PELLÉAS ET MÉLISANDE

46 **Debussy** (Claude). Pelléas et Mélisande. Drame lyrique en 5 actes et 12 tableaux de *Maurice* Meterlinck. Musique de *Claude Debussy*. Partition pour piano et chant. Paris, Fromont, 1902, in-4, rel. toile pleine éditeur. Edition orig. 35 fr.

L'édition courante est actuellement à 50 francs.

THÉATRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

DIRECTION DE M. ALBERT CARRÉ (Paris 1902)

PELLÉAS ET MÉLISANDE

Drame lyrique en 5 actes et 12 tableaux

DE

Maurice Maeterlinck

MUSIQUE DE

CLAUDE DEBUSSY

Partition pour Chant et Piano

Prix net : 20 fr.

PARIS
E. FROMONT, ÉDITEUR
Rue d'Anjou, 40 (Boulevard Malesherbes)

Déposé selon les traités internationaux.
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction réservés pour tous pays,
y compris le Danemark, la Suède et la Norvège.
U. S. A. Copyright by E. Fromont, 1902.

A LA MÉMOIRE DE

GEORGES HARTMANN

ET EN TÉMOIGNAGE DE PROFONDE AFFECTION A

ANDRÉ MESSAGER

PELLÉAS ET MÉLISANDE

Drame lyrique en 5 actes et 12 tableaux

DISTRIBUTION

PELLÉAS	petits-fils d'Arkel	**MM. Jean Périer**
GOLAUD	petits-fils d'Arkel	**Dufrane**
ARKËL, roi d'Allemonde		**Vieuille**
LE PETIT YNIOLD		**Blondin**
UN MÉDECIN		**Viguié**
SERVANTES		
MÉLISANDE		**Mlles Garden**
GENEVIÈVE (mère de Pelléas et de Golaud)		**Gerville-Réache**

Directeur de la musique : M. André Messager.

Directeur de la scène : M. Albert Vizentini.

Chef du Chant : M. Albert Landry. — *Chef des Chœurs :* M. H. Busser.

Décors de MM. Jusseaume et Ronsin.

Costumes de M. Bianchini.

Pour traiter de la location de la partition, des parties de chœurs et d'orchestre, de la mise en scène, etc., s'adresser à M. E. Fromont, *éditeur-propriétaire pour tous pays, 40, Rue d'Anjou, Paris.*

PELLÉAS ET MÉLISANDE

Index

ACTE I.

Pages

— SCÈNE I. — Une forêt 2

— SCENE II. — Un appartement dans le château 22

— SCENE III. — Devant le château. 34

ACTE II.

— SCÈNE I. — Une fontaine dans le parc 48

— SCENE II. — Un appartement dans le château 66

— SCENE III. — Devant une grotte 92

ACTE III.

— SCÈNE I. — Une des tours du château 102

— SCENE II. — Les Souterrains du château 126

— SCENE III. — Une terrasse au sortir des souterrains 132

— SCENE IV. — Devant le château 141

ACTE IV.

— SCÈNE I. — Un appartement dans le château 170

— SCENE III. — Une fontaine dans le parc 199

ACTE V.

Une chambre dans le château 243

IL A ÉTÉ TIRÉ

cinquante exemplaires numérotés sur papier Japon

cinquante exemplaires numérotés sur papier de Hollande.

ACTE I

SCÈNE I

Une Forêt

Largo

♩ = 50

mi

Très modéré

PIANO

pp

p

pp

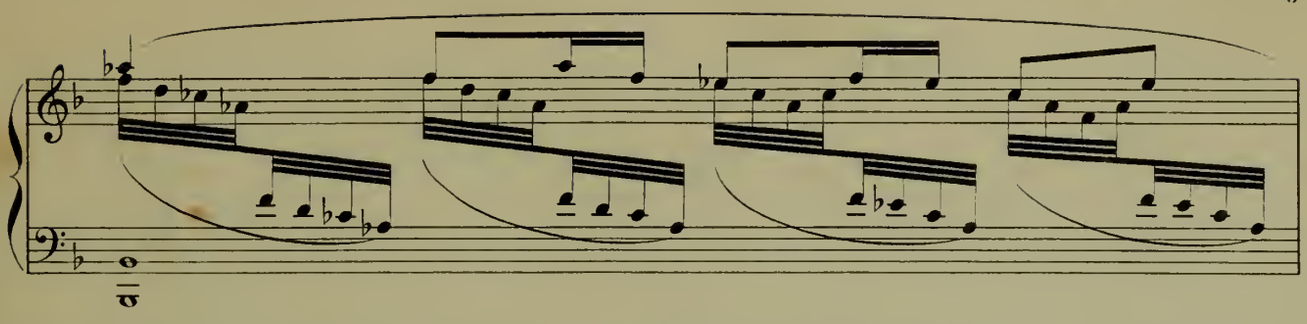
p doux et expressif

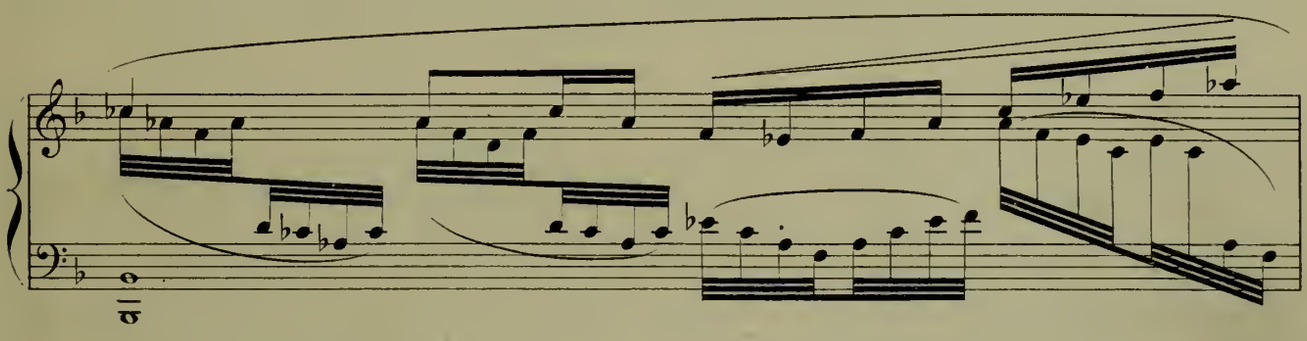
pp

Copyright by E. Fromont. MCMII.
Paris, E. FROMONT, Editeur, 40, rue d'Anjou.

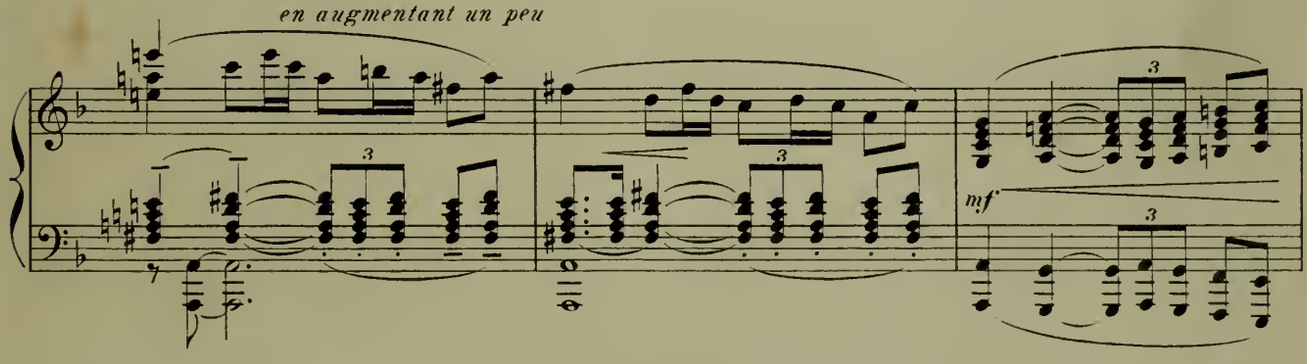
E. 1416. F.

Tous droits d'édition, d'exécution. de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.



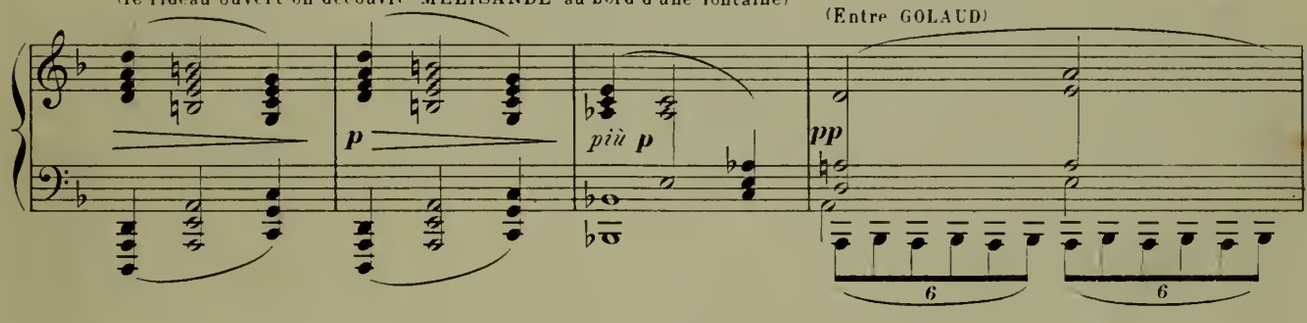


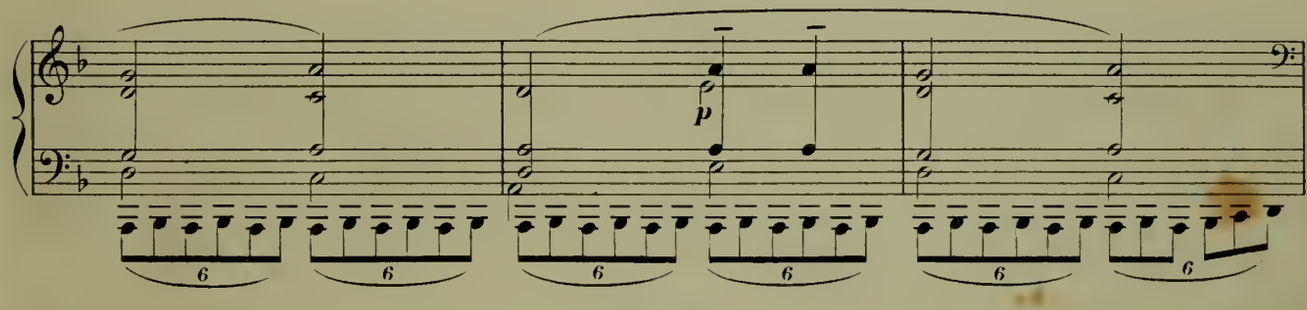
en augmentant un peu

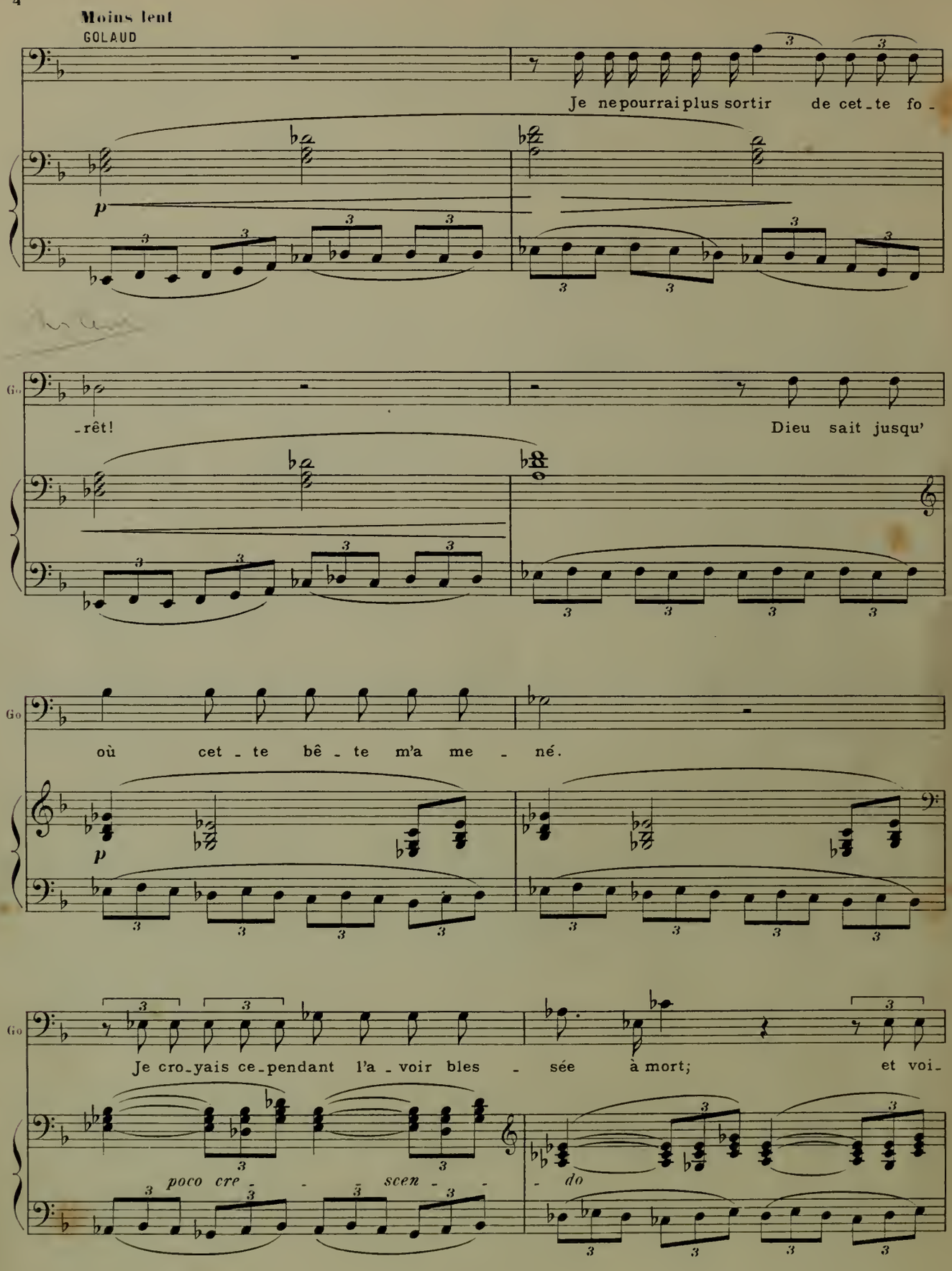


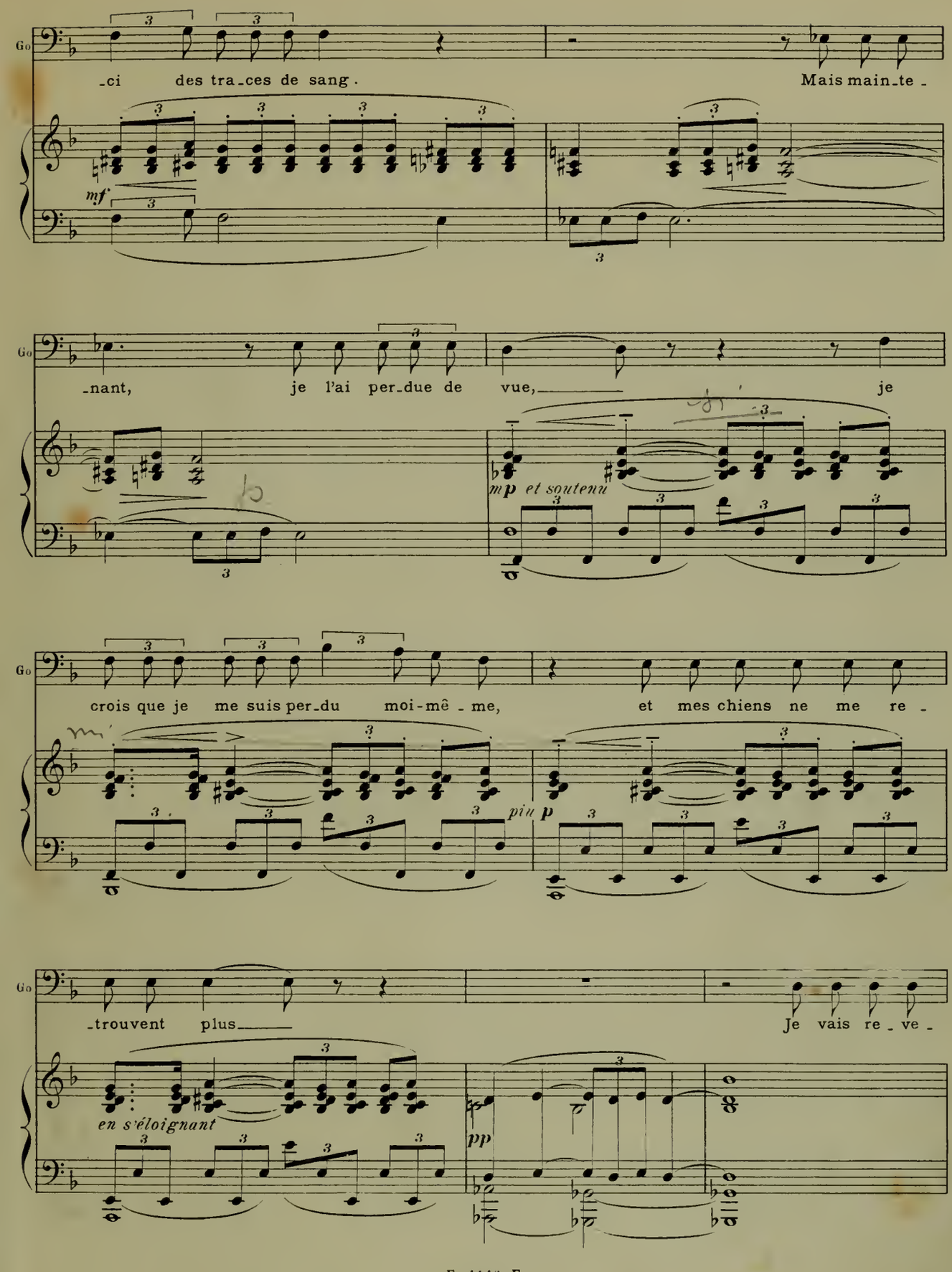
(le rideau ouvert on découvre MÉLISANDE au bord d'une fontaine)

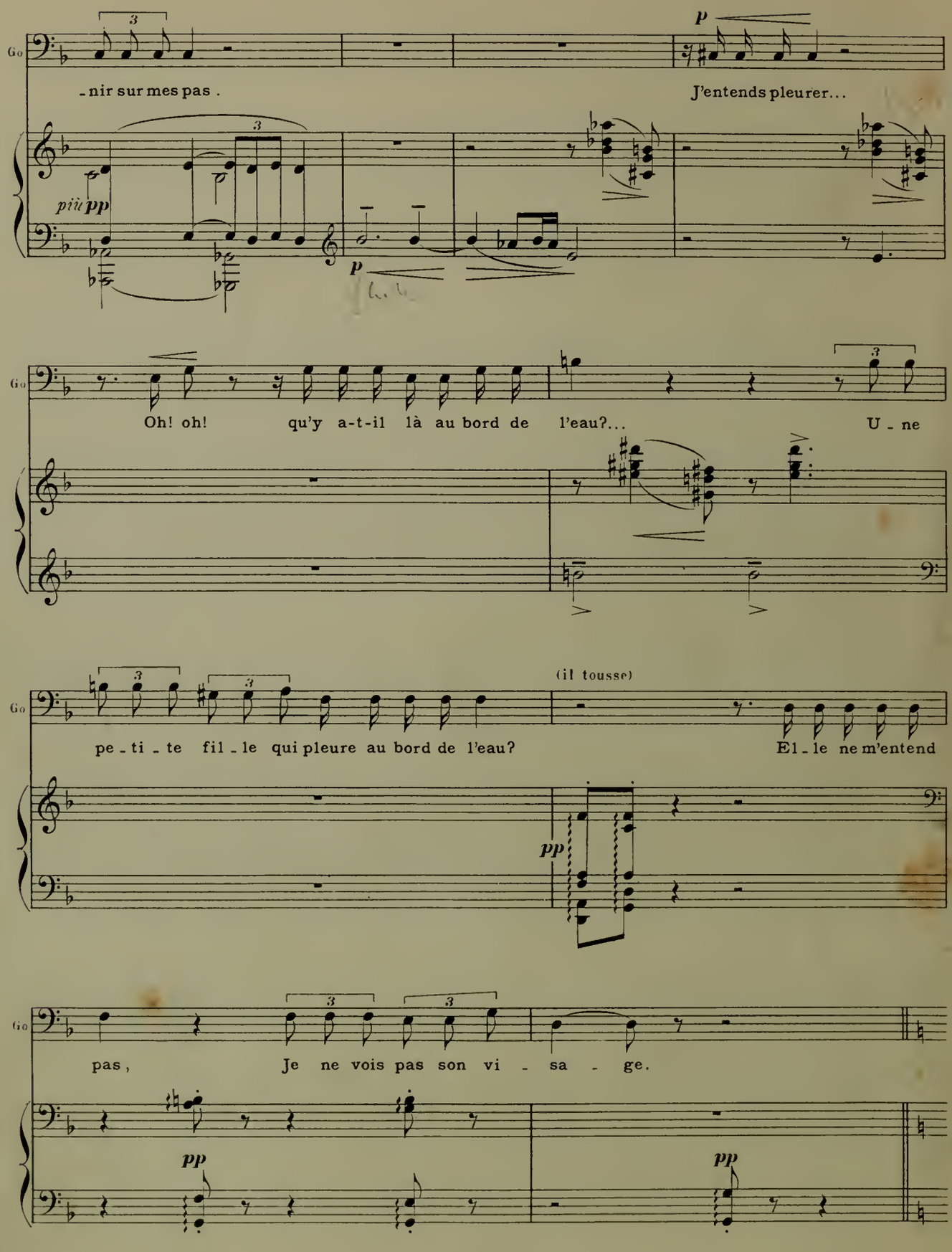
(Entre GOLAUD)

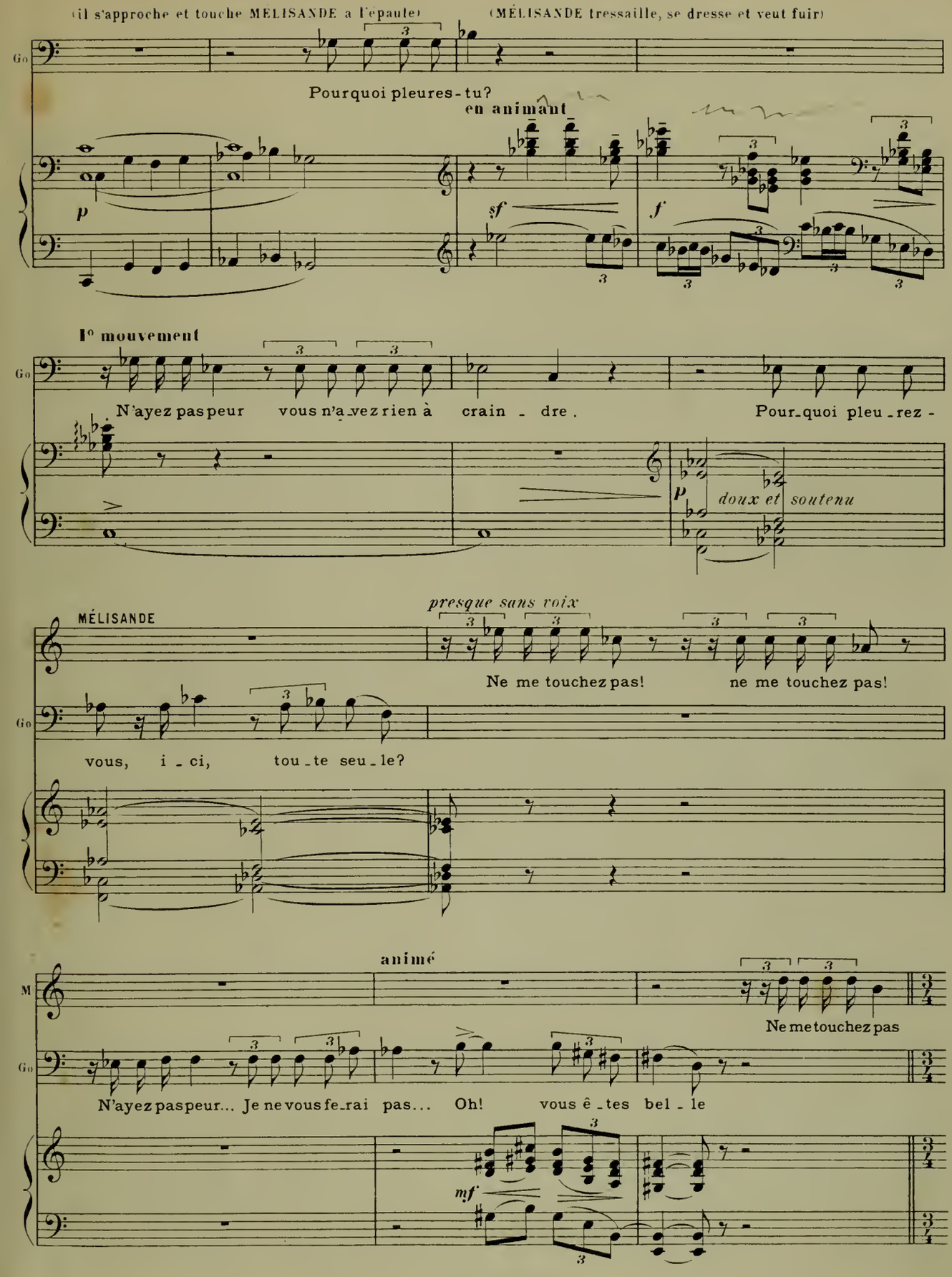


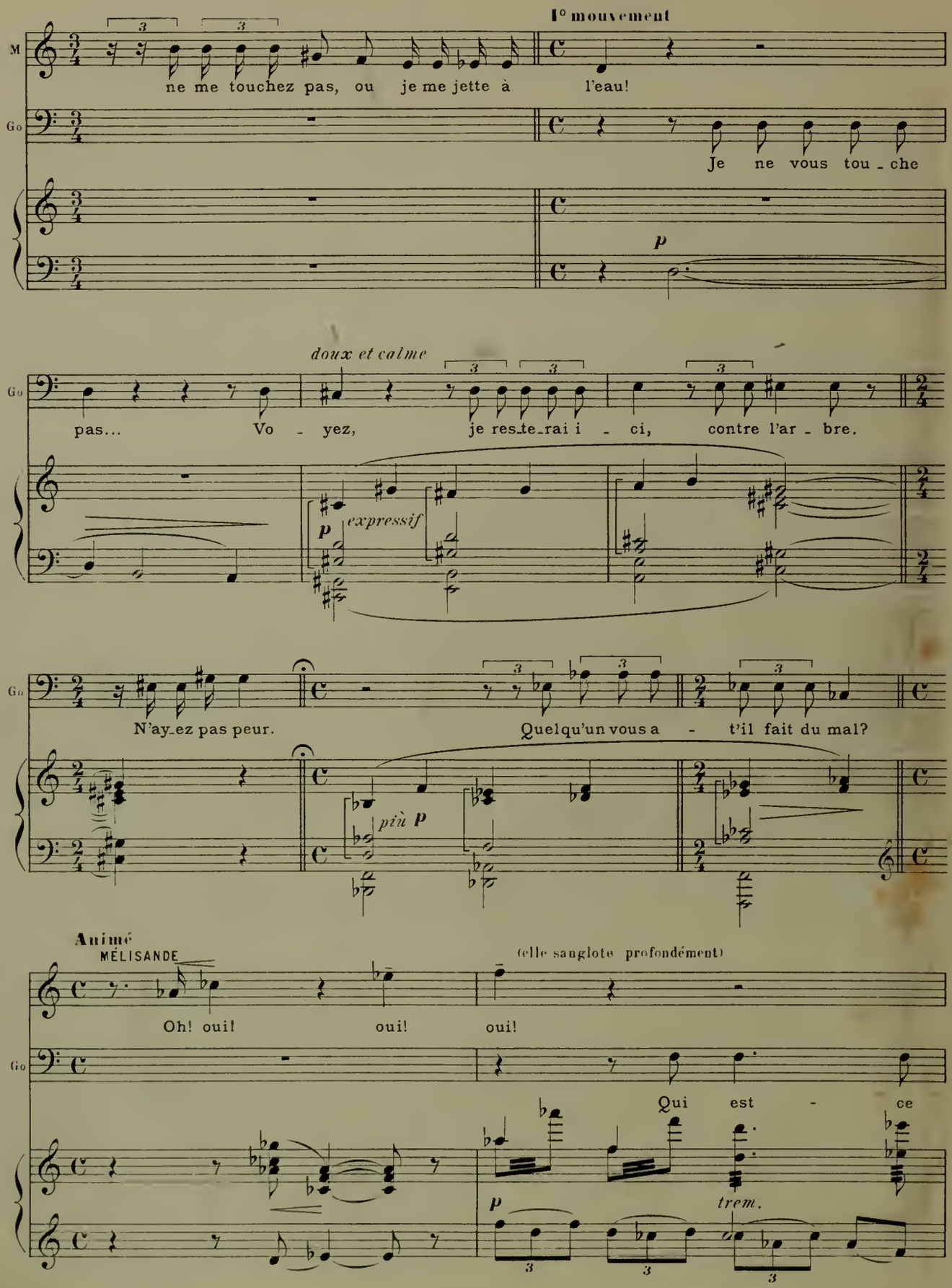


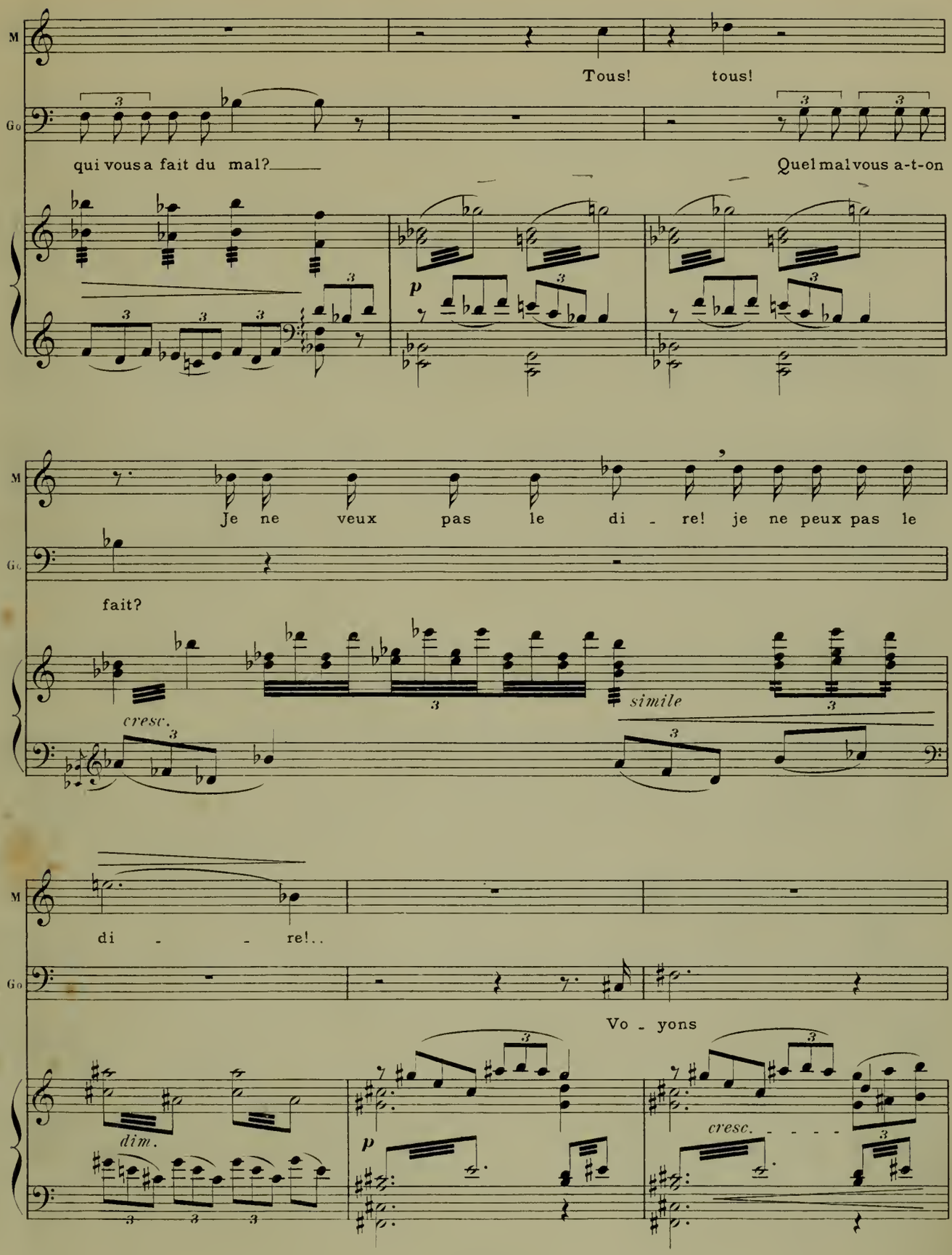

Moins lent
GOLAUD
Je ne pourrai plus sortir de cet_te fo_
p
_rêt!
Dieu sait jusqu'
où cet_te bê_te m'a me_né.
p
Je cro_yais ce_pendant l'a_voir bles_sée à mort; et voi_
poco cre_scen_do

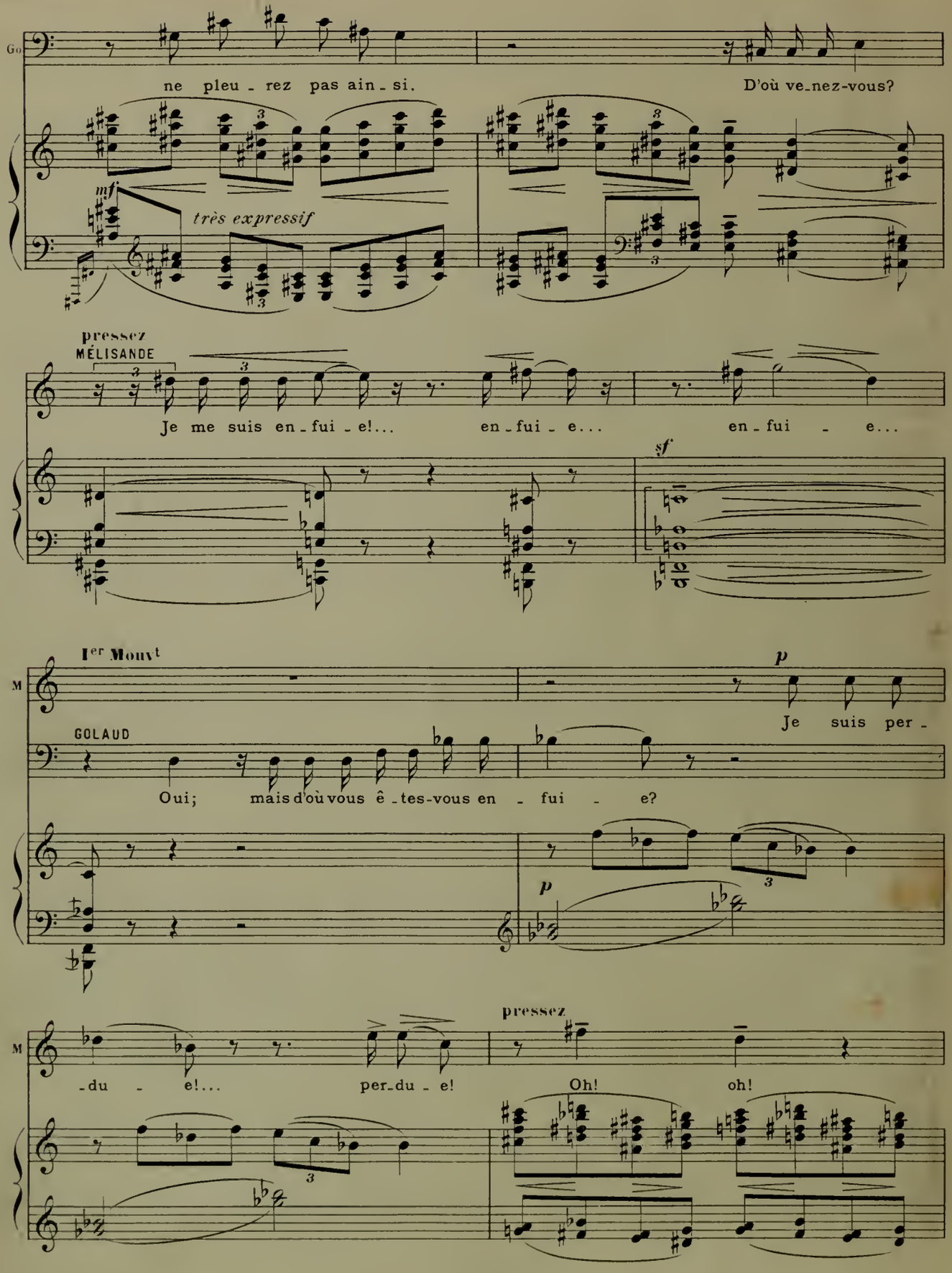

Go
-ci des tra-ces de sang.
Mais main-te-
mf
Go
-nant, je l'ai per-due de vue, je
mp et soutenu
Go
crois que je me suis per-du moi-mê-me, et mes chiens ne me re-
piu p
Go
-trouvent plus
Je vais re-ve-
en s'éloignant
pp

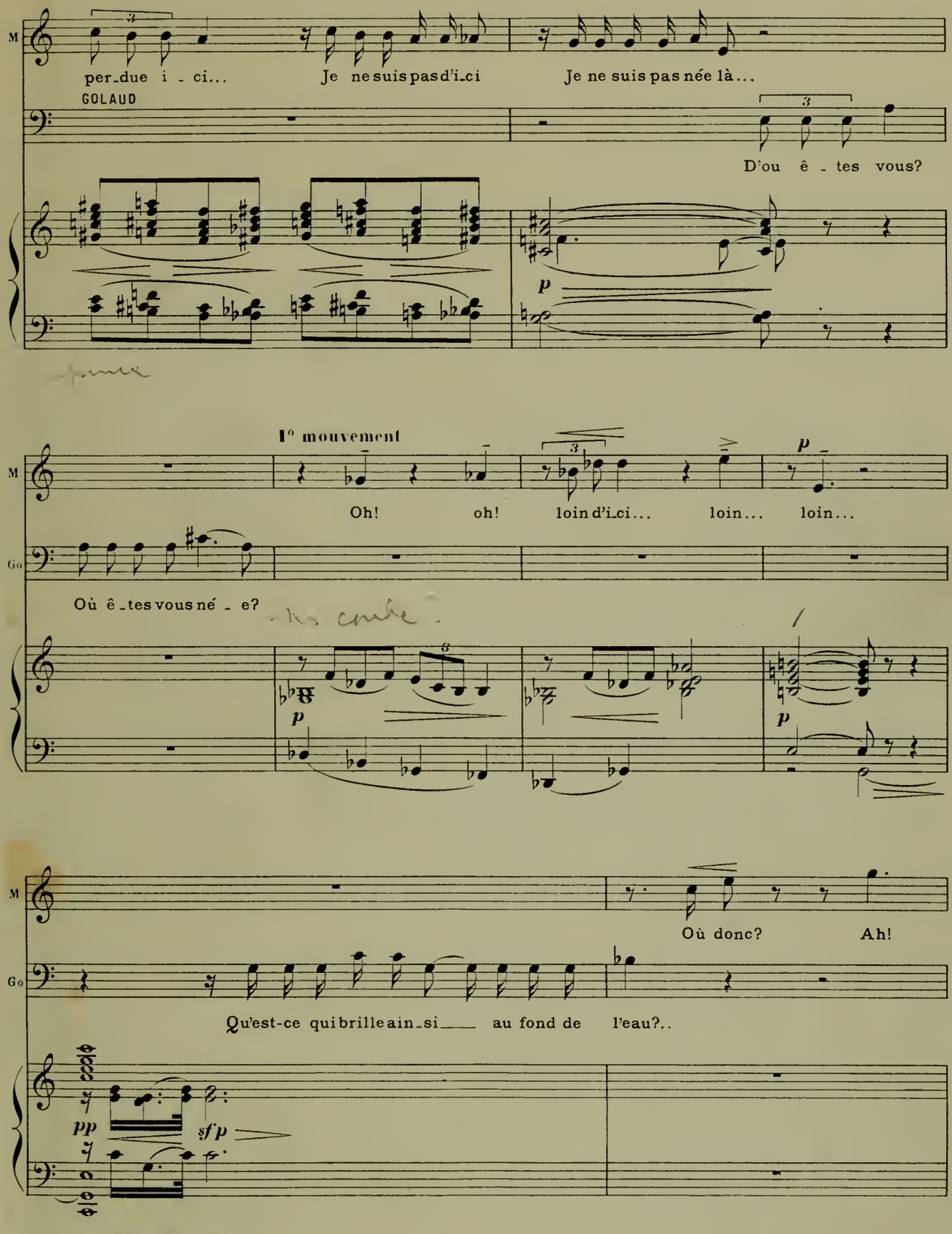

Go
-nir sur mes pas .
J'entends pleurer...
più pp
p
Oh! oh! qu'y a-t-il là au bord de l'eau?...
U - ne
(il tousse)
pe - ti - te fil - le qui pleure au bord de l'eau?
El - le ne m'entend
pp
pas,
Je ne vois pas son vi - sa - ge.
pp
pp

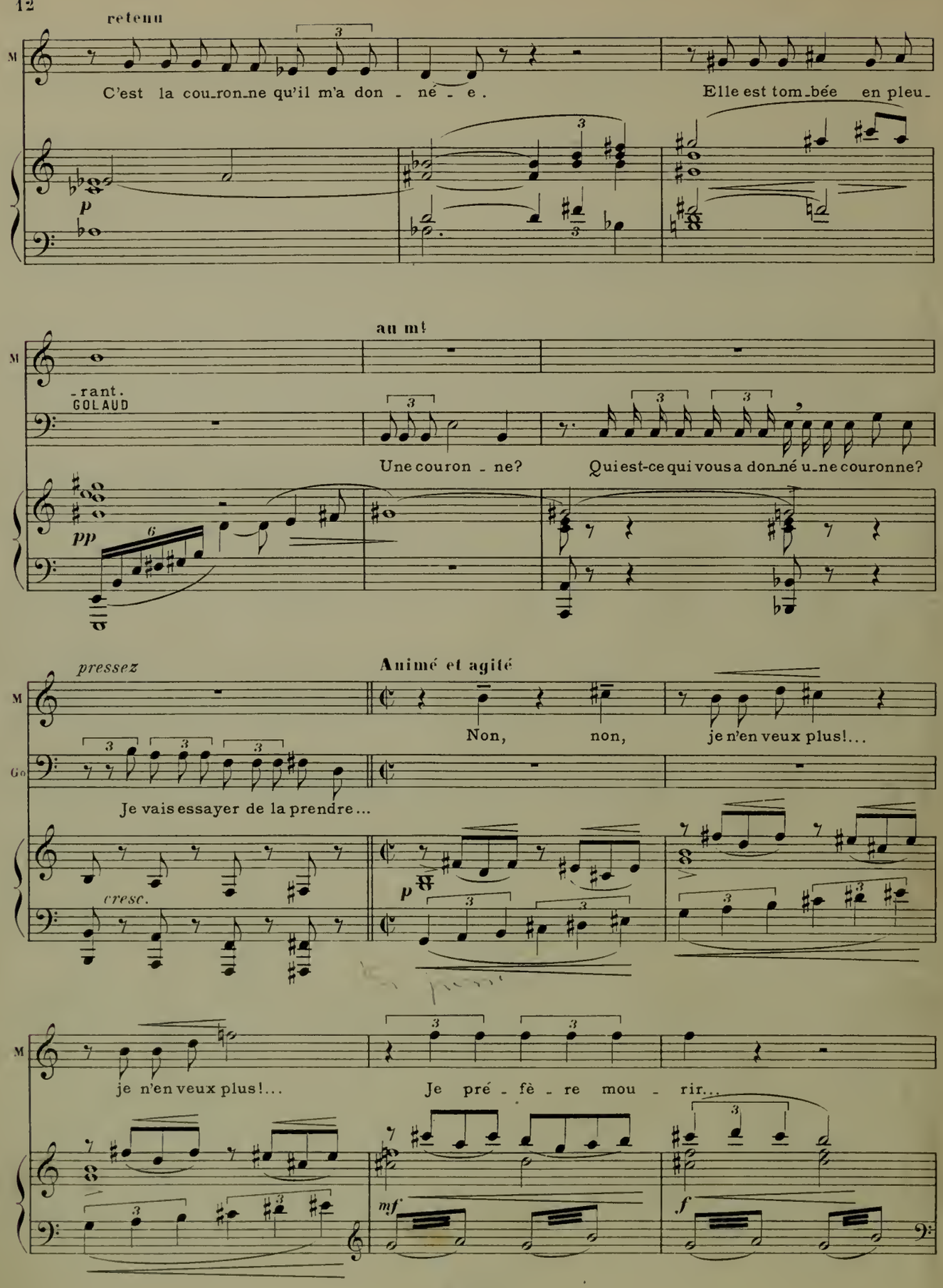

(il s'approche et touche MELISANDE a l'épaule)
(MÉLISANDE tressaille, se dresse et veut fuir)
Go
Pourquoi pleures-tu?
en animant
p
sf
f
Iº mouvement
N'ayez pas peur vous n'avez rien à crain - dre.
Pour-quoi pleu-rez -
doux et soutenu
presque sans voix
MÉLISANDE
Ne me touchez pas! ne me touchez pas!
vous, i-ci, tou-te seu-le?
animé
M
Ne me touchez pas
N'ayez pas peur... Je ne vous fe-rai pas... Oh! vous ê-tes bel-le
mf

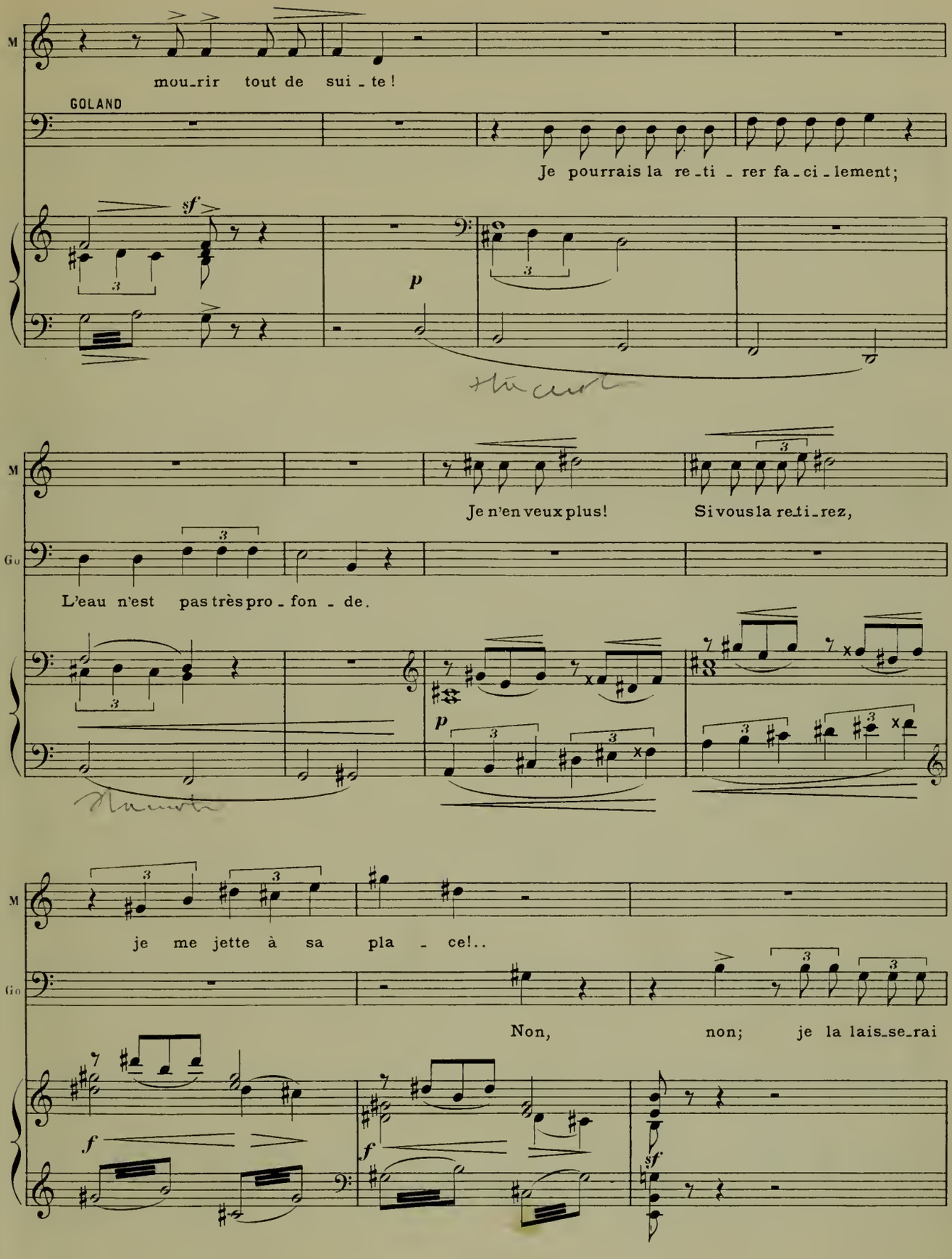

1° mouvement
M
ne me touchez pas, ou je me jette à l'eau!
Go
Je ne vous tou - che
p
doux et calme
pas... Vo - yez, je res_te_rai i - ci, contre l'ar - bre.
expressif
N'ay_ez pas peur.
Quelqu'un vous a - t'il fait du mal?
più p
Animé
MÉLISANDE
(elle sanglote profondément)
Oh! oui! oui! oui!
Qui est - ce
trem.

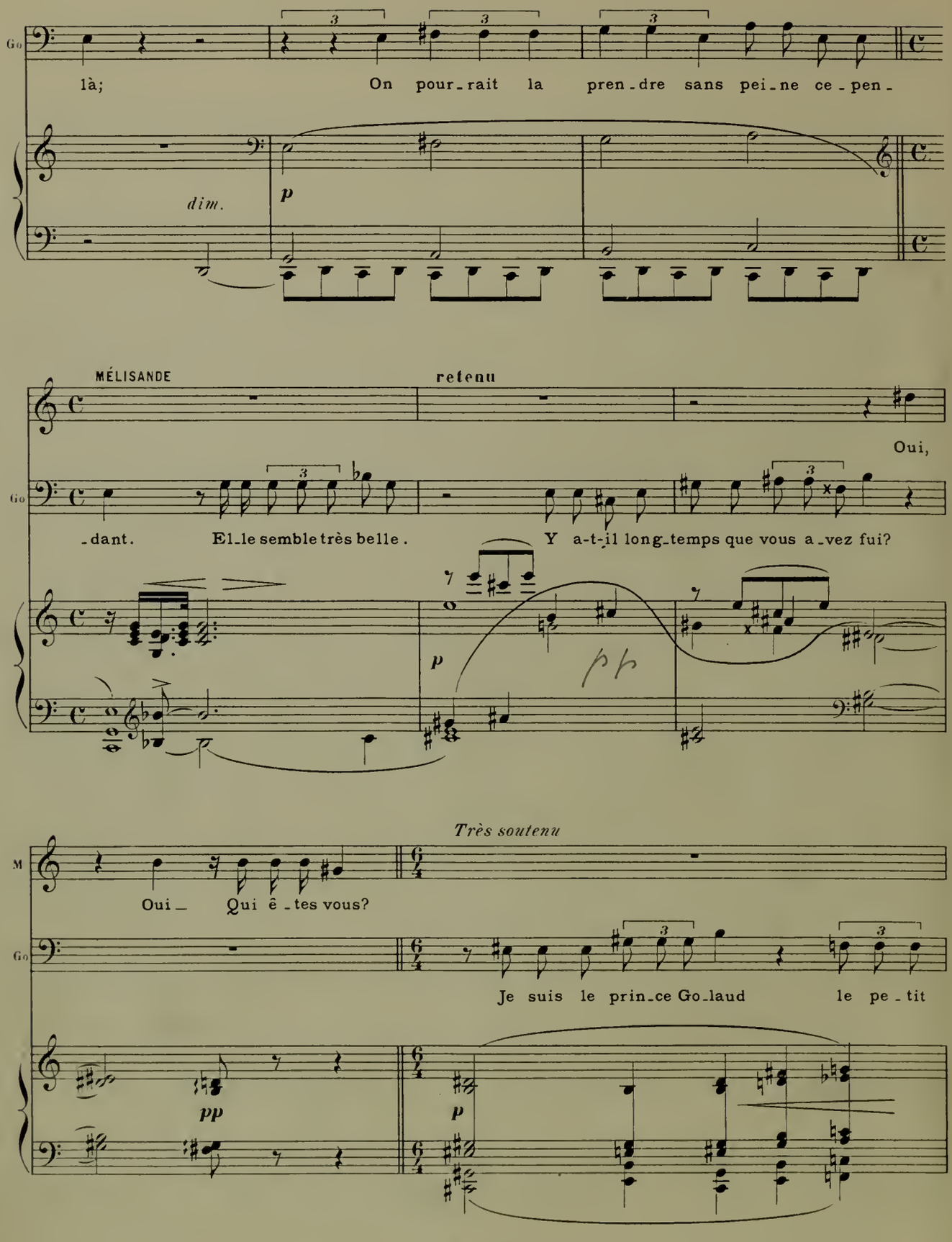

M
Go
Tous! tous!
qui vous a fait du mal?
Quel mal vous a-t-on
p
Je ne veux pas le di - re! je ne peux pas le
fait?
cresc.
simile
di - - re!..
Vo - yons
dim.
p
cresc.


Go
ne pleu - rez pas ain - si.
D'où ve-nez-vous?
mf
très expressif
pressez
MÉLISANDE
Je me suis en - fui - e!...
en - fui - e...
en - fui - e...
sf
Ier Mouvt
p
M
Je suis per -
GOLAUD
Oui; mais d'où vous ê - tes-vous en - fui - e?
p
pressez
M
- du - e!...
per - du - e!
Oh!
oh!


M
per_due i _ ci...
Je ne suis pas d'i_ci
Je ne suis pas née là...
GOLAUD
D'ou ê _ tes vous?
p
1° mouvement
M
Oh!
oh!
loin d'i_ci...
loin...
loin...
p
Go
Où ê_tes vous né _ e?
p
p
M
Où donc?
Ah!
Go
Qu'est-ce qui brille ain_si
au fond de
l'eau?..
pp
sf p


retenu
C'est la cou_ron_ne qu'il m'a don - né - e .
Elle est tom_bée en pleu_
p
au mt
-rant.
GOLAUD
Une couron - ne?
Qui est-ce qui vous a don_né u_ne couronne?
pp
pressez
Animé et agité
Non, non, je n'en veux plus!...
Je vais essayer de la prendre...
cresc.
p
je n'en veux plus!...
Je pré - fè - re mou - rir...
mf
f


M
mou_rir tout de sui_te!
GOLAND
Je pourrais la re_ti_rer fa_ci_lement;
sf
p
M
Je n'en veux plus!
Si vous la re_ti_rez,
Go
L'eau n'est pas très pro_fon_de.
p
M
je me jette à sa pla_ce!..
Go
Non, non; je la lais_se_rai
f
f
sf


Go
là; On pour_rait la pren_dre sans pei_ne ce_pen_
dim.
p
MÉLISANDE
retenu
Oui,
Go
_dant. El_le semble très belle. Y a-t-il long_temps que vous a_vez fui?
p
Très soutenu
M
Oui_ Qui ê_tes vous?
Go
Je suis le prin_ce Go_laud le pe_tit
pp
p

I° mouvement (avec plus de souplesse dans le rythme)

M

Go

Oh! vous a -

fils d'Arkel le vieux roi d'Allemon - de...

dim.

m.d.

mf

p

doucement expressif

M

Go

- vez dé - jà les cheveux gris!

Oui; quelques uns, i - ci, près des tempes...

m.g.

M

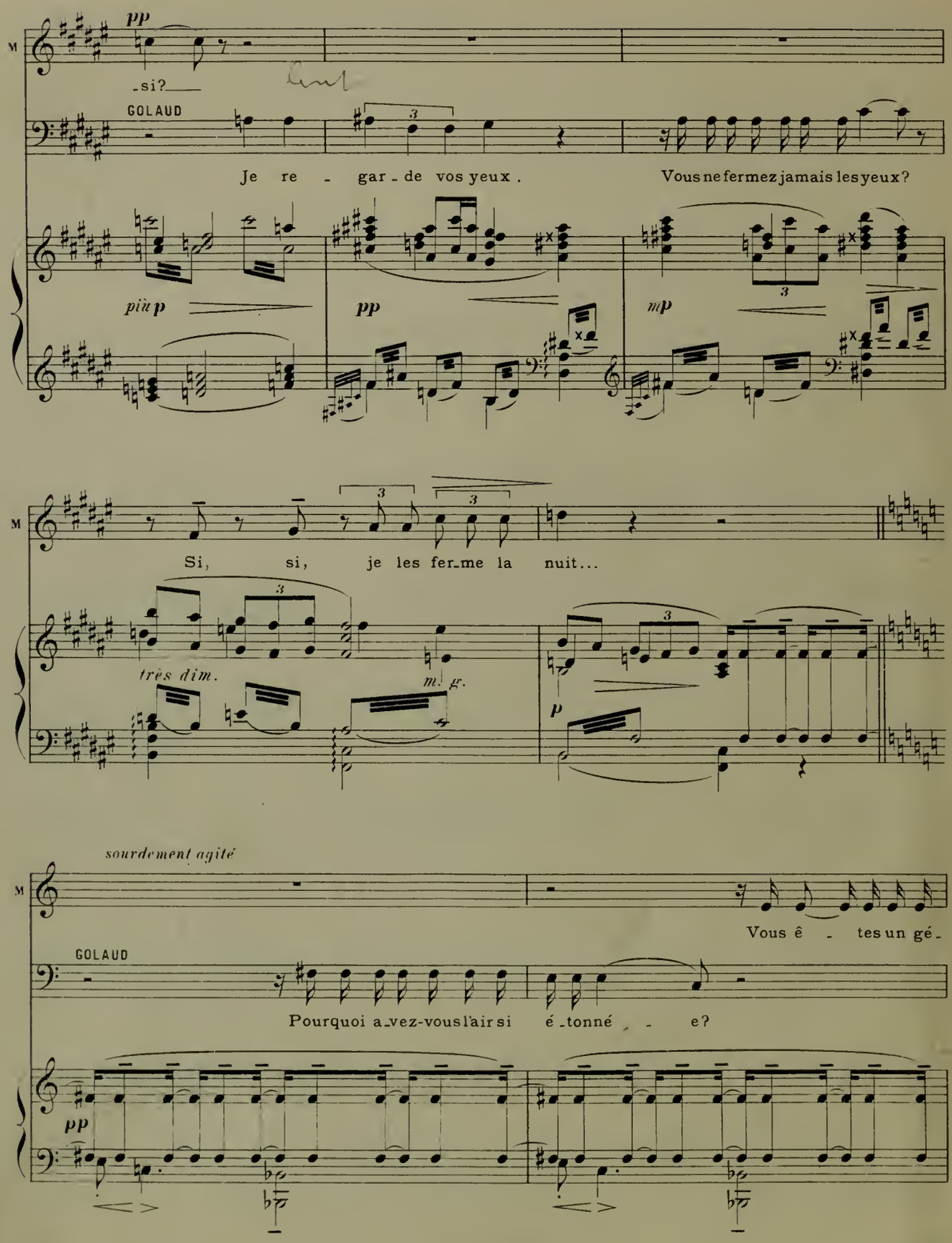
Et la barbe aus - si...

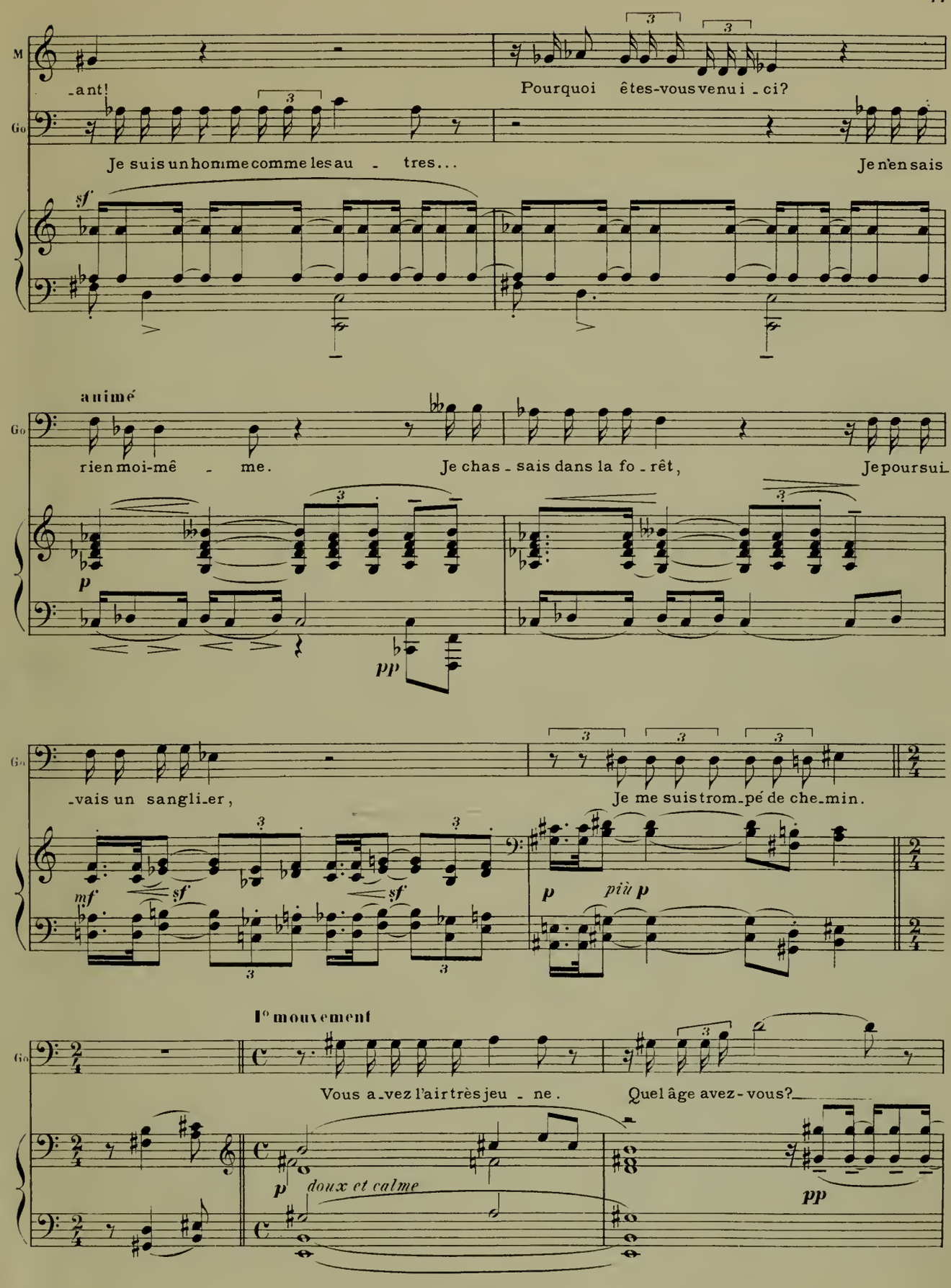
p

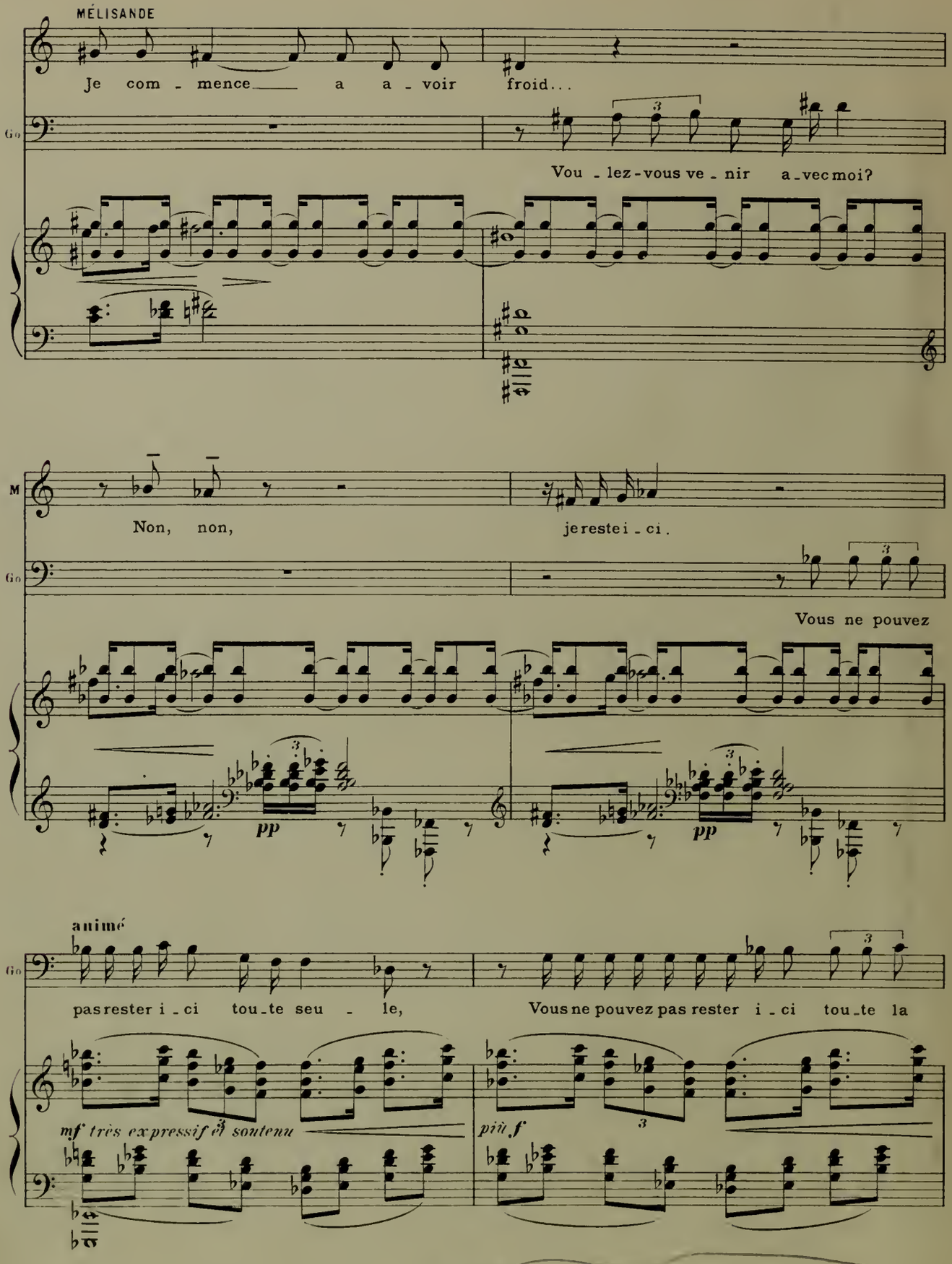
Pour - quoi me regardez-vous ain -

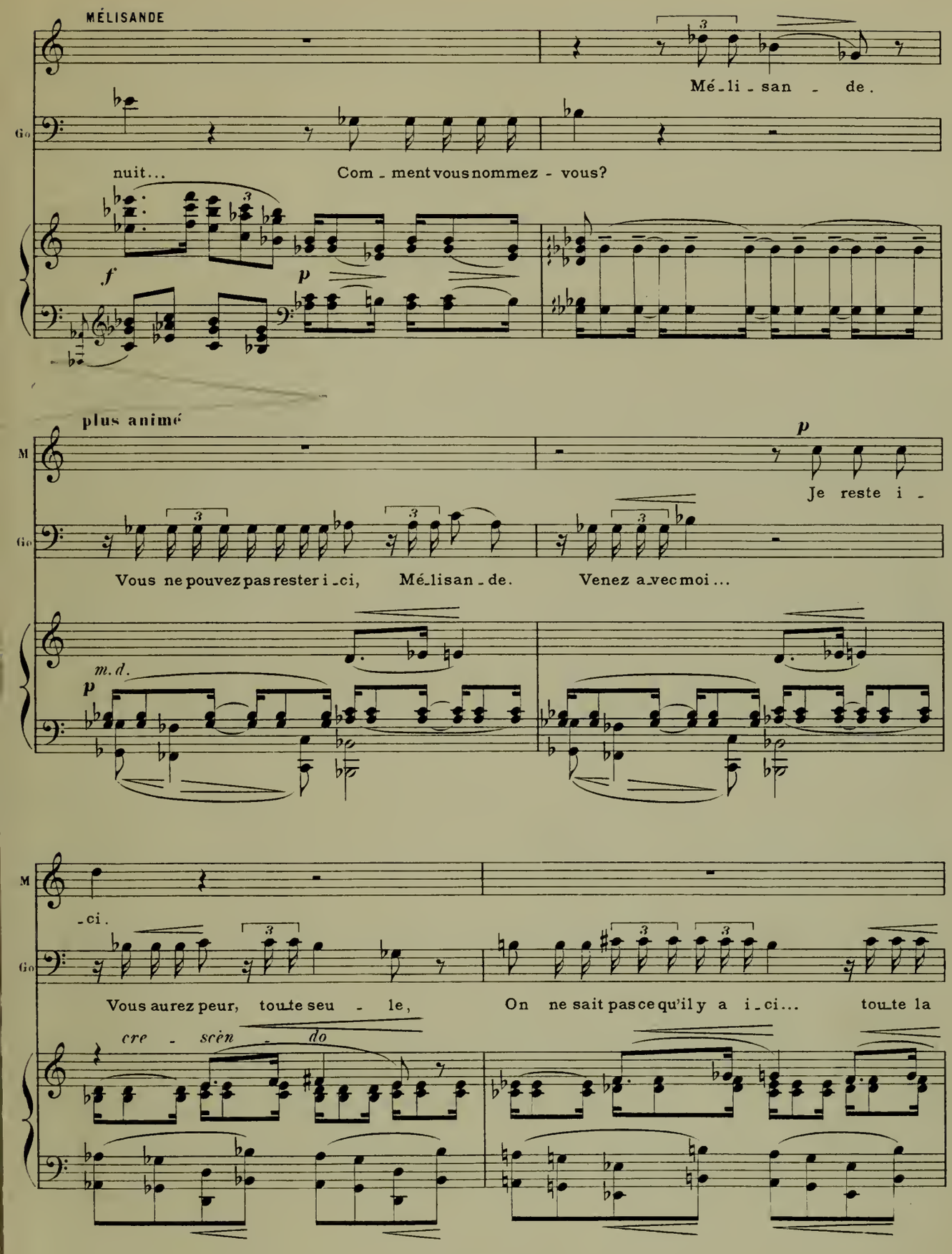
p

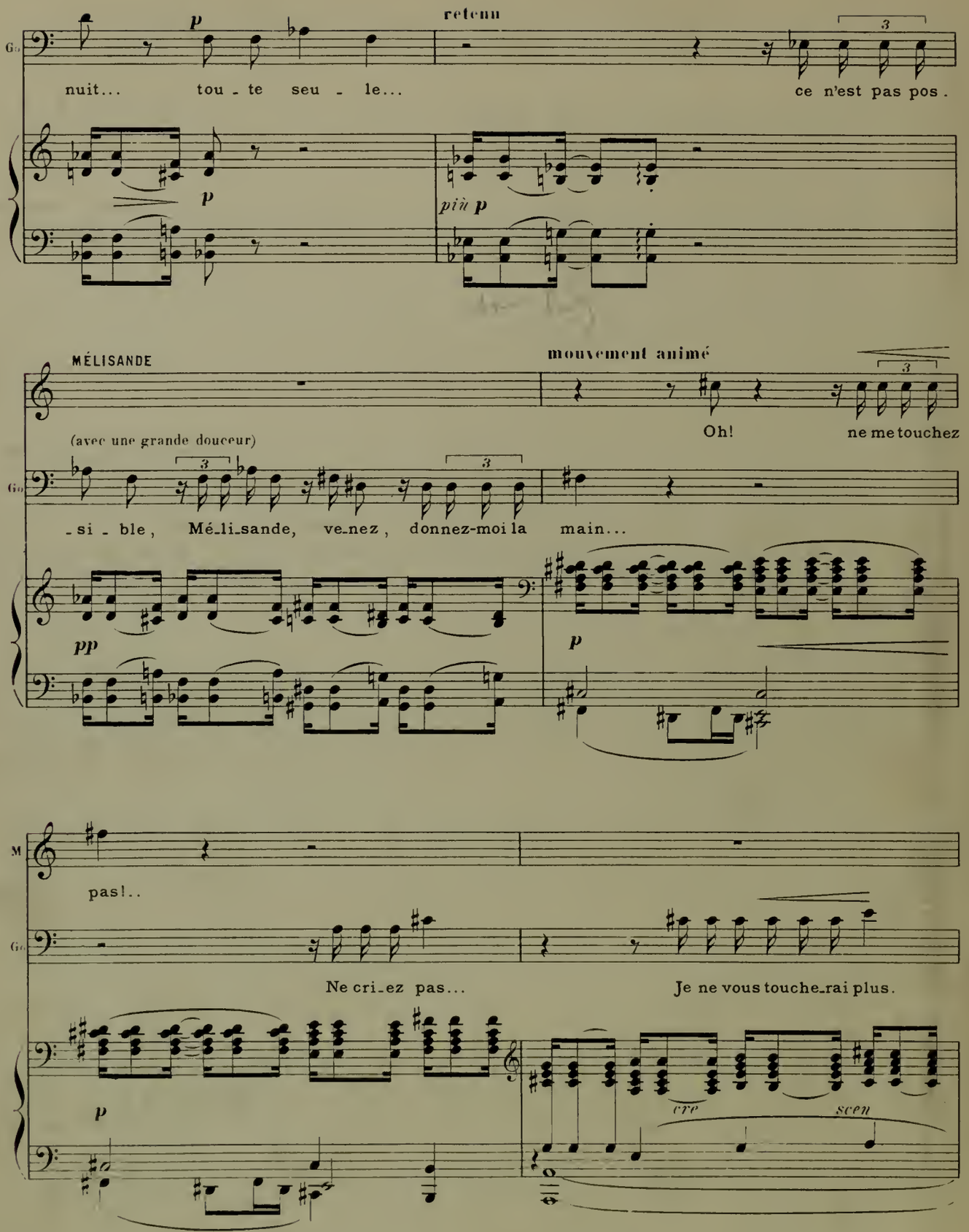
p

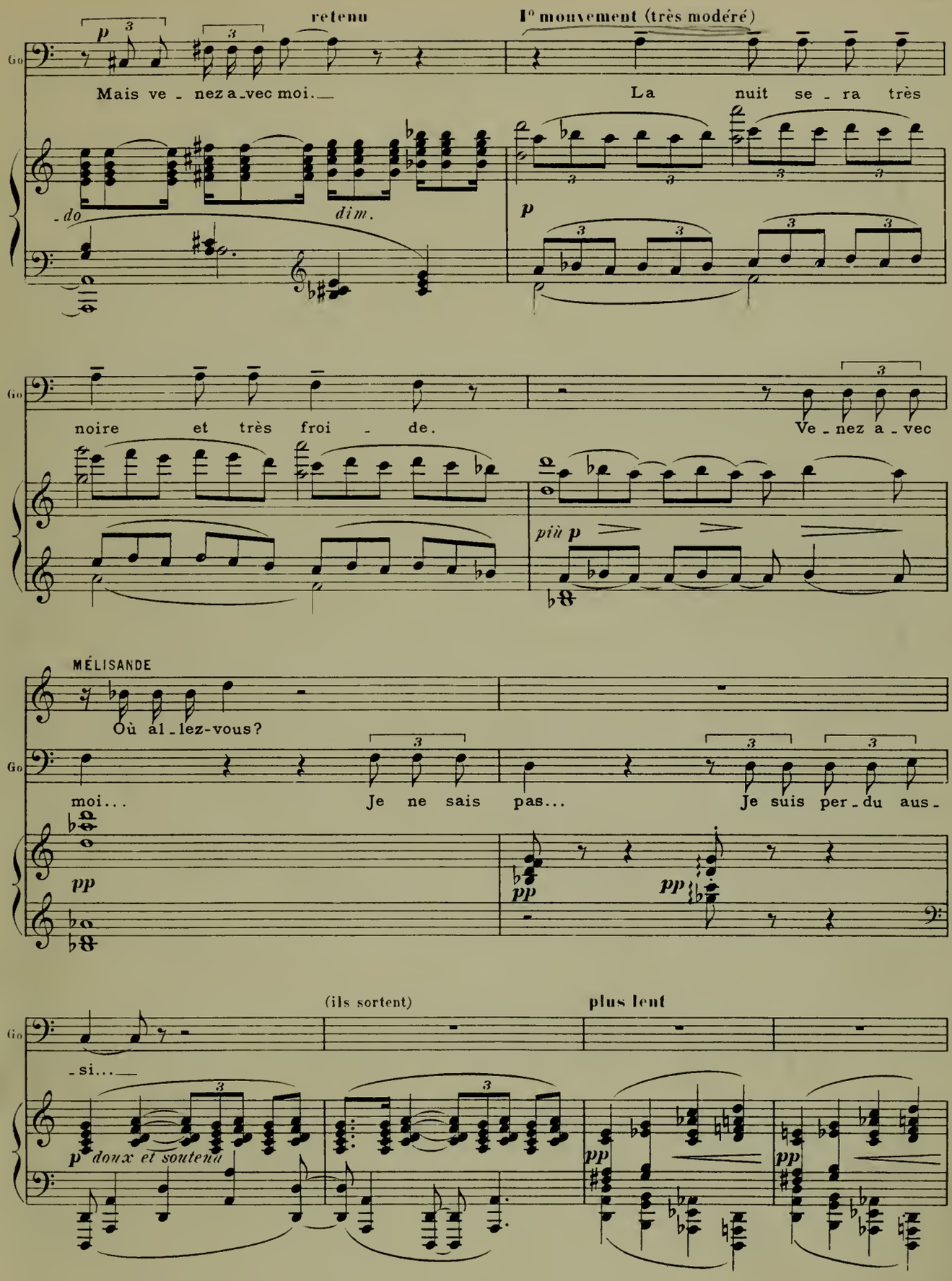

pp
si?
GOLAUD
Je re - gar - de vos yeux.
Vous ne fermez jamais les yeux?
più p
pp
mp
Si, si, je les fer-me la nuit...
très dim.
m. g.
p
sourdement agité
Vous ê - tes un gé-
GOLAUD
Pourquoi a-vez-vous l'air si é-tonné - e?
pp

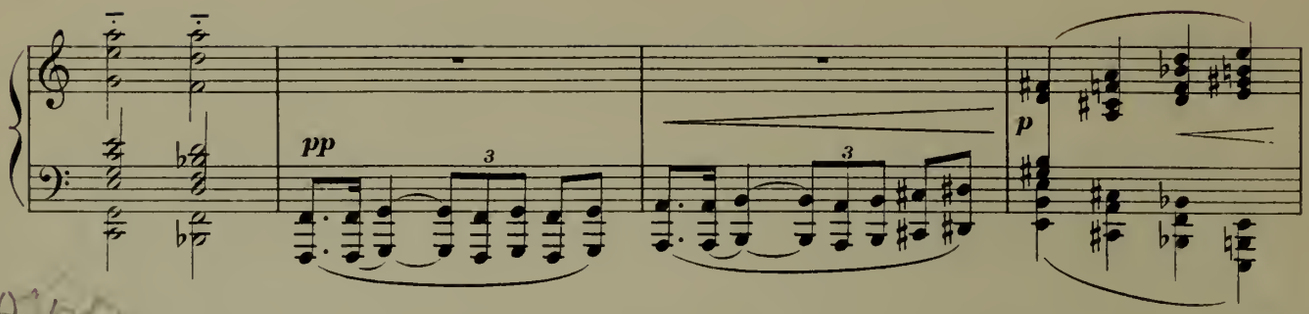

-ant!
Pourquoi êtes-vous venu i - ci?
Je suis un homme comme les au - tres...
Je n'en sais
sf
animé
rien moi-mê - me.
Je chas - sais dans la fo - rêt,
Je poursui-
p
pp
-vais un sangli-er,
Je me suis trom-pé de che-min.
mf
sf
p
più p
1e mouvement
Vous a-vez l'air très jeu - ne.
Quel âge avez-vous?
p
doux et calme
pp

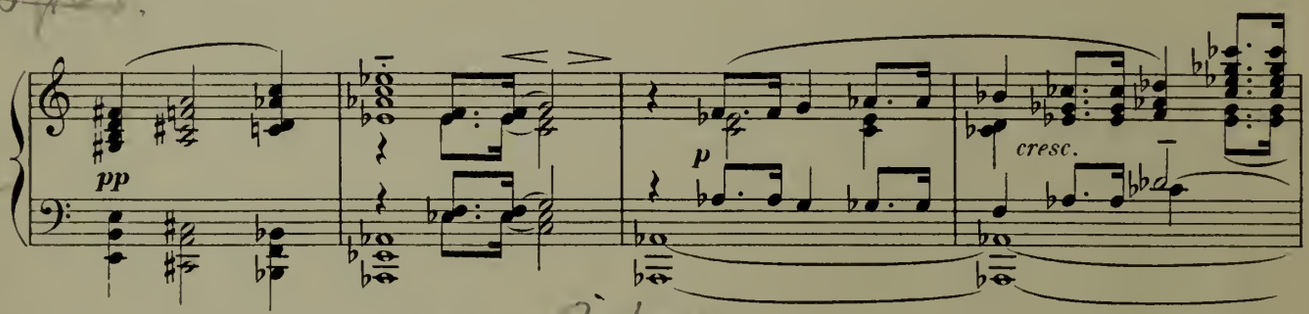

MÉLISANDE
Je com - mence a a - voir froid...
Vou - lez-vous ve - nir a-vec moi?
Non, non, je reste i - ci.
Vous ne pouvez
pp
pp
animé
pas rester i - ci tou-te seu - le,
Vous ne pouvez pas rester i - ci tou-te la
mf très expressif et soutenu
più f

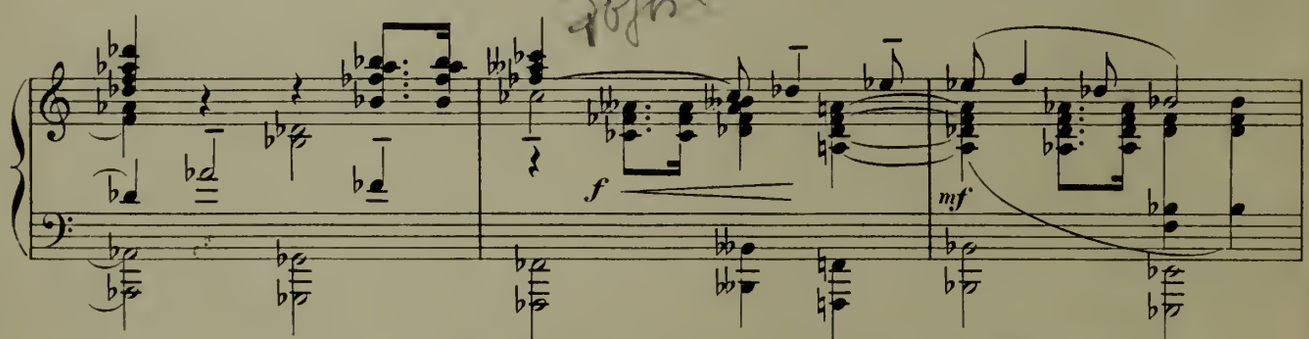

MÉLISANDE
Mé-li-san-de.
nuit...
Com-ment vous nommez-vous?
f
p
plus animé
p
Je reste i-
Vous ne pouvez pas rester i-ci, Mé-li san-de.
Venez a-vec moi...
m.d.
p
-ci.
Vous aurez peur, toute seu-le,
On ne sait pas ce qu'il y a i-ci... toute la
cre-scèn-do


retenu
nuit... tou - te seu - le...
ce n'est pas pos.
più p
MÉLISANDE
mouvement animé
(avec une grande douceur)
Oh! ne me touchez
-si - ble, Mé-li-sande, ve-nez, donnez-moi la main...
pas!..
Ne cri-ez pas...
Je ne vous touche-rai plus.
cre
scen

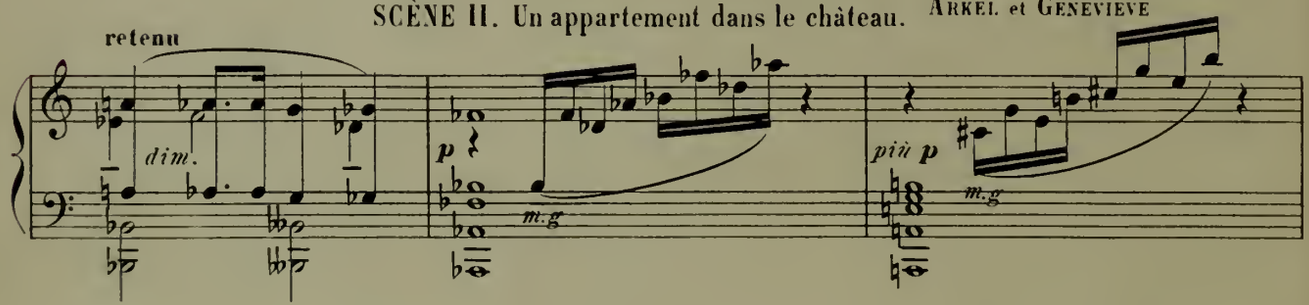

retenu
Iº mouvement (très modéré)
Mais ve - nez a - vec moi.
La nuit se - ra très
noire et très froi - de.
Ve - nez a - vec
MÉLISANDE
Où al - lez-vous?
moi...
Je ne sais pas...
Je suis per - du aus -
(ils sortent)
plus lent
- si...
doux et soutenu

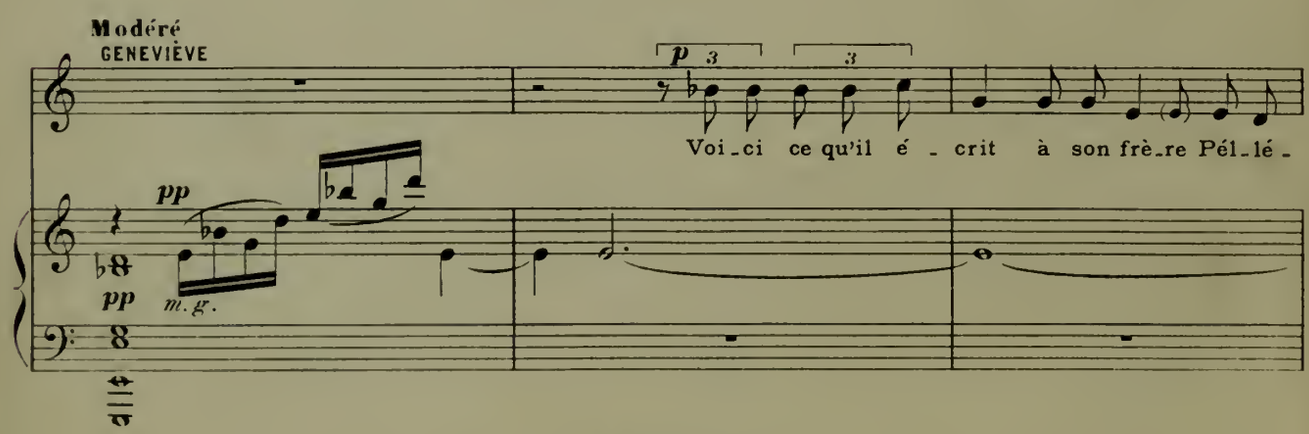






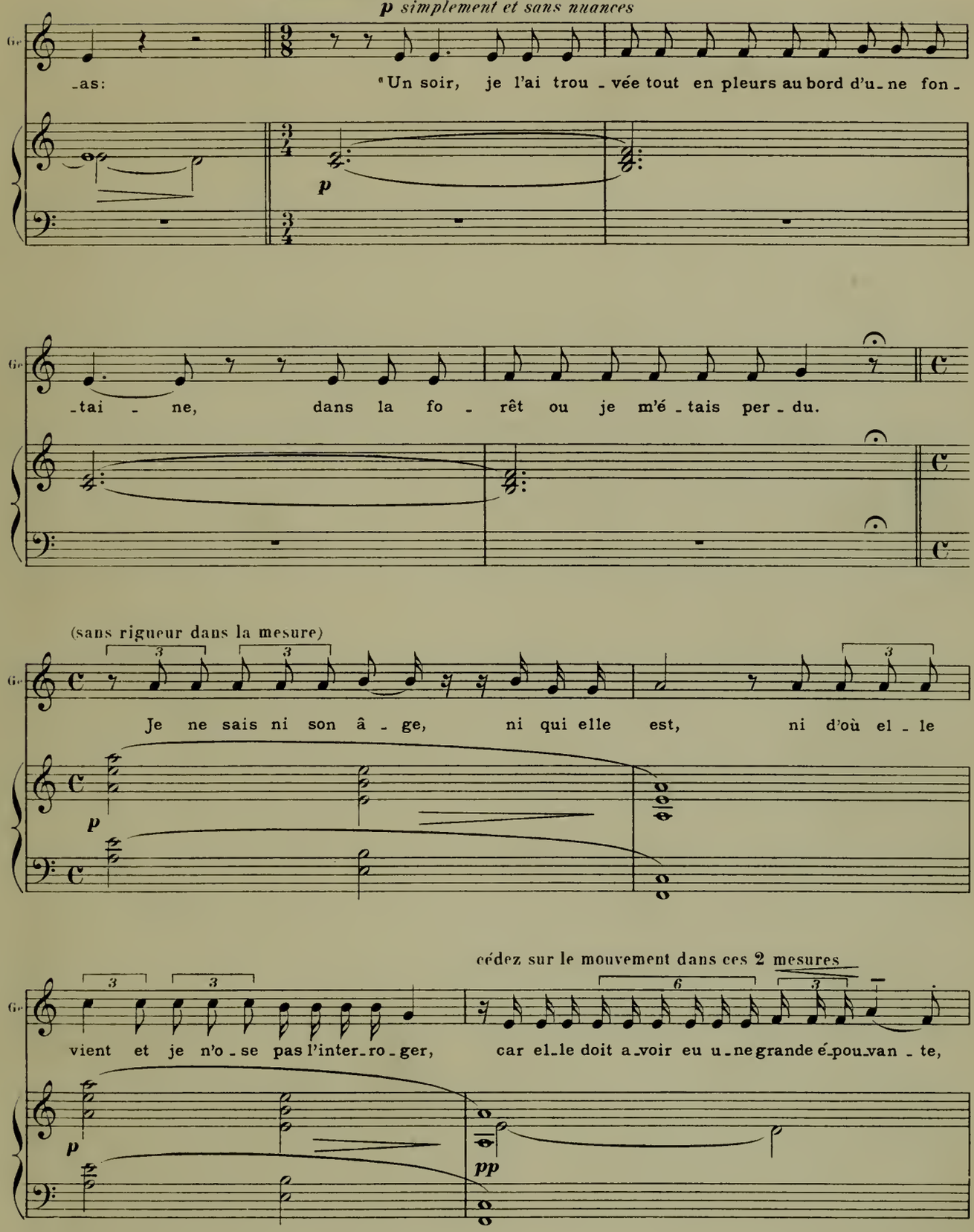
SCÈNE II. Un appartement dans le château. ARKEL et GENEVIÈVE

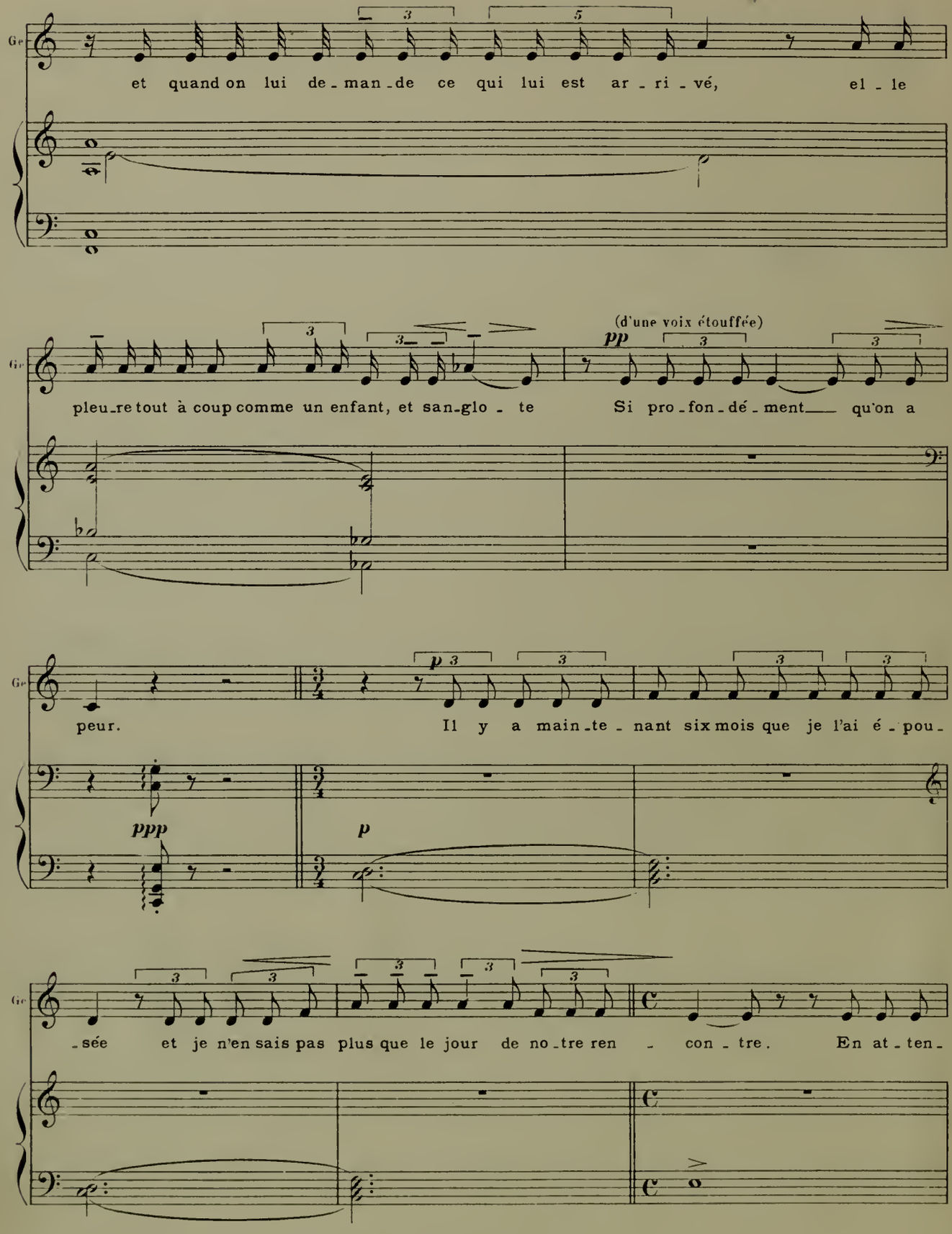


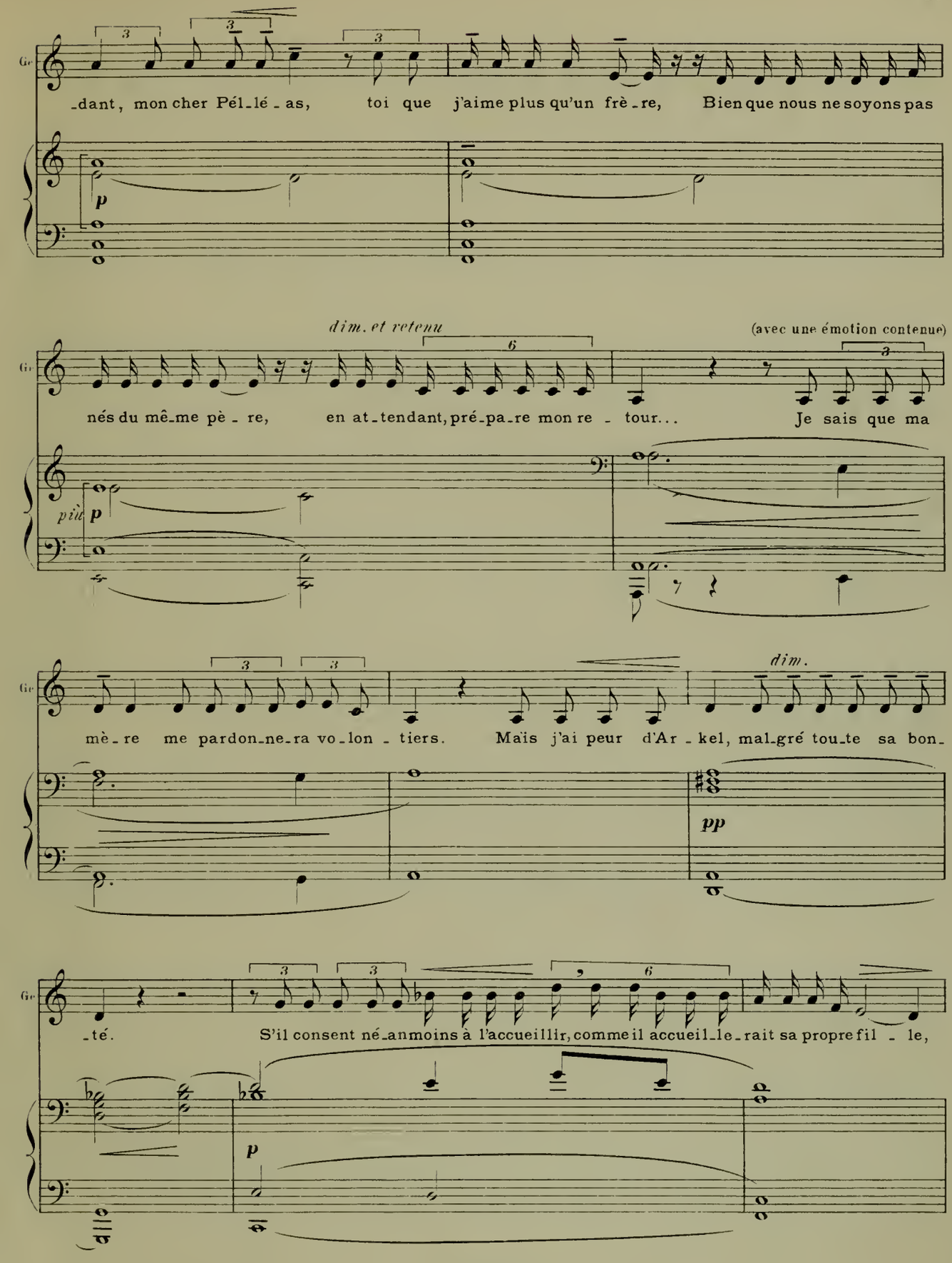


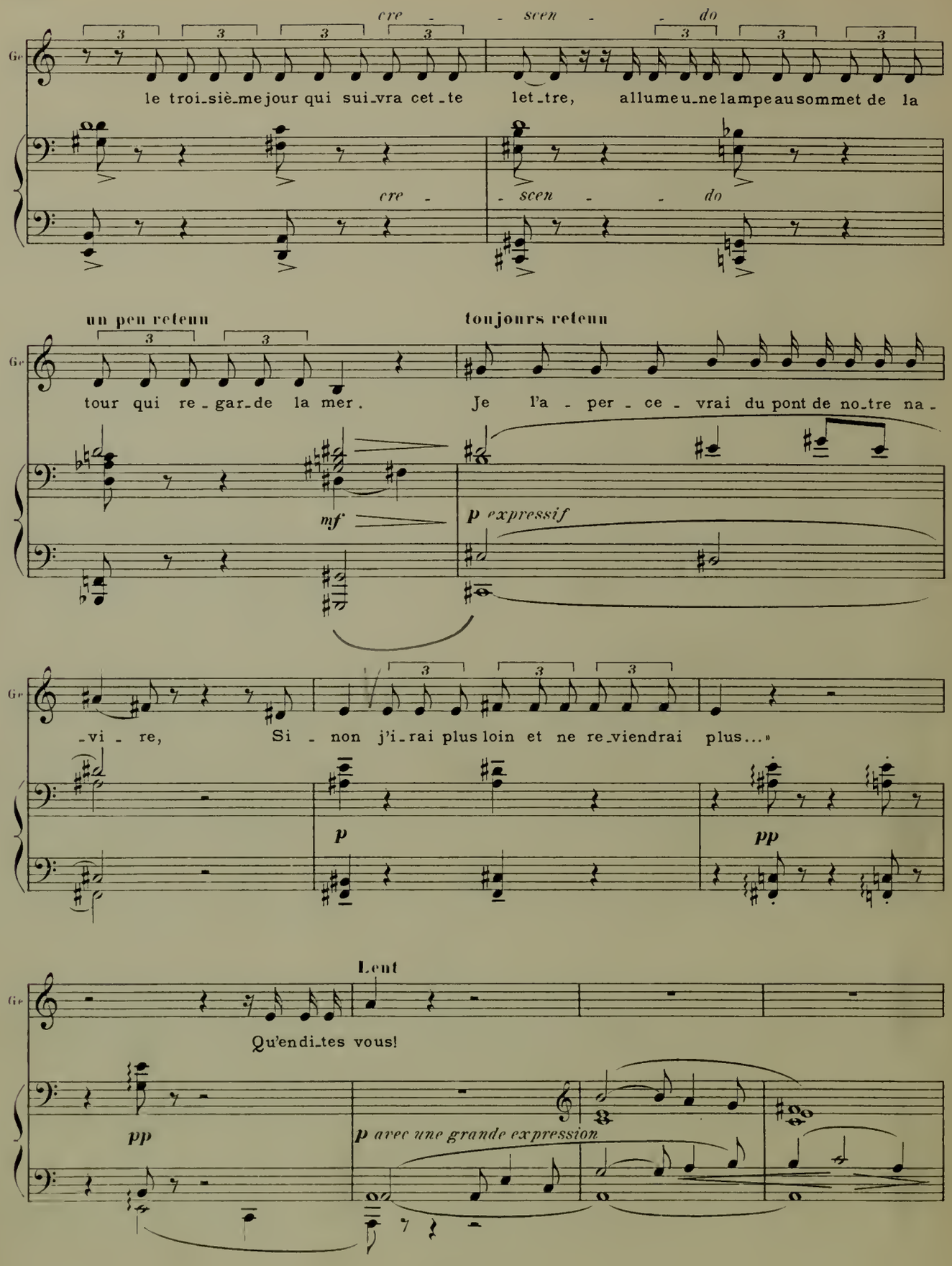
Même mouvement (un peu plus modéré)

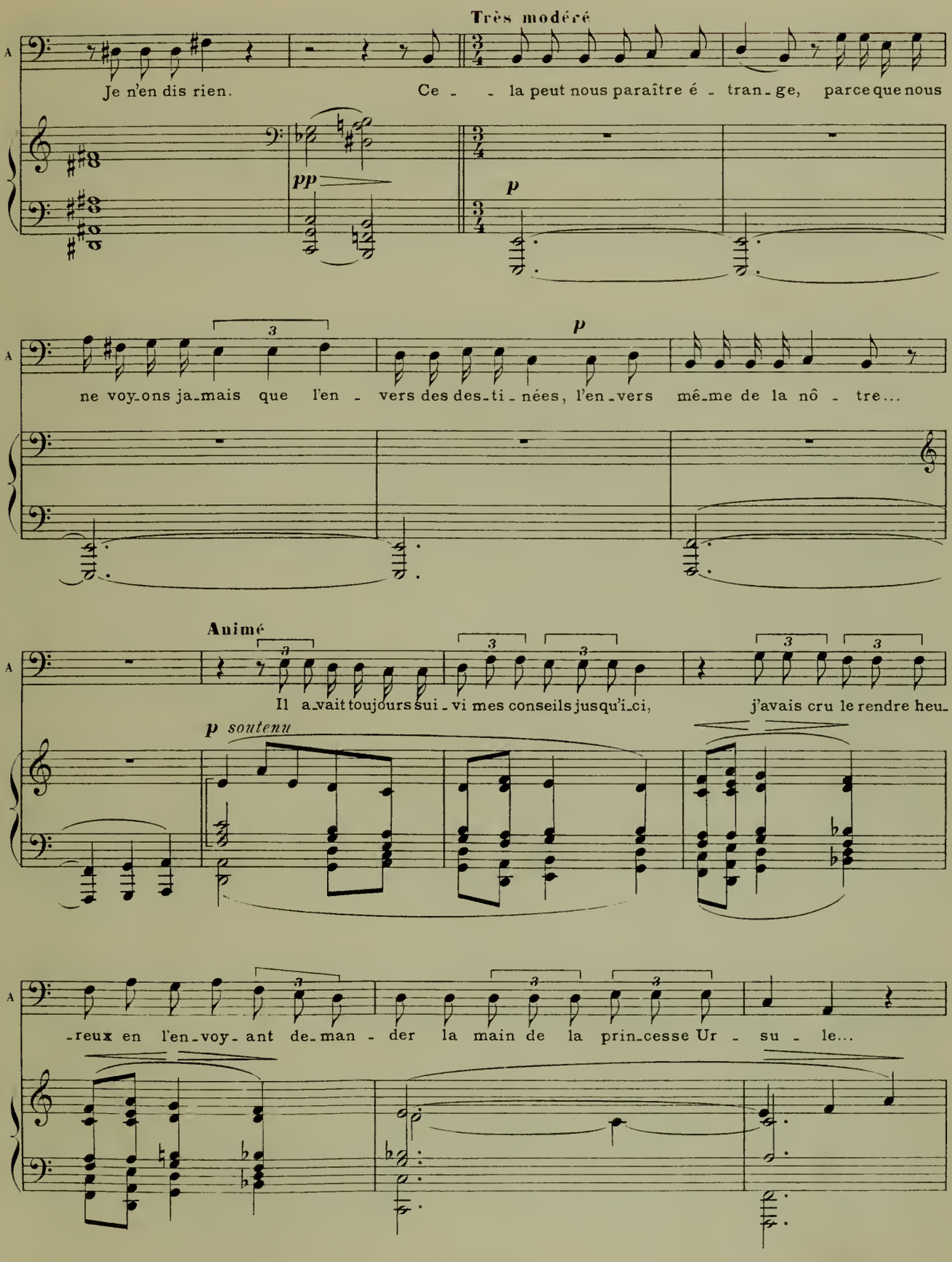
p simplement et sans nuances

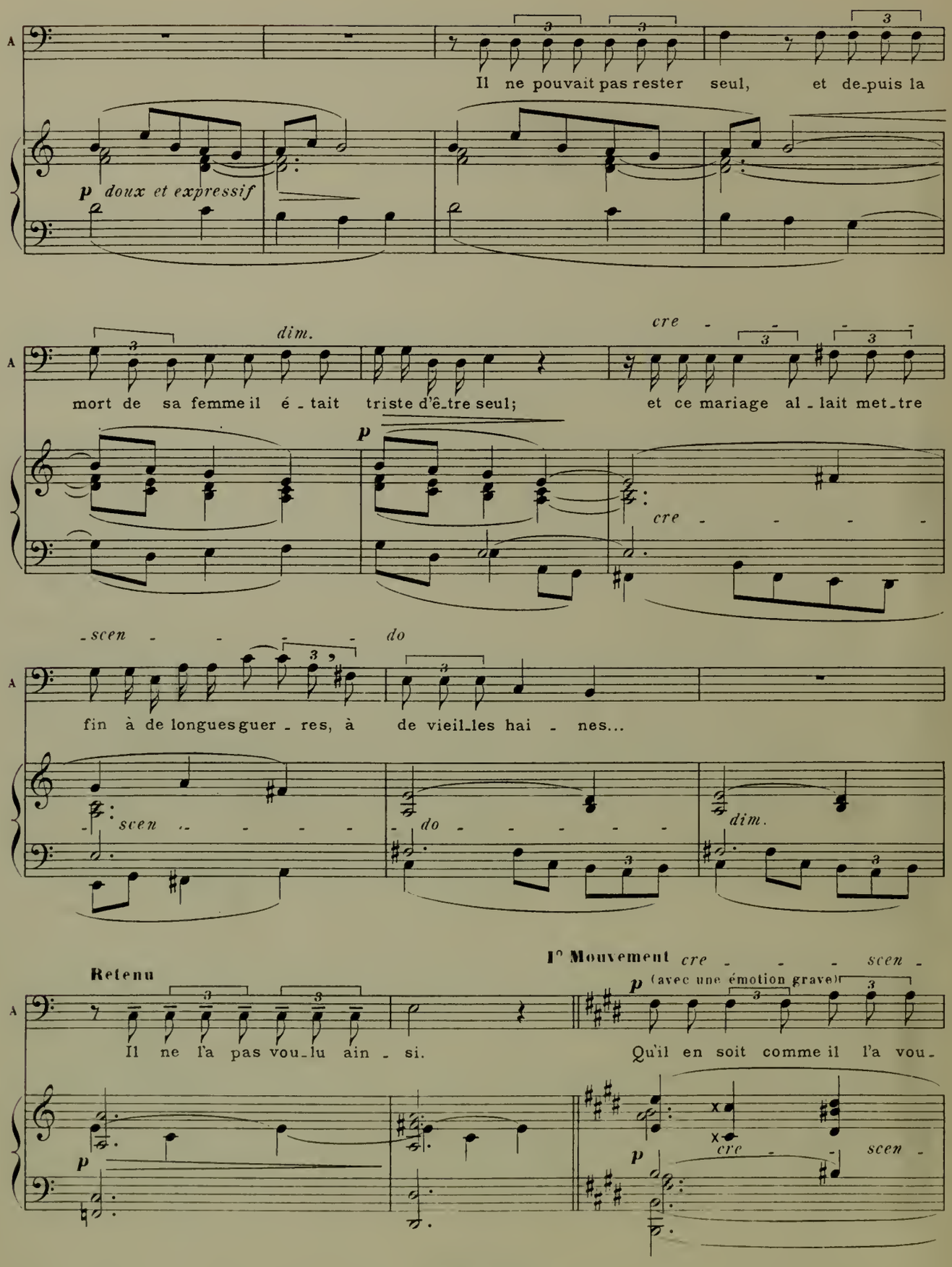


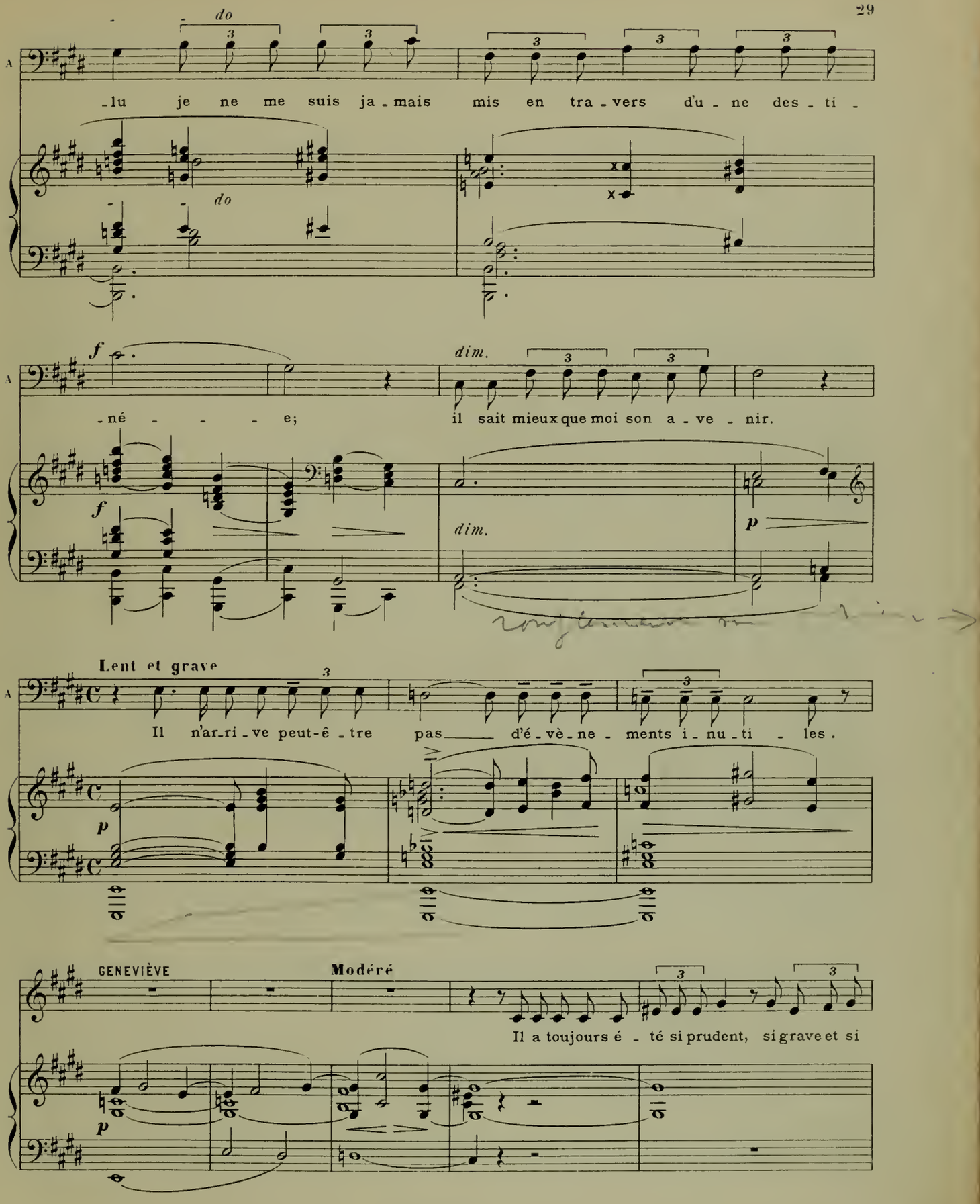

Ge
et quand on lui de-man-de ce qui lui est ar-ri-vé, el-le
(d'une voix étouffée)
pp
pleu-re tout à coup comme un enfant, et san-glo-te Si pro-fon-dé-ment qu'on a
peur. Il y a main-te-nant six mois que je l'ai é-pou-
ppp
p
-sée et je n'en sais pas plus que le jour de no-tre ren-con-tre. En at-ten-

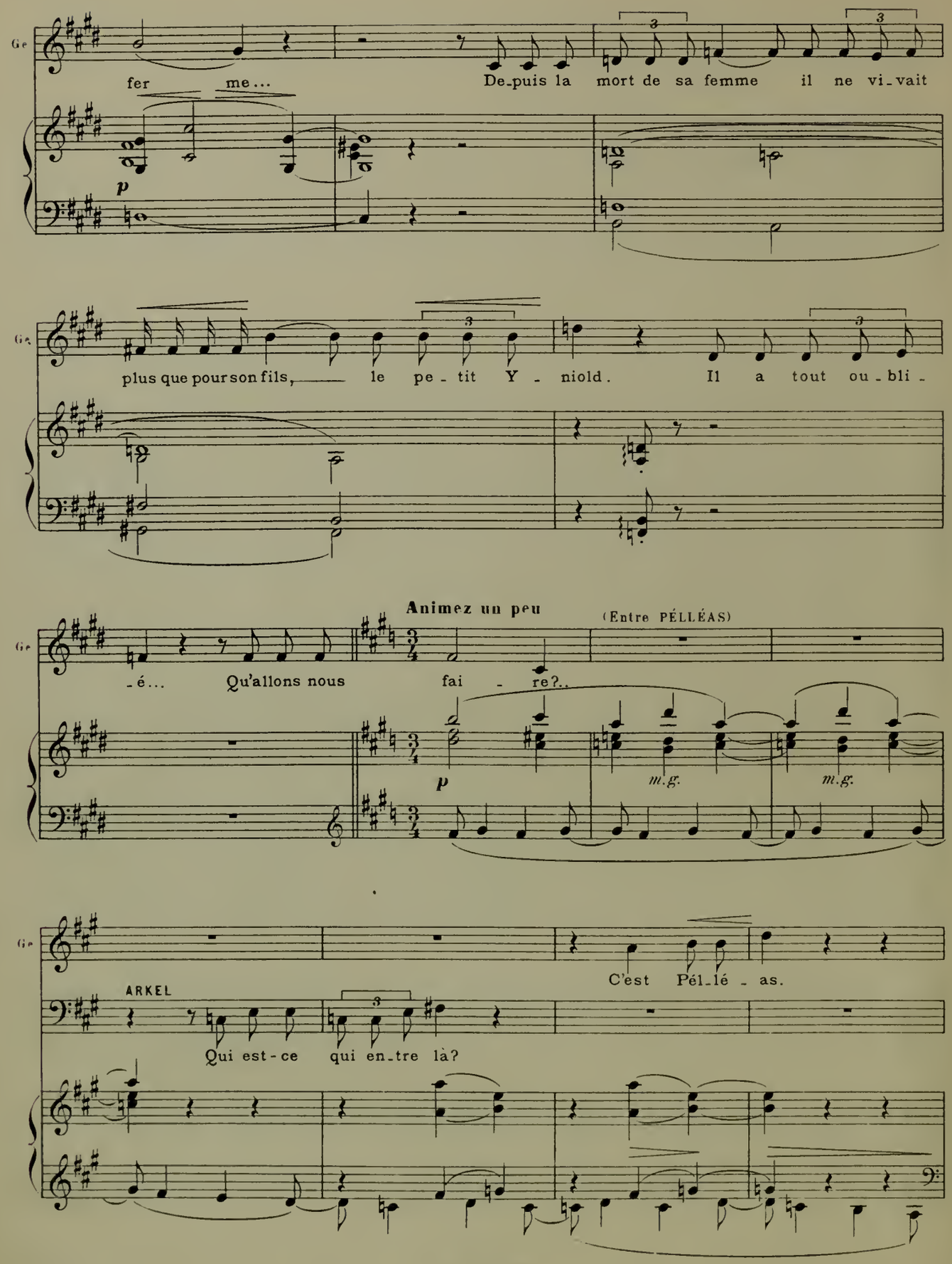

-dant, mon cher Pél-lé-as, toi que j'aime plus qu'un frè-re, Bien que nous ne soyons pas
dim. et retenu
(avec une émotion contenue)
nés du mê-me pè-re, en at-tendant, pré-pa-re mon re-tour... Je sais que ma
mè-re me pardon-ne-ra vo-lon-tiers. Maïs j'ai peur d'Ar-kel, mal-gré tou-te sa bon-
dim.
-té. S'il consent né-anmoins à l'accueillir, comme il accueil-le-rait sa propre fil-le,

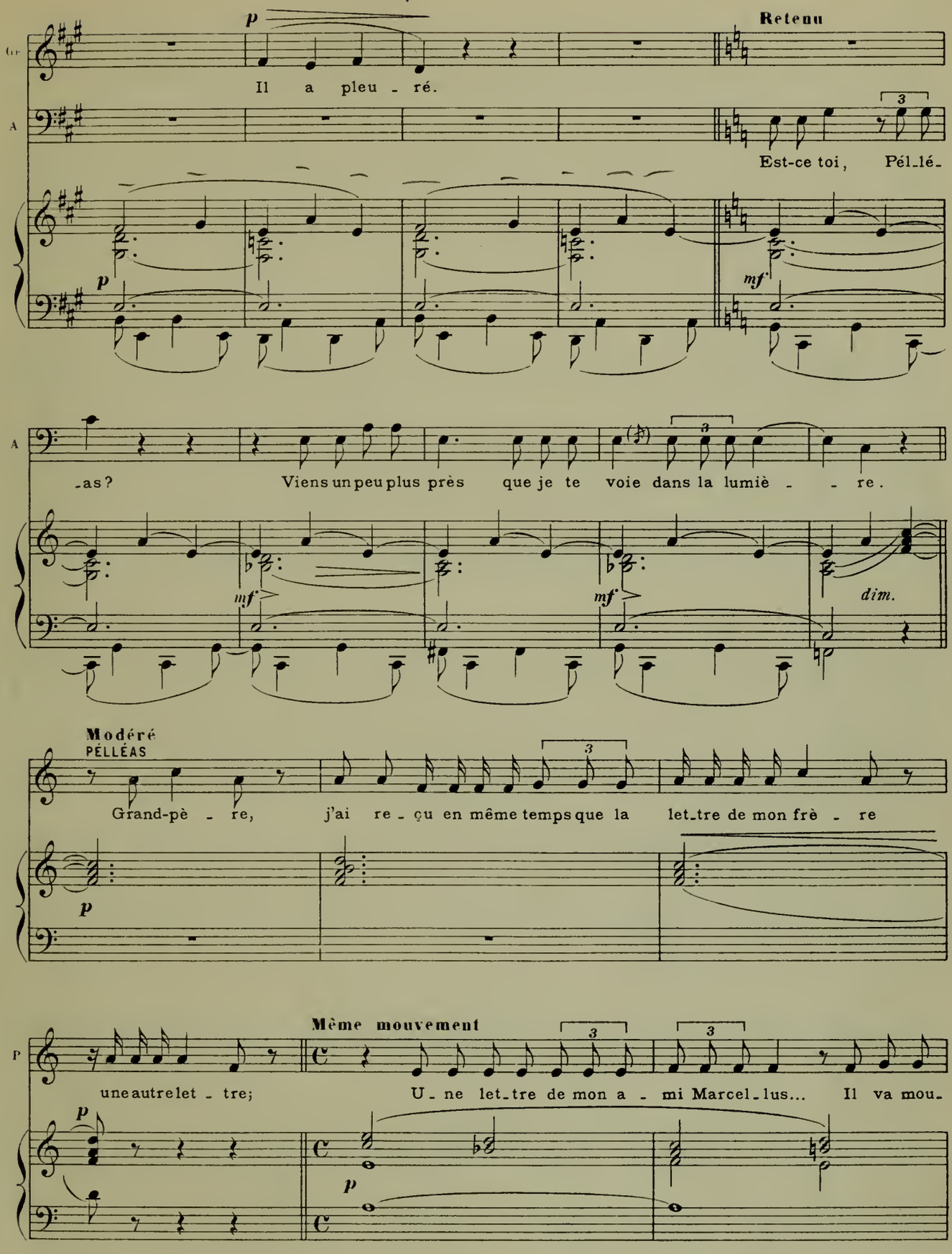

cre - - scen - - do
le troi_siè_me jour qui sui_vra cet_te let_tre, allume un_ne lampe au sommet de la
cre - - scen - - do
un peu retenu
toujours retenu
tour qui re_gar_de la mer.
Je l'a - per - ce - vrai du pont de no_tre na_
mf
p expressif
_vi - re,
Si - non j'i_rai plus loin et ne re_viendrai plus...»
p
pp
Lent
Qu'endi_tes vous!
pp
p avec une grande expression

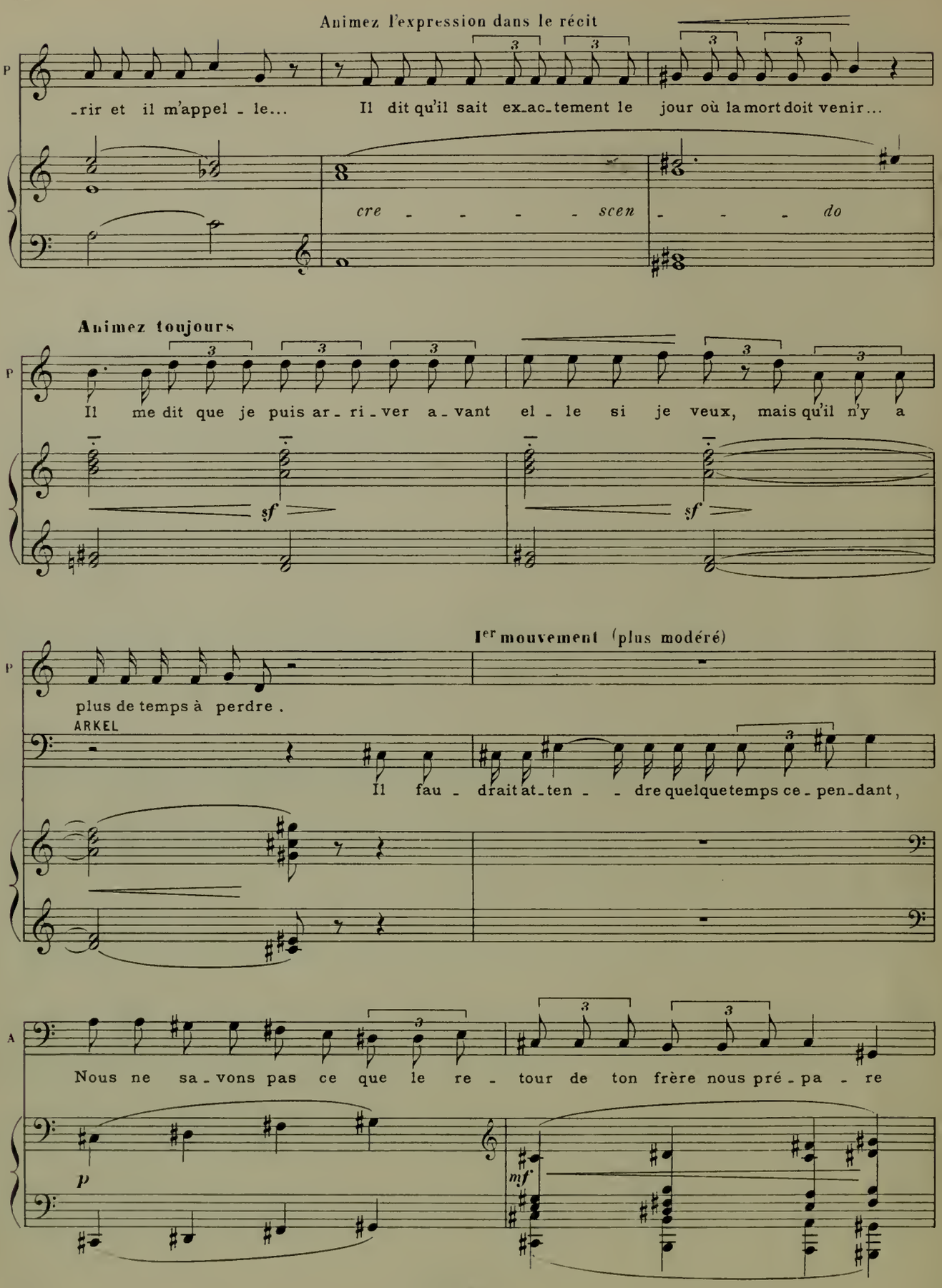

Très modéré
A
Je n'en dis rien.
Ce - - la peut nous paraître é - tran - ge, parce que nous
pp
p
ne voy-ons ja-mais que l'en - vers des des-ti-nées, l'en-vers mê-me de la nô - tre...
Animé
Il a-vait toujours sui - vi mes conseils jusqu'i-ci, j'avais cru le rendre heu-
p soutenu
-reux en l'en-voy-ant de-man - der la main de la prin-cesse Ur - su - le...

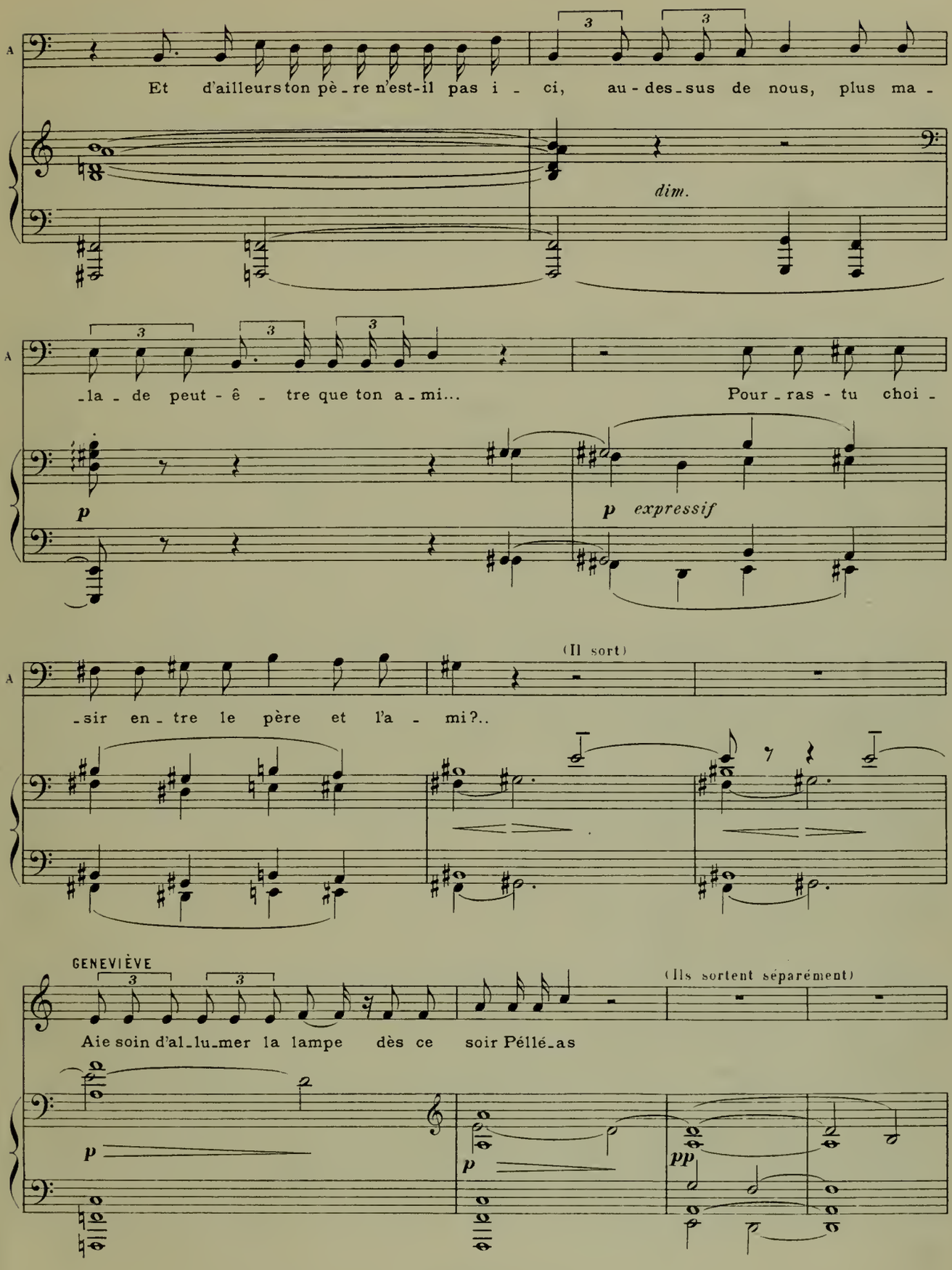

A
Il ne pouvait pas rester seul, et de_puis la
p doux et expressif
dim.
cre - - - -
mort de sa femme il é - tait triste d'ê_tre seul; et ce mariage al - lait met_tre
p
cre - - - - -
- scen - - - - - do
fin à de longues guer - res, à de vieil_les hai - nes...
- scen - - - - -
- do - - - - - -
dim.
Retenu
1e Mouvement cre - - - - scen -
p (avec une émotion grave)
Il ne l'a pas vou_lu ain - si.
Qu'il en soit comme il l'a vou -
p
p
cre - - scen -


do
-lu je ne me suis ja-mais mis en tra-vers d'u-ne des-ti-
do
f
-né - - - - e;
dim.
il sait mieux que moi son a-ve-nir.
f
dim.
p
Lent et grave
Il n'ar-ri-ve peut-ê-tre pas d'é-vè-ne-ments i-nu-ti-les.
p
GENEVIÈVE
Modéré
Il a toujours é-té si prudent, si grave et si
p

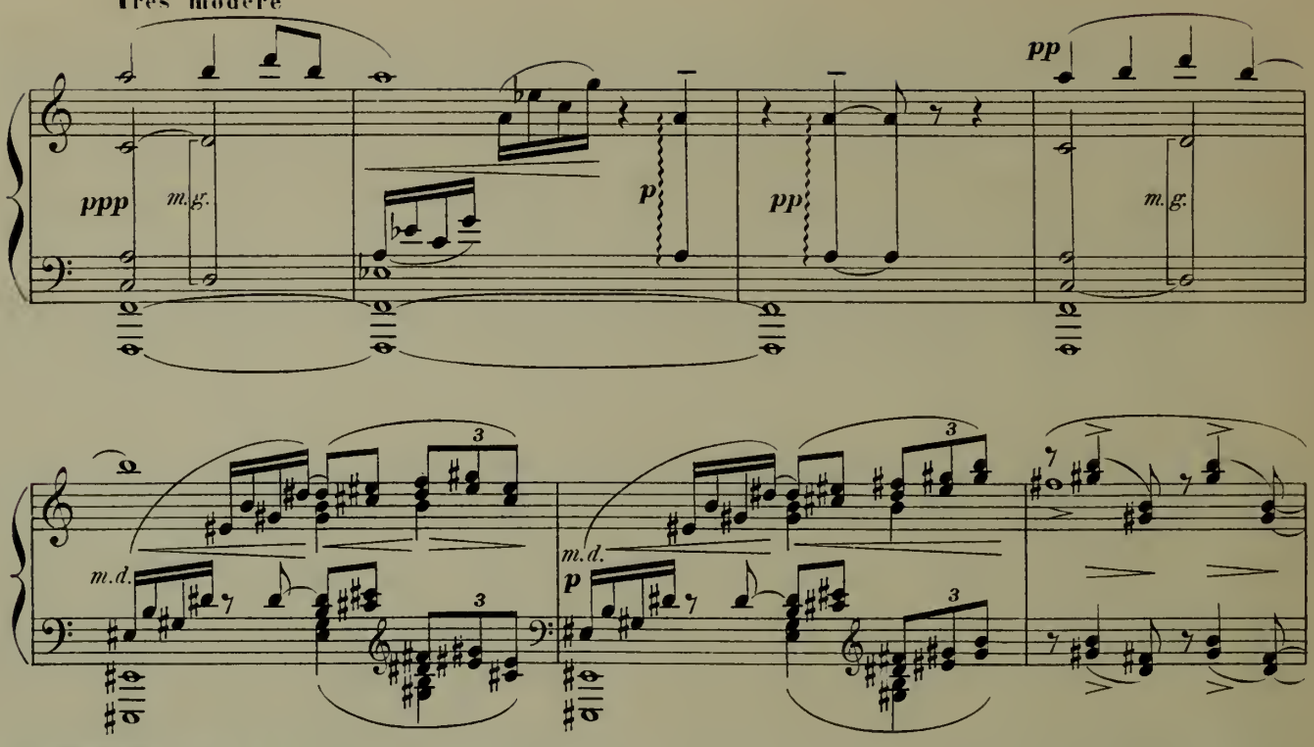

Ge
fer me...
De_puis la mort de sa femme il ne vi_vait
p
plus que pour son fils, le pe_tit Y_niold. Il a tout ou_bli_
Animez un peu
(Entre PÉLLÉAS)
_é... Qu'allons nous fai_re?..
m.g.
m.g.
ARKEL
C'est Pél_lé_as.
Qui est-ce qui en_tre là?


Gr
A
p
Il a pleu - ré.
Retenu
3
Est-ce toi, Pél-lé-
mf
-as? Viens un peu plus près que je te voie dans la lumiè - - re.
mf
mf
dim.
Modéré
PÉLLÉAS
Grand-pè - re, j'ai re - çu en même temps que la let-tre de mon frè - re
p
P
une autre let - tre; U - ne let-tre de mon a - mi Marcel-lus... Il va mou-
Même mouvement
p
p


Animez l'expression dans le récit
P
-rir et il m'appel - le...
Il dit qu'il sait ex-ac-tement le jour où la mort doit venir...
cre - - - - - scen - - - - do
Animez toujours
P
Il me dit que je puis ar - ri - ver a - vant el - le si je veux, mais qu'il n'y a
sf
sf
Ier mouvement (plus modéré)
P
plus de temps à perdre.
ARKEL
Il fau - drait at-ten - - dre quelque temps ce - pen-dant,
A
Nous ne sa - vons pas ce que le re - tour de ton frère nous pré - pa - re
p
mf

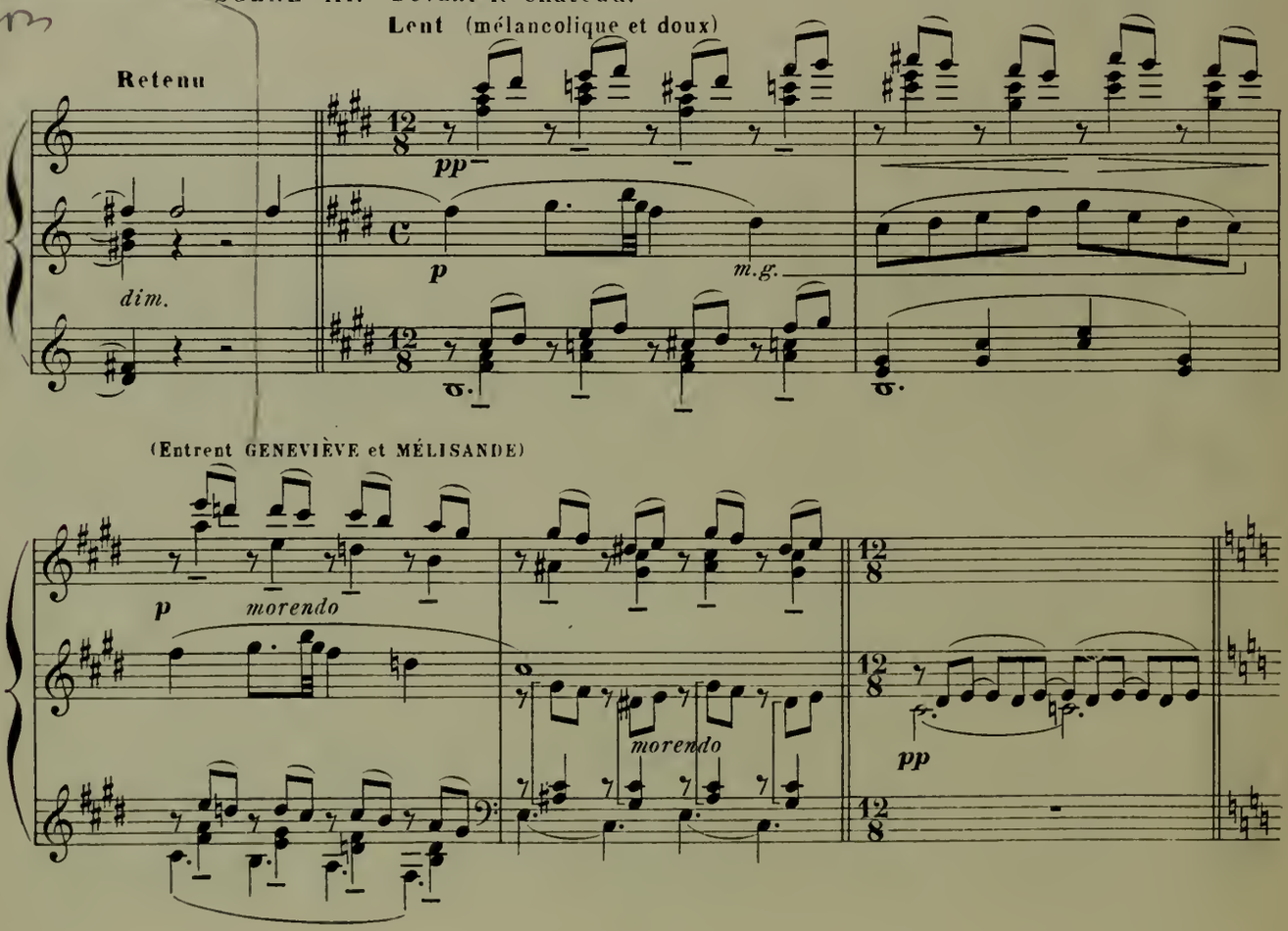

A
Et d'ailleurs ton pè - re n'est-il pas i - ci, au - des - sus de nous, plus ma -
dim.
A
- la - de peut - ê - tre que ton a - mi... Pour - ras - tu choi -
p
p expressif
A
(Il sort)
- sir en - tre le père et l'a - mi?..
GENEVIÈVE
(Ils sortent séparément)
Aie soin d'al - lu - mer la lampe dès ce soir Péllé - as
p
p
pp

Très modéré



SCÈNE III. Devant le château.

Lent (mélancolique et doux)



Un peu moins lent

MÉLISANDE

p

Il fait som_bre dans les jardins. Et quelles fo_

M

_rêts, quelles fo_rêts tout au_tour des pa _ lais!..

GENEVIÈVE

Oui; ce _ la m'étonnait aus_

mp *pp*

Ge

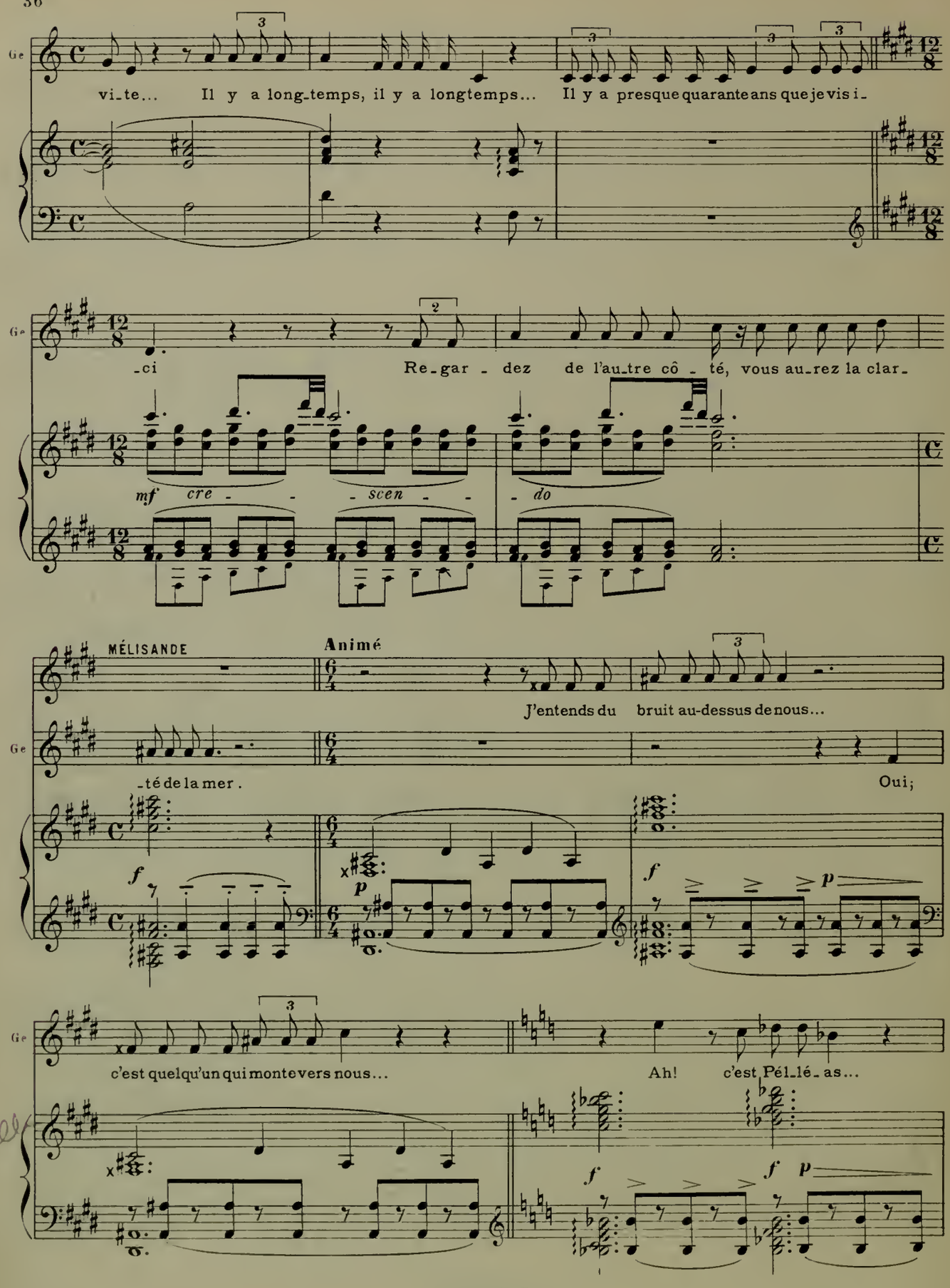
_si quand je suis ar _ ri _ vée i _ ci, et ce _ la é _ tonne tout le mon _ de.

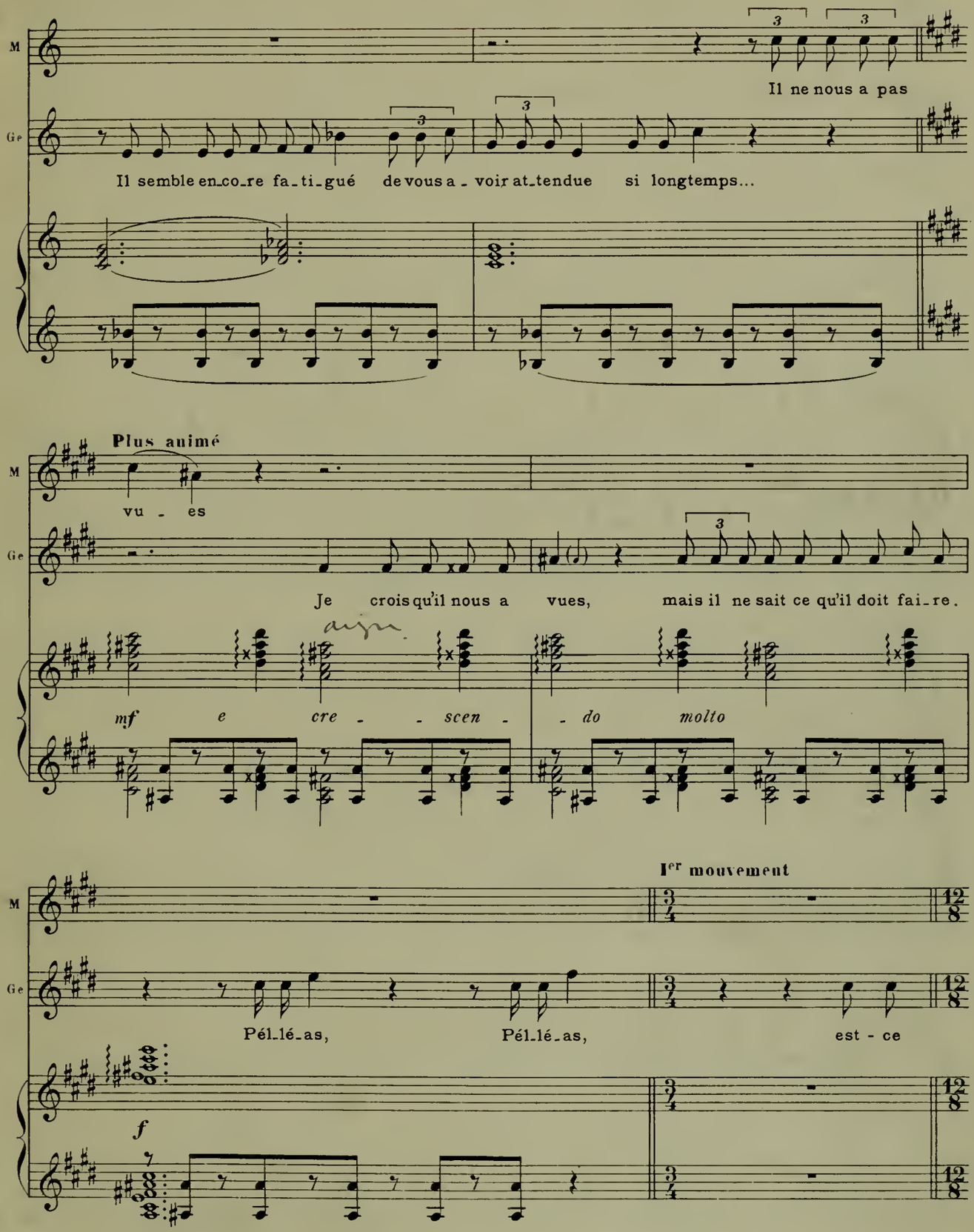
mf

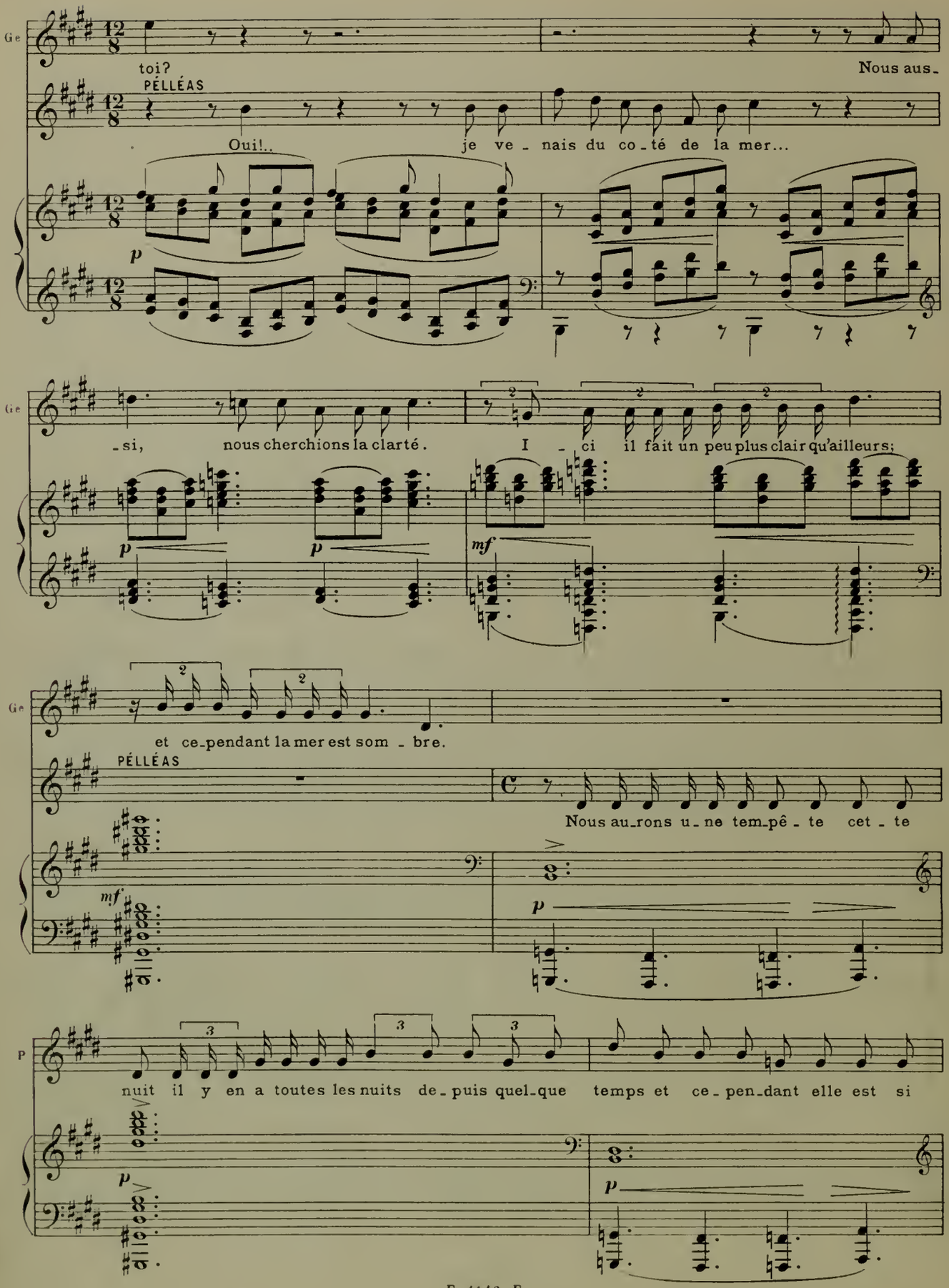
Ge

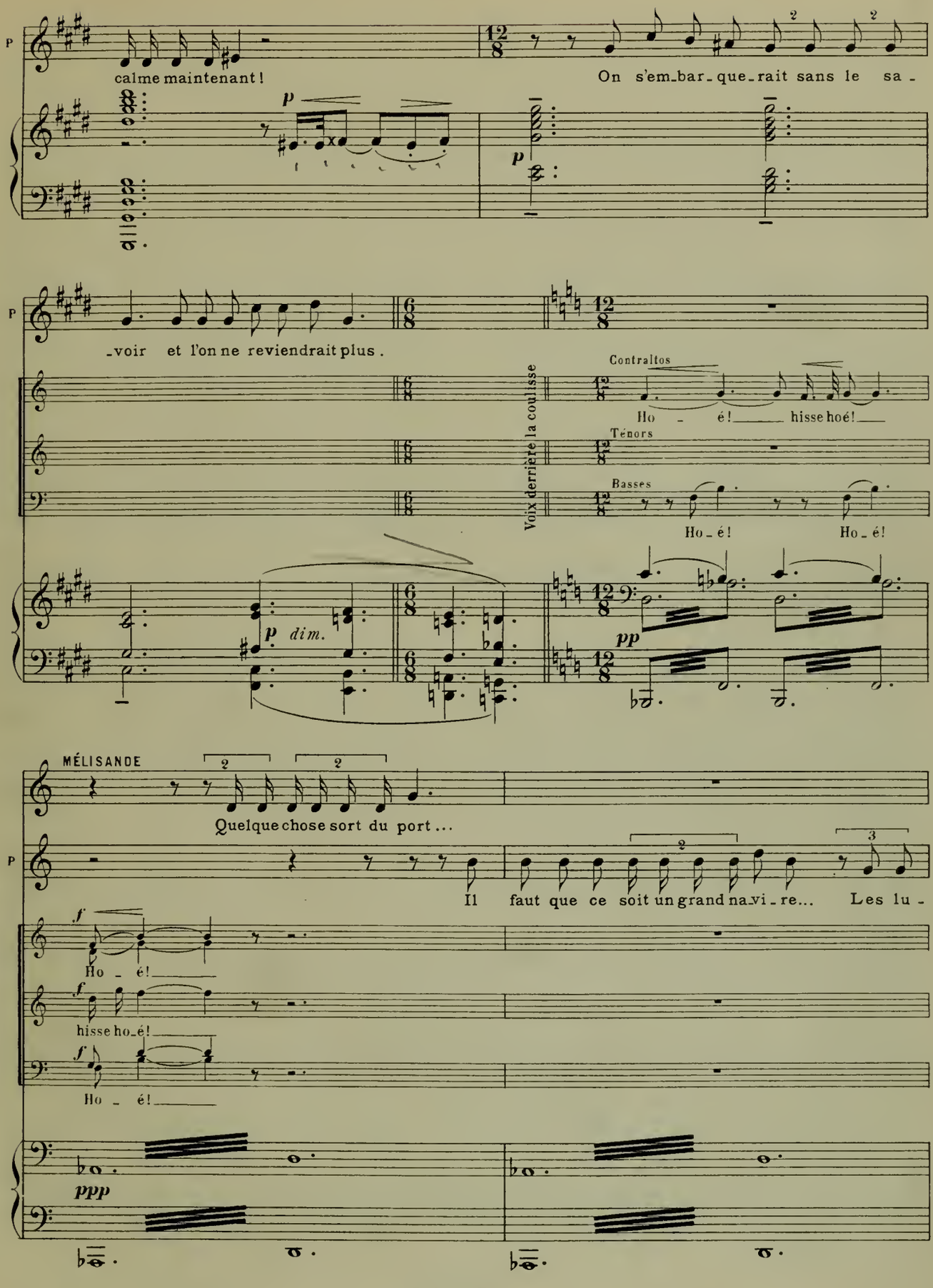
Il y a des endroits où l'on ne voit ja _ mais le so _ leil. Mais l'on s'y fait si

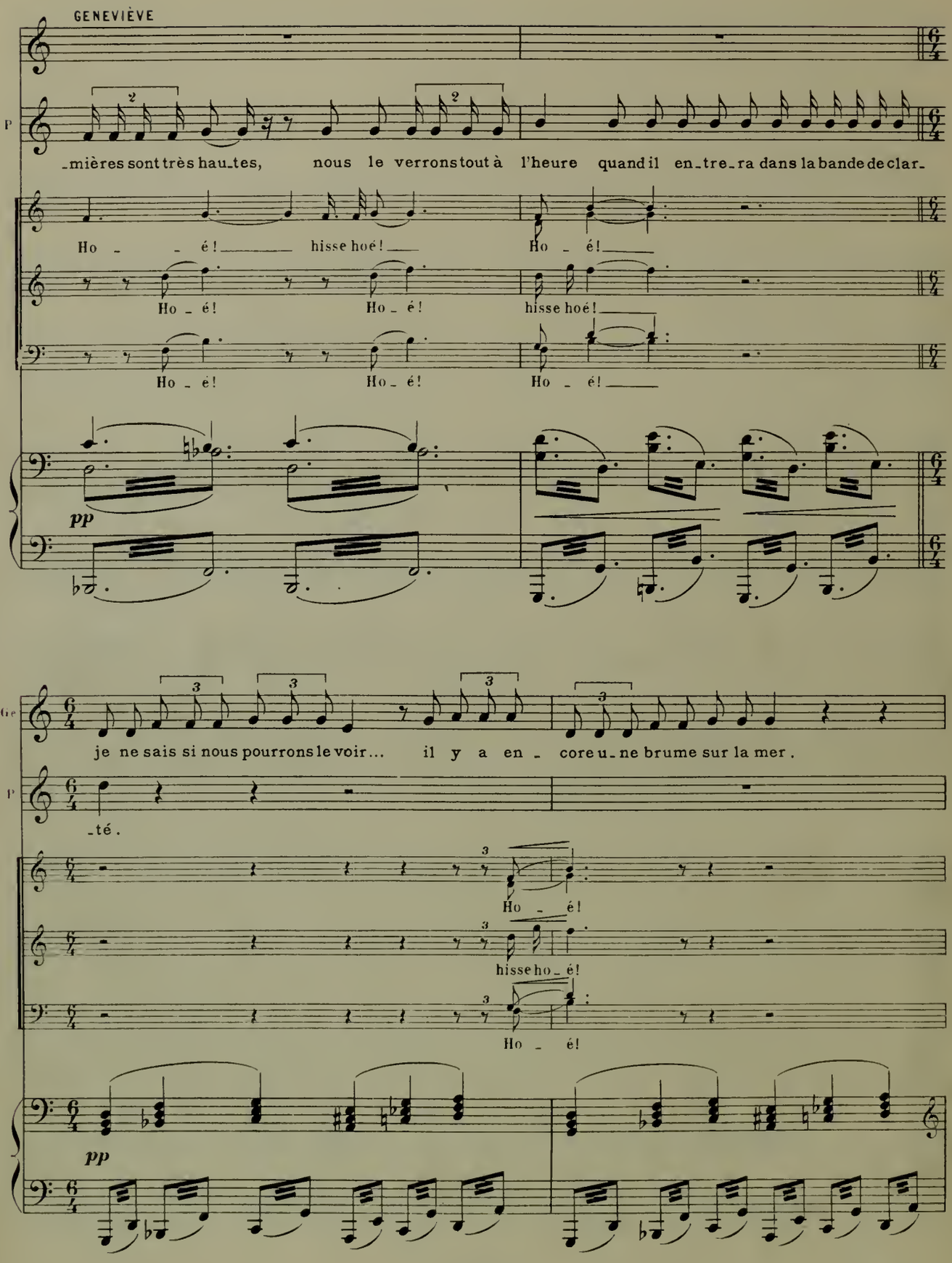
p *più p* *p*

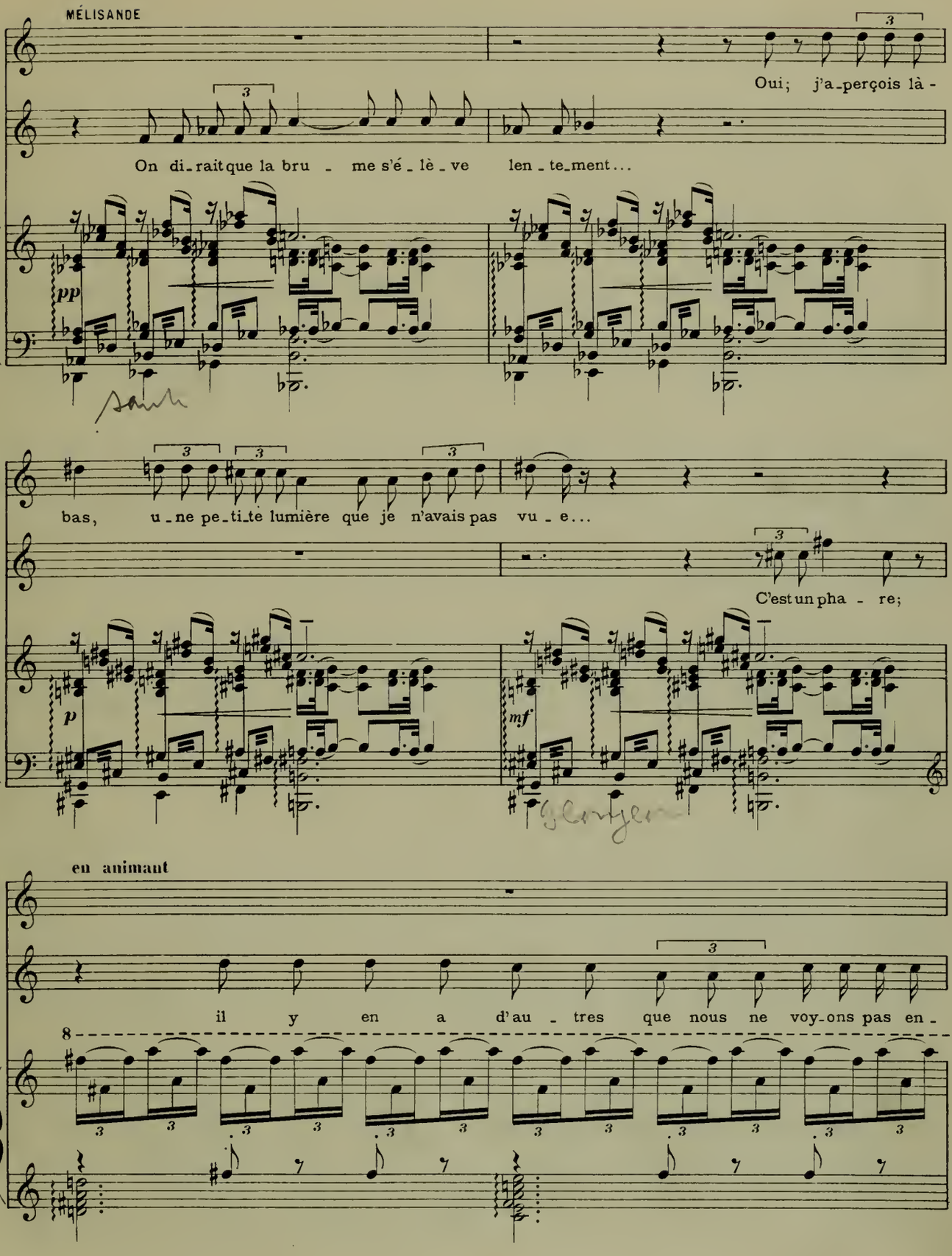

Ge
vi_te... Il y a long_temps, il y a longtemps... Il y a presque quarante ans que je vis i_
_ci Re_gar_dez de l'au_tre cô_té, vous au_rez la clar_
mf cre_scen_do
MÉLISANDE
Animé
J'entends du bruit au-dessus de nous...
_té de la mer.
Oui;
f
p
c'est quelqu'un qui monte vers nous...
Ah! c'est Pél_lé_as...
f
f p

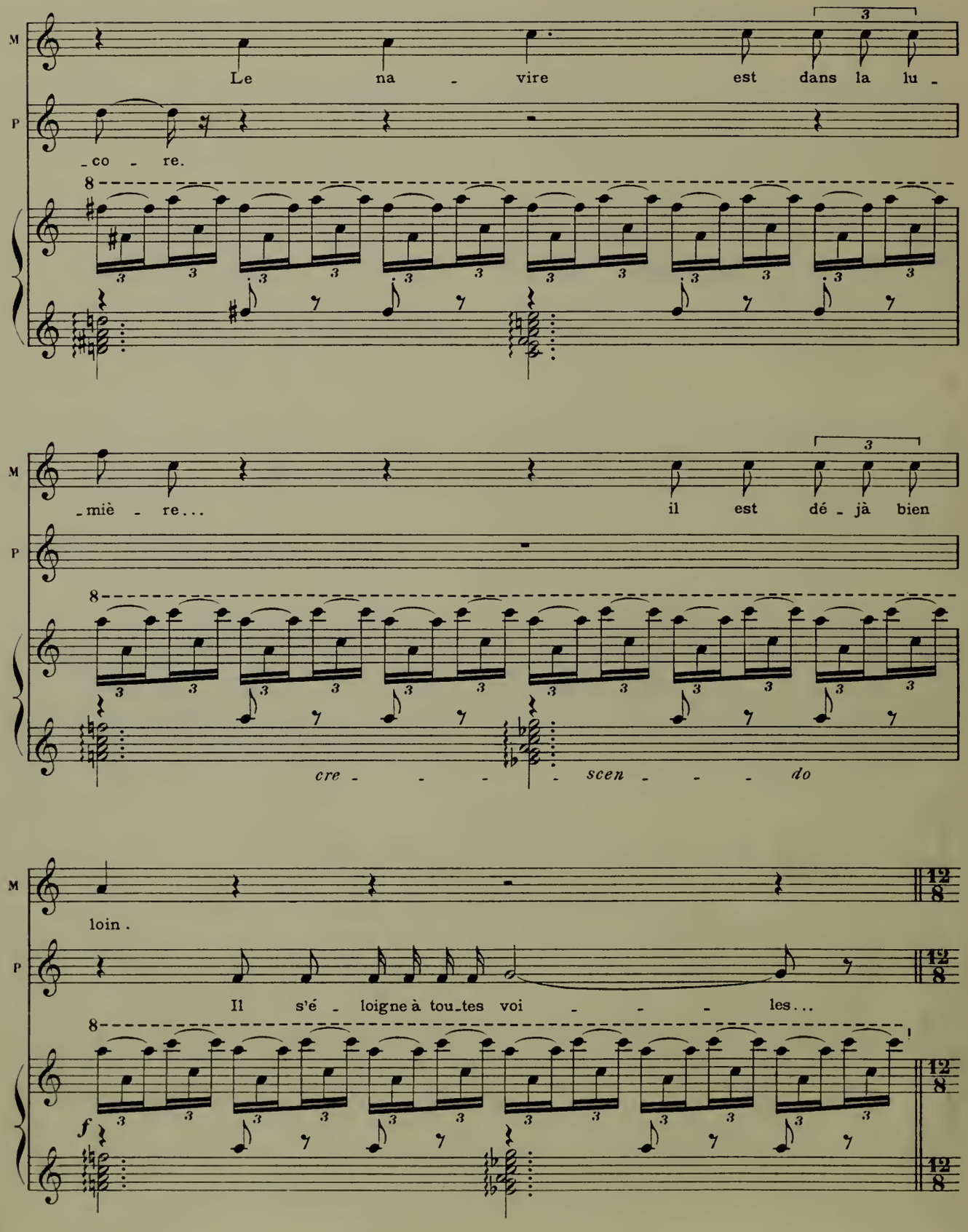

M
Ge
Il ne nous a pas
Il semble en_co_re fa_ti_gué de vous a_voir at_tendue si longtemps...
Plus animé
vu_es
Je crois qu'il nous a vues, mais il ne sait ce qu'il doit fai_re.
mf e cre_scen_do molto
Ier mouvement
Pél_lé_as, Pél_lé_as, est - ce
f

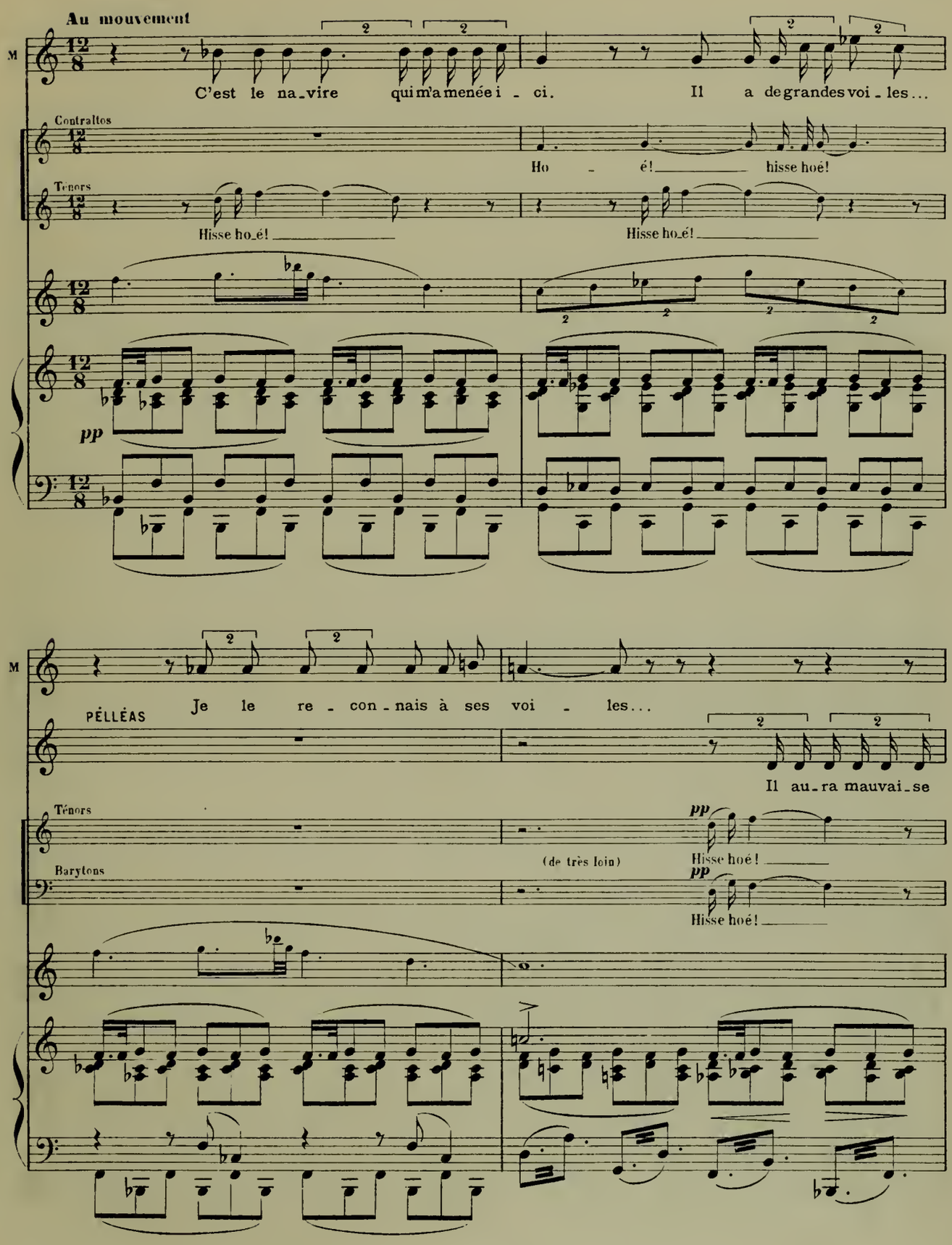

Ge
toi?
Nous aus-
PÉLLÉAS
Oui!..
je ve - nais du co - té de la mer...
p
Ge
- si, nous cherchions la clarté.
I - ci il fait un peu plus clair qu'ailleurs;
p
p
mf
Ge
et ce-pendant la mer est som - bre.
PÉLLÉAS
Nous au-rons u - ne tem-pê - te cet - te
mf
p
P
nuit il y en a toutes les nuits de-puis quel-que temps et ce-pen-dant elle est si
p
p

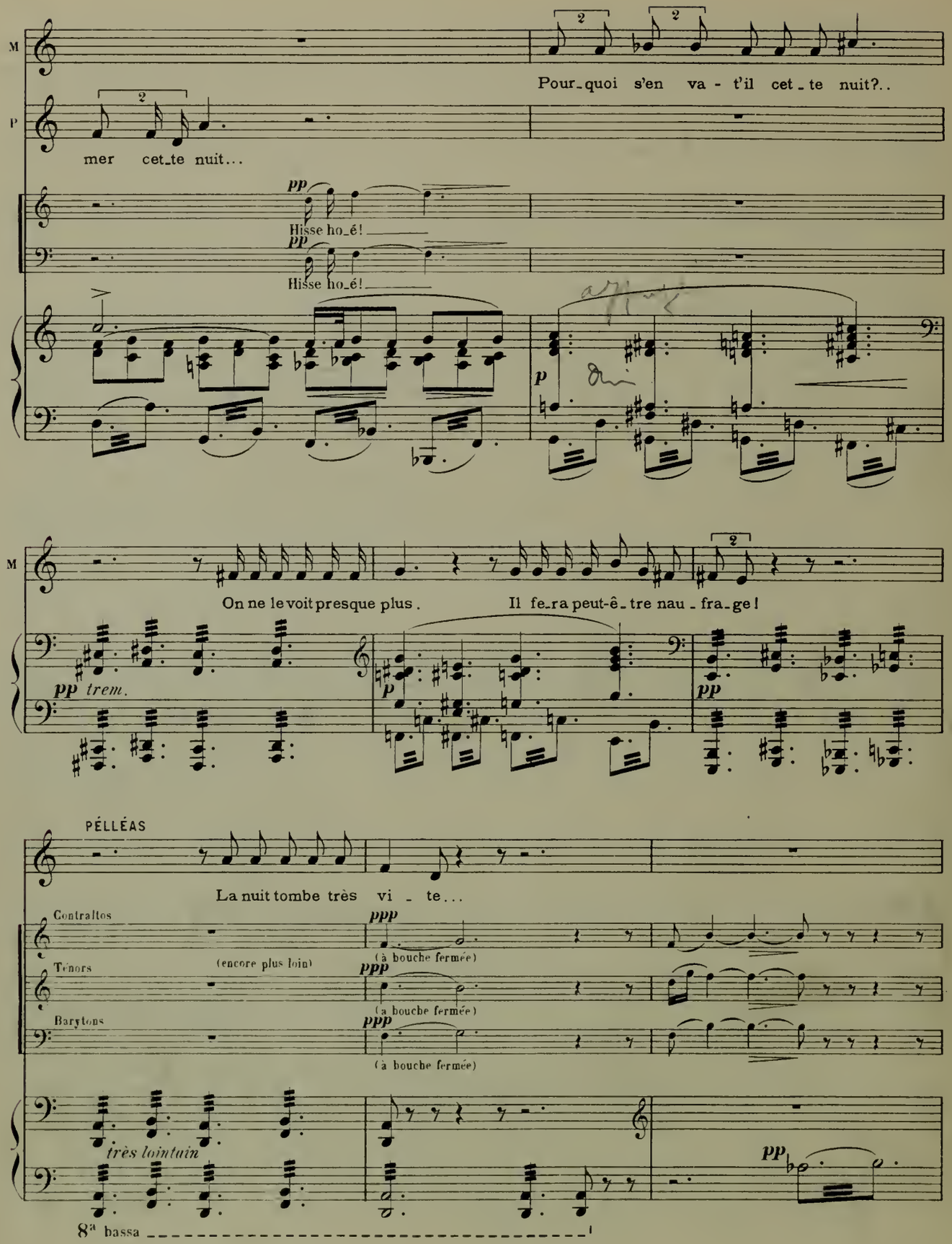

calme maintenant !
On s'em_bar_que_rait sans le sa -
_voir et l'on ne reviendrait plus .
Voix derrière la coulisse
Contraltos
Ho - é! hisse hoé!
Ténors
Basses
Ho_é! Ho_é!
dim.
MÉLISANDE
Quelque chose sort du port ...
Il faut que ce soit un grand na_vi_re... Les lu -
Ho - é!
hisse ho_é!
Ho - é!

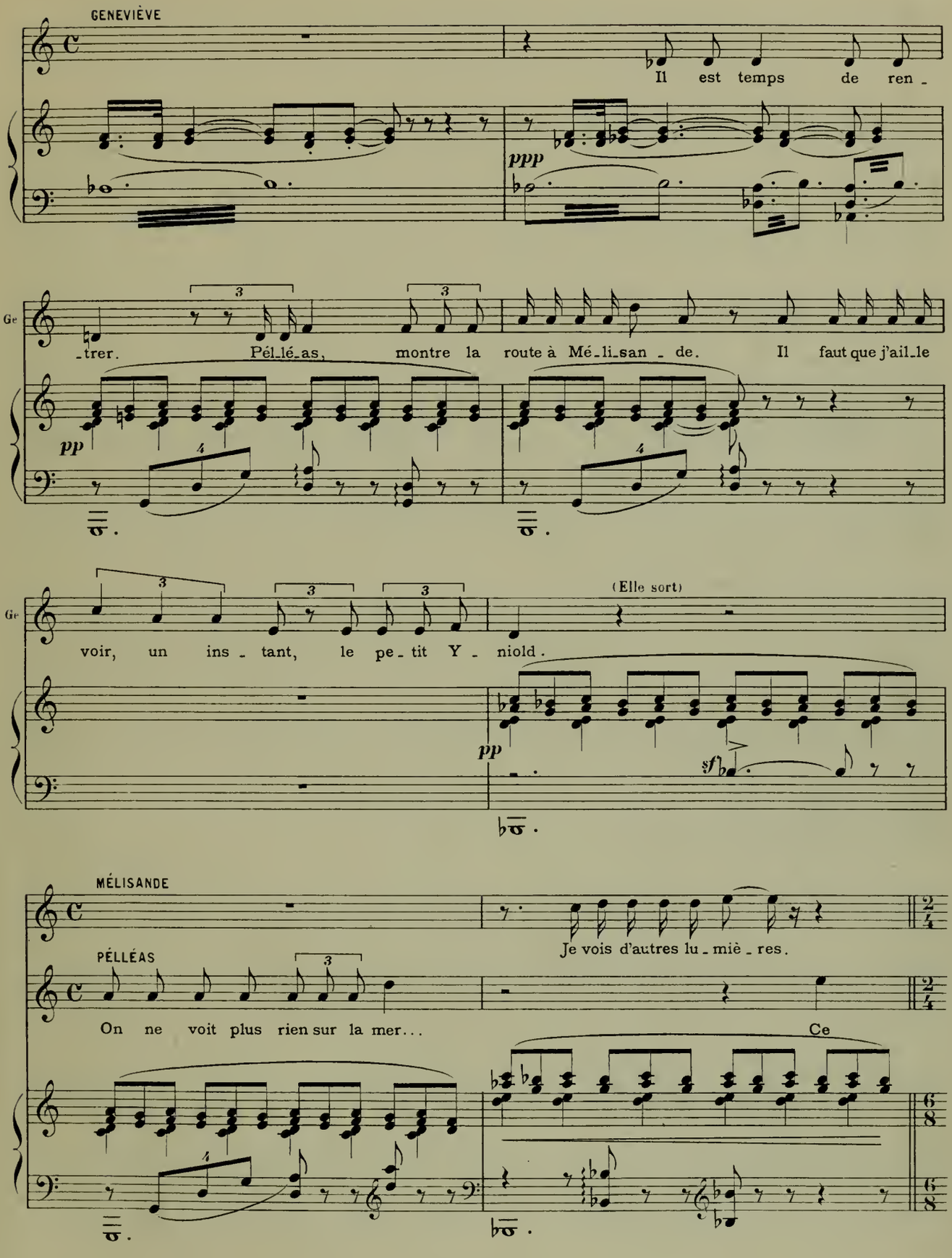

GENEVIÈVE
P
-mières sont très hau-tes, nous le verrons tout à l'heure quand il en-tre-ra dans la bande de clar-
Ho - - é! hisse hoé! Ho - é!
Ho - é! Ho - é! hisse hoé!
Ho - é! Ho - é! Ho - é!
pp
Ge
je ne sais si nous pourrons le voir... il y a en - core u-ne brume sur la mer.
P
-té.
Ho - é!
hisse ho - é!
Ho - é!
pp

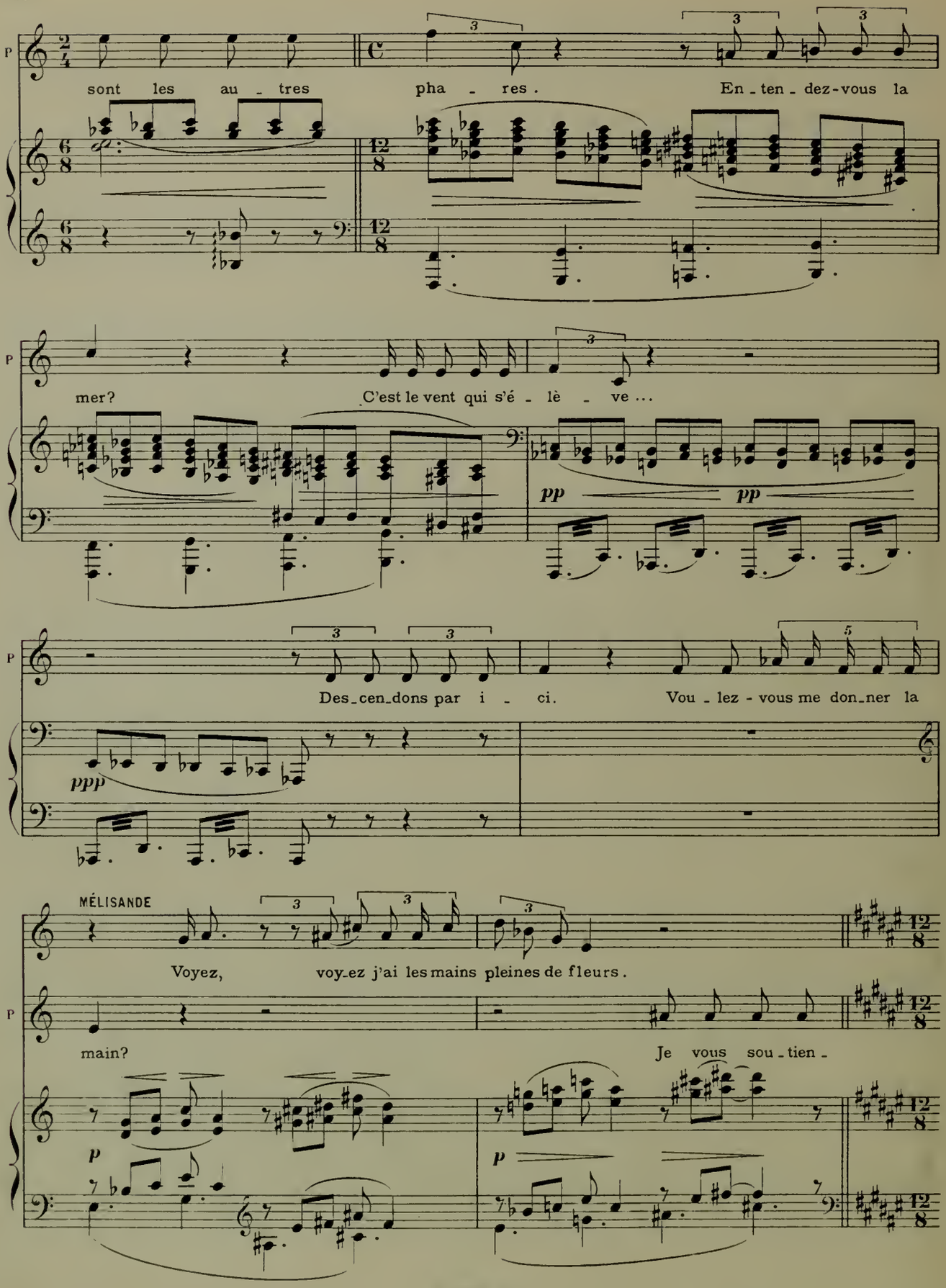

MÉLISANDE
Oui; j'a-perçois là-
On di-rait que la bru - me s'é-lè-ve len-te-ment...
pp
bas, u-ne pe-ti-te lumière que je n'avais pas vu-e...
C'est un pha - re;
p
mf
en animant
il y en a d'au-tres que nous ne voy-ons pas en-

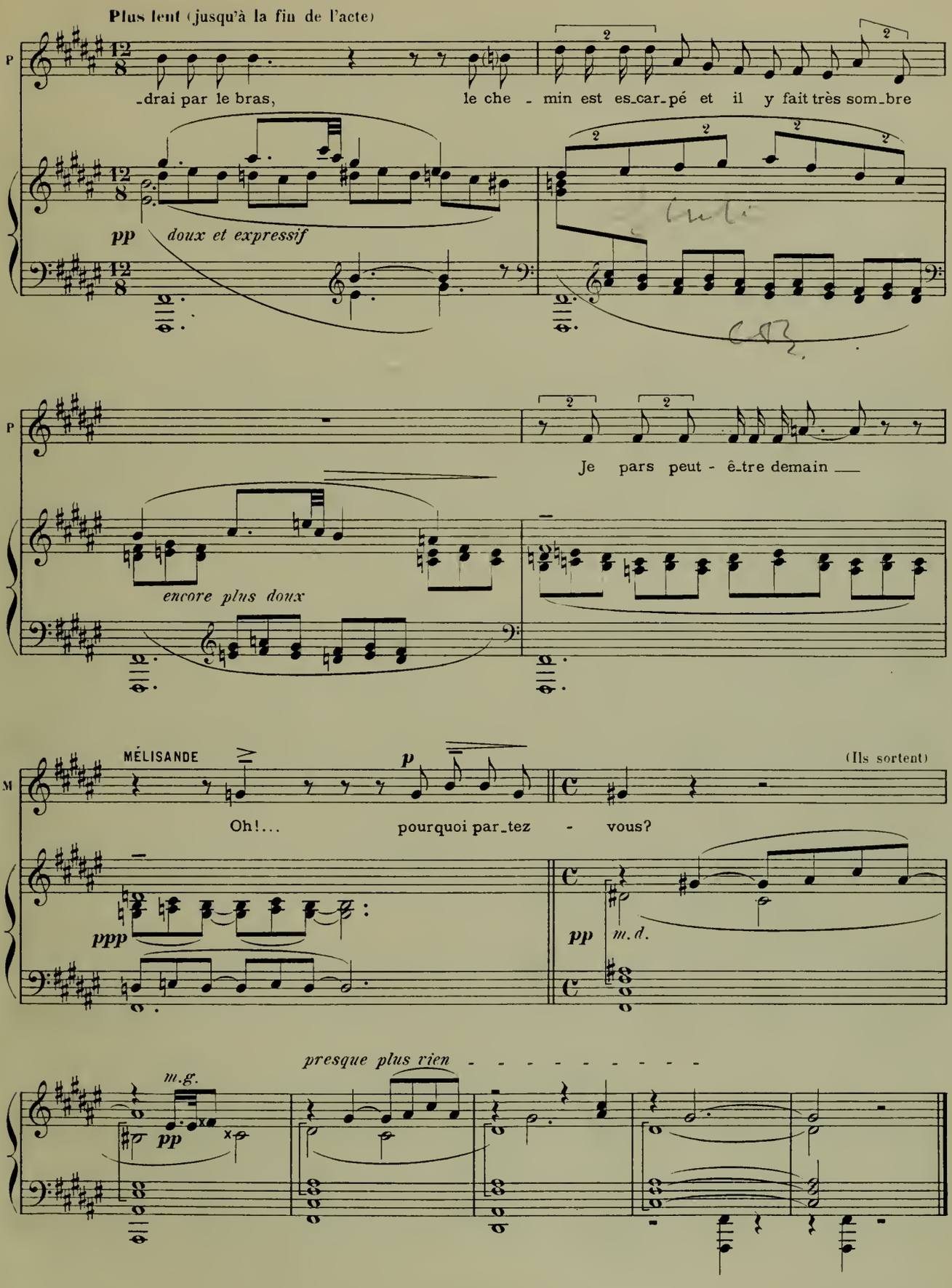

M
P
Le na - vire est dans la lu -
- co - re.
- miè - re...
il est dé - jà bien
cre - - - - scen - - - do
loin.
Il s'é - loigne à tou-tes voi - - - les...
f


Au mouvement
M
C'est le na_vire qui m'a menée i_ci.
Il a de grandes voi_les...
Contraltos
Ho_é! hisse hoé!
Ténors
Hisse ho_é!
Hisse ho_é!
pp
M
PÉLLÉAS
Je le re_con_nais à ses voi_les...
Il au_ra mauvai_se
Ténors
pp
(de très loin)
Hisse hoé!
Barytons
pp
Hisse hoé!


M
P
Pour_quoi s'en va - t'il cet_te nuit?..
mer cet_te nuit...
pp
Hisse ho_é!
pp
Hisse ho_é!
p
M
On ne le voit presque plus.
Il fe_ra peut-ê_tre nau_fra_ge!
pp trem.
p
pp
PÉLLÉAS
La nuit tombe très vi _ te...
Contraltos
ppp
(à bouche fermée)
Ténors
(encore plus loin)
ppp
(à bouche fermée)
Barytons
ppp
(à bouche fermée)
très lointain
pp
8ª bassa

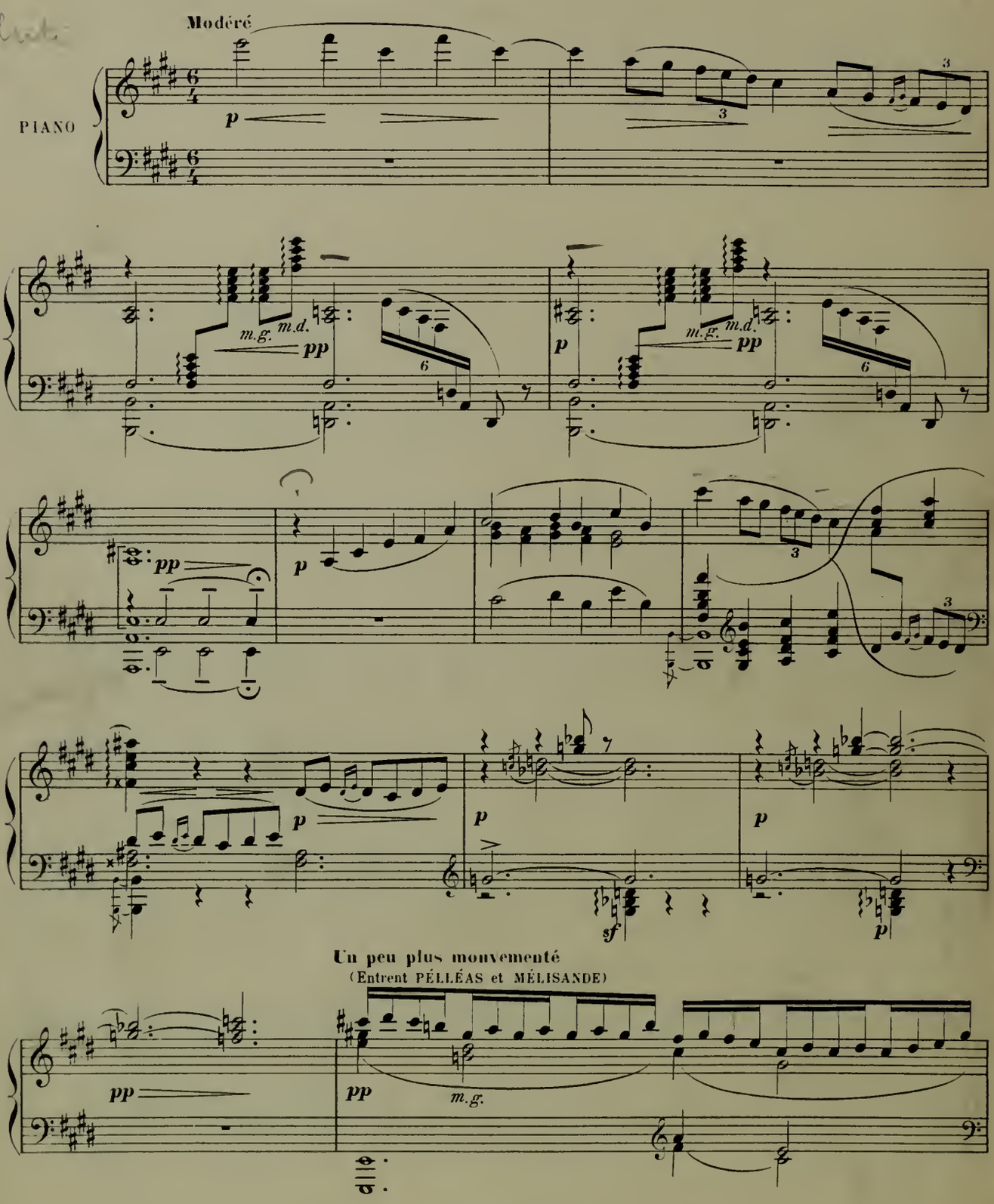

GENEVIÈVE
Il est temps de ren_
ppp
_trer. Pél_lé_as, montre la route à Mé_li_san_de. Il faut que j'ail_le
pp
Ge
voir, un ins_tant, le pe_tit Y_niold.
(Elle sort)
pp
sf
MÉLISANDE
Je vois d'autres lu_miè_res.
PÉLLÉAS
On ne voit plus rien sur la mer...
Ce

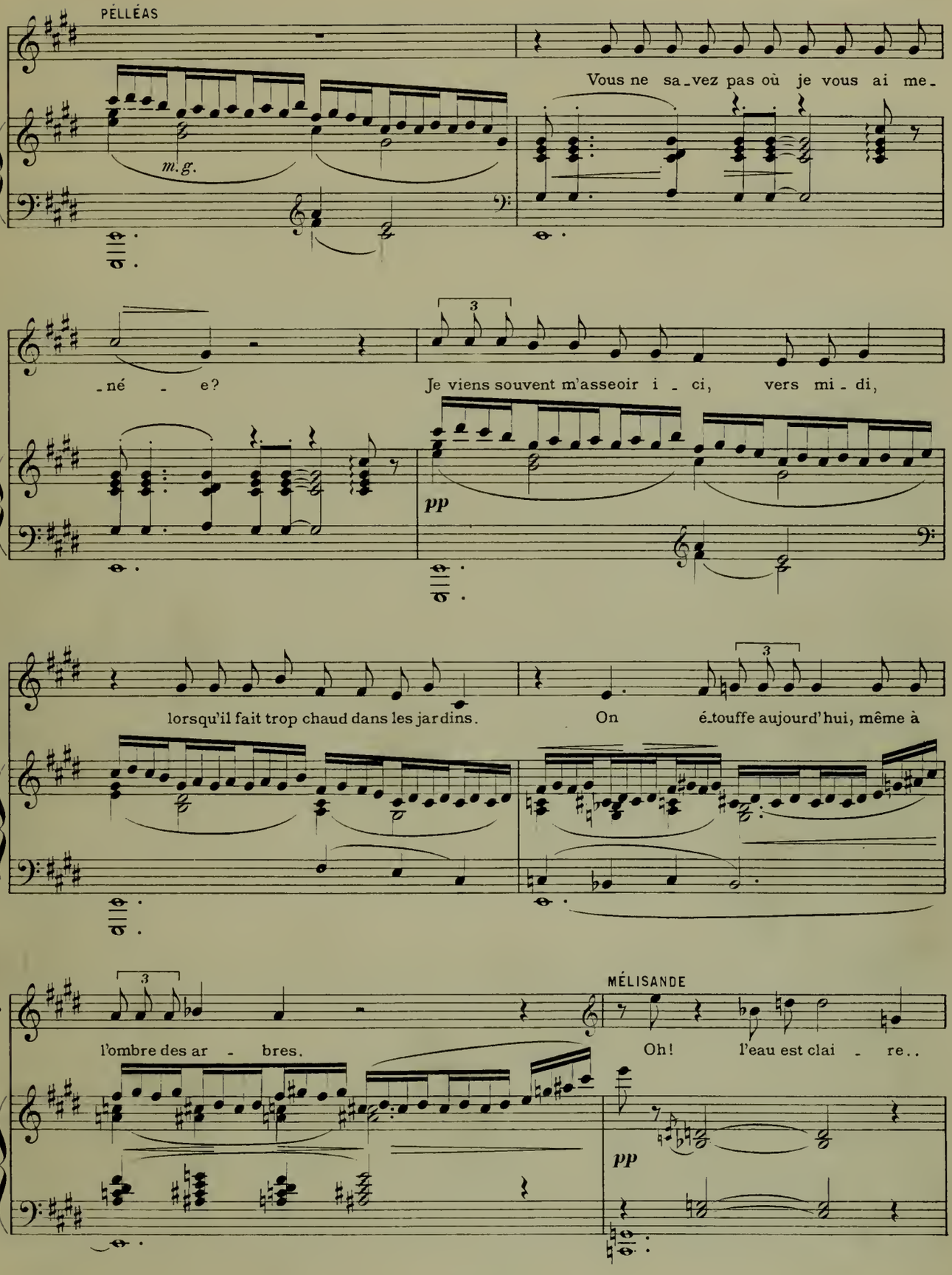

P
sont les au - tres pha - res . En - ten - dez-vous la
mer? C'est le vent qui s'é - lè - ve ...
pp pp
Des_cen_dons par i - ci. Vou - lez - vous me don_ner la
ppp
MÉLISANDE
Voyez, voy_ez j'ai les mains pleines de fleurs .
main? Je vous sou - tien -
p p

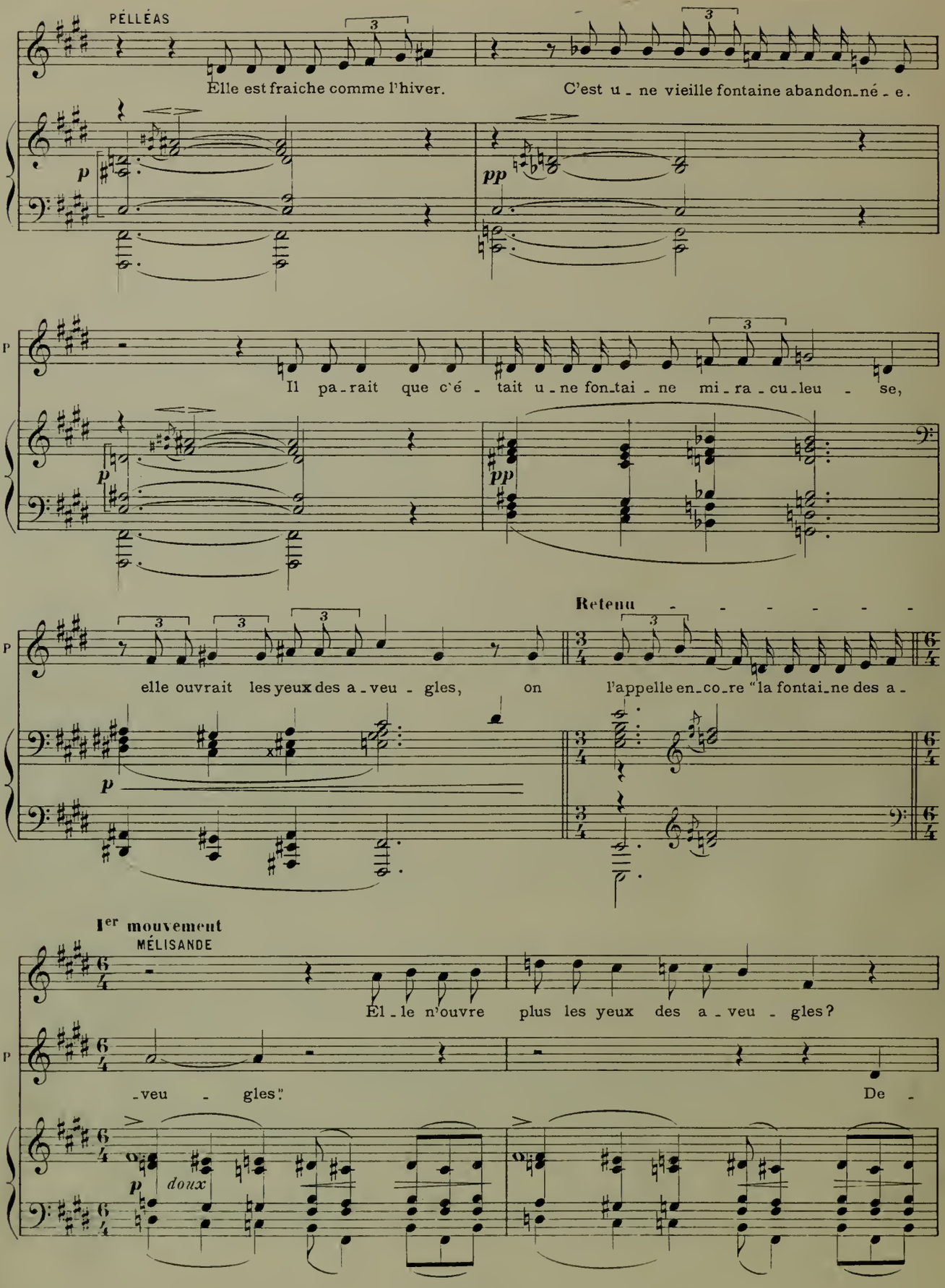

Plus lent (jusqu'à la fin de l'acte)
P
-drai par le bras, le che - min est es-car-pé et il y fait très som-bre
pp doux et expressif
P
Je pars peut - être demain
encore plus doux
MÉLISANDE
(Ils sortent)
M
Oh!... pourquoi par-tez - vous?
ppp
pp m.d.
presque plus rien
m.g.
pp

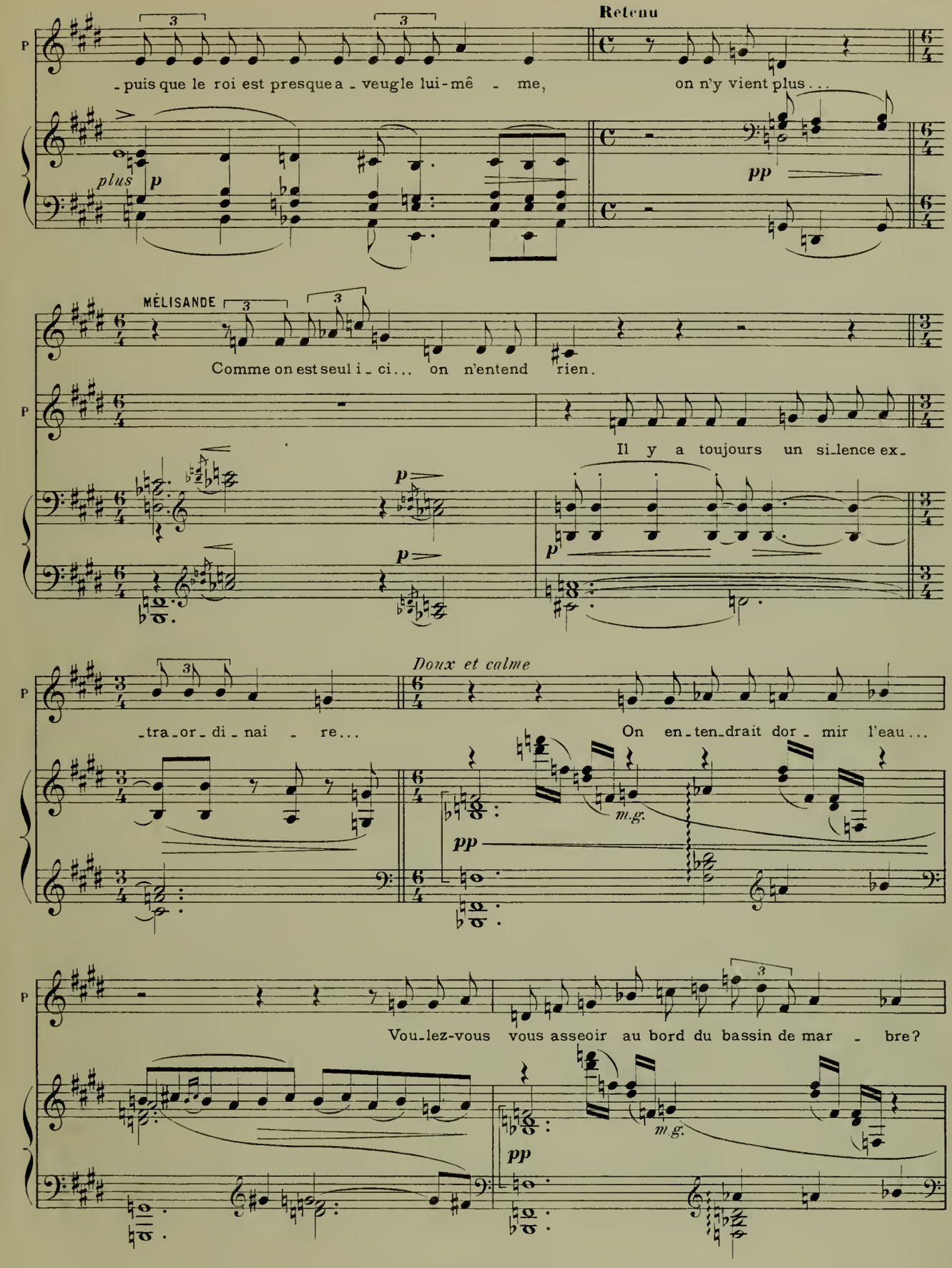
ACTE II

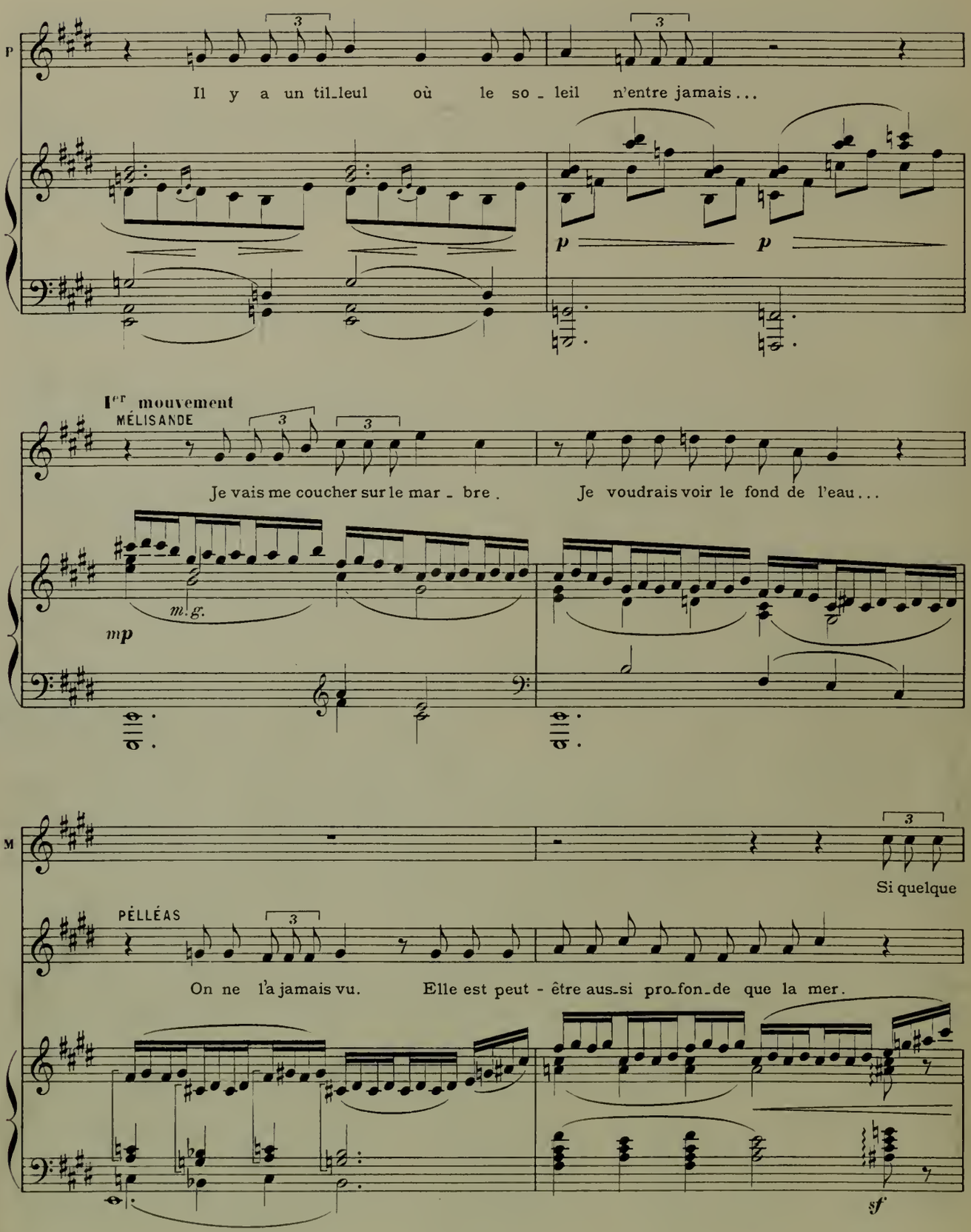
SCÈNE I — Une fontaine dans le parc.

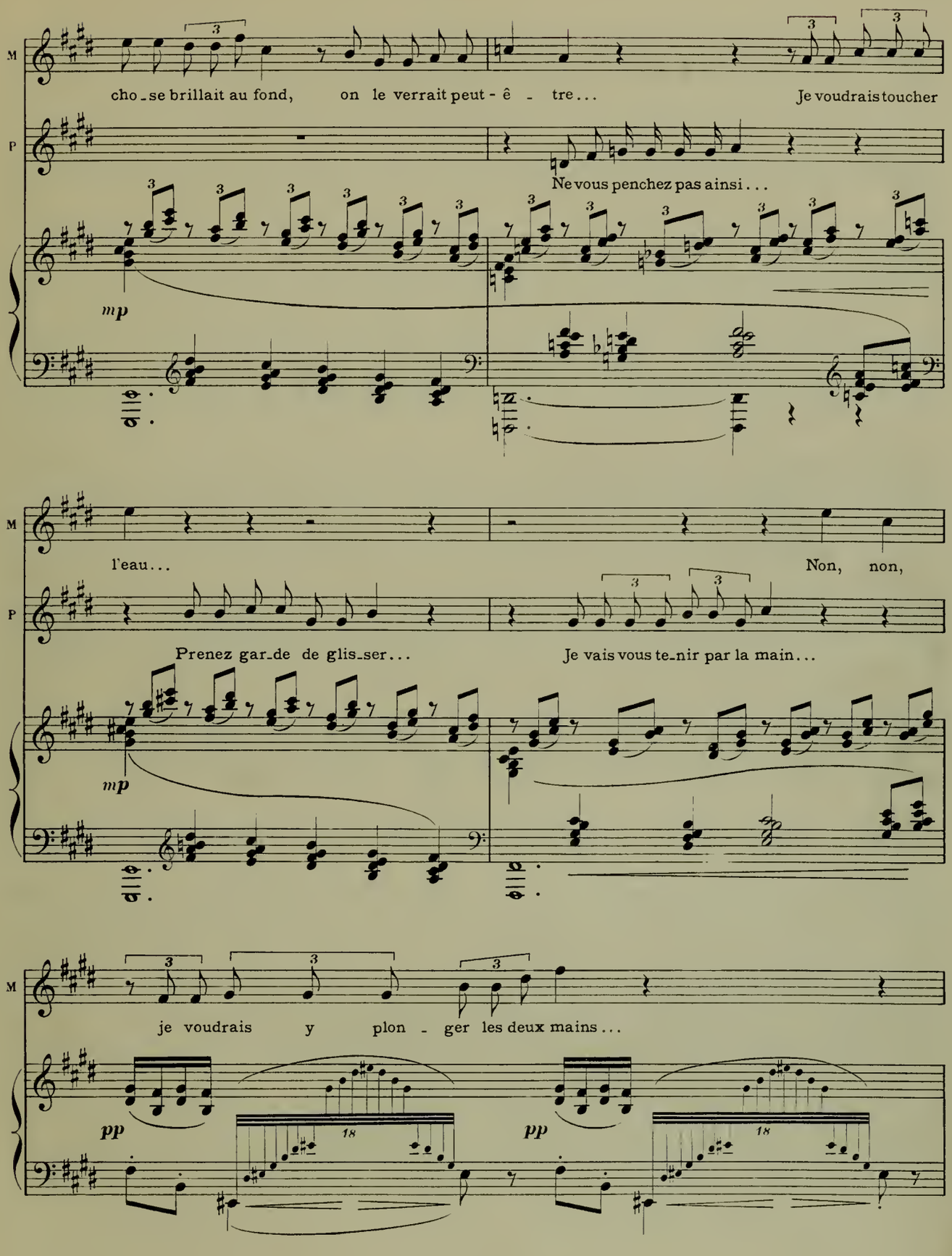


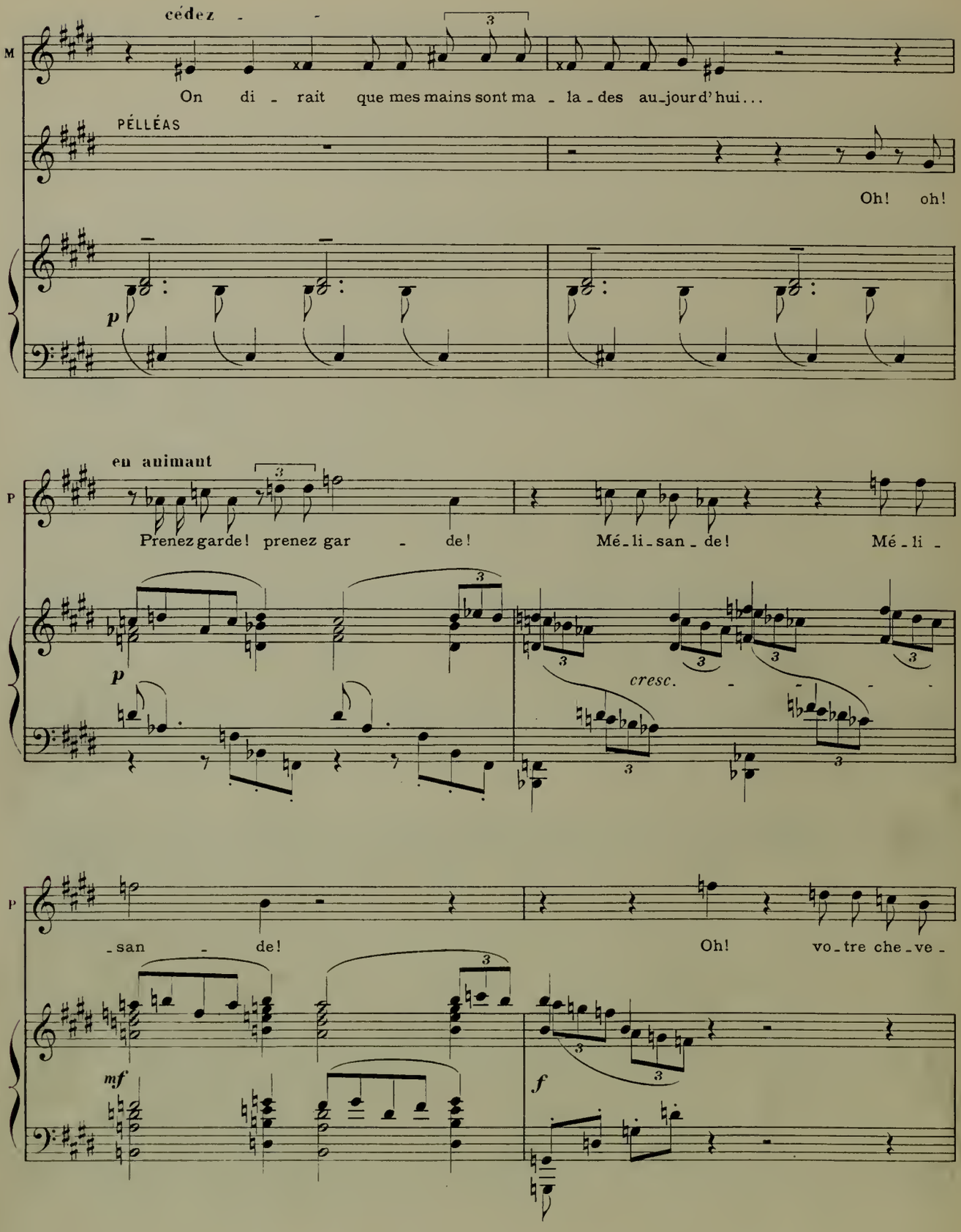

PELLÉAS
Vous ne sa_vez pas où je vous ai me_
m.g.
_né e?
Je viens souvent m'asseoir i_ci, vers mi_di,
pp
P
lorsqu'il fait trop chaud dans les jardins.
On é_touffe aujourd'hui, même à
MÉLISANDE
l'ombre des ar_bres.
Oh! l'eau est clai_re..
pp

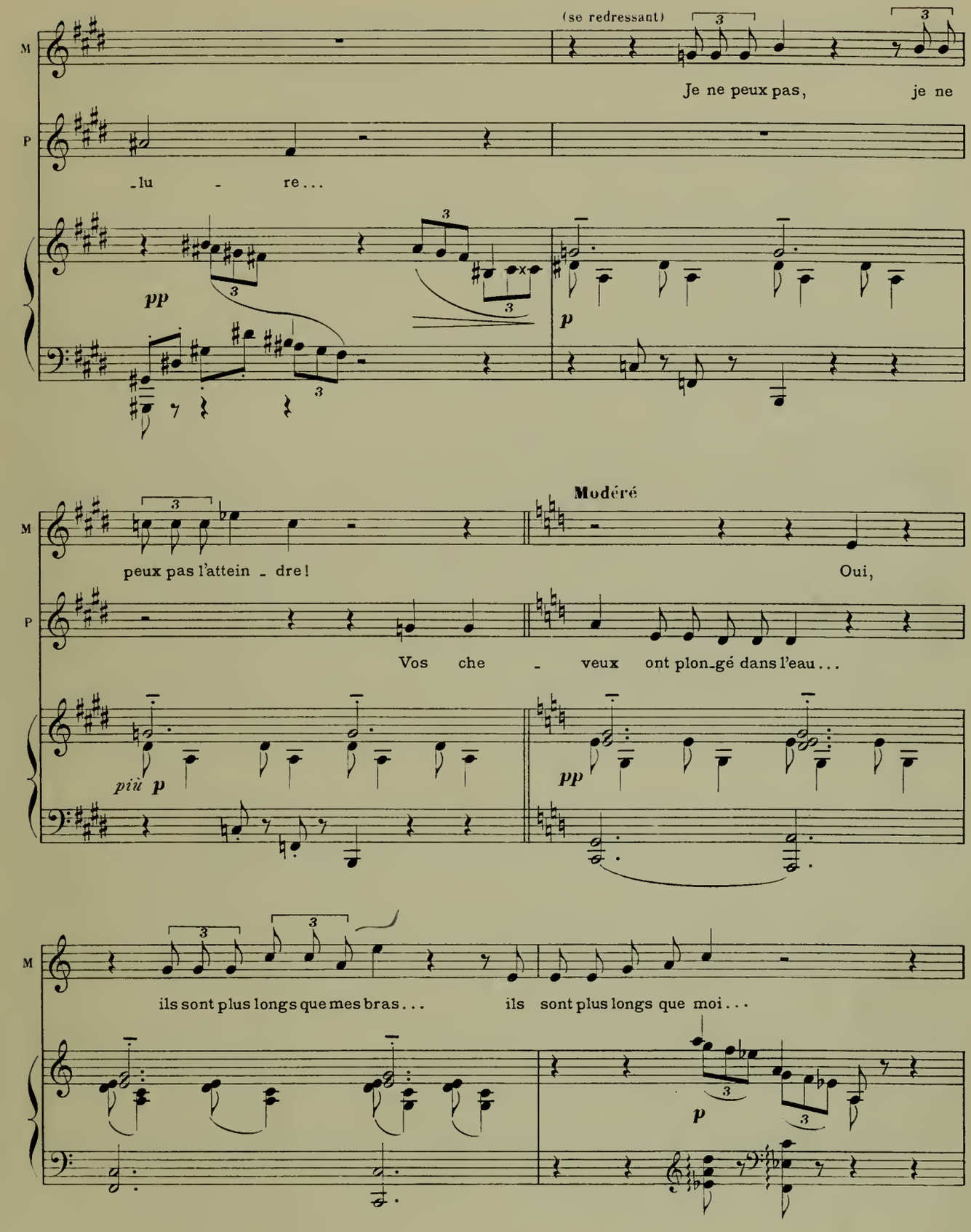

PÉLLÉAS
Elle est fraiche comme l'hiver.
C'est u - ne vieille fontaine abandon-né - e.
Il pa-rait que c'é - tait u-ne fon-tai - ne mi-ra-cu-leu - se,
elle ouvrait les yeux des a-veu - gles,
Retenu - - - - - - -
on l'appelle en-co-re "la fontai-ne des a -
1er mouvement
MÉLISANDE
El - le n'ouvre plus les yeux des a - veu - gles?
- veu - gles".
De -
doux

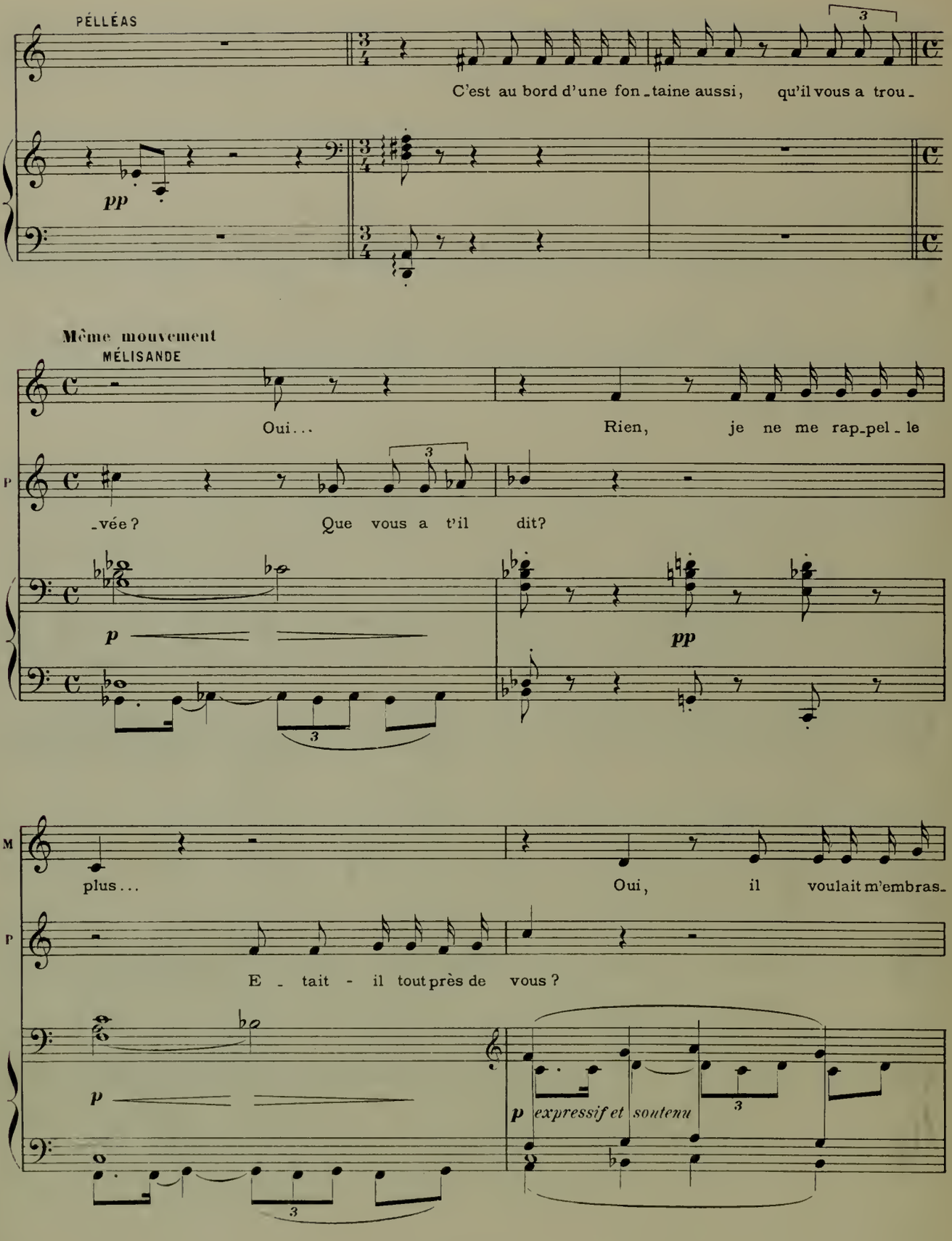

Retenu
- puis que le roi est presque a - veugle lui-mê - me, on n'y vient plus...
plus p
pp
MÉLISANDE
Comme on est seul i - ci... on n'entend rien.
Il y a toujours un si-lence ex-
p
p
p
Doux et calme
-tra-or-di-nai - re...
On en-ten-drait dor - mir l'eau...
m.g.
pp
Vou-lez-vous vous asseoir au bord du bassin de mar - bre?
m.g.
pp

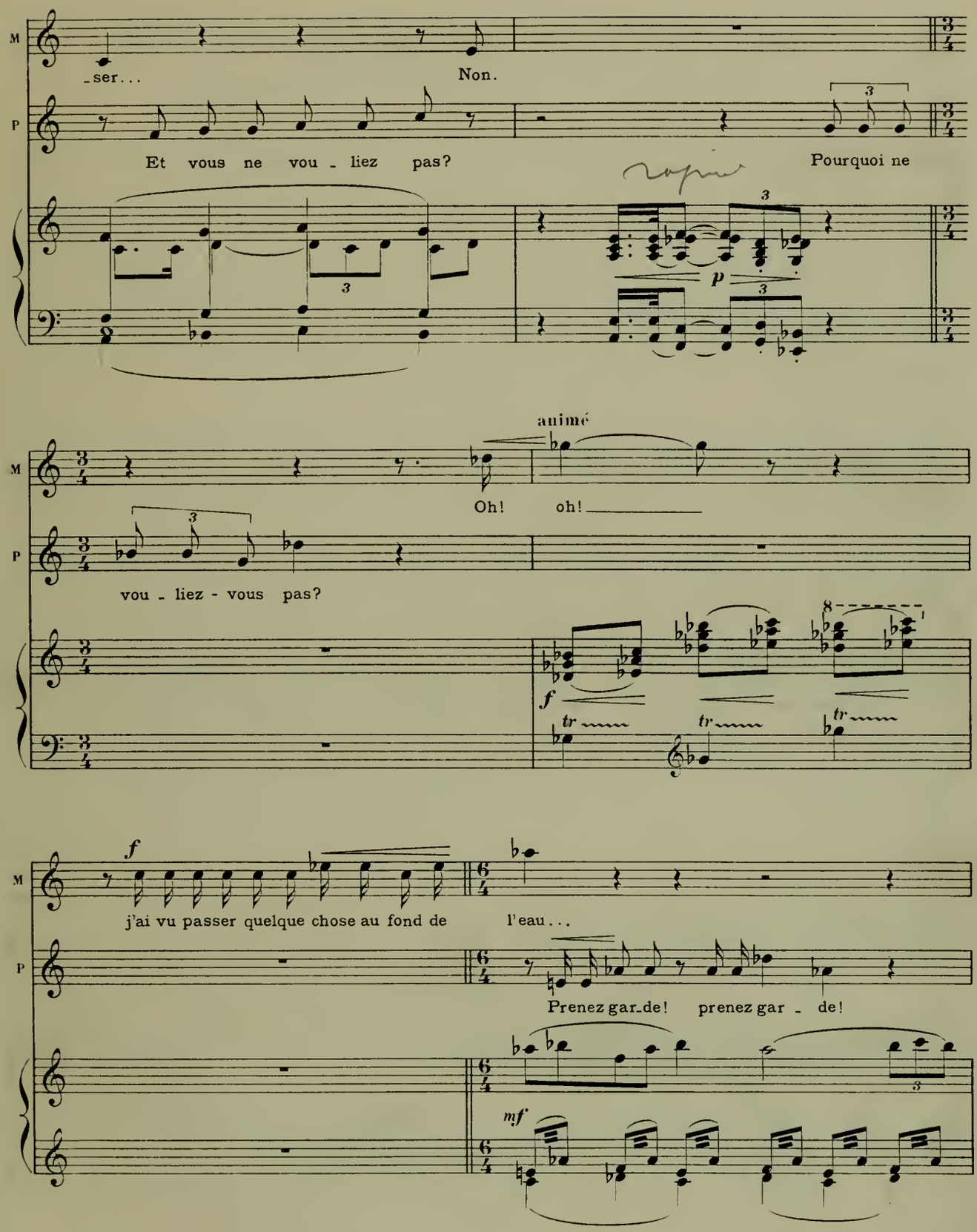

P
Il y a un til_leul où le so_leil n'entre jamais...
p
p
1er mouvement
MÉLISANDE
Je vais me coucher sur le mar_bre. Je voudrais voir le fond de l'eau...
m.g.
mp
M
Si quelque
PÉLLÉAS
On ne l'a jamais vu. Elle est peut-être aus_si pro_fon_de que la mer.
sf

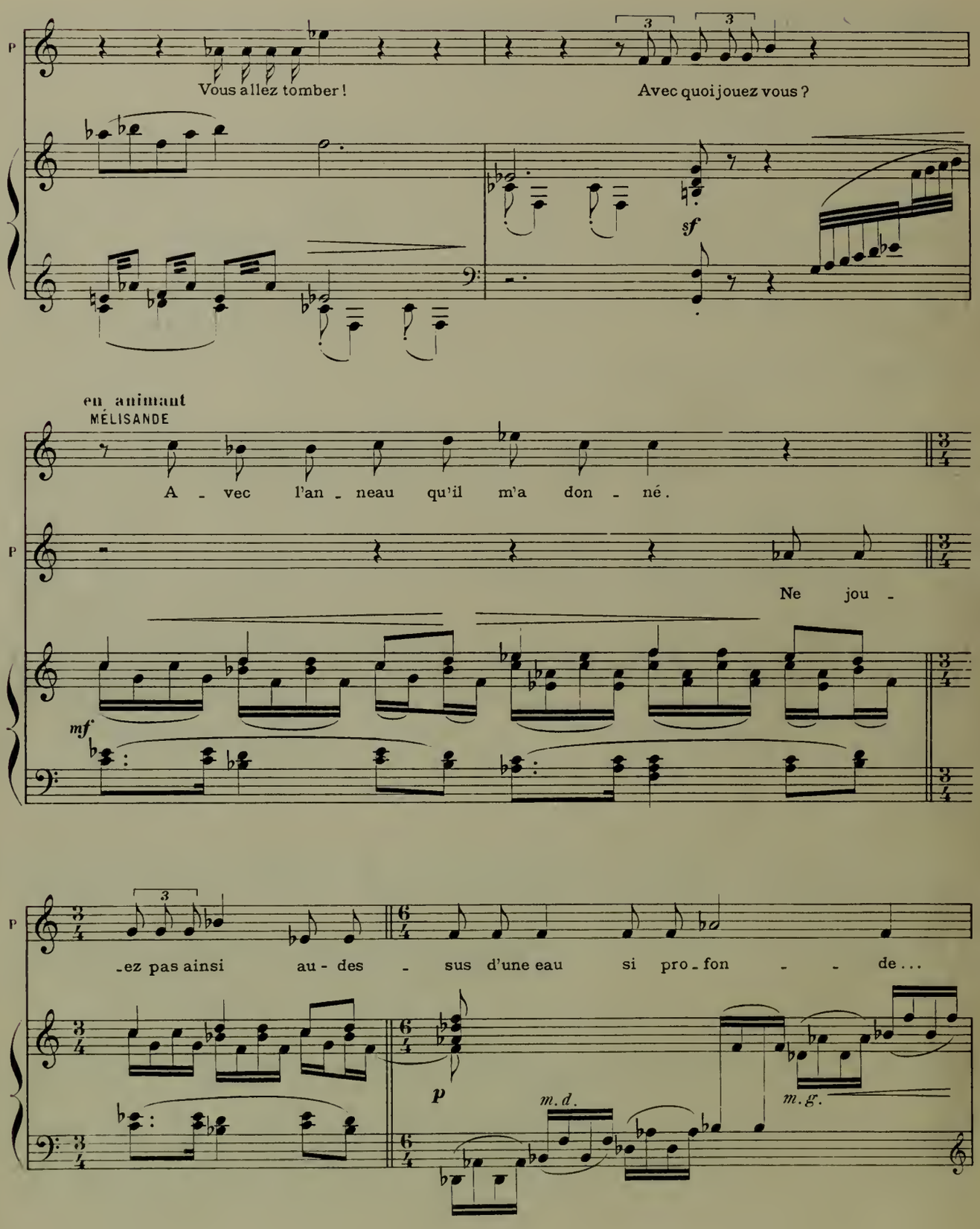

M
P
cho_se brillait au fond, on le verrait peut-ê_tre...
Je voudrais toucher
Ne vous penchez pas ainsi...
mp
l'eau...
Non, non,
Prenez gar_de de glis_ser...
Je vais vous te_nir par la main...
mp
je voudrais y plon_ger les deux mains...
pp
18
pp
18

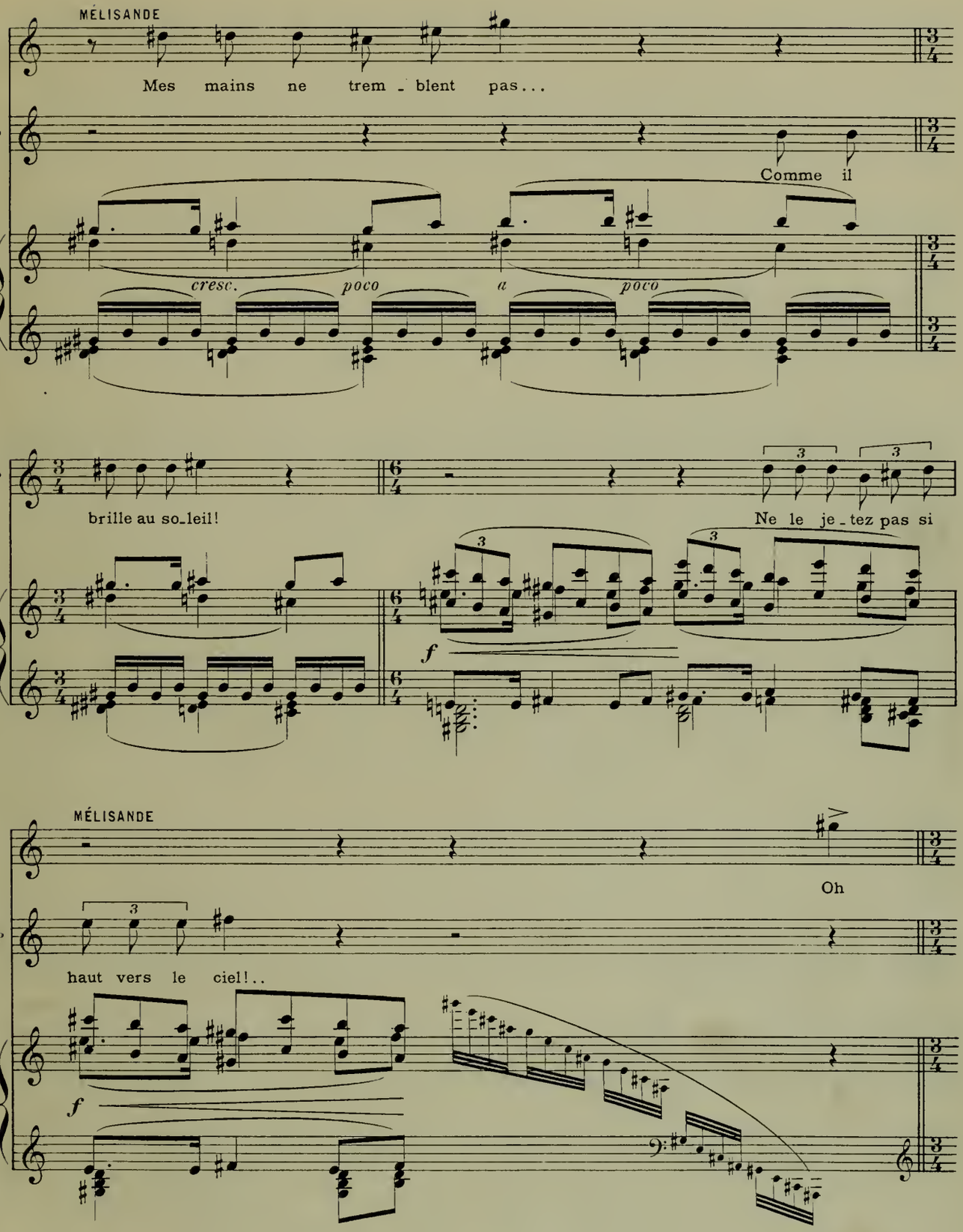

cédez
M
On di - rait que mes mains sont ma - la - des au-jourd'hui...
PÉLLÉAS
Oh! oh!
p
en animant
P
Prenez garde! prenez gar - de!
Mé-li-san-de!
Mé-li -
p
cresc.
P
-san - de!
Oh!
vo-tre che-ve -
mf
f

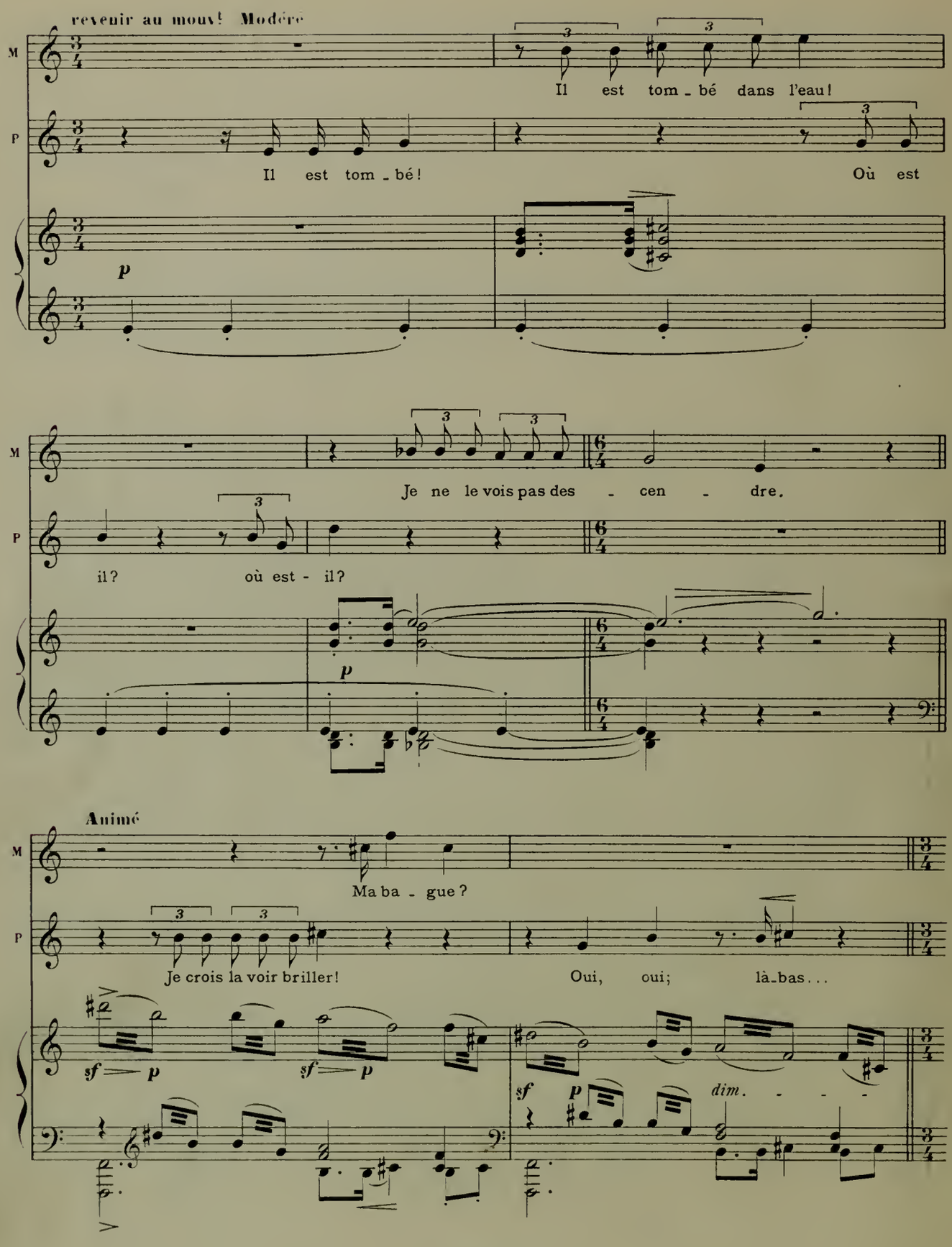

(se redressant)
Je ne peux pas, je ne
M
P
-lu - re...
pp
p
Modéré
peux pas l'attein - dre!
Oui,
Vos che - veux ont plon-gé dans l'eau...
più p
pp
ils sont plus longs que mes bras...
ils sont plus longs que moi...
p

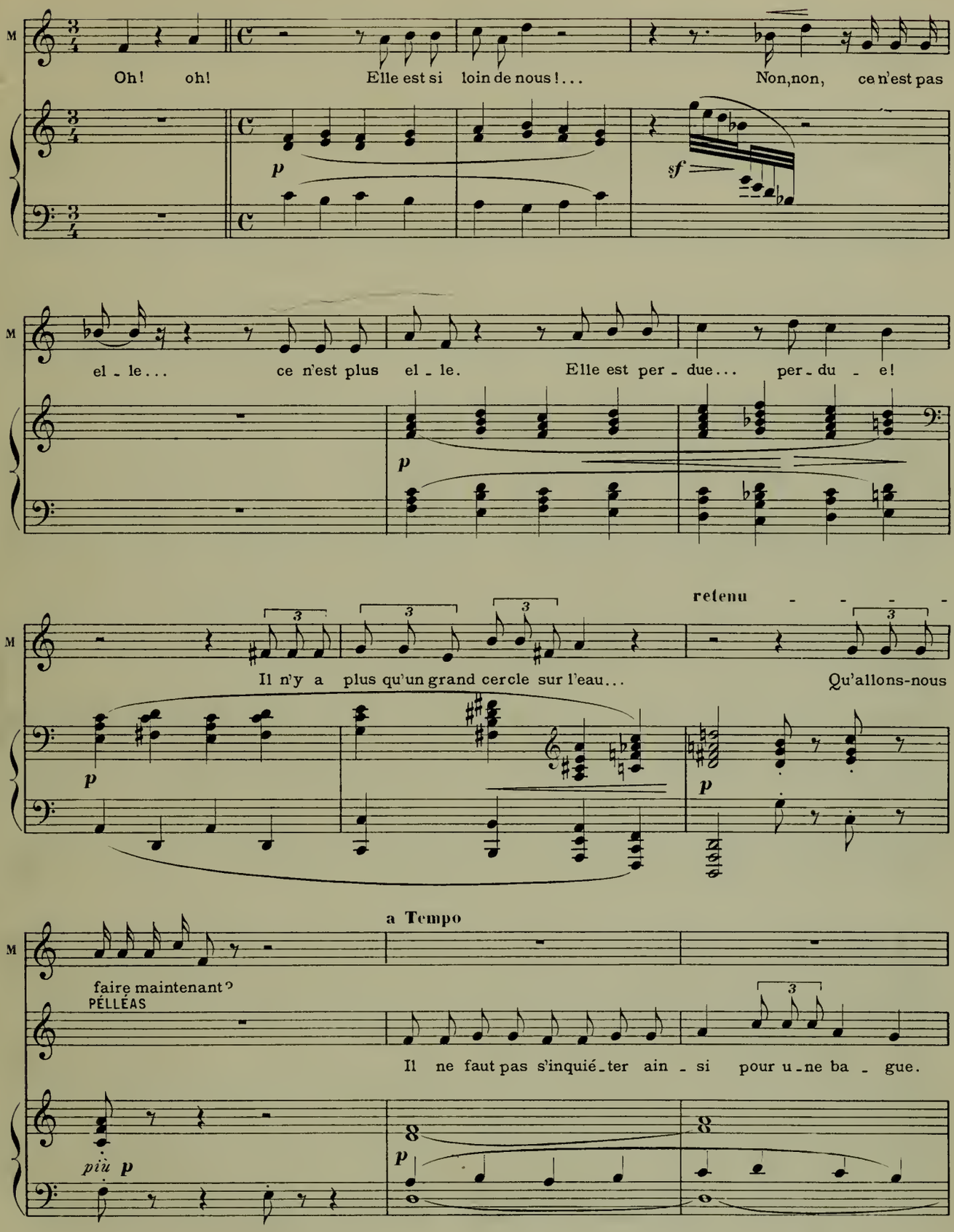

PÉLLÉAS
C'est au bord d'une fon_taine aussi, qu'il vous a trou_
pp
Même mouvement
MÉLISANDE
Oui... Rien, je ne me rap_pel_le
_vée? Que vous a t'il dit?
p
pp
plus... Oui, il voulait m'embras_
E_tait-il tout près de vous?
p
p expressif et soutenu

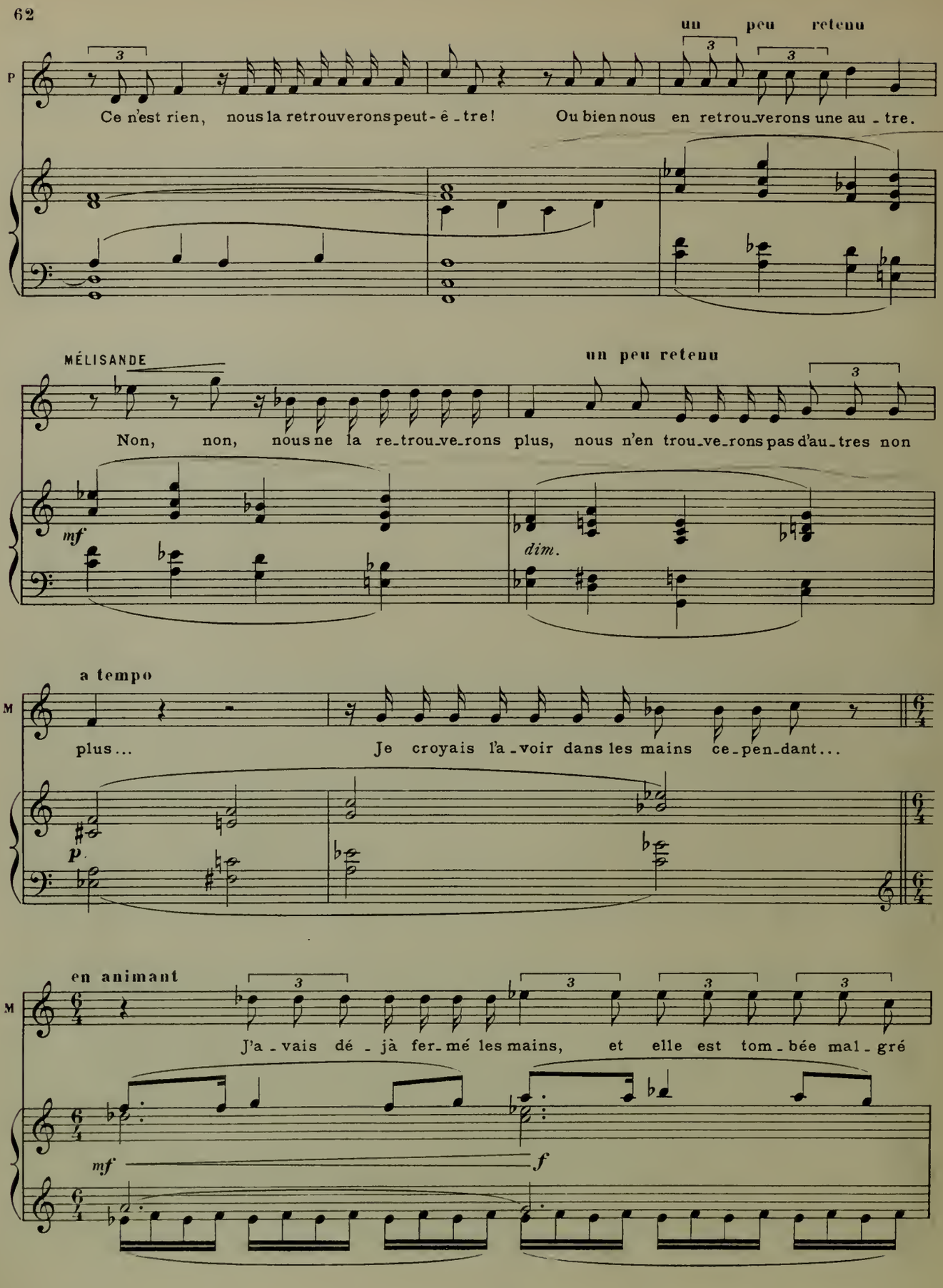

M
P
_ser...
Non.
Et vous ne vou - liez pas?
Pourquoi ne
p
animé
Oh! oh!
vou - liez - vous pas?
f
tr
tr
tr
f
j'ai vu passer quelque chose au fond de l'eau...
Prenez gar-de! prenez gar - de!
mf

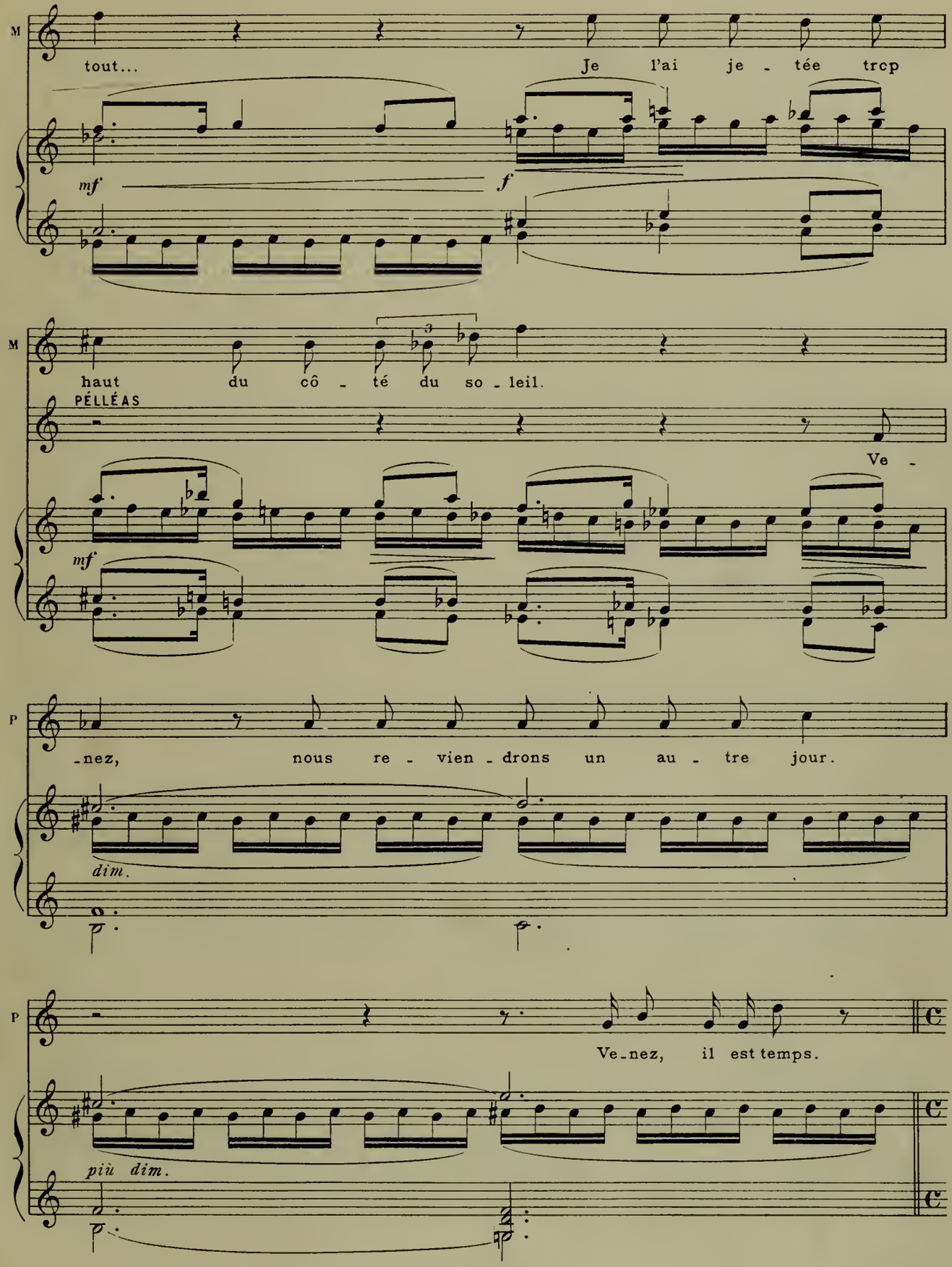

Vous allez tomber !
Avec quoi jouez vous ?
en animant
MÉLISANDE
A - vec l'an - neau qu'il m'a don - né.
Ne jou -
-ez pas ainsi au - des - sus d'une eau si pro - fon - - de...
m.d.
m.g.

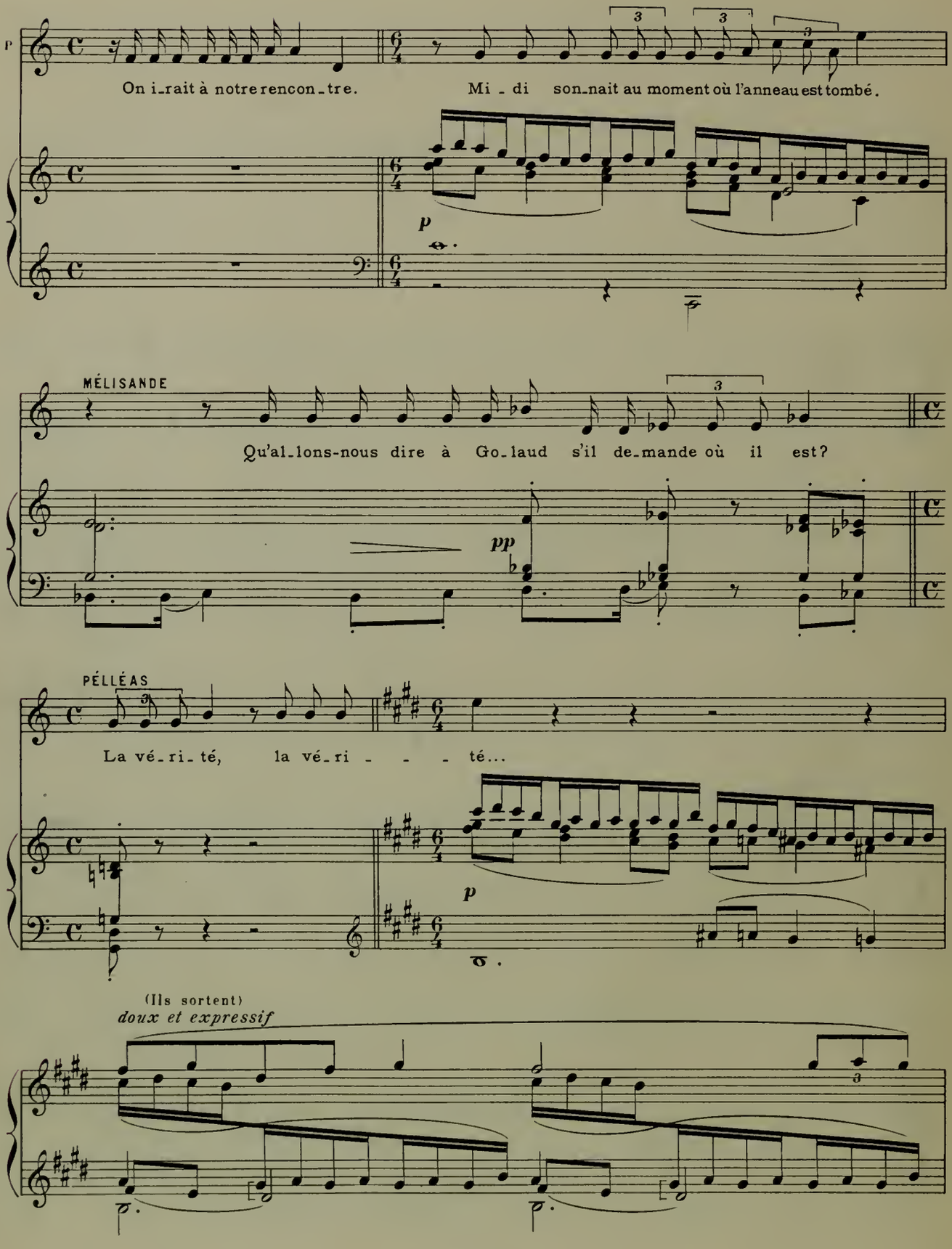

MÉLISANDE
Mes mains ne trem - blent pas...
P
Comme il
cresc. poco a poco
P
brille au so-leil!
Ne le je-tez pas si
f
MÉLISANDE
Oh
P
haut vers le ciel!..
f

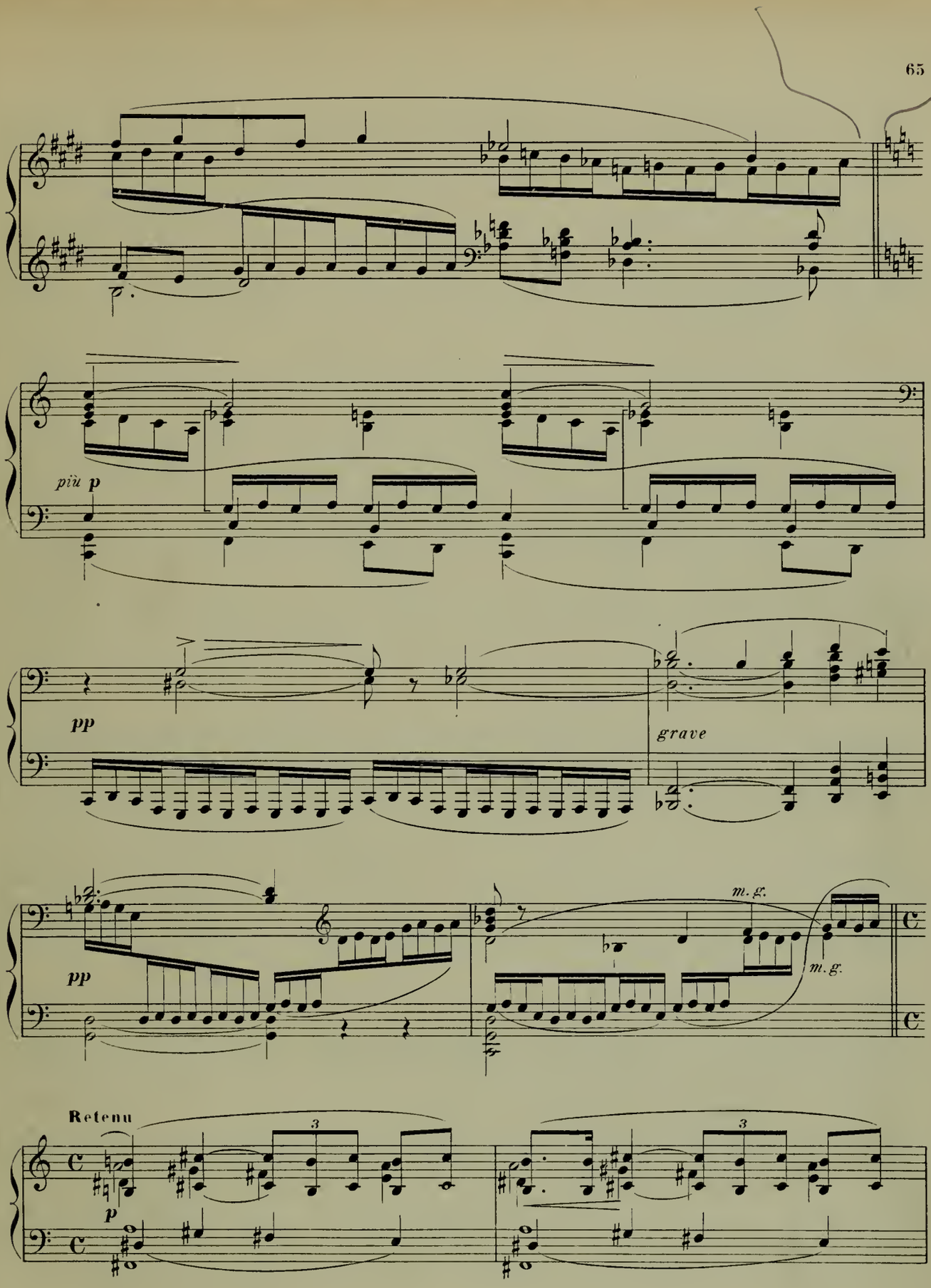

revenir au mouv! Modéré
M
P
Il est tom - bé dans l'eau!
Il est tom - bé!
Où est
Je ne le vois pas des - cen - dre.
il?
où est - il?
Animé
Ma ba - gue?
Je crois la voir briller!
Oui, oui; là-bas...
sf p
sf p
sf p
dim.


M
Oh! oh! Elle est si loin de nous!... Non,non, ce n'est pas
p
sf
M
el - le... ce n'est plus el - le. Elle est per - due... per - du - e!
p
M
retenu
Il n'y a plus qu'un grand cercle sur l'eau... Qu'allons-nous
p
p
a Tempo
M
faire maintenant?
PÉLLÉAS
Il ne faut pas s'inquié - ter ain - si pour u - ne ba - gue.
più p
p


un peu retenu
P
Ce n'est rien, nous la retrouverons peut-être! Ou bien nous en retrouverons une autre.
MÉLISANDE
un peu retenu
Non, non, nous ne la retrouverons plus, nous n'en trouverons pas d'autres non
mf
dim.
a tempo
M
plus... Je croyais l'avoir dans les mains cependant...
p
en animant
M
J'avais déjà fermé les mains, et elle est tombée malgré
mf
f

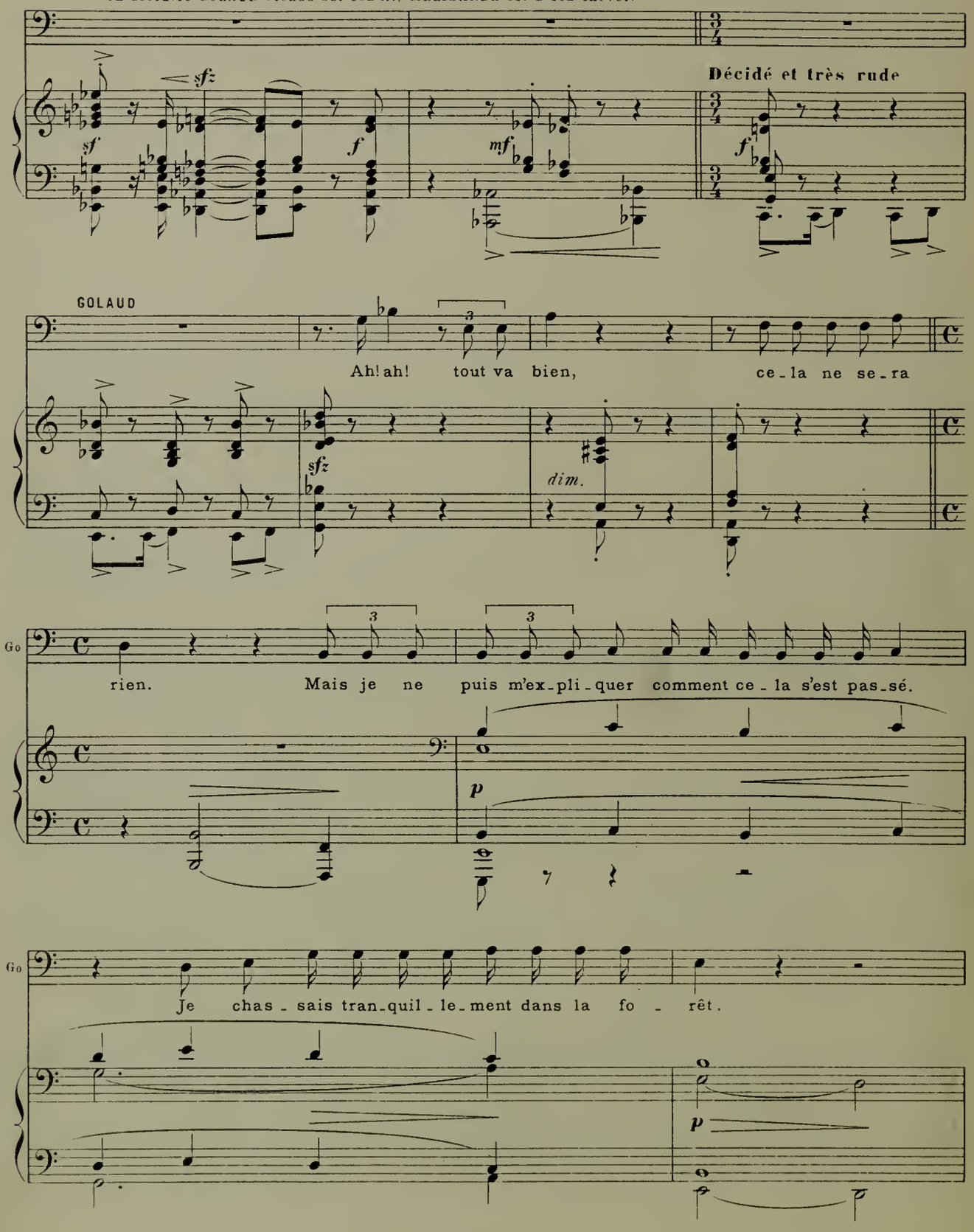

M
tout...
Je l'ai je - tée trop
mf
f
M
haut du cô - té du so - leil.
PÉLLÉAS
Ve -
mf
P
-nez, nous re - vien - drons un au - tre jour.
dim.
P
Ve-nez, il est temps.
più dim.

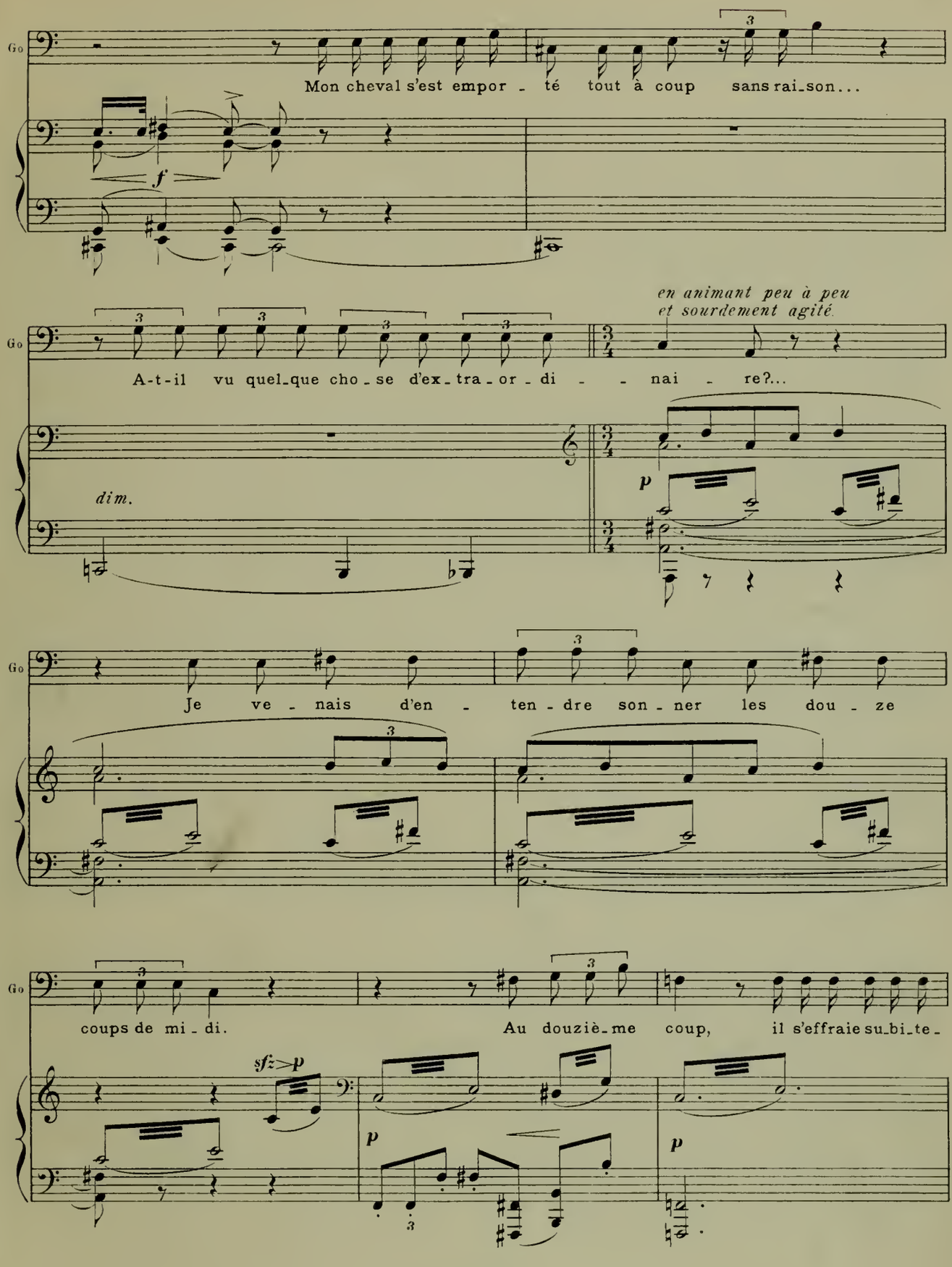

On i_rait à notre rencon_tre.
Mi _ di son_nait au moment où l'anneau est tombé.
p
MÉLISANDE
Qu'al_lons-nous dire à Go_laud s'il de_mande où il est?
pp
PÉLLÉAS
La vé_ri_té, la vé_ri _ _ _ té...
p
(Ils sortent)
doux et expressif

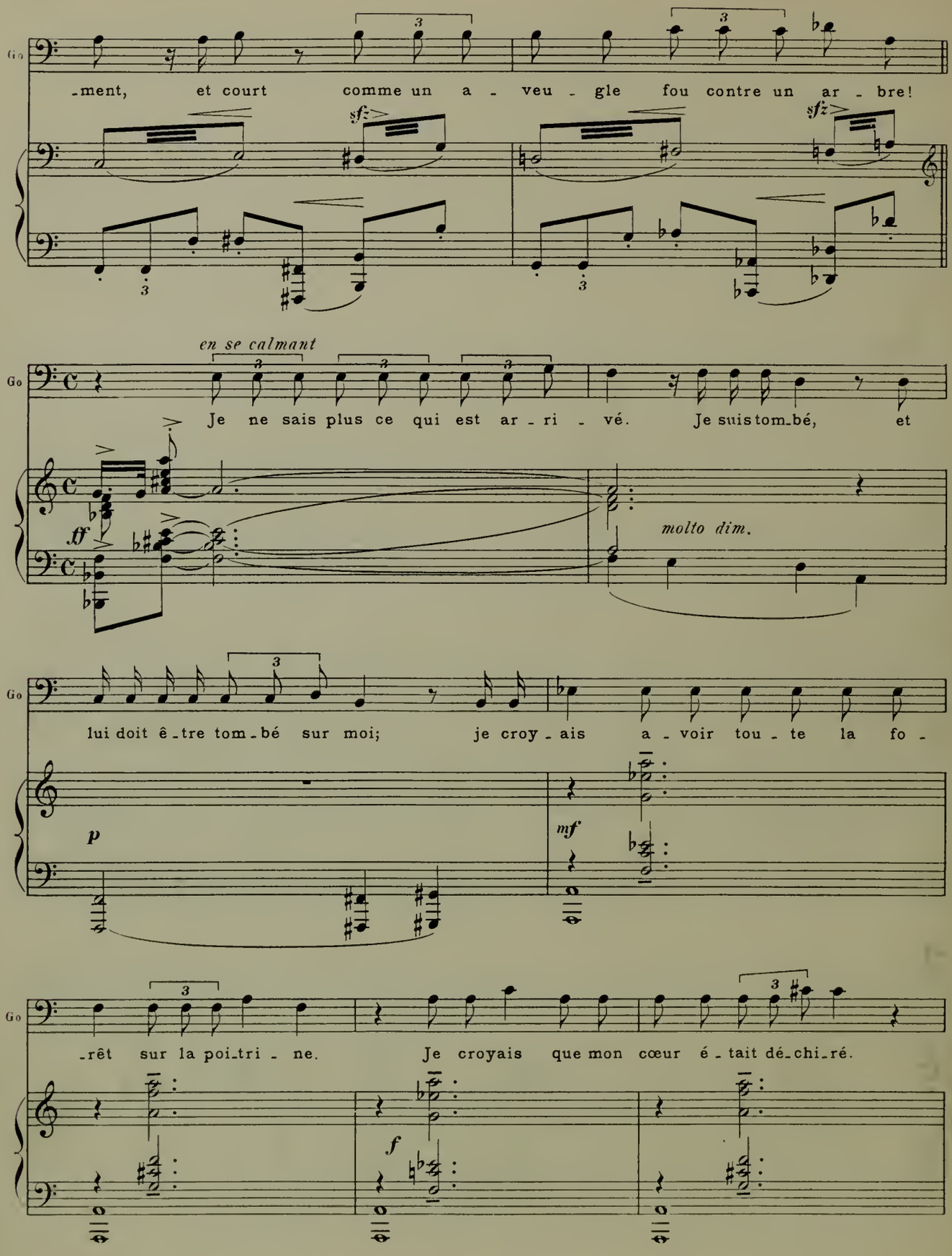

più p
pp
grave
pp
m. g.
m. g.
Retenu
p

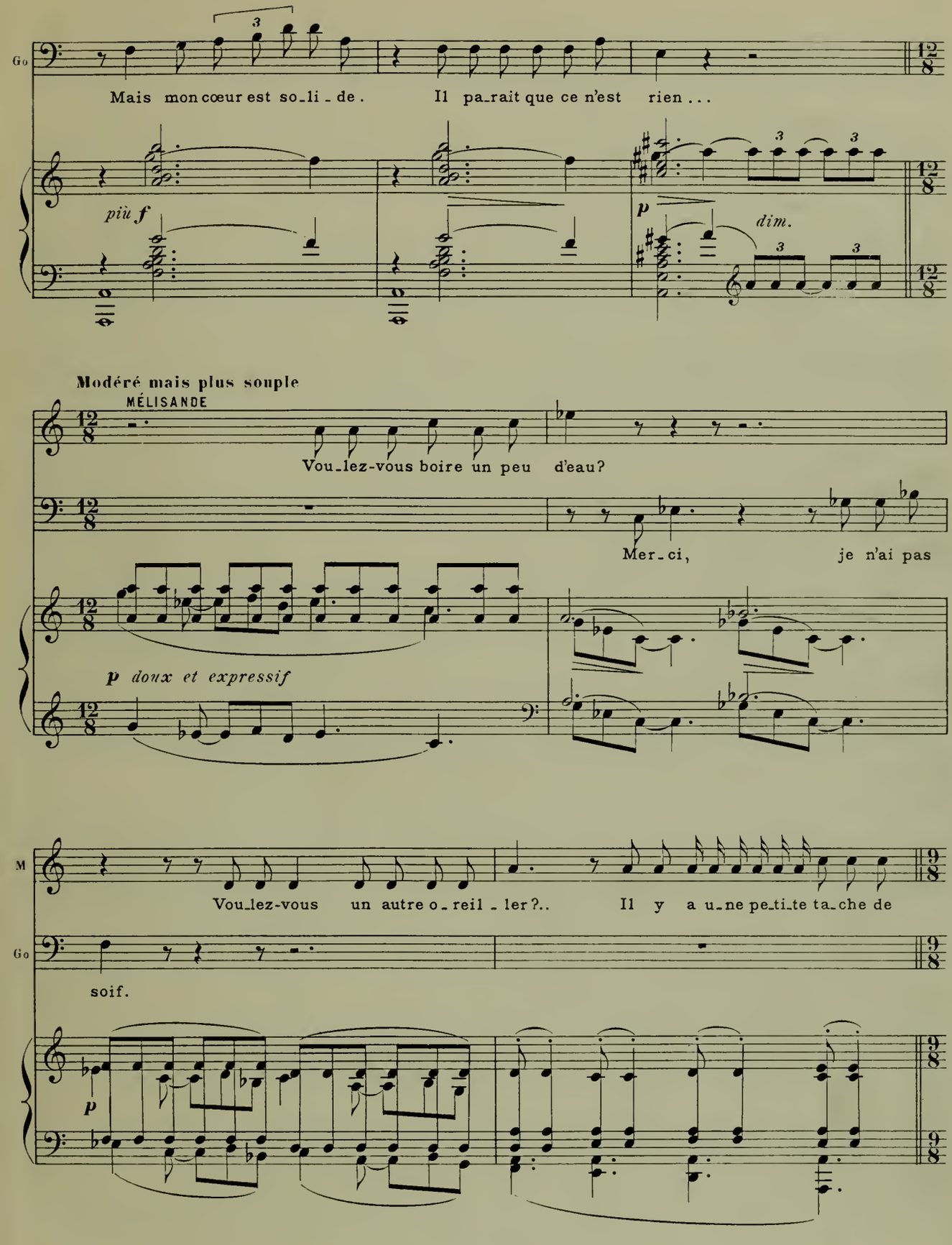
SCÈNE II — Un appartement dans le château.

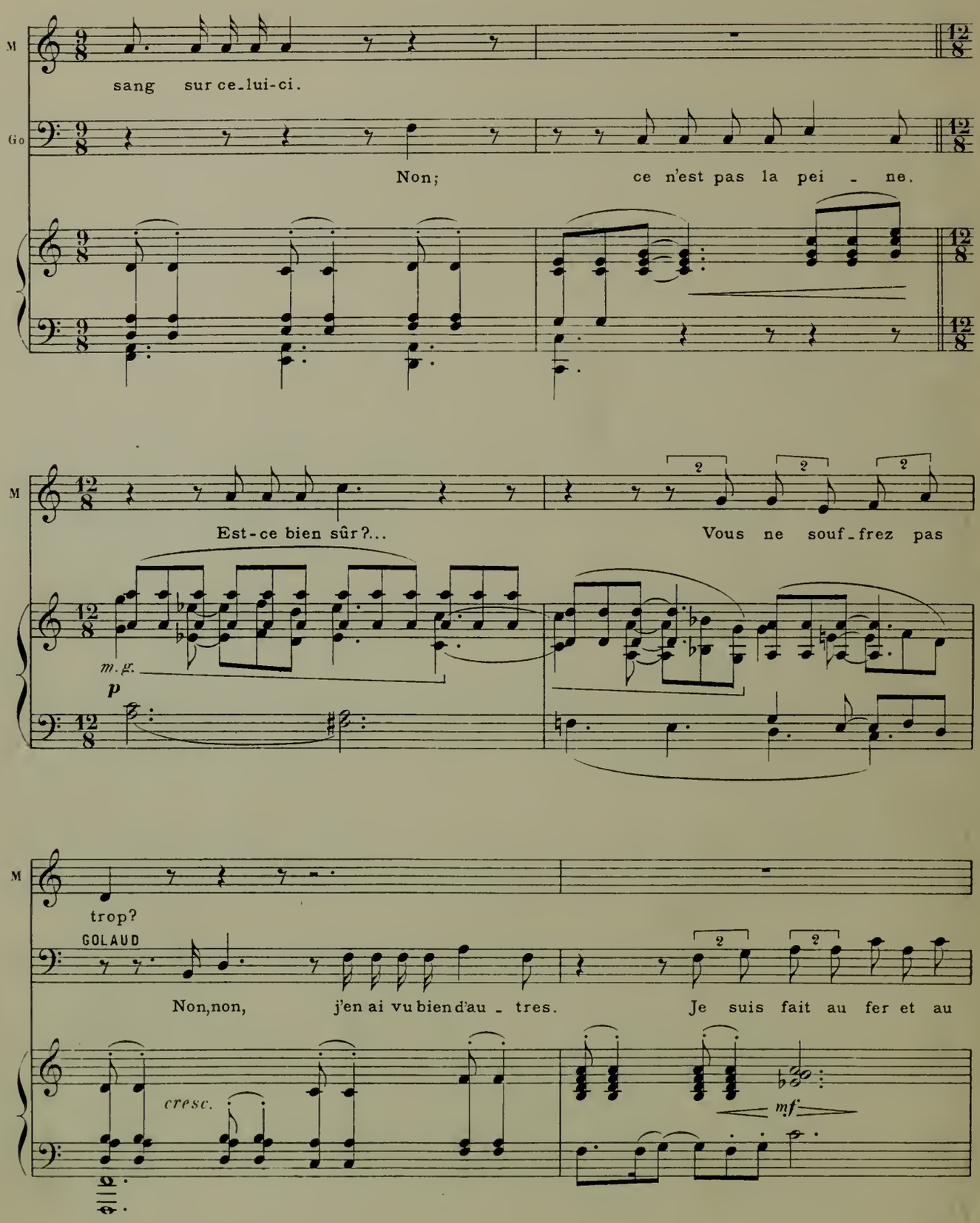
(On découvre GOLAUD étendu sur son lit; MÉLISANDE est à son chevet)

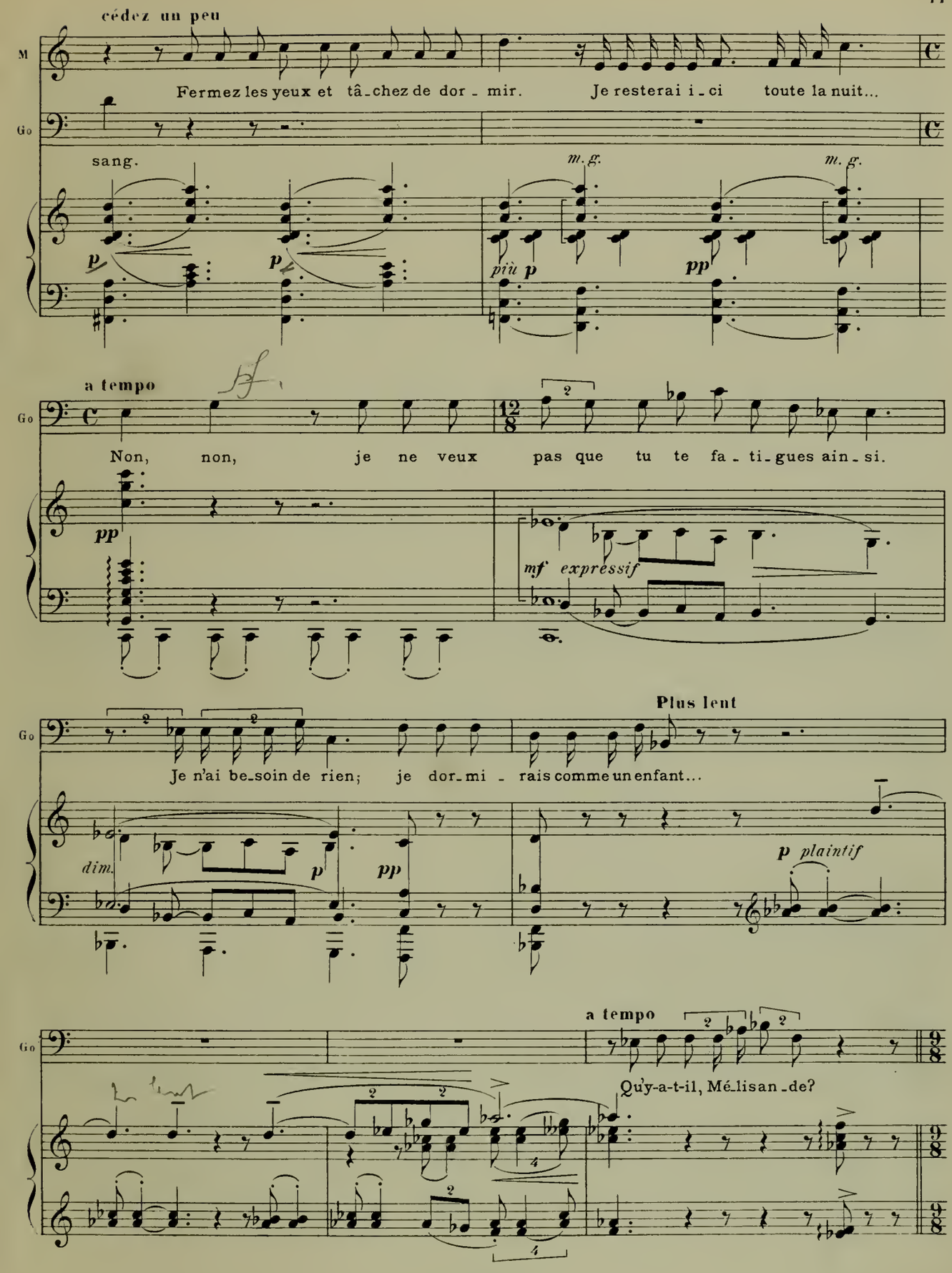


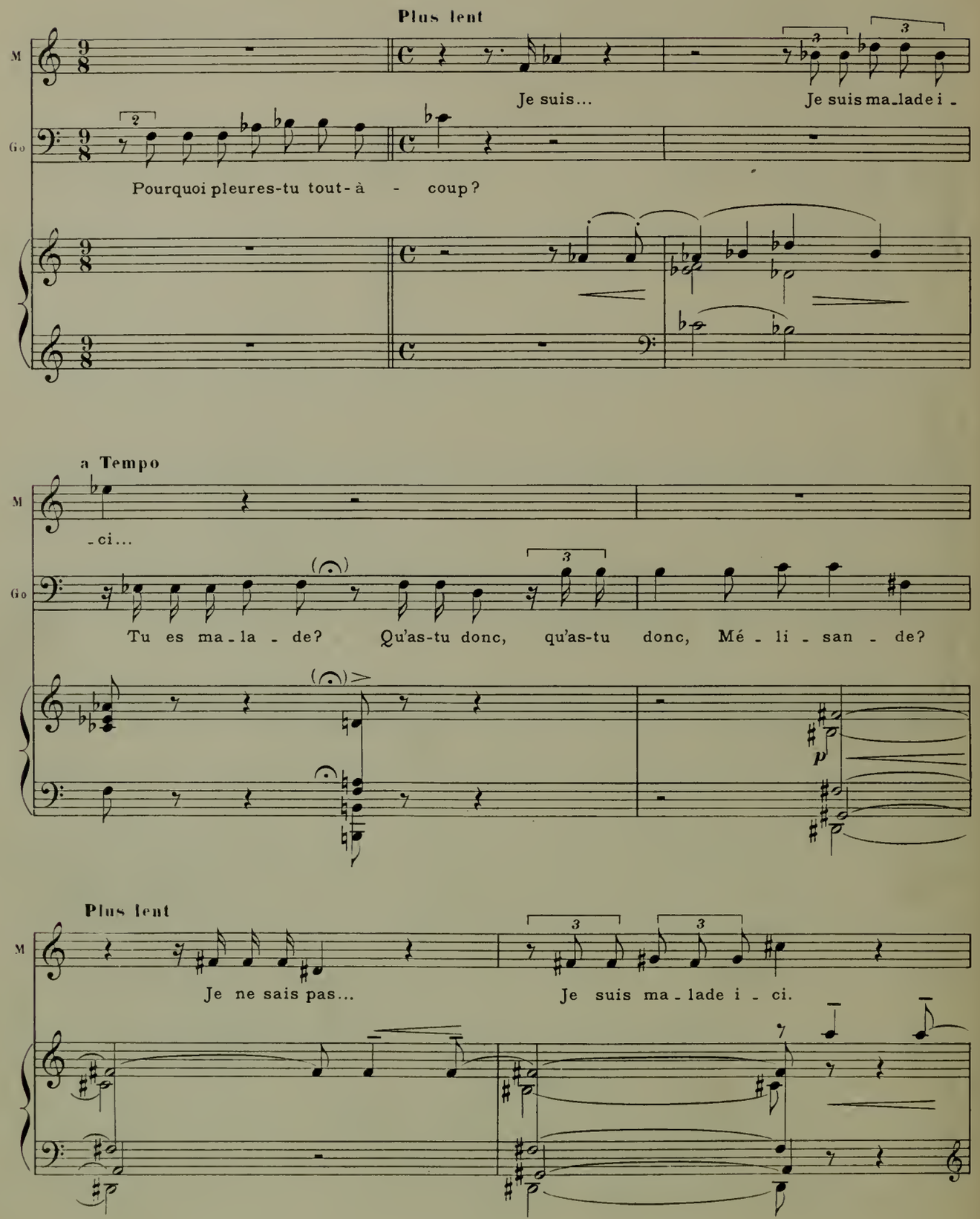

Go
Mon cheval s'est empor - té tout à coup sans rai_son...
f
en animant peu à peu
et sourdement agité.
A-t-il vu quel_que cho_se d'ex_tra_or_di - - nai - re?...
dim.
p
Je ve - nais d'en - ten_dre son_ner les dou - ze
coups de mi - di.
Au douziè_me coup, il s'effraie su_bi_te_
sfz>p
p
p

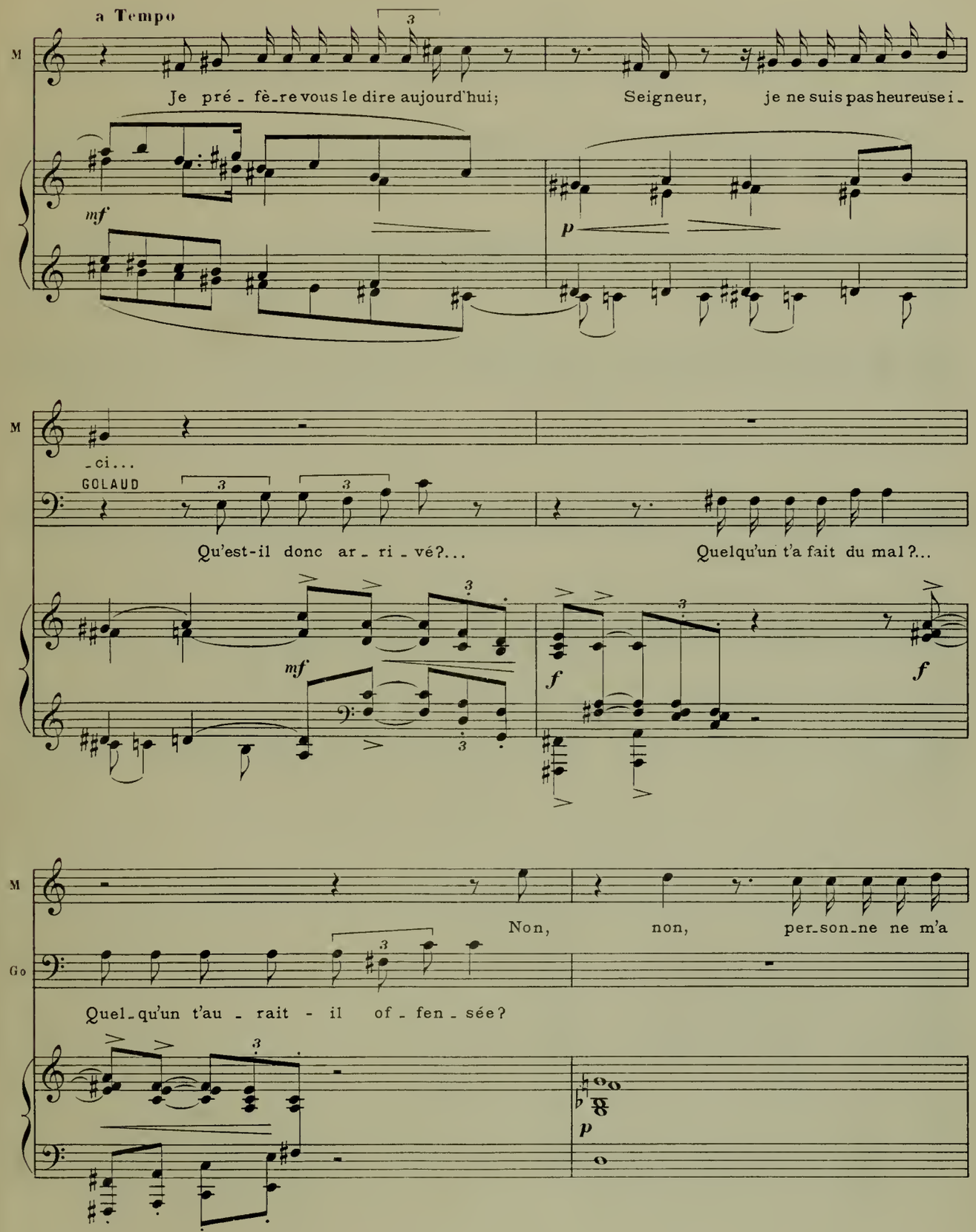

Go
-ment, et court comme un a - veu - gle fou contre un ar - bre!
sfz
sfz
en se calmant
Go
Je ne sais plus ce qui est ar - ri - vé. Je suis tom-bé, et
ff
molto dim.
Go
lui doit ê-tre tom-bé sur moi; je croy - ais a - voir tou - te la fo -
p
mf
Go
-rêt sur la poi-tri - ne. Je croyais que mon cœur é - tait dé-chi-ré.
f

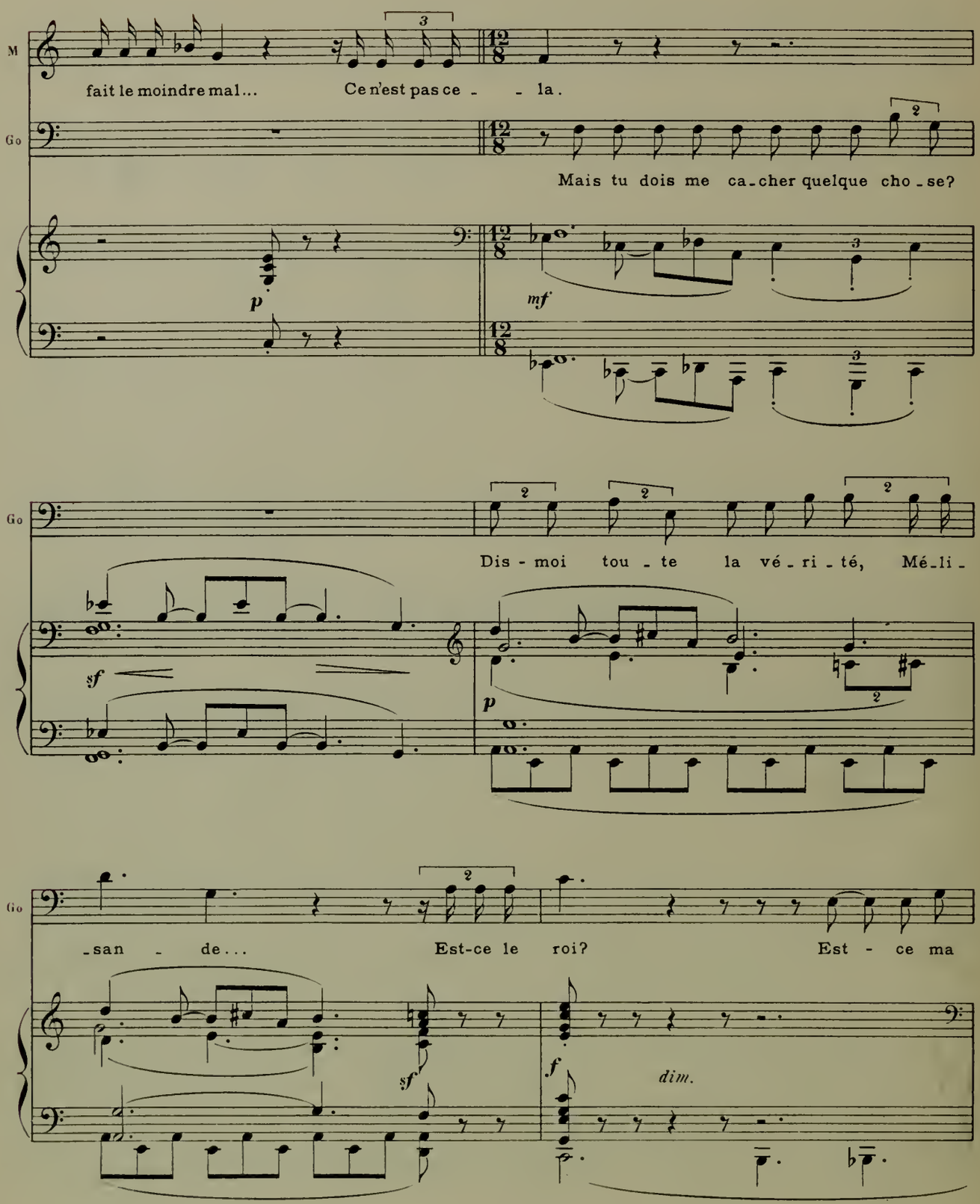

Go
Mais mon cœur est so_li_de.
Il pa_rait que ce n'est rien...
più f
p
dim.
Modéré mais plus souple
MÉLISANDE
Vou_lez-vous boire un peu d'eau?
Mer_ci, je n'ai pas
p doux et expressif
M
Vou_lez-vous un autre o_reil_ler?..
Il y a u_ne pe_ti_te ta_che de
Go
soif.
p

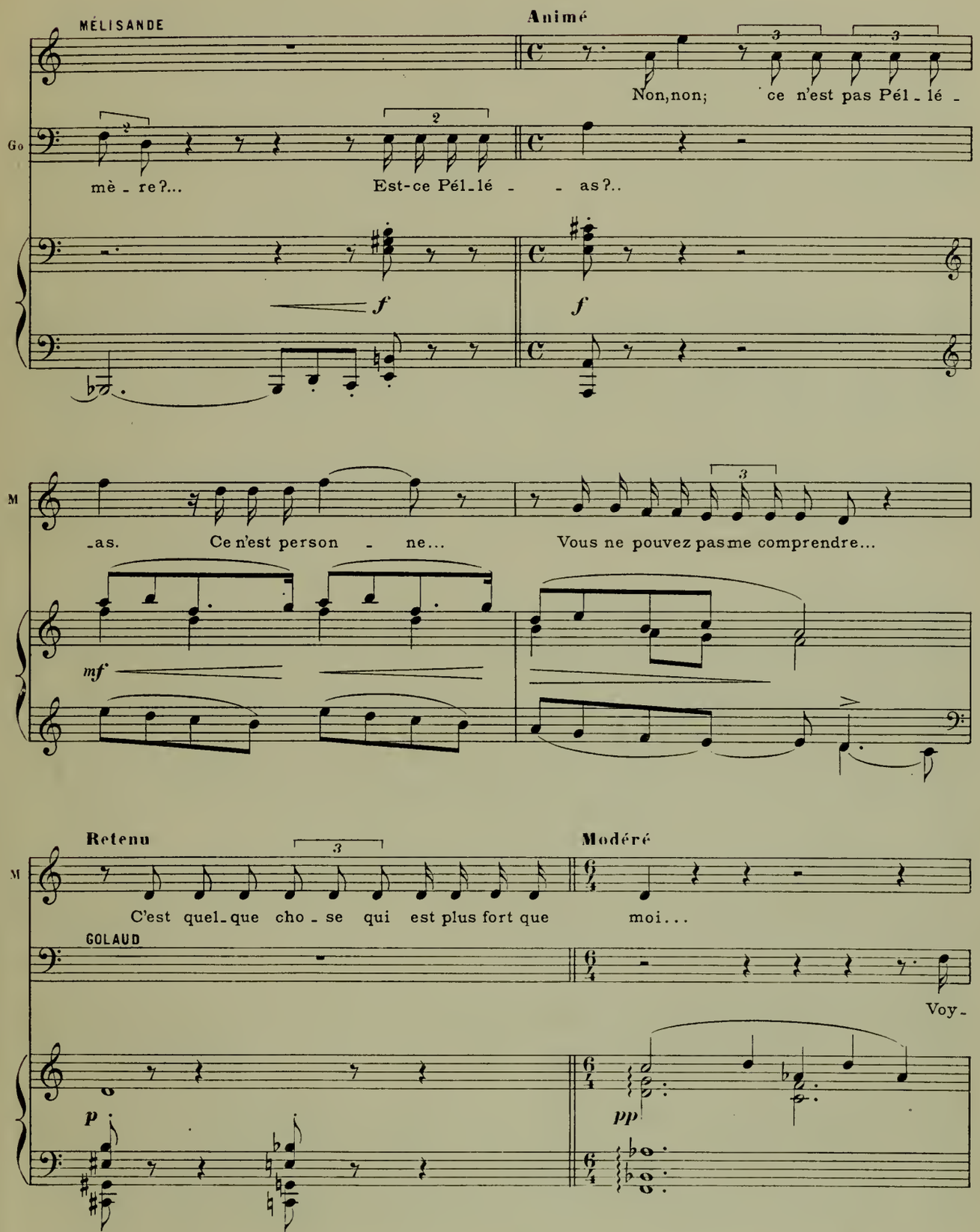

M
sang sur ce_lui-ci.
Go
Non; ce n'est pas la pei - ne.
Est-ce bien sûr?... Vous ne souf_frez pas
m.g.
p
trop?
GOLAUD
Non,non, j'en ai vu bien d'au - tres. Je suis fait au fer et au
cresc.
mf

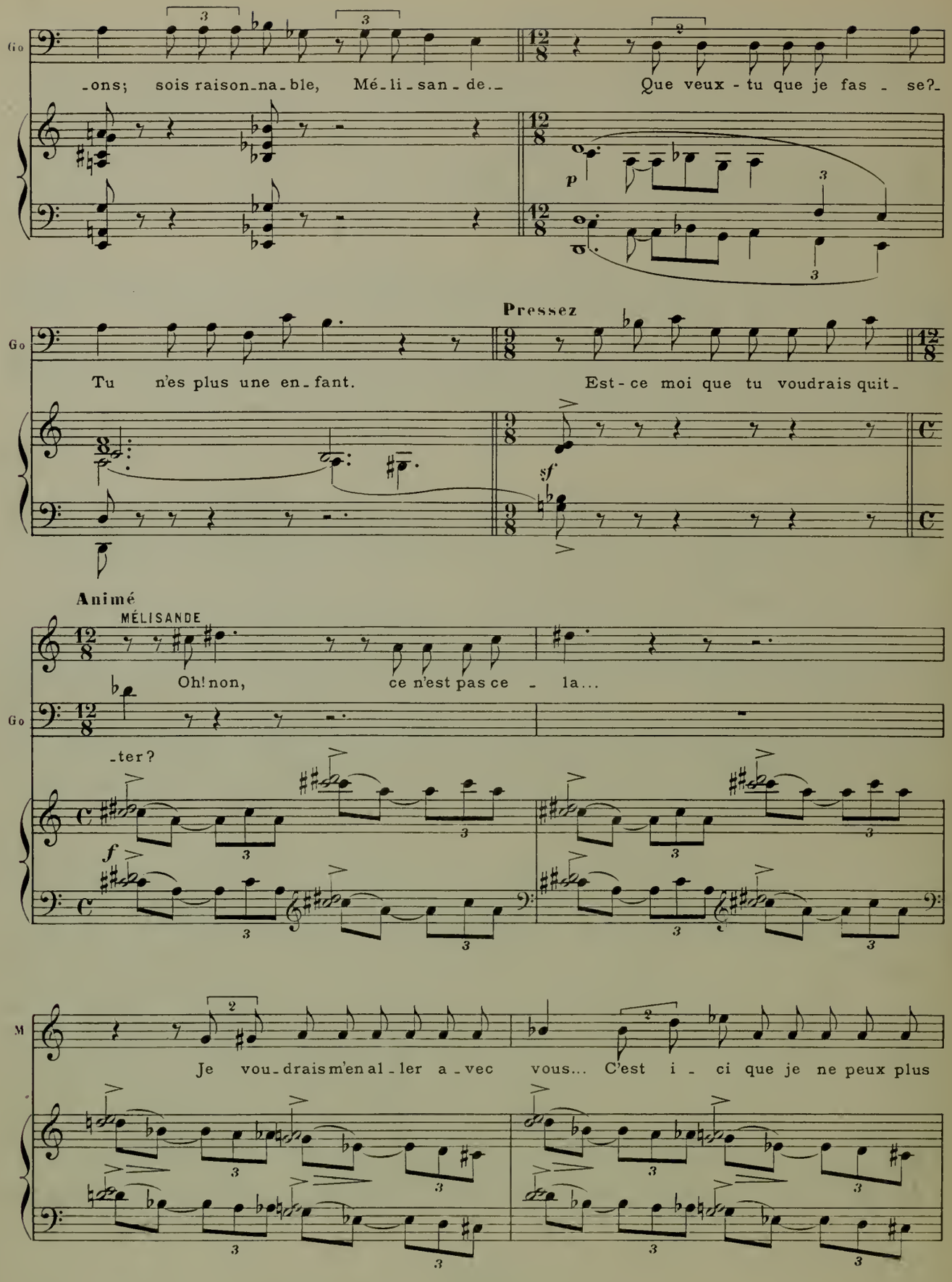

cédez un peu
M
Go
Fermez les yeux et tâ-chez de dor-mir. Je resterai i-ci toute la nuit...
sang.
m. g.
m. g.
p
p
più p
pp
a tempo
Go
Non, non, je ne veux pas que tu te fa-ti-gues ain-si.
pp
mf expressif
Plus lent
Go
Je n'ai be-soin de rien; je dor-mi-rais comme un enfant...
dim.
p
pp
p plaintif
a tempo
Go
Qu'y-a-t-il, Mé-lisan-de?

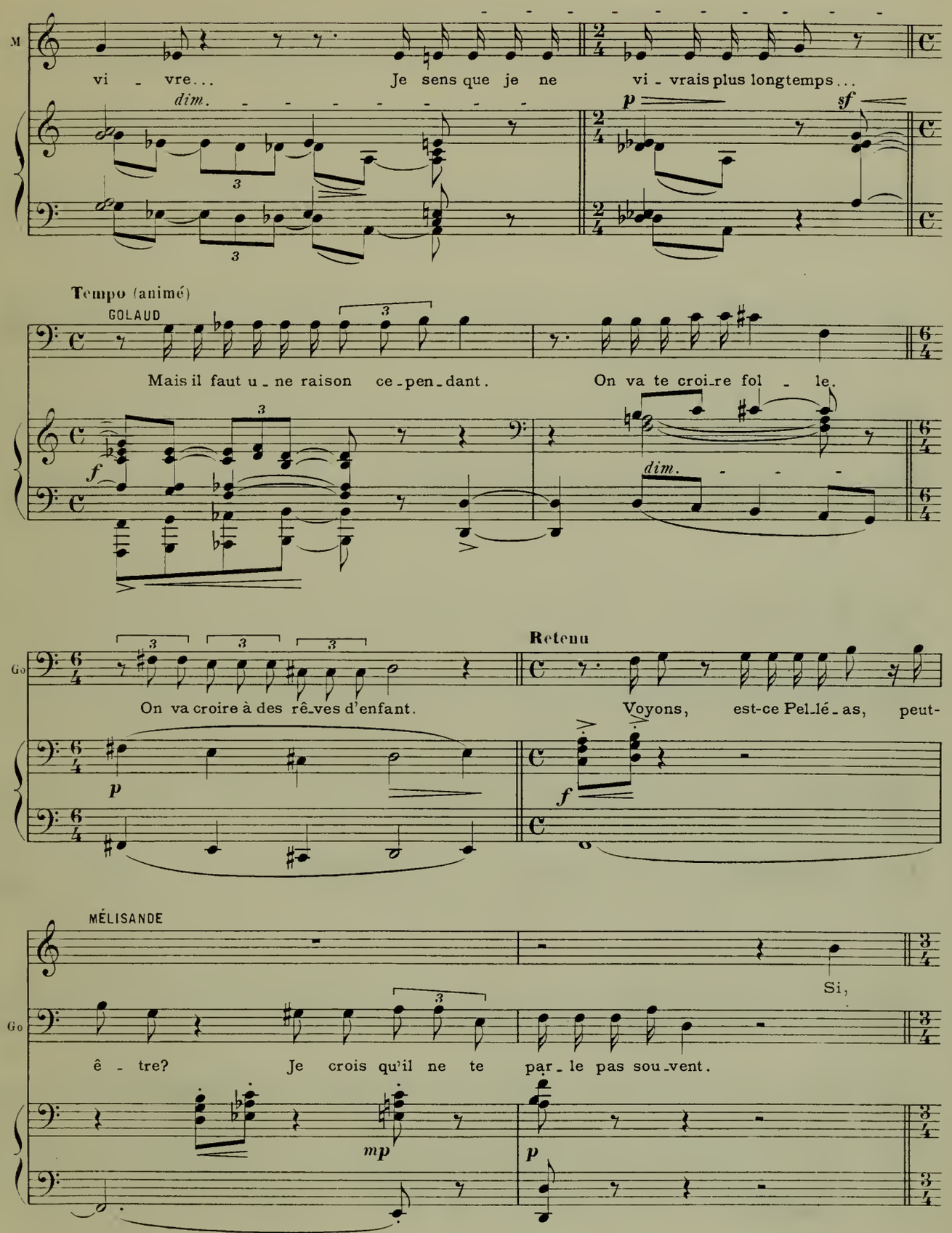

Plus lent
M
Go
Je suis...
Je suis ma_lade i_
Pourquoi pleures-tu tout-à - coup?
a Tempo
_ci...
Tu es ma_la_de?
Qu'as-tu donc, qu'as-tu donc, Mé_li_san_de?
p
Plus lent
Je ne sais pas...
Je suis ma_lade i_ci.

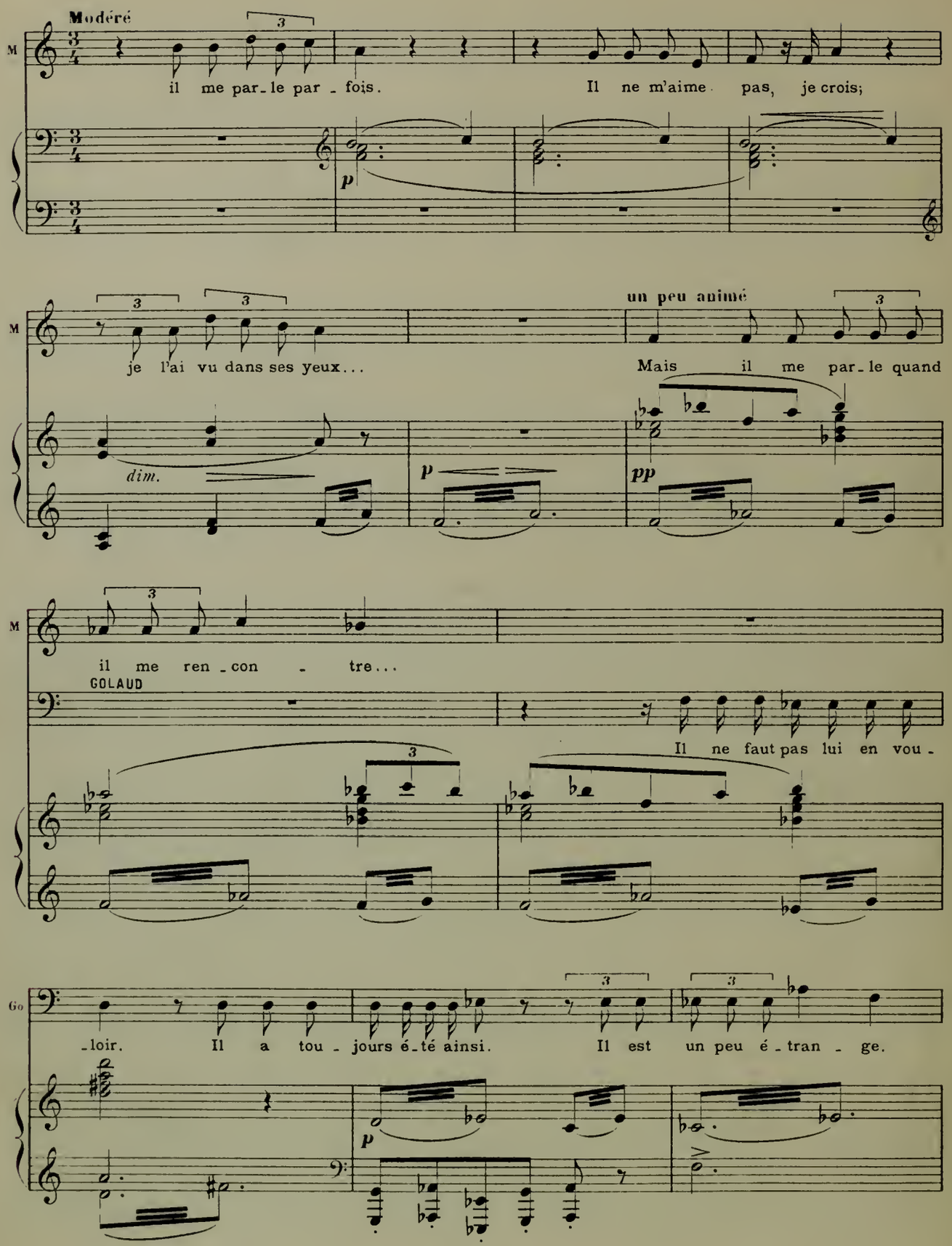

a Tempo
M
Je pré - fè - re vous le dire aujourd'hui;
Seigneur, je ne suis pas heureuse i -
mf
p
- ci...
GOLAUD
Qu'est-il donc ar - ri - vé?...
Quelqu'un t'a fait du mal?...
mf
f
f
M
Non, non, per - son - ne ne m'a
Go
Quel - qu'un t'au - rait - il of - fen - sée?
p

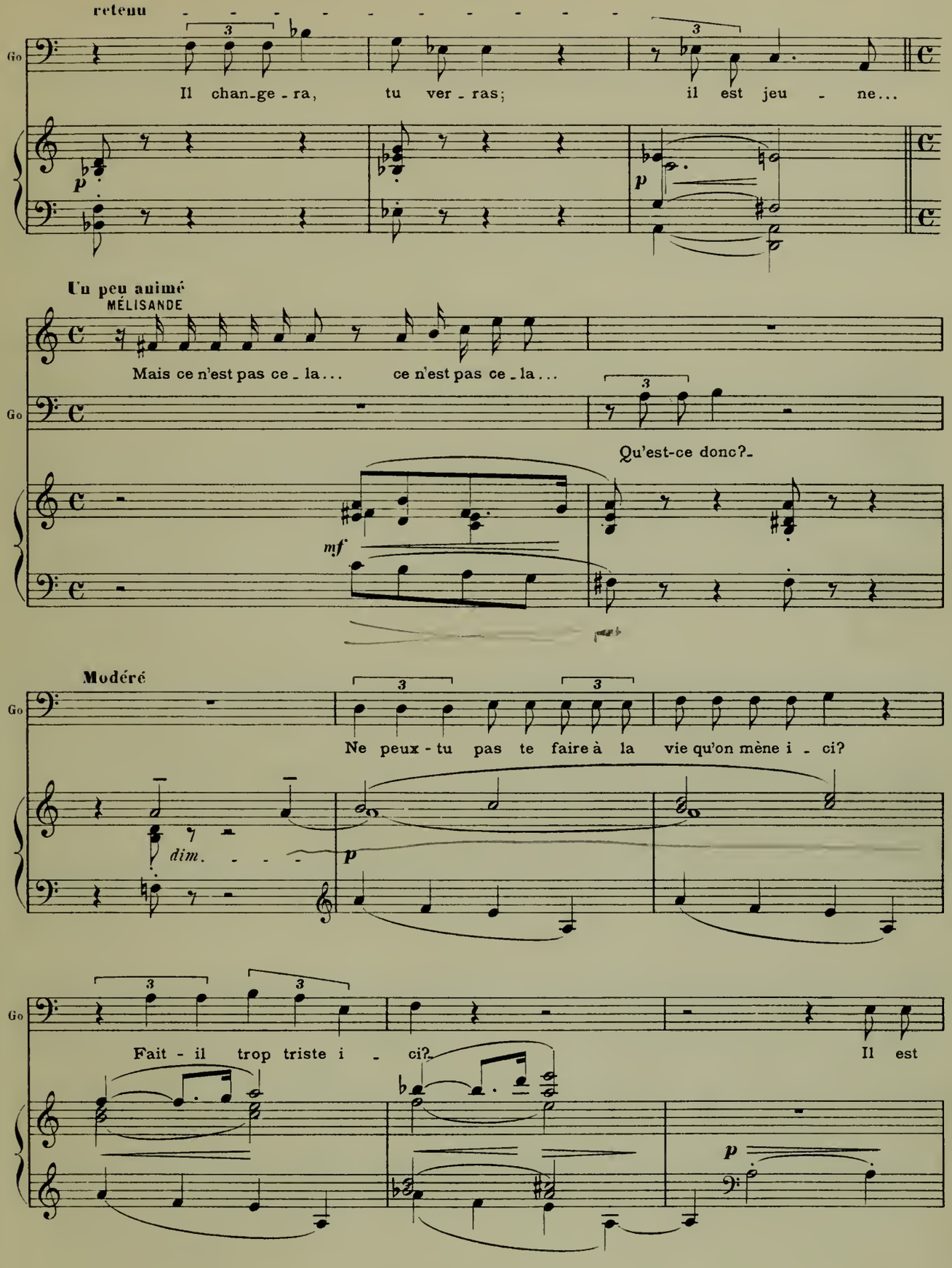

M
fait le moindre mal... Ce n'est pas ce - - la.
Go
Mais tu dois me ca-cher quelque cho-se?
p
mf
Go
Dis - moi tou - te la vé - ri - té, Mé-li -
sf
p
Go
-san - de... Est-ce le roi? Est - ce ma
sf
f
dim.

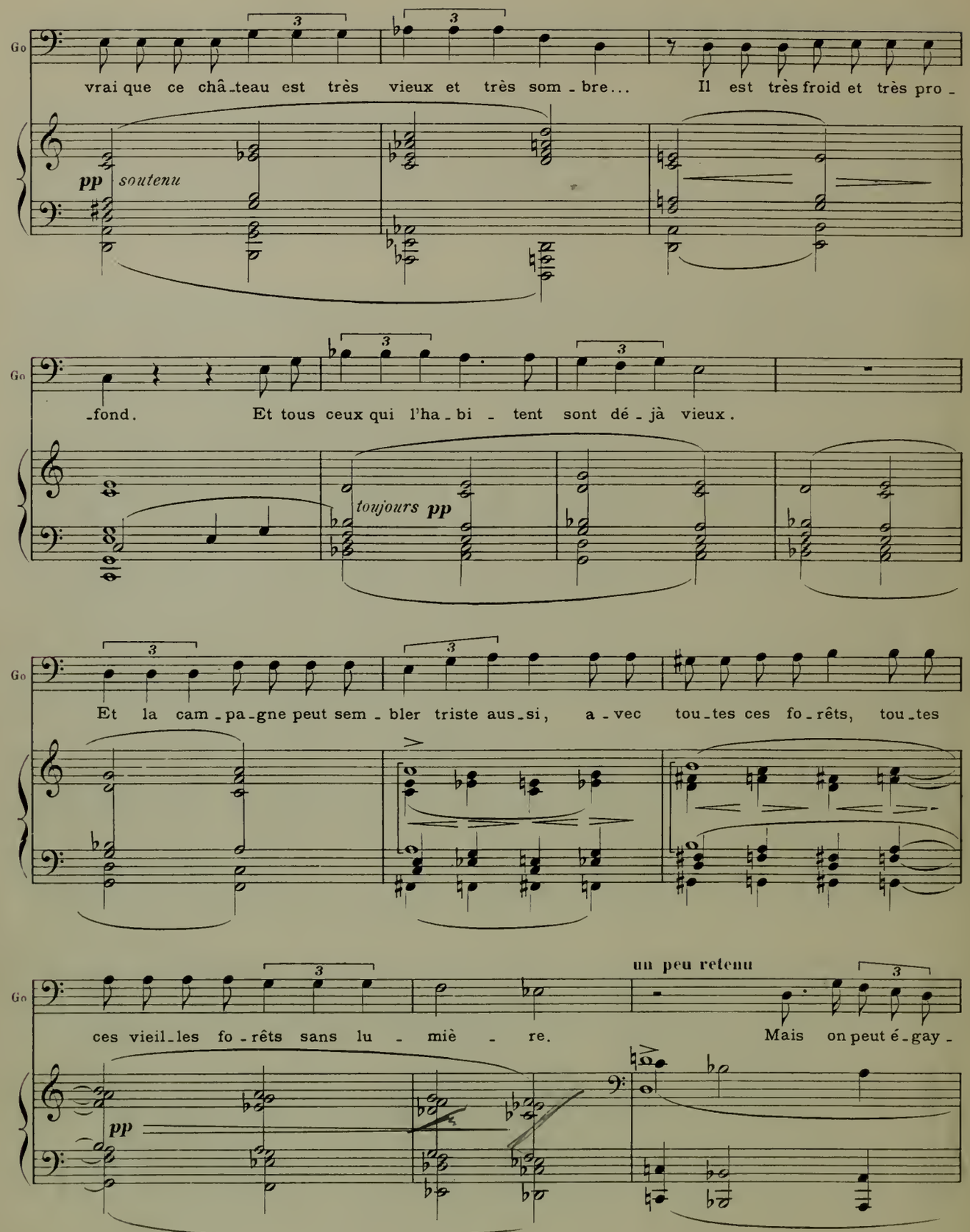

MÉLISANDE
Animé
Non, non; ce n'est pas Pél - lé -
Go
mè - re?...
Est-ce Pél - lé - as?..
f
f
M
-as.
Ce n'est person - ne...
Vous ne pouvez pas me comprendre...
mf
Retenu
Modéré
M
C'est quel - que cho - se qui est plus fort que moi...
GOLAUD
Voy -
p
pp

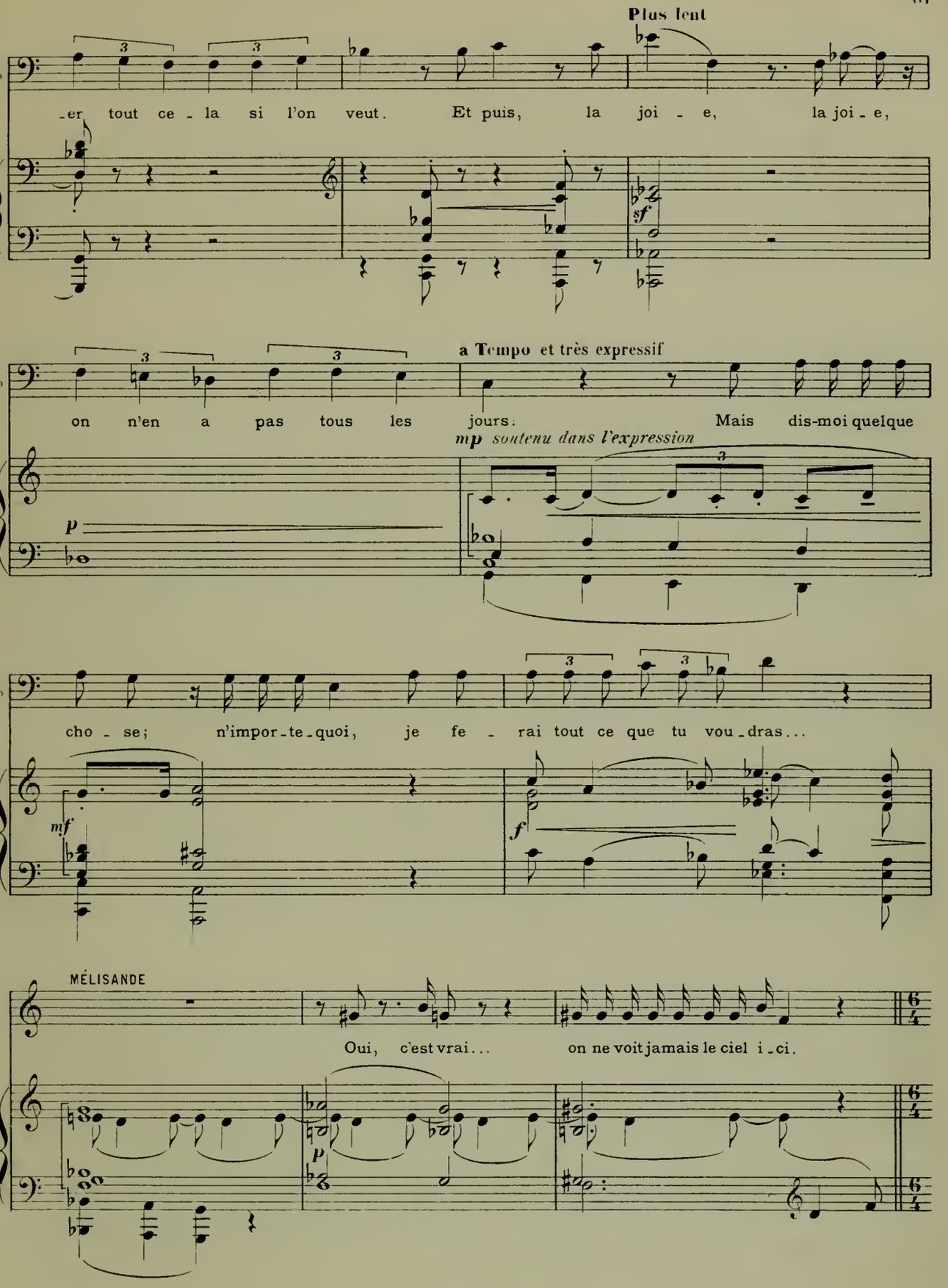

Go
-ons; sois raison-na-ble, Mé-li-san-de.
Que veux-tu que je fas-se?
p
Pressez
Tu n'es plus une en-fant.
Est-ce moi que tu voudrais quit-
sf
Animé
MÉLISANDE
Oh! non, ce n'est pas ce-la...
-ter?
f
M
Je vou-drais m'en al-ler a-vec vous... C'est i-ci que je ne peux plus

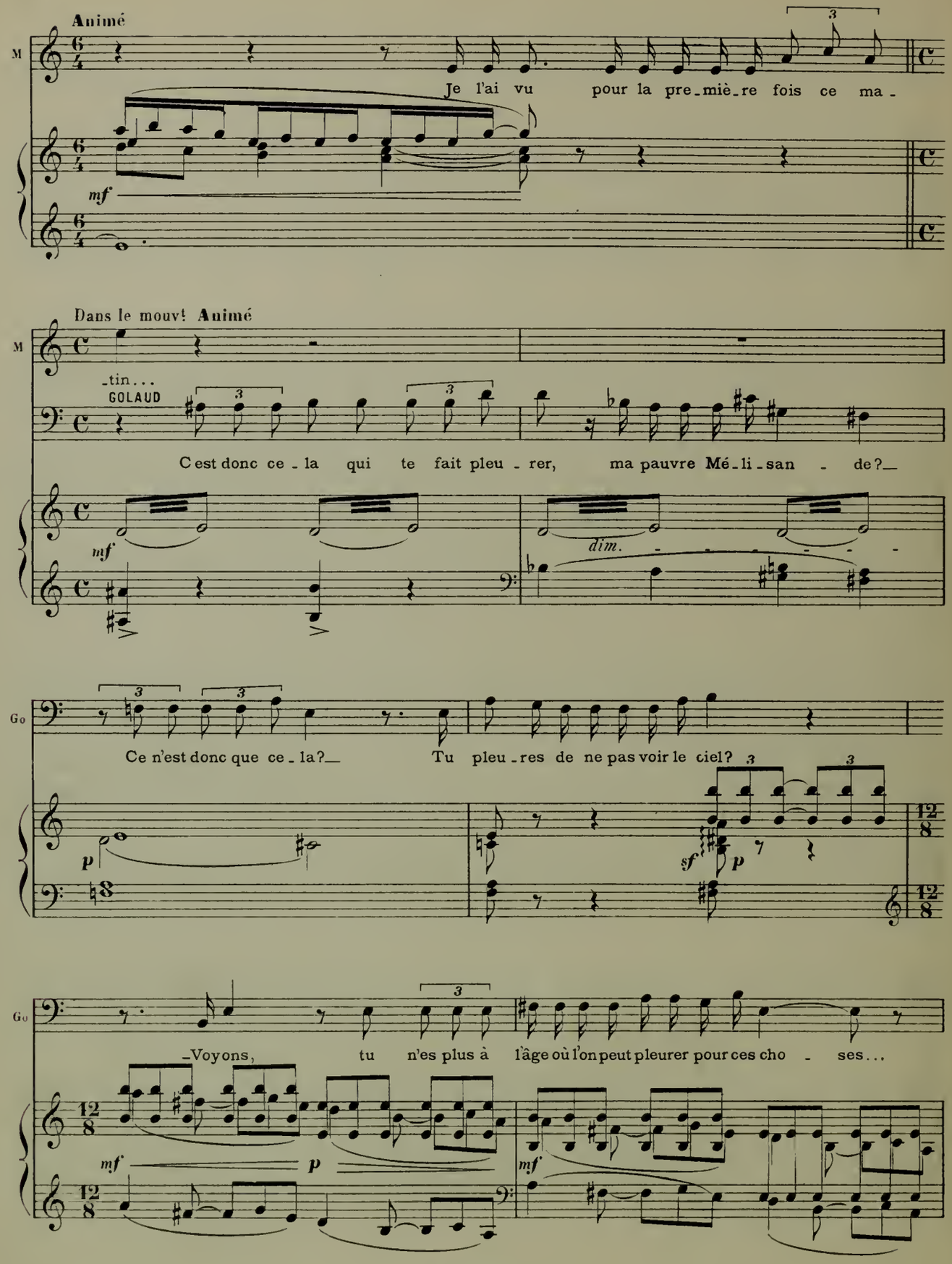

M
vi - vre... Je sens que je ne vi - vrais plus longtemps...
dim.
p
sf
Tempo (animé)
GOLAUD
Mais il faut u - ne raison ce - pen - dant. On va te croi - re fol - le.
f
dim.
Go
On va croire à des rê - ves d'enfant.
Retenu
Voyons, est-ce Pel - lé - as, peut-
p
f
MÉLISANDE
Si,
Go
ê - tre? Je crois qu'il ne te par - le pas sou - vent.
mp
p

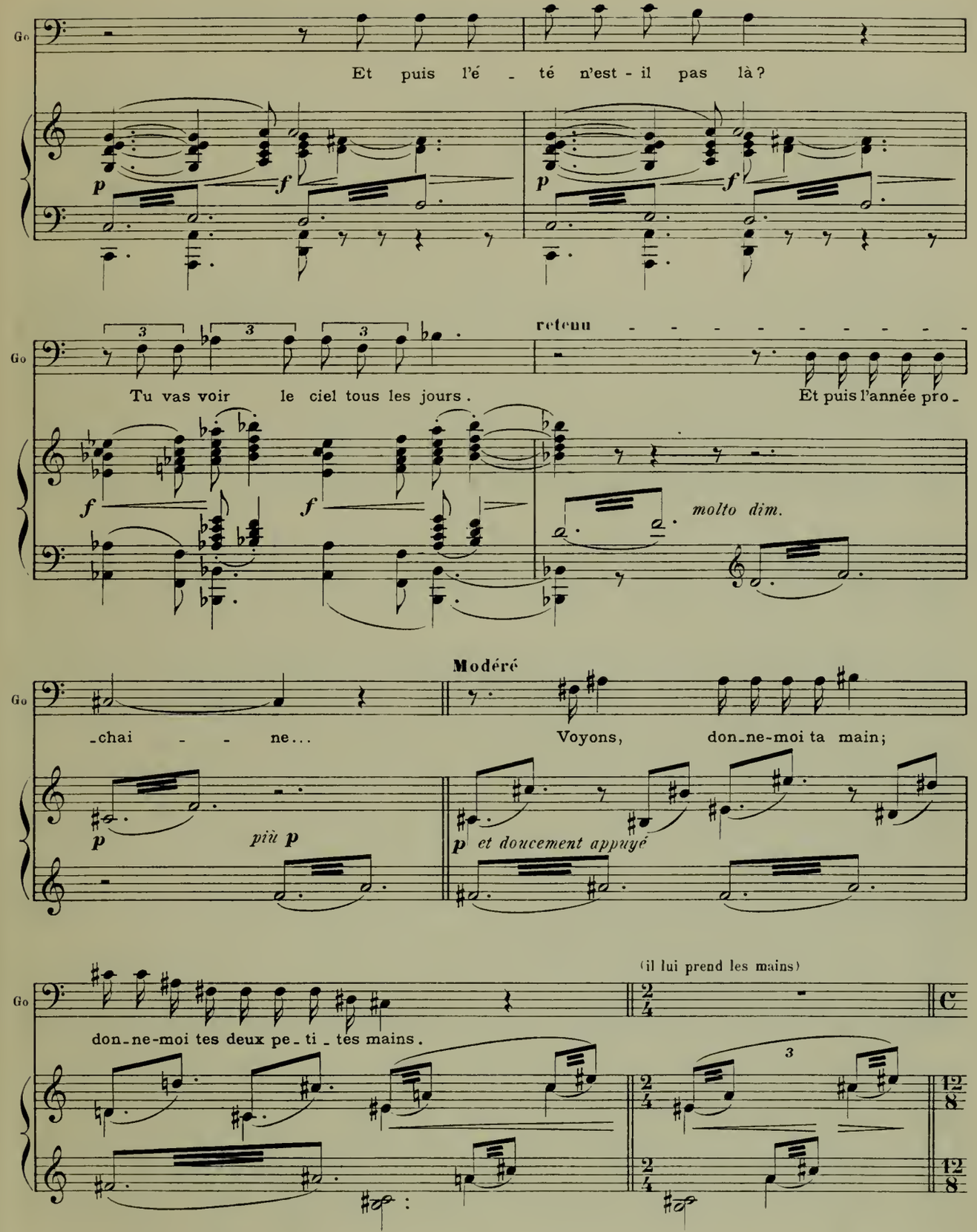

Modéré
M
il me par-le par-fois.
Il ne m'aime pas, je crois;
p
un peu animé
je l'ai vu dans ses yeux...
Mais il me par-le quand
dim.
p
pp
il me ren-con-tre...
GOLAUD
Il ne faut pas lui en vou-
Go
-loir. Il a tou-jours é-té ainsi. Il est un peu é-tran-ge.
p

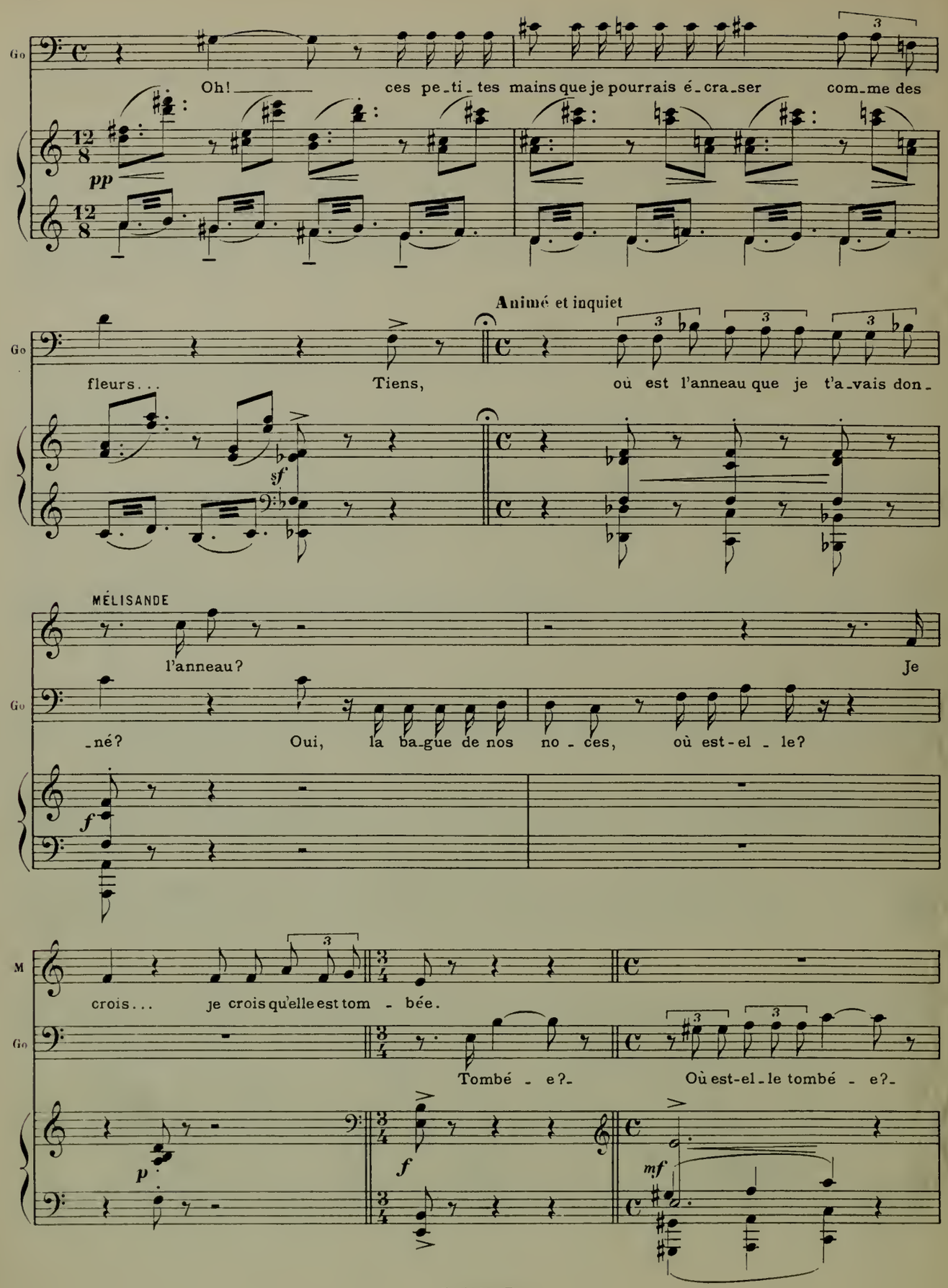

retenu
Il chan-ge-ra, tu ver-ras; il est jeu-ne...
Un peu animé
MÉLISANDE
Mais ce n'est pas ce-la... ce n'est pas ce-la...
Qu'est-ce donc?
Modéré
Ne peux-tu pas te faire à la vie qu'on mène i-ci?
Fait-il trop triste i-ci? Il est

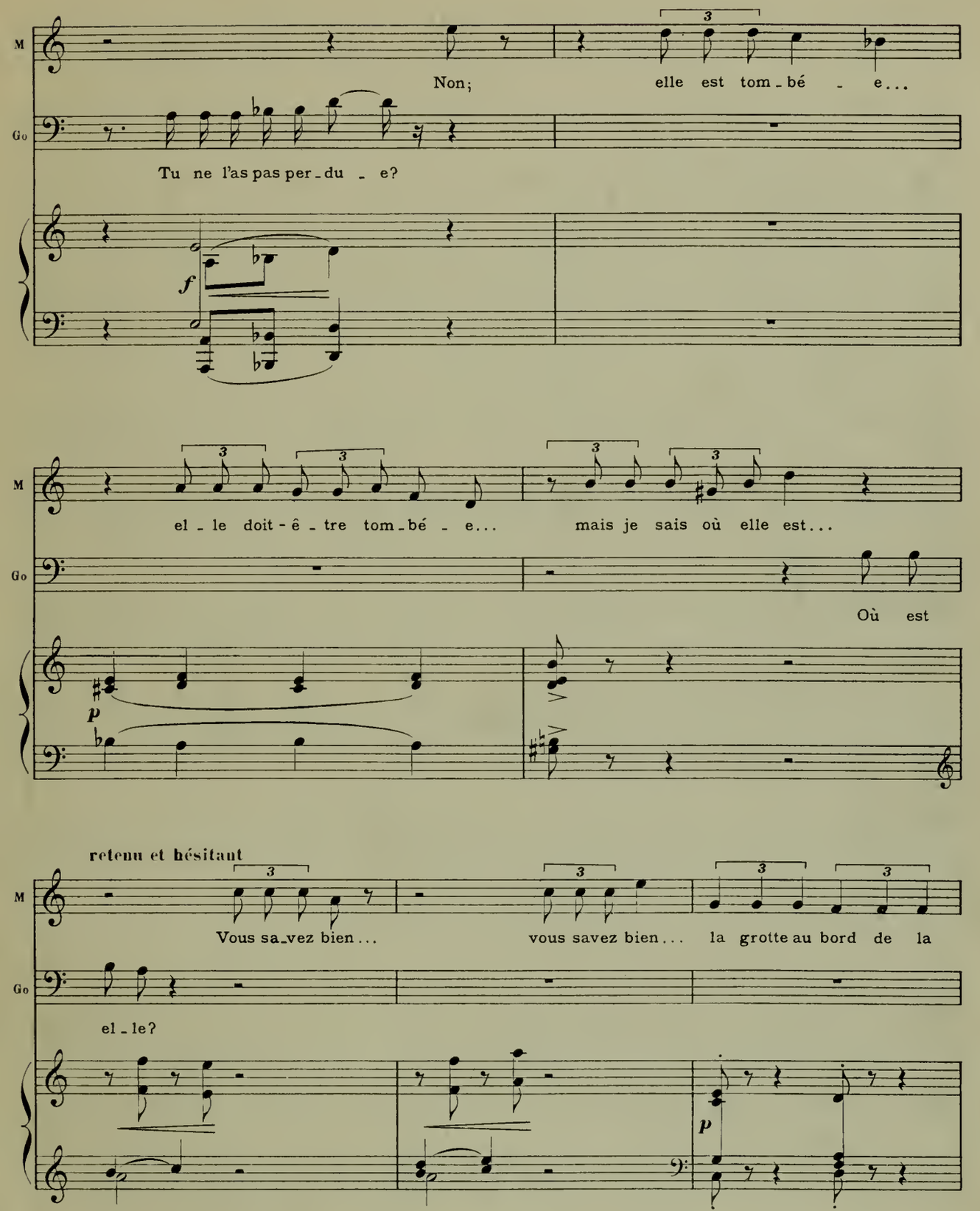

Go
vrai que ce châ-teau est très vieux et très som-bre... Il est très froid et très pro-
pp soutenu
Go
-fond. Et tous ceux qui l'ha-bi-tent sont dé-jà vieux.
toujours pp
Go
Et la cam-pa-gne peut sem-bler triste aus-si, a-vec tou-tes ces fo-rêts, tou-tes
Go
un peu retenu
ces vieil-les fo-rêts sans lu-miè-re. Mais on peut é-gay-
pp

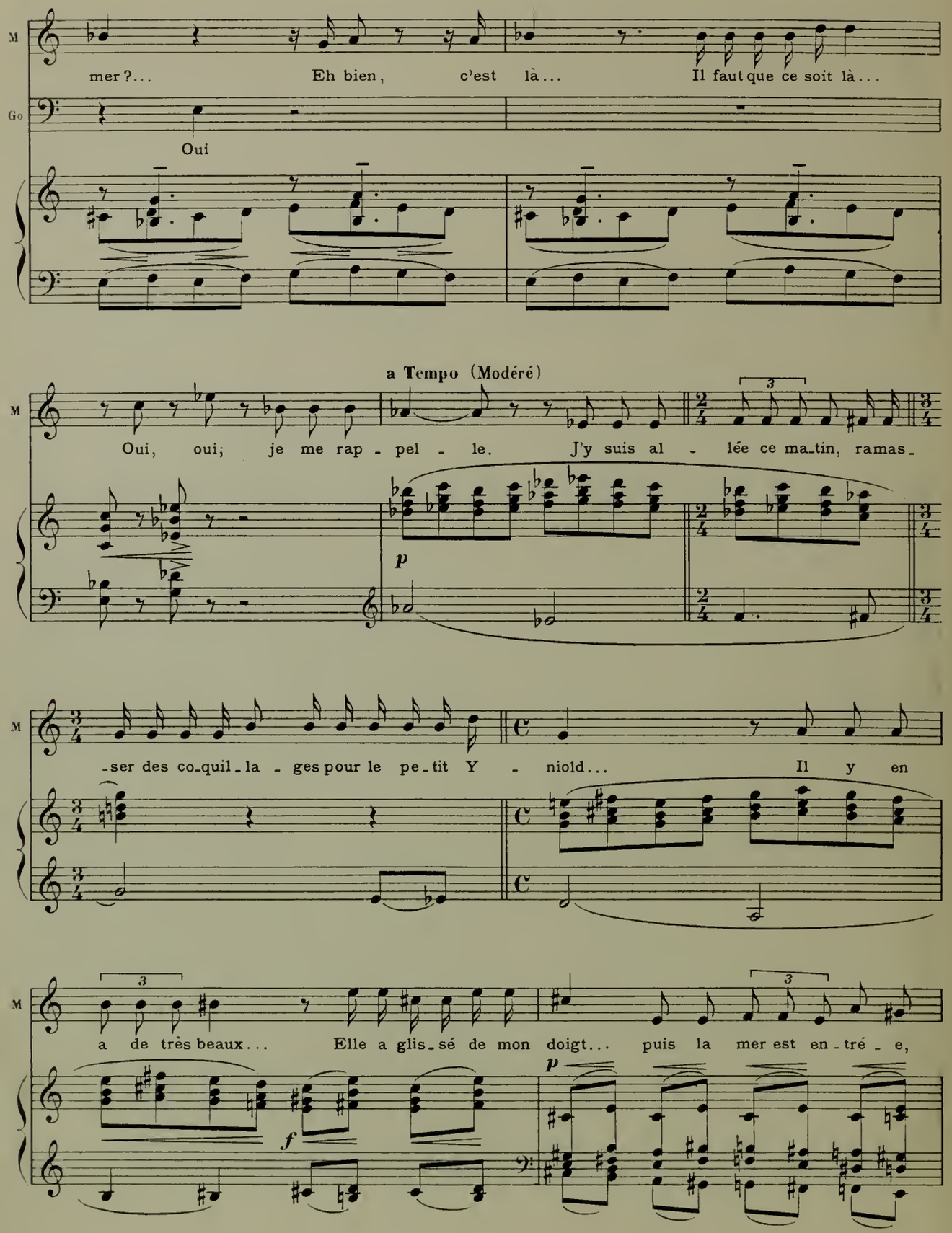

Plus lent
Go
-er tout ce - la si l'on veut. Et puis, la joi - e, la joi - e,
sf
a Tempo et très expressif
on n'en a pas tous les jours. Mais dis-moi quelque
mp soutenu dans l'expression
p
cho - se; n'impor-te-quoi, je fe - rai tout ce que tu vou-dras...
mf
f
MÉLISANDE
Oui, c'est vrai... on ne voit jamais le ciel i-ci.
p

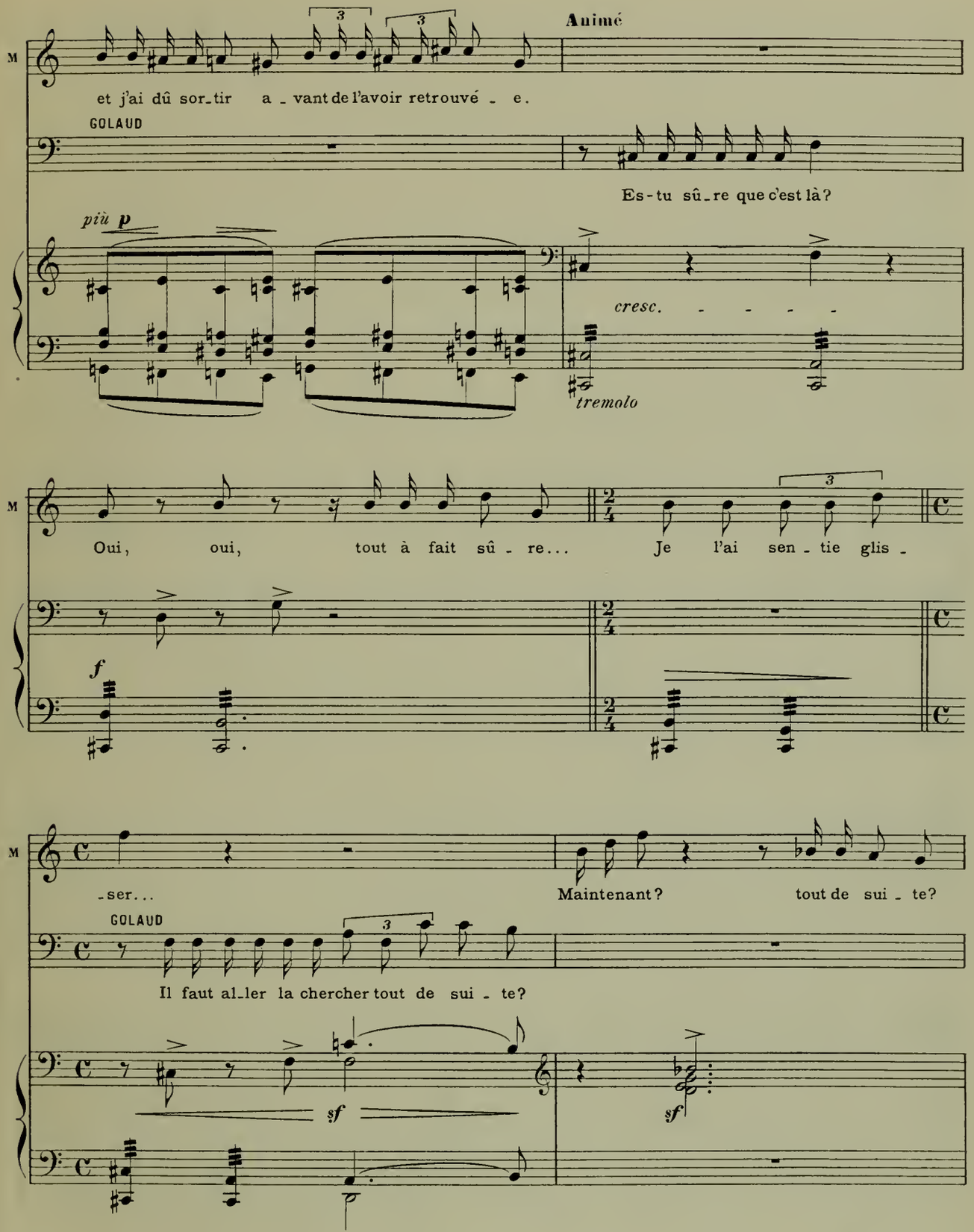

Animé
M
Je l'ai vu pour la pre-miè-re fois ce ma-
mf
Dans le mouvt Animé
M
-tin...
GOLAUD
C'est donc ce-la qui te fait pleu-rer, ma pauvre Mé-li-san-de?
mf
dim.
Go
Ce n'est donc que ce-la?
Tu pleu-res de ne pas voir le ciel?
p
sf
p
Go
-Voyons, tu n'es plus à l'âge où l'on peut pleurer pour ces cho-ses...
mf
p
mf

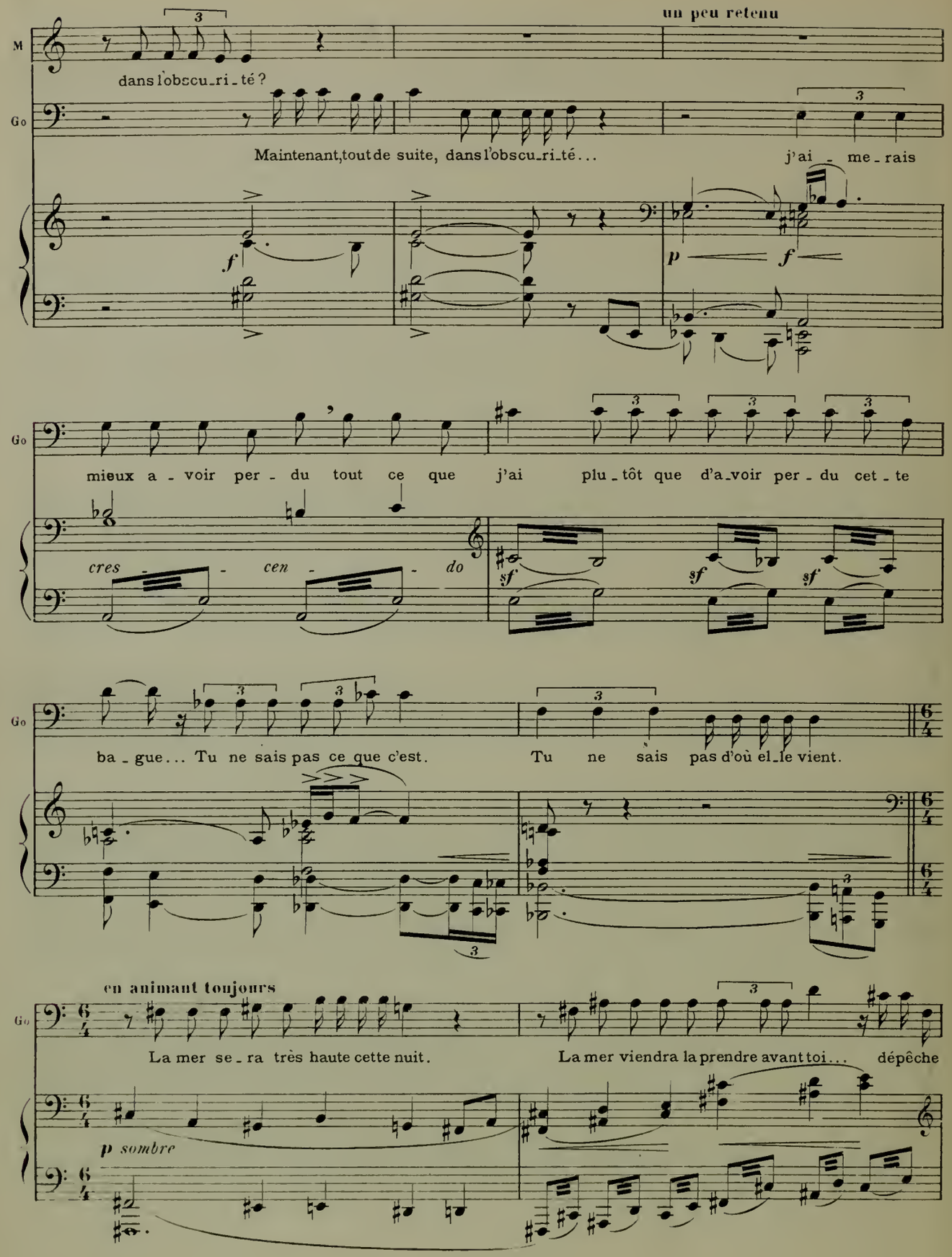

Et puis l'é - té n'est-il pas là ?
retenu
Tu vas voir le ciel tous les jours.
Et puis l'année pro-
molto dim.
Modéré
-chai - - ne...
Voyons, don-ne-moi ta main;
più p
et doucement appuyé
(il lui prend les mains)
don-ne-moi tes deux pe-ti-tes mains.

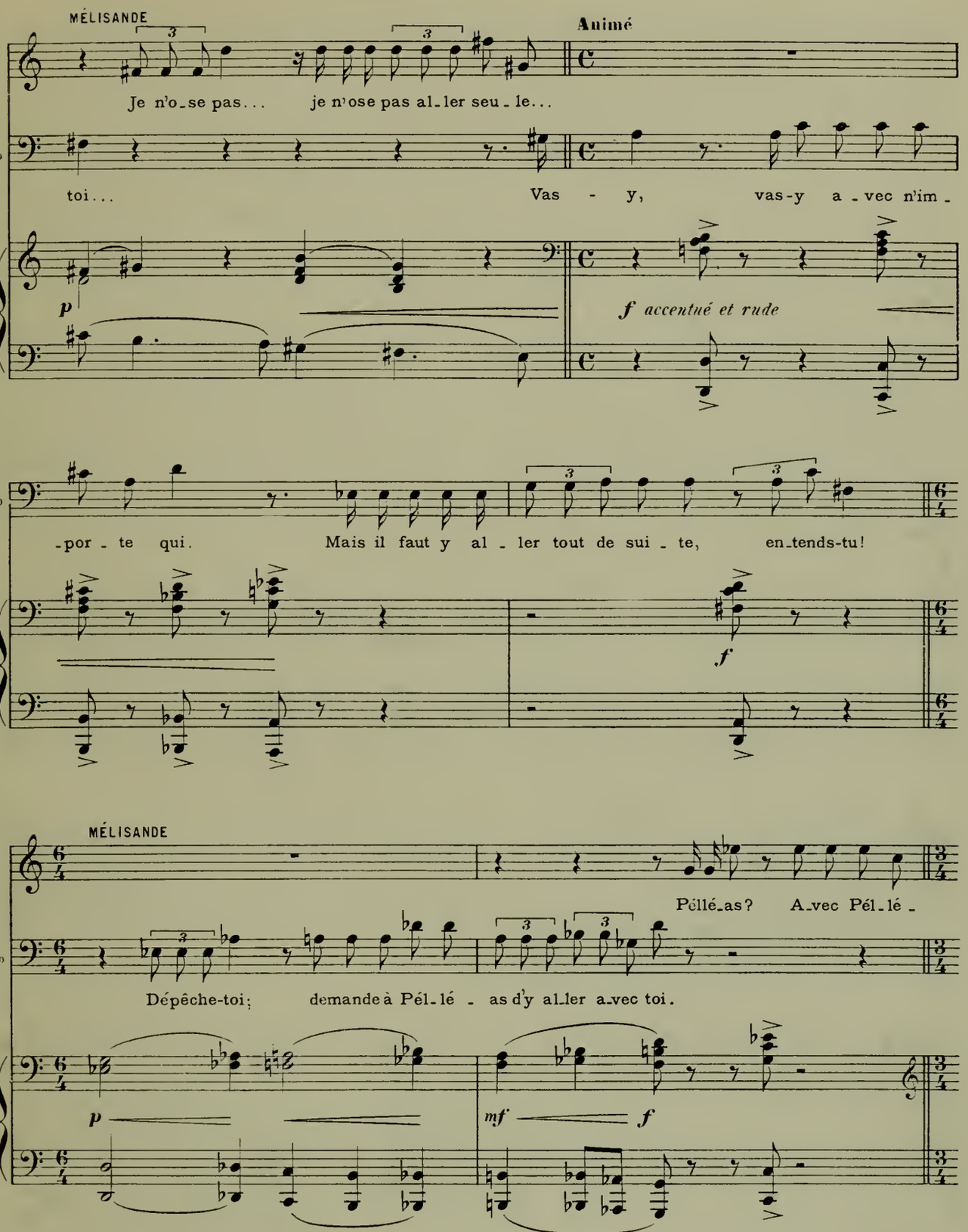

Go
Oh! ces pe_ti_tes mains que je pourrais é_cra_ser com_me des
pp
Animé et inquiet
fleurs... Tiens, où est l'anneau que je t'a_vais don_
sf
MÉLISANDE
l'anneau?
Je
_né? Oui, la ba_gue de nos no_ces, où est-el_le?
f
M
crois... je crois qu'elle est tom_bée.
Tombé_e?
Où est-el_le tombé_e?
p
f
mf

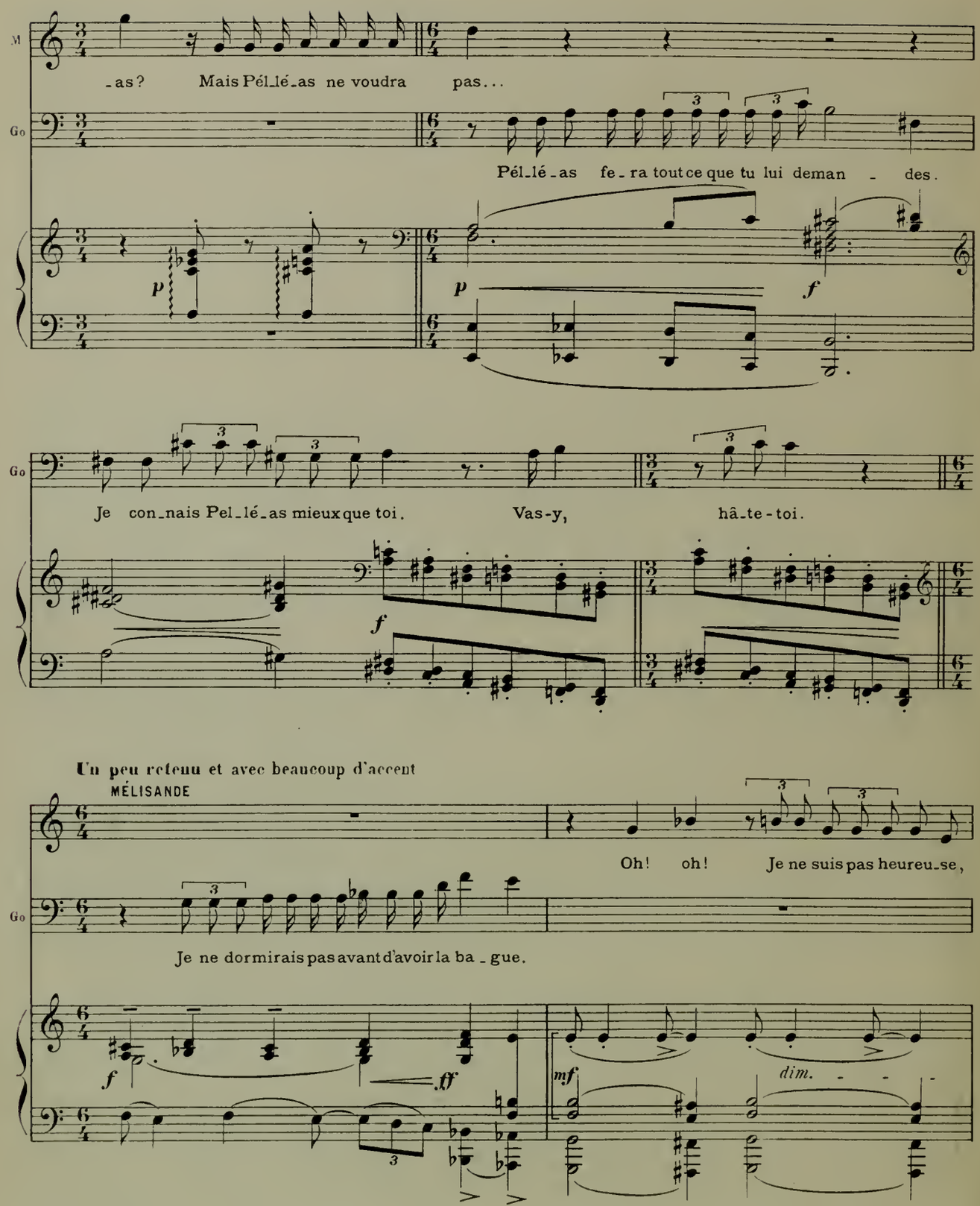

M
Non;
elle est tom_bé _ e...
Go
Tu ne l'as pas per_du _ e?
f
M
el _ le doit-ê _ tre tom_bé _ e...
mais je sais où elle est...
Go
Où est
p
retenu et hésitant
M
Vous sa_vez bien...
vous savez bien...
la grotte au bord de la
Go
el _ le?
p

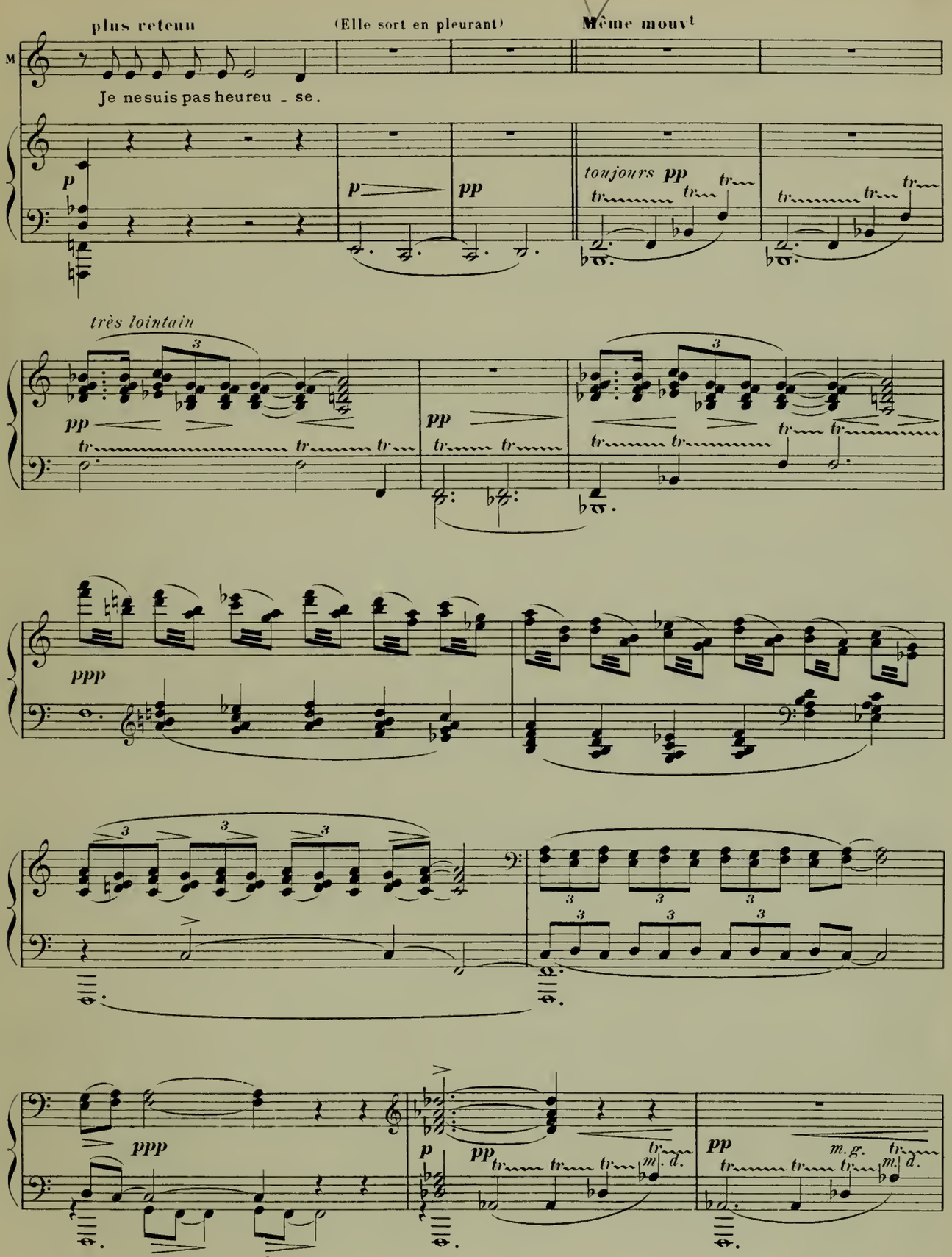

M
mer?... Eh bien, c'est là... Il faut que ce soit là...
Go
Oui
a Tempo (Modéré)
Oui, oui; je me rap - pel - le. J'y suis al - lée ce ma_tin, ramas_
p
-ser des co_quil_la - ges pour le pe_tit Y - niold... Il y en
a de très beaux... Elle a glis_sé de mon doigt... puis la mer est en_tré - e,
f
p

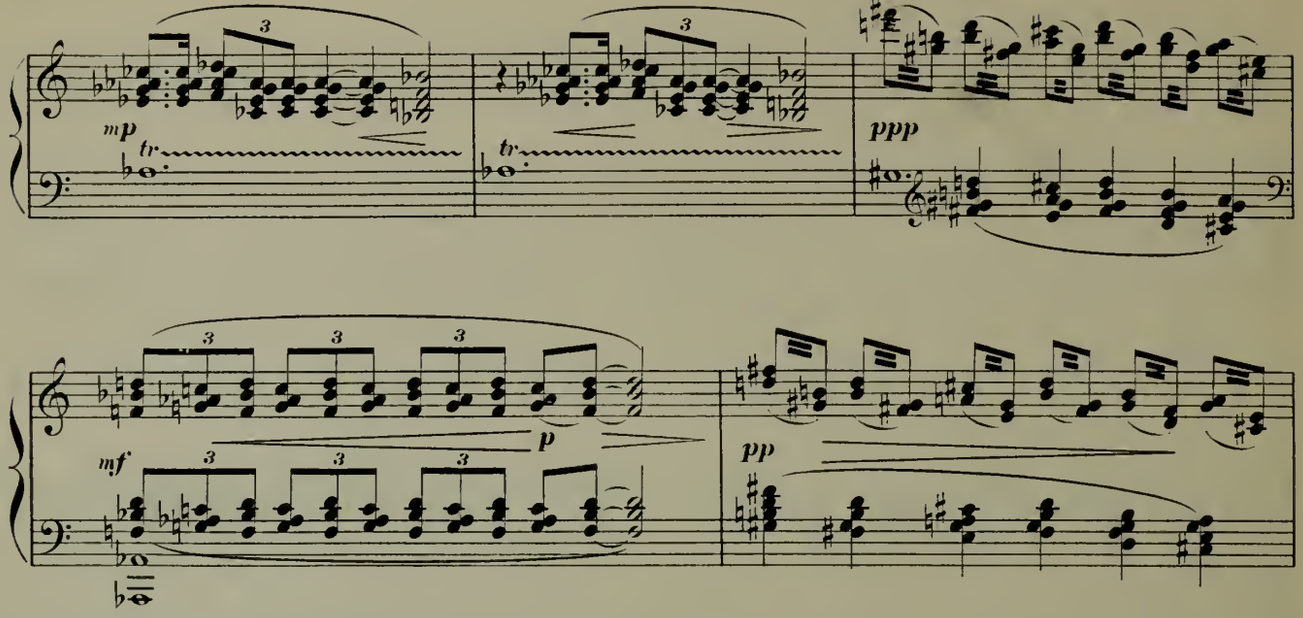

Animé
et j'ai dû sor_tir a _ vant de l'avoir retrouvé _ e.
GOLAUD
Es-tu sû_re que c'est là?
più p
cresc.
tremolo
Oui, oui, tout à fait sû _ re...
Je l'ai sen _ tie glis _
f
_ser...
Maintenant?
tout de sui _ te?
GOLAUD
Il faut al_ler la chercher tout de sui _ te?
sf
sf


un peu retenu
M
dans l'obscu_ri_té ?
Go
Maintenant, tout de suite, dans l'obscu_ri_té...
j'ai - me_rais
f
p
f
Go
mieux a - voir per - du tout ce que j'ai plu_tôt que d'a_voir per_du cet_te
cres - cen - do
sf
sf
sf
Go
ba_gue... Tu ne sais pas ce que c'est.
Tu ne sais pas d'où el_le vient.
en animant toujours
Go
La mer se_ra très haute cette nuit.
La mer viendra la prendre avant toi... dépêche
p sombre

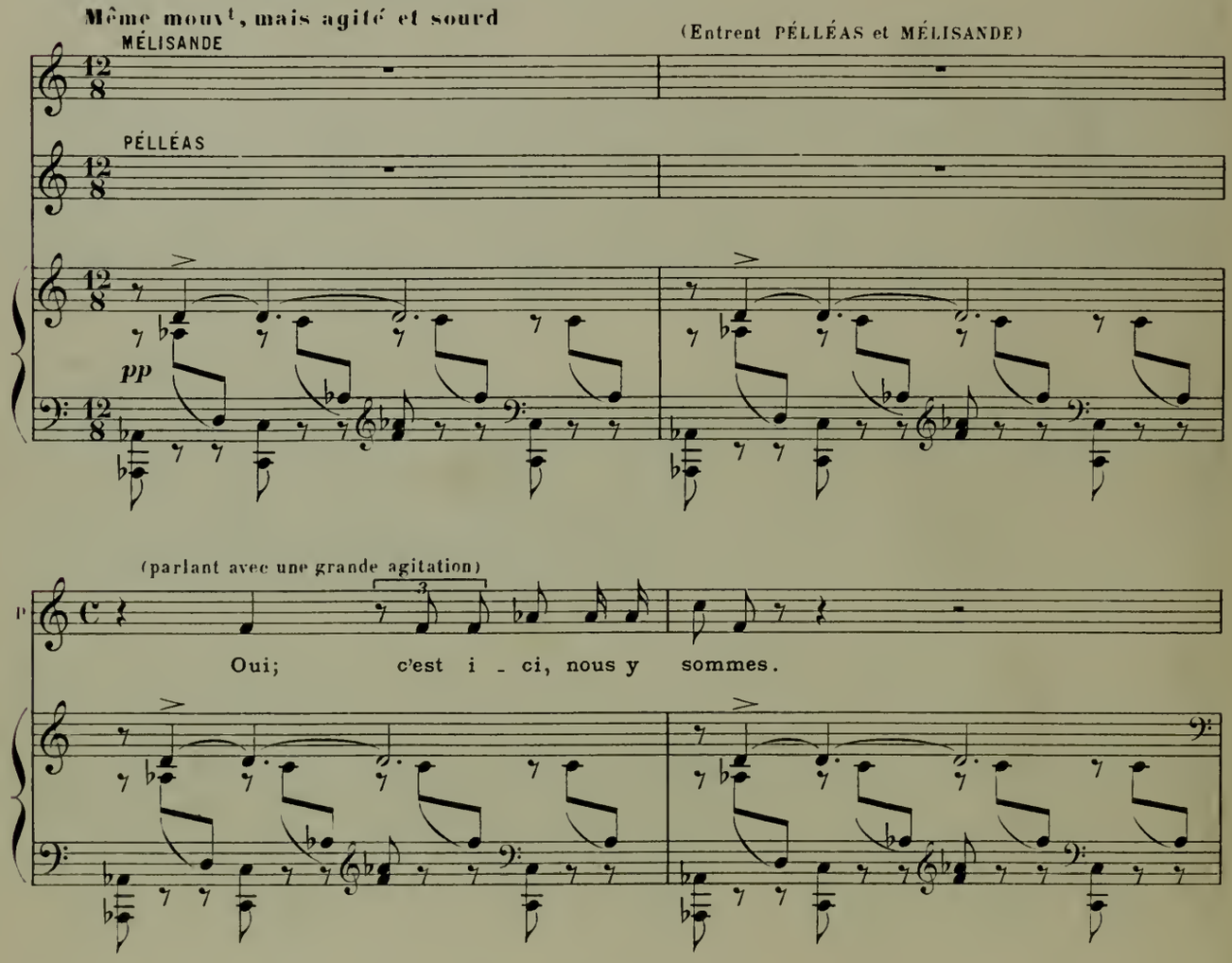

MÉLISANDE
Animé
Je n'o_se pas... je n'ose pas al_ler seu_le...
Go
toi...
Vas - y, vas-y a_vec n'im_
p
f accentué et rude
-por_te qui.
Mais il faut y al_ler tout de sui_te, en_tends-tu!
f
MÉLISANDE
Péllé_as? A_vec Pél_lé_
Dépêche-toi; demande à Pél_lé_as d'y al_ler a_vec toi.
p
mf
f

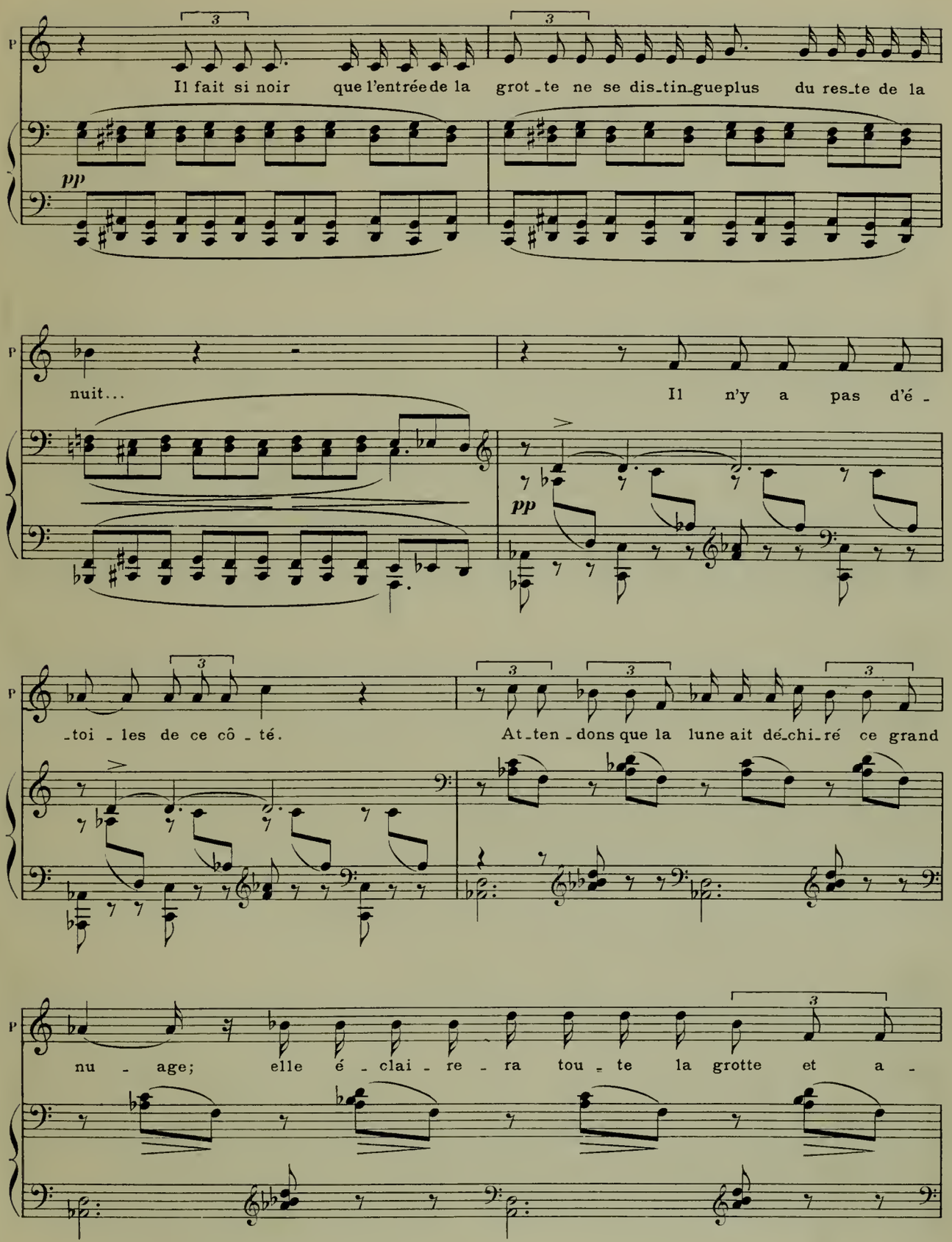

M
-as? Mais Pél-lé-as ne voudra pas...
Go
Pél-lé-as fe-ra tout ce que tu lui deman - des.
p
p
f
Go
Je con-nais Pel-lé-as mieux que toi.
Vas-y, hâ-te-toi.
f
Un peu retenu et avec beaucoup d'accent
MÉLISANDE
Oh! oh! Je ne suis pas heureu-se,
Go
Je ne dormirais pas avant d'avoir la ba-gue.
f
ff
mf
dim.

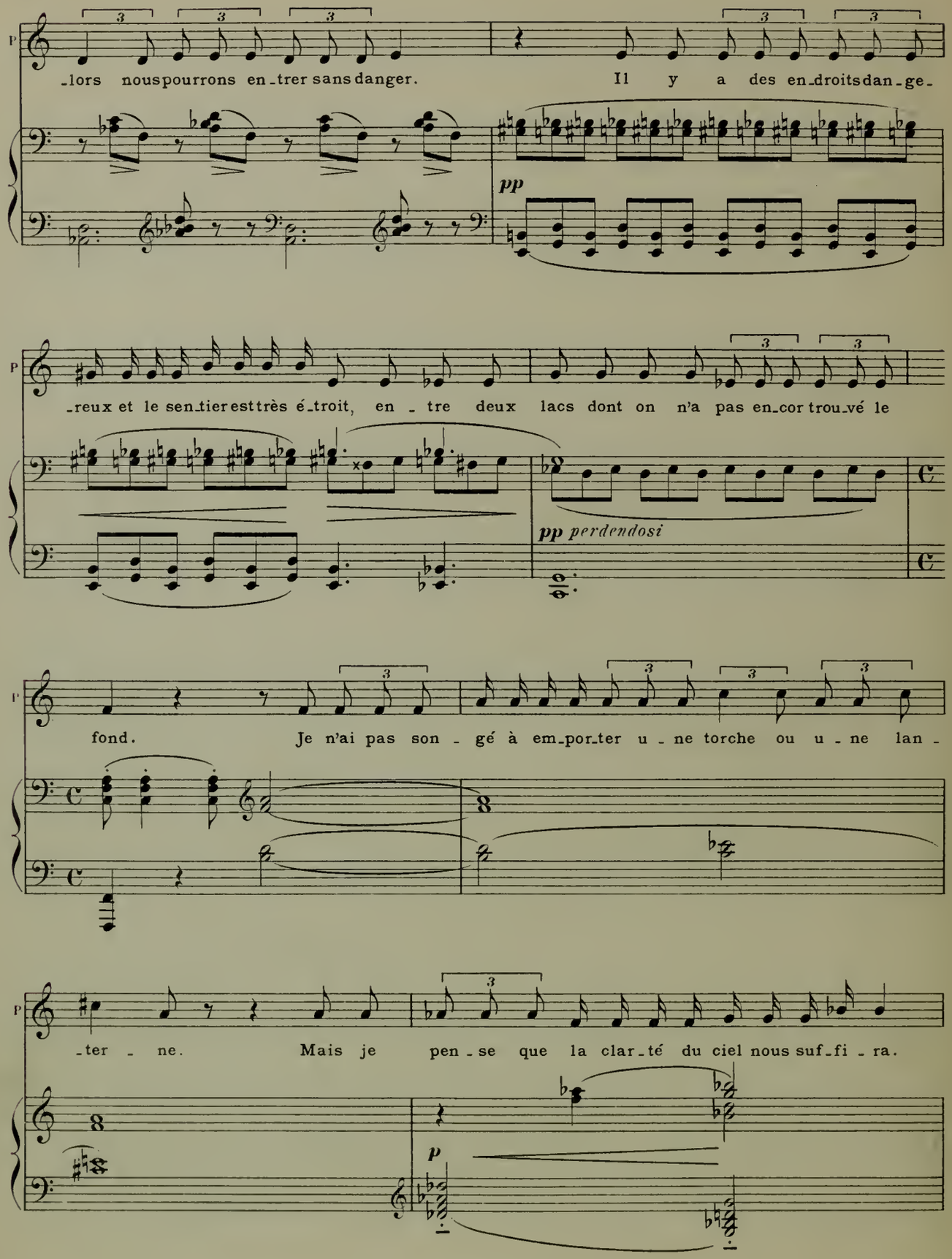

plus retenu
(Elle sort en pleurant)
Même mouvt
M
Je ne suis pas heureu - se.
p
p
pp
toujours pp
très lointain
pp
pp
ppp
ppp
p
pp
pp
m. g.
m. d.
m. g.
m. d.

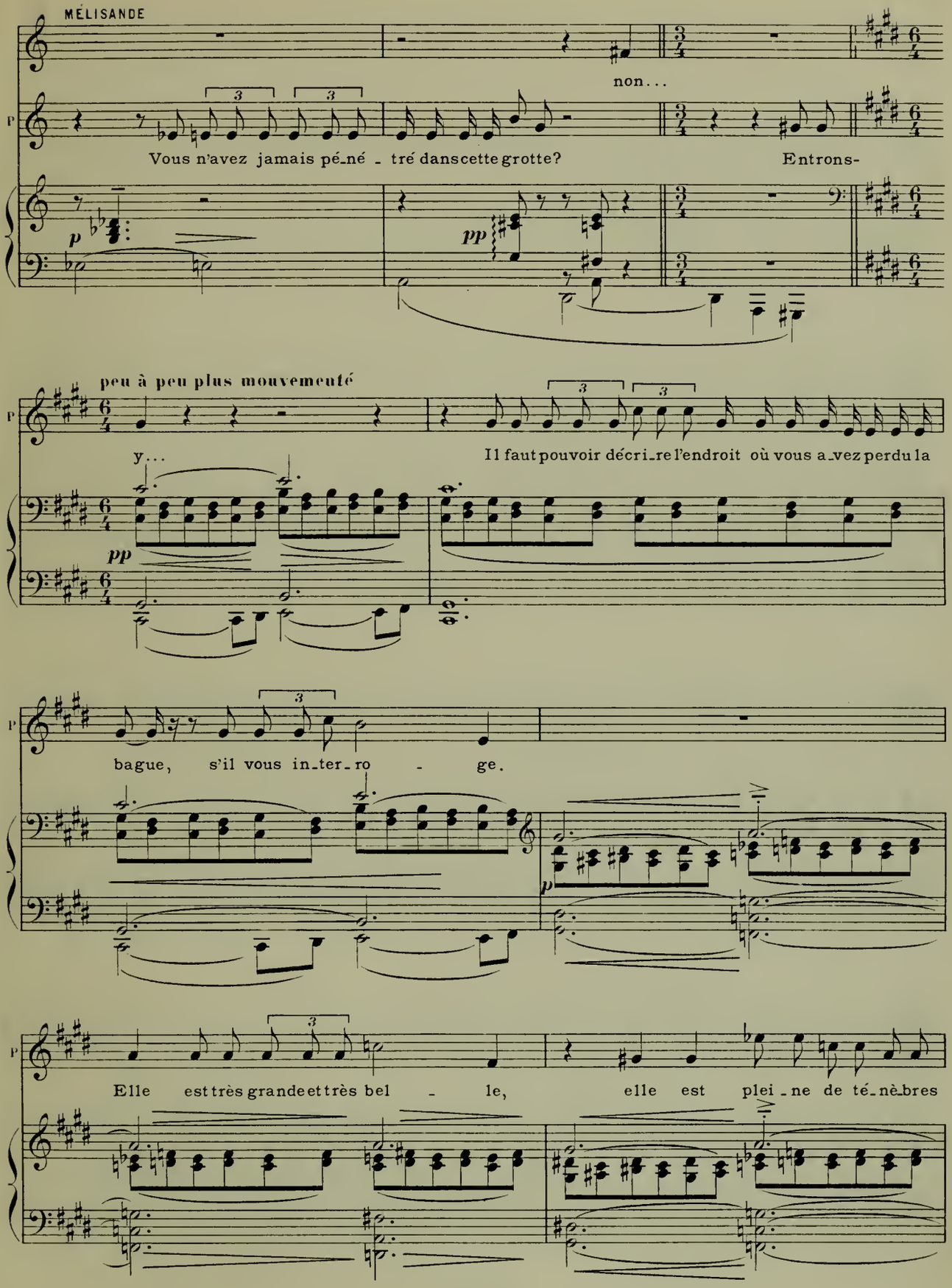


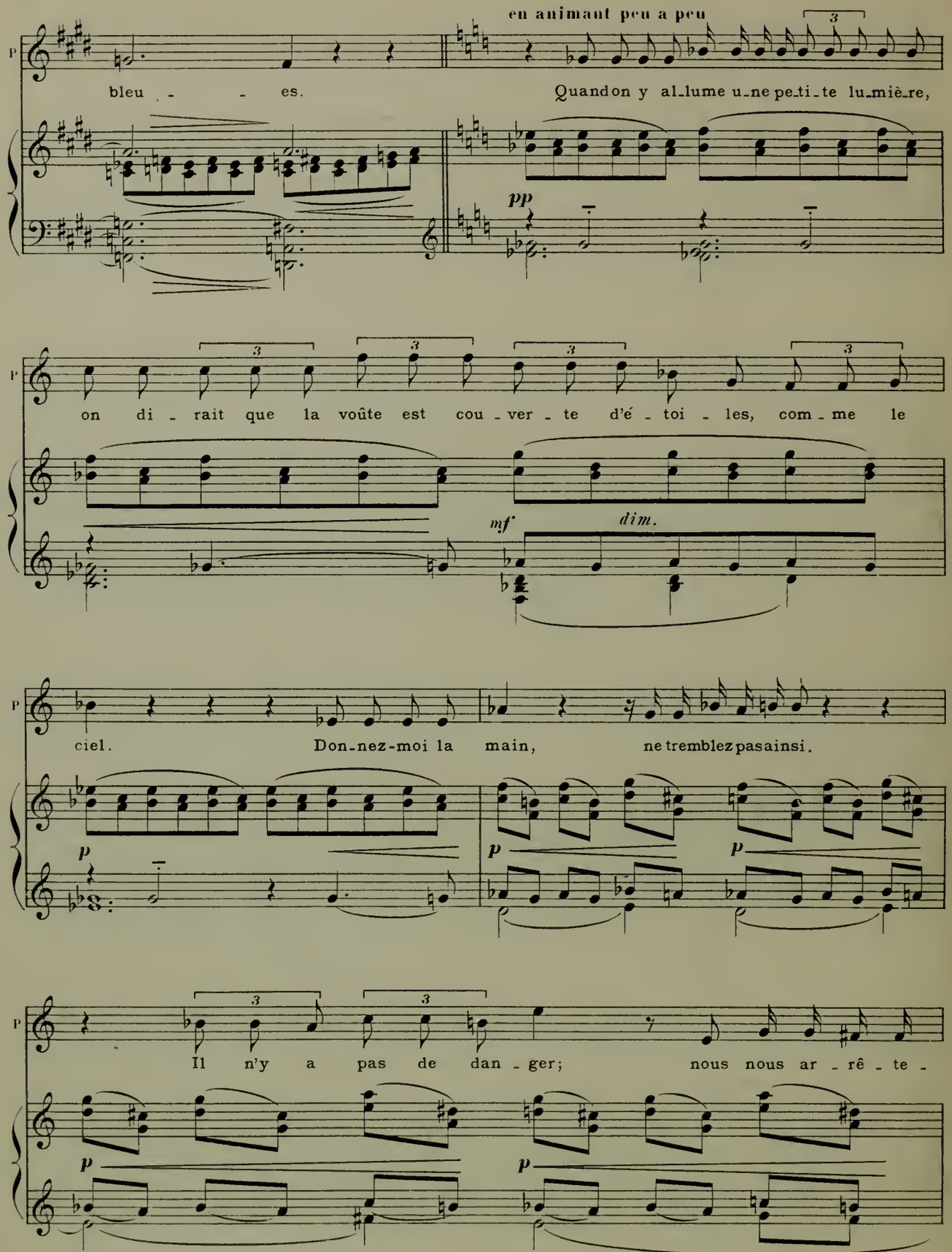
SCÈNE III — Devant une grotte.

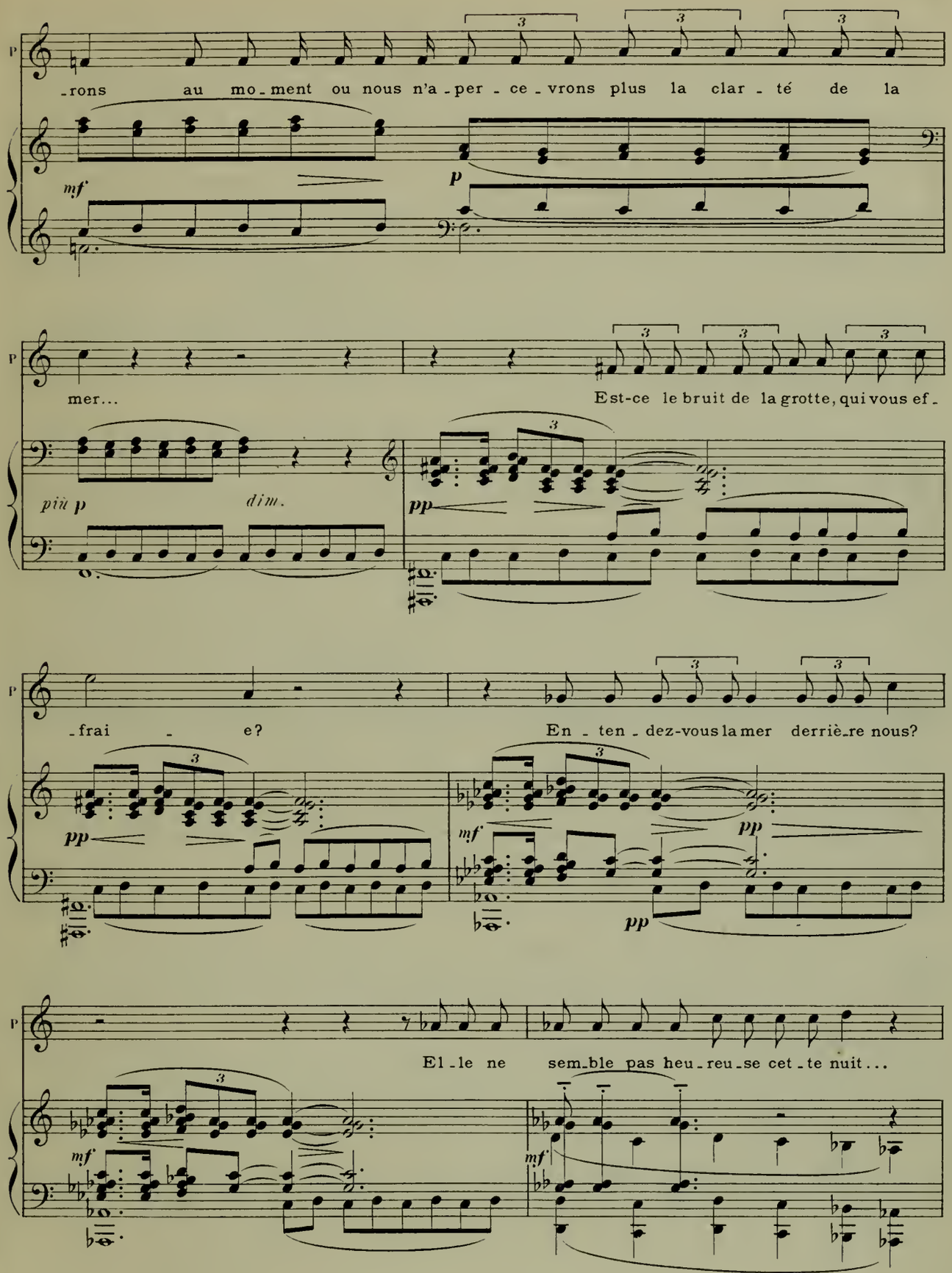



P
Il fait si noir que l'entrée de la grot-te ne se dis-tin-gue plus du res-te de la
pp
P
nuit...
Il n'y a pas d'é-
pp
P
-toi-les de ce côté.
At-ten-dons que la lune ait dé-chi-ré ce grand
P
nu-age; elle é-clai-re-ra tou-te la grotte et a-

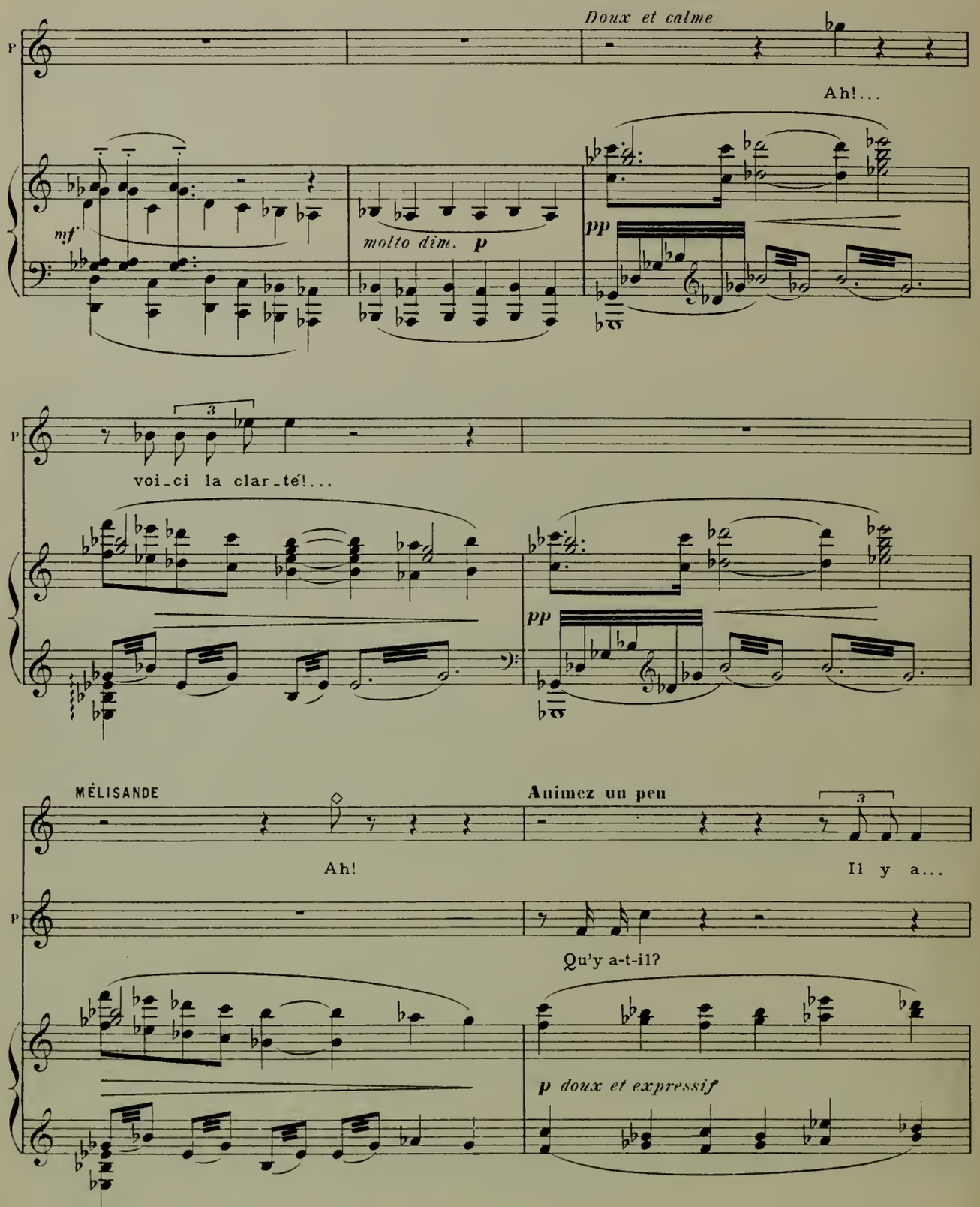

P
-lors nous pourrons en-trer sans danger.
Il y a des en-droits dan-ge-
pp
-reux et le sen-tier est très é-troit, en - tre deux lacs dont on n'a pas en-cor trou-vé le
pp perdendosi
fond.
Je n'ai pas son - gé à em-por-ter u - ne torche ou u - ne lan -
-ter - ne.
Mais je pen - se que la clar-té du ciel nous suf-fi - ra.
p

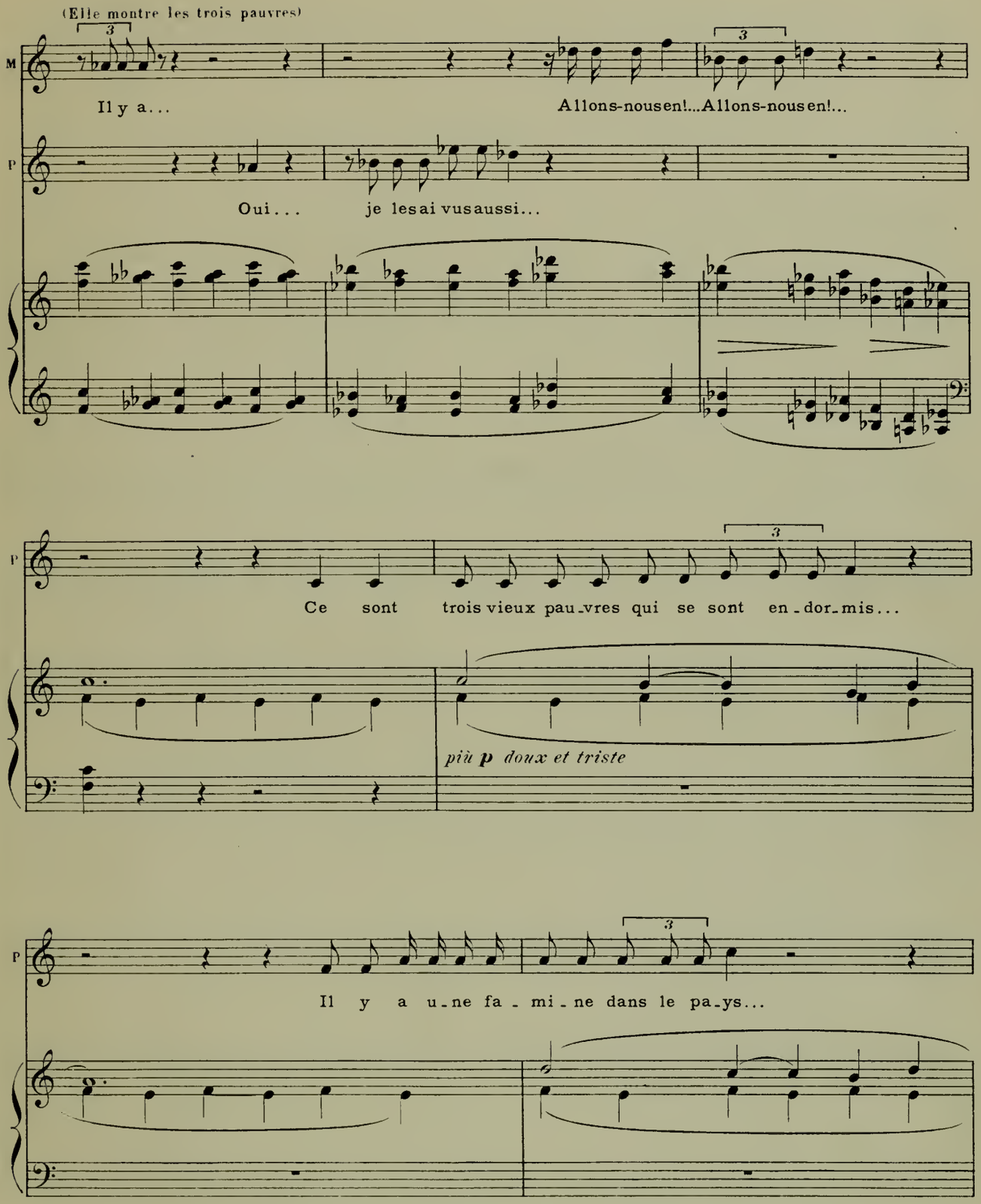

MÉLISANDE
non...
Vous n'avez jamais pé_né _ tré dans cette grotte?
Entrons-
peu à peu plus mouvementé
y...
Il faut pouvoir décri_re l'endroit où vous a_vez perdu la
bague, s'il vous in_ter_ro _ ge.
Elle est très grande et très bel _ le,
elle est plei _ ne de té_nè_bres

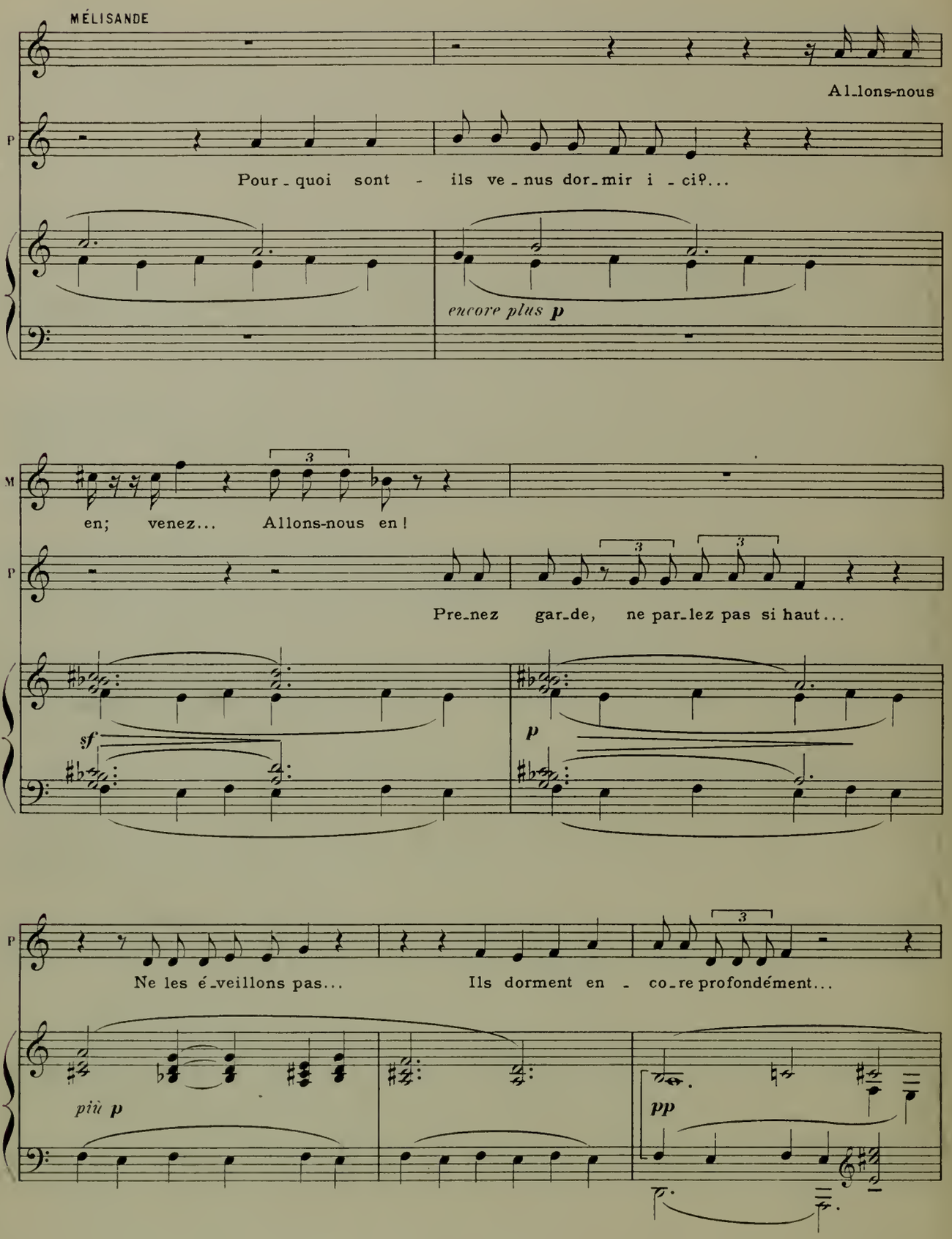

en animant peu a peu
bleu - - es.
Quandon y al_lume u_ne pe_ti_te lu_miè_re,
pp
on di - rait que la voûte est cou - ver - te d'é - toi - les, com - me le
mf
dim.
ciel.
Don_nez-moi la main,
ne tremblez pasainsi.
p
p
p
Il n'y a pas de dan - ger;
nous nous ar - rê - te -
p
p

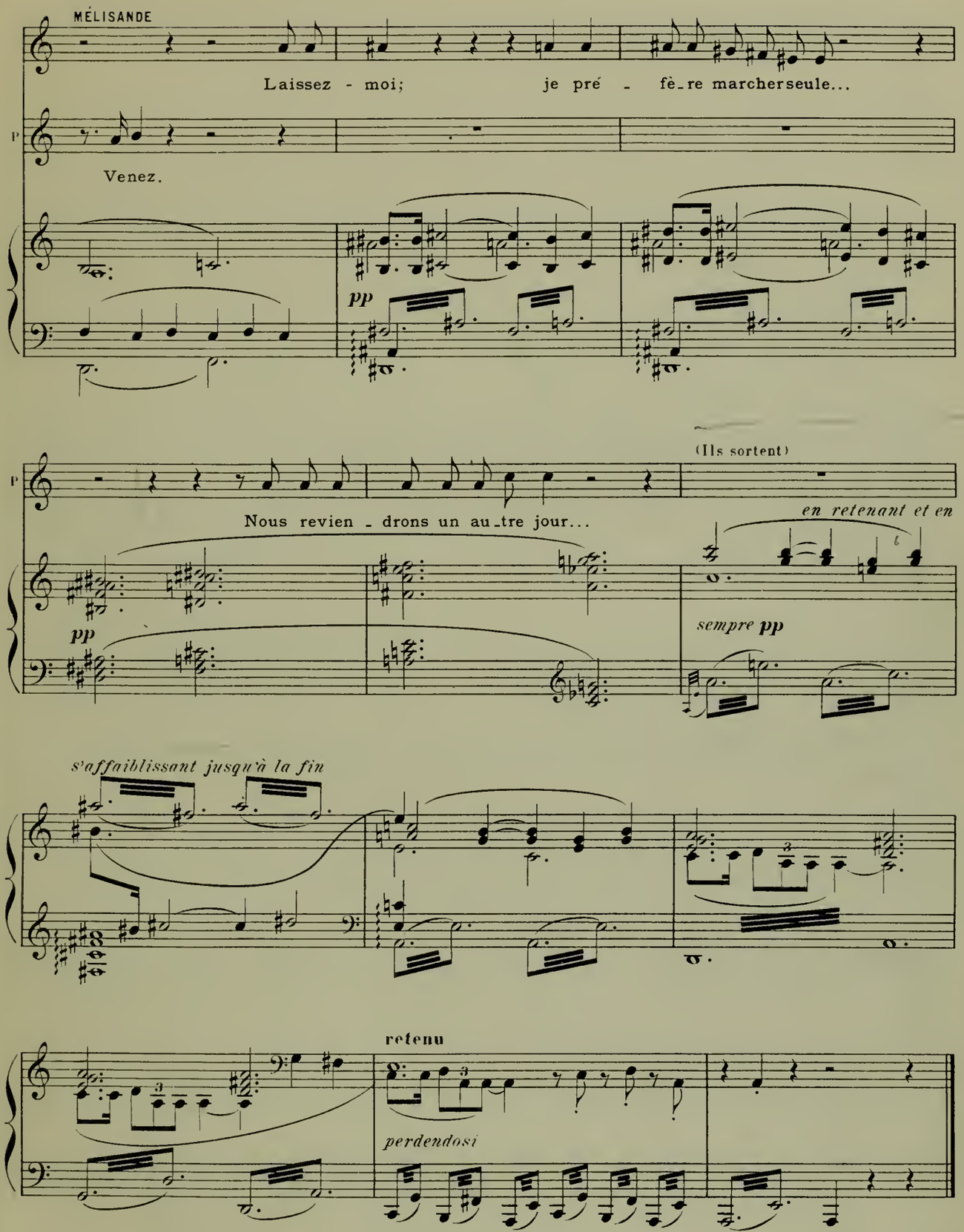

P
-rons au mo-ment ou nous n'a-per-ce-vrons plus la clar-té de la
mf
p
P
mer...
Est-ce le bruit de la grotte, qui vous ef-
più p
dim.
pp
P
-frai-e?
En-ten-dez-vous la mer derriè-re nous?
pp
mf
pp
pp
P
El-le ne sem-ble pas heu-reu-se cet-te nuit...
mf
mf

(La lune éclaire largement l'entrée et une partie des ténebres de la grotte et l'on aperçoit trois vieux pauvres à cheveux blancs, assis côte à côte, se soutenant les uns les autres et endormis contre un quartier de roc.)




(Elle montre les trois pauvres)
M
Il y a...
Allons-nous en!... Allons-nous en!...
P
Oui... je les ai vus aussi...
P
Ce sont trois vieux pau-vres qui se sont en-dor-mis...
più p doux et triste
P
Il y a u-ne fa-mi-ne dans le pa-ys...


MÉLISANDE
Al_lons-nous
Pour_quoi sont - ils ve_nus dor_mir i _ci?...
encore plus p
en; venez... Allons-nous en!
Pre_nez gar_de, ne par_lez pas si haut...
sf
p
Ne les é_veillons pas... Ils dorment en - co_re profondément...
più p
pp

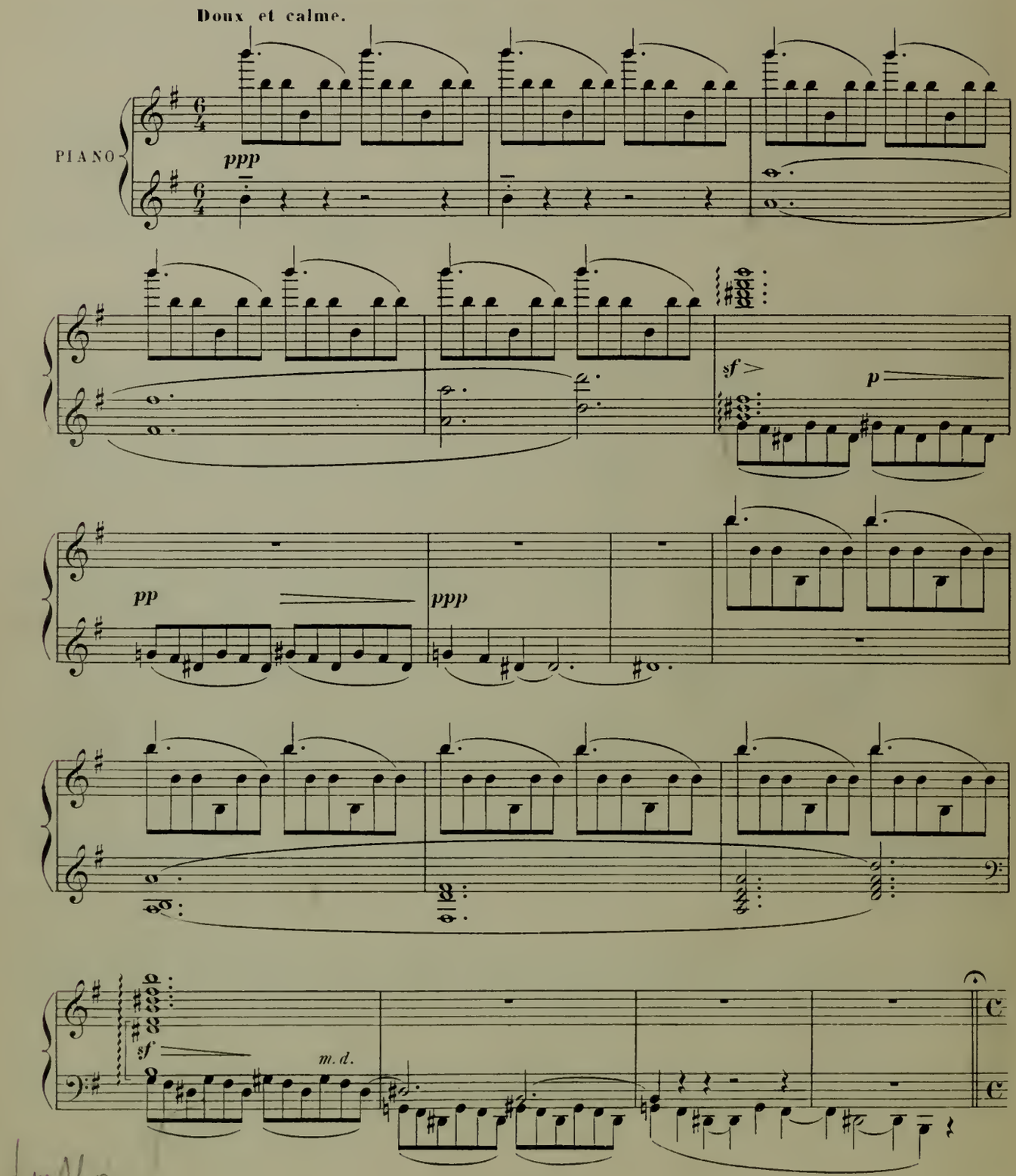


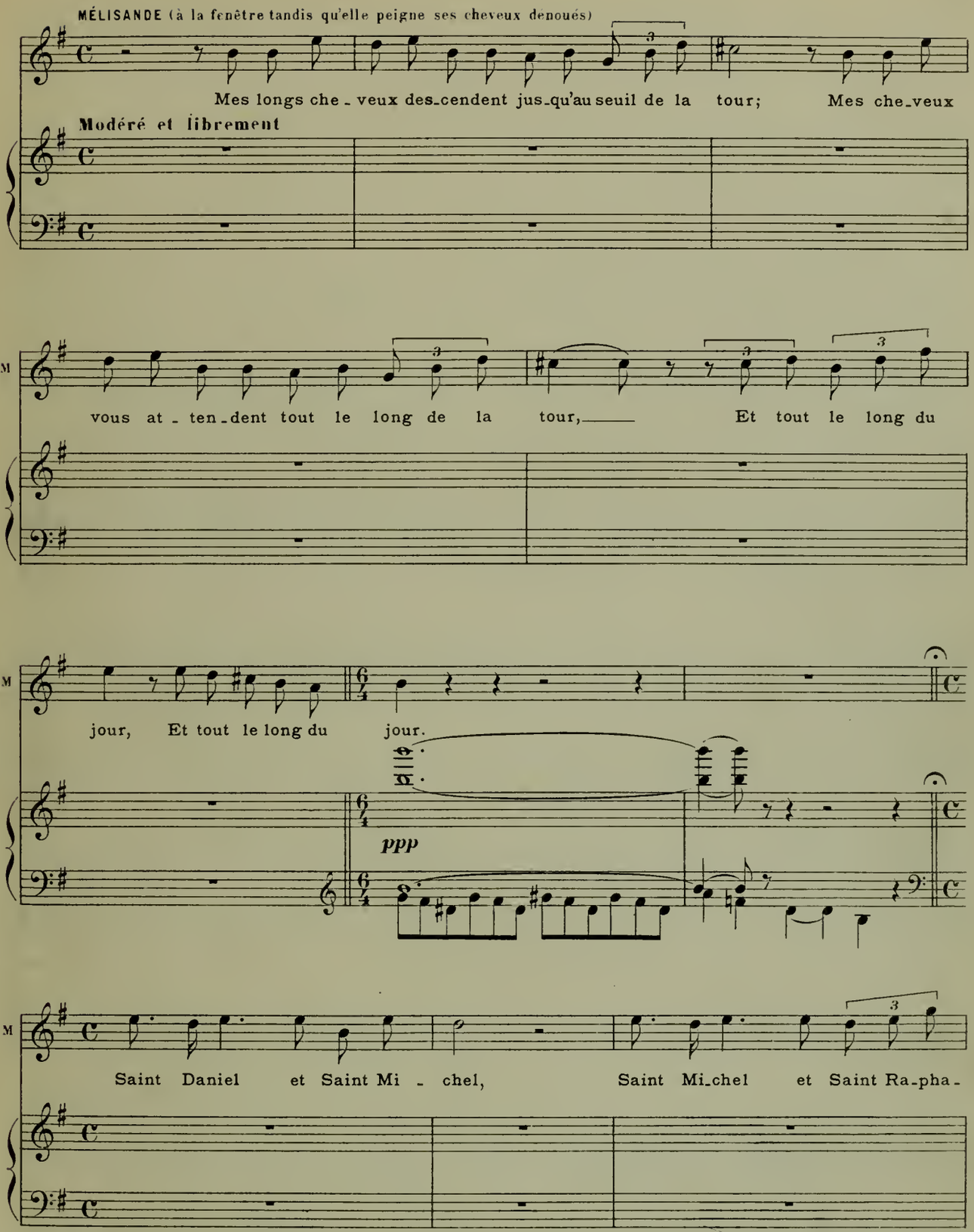
Fin du 2e acte.

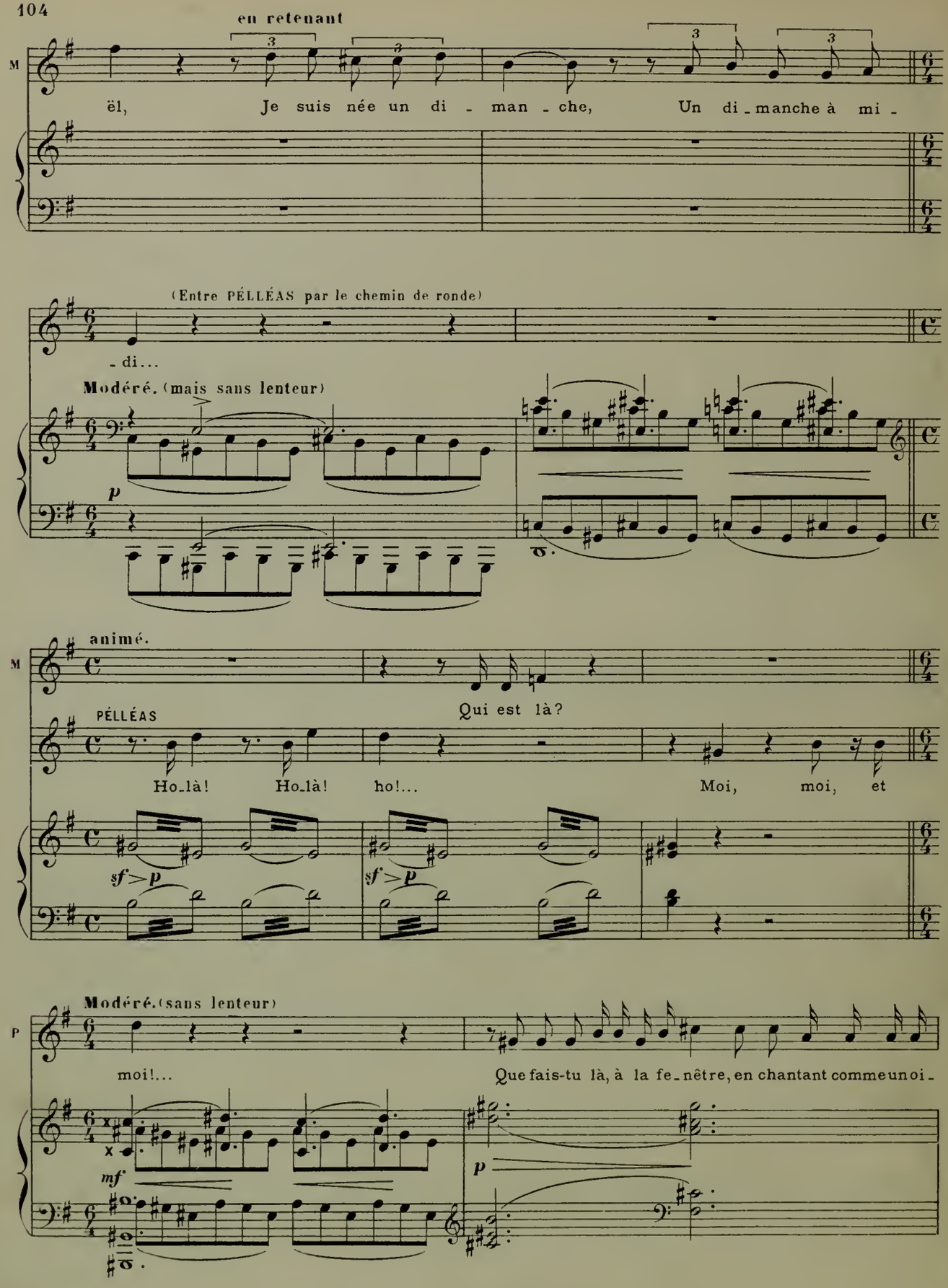
ACTE III

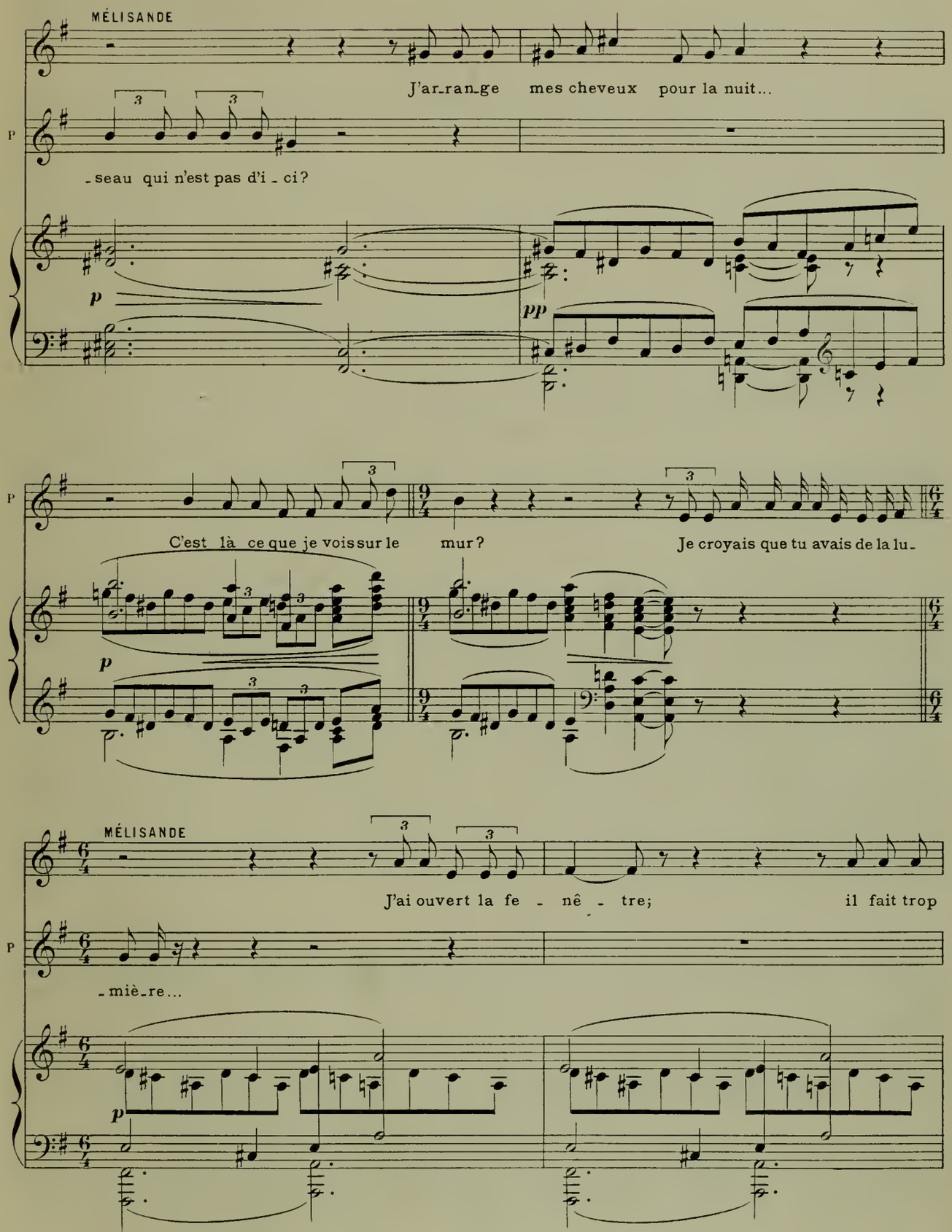
SCÈNE I _ Une des tours du château.

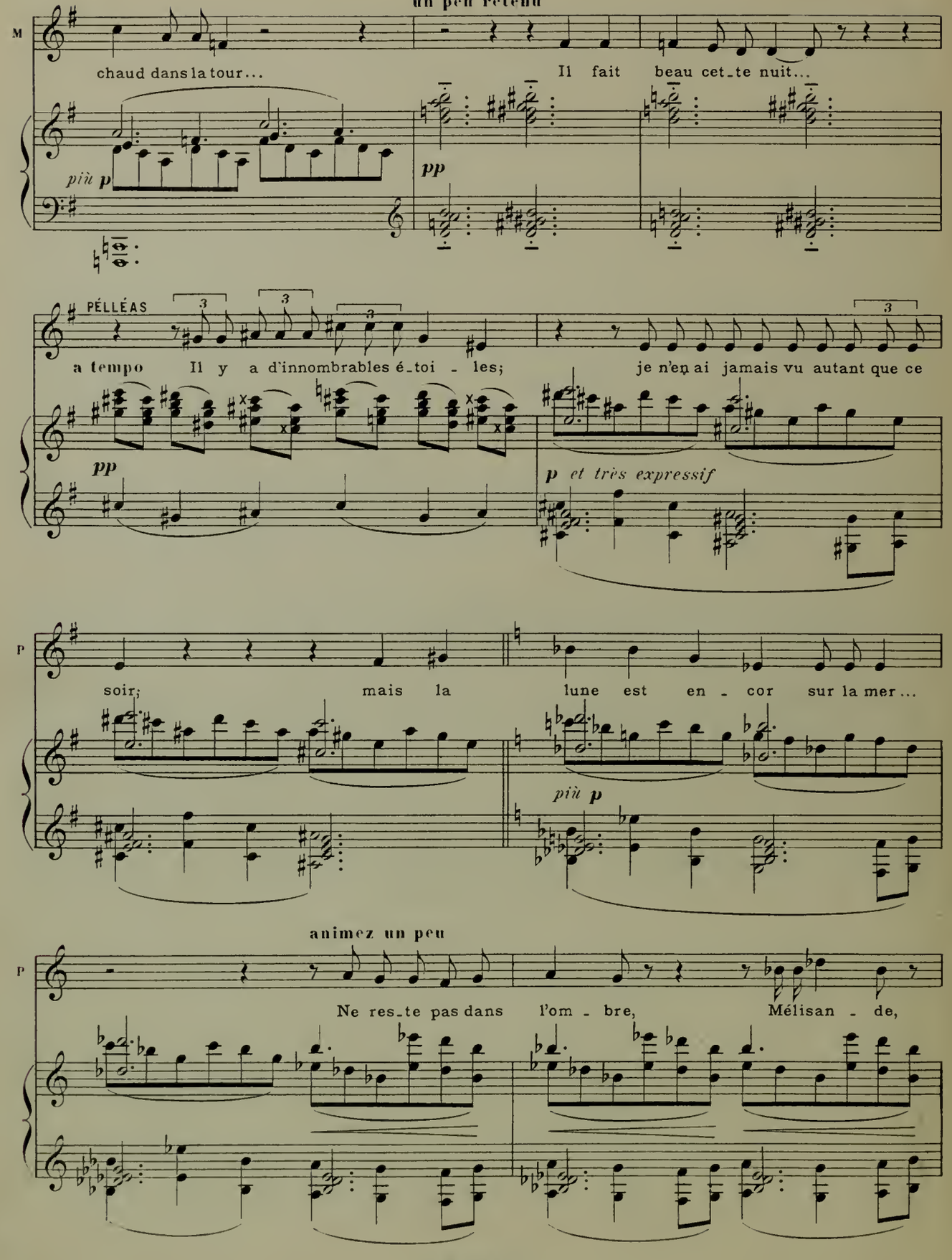
Un chemin de ronde passe sous une fenêtre de la tour.

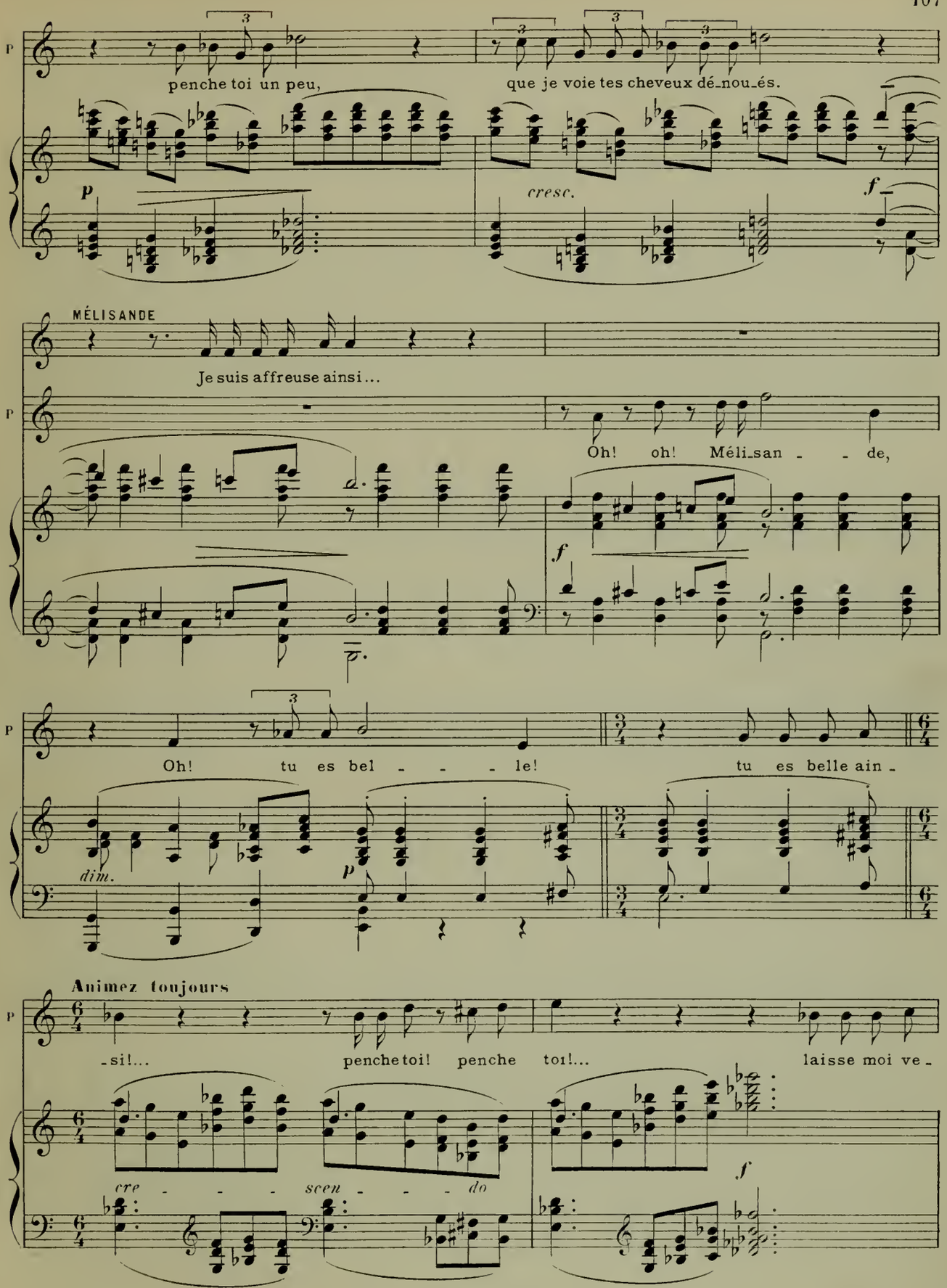


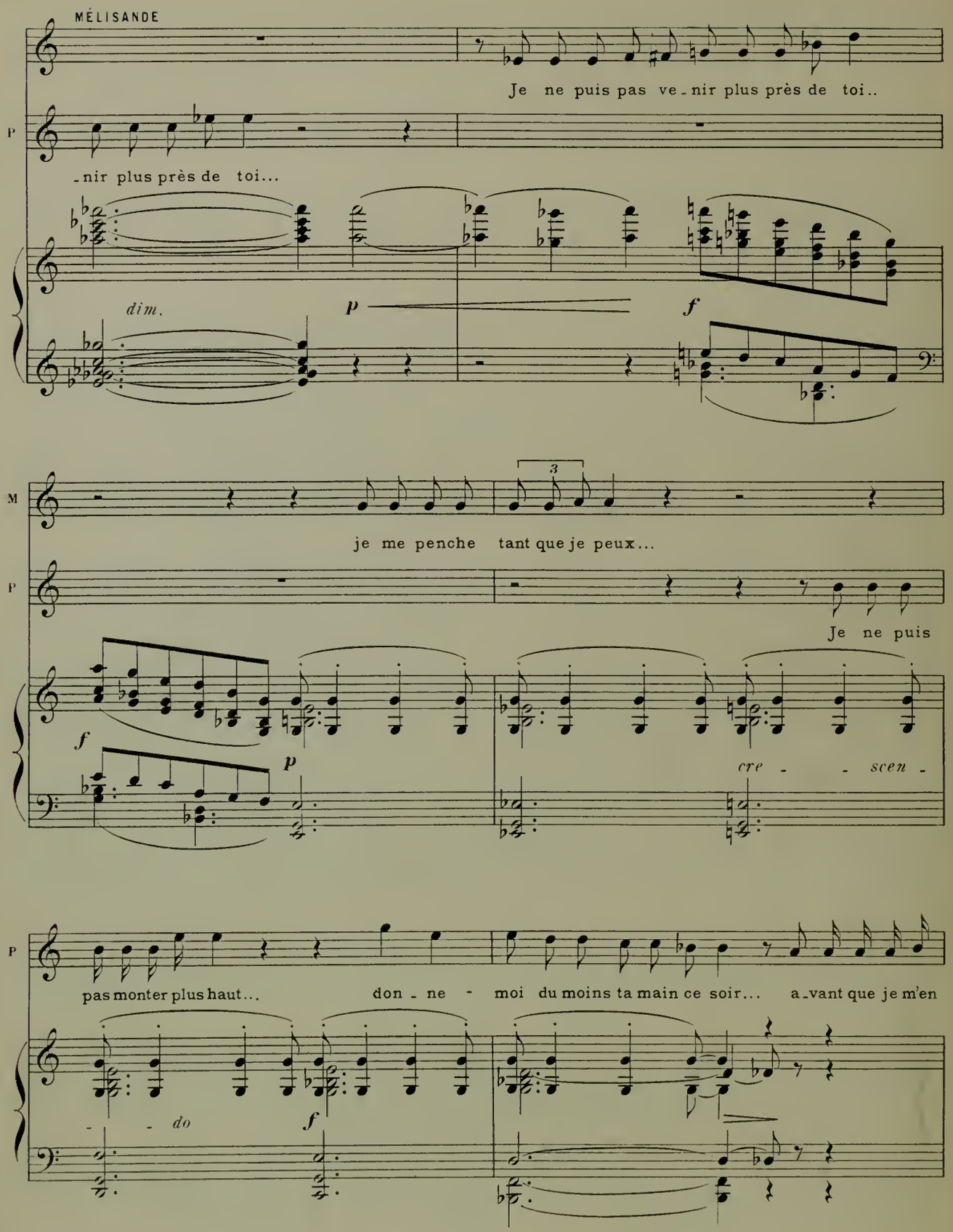

MÉLISANDE (à la fenêtre tandis qu'elle peigne ses cheveux dénoués)
Mes longs che - veux des-cendent jus-qu'au seuil de la tour; Mes che-veux
Modéré et librement
M
vous at - ten-dent tout le long de la tour, Et tout le long du
M
jour, Et tout le long du jour.
ppp
M
Saint Daniel et Saint Mi - chel, Saint Mi-chel et Saint Ra-pha-

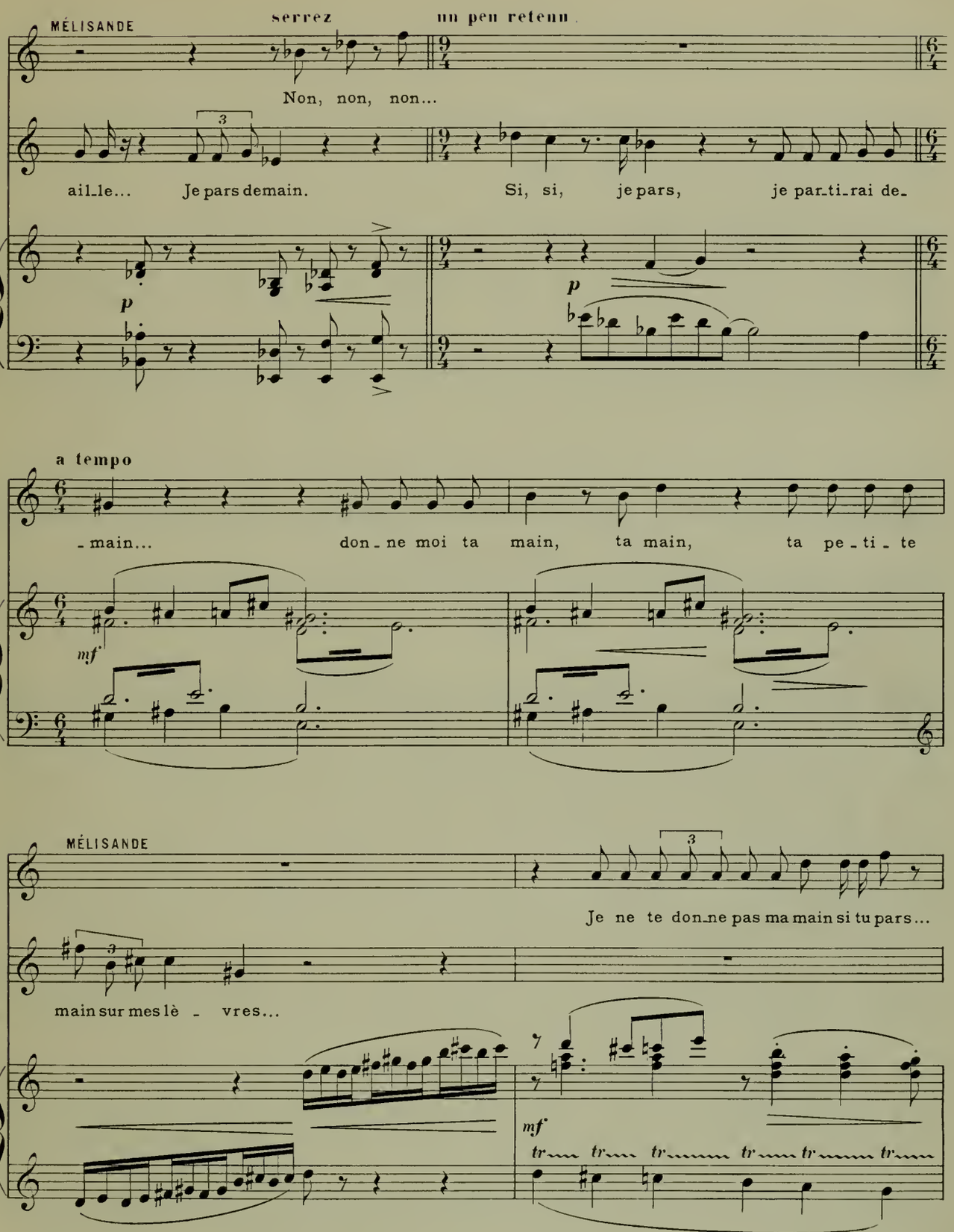

en retenant
M
ël, Je suis née un di - man - che, Un di - manche à mi -
(Entre PÉLLÉAS par le chemin de ronde)
- di...
Modéré. (mais sans lenteur)
p
animé.
M
PÉLLÉAS
Qui est là?
Ho-là! Ho-là! ho!... Moi, moi, et
sf > p
sf > p
Modéré. (sans lenteur)
P
moi!... Que fais-tu là, à la fe-nêtre, en chantant comme un oi -
mf
p

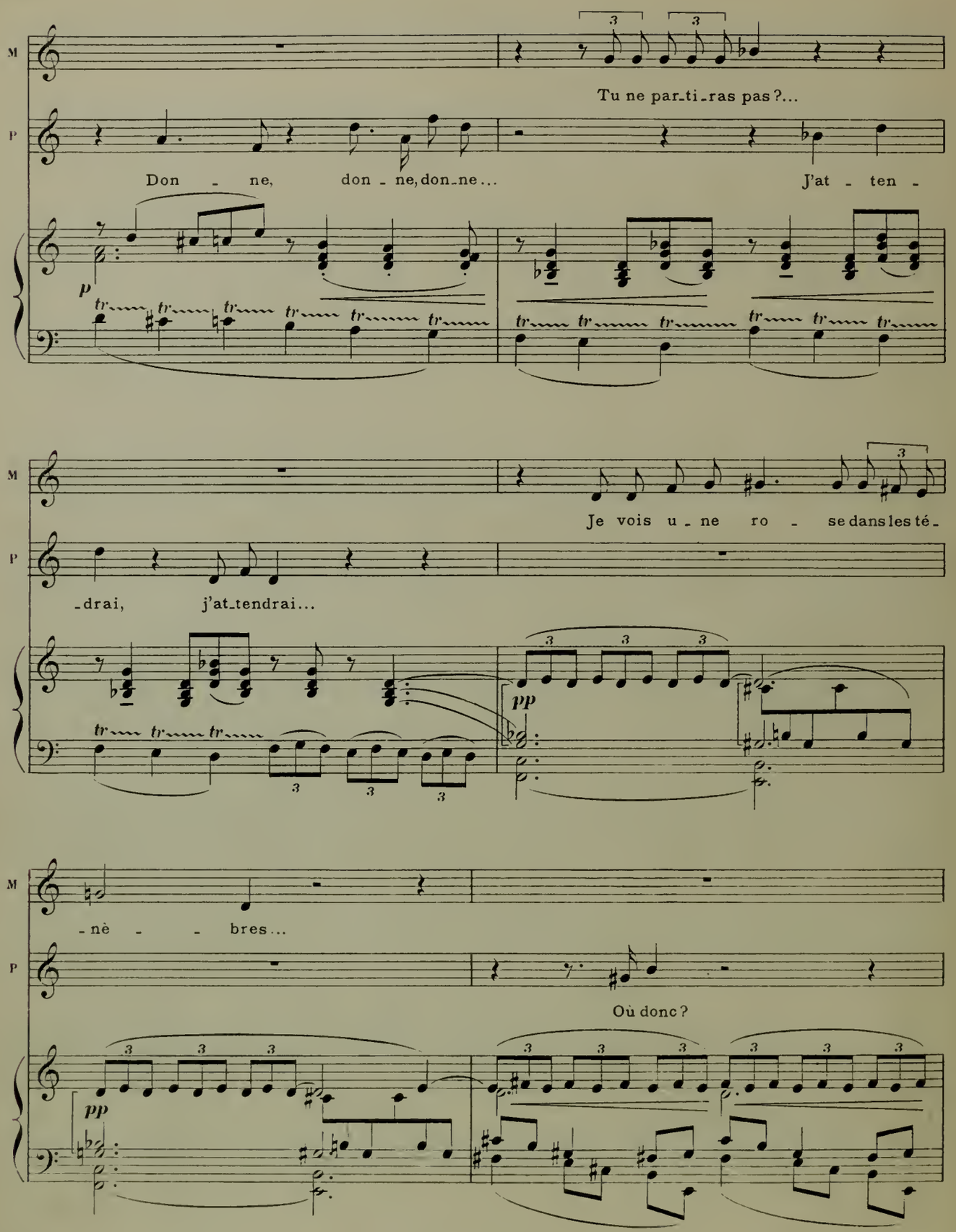

MÉLISANDE
J'ar-ran-ge mes cheveux pour la nuit...
P
-seau qui n'est pas d'i-ci?
p
pp
P
C'est là ce que je vois sur le mur?
Je croyais que tu avais de la lu-
p
MÉLISANDE
J'ai ouvert la fe-nê-tre; il fait trop
P
-miè-re...
p

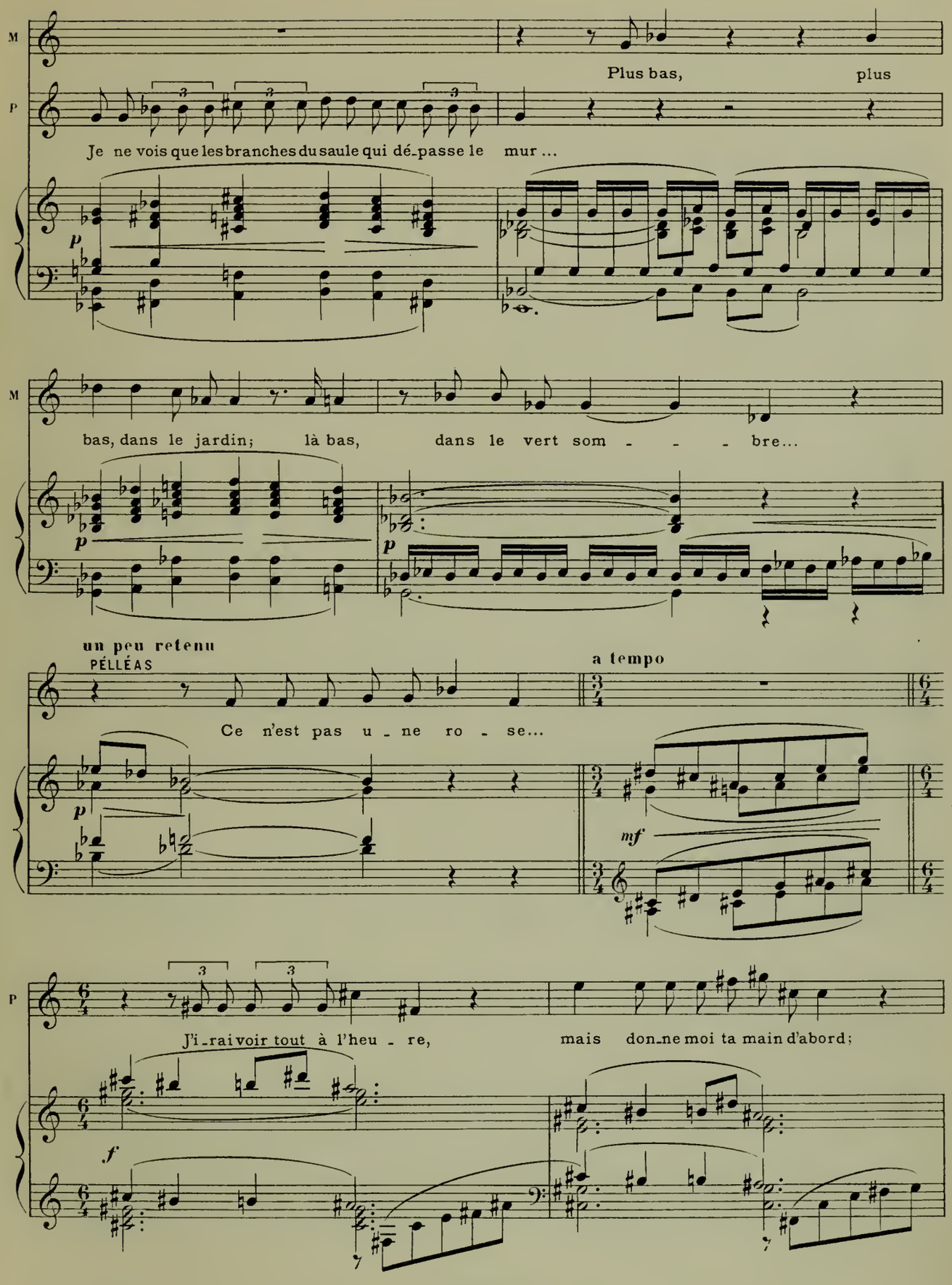

un peu retenu
M
chaud dans la tour...
Il fait beau cet_te nuit...
più p
pp
PÉLLÉAS
a tempo
Il y a d'innombrables é_toi - les;
je n'en ai jamais vu autant que ce
pp
p et très expressif
P
soir;
mais la
lune est en - cor sur la mer...
più p
animez un peu
P
Ne res_te pas dans l'om - bre,
Mélisan - de,

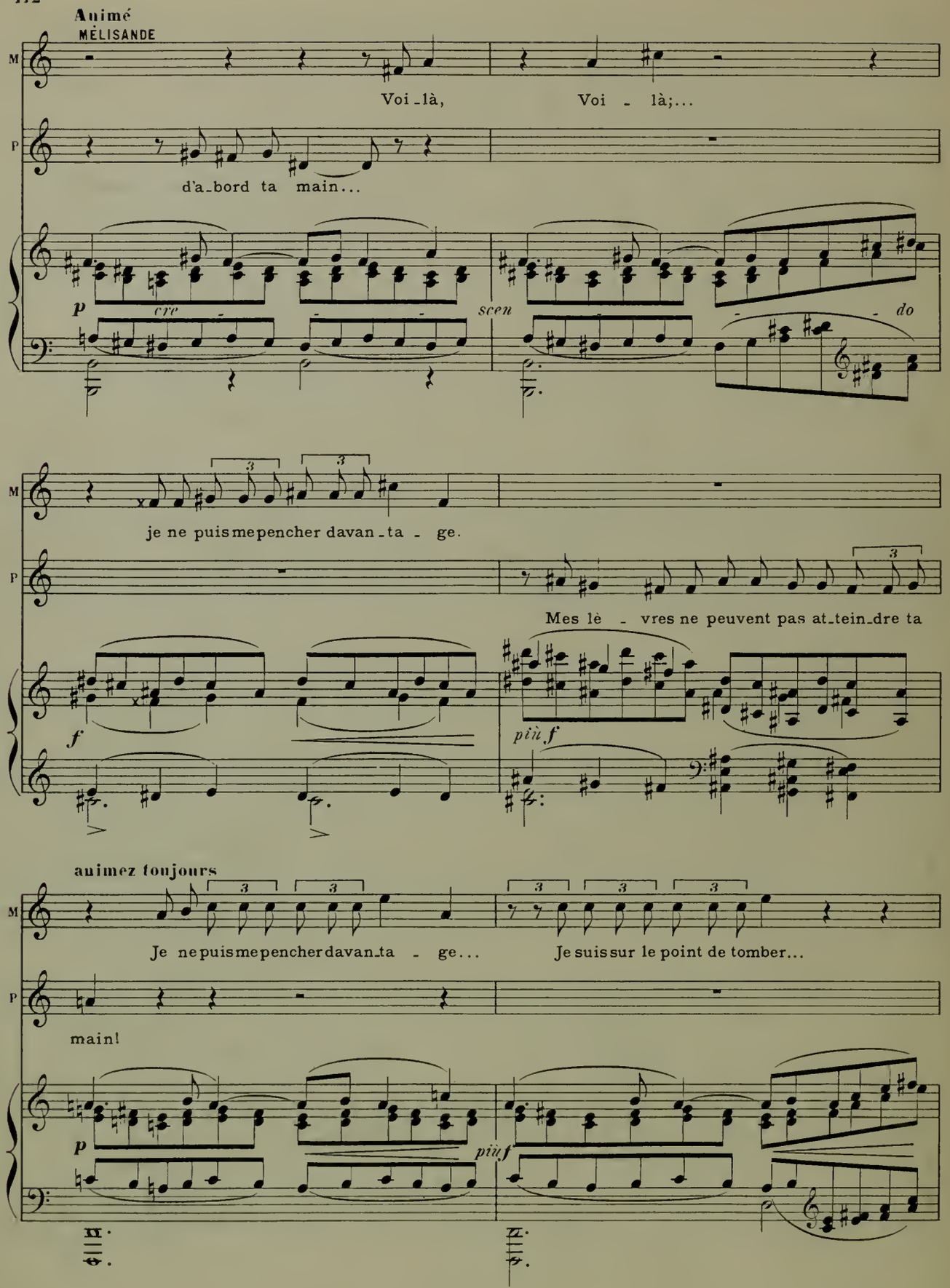

penche toi un peu,
que je voie tes cheveux dé-nou-és.
cresc.
MÉLISANDE
Je suis affreuse ainsi...
Oh! oh! Méli-san - - de,
Oh! tu es bel - - - - le!
tu es belle ain -
dim.
Animez toujours
-si!...
penche toi! penche toi!...
laisse moi ve -
cre - - - - scen - - - do

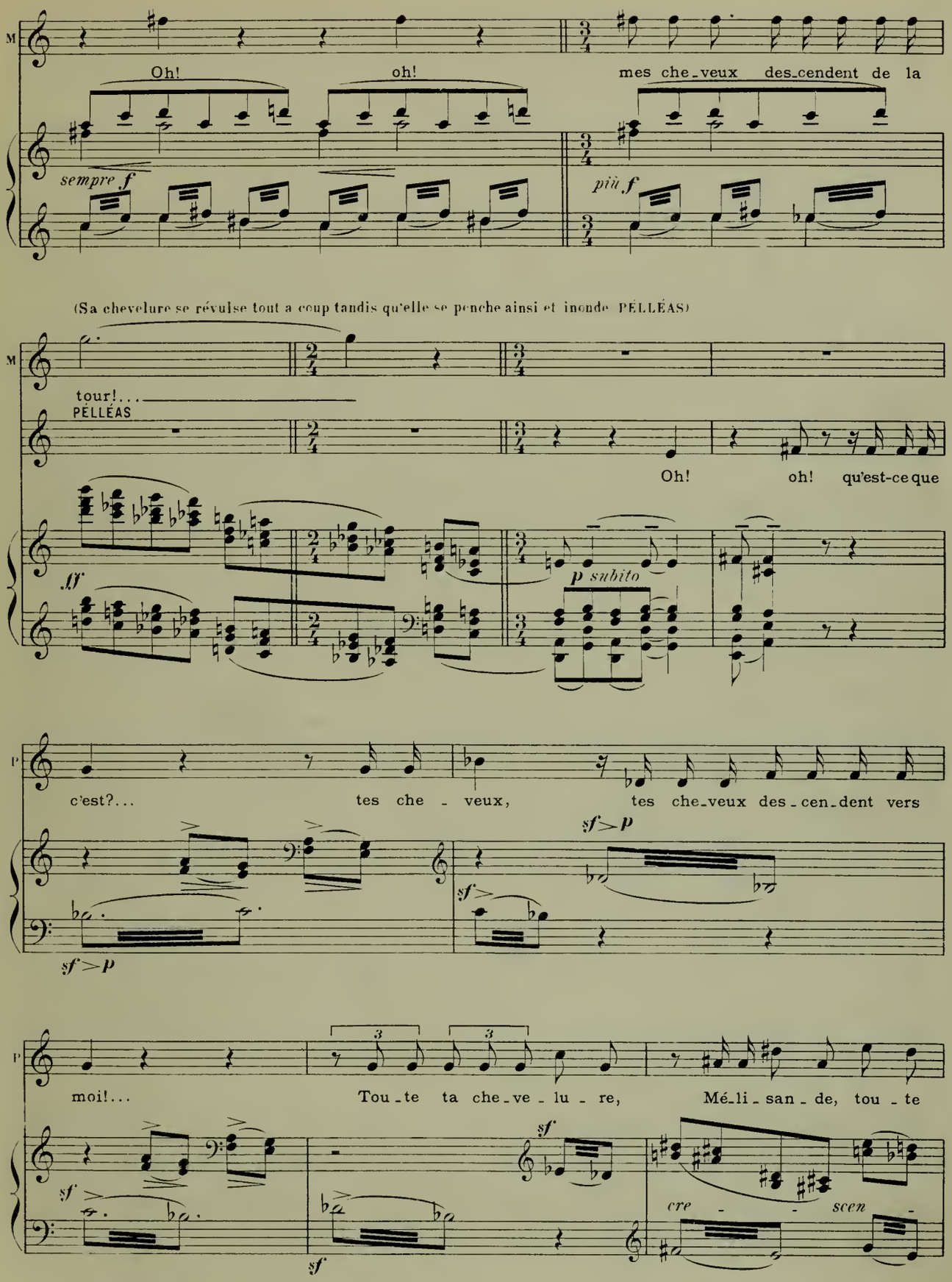

MÉLISANDE
Je ne puis pas ve - nir plus près de toi..
P
- nir plus près de toi...
dim.
p
f
M
je me penche tant que je peux...
P
Je ne puis
f
p
cre - - scen -
P
pas monter plus haut...
don - ne - moi du moins ta main ce soir... a - vant que je m'en
- - do
f

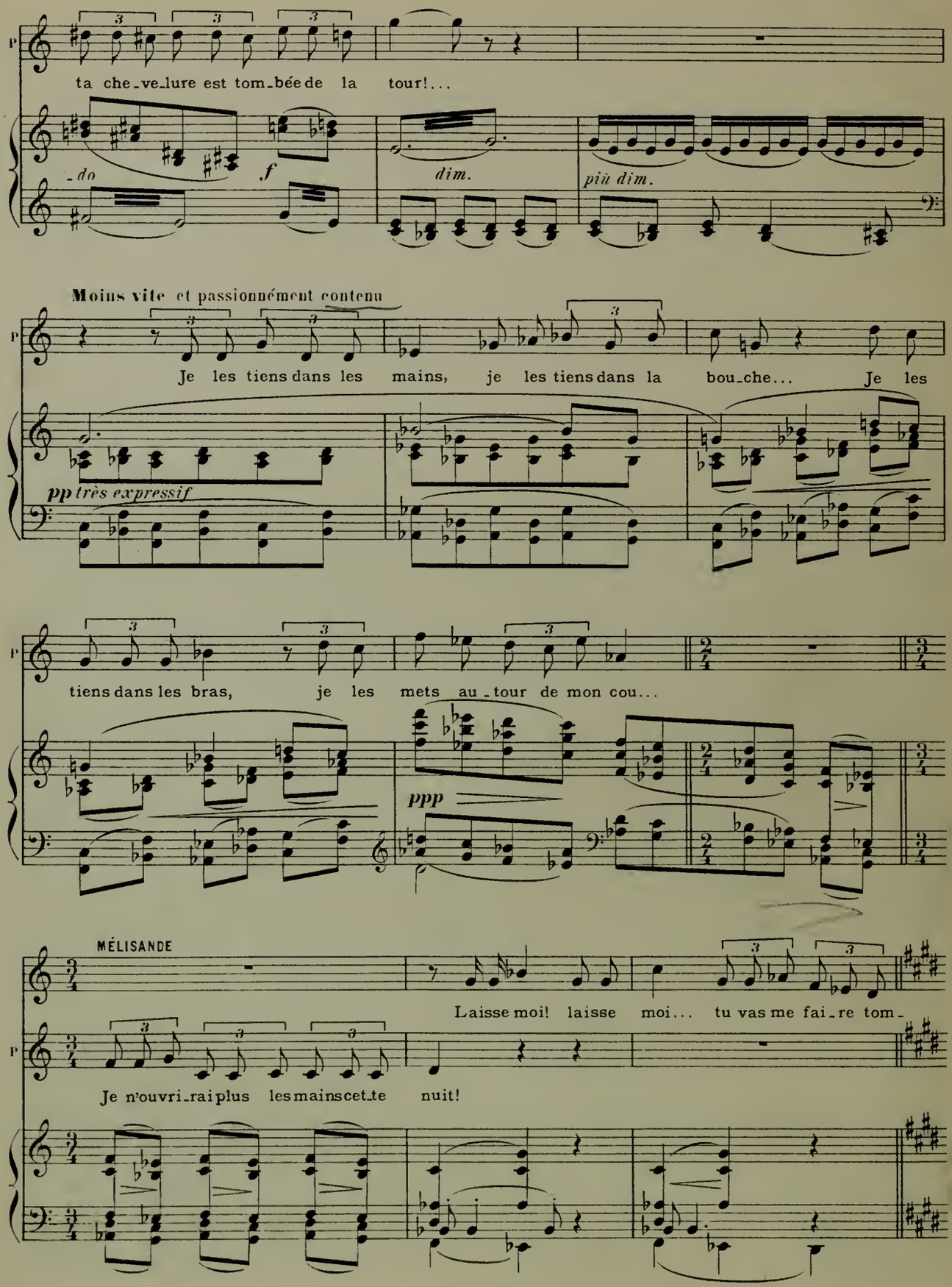

MÉLISANDE
serrez un peu retenu
Non, non, non...
P
ail_le... Je pars demain.
Si, si, je pars, je par_ti_rai de_
p
p
a tempo
P
_main... don_ne moi ta main, ta main, ta pe_ti_te
mf
MÉLISANDE
Je ne te don_ne pas ma main si tu pars...
P
main sur mes lè _ vres...
mf
tr tr tr tr tr tr

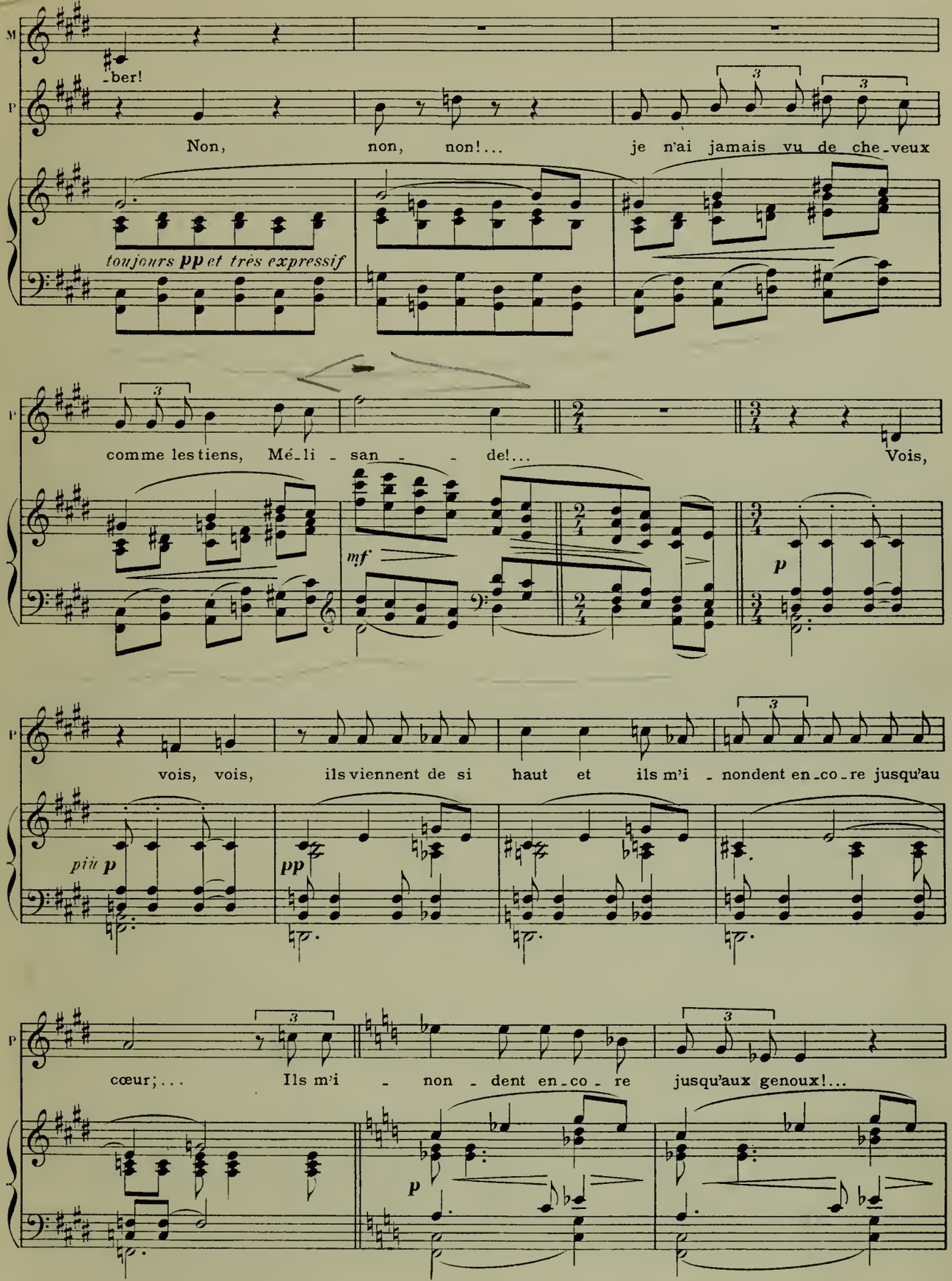

M
P
Tu ne par_ti_ras pas?...
Don - ne, don_ne, don_ne...
J'at - ten -
p
Je vois u_ne ro - se dans les té_
_drai, j'at_tendrai...
pp
_nè - - bres...
Où donc?
pp

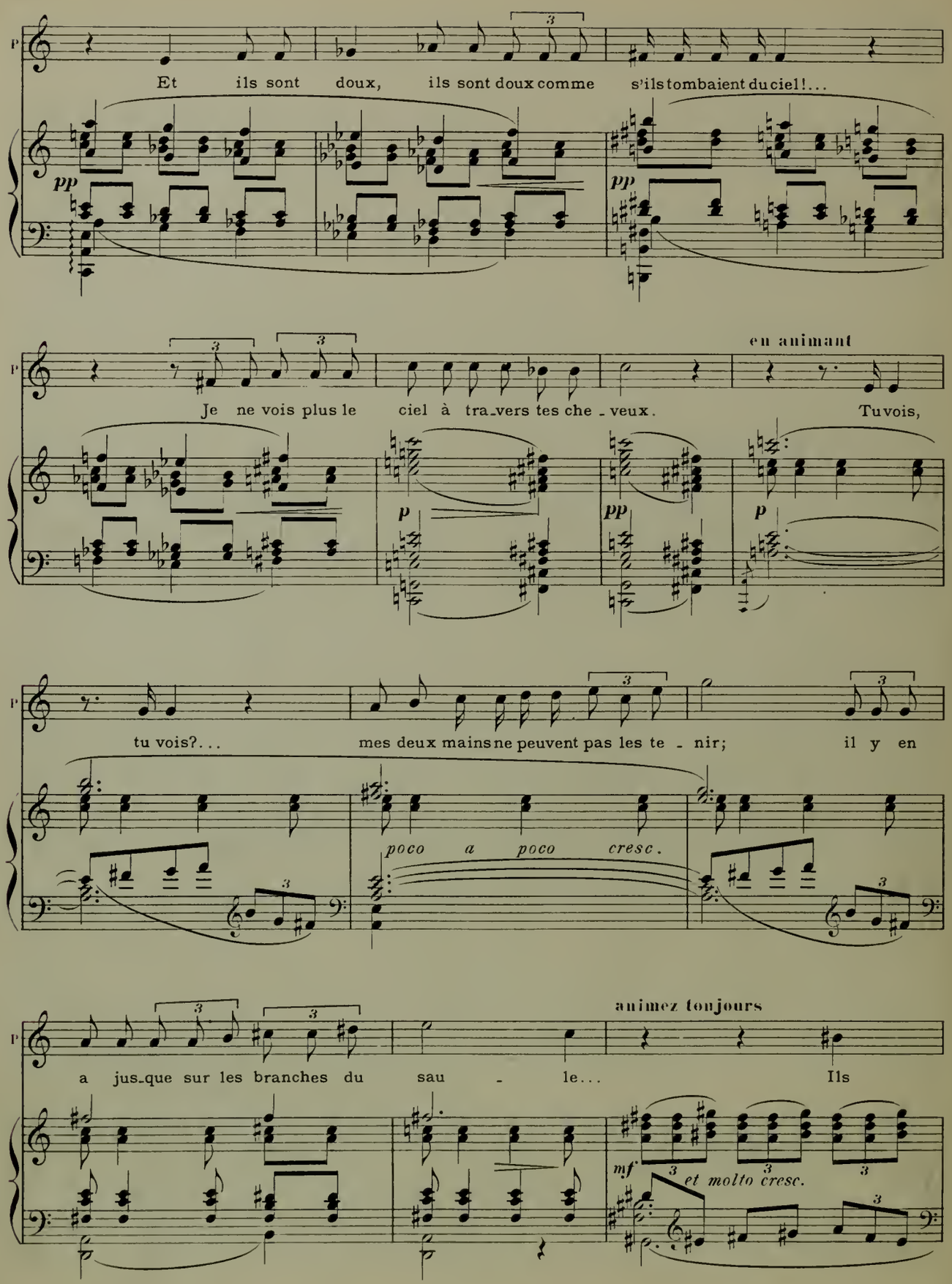

M
P
Plus bas, plus
Je ne vois que les branches du saule qui dé-passe le mur ...
p
M
bas, dans le jardin; là bas, dans le vert som - - - bre...
p
p
un peu retenu
PÉLLÉAS
a tempo
Ce n'est pas u - ne ro - se...
p
mf
P
J'i-rai voir tout à l'heu - re, mais don-ne moi ta main d'abord;
f

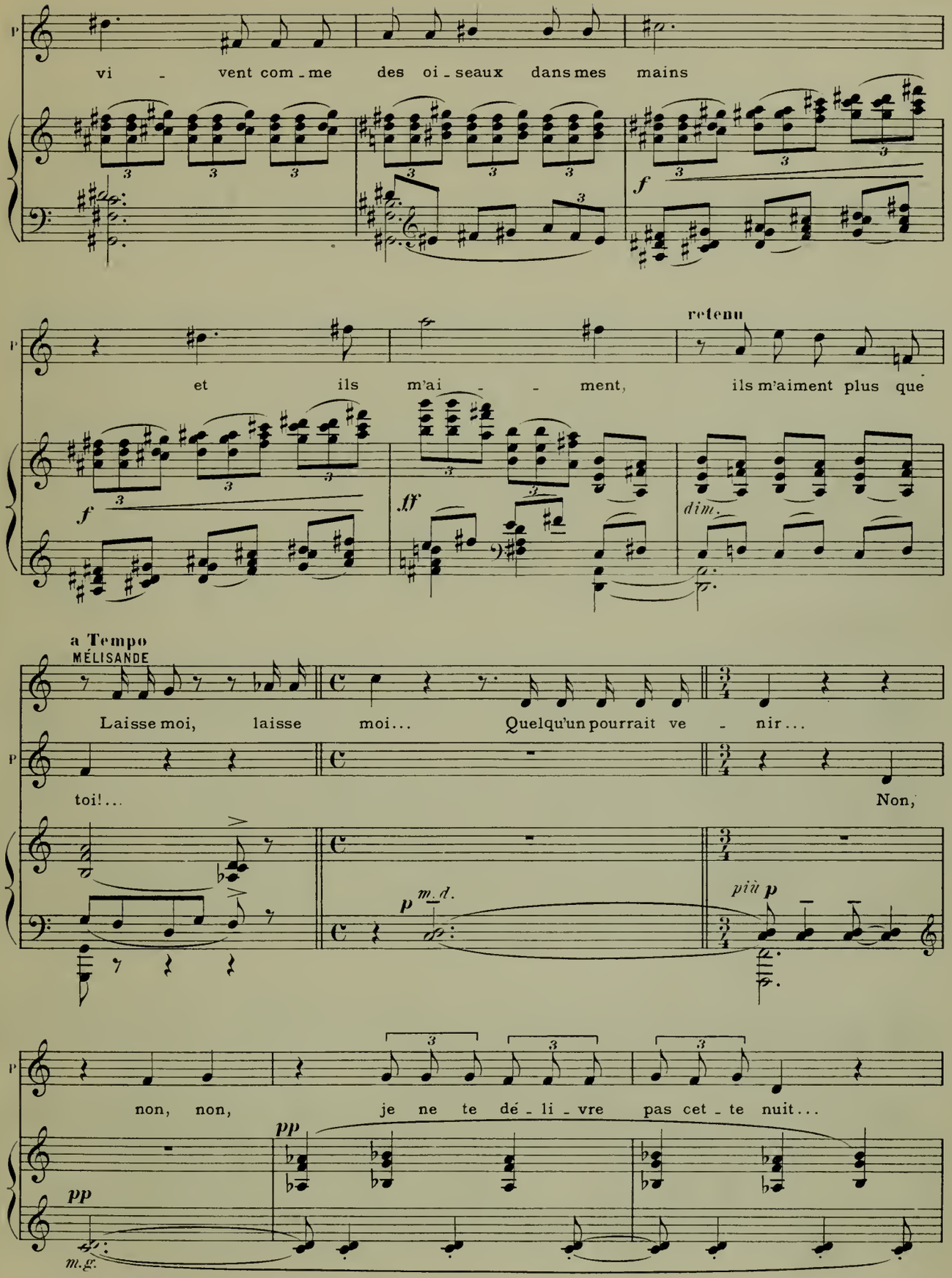

Animé
MÉLISANDE
M
P
Voi-là, Voi - là;...
d'a-bord ta main...
p
cre
scen
do
je ne puis me pencher davan-ta - ge.
Mes lè - vres ne peuvent pas at-tein-dre ta
f
più f
animez toujours
Je ne puis me pencher davan-ta - ge...
Je suis sur le point de tomber...
main!
p
più f

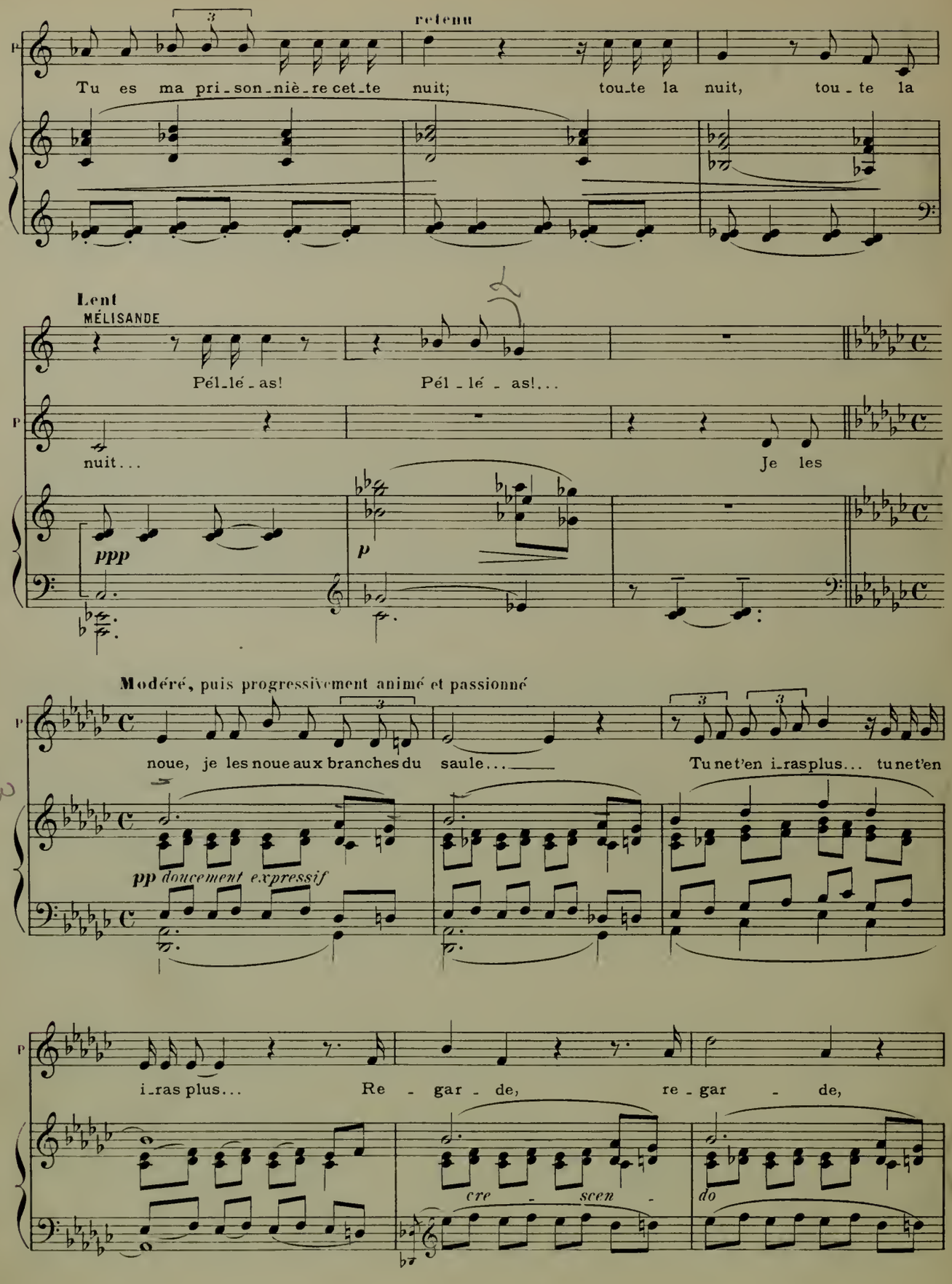

M
Oh!
oh!
mes che_veux des_cendent de la
sempre f
più f
(Sa chevelure se révulse tout a coup tandis qu'elle se penche ainsi et inonde PÉLLÉAS)
M
tour!...
PÉLLÉAS
Oh!
oh!
qu'est-ce que
ff
p subito
P
c'est?...
tes che - veux,
tes che_veux des_cen_dent vers
sf>p
sf>p
P
moi!...
Tou_te ta che_ve_lu_re,
Mé_li_san_de, tou_te
sf
sf
sf
cre - - scen -

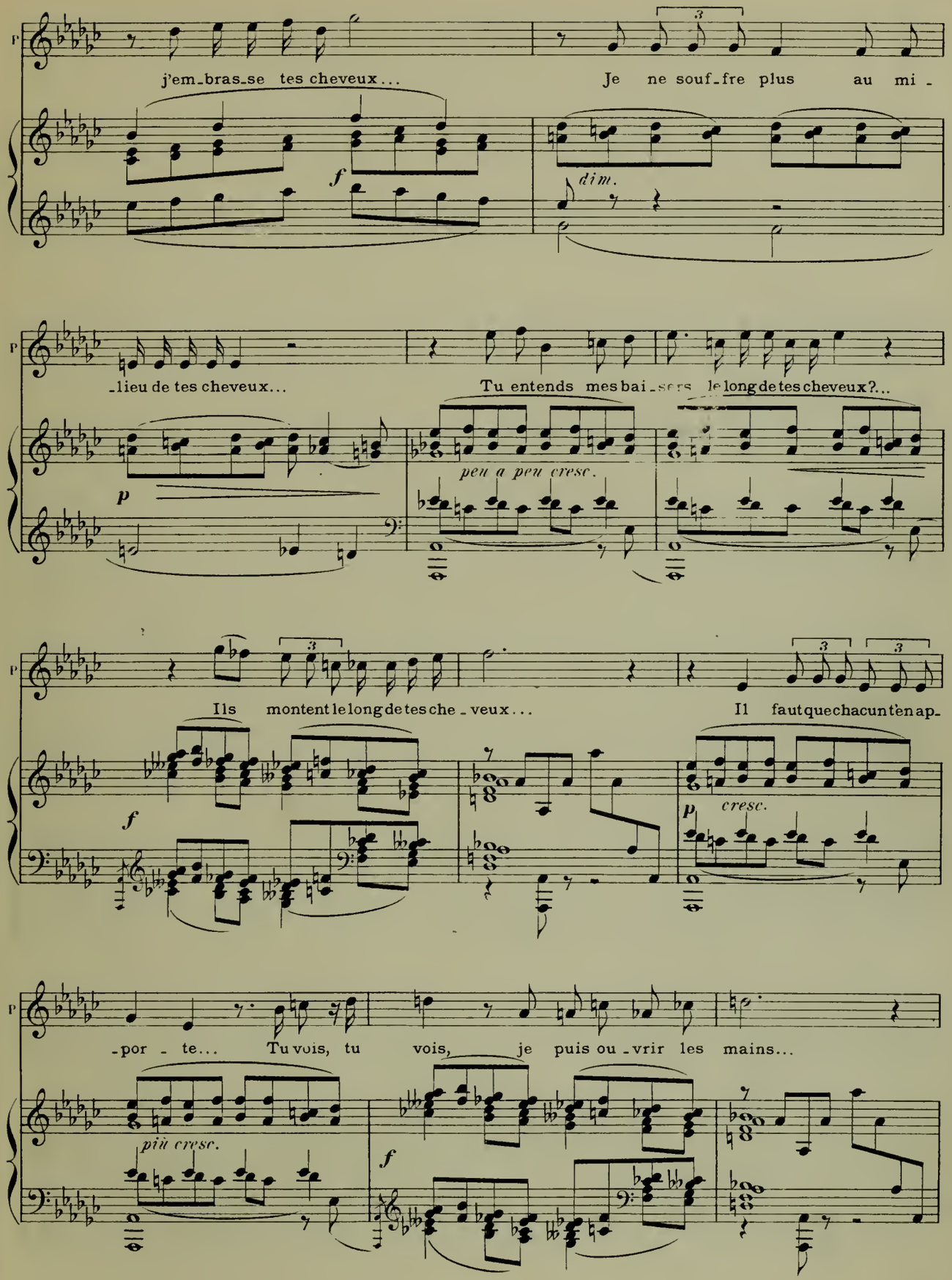

ta che_ve_lure est tom_bée de la tour!...
-do
f
dim.
più dim.
Moins vite et passionnément contenu
Je les tiens dans les mains, je les tiens dans la bou_che... Je les
pp très expressif
tiens dans les bras, je les mets au_tour de mon cou...
ppp
MÉLISANDE
Laisse moi! laisse moi... tu vas me fai_re tom_
Je n'ouvri_rai plus les mains cet_te nuit!

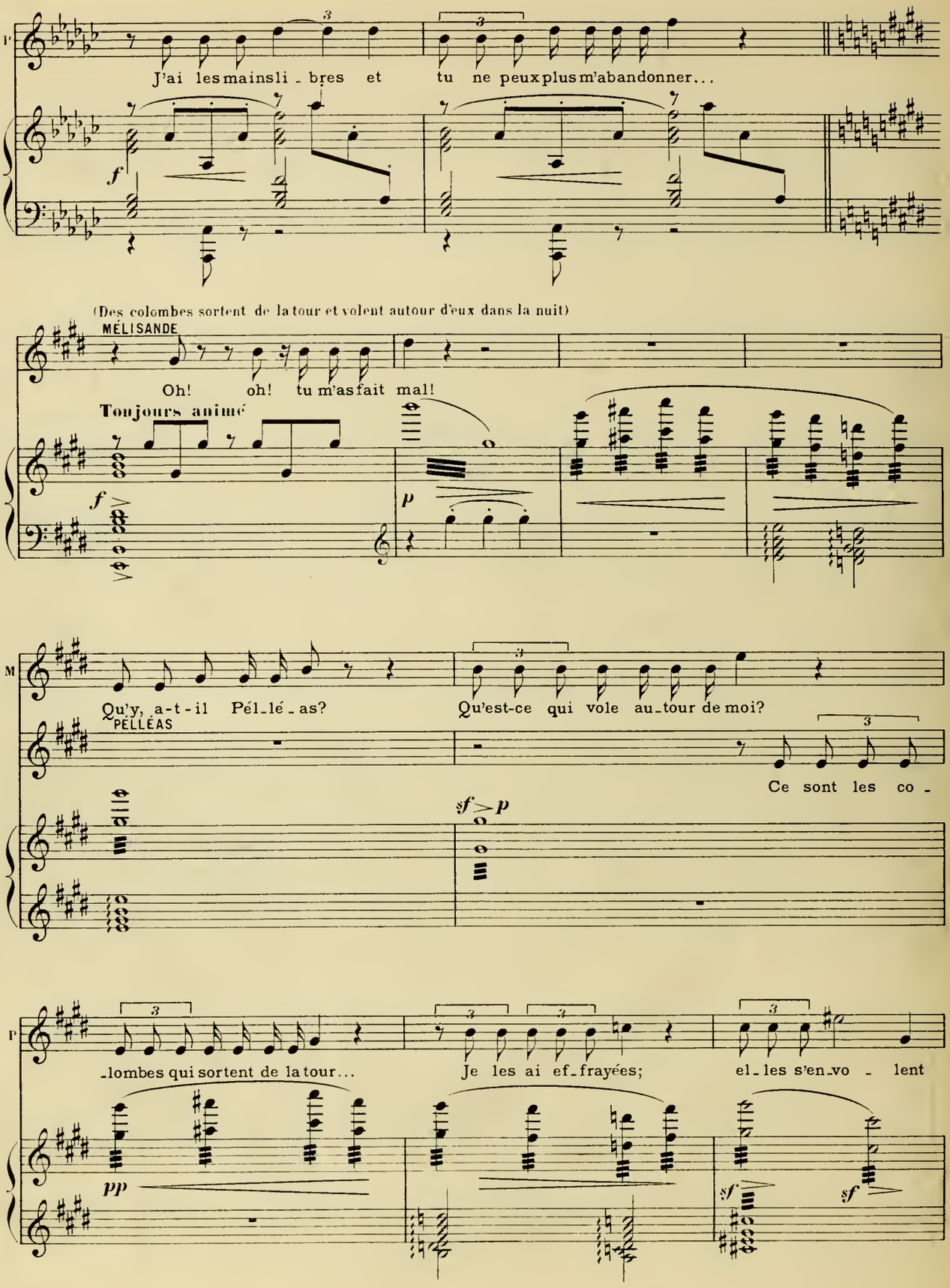

M
-ber!
P
Non, non, non!... je n'ai jamais vu de che-veux
toujours pp et très expressif
comme les tiens, Mé-li - san - - de!... Vois,
mf
p
vois, vois, ils viennent de si haut et ils m'i - nondent en-co-re jusqu'au
più p
pp
cœur;... Ils m'i - non - dent en-co - re jusqu'aux genoux!...
p

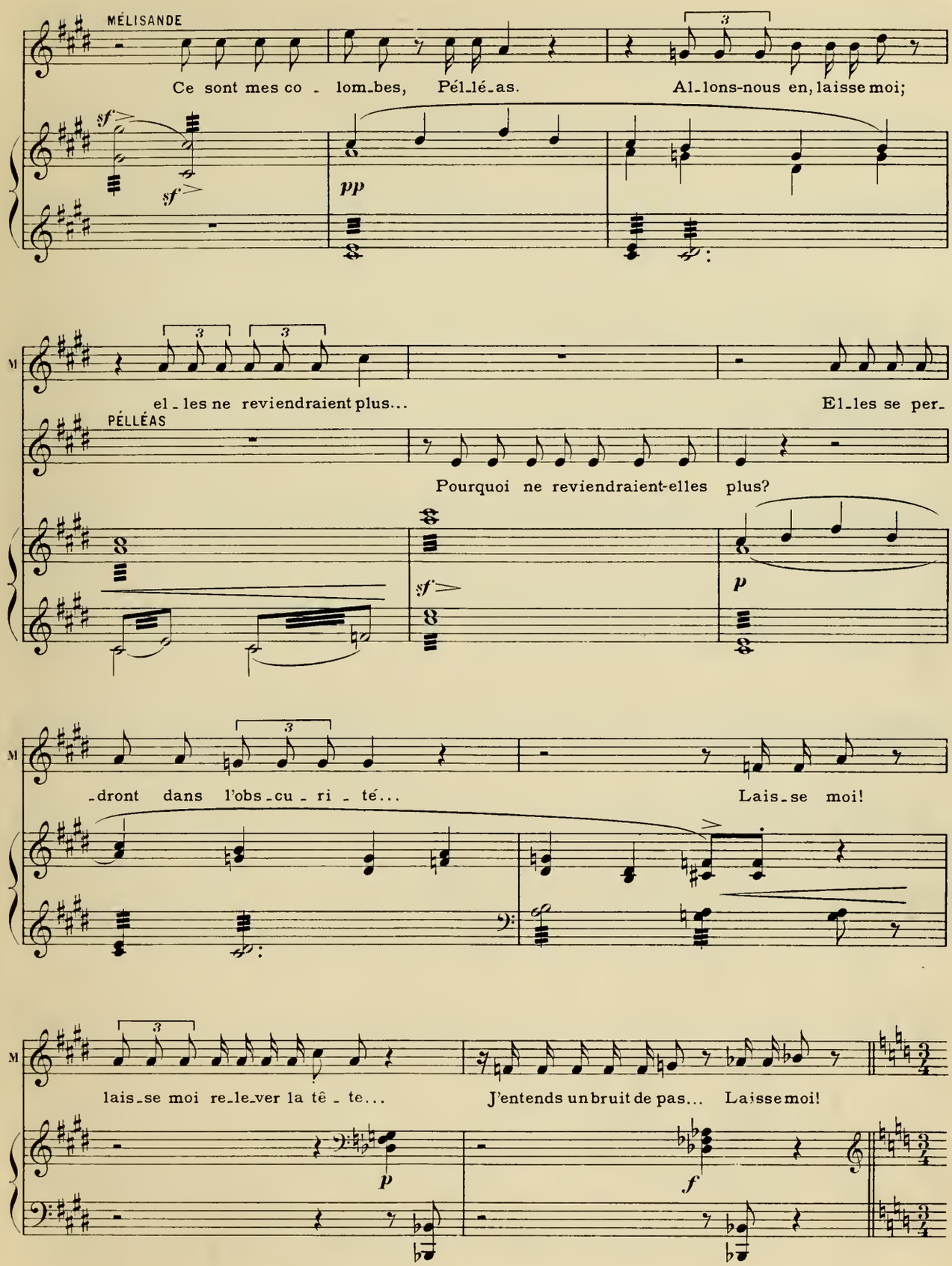

P
Et ils sont doux, ils sont doux comme s'ils tombaient du ciel!...
pp
pp
en animant
Je ne vois plus le ciel à tra_vers tes che_veux.
Tu vois,
p
pp
p
tu vois?...
mes deux mains ne peuvent pas les te_nir;
il y en
poco a poco cresc.
animez toujours
a jus_que sur les branches du sau_le...
Ils
mf
et molto cresc.

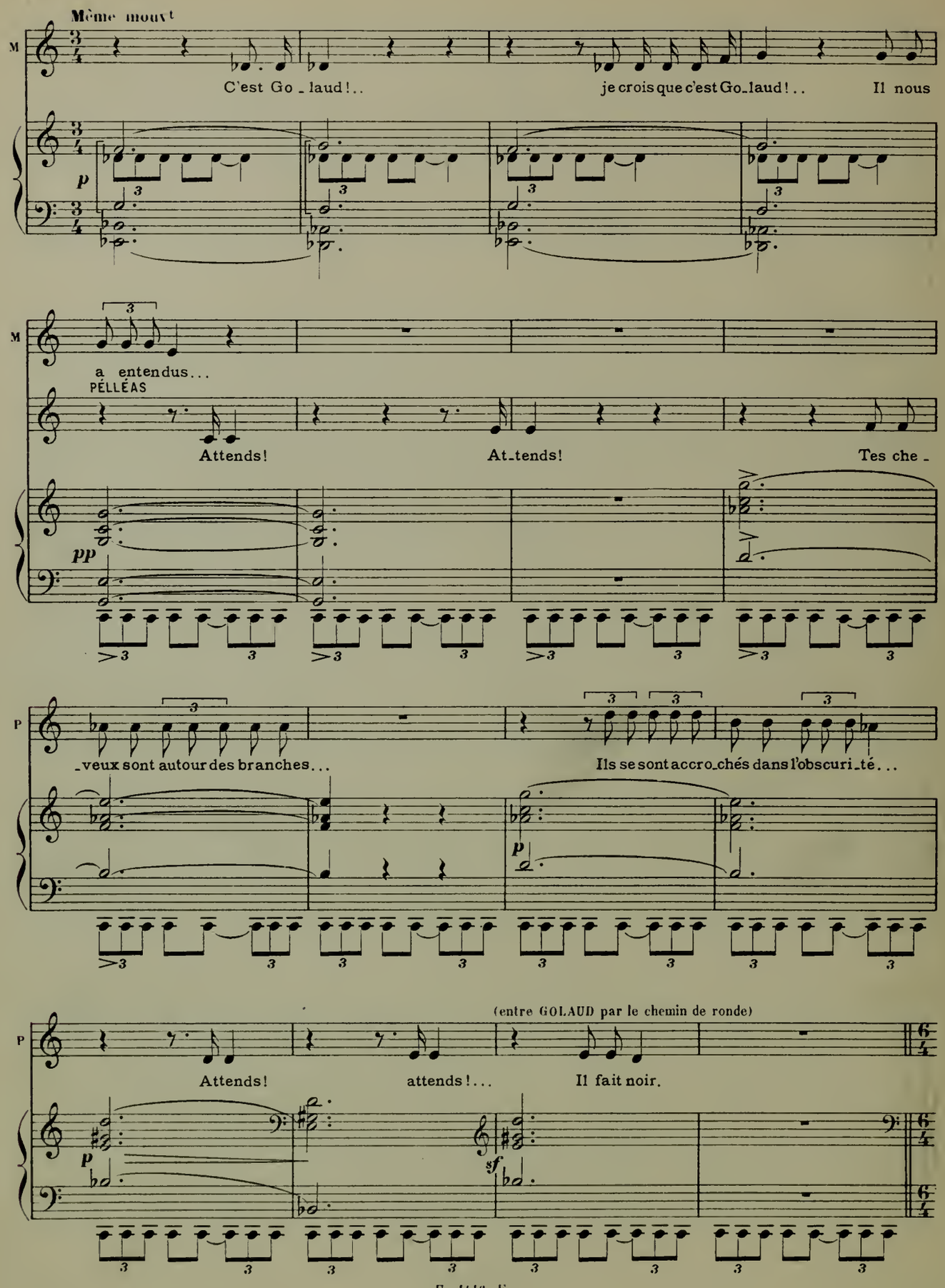

P
vi - vent com - me des oi - seaux dans mes mains
f
P
retenu
et ils m'ai - - ment, ils m'aiment plus que
f
ff
dim.
a Tempo
MÉLISANDE
Laisse moi, laisse moi... Quelqu'un pourrait ve - nir...
P
toi!... Non,
p m. d.
più p
P
non, non, je ne te dé - li - vre pas cet - te nuit...
pp
pp
m.g.

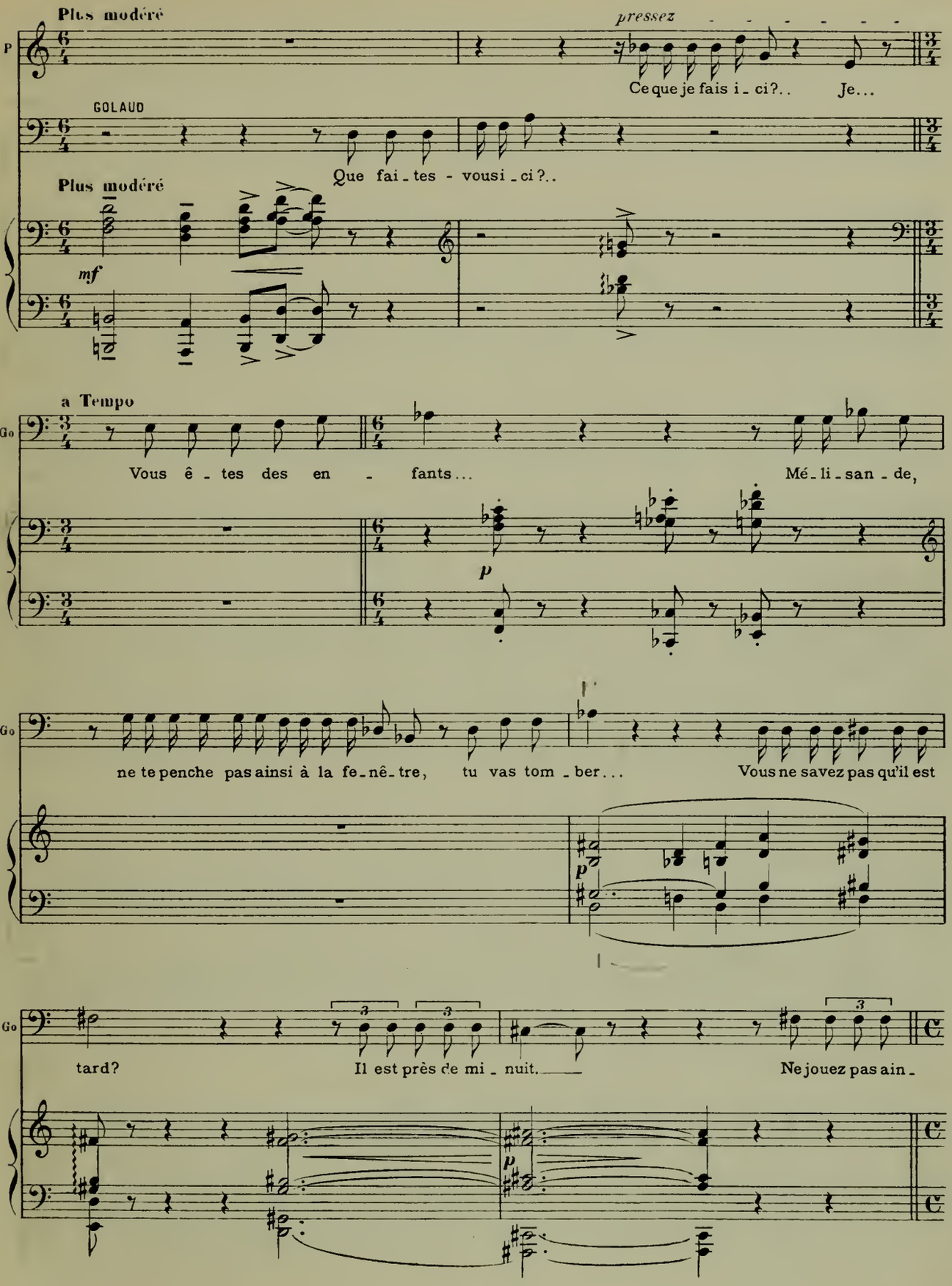

retenu
Tu es ma pri-son-niè-re cet-te nuit; tou-te la nuit, tou-te la
Lent
MÉLISANDE
Pél-lé-as! Pél-lé-as!...
nuit... Je les
ppp
p
Modéré, puis progressivement animé et passionné
noue, je les noue aux branches du saule... Tu ne t'en i-ras plus... tu ne t'en
pp doucement expressif
i-ras plus... Re-gar-de, re-gar-de,
cre-scen-do

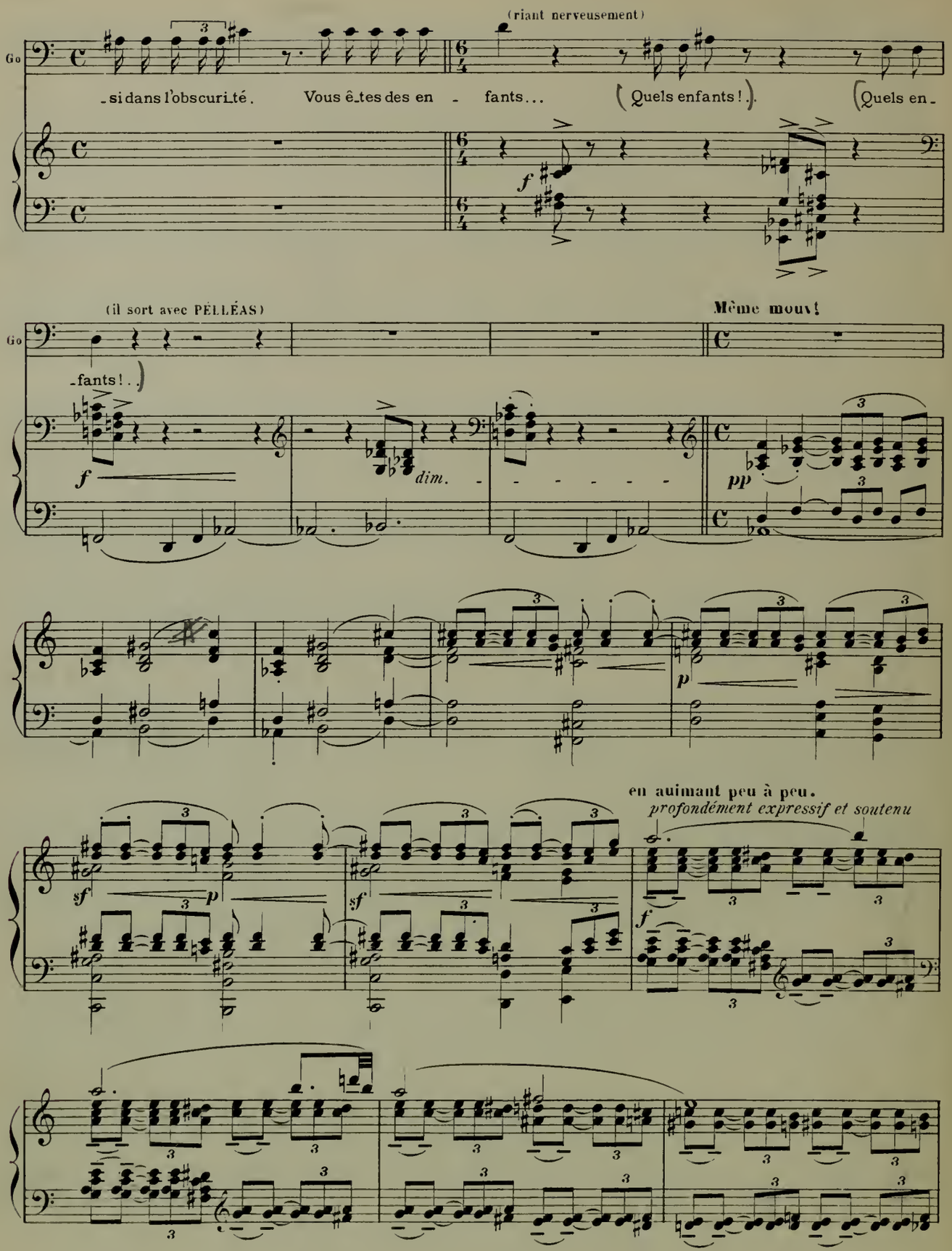

P
j'em_bras_se tes cheveux...
Je ne souf_fre plus au mi_
f
dim.
_lieu de tes cheveux...
Tu entends mes bai_sers le long de tes cheveux?...
peu a peu cresc.
p
Ils montent le long de tes che_veux...
Il faut que chacun t'en ap_
f
cresc.
p
_por_te... Tu vois, tu vois, je puis ou_vrir les mains...
più cresc.
f

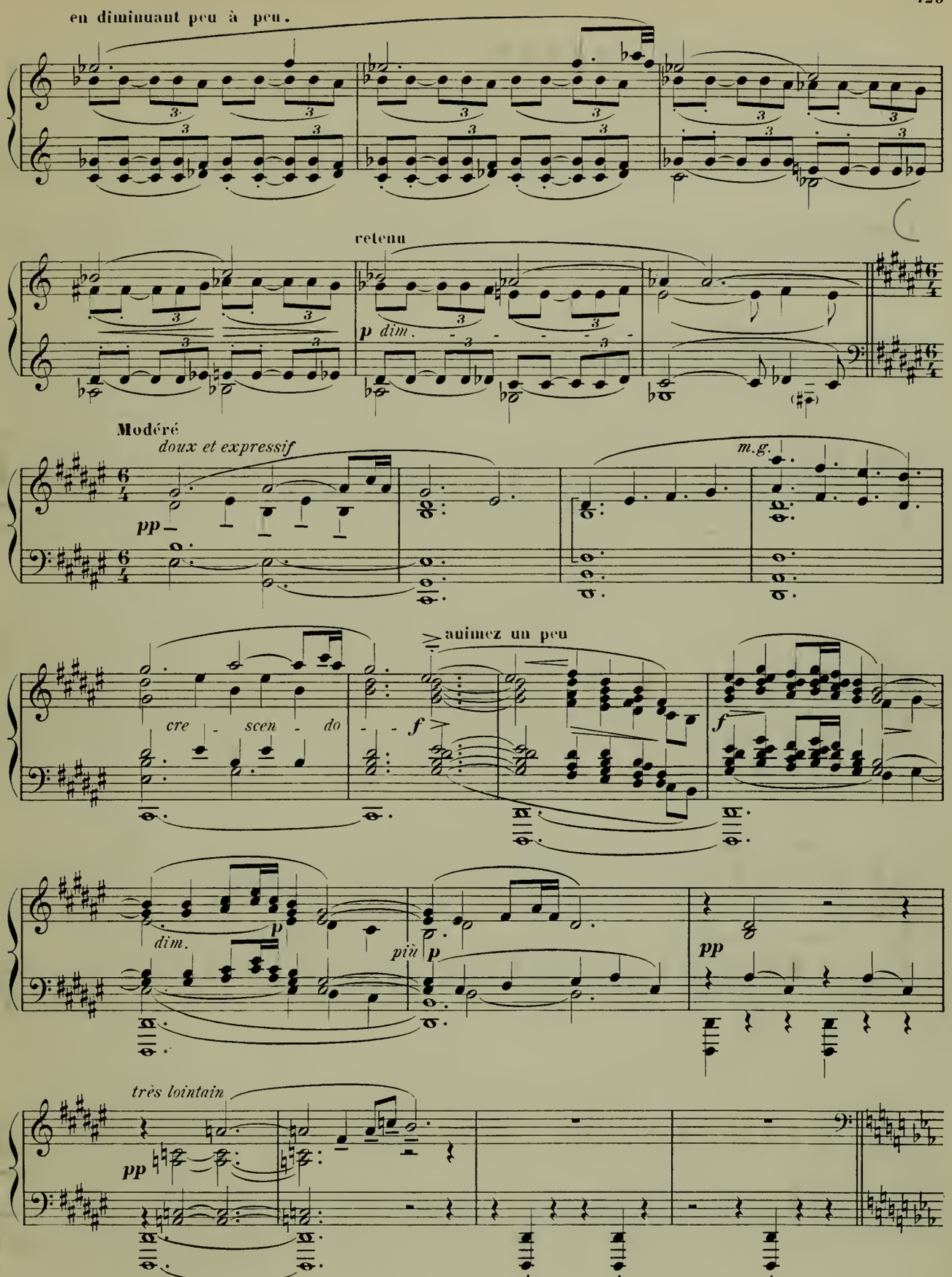

J'ai les mains li - bres et tu ne peux plus m'abandonner...
(Des colombes sortent de la tour et volent autour d'eux dans la nuit)
MÉLISANDE
Oh! oh! tu m'as fait mal!
Toujours animé
Qu'y, a-t-il Pél_lé_as?
PELLÉAS
Qu'est-ce qui vole au_tour de moi?
Ce sont les co -
_lombes qui sortent de la tour...
Je les ai ef_frayées;
el_les s'en_vo - lent


MÉLISANDE
Ce sont mes co - lom_bes, Pél_lé_as. Al_lons-nous en, laisse moi;
sf
sf
pp
el_les ne reviendraient plus... El_les se per_
PÉLLÉAS
Pourquoi ne reviendraient-elles plus?
sf
p
_dront dans l'obs_cu_ri_té... Lais_se moi!
lais_se moi re_le_ver la tê_te... J'entends un bruit de pas... Laisse moi!
p
f

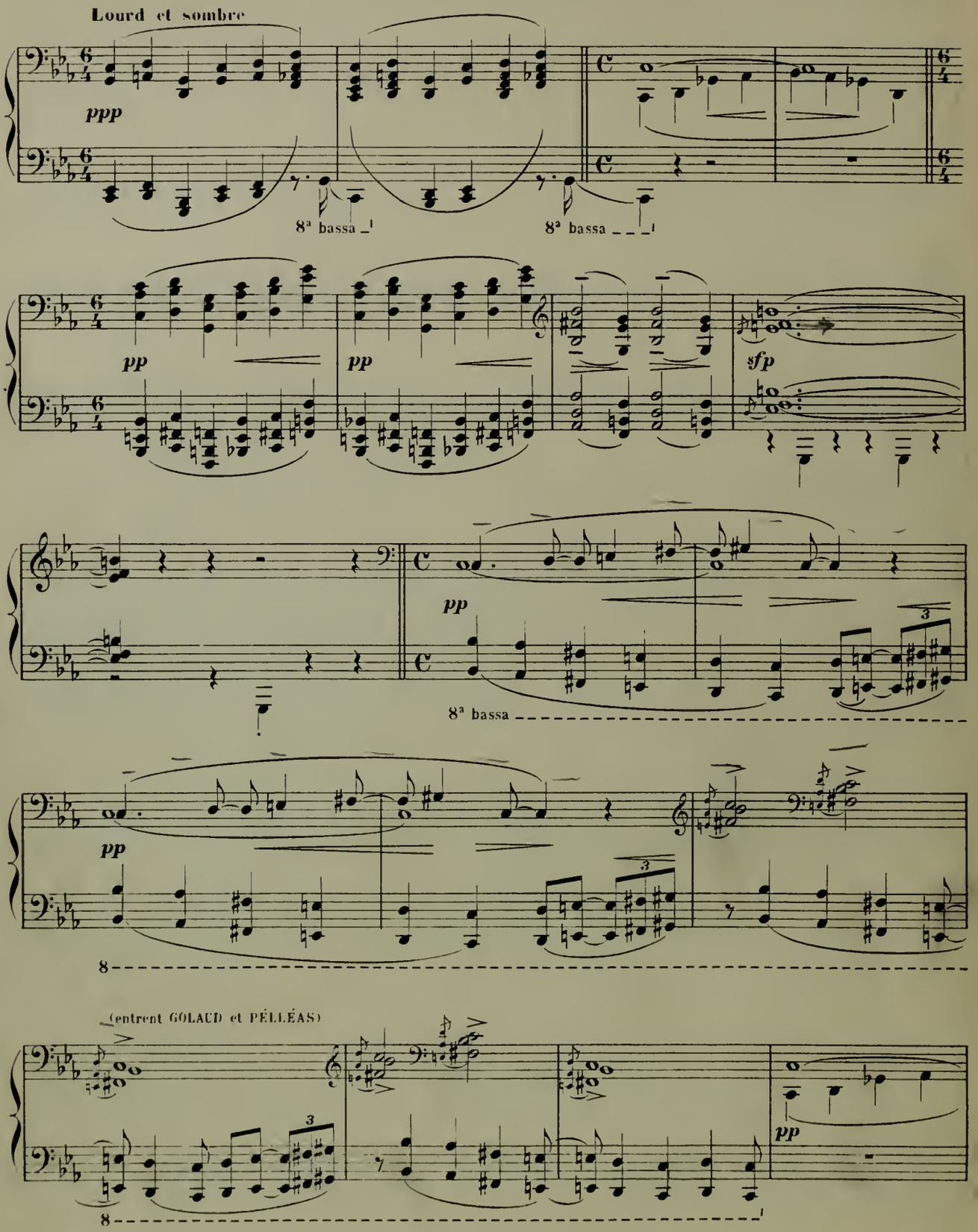

Même mouvt
M
C'est Go_laud!..
je crois que c'est Go_laud!..
Il nous
p
a entendus...
PÉLLÉAS
Attends!
At_tends!
Tes che_
pp
_veux sont autour des branches...
Ils se sont accro_chés dans l'obscuri_té...
P
(entre GOLAUD par le chemin de ronde)
Attends!
attends!...
Il fait noir.
sf

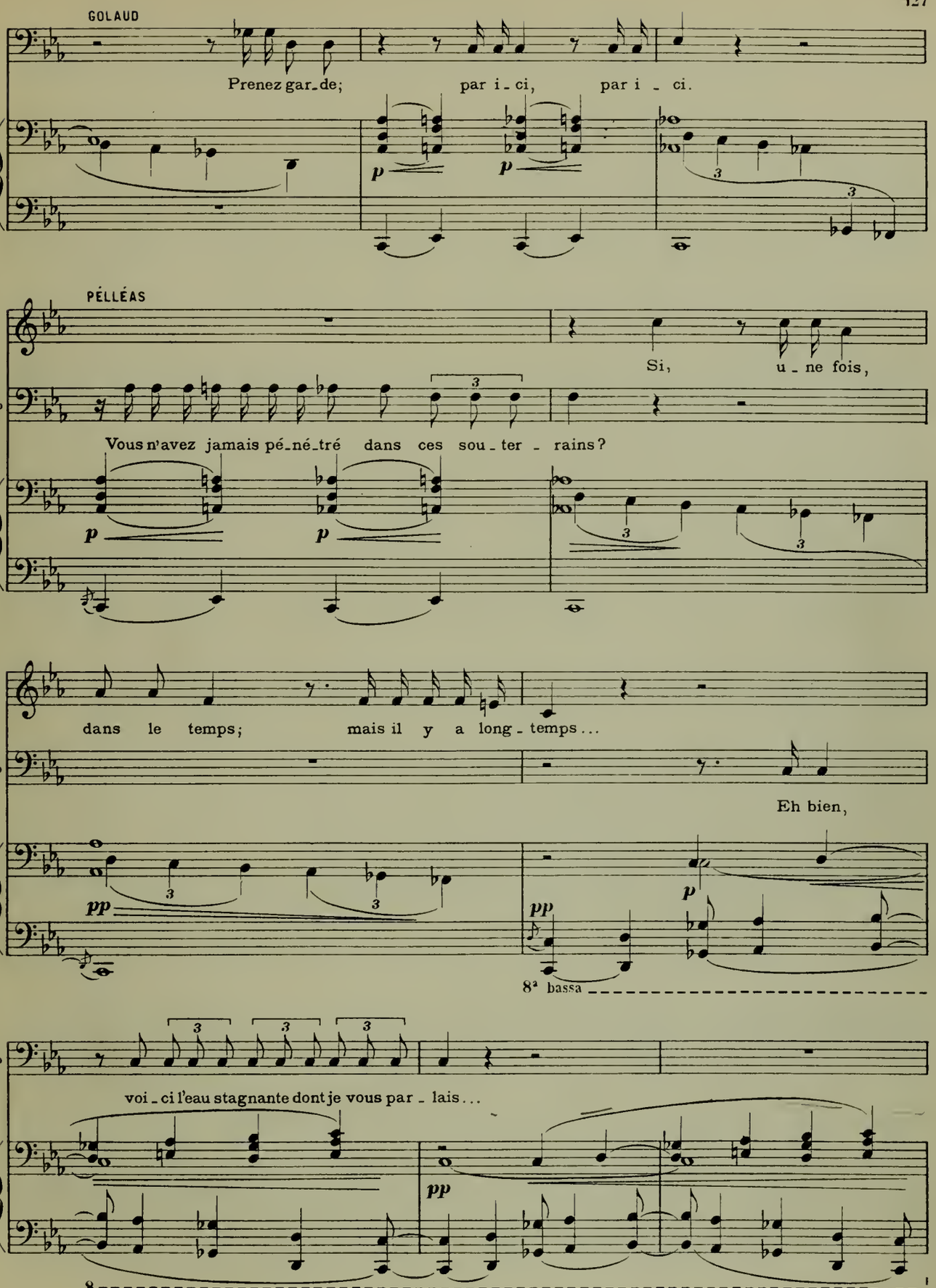

Plus modéré
pressez
P
Ce que je fais i_ci?..
Je...
GOLAUD
Que fai_tes - vous i_ci?..
Plus modéré
mf
a Tempo
Go
Vous ê_tes des en_fants...
Mé_li_san_de,
p
ne te penche pas ainsi à la fe_nê_tre,
tu vas tom_ber...
Vous ne savez pas qu'il est
tard?
Il est près de mi_nuit.
Ne jouez pas ain_

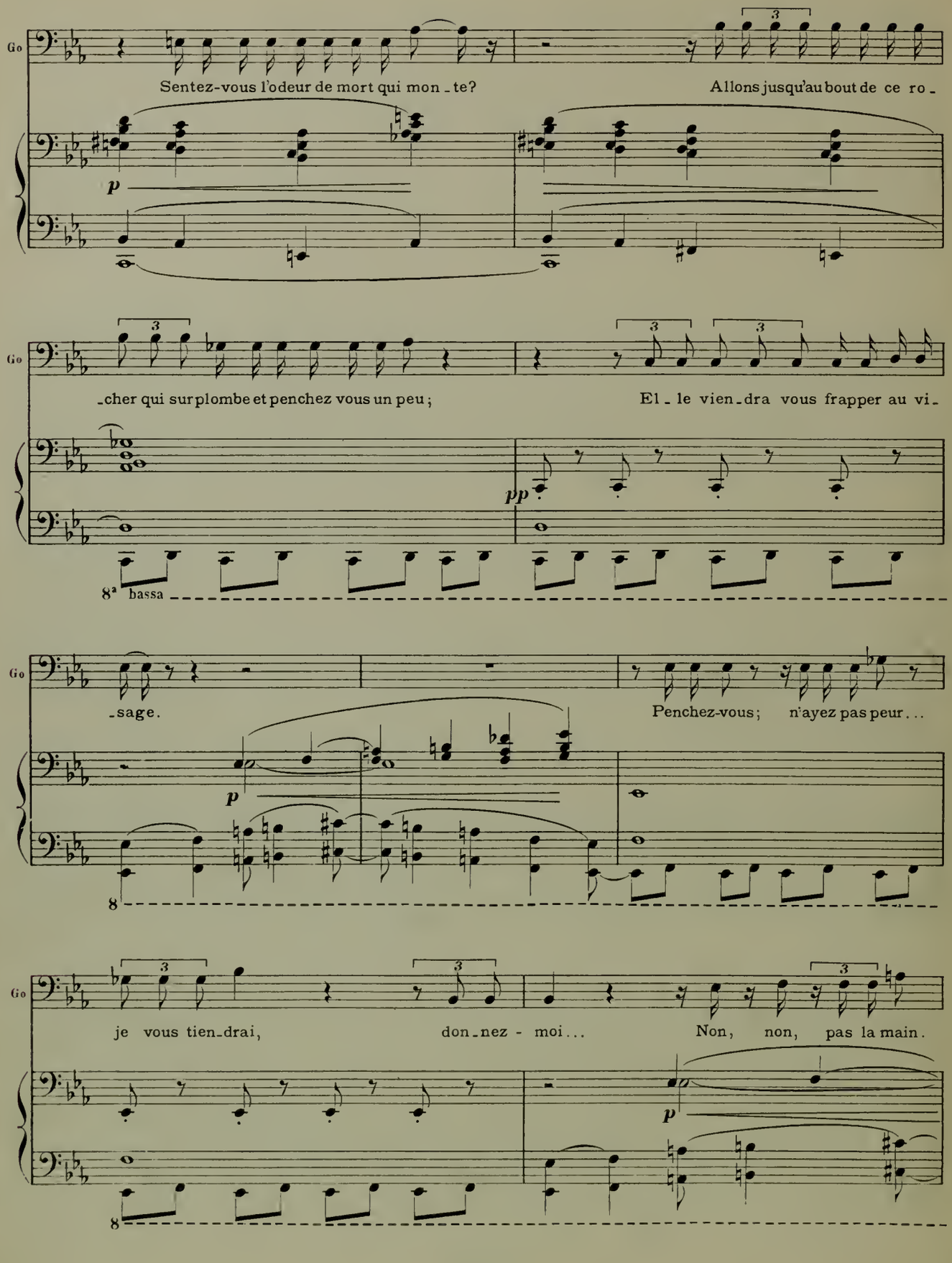

(riant nerveusement)
Go
-si dans l'obscurité. Vous êtes des en - fants... (Quels enfants!). (Quels en-
(il sort avec PÉLLÉAS)
Même mouvt
-fants!..)
dim.
en animant peu à peu.
profondément expressif et soutenu

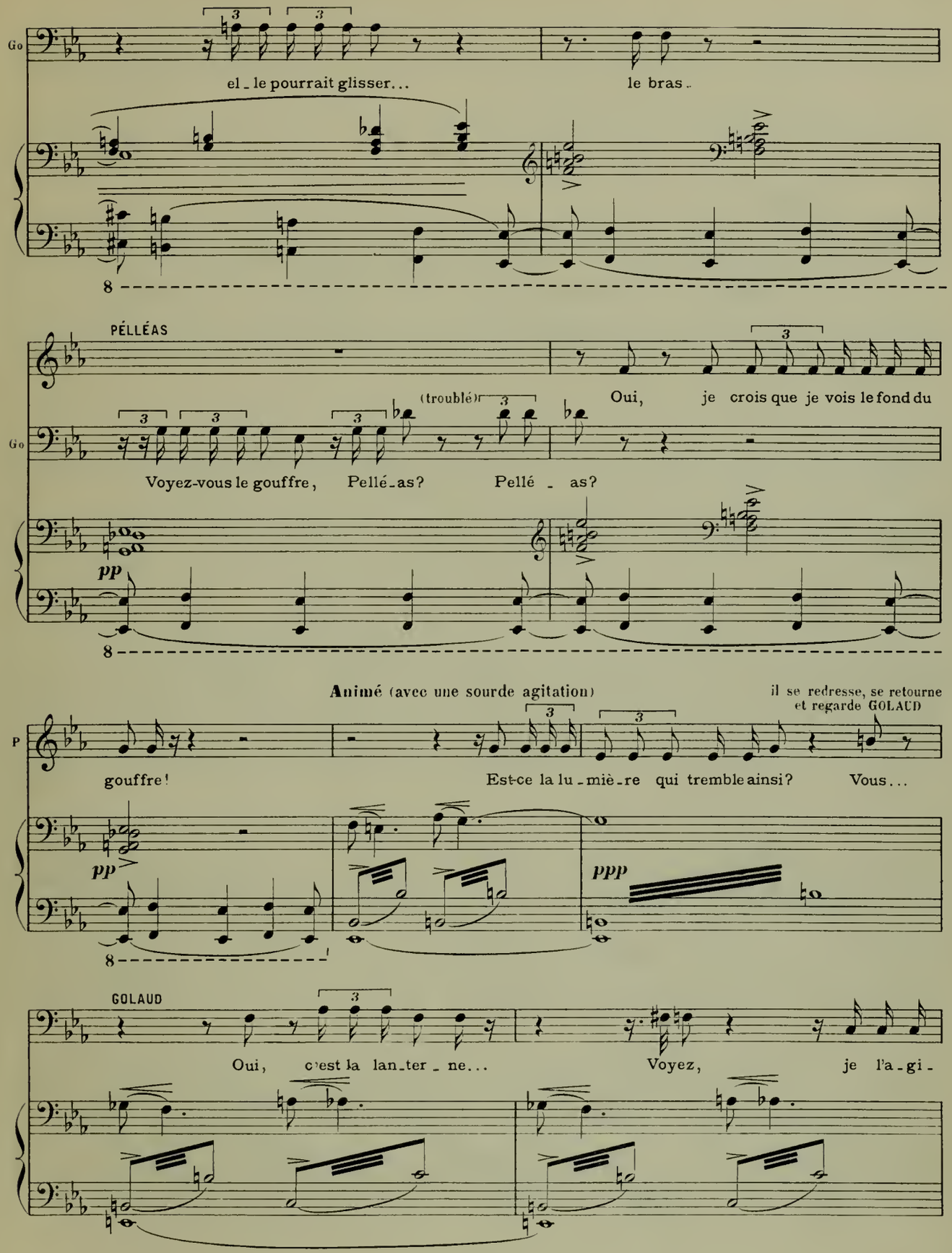

en diminuant peu à peu.
retenu
p dim.
Modéré
doux et expressif
pp
m.g.
animez un peu
cre - scen - do
f
f
dim.
p
più
p
pp
très lointain
pp

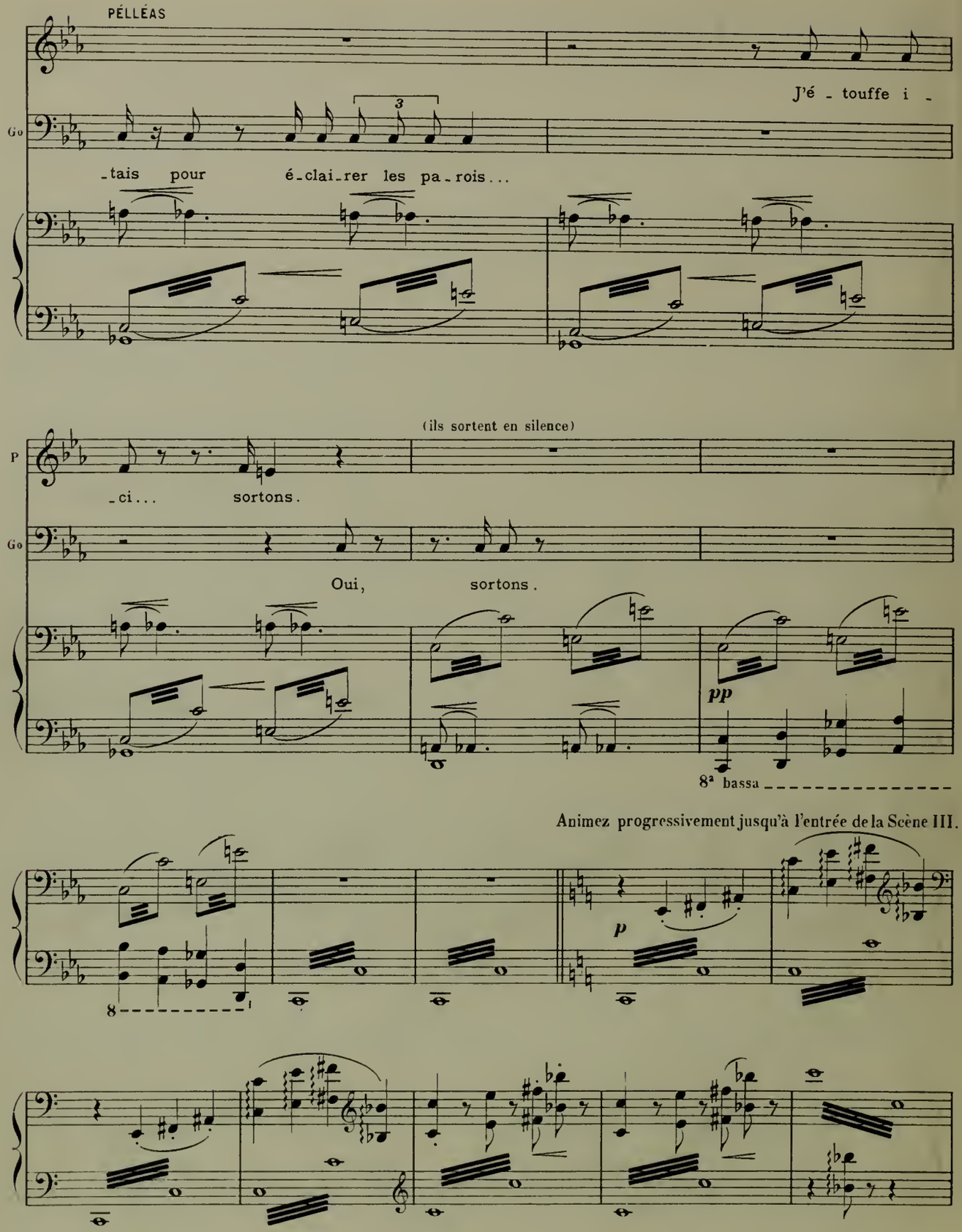
SCÈNE II — Les souterrains du château.



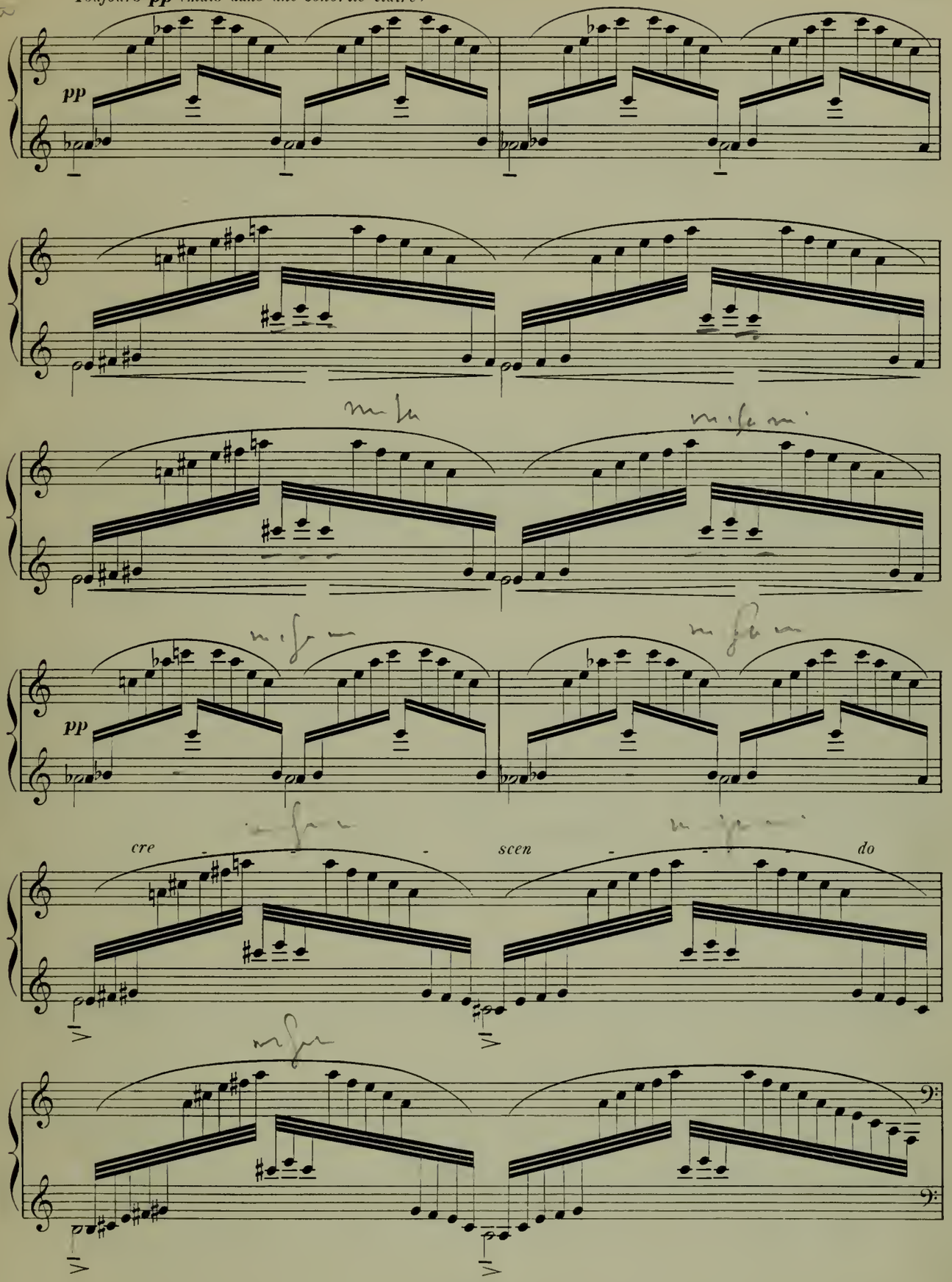

GOLAUD
Prenez gar_de; par i_ci, par i _ ci.
PÉLLÉAS
Si, u _ ne fois,
Go
Vous n'avez jamais pé_né_tré dans ces sou _ ter _ rains?
P
dans le temps; mais il y a long _ temps...
Go
Eh bien,
8ª bassa
Go
voi _ ci l'eau stagnante dont je vous par _ lais...


Go
Sentez-vous l'odeur de mort qui mon - te?
Allons jusqu'au bout de ce ro -
p
-cher qui surplombe et penchez vous un peu ;
El - le vien - dra vous frapper au vi -
pp
8ª bassa
-sage.
Penchez-vous; n'ayez pas peur...
p
8
je vous tien - drai,
don - nez - moi...
Non, non, pas la main.
p
8

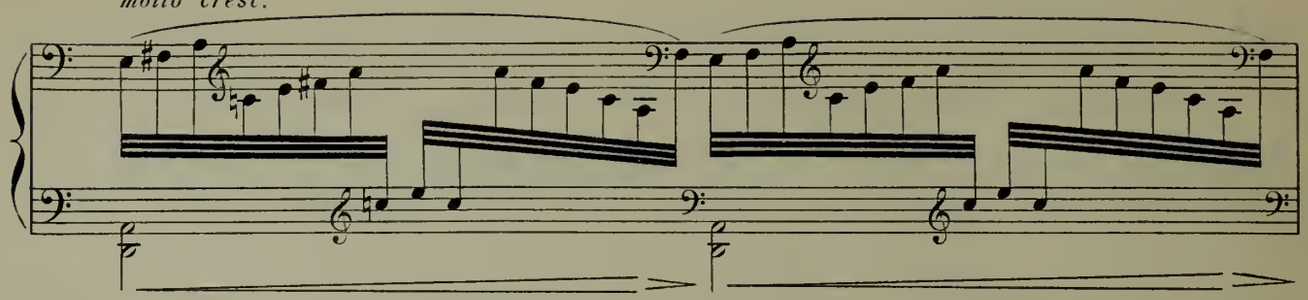

Go
elle pourrait glisser...
le bras
PÉLLÉAS
(troublé)
Oui, je crois que je vois le fond du
Voyez-vous le gouffre, Pellé-as?
Pellé - as?
pp
Animé (avec une sourde agitation)
il se redresse, se retourne et regarde GOLAUD
P
gouffre!
Est-ce la lu-miè-re qui tremble ainsi?
Vous...
pp
ppp
GOLAUD
Oui, c'est la lan-ter-ne...
Voyez, je l'a-gi-


PÉLLÉAS
J'é - touffe i -
Go
-tais pour é-clai-rer les pa-rois...
(ils sortent en silence)
P
-ci... sortons.
Go
Oui, sortons.
pp
8ª bassa
Animez progressivement jusqu'à l'entrée de la Scène III.
p
8

Toujours **pp** *(mais dans une sonorité claire)*

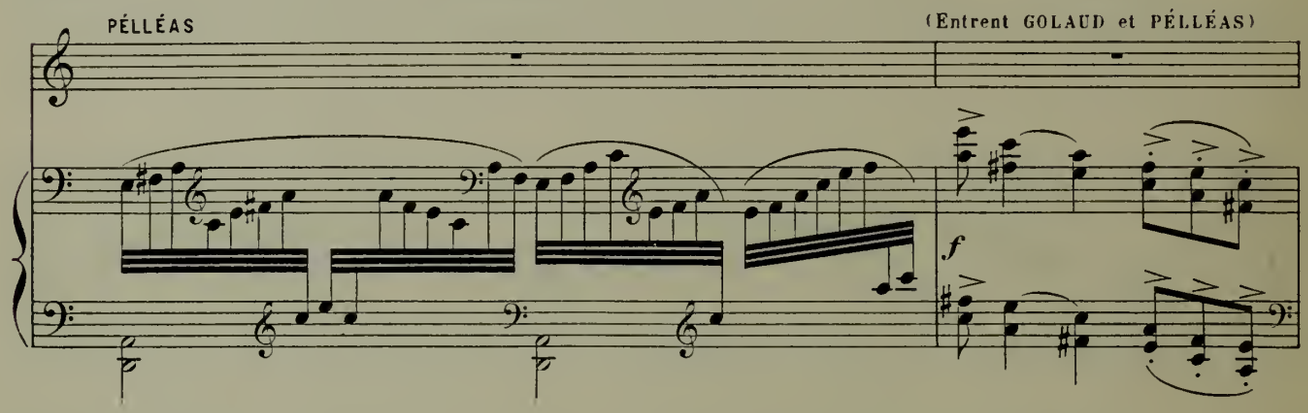


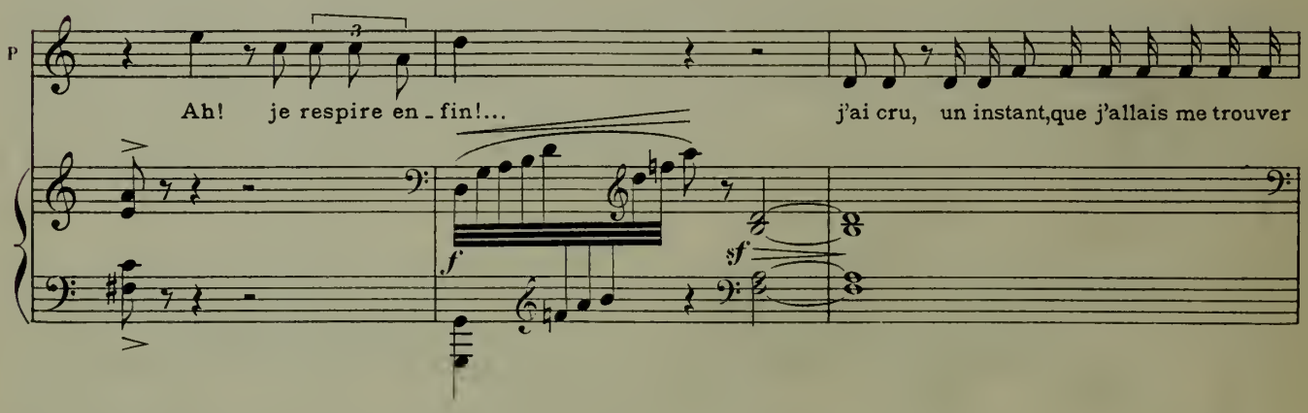
molto cresc.

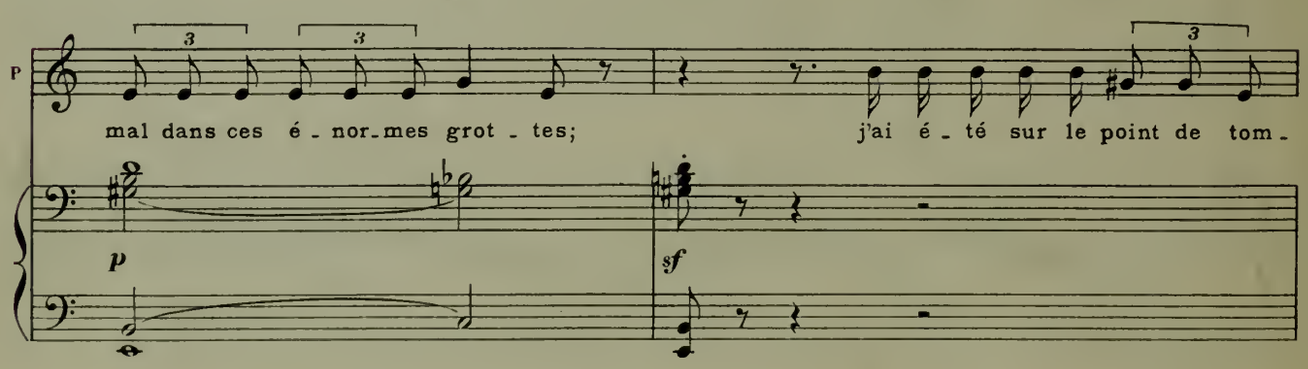


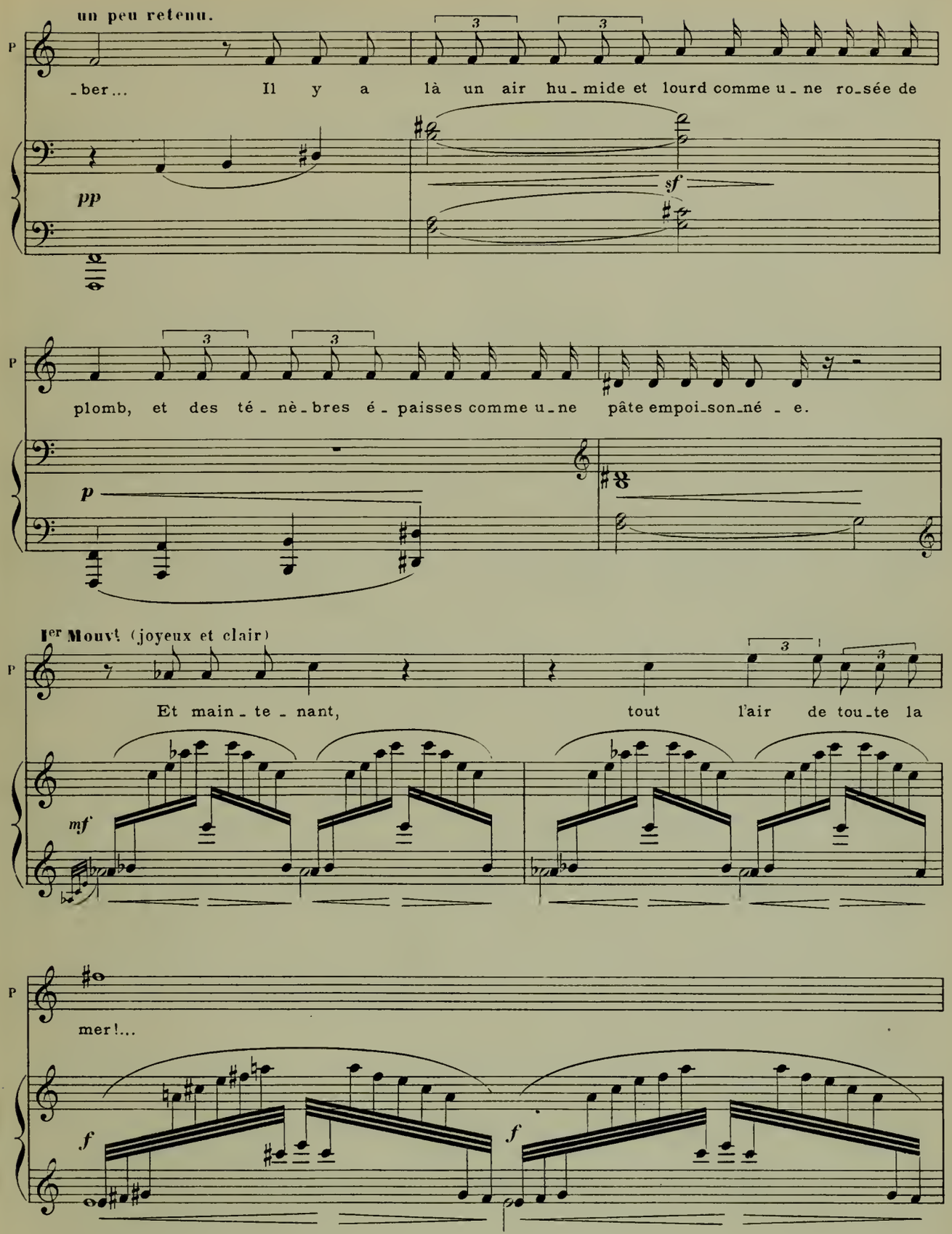
SCÈNE III _ Une terrasse au sortir des souterrains.

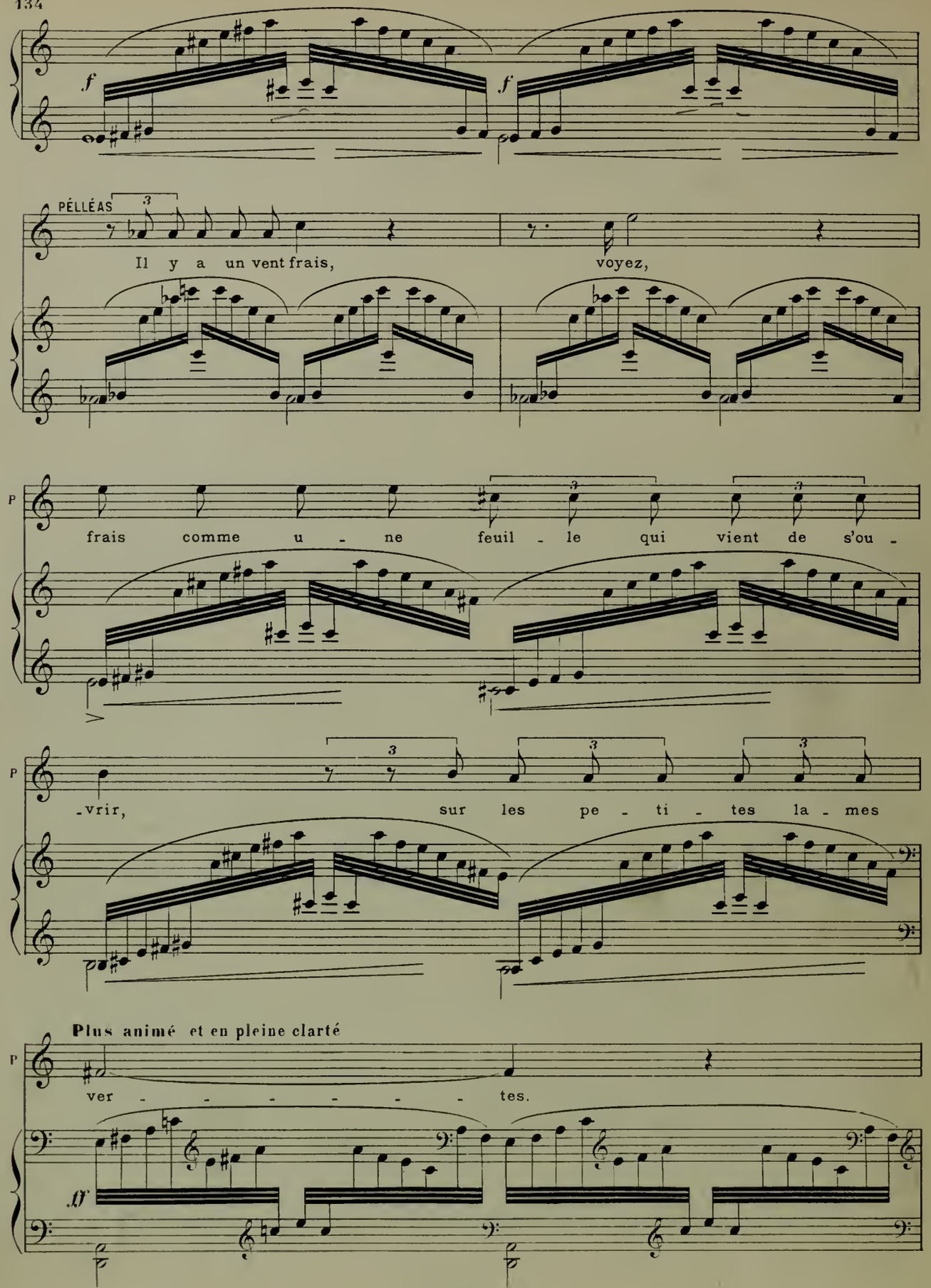
PÉLLÉAS (Entrent GOLAUD et PÉLLÉAS)

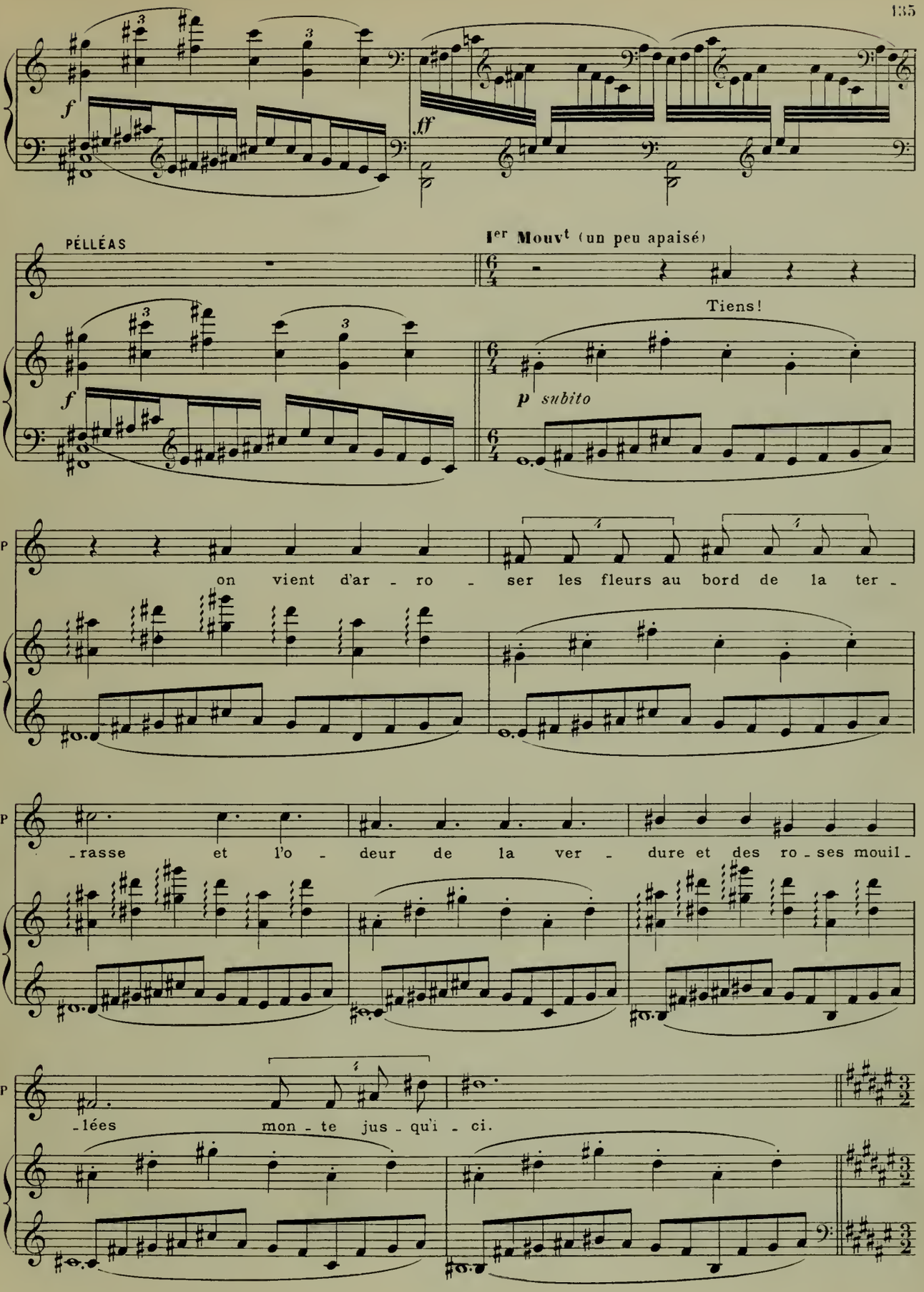


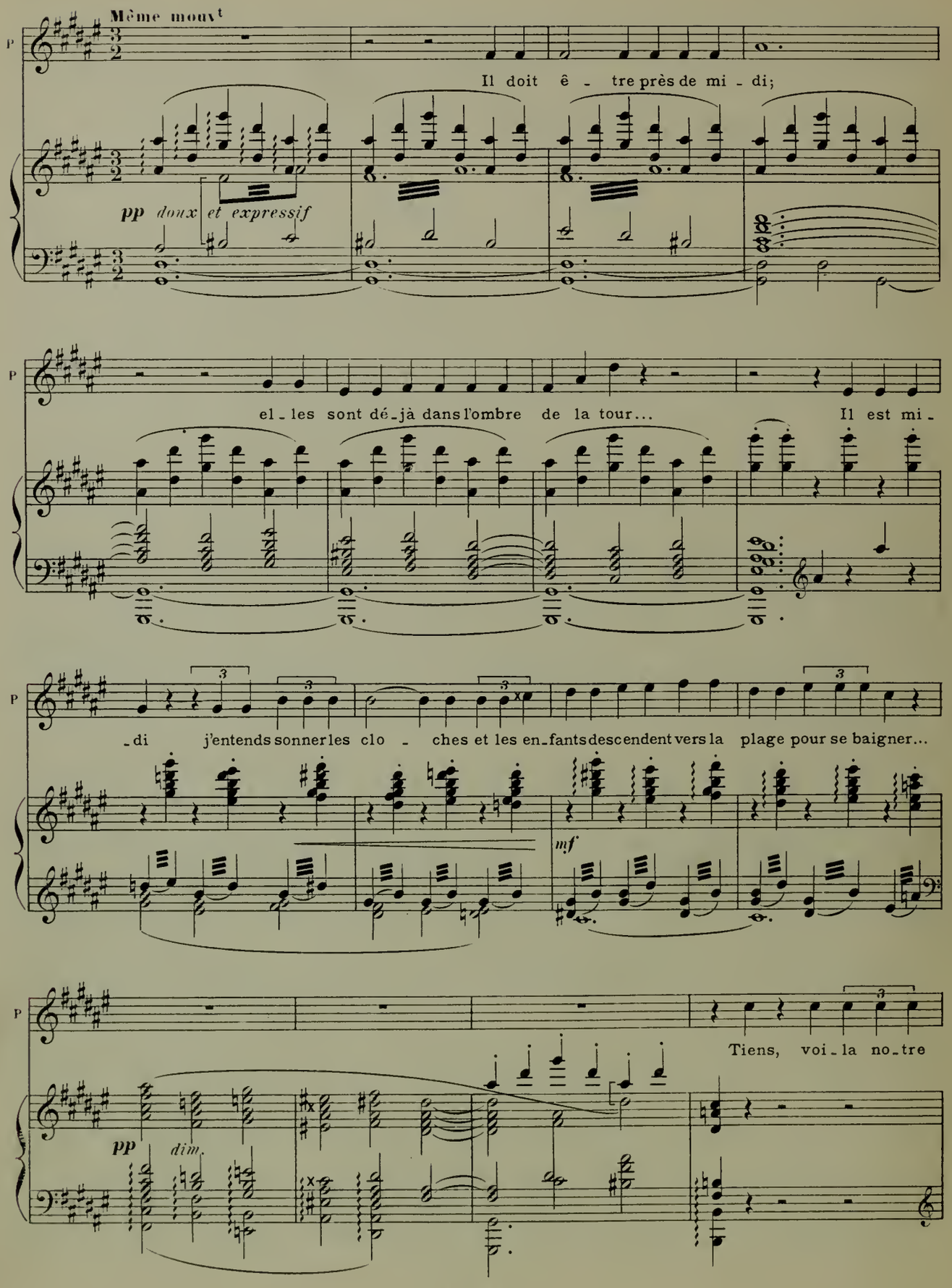


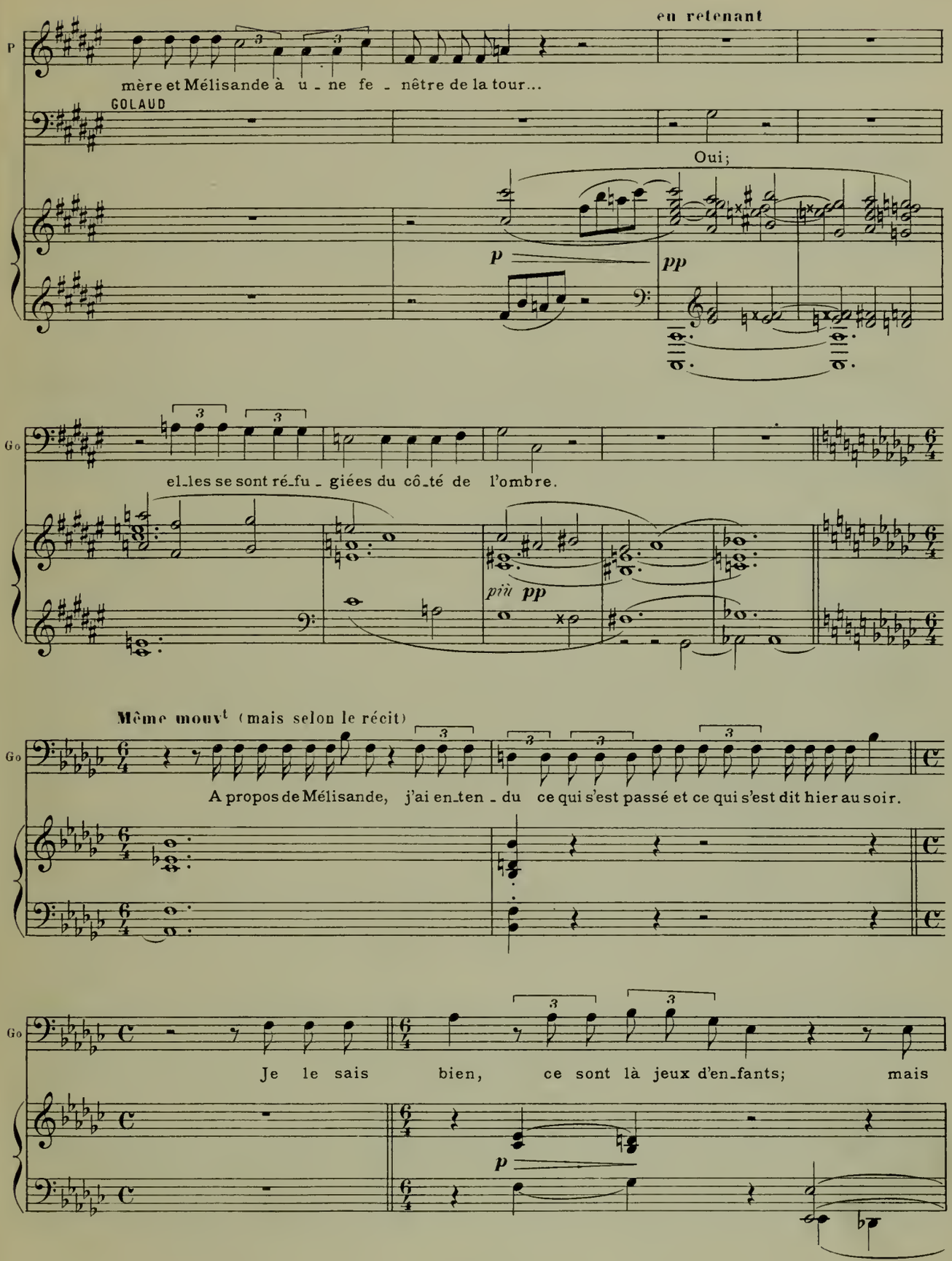


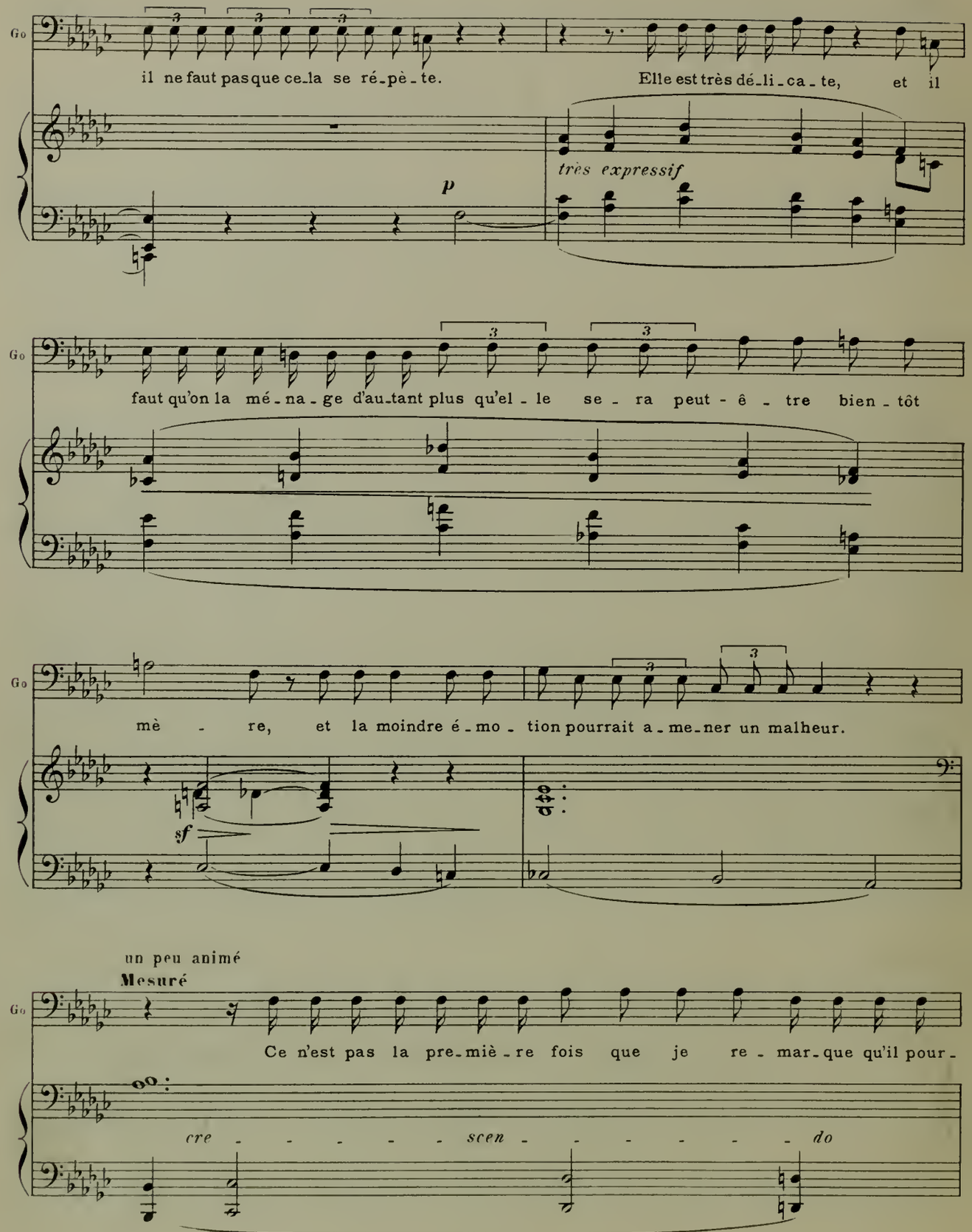

un peu retenu.
P
-ber... Il y a là un air hu-mide et lourd comme u-ne ro-sée de
pp
sf
P
plomb, et des té-nè-bres é-paisses comme u-ne pâte empoi-son-né-e.
p
Ier Mouvt (joyeux et clair)
P
Et main-te-nant, tout l'air de tou-te la
mf
P
mer!...
f
f

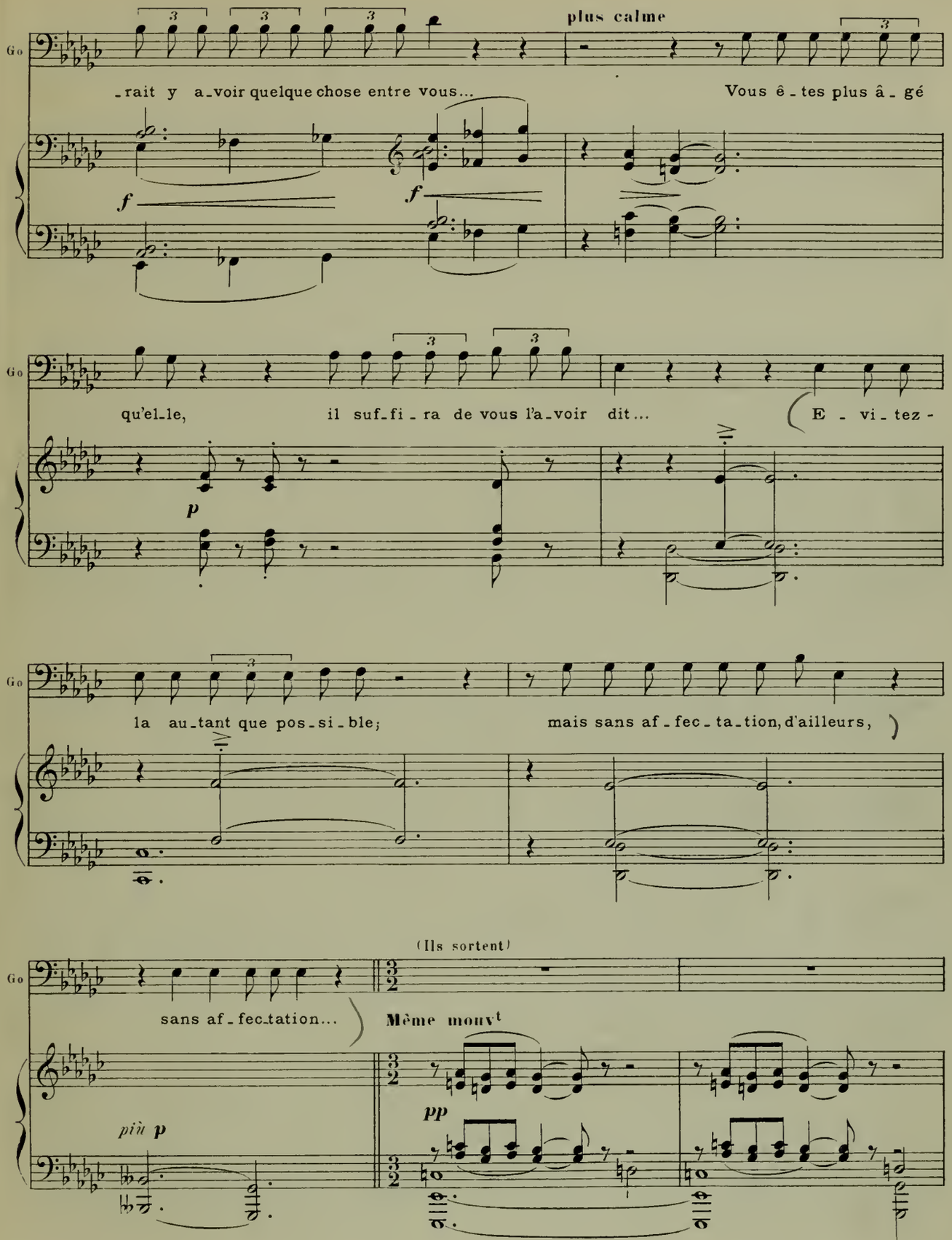

f
f
PÉLLÉAS
Il y a un vent frais,
voyez,
P
frais comme u - ne feuil - le qui vient de s'ou -
P
-vrir, sur les pe - ti - tes la - mes
Plus animé et en pleine clarté
P
ver - - - - - - tes.
ff

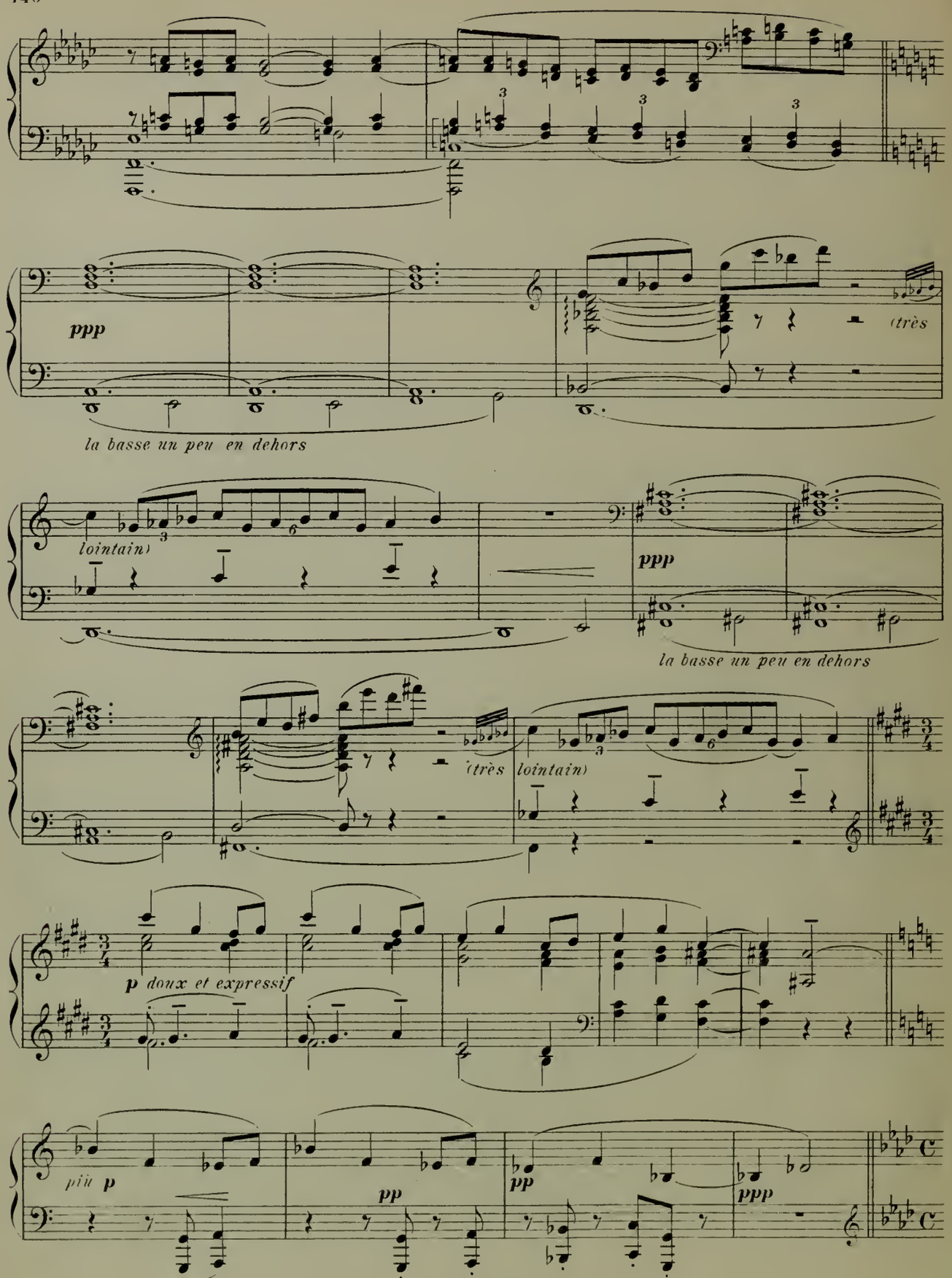

PÉLLÉAS
Ier Mouvt (un peu apaisé)
Tiens!
p subito
on vient d'ar - ro - ser les fleurs au bord de la ter -
- rasse et l'o - deur de la ver - dure et des ro - ses mouil -
- lées mon - te jus - qu'i - ci.


Même mouvt
P
Il doit ê - tre près de mi - di;
pp doux et expressif
P
el - les sont dé - jà dans l'ombre de la tour... Il est mi -
P
- di j'entends sonner les clo - ches et les en - fants descendent vers la plage pour se baigner...
mf
P
Tiens, voi - la no - tre
pp dim.

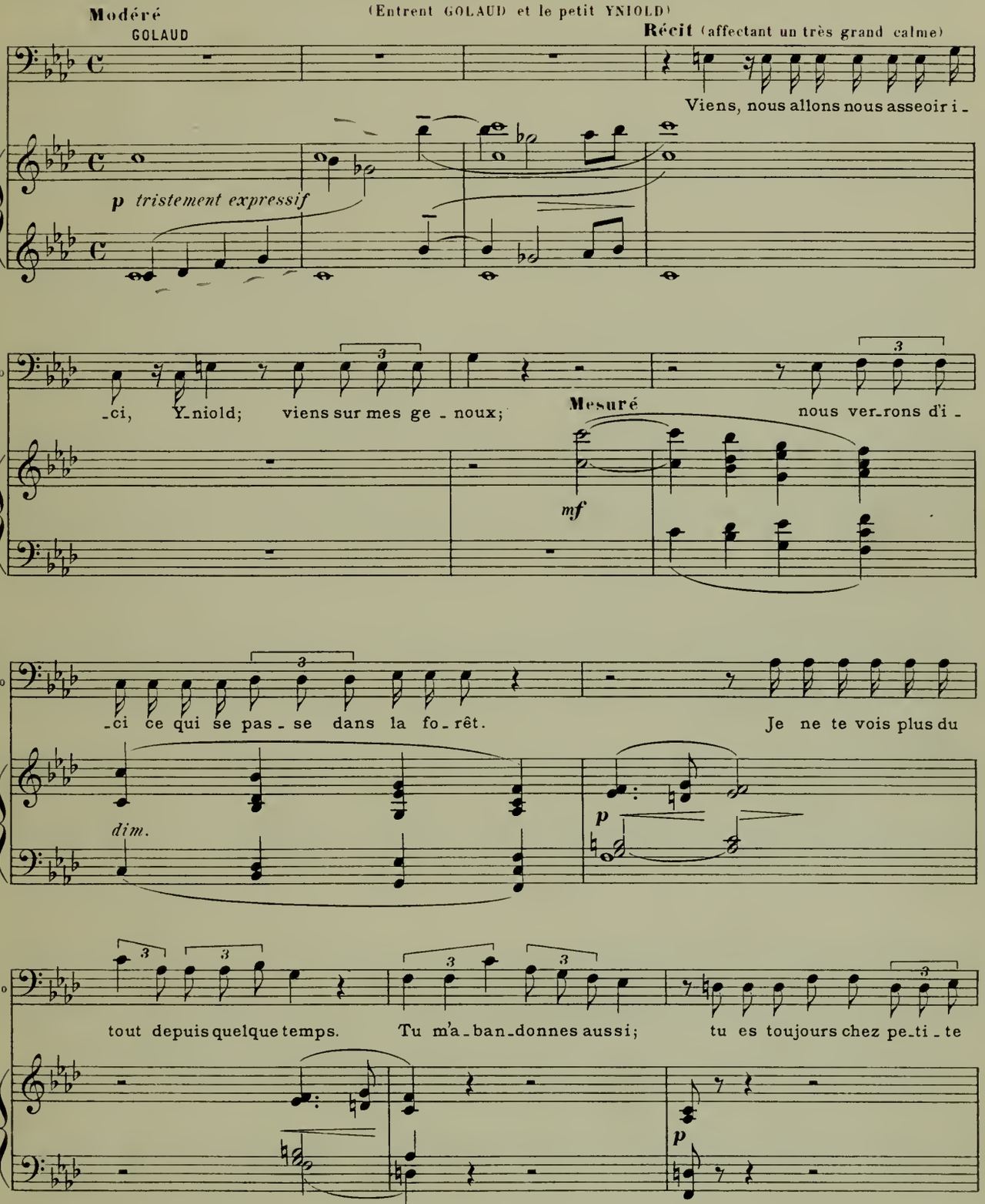

en retenant
P
mère et Mélisande à u - ne fe - nêtre de la tour...
GOLAUD
Oui;
p
pp
Go
el-les se sont ré-fu - giées du cô-té de l'ombre.
più pp
Même mouvt (mais selon le récit)
Go
A propos de Mélisande, j'ai en-ten - du ce qui s'est passé et ce qui s'est dit hier au soir.
Go
Je le sais bien, ce sont là jeux d'en-fants; mais
p

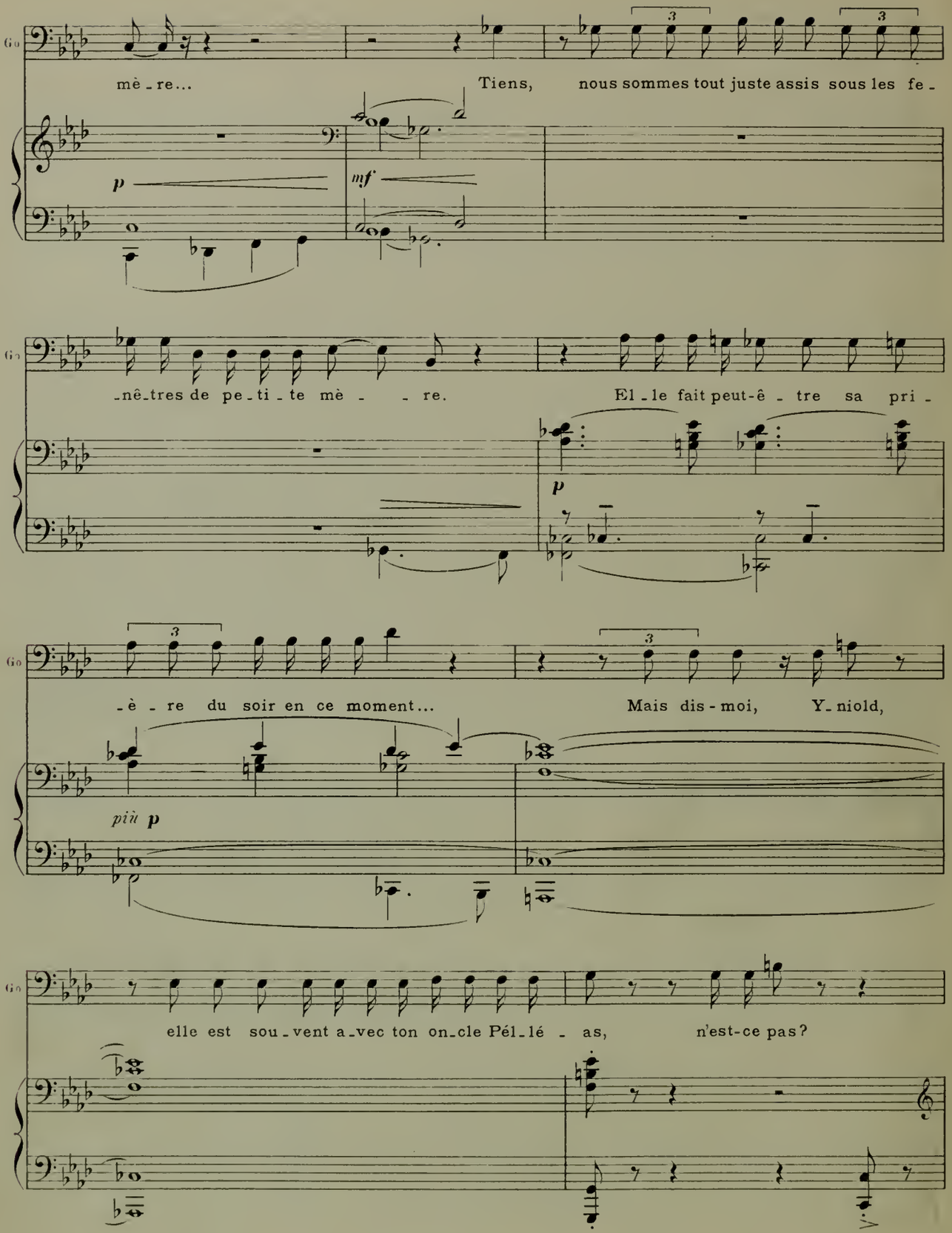

Go
il ne faut pas que ce_la se ré_pè_te.
Elle est très dé_li_ca_te, et il
très expressif
p
Go
faut qu'on la mé_na_ge d'au_tant plus qu'el_le se_ra peut-ê_tre bien_tôt
Go
mè_re, et la moindre é_mo_tion pourrait a_me_ner un malheur.
sf
un peu animé
Mesuré
Go
Ce n'est pas la pre_miè_re fois que je re_mar_que qu'il pour_
cre_scen_do

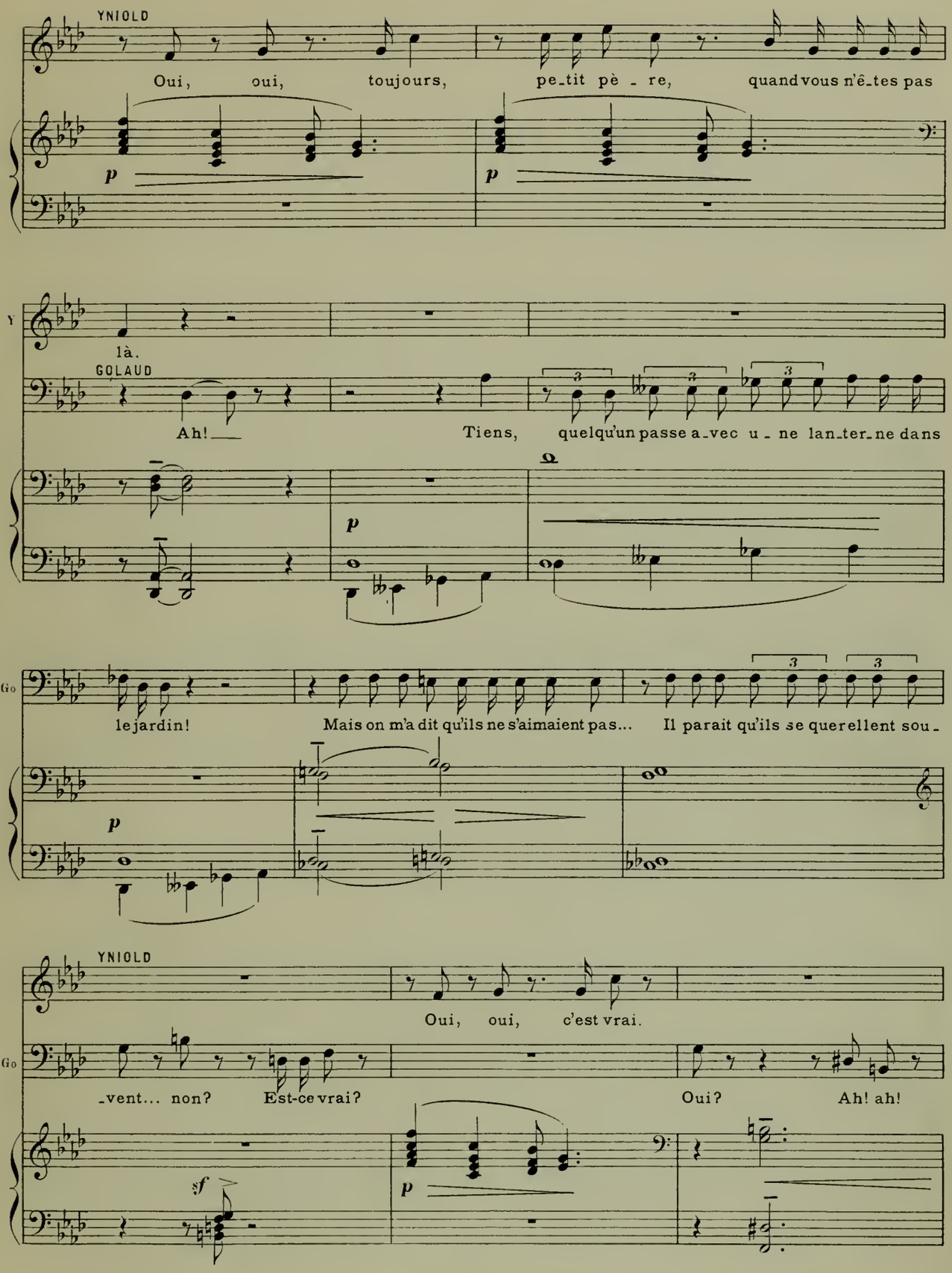

Go
plus calme
-rait y a-voir quelque chose entre vous...
Vous ê-tes plus â-gé
f
f
Go
qu'el-le,
il suf-fi-ra de vous l'a-voir dit...
E - vi-tez -
p
Go
la au-tant que pos-si-ble;
mais sans af-fec-ta-tion, d'ailleurs,
(Ils sortent)
Go
sans af-fec-tation...
Même mouvt
più p
pp

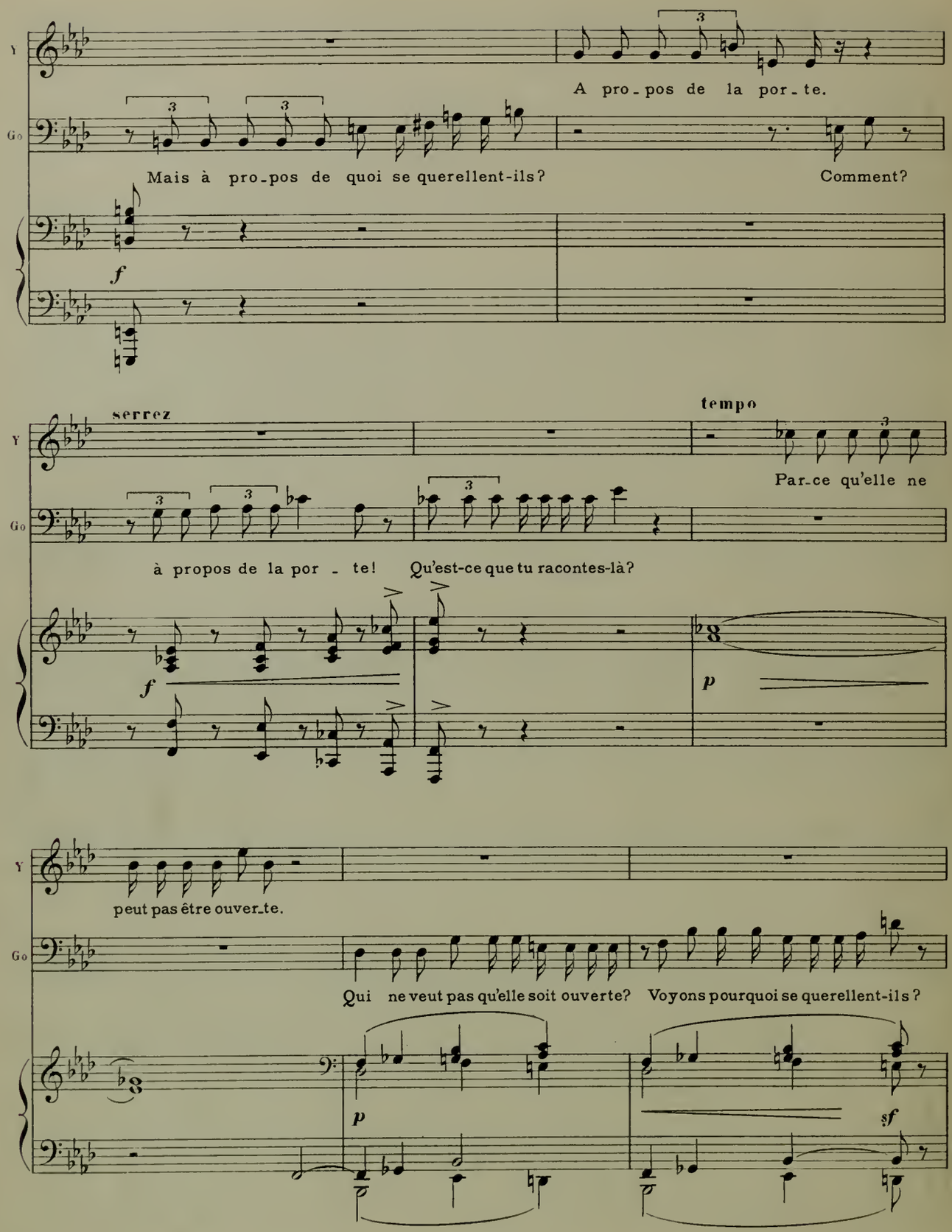

ppp
(très
la basse un peu en dehors
(très lointain)
ppp
la basse un peu en dehors
p doux et expressif
più p
pp
pp
ppp

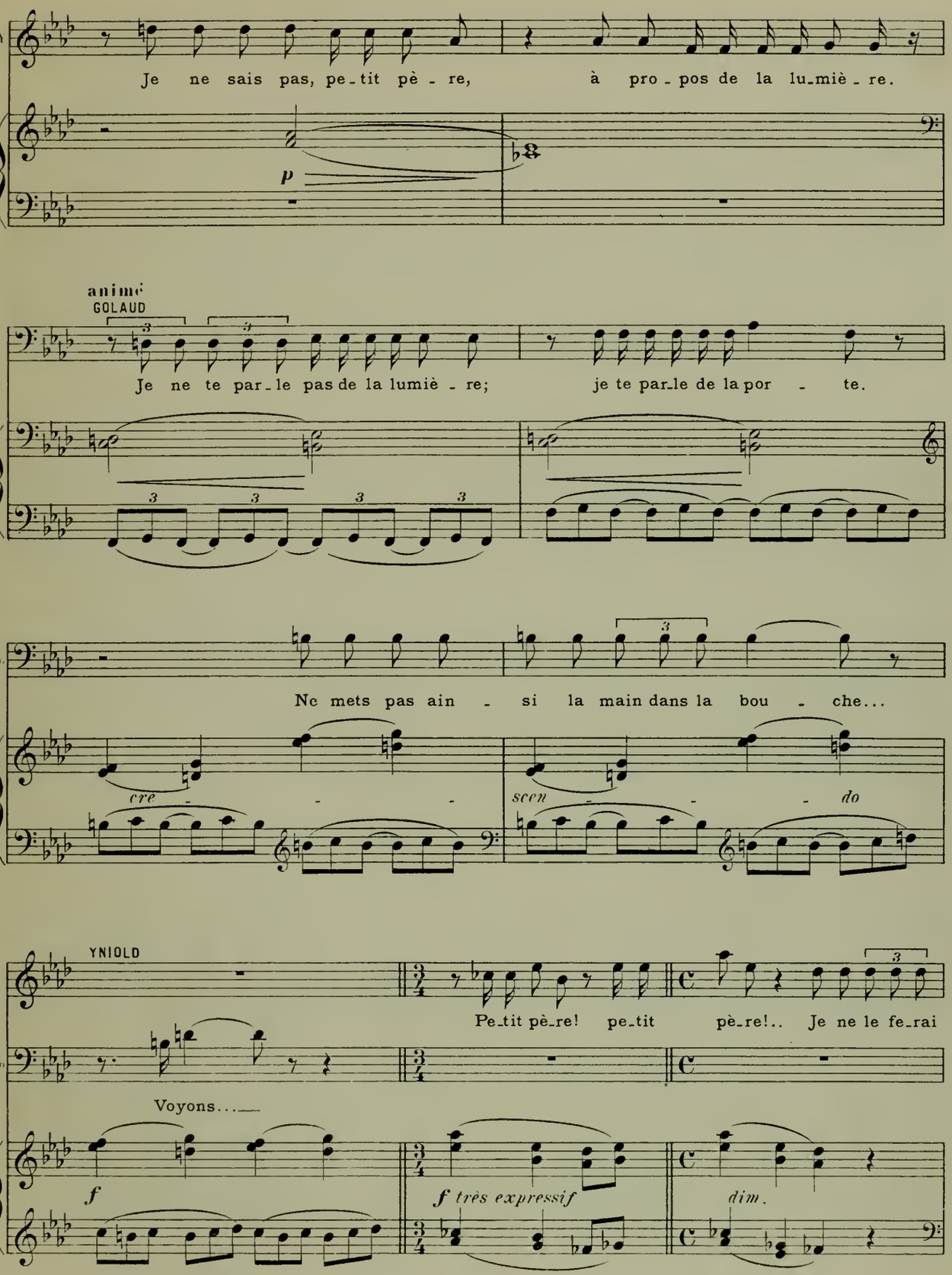
SCÈNE IV — Devant le château.

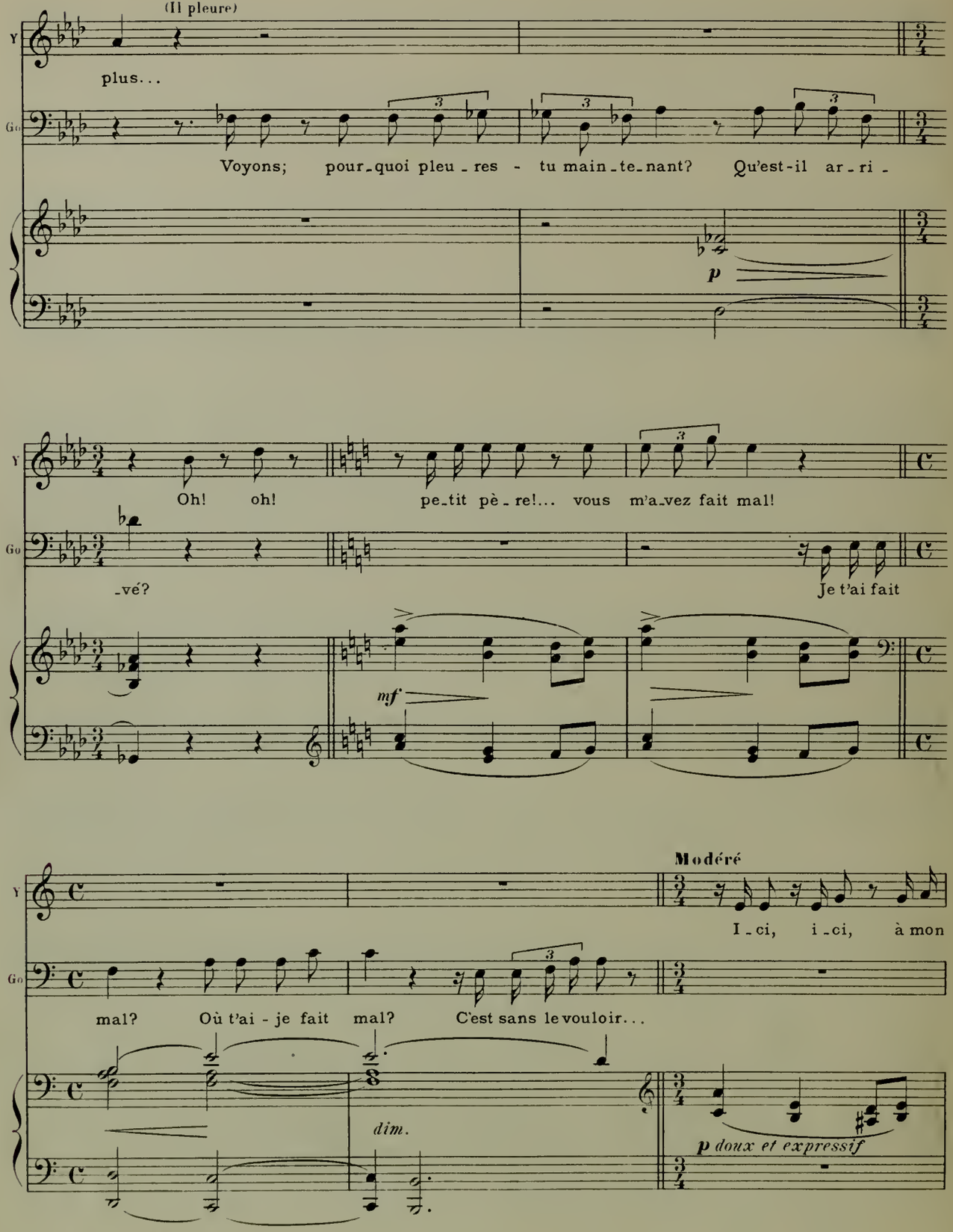


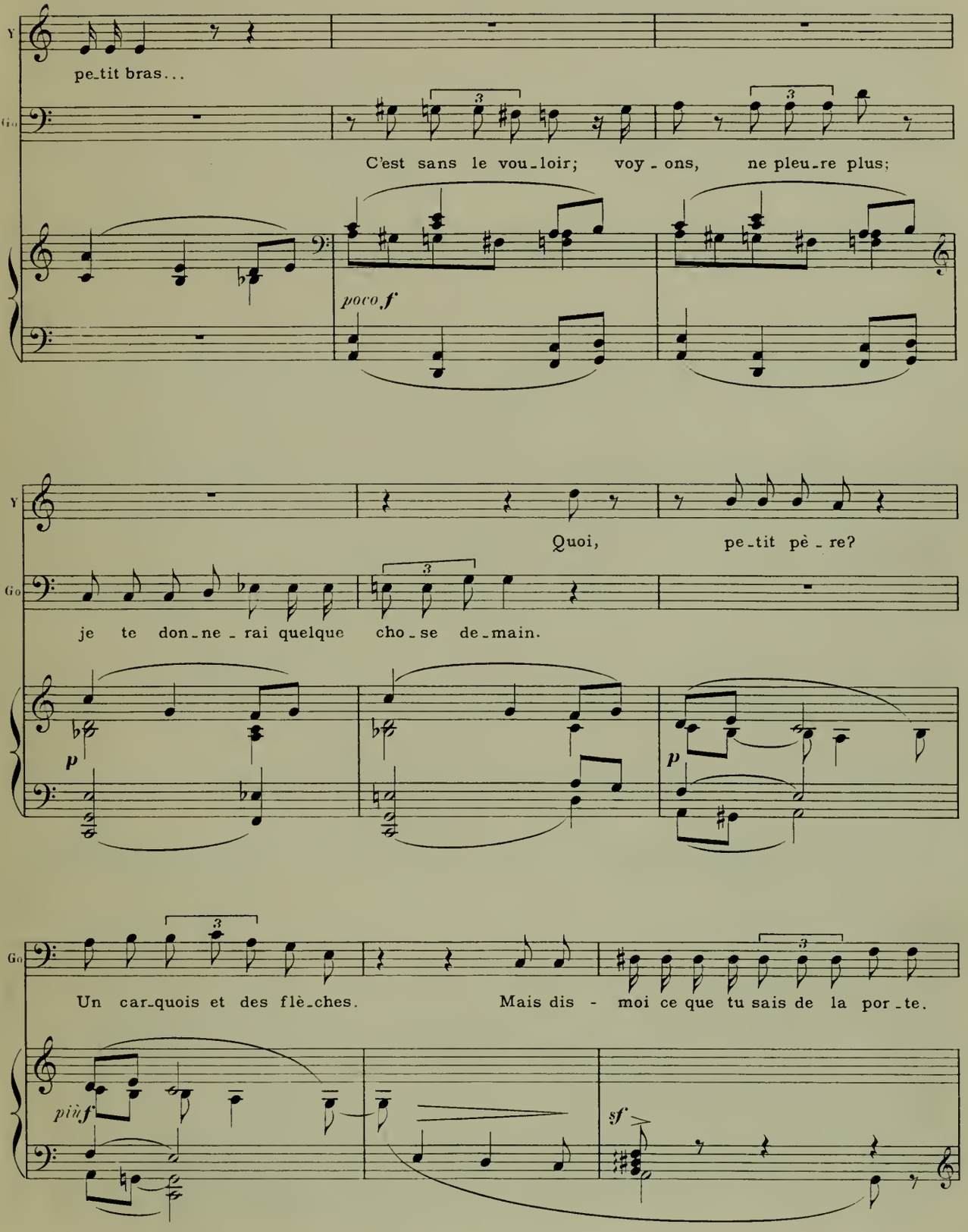

Go
mè - re...
Tiens, nous sommes tout juste assis sous les fe -
p
mf
Go
- nê - tres de pe - ti - te mè - - re.
El - le fait peut-ê - tre sa pri -
p
Go
- è - re du soir en ce moment...
Mais dis - moi, Y - niold,
più p
Go
elle est sou - vent a - vec ton on - cle Pél - lé - as, n'est-ce pas?

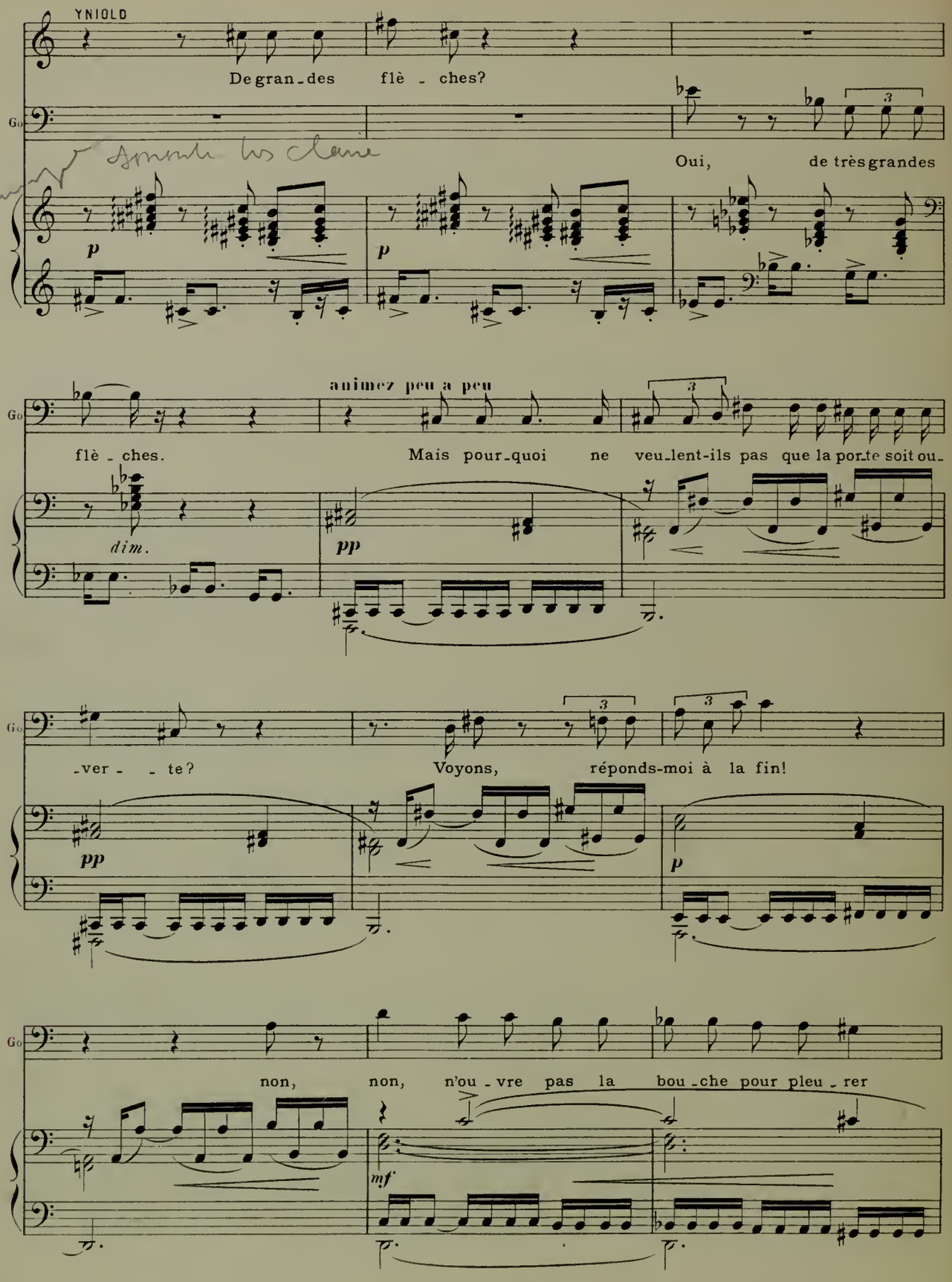

YNIOLD
Oui, oui, toujours, pe_tit pè_re, quand vous n'ê_tes pas
p
p
Y
là.
GOLAUD
Ah! Tiens, quelqu'un passe a_vec u_ne lan_ter_ne dans
p
Go
le jardin! Mais on m'a dit qu'ils ne s'aimaient pas... Il parait qu'ils se querellent sou_
p
YNIOLD
Oui, oui, c'est vrai.
Go
_vent... non? Est-ce vrai? Oui? Ah! ah!
sf
p

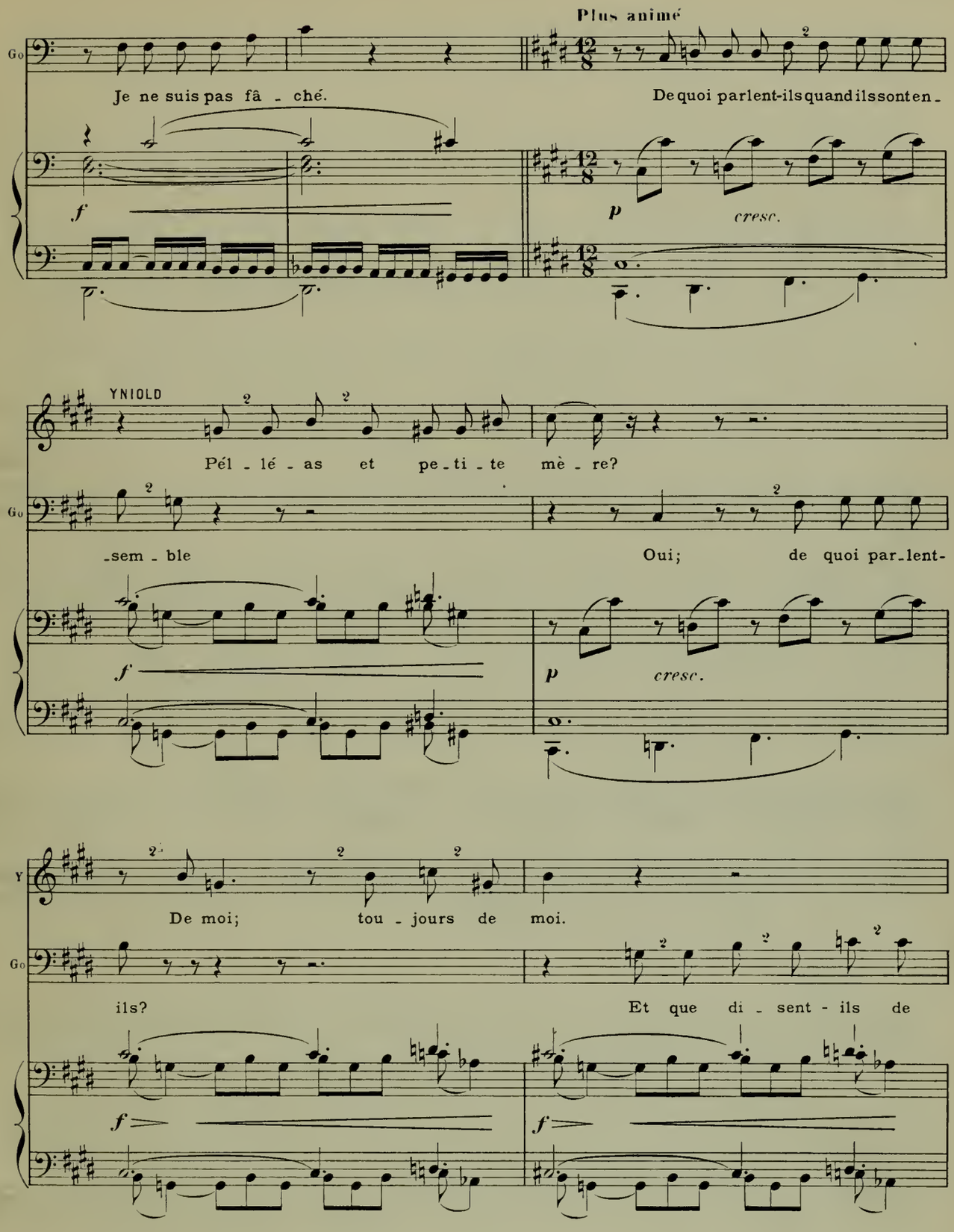

Y
A pro_pos de la por_te.
Go
Mais à pro_pos de quoi se querellent-ils?
Comment?
f
serrez
tempo
Par_ce qu'elle ne
à propos de la por_te!
Qu'est-ce que tu racontes-là?
f
p
peut pas être ouver_te.
Qui ne veut pas qu'elle soit ouverte?
Voyons pourquoi se querellent-ils?
p
sf

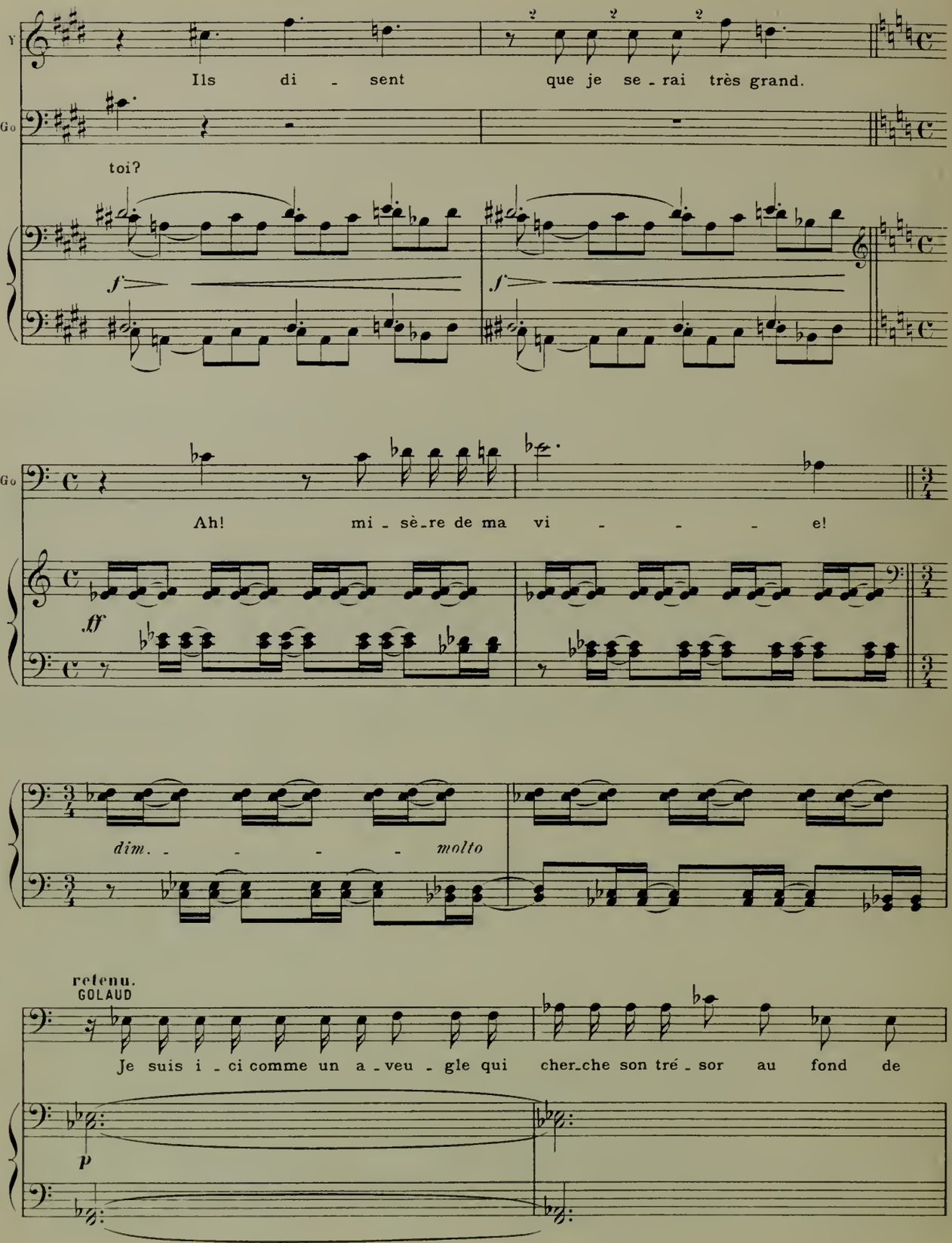

Je ne sais pas, pe-tit pè-re, à pro-pos de la lu-miè-re.
p
animé
GOLAUD
Je ne te par-le pas de la lumiè-re; je te par-le de la por-te.
Ne mets pas ain-si la main dans la bou-che...
cre-
scen-
do
YNIOLD
Pe-tit pè-re! pe-tit pè-re!.. Je ne le fe-rai
Voyons...
f
f très expressif
dim.

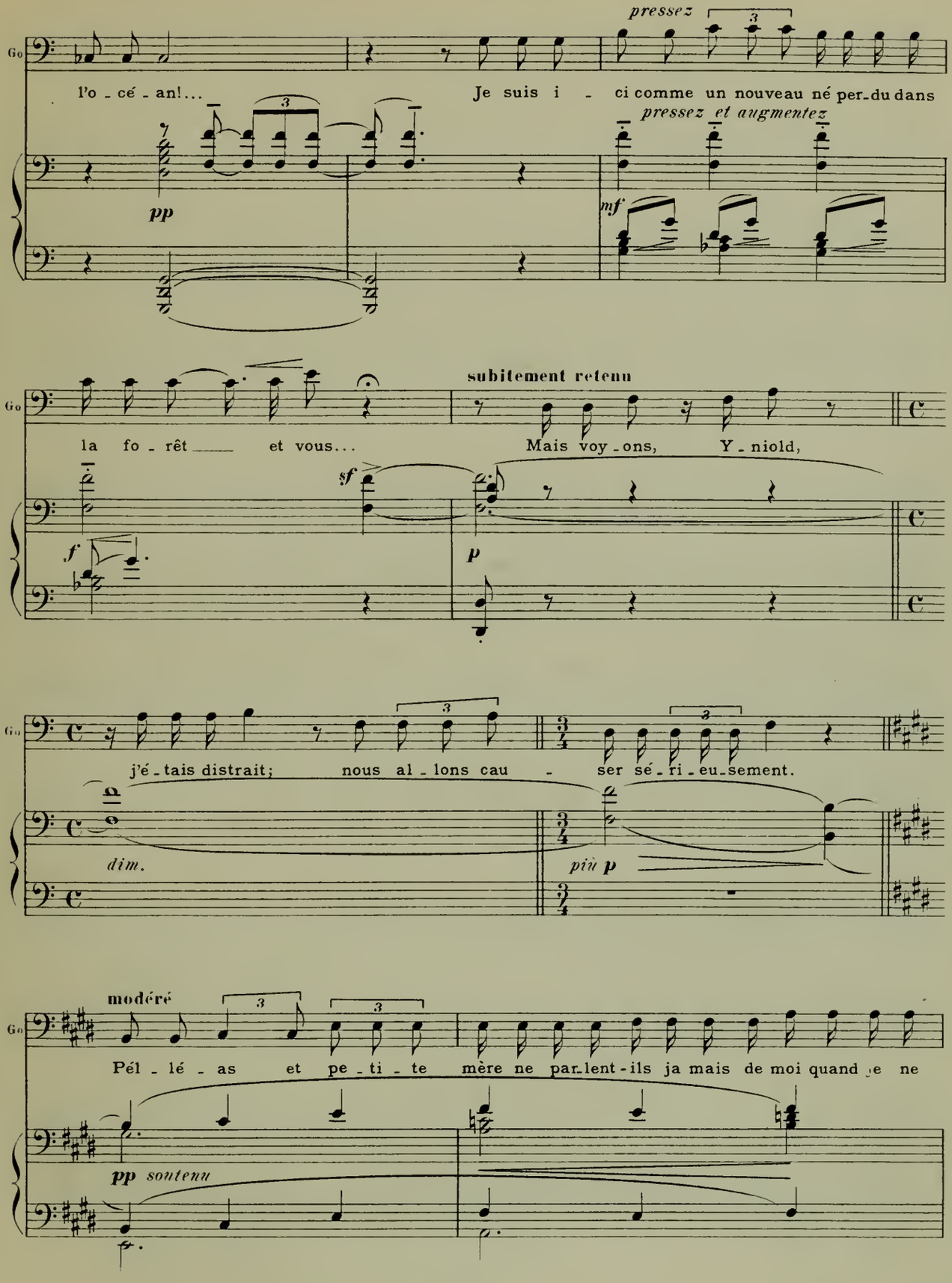

(Il pleure)
plus...
Voyons; pour-quoi pleu-res - tu main-te-nant? Qu'est-il ar-ri-
p
Oh! oh! pe-tit pè-re!... vous m'a-vez fait mal!
-vé?
Je t'ai fait
mf
Modéré
I-ci, i-ci, à mon
mal? Où t'ai-je fait mal? C'est sans le vouloir...
dim.
p doux et expressif

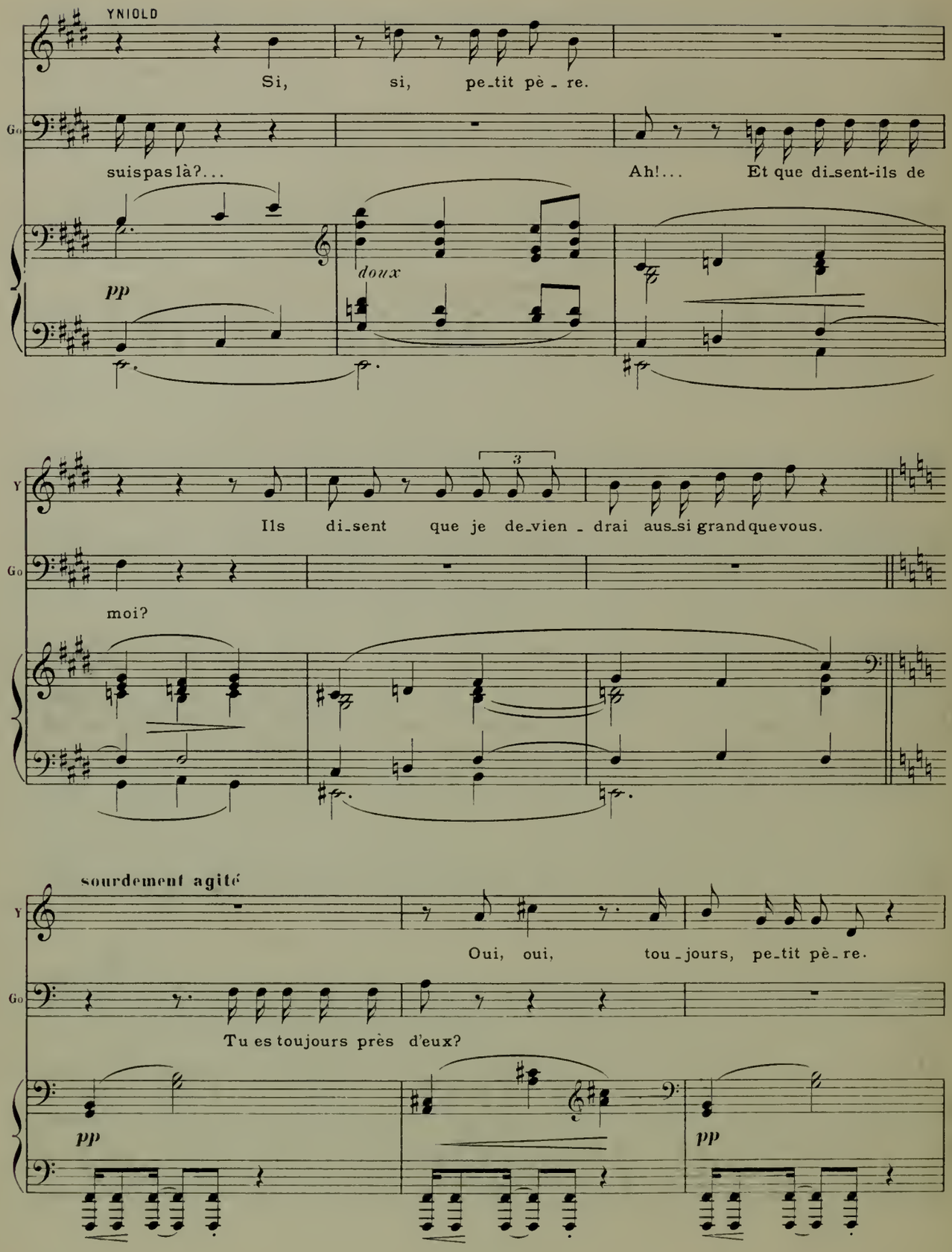

Y
pe_tit bras...
Go
C'est sans le vou_loir; voy_ons, ne pleu_re plus;
poco f
Y
Quoi, pe_tit pè_re?
Go
je te don_ne_rai quelque cho_se de_main.
p
p
Go
Un car_quois et des flè_ches. Mais dis - moi ce que tu sais de la por_te.
più f
sf

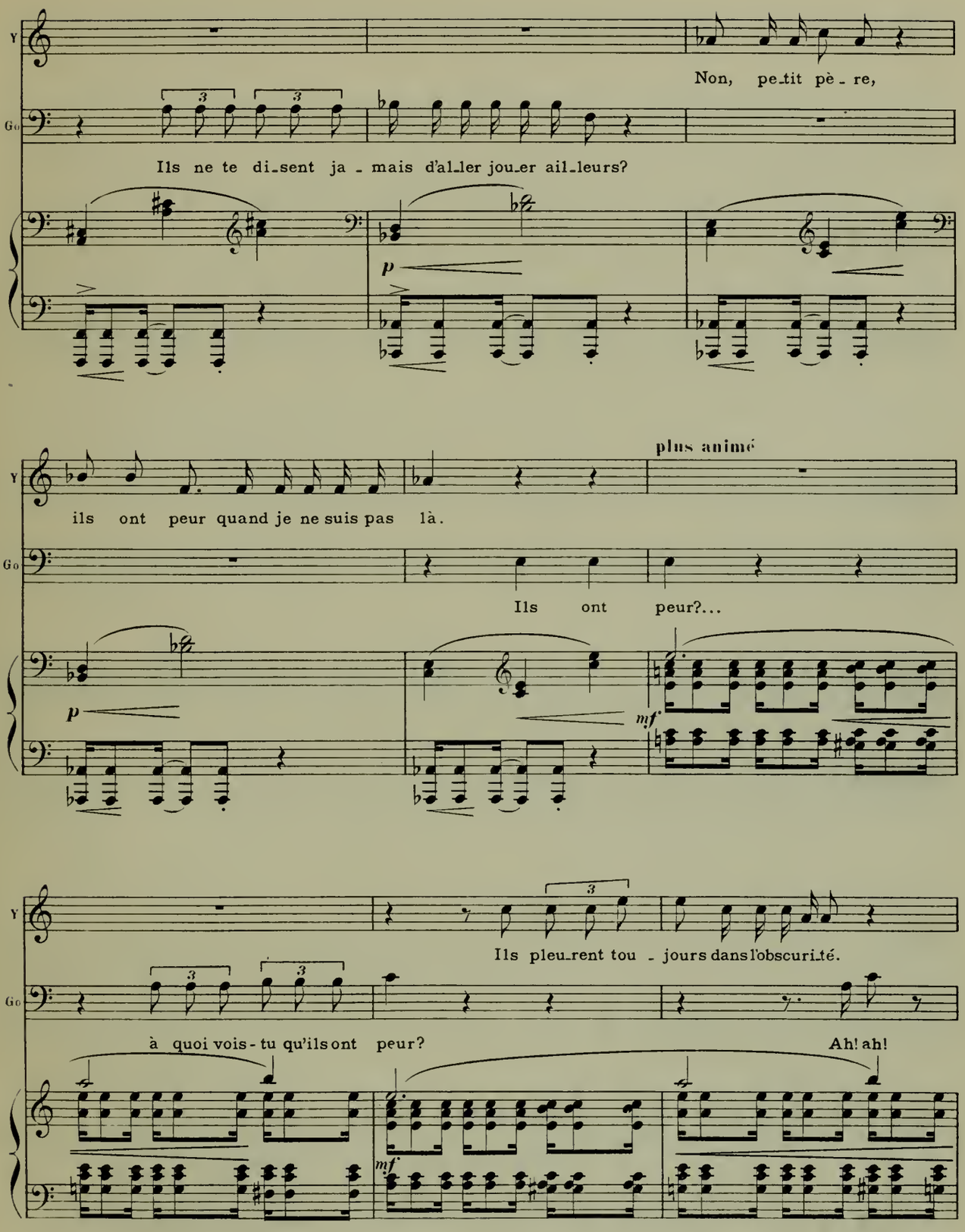

YNIOLD
De gran_des flè _ ches?
Oui, de très grandes
p
p
animez peu a peu
flè _ ches.
Mais pour_quoi ne veu_lent-ils pas que la por_te soit ou_
dim.
pp
_ver _ _ te?
Voyons, réponds-moi à la fin!
pp
p
non, non, n'ou _ vre pas la bou _ che pour pleu _ rer
mf

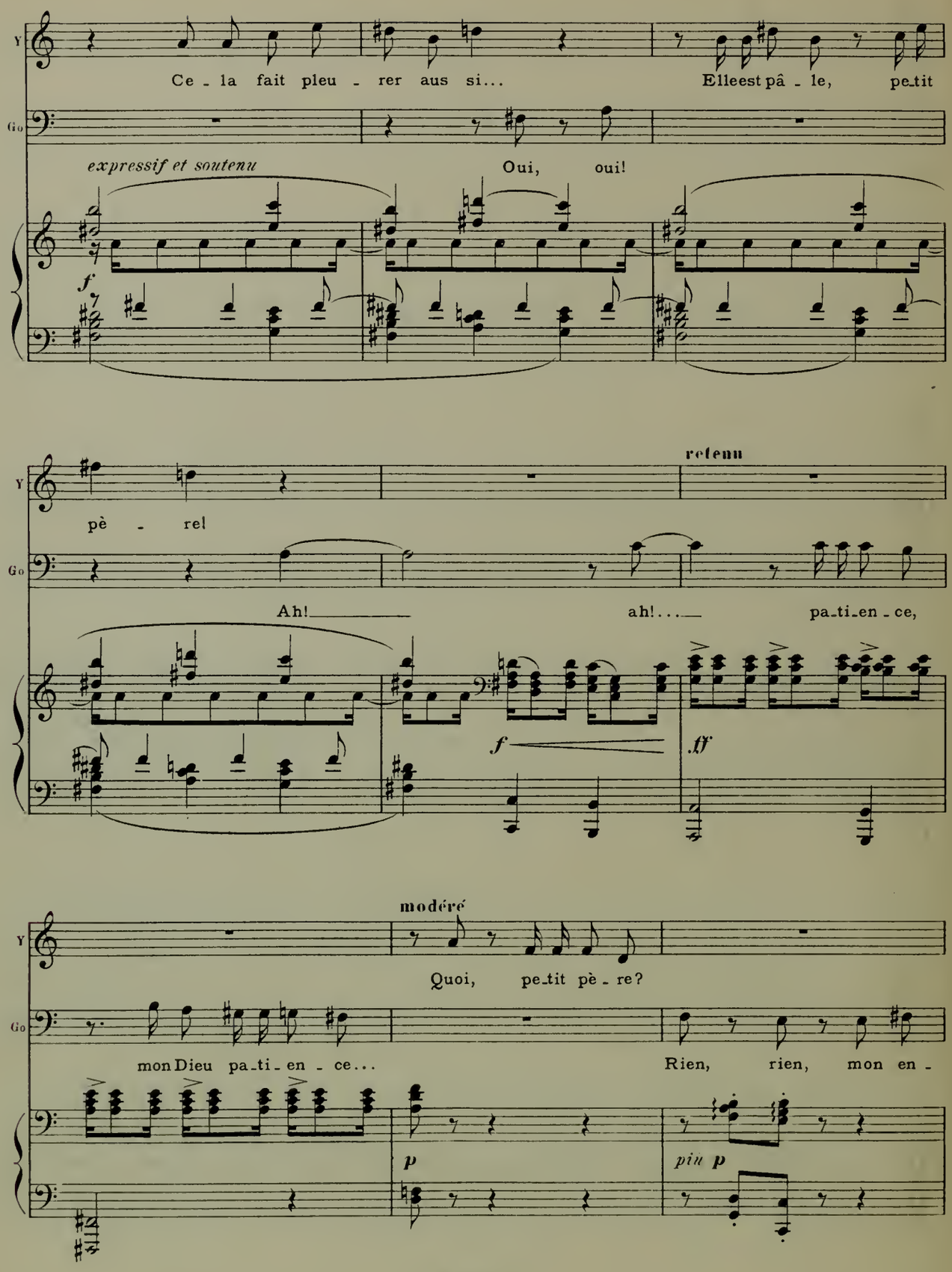

Plus animé
Go
Je ne suis pas fâ - ché.
De quoi parlent-ils quand ils sont en -
f
p
cresc.
YNIOLD
Pél - lé - as et pe - ti - te mè - re?
- sem - ble
Oui; de quoi par - lent -
f
p
cresc.
Y
De moi; tou - jours de moi.
ils?
Et que di - sent - ils de
f
f

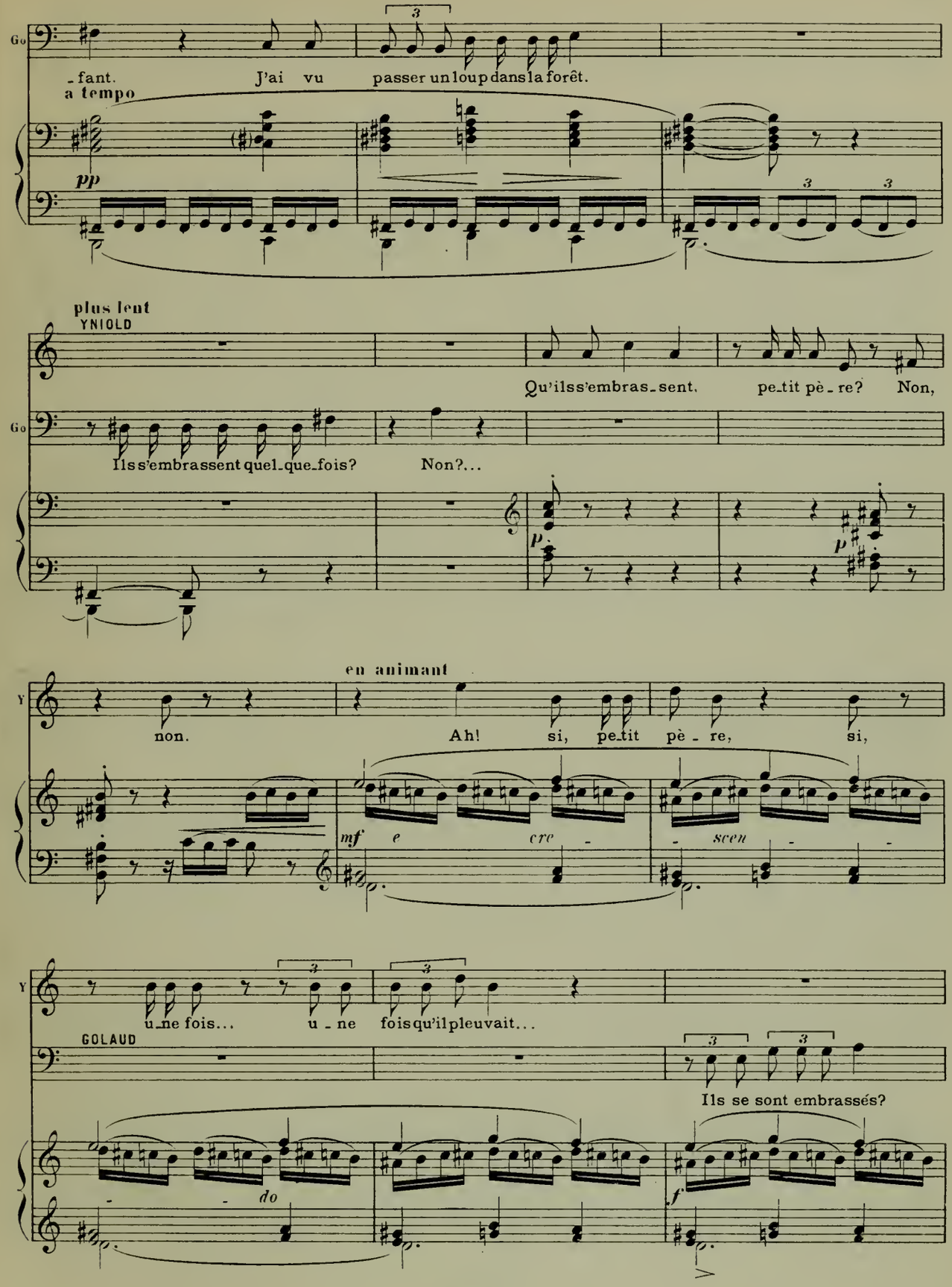

Y
Ils di - sent que je se - rai très grand.
Go
toi?
f
f
Go
Ah! mi - sè - re de ma vi - - - - e!
ff
dim. - - - - molto
retenu.
GOLAUD
Je suis i - ci comme un a - veu - gle qui cher - che son tré - sor au fond de
p

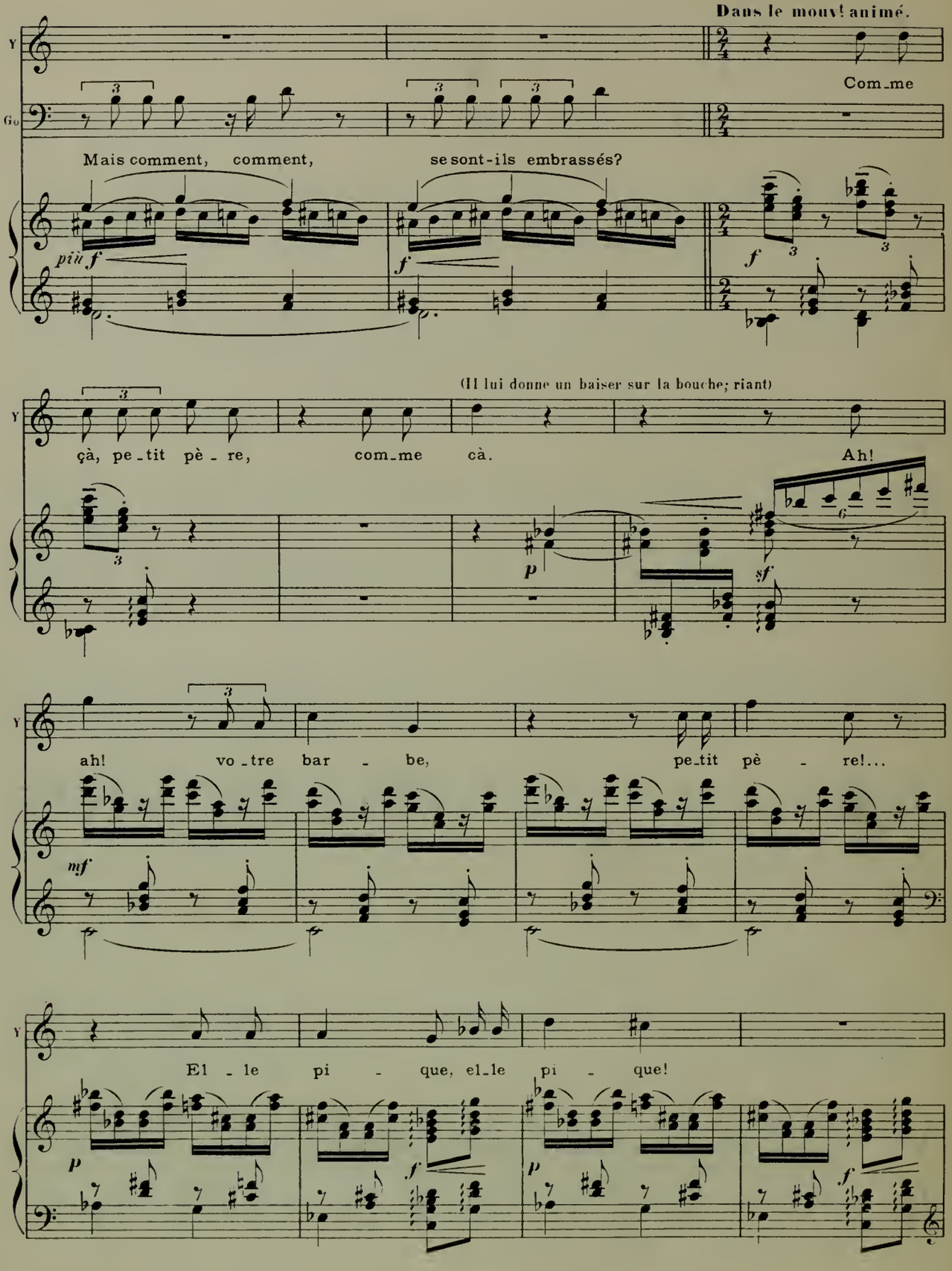

pressez
l'o - cé - an!...
Je suis i - ci comme un nouveau né per-du dans
pressez et augmentez
pp
mf
subitement retenu
la fo - rêt et vous...
Mais voy - ons, Y - niold,
sf
f
p
j'é - tais distrait; nous al - lons cau - ser sé - ri - eu-sement.
dim.
più p
modéré
Pél - lé - as et pe - ti - te mère ne par-lent-ils ja mais de moi quand je ne
pp soutenu

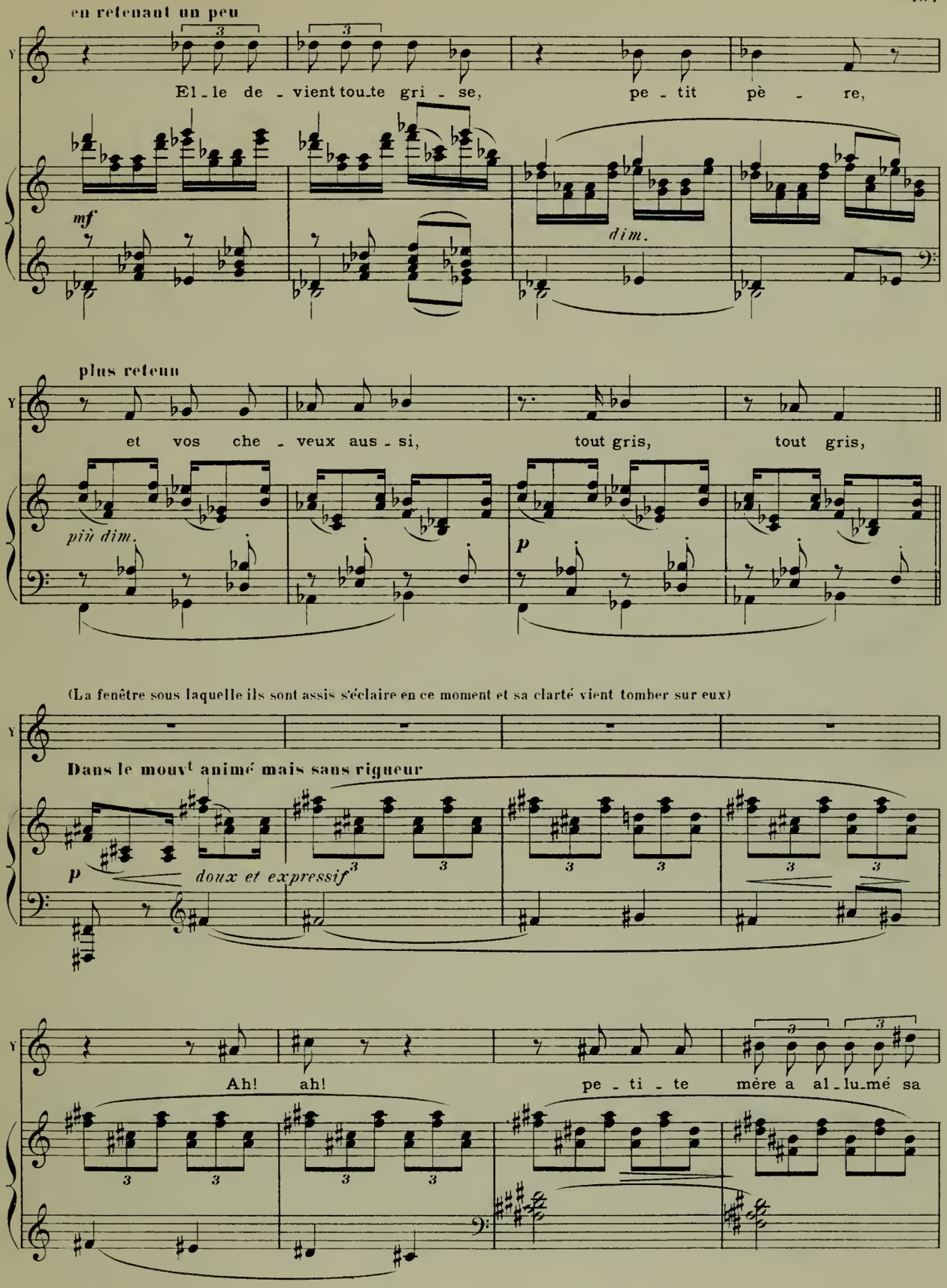

YNIOLD
Si, si, pe_tit pè_re.
Go
suis pas là?...
Ah!... Et que di_sent-ils de
pp
doux
Y
Ils di_sent que je de_vien_drai aus_si grand que vous.
Go
moi?
sourdement agité
Y
Oui, oui, tou_jours, pe_tit pè_re.
Go
Tu es toujours près d'eux?
pp
pp

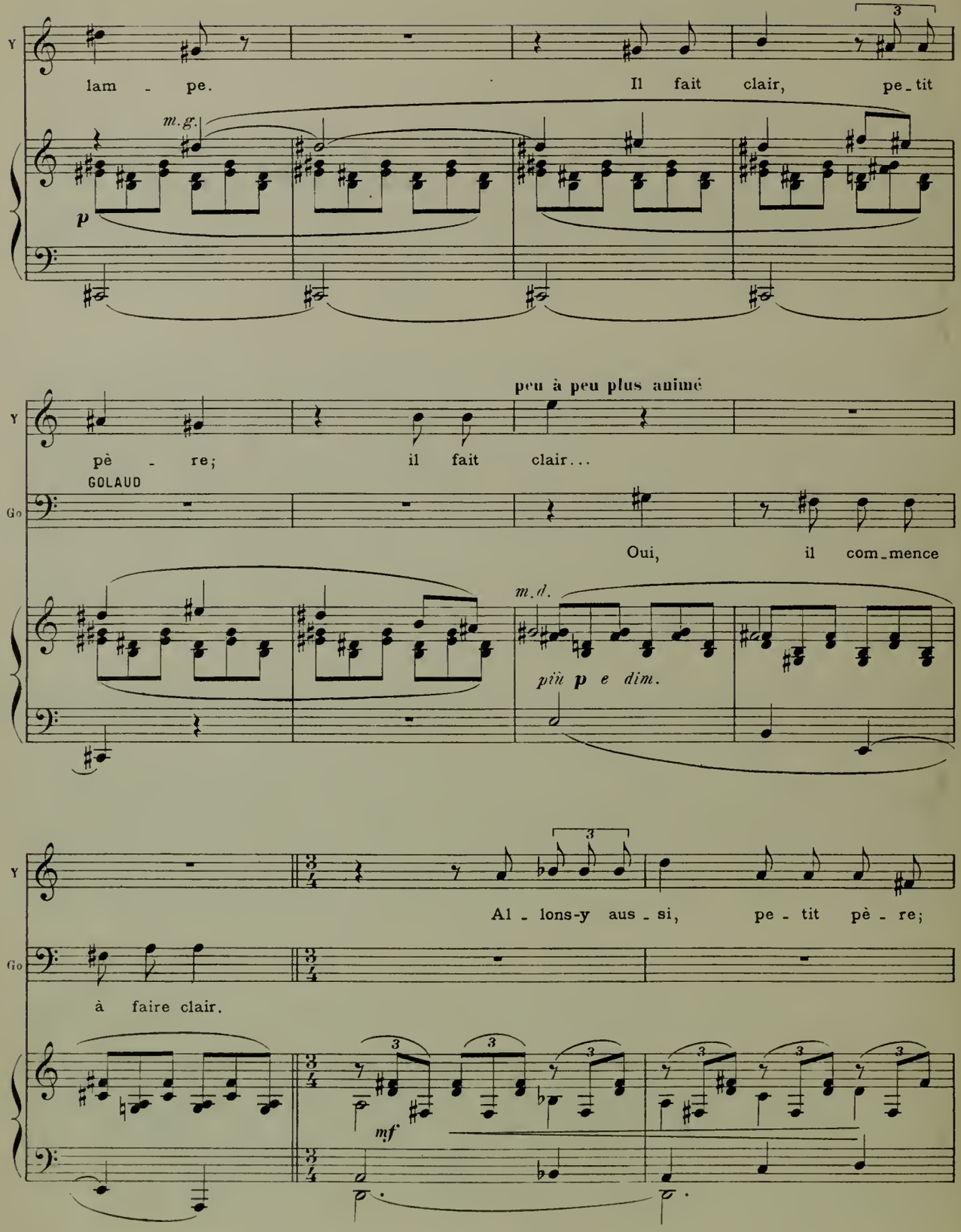

Y
Go
Non, pe_tit pè_re,
Ils ne te di_sent ja_mais d'al_ler jou_er ail_leurs?
p
plus animé
ils ont peur quand je ne suis pas là.
Ils ont peur?...
p
mf
Ils pleu_rent tou_jours dans l'obscuri_té.
à quoi vois-tu qu'ils ont peur?
Ah! ah!
mf

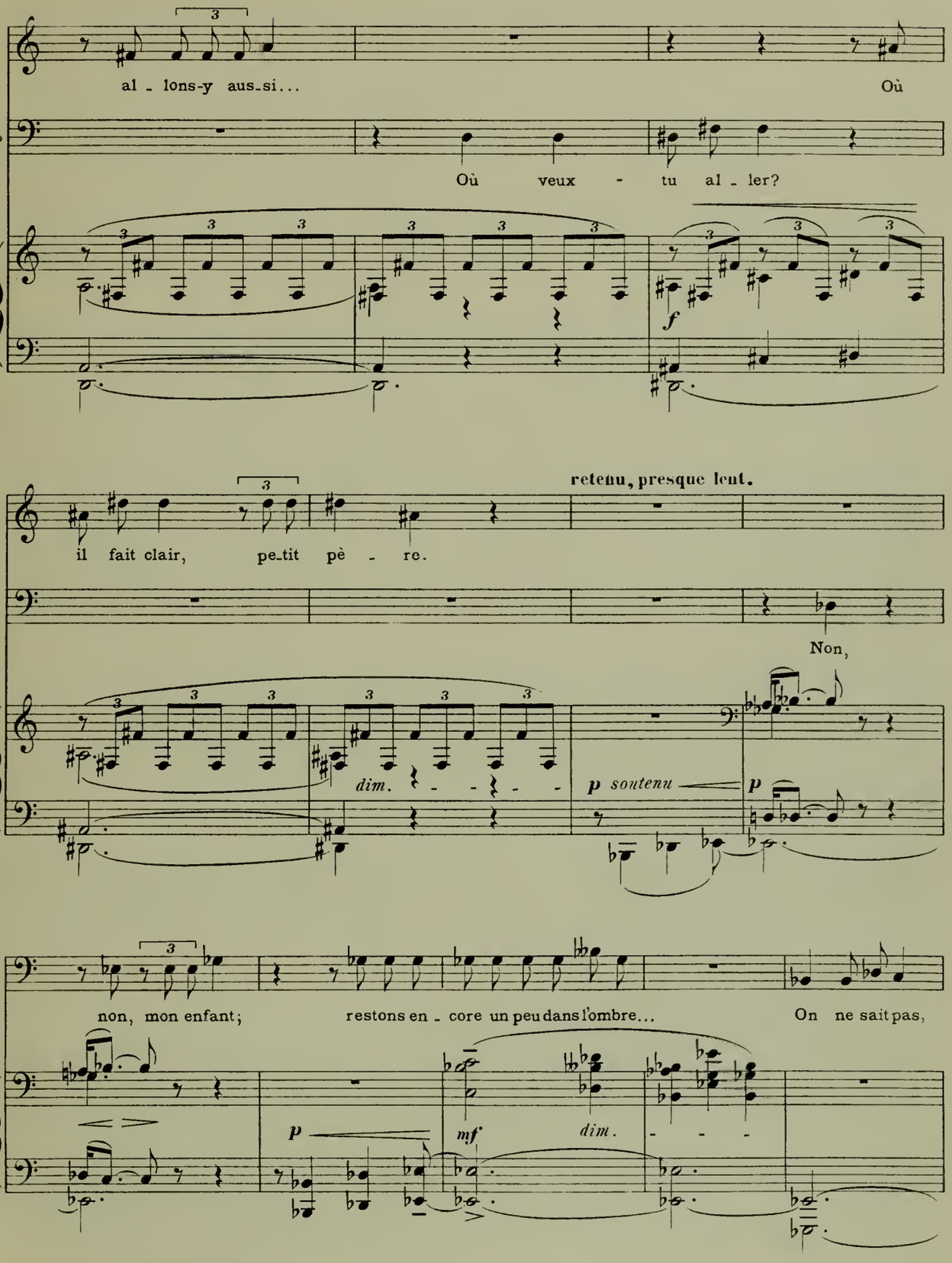

Y
Ce - la fait pleu - rer aus si...
Elleest pâ - le, pe_tit
Go
expressif et soutenu
Oui, oui!
f
retenu
pè - rel
Ah!
ah!...
pa_ti_en - ce,
f
ff
modéré
Quoi, pe_tit pè - re?
mon Dieu pa_ti - en - ce...
Rien, rien, mon en -
p
piu p

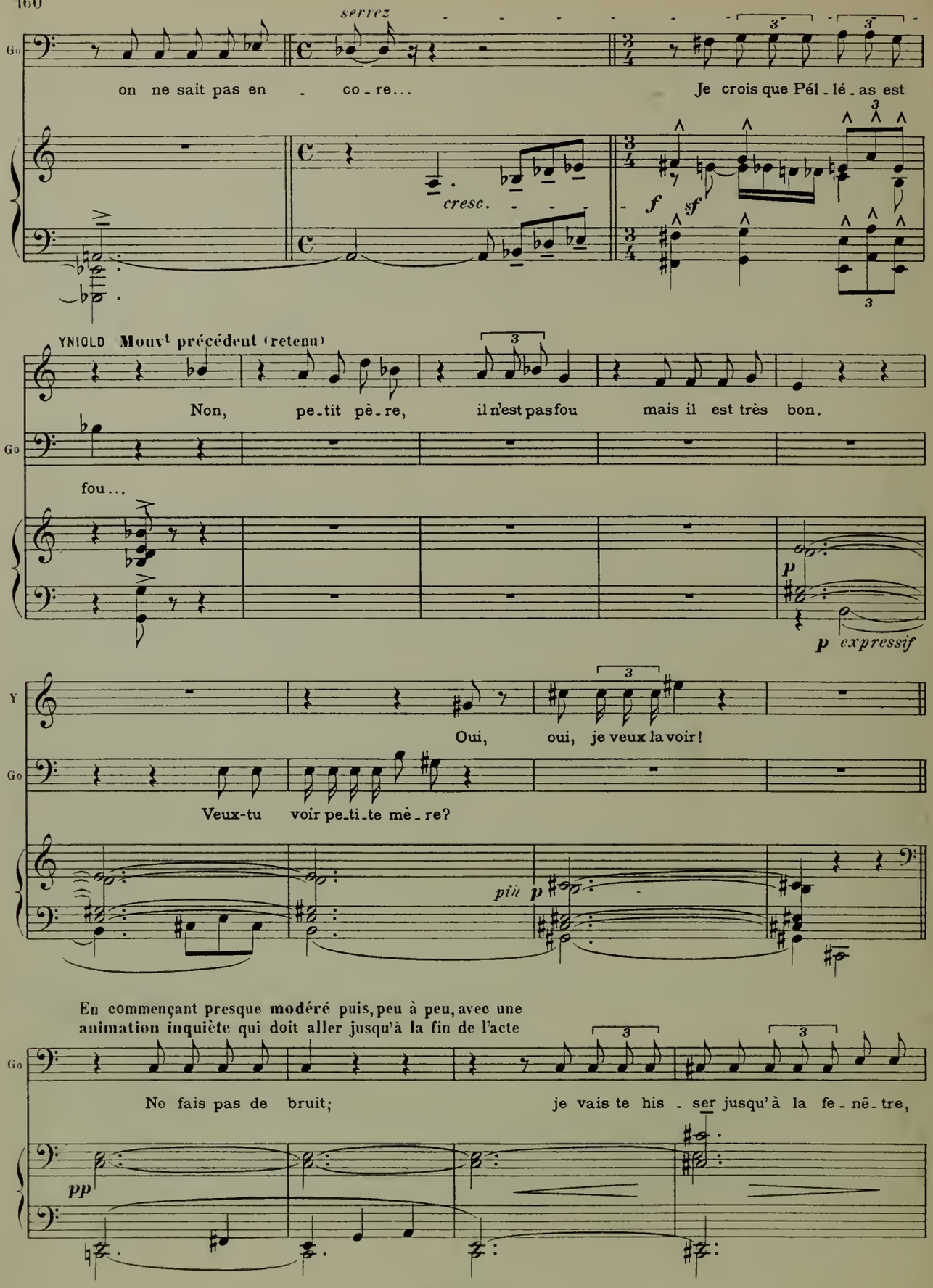

Go
-fant. J'ai vu passer un loup dans la forêt.
a tempo
pp
plus lent
YNIOLD
Qu'ils s'embras-sent, pe-tit pè-re? Non,
Go
Ils s'embrassent quel-que-fois? Non?...
p
p
en animant
Y
non. Ah! si, pe-tit pè-re, si,
mf e cre - scen
Y
u-ne fois... u-ne fois qu'il pleuvait...
GOLAUD
Ils se sont embrassés?
do
f

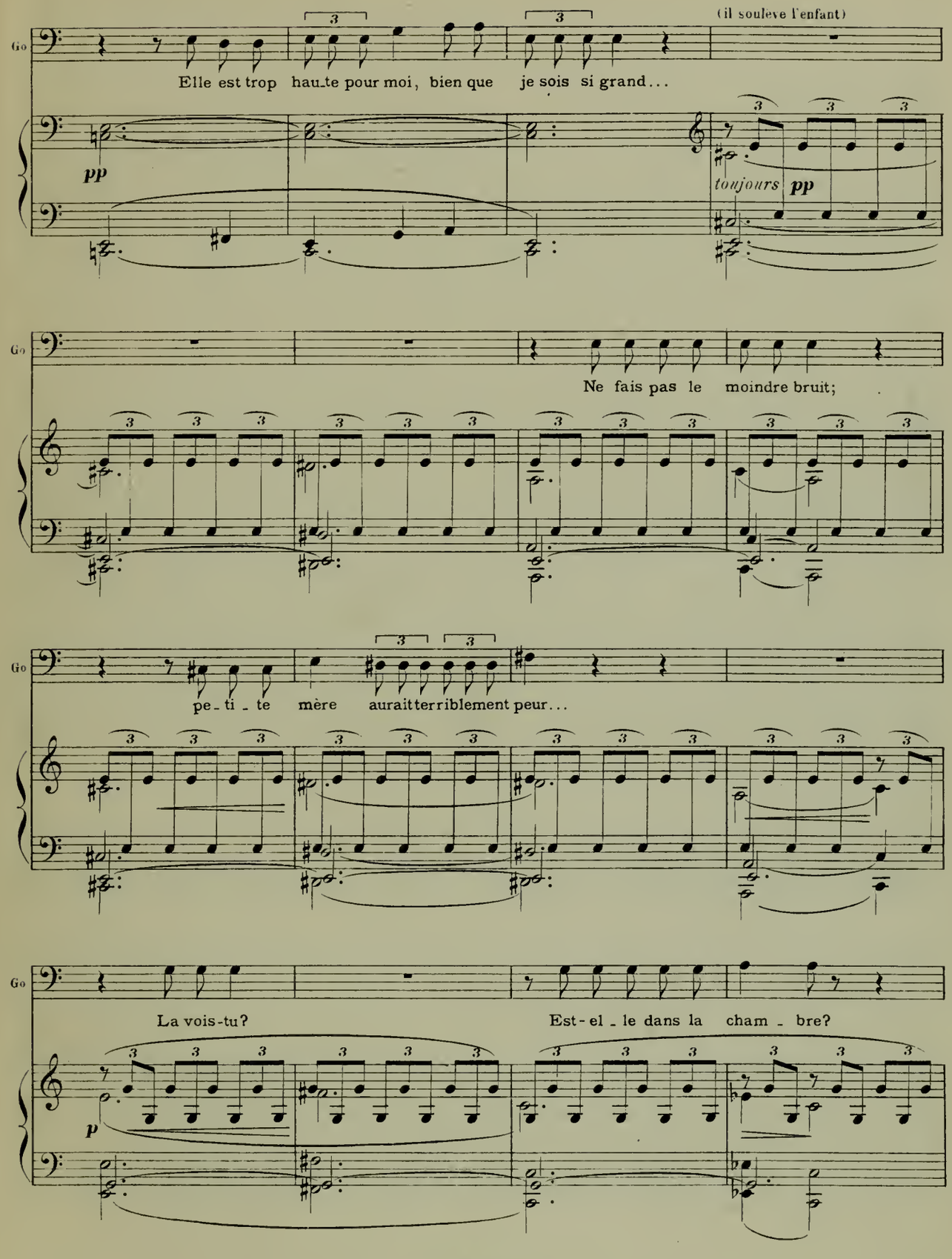

Dans le mouv! animé.
Com_me
Mais comment, comment, se sont-ils embrassés?
più f
f
f
(Il lui donne un baiser sur la bouche; riant)
çà, pe_tit pè_re, com_me cà.
Ah!
p
sf
ah! vo_tre bar_be, pe_tit pè_re!...
mf
El_le pi_que, el_le pi_que!
p
f
p
f

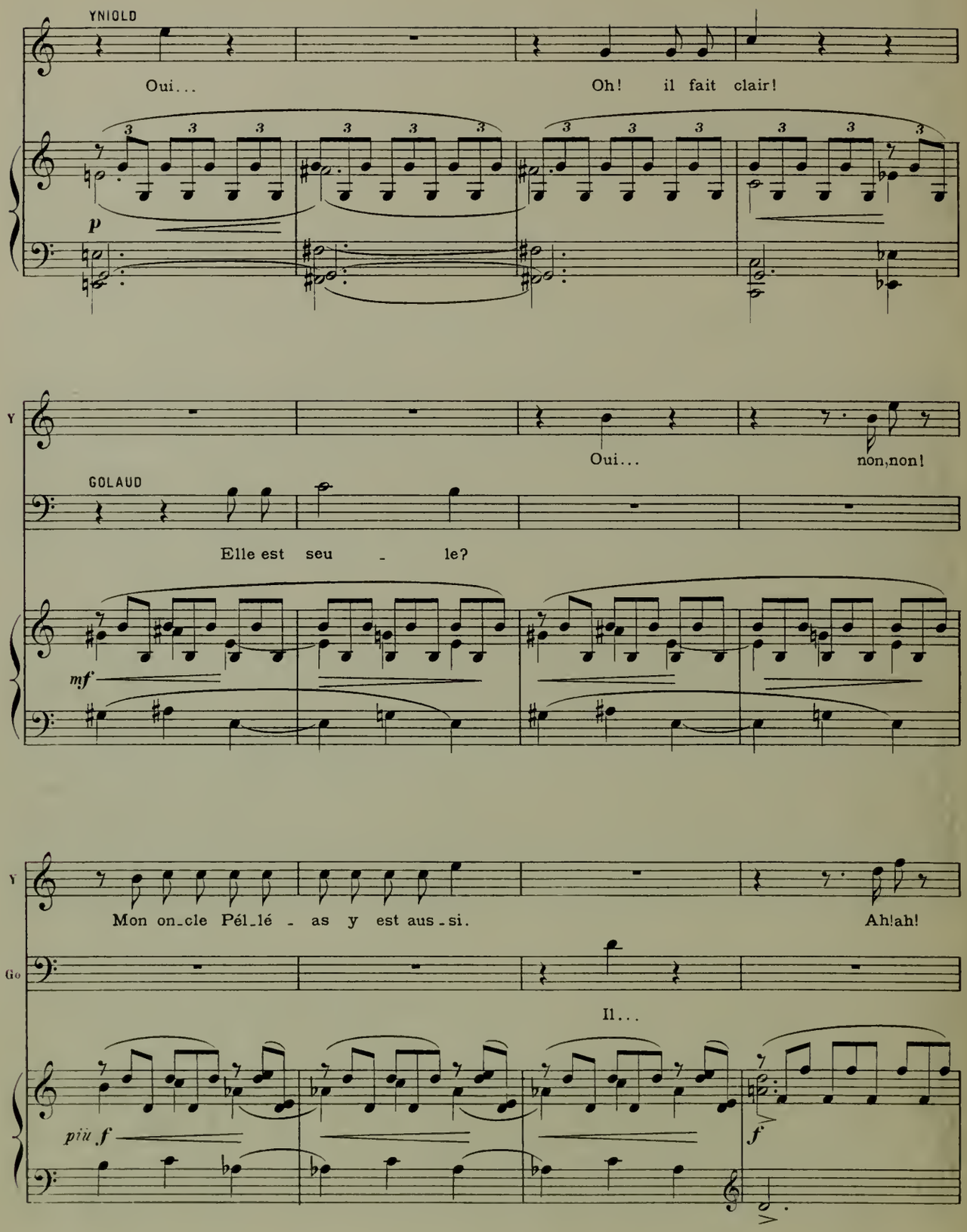

en retenant un peu
El_le de_vient tou_te gri_se, pe_tit pè_re,
mf
dim.
plus retenu
et vos che_veux aus_si, tout gris, tout gris,
più dim.
p
(La fenêtre sous laquelle ils sont assis s'éclaire en ce moment et sa clarté vient tomber sur eux)
Dans le mouvt animé mais sans rigueur
p
doux et expressif
Ah! ah! pe_ti_te mère a al_lu_mé sa

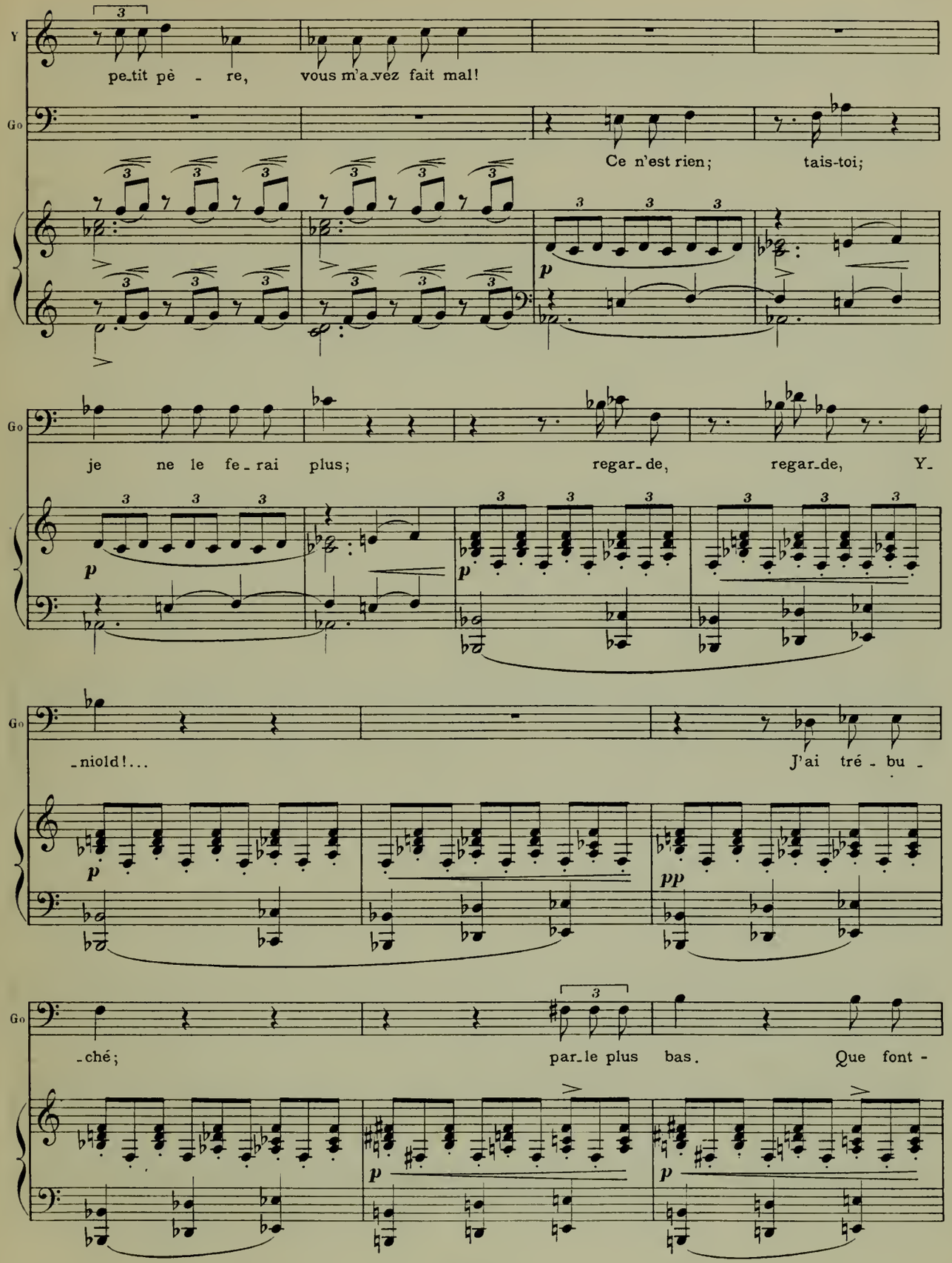

Y
lam - pe.
Il fait clair, pe_tit
m.g.
p
peu à peu plus animé
pè - re;
il fait clair...
GOLAUD
Go
Oui, il com_mence
m.d.
più p e dim.
Al - lons-y aus - si, pe - tit pè - re;
à faire clair.
mf

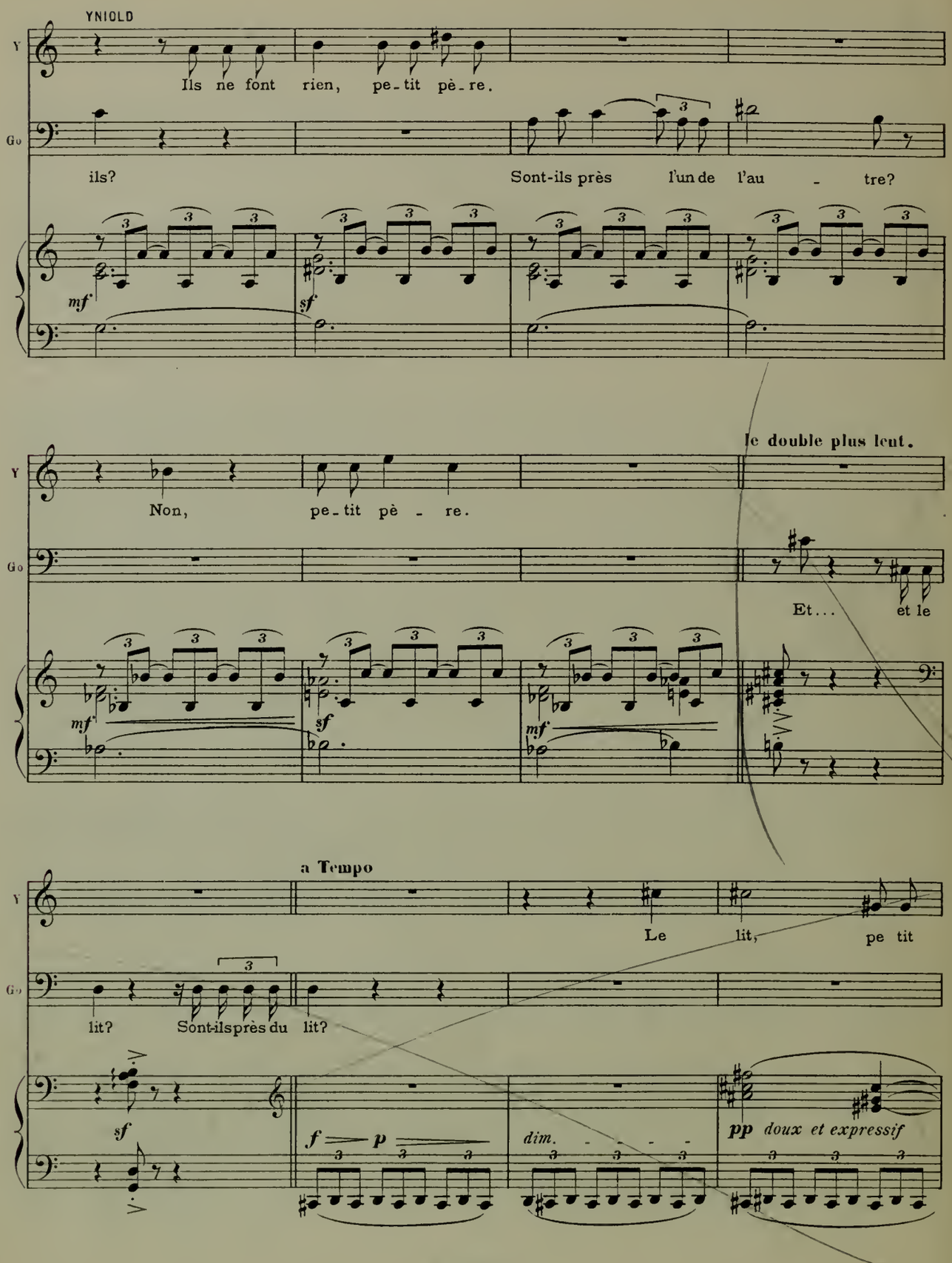

V
al - lons-y aus_si...
Où
Go
Où veux - tu al - ler?
f
retenu, presque lent.
V
il fait clair, pe_tit pè - re.
Go
Non,
dim.
p soutenu
p
Go
non, mon enfant; restons en - core un peu dans l'ombre...
On ne sait pas,
p
mf
dim.

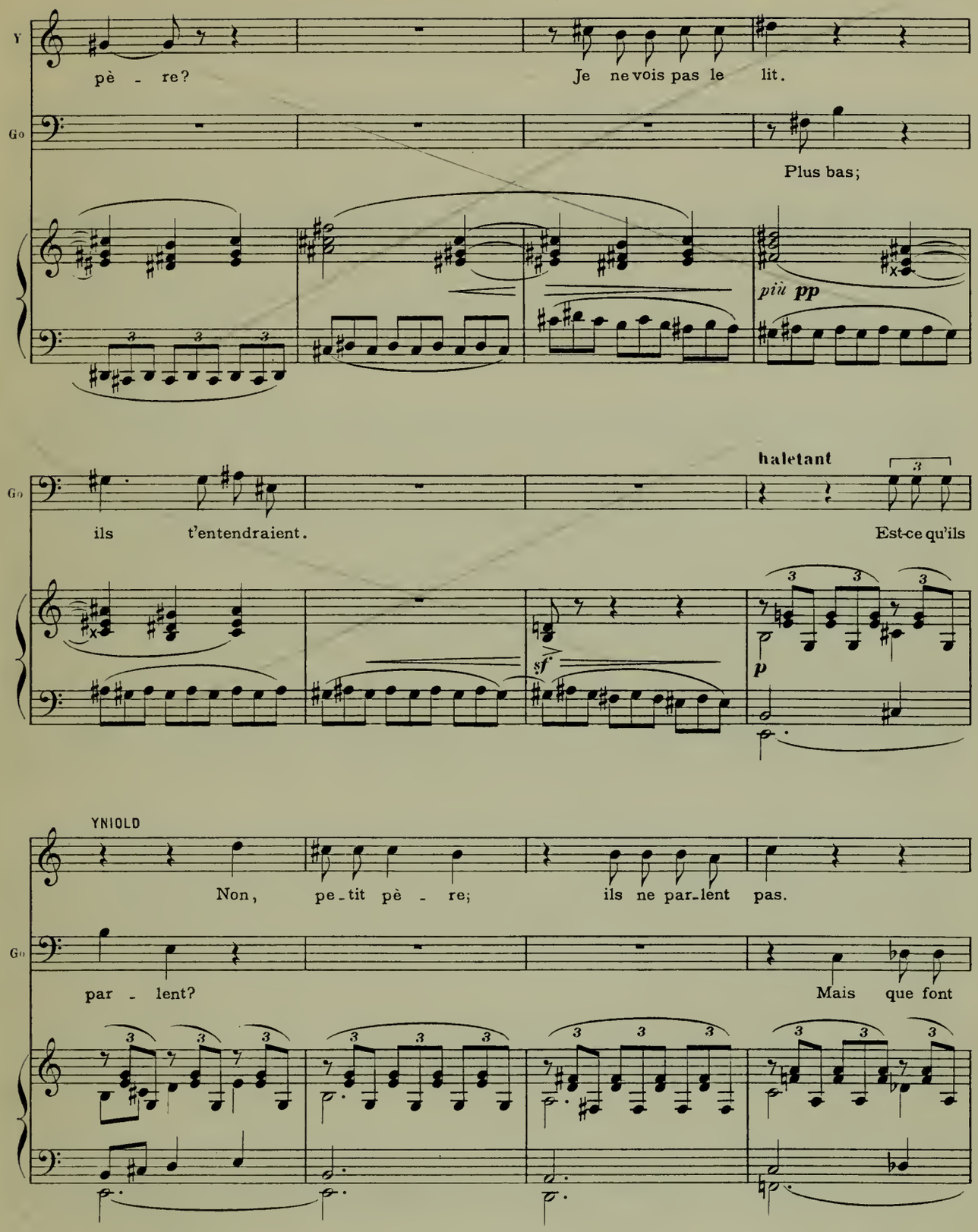

serrez
Go
on ne sait pas en - co - re...
Je crois que Pél - lé - as est
cresc.
f
sf
YNIOLD Mouvt précédent (retenu)
Non, pe - tit pè - re, il n'est pas fou mais il est très bon.
fou...
p
p expressif
Y
Oui, oui, je veux la voir!
Veux-tu voir pe - ti - te mè - re?
più p
En commençant presque modéré puis, peu à peu, avec une animation inquiète qui doit aller jusqu'à la fin de l'acte
Ne fais pas de bruit; je vais te his - ser jusqu'à la fe - nê - tre,
pp

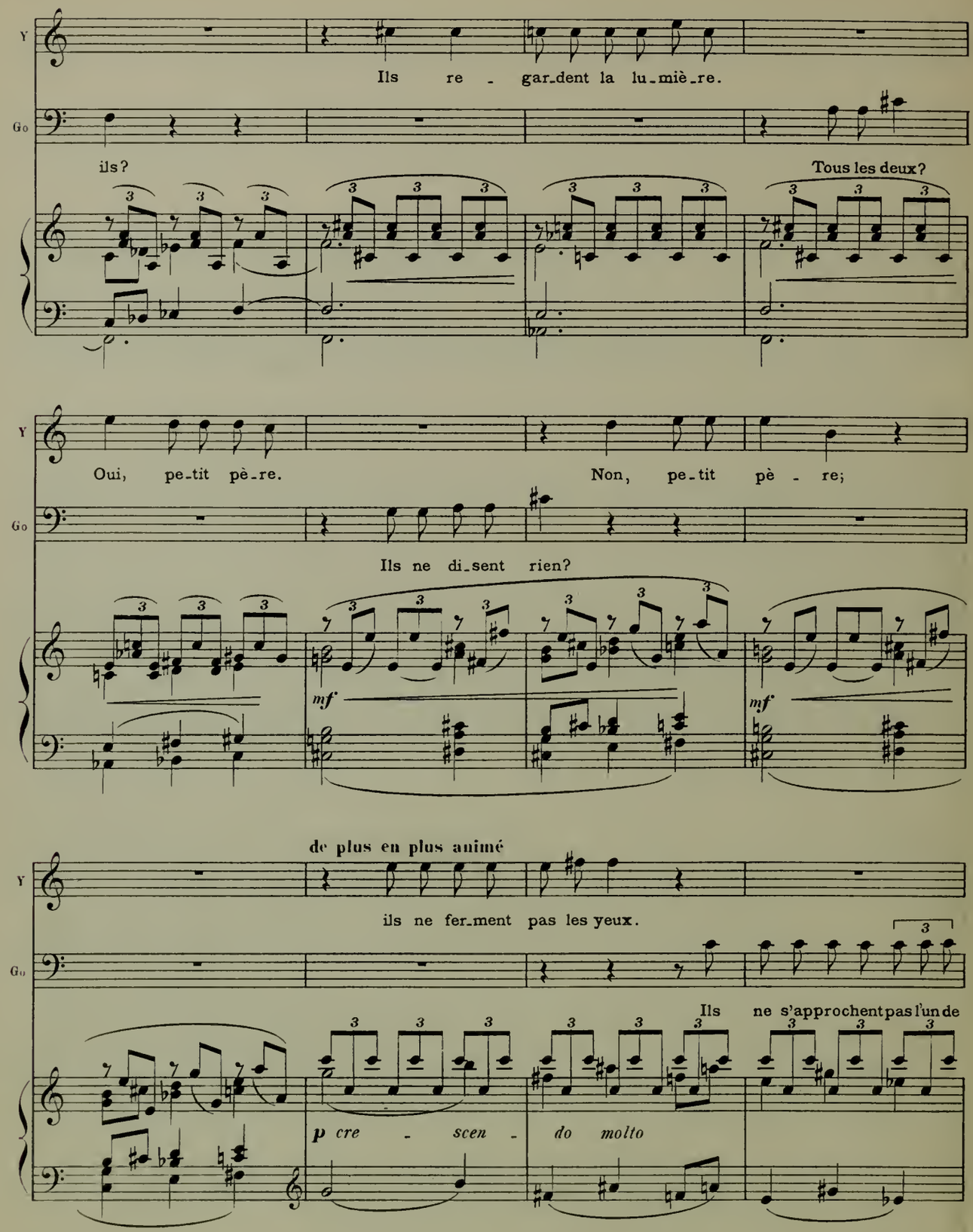

(il soulève l'enfant)
Elle est trop haute pour moi, bien que je sois si grand...
pp
toujours pp
Ne fais pas le moindre bruit;
petite mère aurait terriblement peur...
La vois-tu?
Est-elle dans la chambre?
p

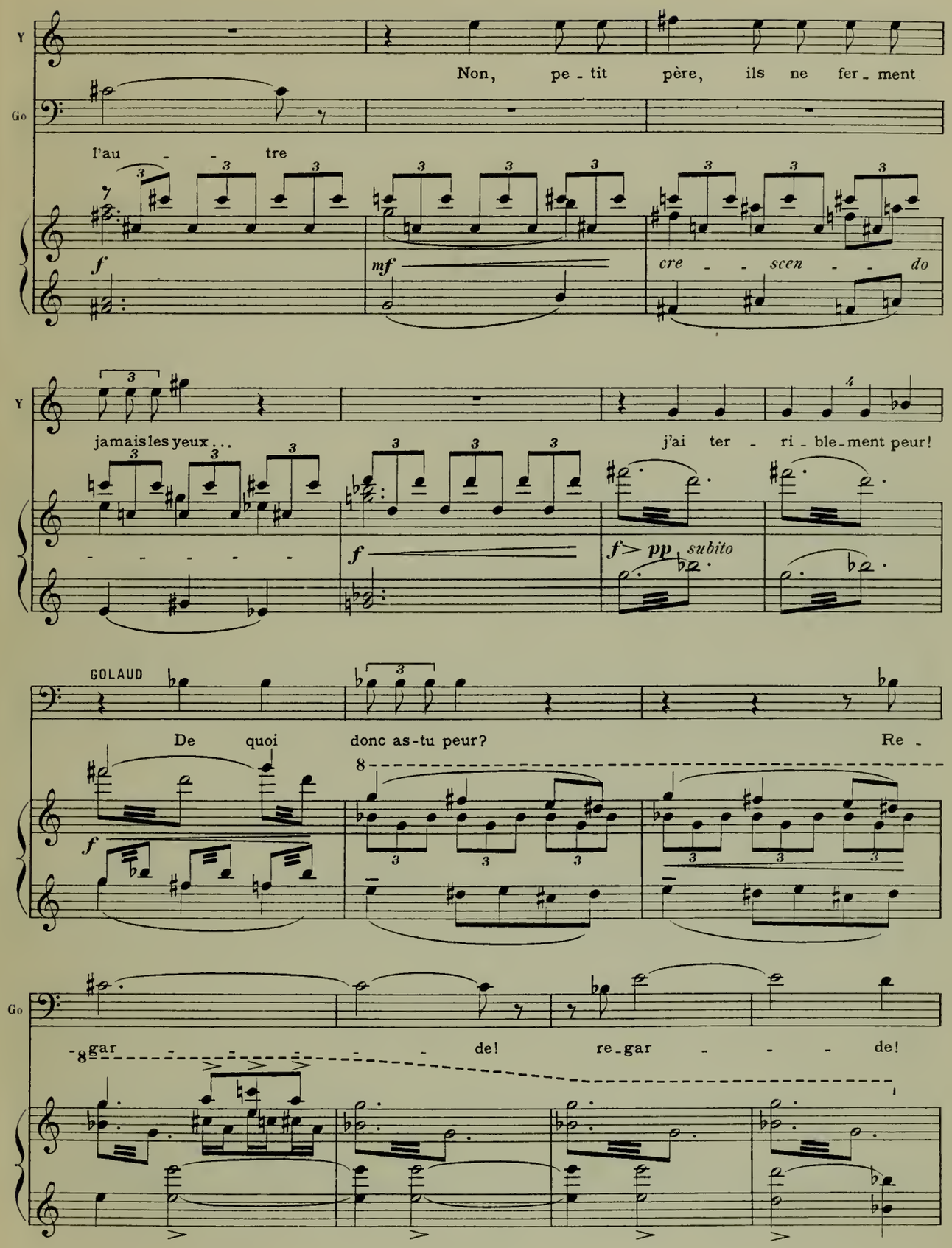

YNIOLD
Oui...
Oh! il fait clair!
p
Y
Oui...
non,non!
GOLAUD
Elle est seu - le?
mf
Y
Mon on-cle Pél-lé - as y est aus-si.
Ah!ah!
Go
Il...
più f
f

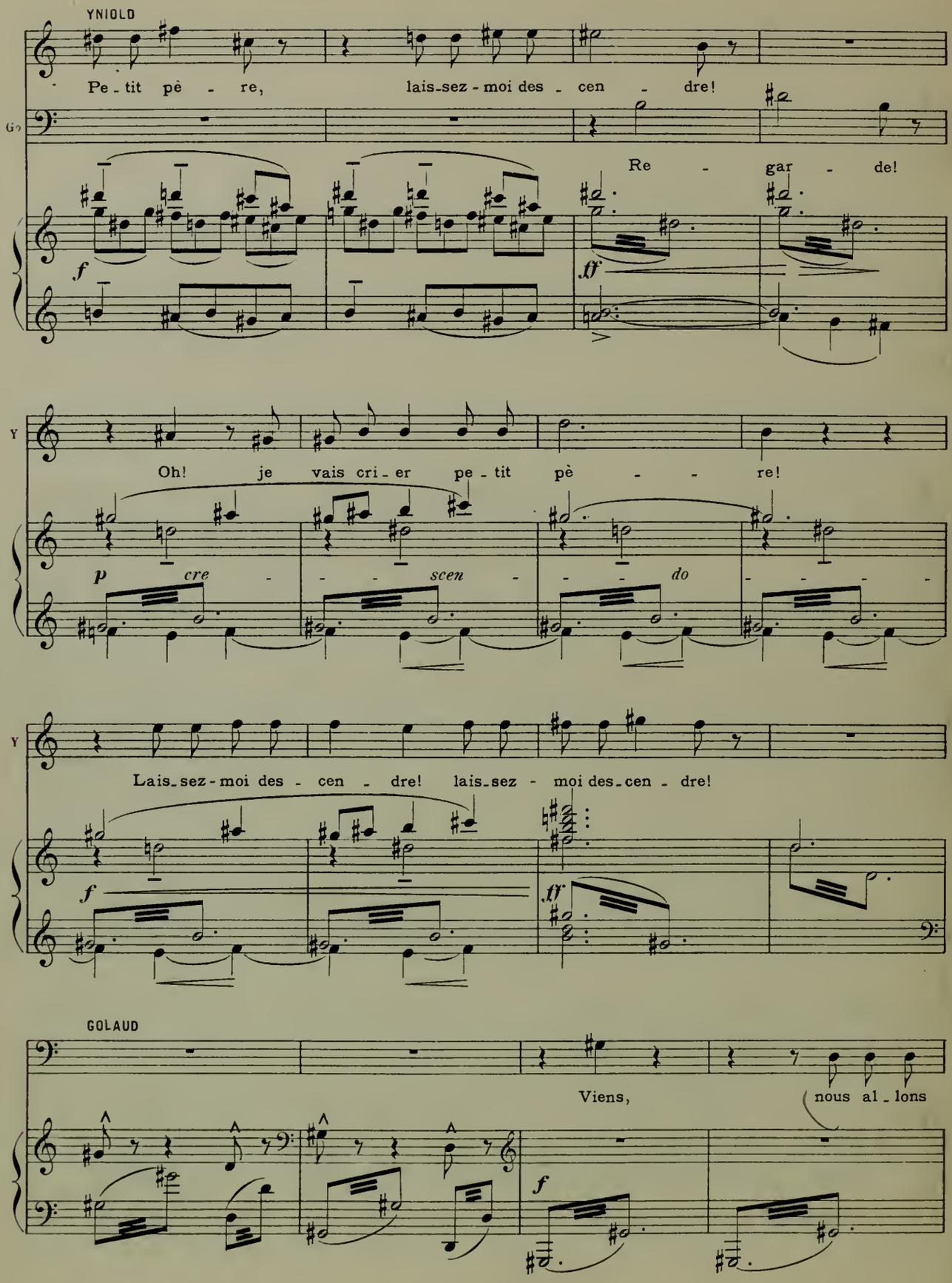

Y
pe_tit pè - re, vous m'a_vez fait mal!
Go
Ce n'est rien; tais-toi;
je ne le fe_rai plus; regar_de, regar_de, Y_
niold!... J'ai tré - bu
_ché; par_le plus bas. Que font -

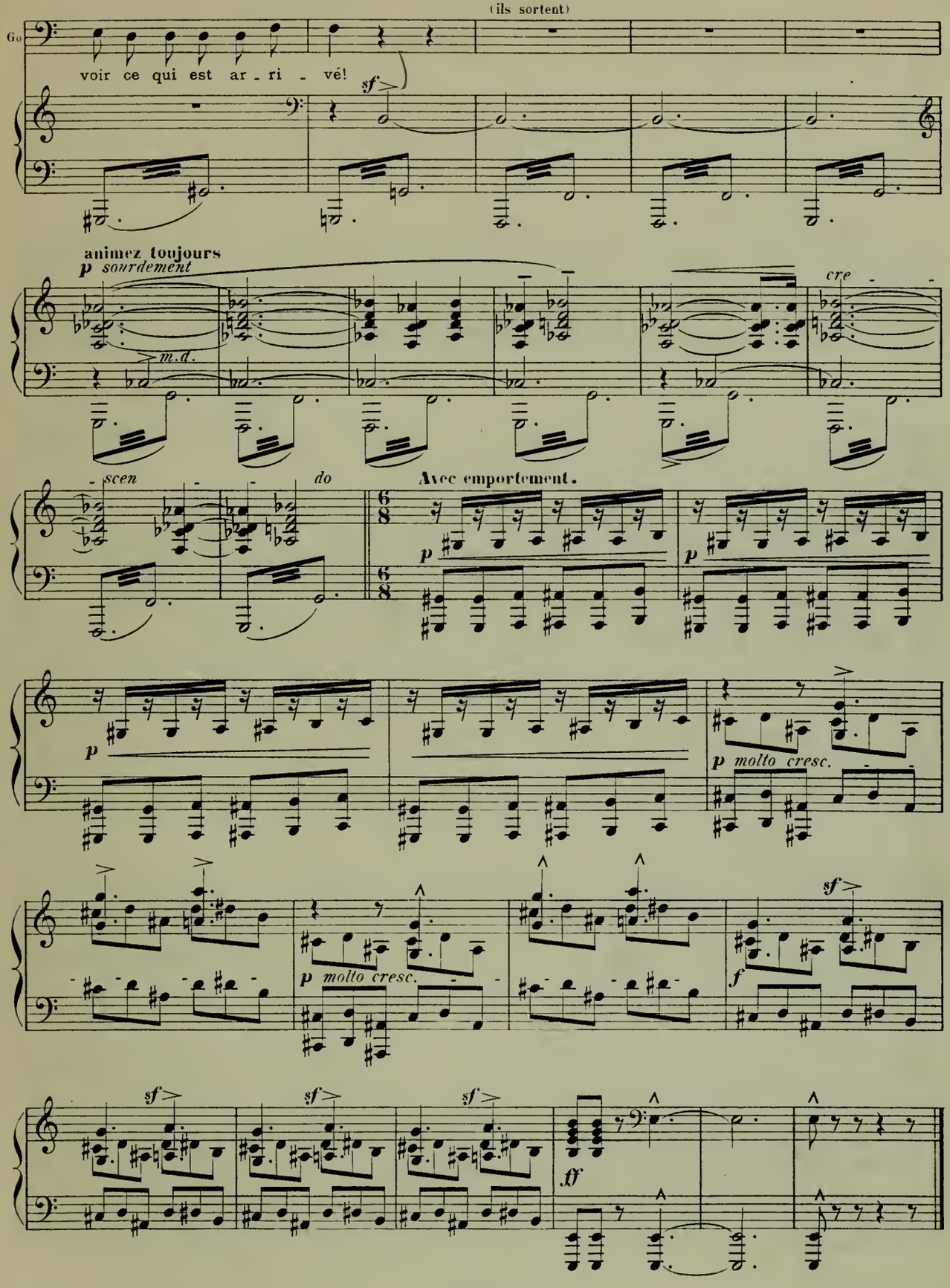

YNIOLD
Y
Ils ne font rien, pe-tit pè-re.
Go
ils?
Sont-ils près l'un de l'au - tre?
mf
sf
le double plus lent.
Non, pe-tit pè - re.
Et... et le
a Tempo
Le lit, pe tit
lit? Sont-ils près du lit?
sf
f p
dim.
pp doux et expressif


Y
pè - re?
Je ne vois pas le lit.
Go
Plus bas;
piu pp
haletant
Go
ils t'entendraient.
Est-ce qu'ils
sf
p
YNIOLD
Non, pe-tit pè - re;
ils ne par-lent pas.
Go
par - lent?
Mais que font


Y
Ils re - gar_dent la lu_miè_re.
Go
ils?
Tous les deux?
Y
Oui, pe_tit pè_re.
Non, pe_tit pè - re;
Go
Ils ne di_sent rien?
mf
mf
de plus en plus animé
Y
ils ne fer_ment pas les yeux.
Go
Ils ne s'approchent pas l'un de
p cre - scen - do molto


Y
Non, pe - tit père, ils ne fer - ment
Go
l'au - - tre
f
mf
cre - - scen - - do
Y
jamais les yeux...
j'ai ter - ri - ble - ment peur!
f
f> pp subito
GOLAUD
De quoi donc as-tu peur?
Re -
f
Go
gar - - - - - - - de!
re - gar - - - de!

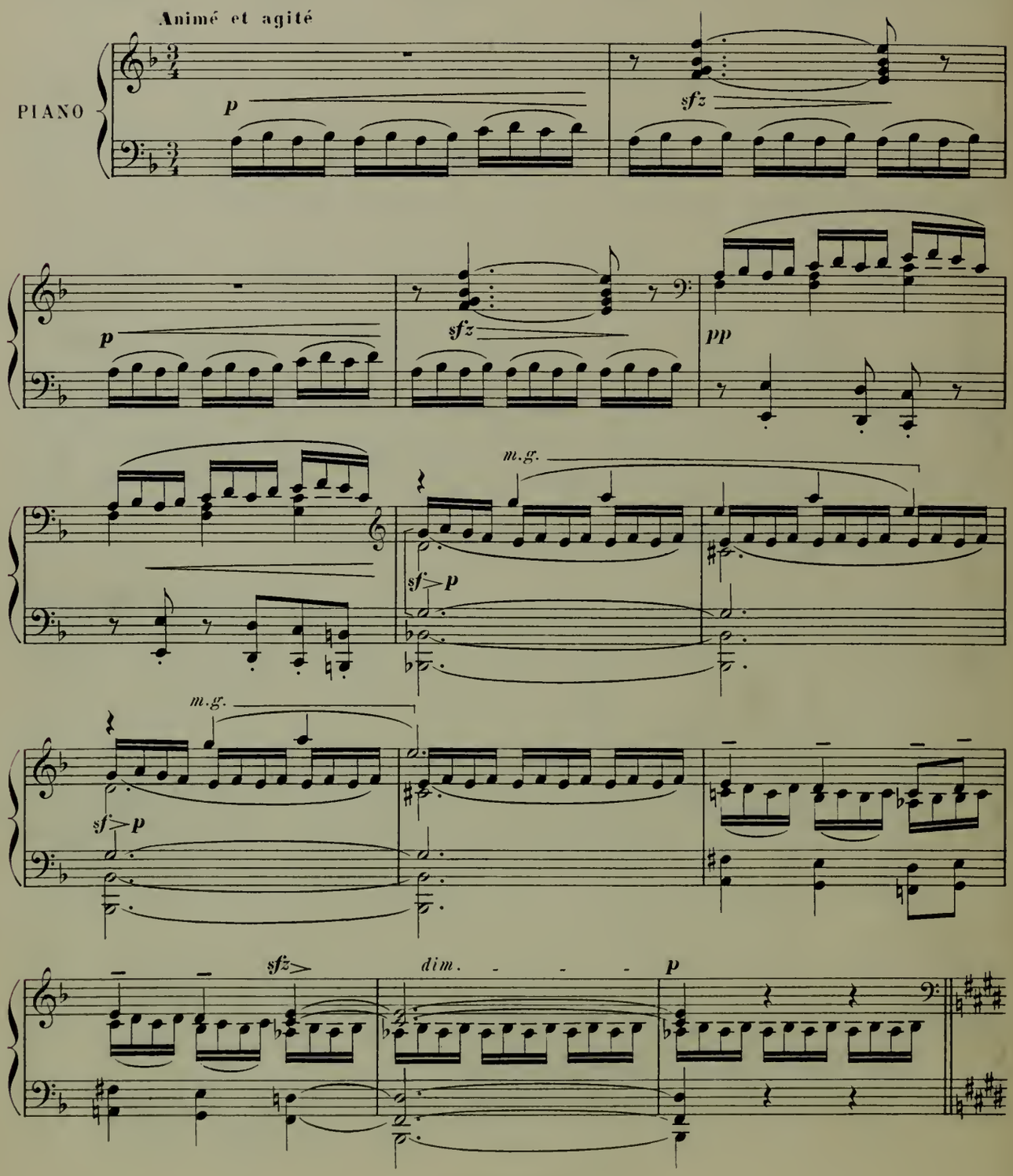

YNIOLD
Pe - tit pè - re, lais-sez-moi des - cen - dre!
Re - gar - de!
Oh! je vais cri - er pe - tit pè - re!
cre - scen - do
Lais-sez-moi des - cen - dre! lais-sez - moi des-cen - dre!
GOLAUD
Viens, nous al - lons

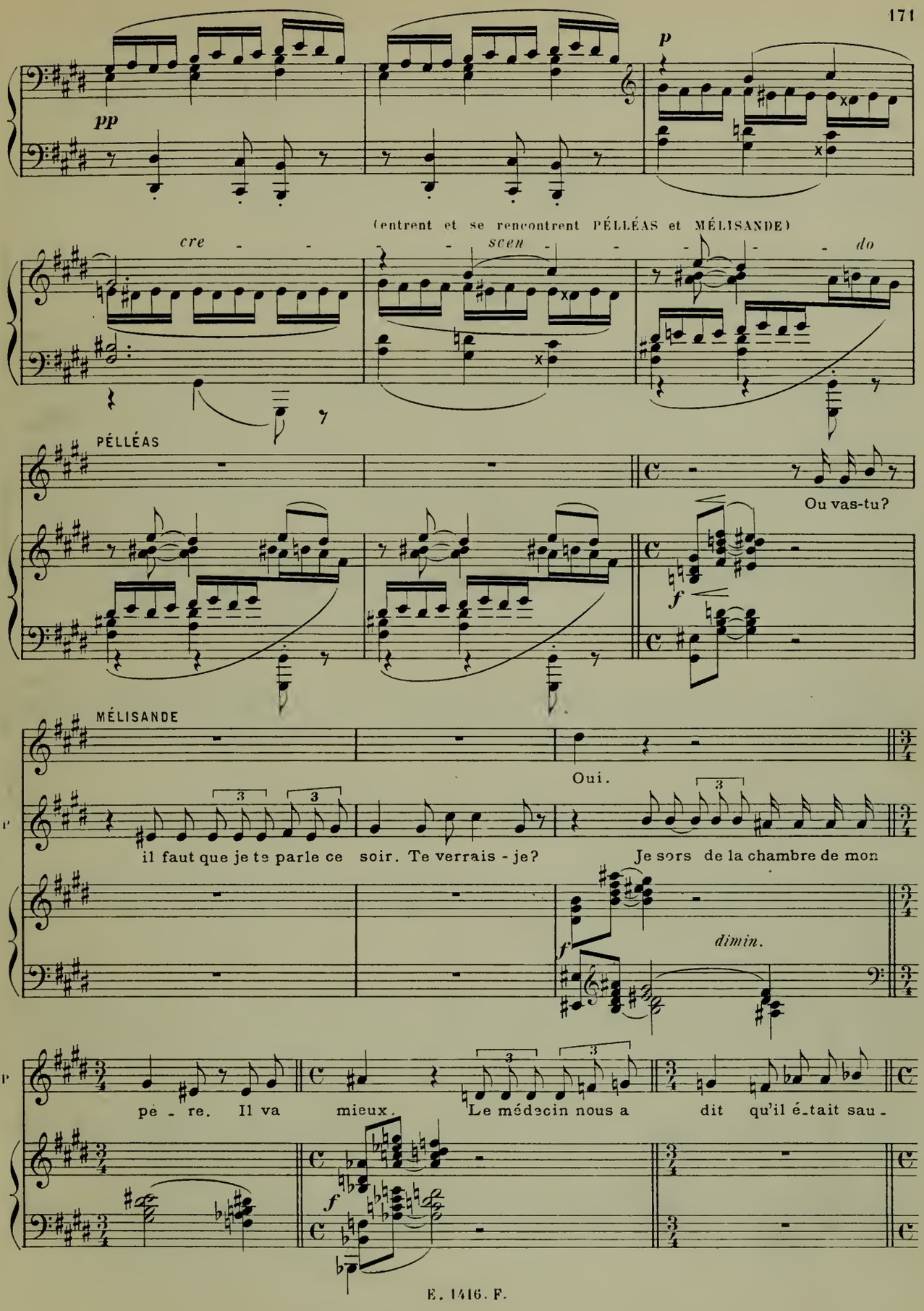


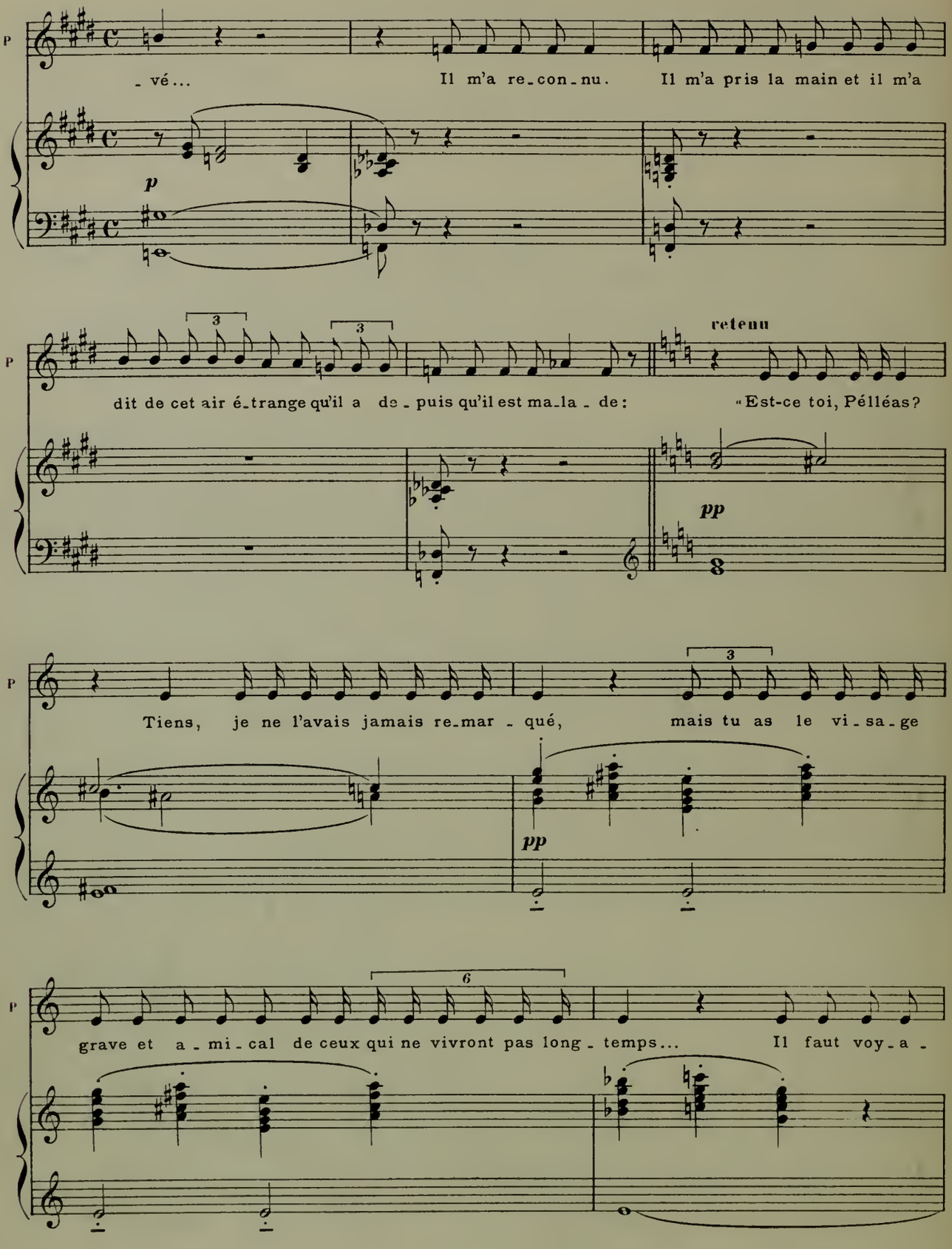
Fin du 3e acte.

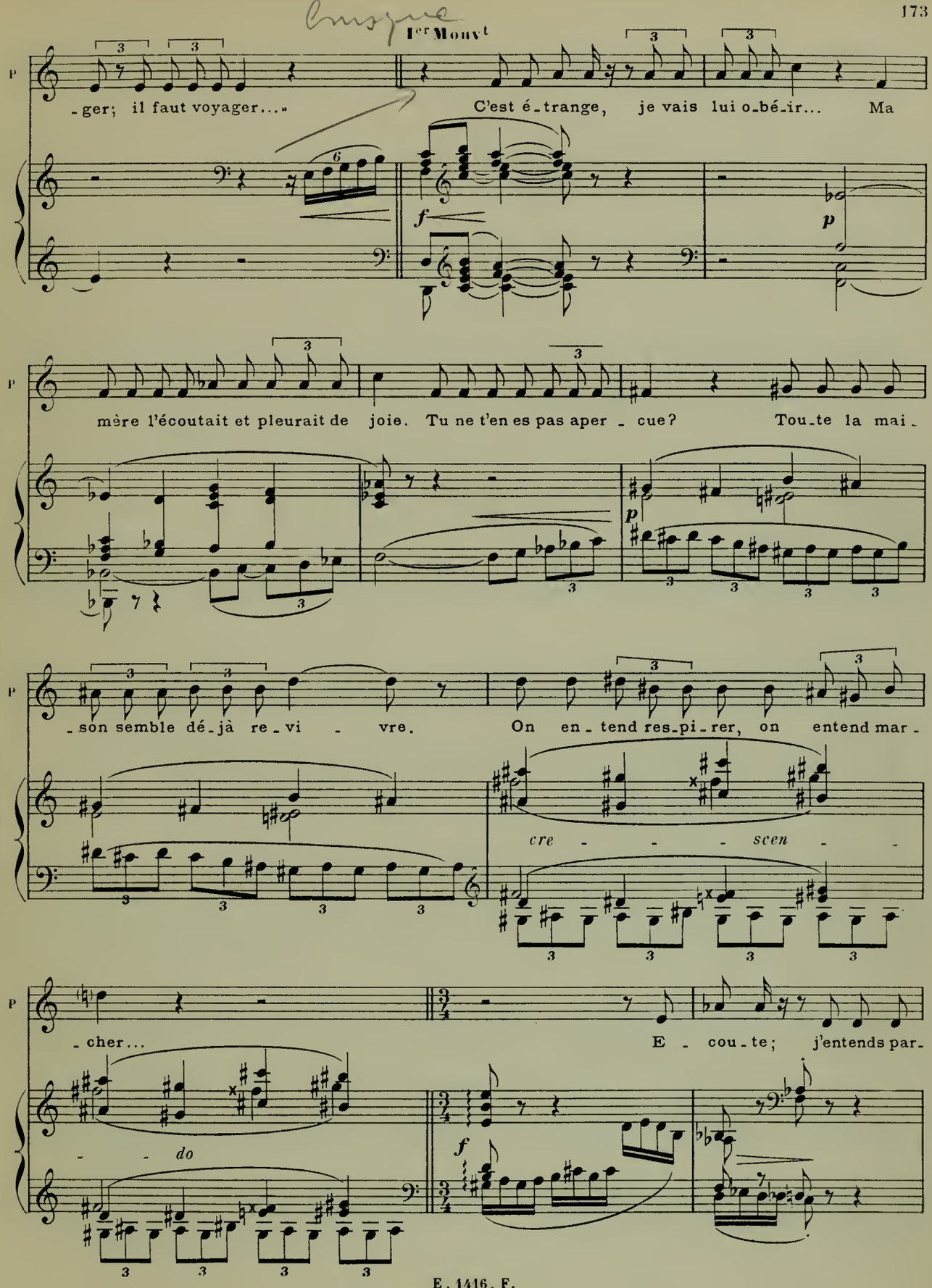
ACTE IV

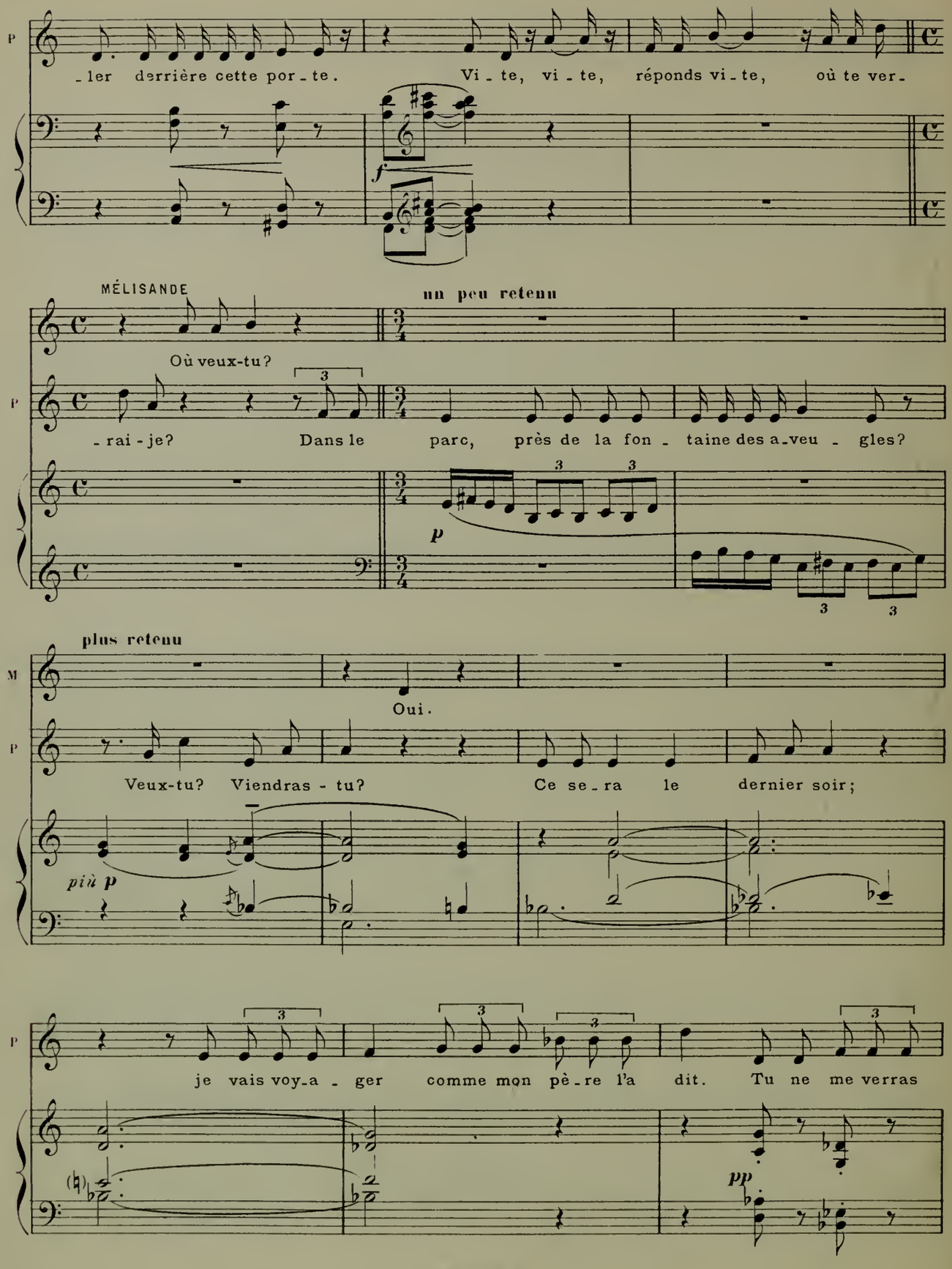
SCÈNE I — Un appartement dans le château.




pp
p
(entrent et se rencontrent PÉLLÉAS et MÉLISANDE)
cre - - - scen - - - - do
PÉLLÉAS
Ou vas-tu?
f
MÉLISANDE
Oui.
il faut que je te parle ce soir. Te verrais - je?
Je sors de la chambre de mon
f
dimin.
pè - re. Il va mieux. Le médecin nous a dit qu'il é-tait sau -
f


P
- vé...
Il m'a re-con-nu.
Il m'a pris la main et il m'a
p
P
dit de cet air é-trange qu'il a de-puis qu'il est ma-la-de:
retenu
«Est-ce toi, Pélléas?
pp
P
Tiens, je ne l'avais jamais re-mar-qué,
mais tu as le vi-sa-ge
pp
P
grave et a-mi-cal de ceux qui ne vivront pas long-temps...
Il faut voy-a-


Musique
1er Mouvt
-ger; il faut voyager...»
C'est é-trange, je vais lui o-bé-ir... Ma
mère l'écoutait et pleurait de joie. Tu ne t'en es pas aper-cue? Tou-te la mai-
-son semble dé-jà re-vi-vre.
On en-tend res-pi-rer, on entend mar-
cre - - - scen - -
-cher...
E - cou-te; j'entends par-
- - do


P
-ler derrière cette por-te.
Vi-te, vi-te, réponds vi-te, où te ver-
f
MÉLISANDE
un peu retenu
Où veux-tu?
-rai-je?
Dans le parc, près de la fon-taine des a-veu-gles?
p
plus retenu
M
Oui.
Veux-tu? Viendras-tu?
Ce se-ra le dernier soir;
più p
je vais voy-a-ger comme mon pè-re l'a dit. Tu ne me verras
pp

MÉLISANDE

Ne dis pas ce-la, Péllé-as... Je te verrai toujours; je te regar-derai tou-

P

plus.

p

M

-jours...

P

Tu auras beau regar-der... je serai si loin que tu ne pourras plus me

doux et expressif

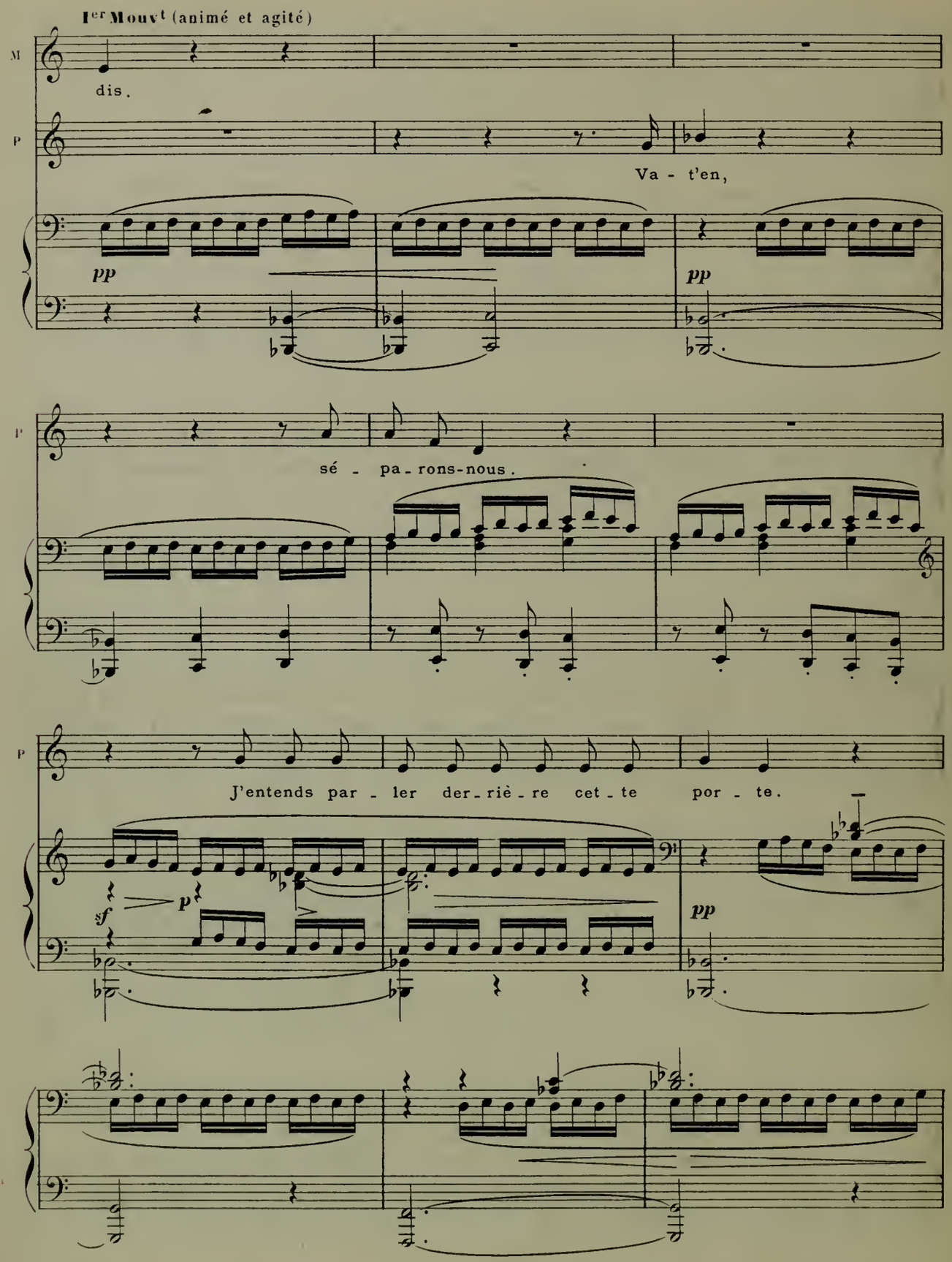
serrez

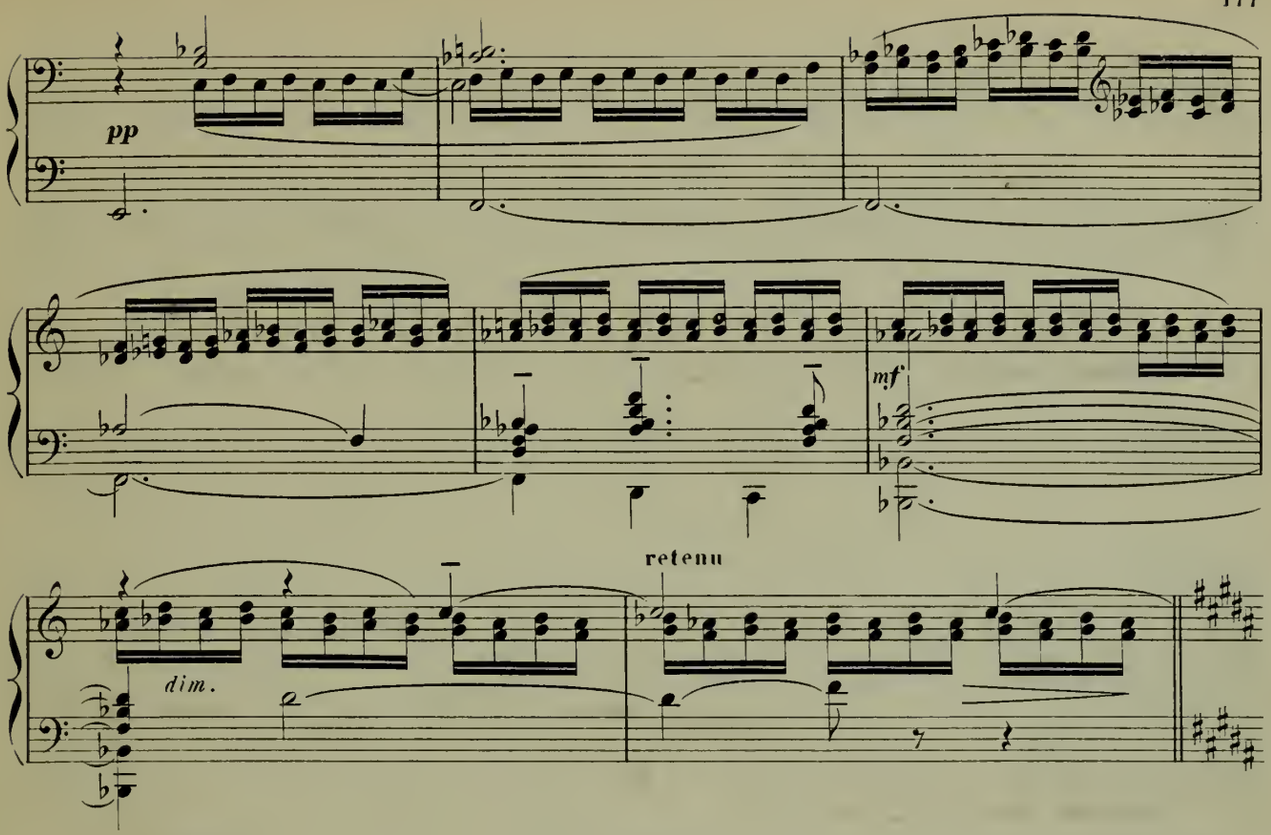
M

Qu'est-il ar-ri-vé, Péllé-as? je ne comprends plus ce que tu

P

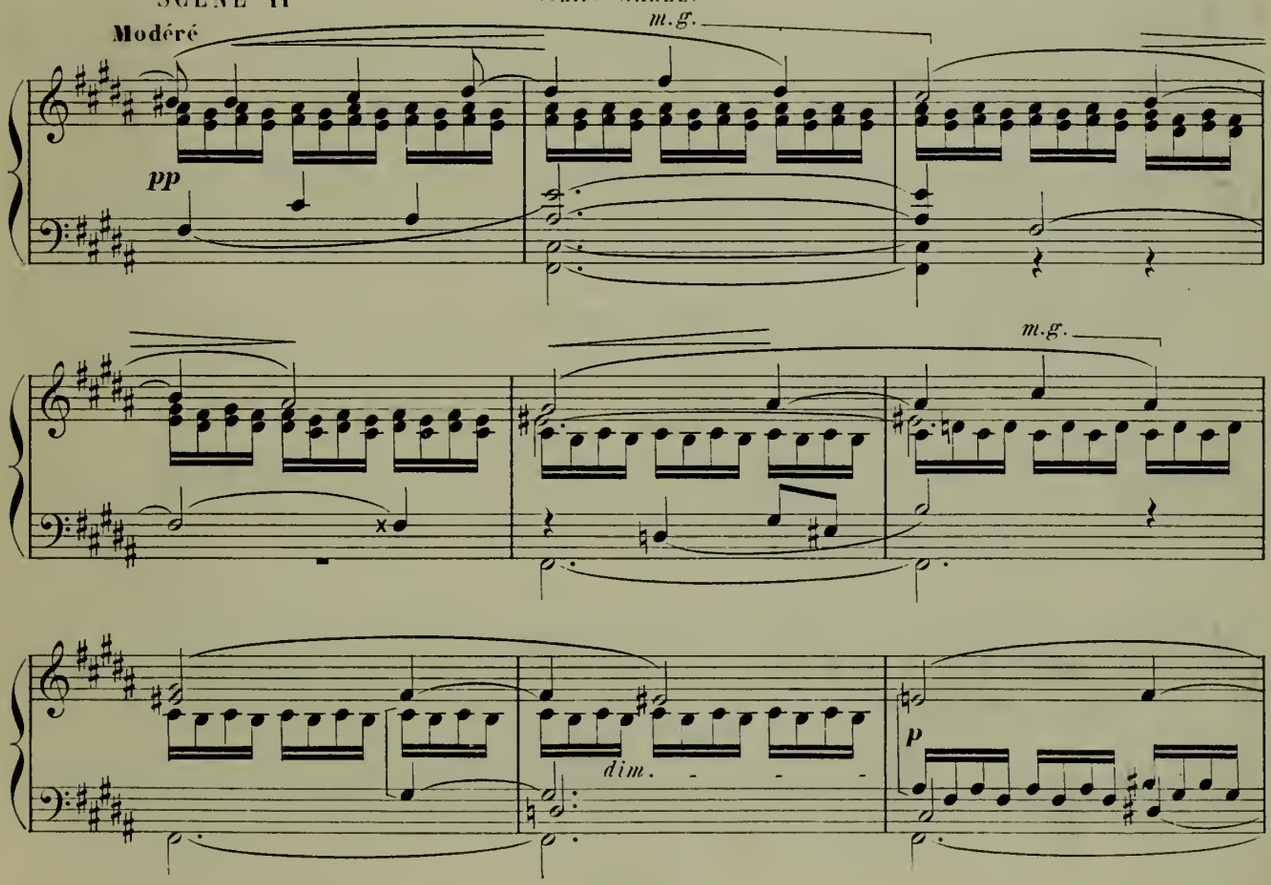
voir...

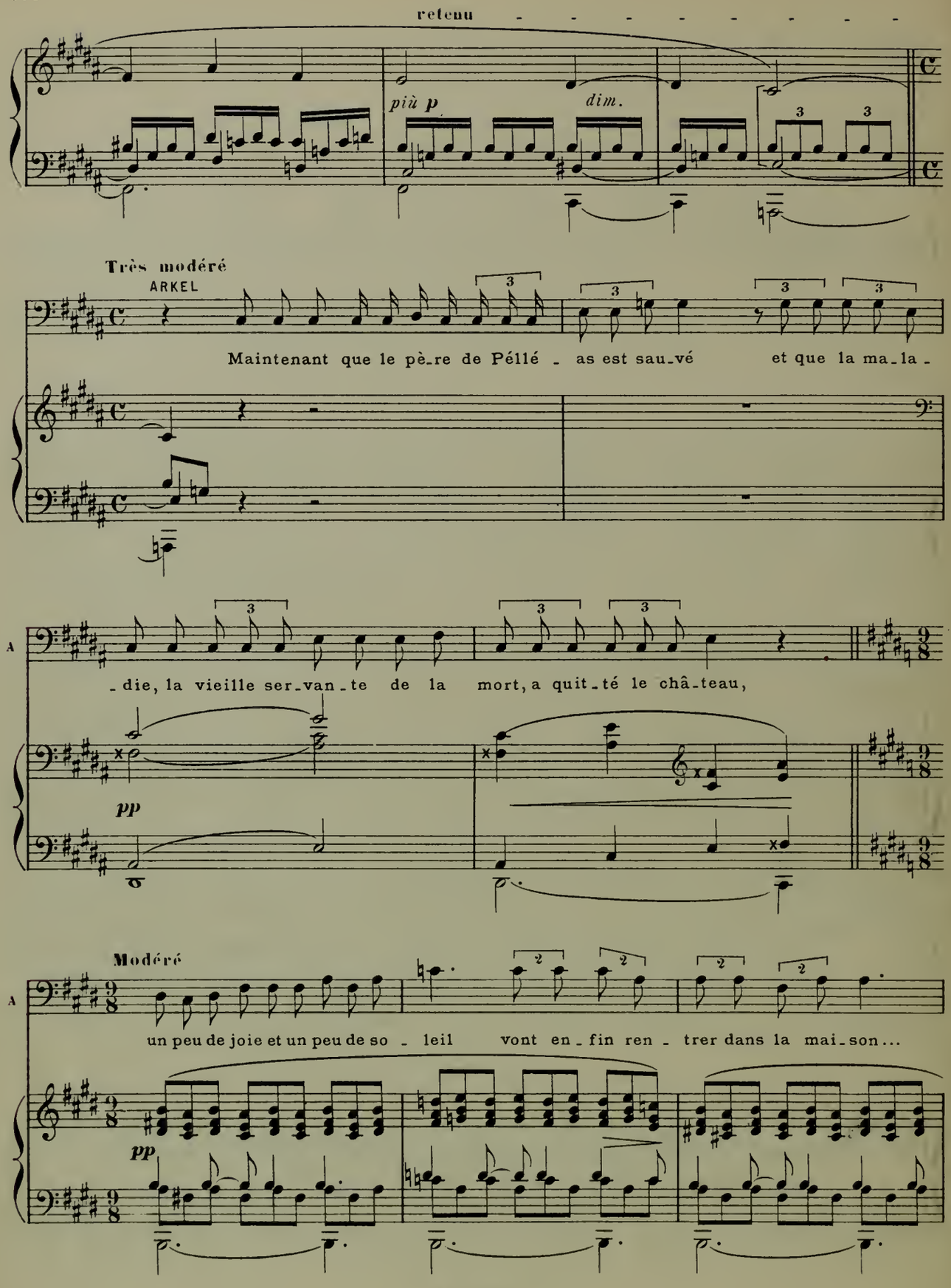

Ier Mouvt (animé et agité)
M
dis.
P
Va - t'en,
pp
pp
P
sé - pa-rons-nous.
P
J'entends par - ler der-riè-re cet-te por - te.
sf
p
pp

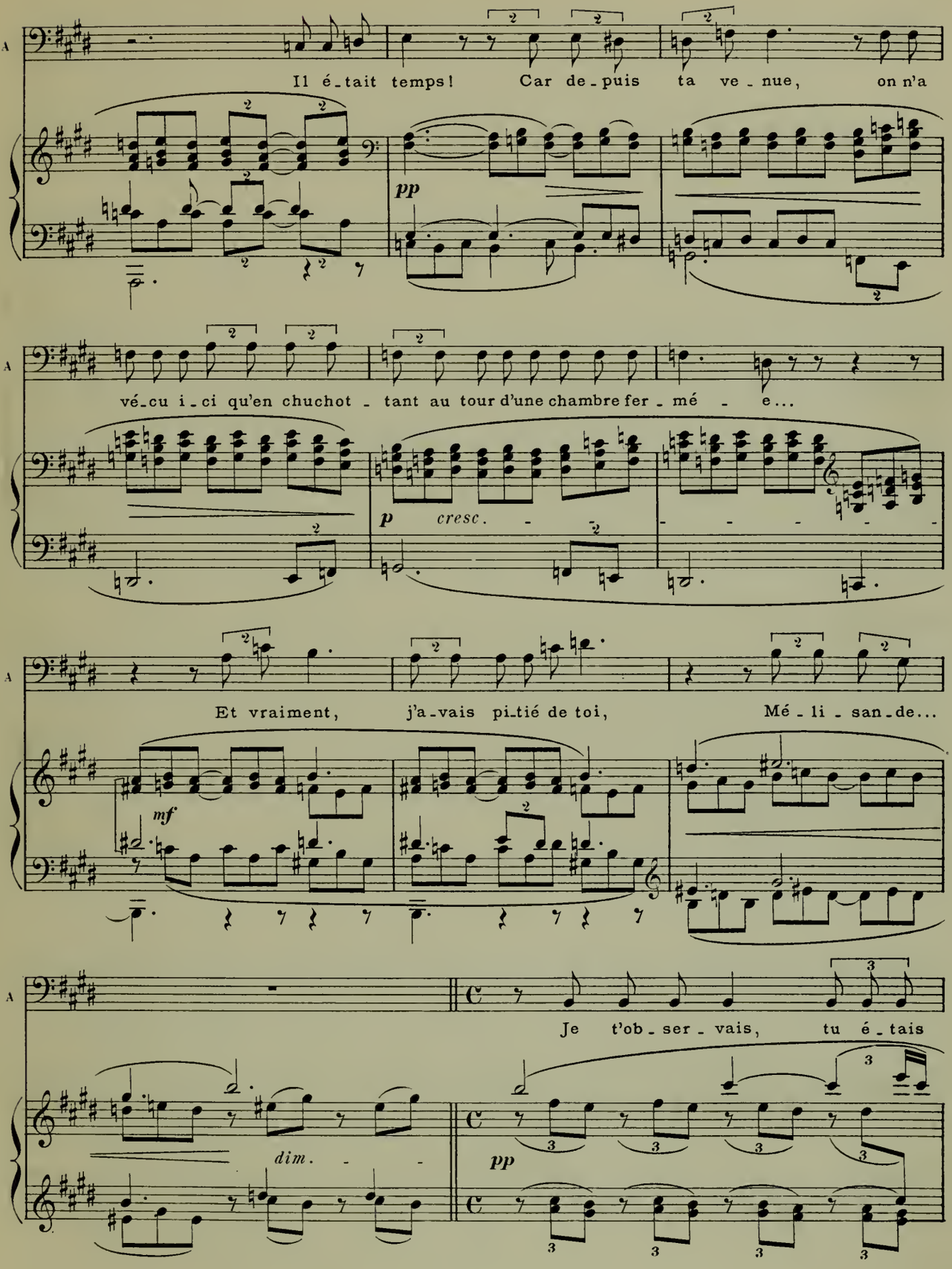


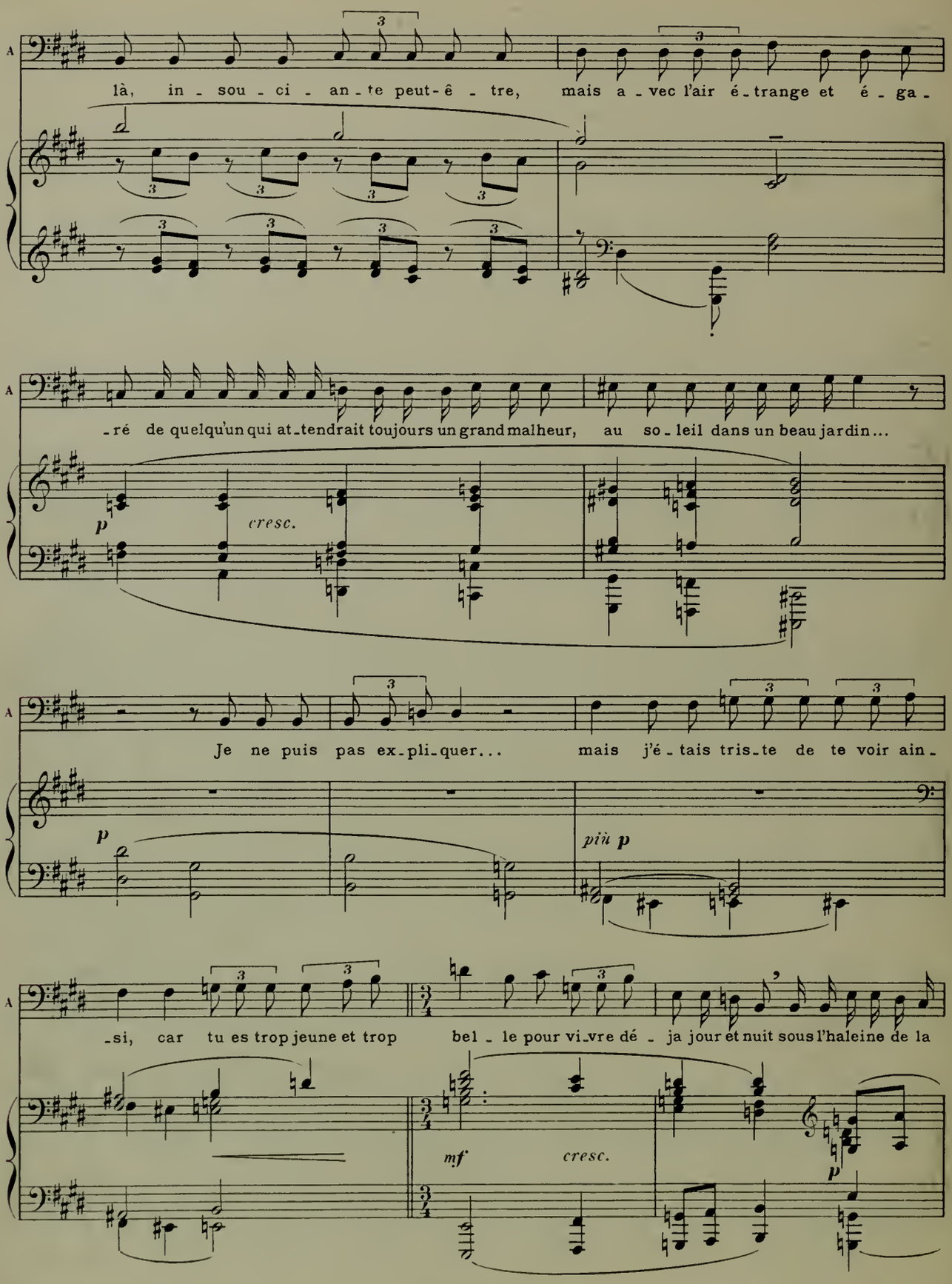
SCÈNE II

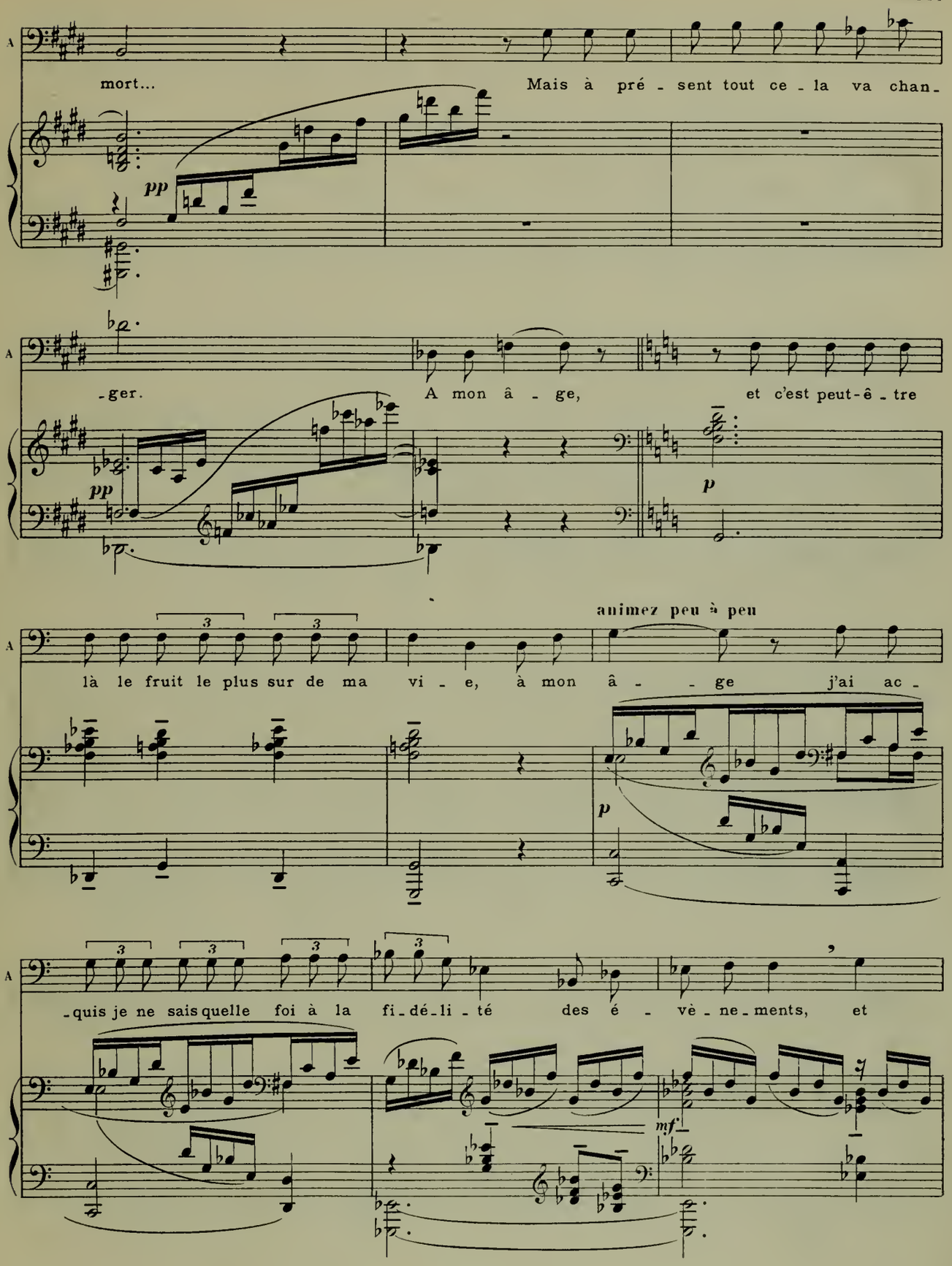
(entre ARKEL)

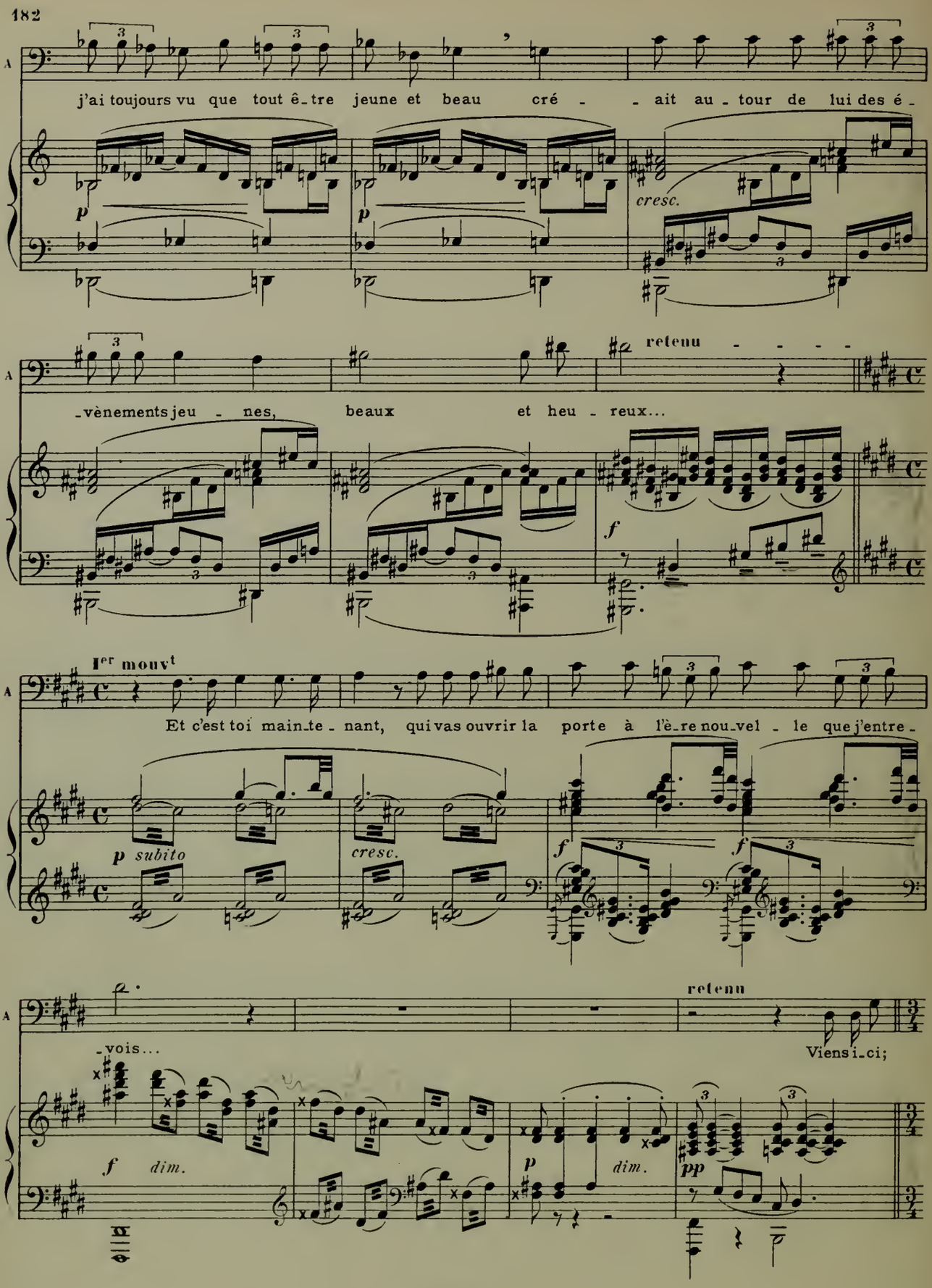


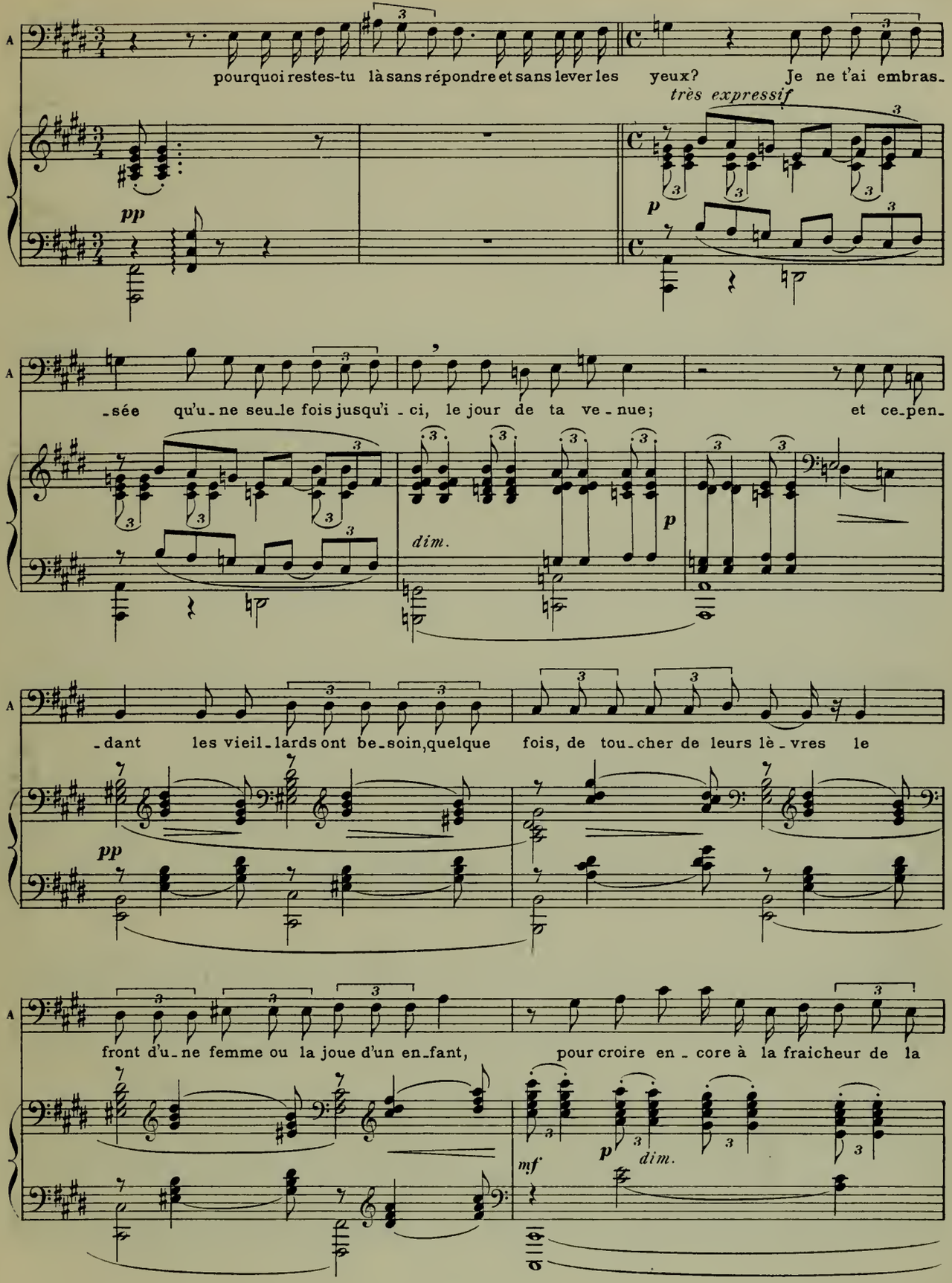

retenu
più p
dim.
Très modéré
ARKEL
Maintenant que le pè-re de Péllé - as est sau-vé et que la ma-la-
-die, la vieille ser-van-te de la mort, a quit-té le châ-teau,
pp
Modéré
un peu de joie et un peu de so - leil vont en-fin ren - trer dans la mai-son...
pp

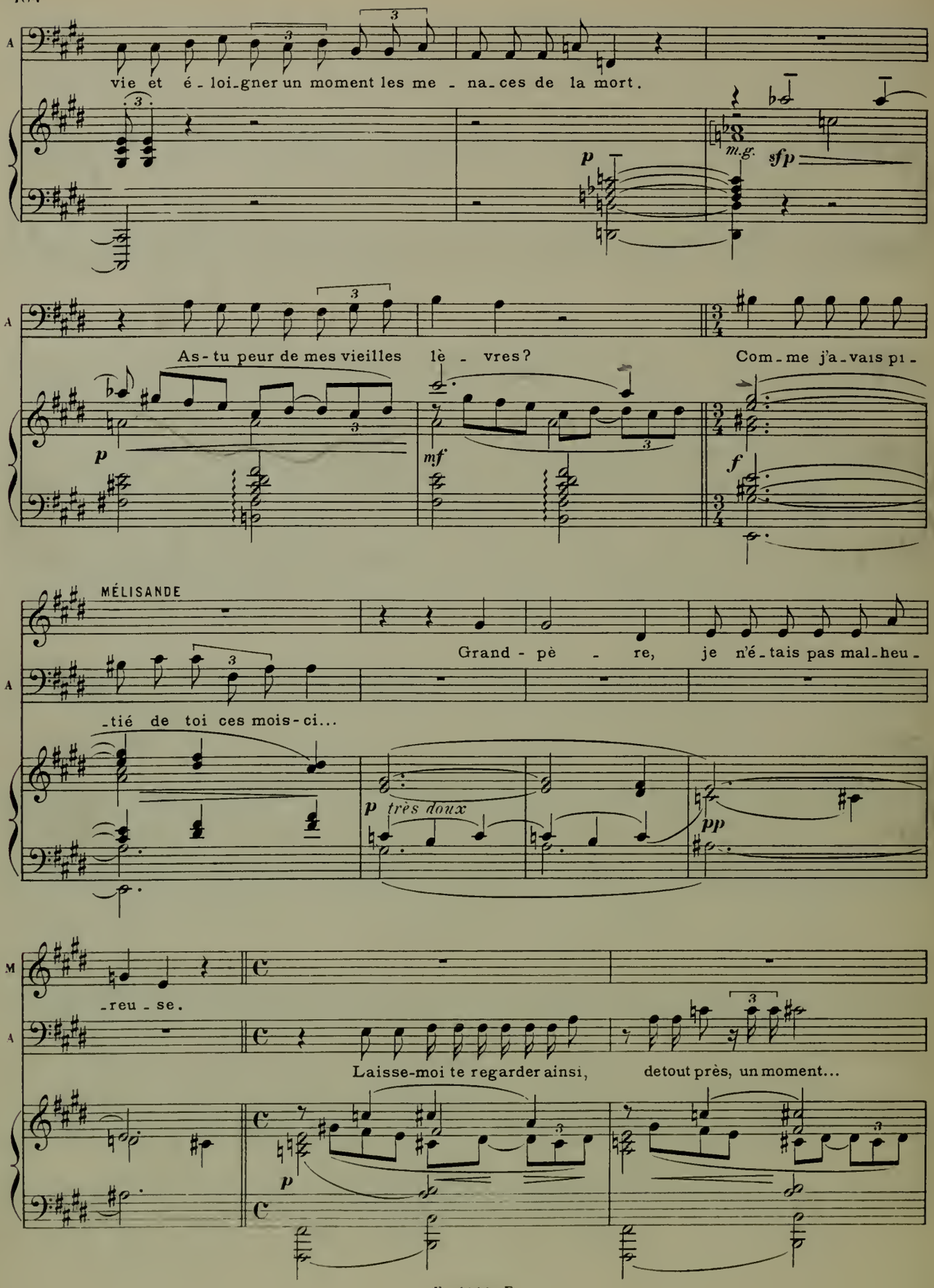

A
Il é-tait temps! Car de-puis ta ve-nue, on n'a
pp
A
vé-cu i-ci qu'en chuchot-tant au tour d'une chambre fer-mé-e...
p cresc.
A
Et vraiment, j'a-vais pi-tié de toi, Mé-li-san-de...
mf
A
Je t'ob-ser-vais, tu é-tais
dim.
pp

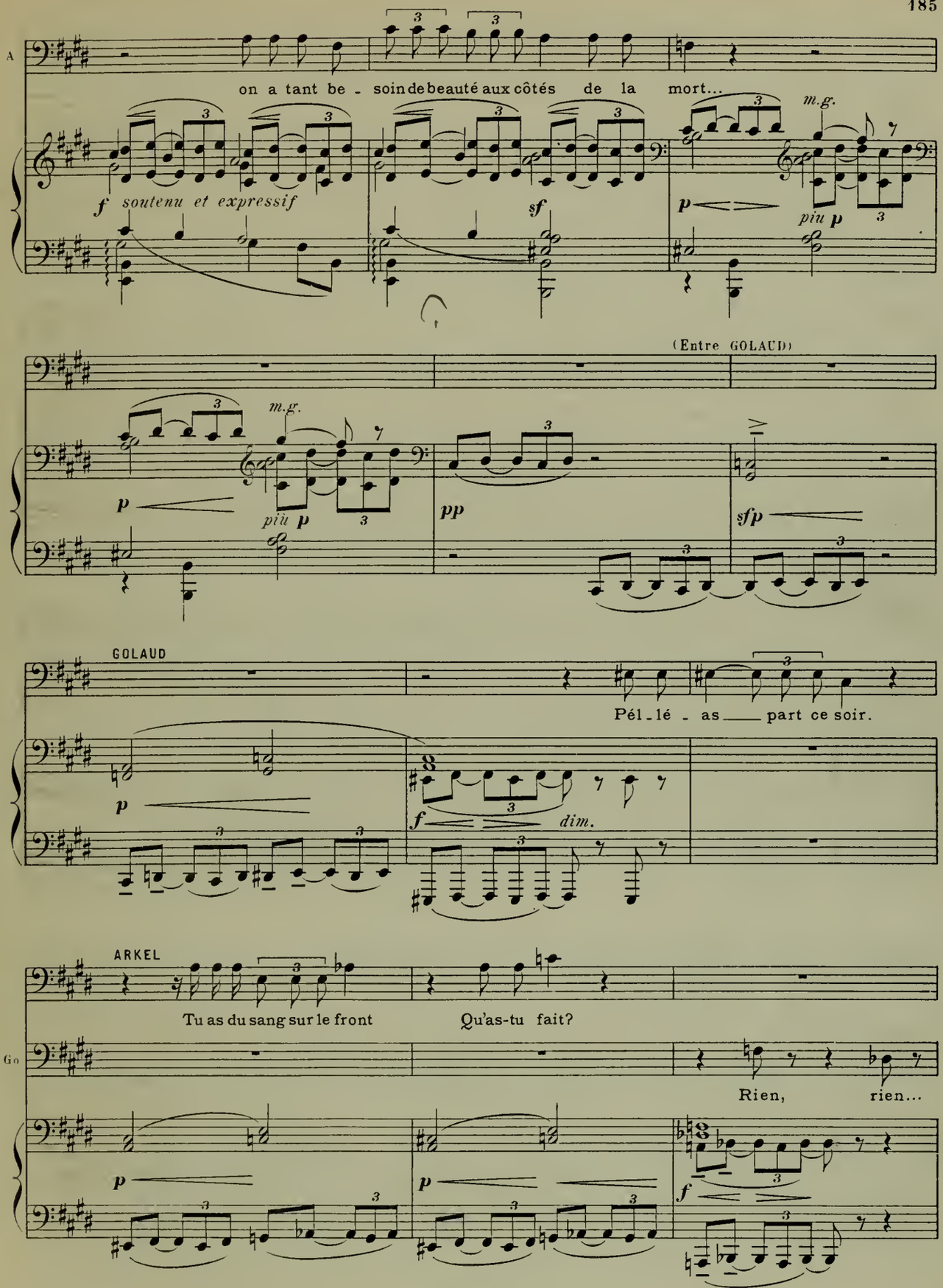

A
là, in - sou - ci - an - te peut-ê - tre, mais a - vec l'air é - trange et é - ga -
- ré de quelqu'un qui at - tendrait toujours un grand malheur, au so - leil dans un beau jardin...
p
cresc.
Je ne puis pas ex - pli - quer... mais j'é - tais tris - te de te voir ain -
p
più p
- si, car tu es trop jeune et trop bel - le pour vi - vre dé - ja jour et nuit sous l'haleine de la
mf
cresc.
p

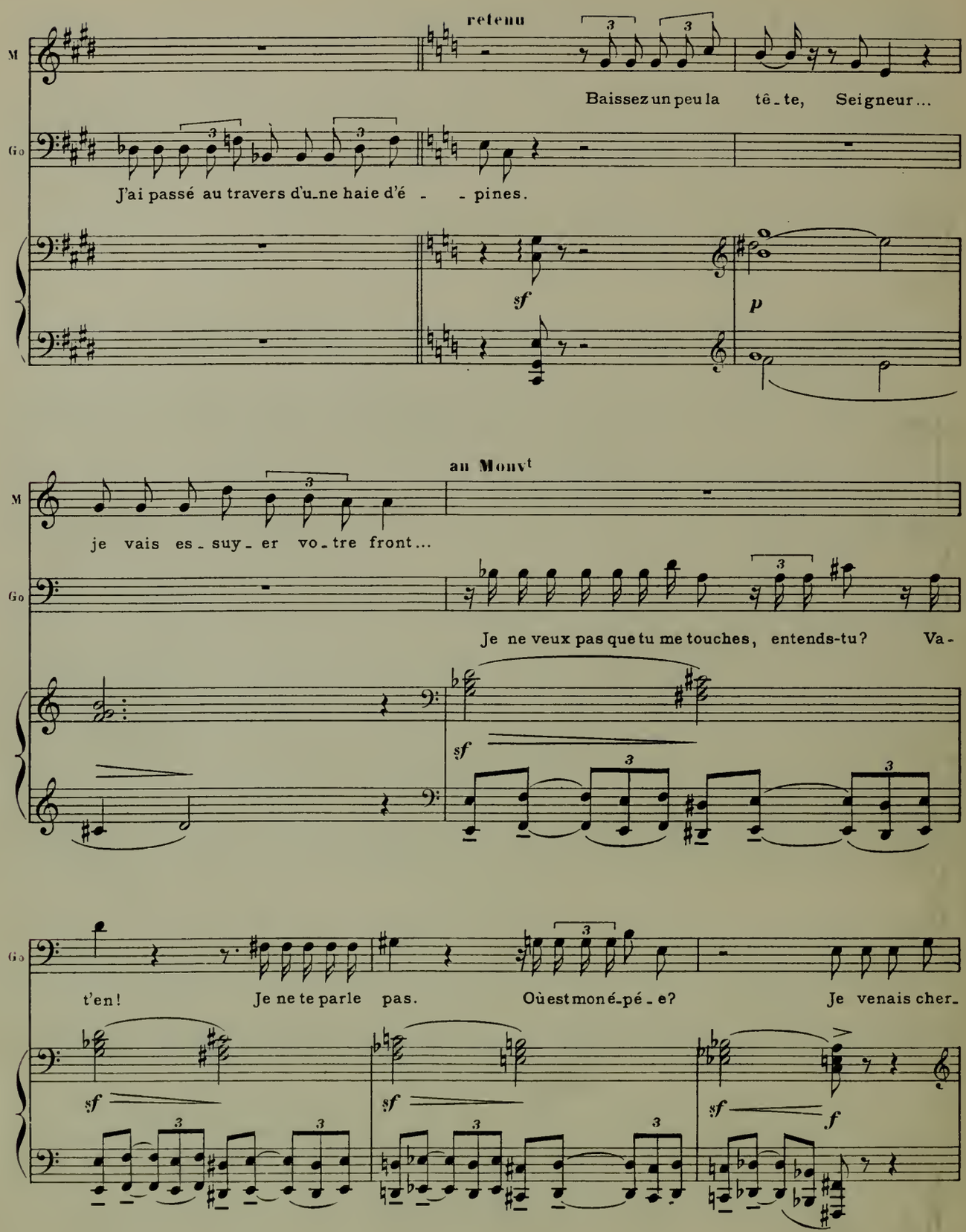

A
mort... Mais à pré - sent tout ce - la va chan -
pp
A
- ger. A mon â - ge, et c'est peut-ê - tre
pp
p
A
animez peu à peu
là le fruit le plus sur de ma vi - e, à mon â - - ge j'ai ac -
p
A
- quis je ne sais quelle foi à la fi - dé - li - té des é - vè - ne - ments, et
mf

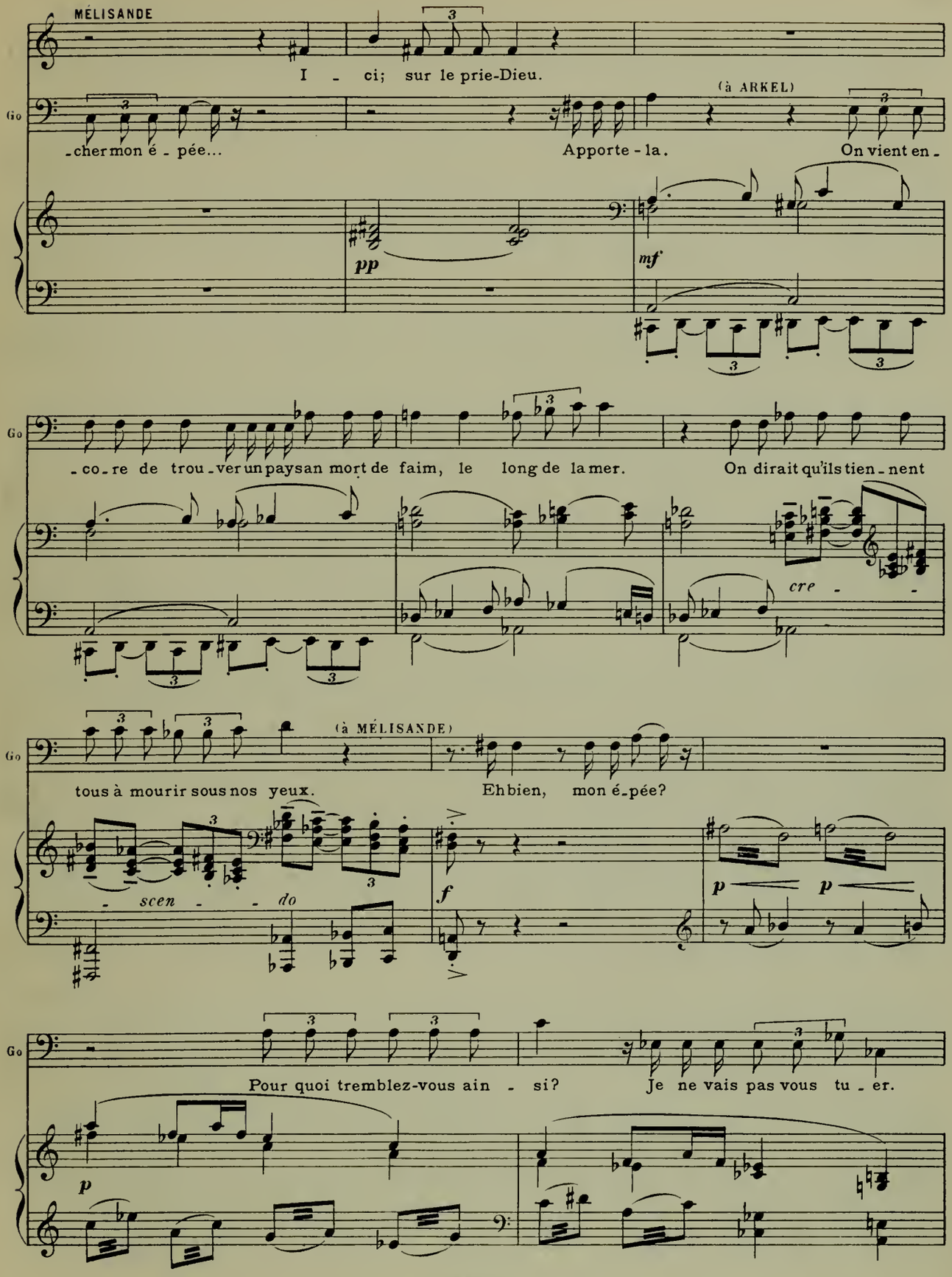

A
j'ai toujours vu que tout ê-tre jeune et beau cré - - ait au-tour de lui des é-
p
p
cresc.
retenu - - - -
-vènements jeu - nes, beaux et heu - reux...
f
Ier mouvt
Et c'est toi maint-te - nant, qui vas ouvrir la porte à l'è-re nou-vel - le que j'entre-
p subito
cresc.
f
f
retenu
-vois...
Viens i-ci;
f dim.
p
dim.
pp

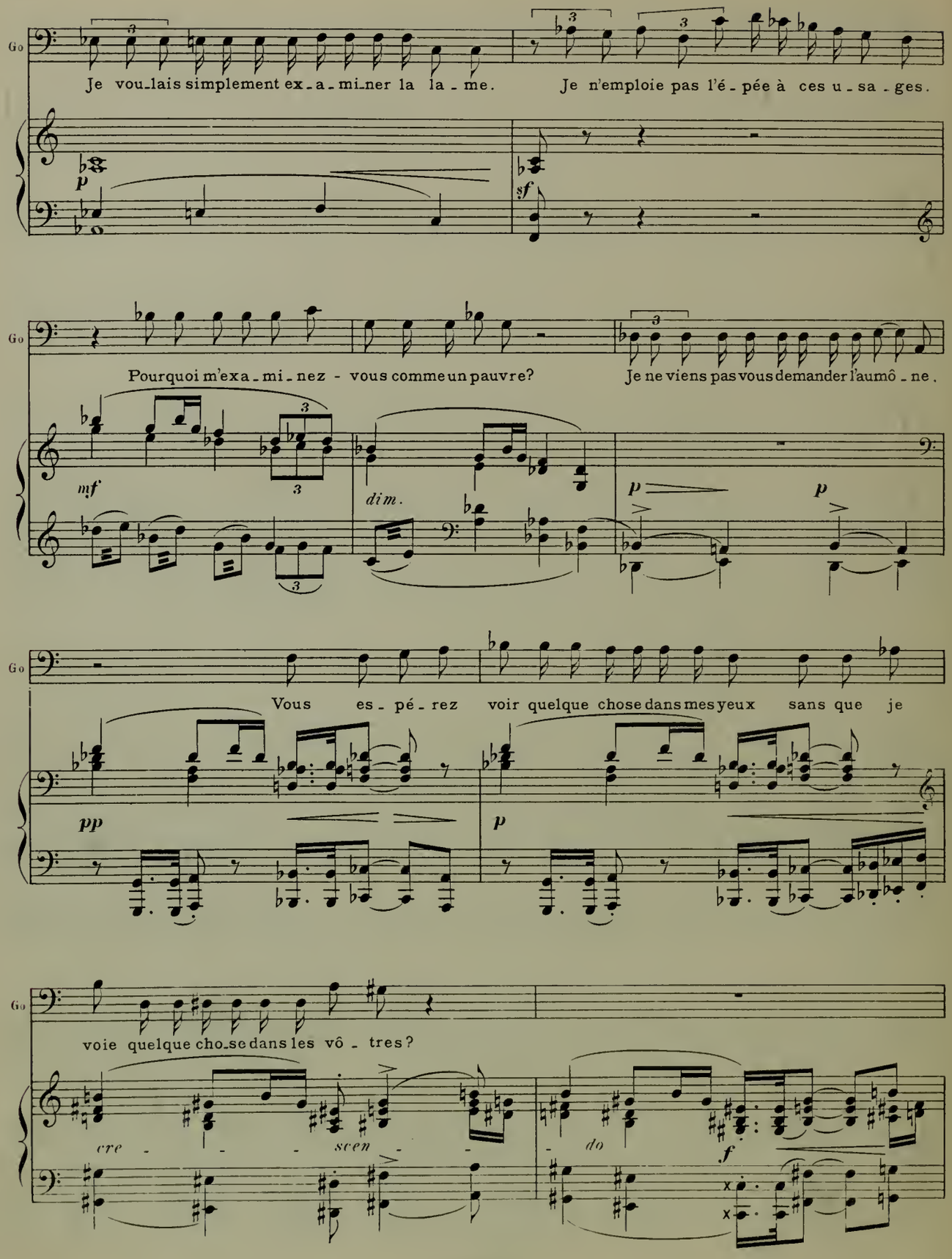

A
pourquoi restes-tu là sans répondre et sans lever les yeux? Je ne t'ai embras-
très expressif
pp
p
-sée qu'u-ne seu-le fois jusqu'i-ci, le jour de ta ve-nue; et ce-pen-
dim.
p
-dant les vieil-lards ont be-soin, quelque fois, de tou-cher de leurs lè-vres le
pp
front d'u-ne femme ou la joue d'un en-fant, pour croire en-core à la fraicheur de la
mf
p
dim.

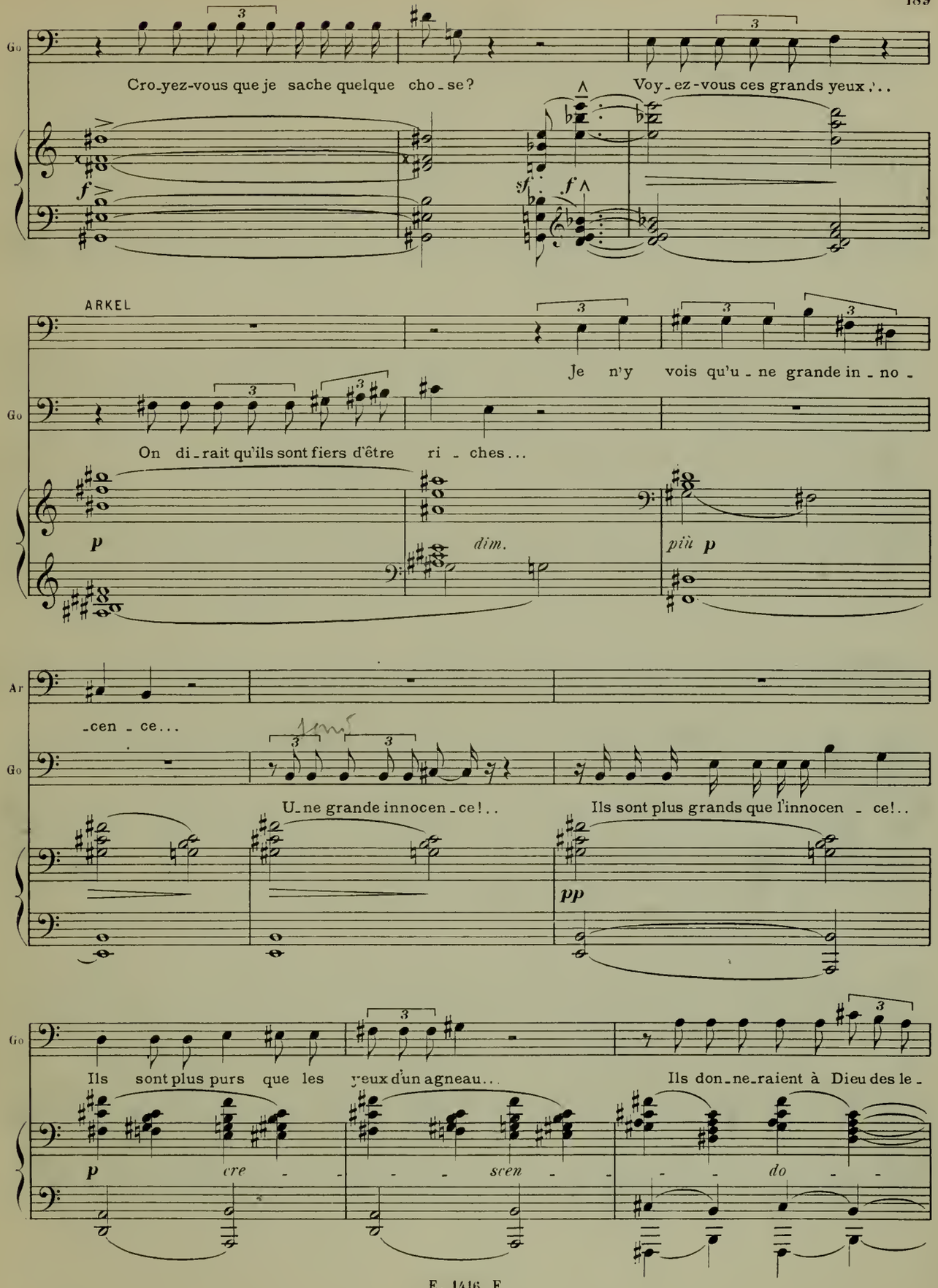

A
vie et é - loi-gner un moment les me - na-ces de la mort.
m.g.
sfp
p
A
As-tu peur de mes vieilles lè - vres?
Com-me j'a-vais pi-
p
mf
f
MÉLISANDE
Grand - pè - re, je n'é-tais pas mal-heu-
A
-tié de toi ces mois-ci...
p très doux
pp
M
-reu - se.
A
Laisse-moi te regarder ainsi, detout près, un moment...
p

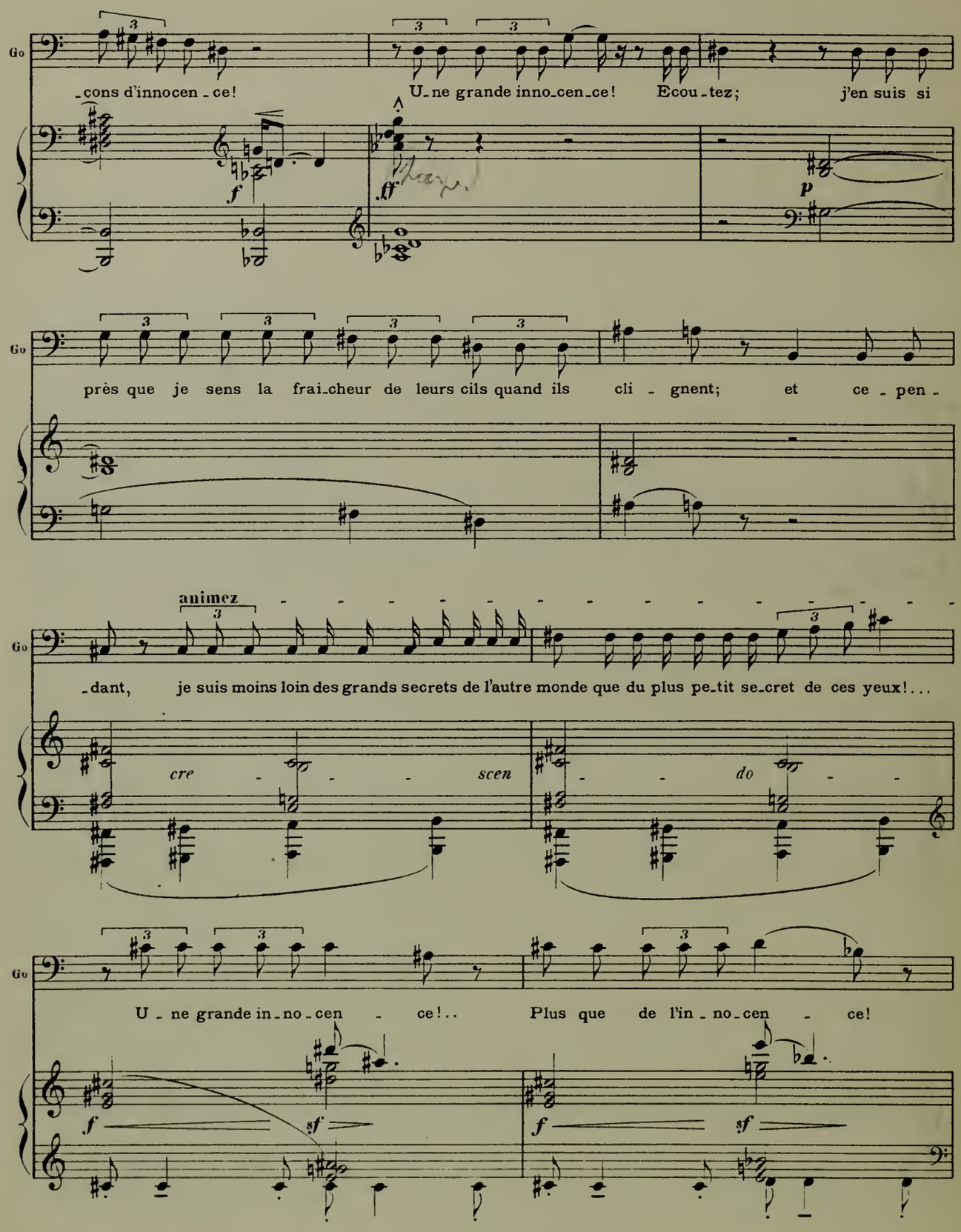

A
on a tant be - soin de beauté aux côtés de la mort...
f soutenu et expressif
sf
p
m.g.
piu p
(Entre GOLAUD)
pp
sfp
GOLAUD
Pél - lé - as part ce soir.
dim.
ARKEL
Tu as du sang sur le front
Qu'as-tu fait?
Go
Rien, rien...

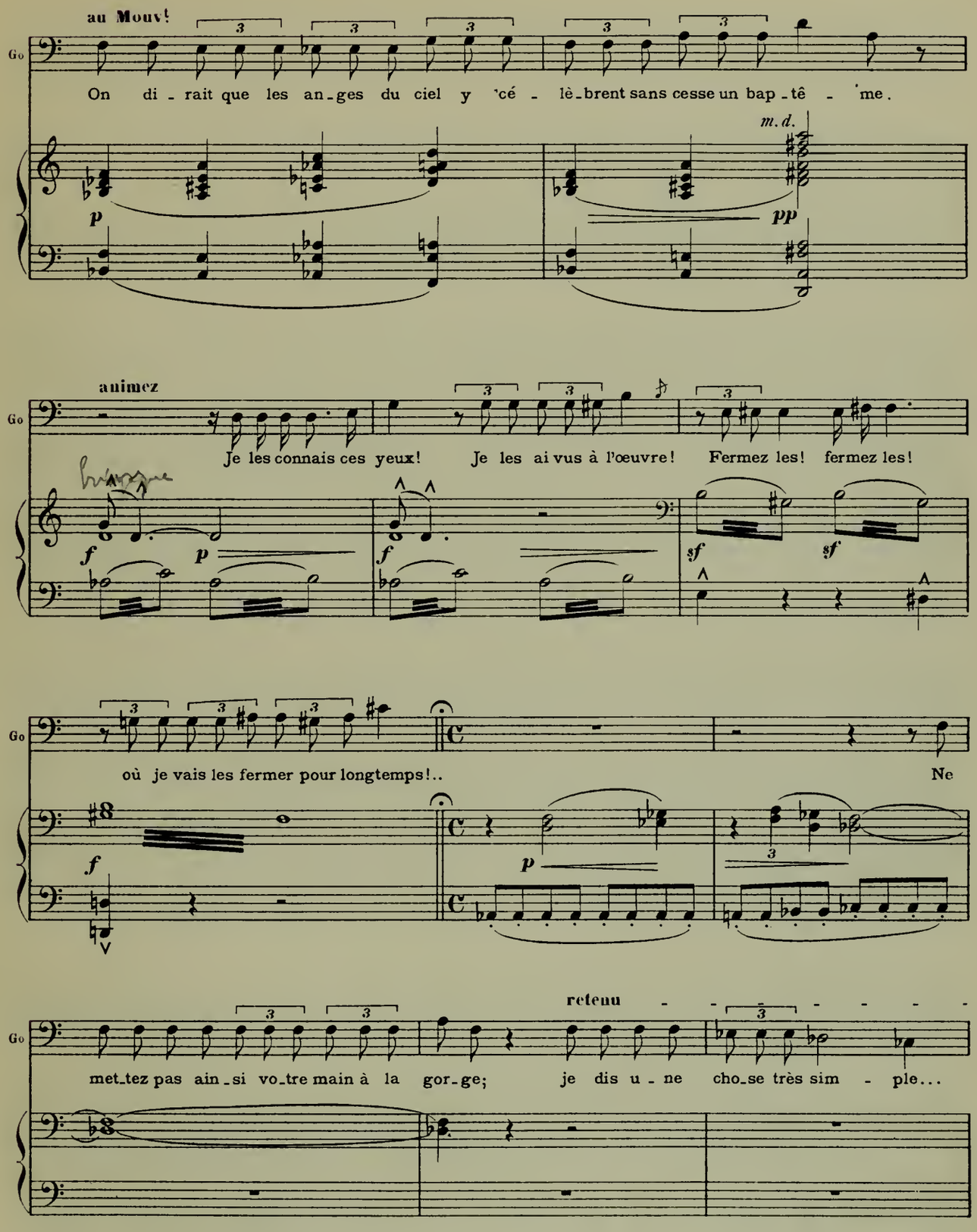

retenu
M
Go
Baissez un peu la tê - te, Seigneur...
J'ai passé au travers d'une haie d'é - - pines.
sf
p
au Mouvt
je vais es - suy - er vo - tre front...
Je ne veux pas que tu me touches, entends-tu? Va -
t'en! Je ne te parle pas. Où est mon é - pé - e? Je venais cher -
f

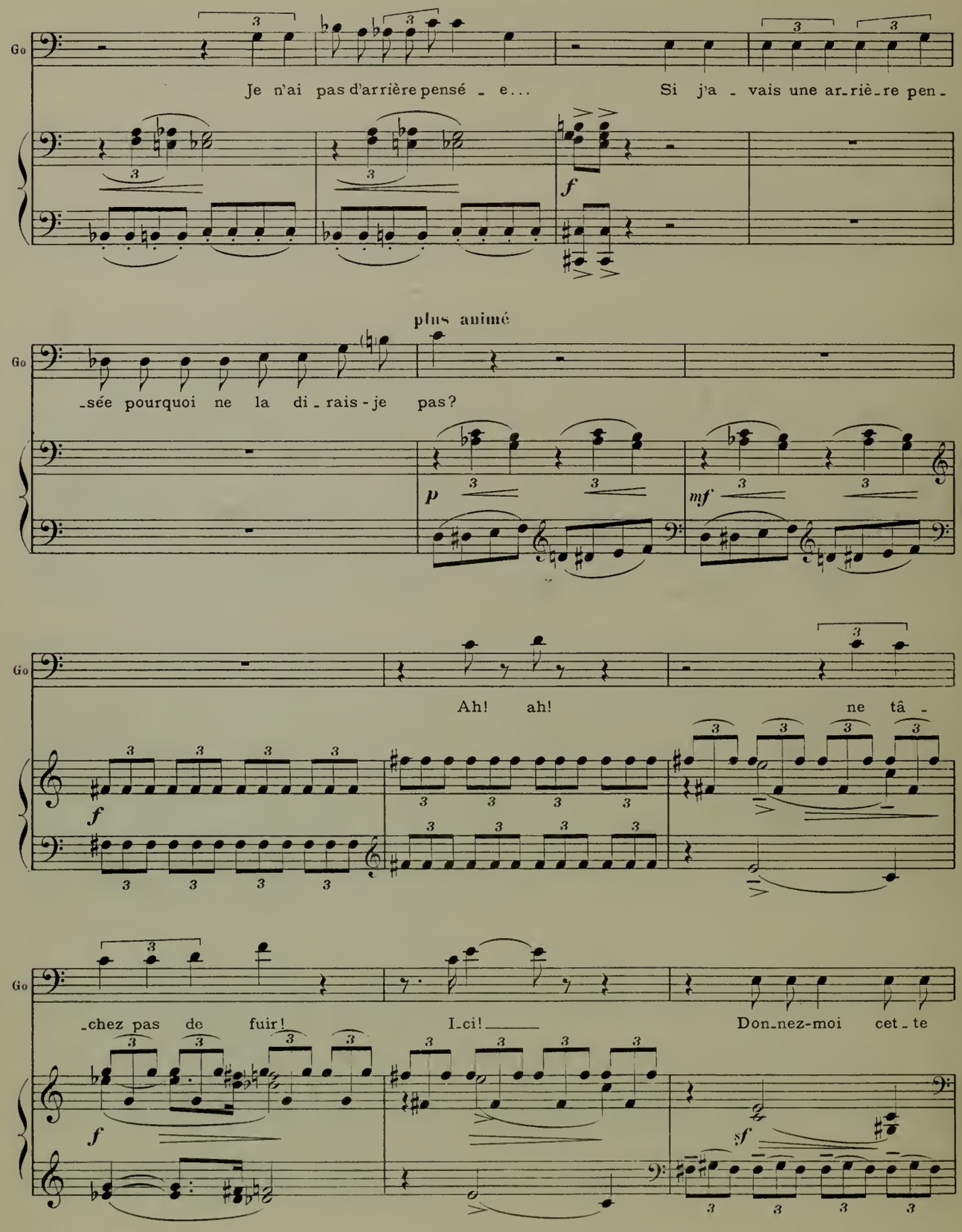

MÉLISANDE
I - ci; sur le prie-Dieu.
(à ARKEL)
-cher mon é - pée...
Apporte - la.
On vient en -
pp
mf
Go
- co - re de trou - ver un paysan mort de faim, le long de la mer.
On dirait qu'ils tien - nent
cre - -
(à MÉLISANDE)
tous à mourir sous nos yeux.
Eh bien, mon é - pée?
- scen - - do
f
p
p
Pour quoi tremblez-vous ain - si?
Je ne vais pas vous tu - er.
p

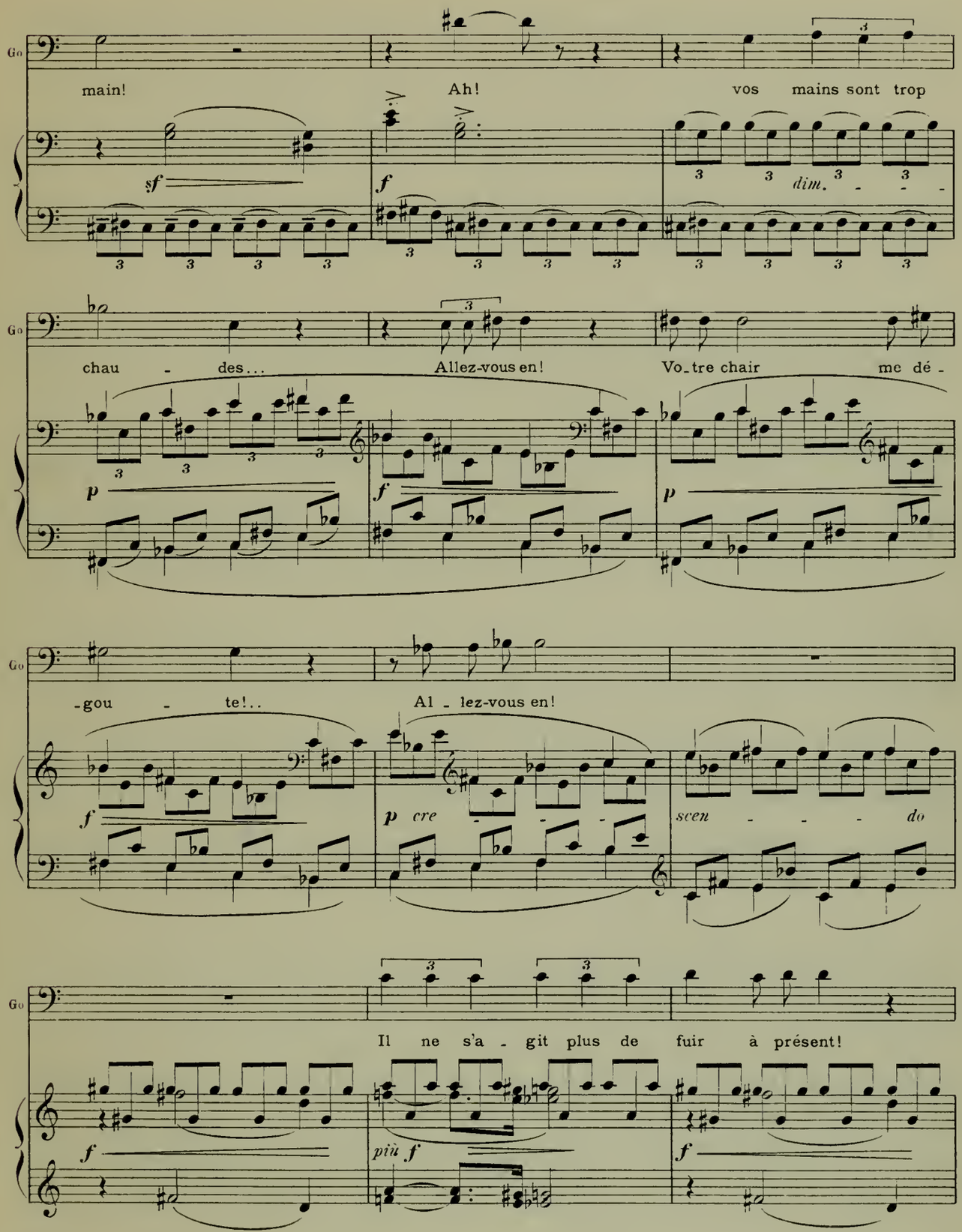

Go
Je vou_lais simplement ex_a_mi_ner la la_me.
Je n'emploie pas l'é_pée à ces u_sa_ges.
p
sf
Go
Pourquoi m'exa_mi_nez - vous comme un pauvre?
Je ne viens pas vous demander l'aumô_ne.
mf
dim.
p
p
Go
Vous es_pé_rez voir quelque chose dans mes yeux sans que je
pp
p
Go
voie quelque cho_se dans les vô_tres?
cre - - - scen - - - do
f

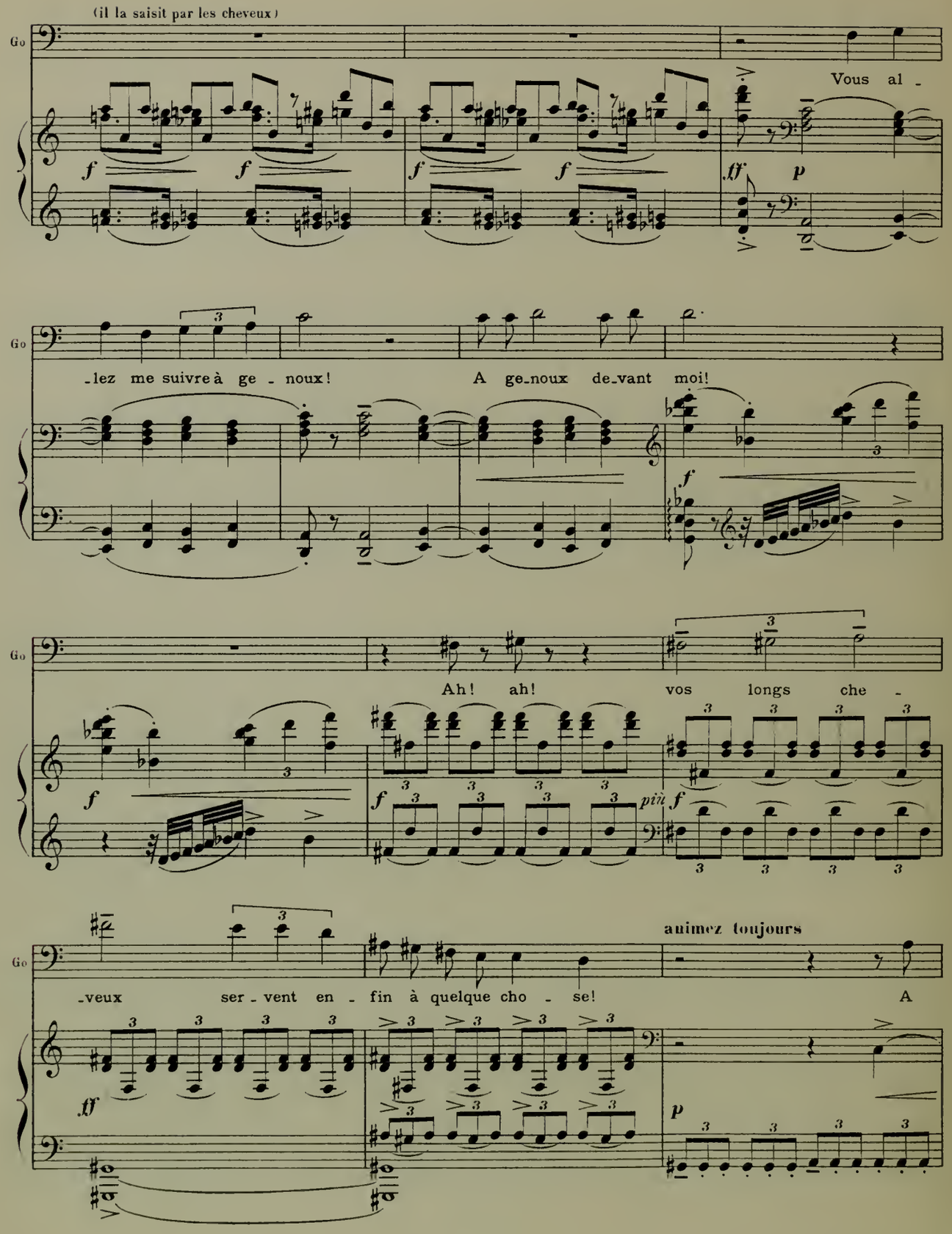

Go
Cro_yez-vous que je sache quelque cho_se?
Voy_ez-vous ces grands yeux,...
ARKEL
Je n'y vois qu'u_ne grande in_no_
On di_rait qu'ils sont fiers d'être ri_ches...
dim.
più p
Ar
_cen_ce...
U_ne grande innocen_ce!..
Ils sont plus grands que l'innocen_ce!..
Ils sont plus purs que les yeux d'un agneau...
Ils don_ne_raient à Dieu des le_
cre_
scen_
do_

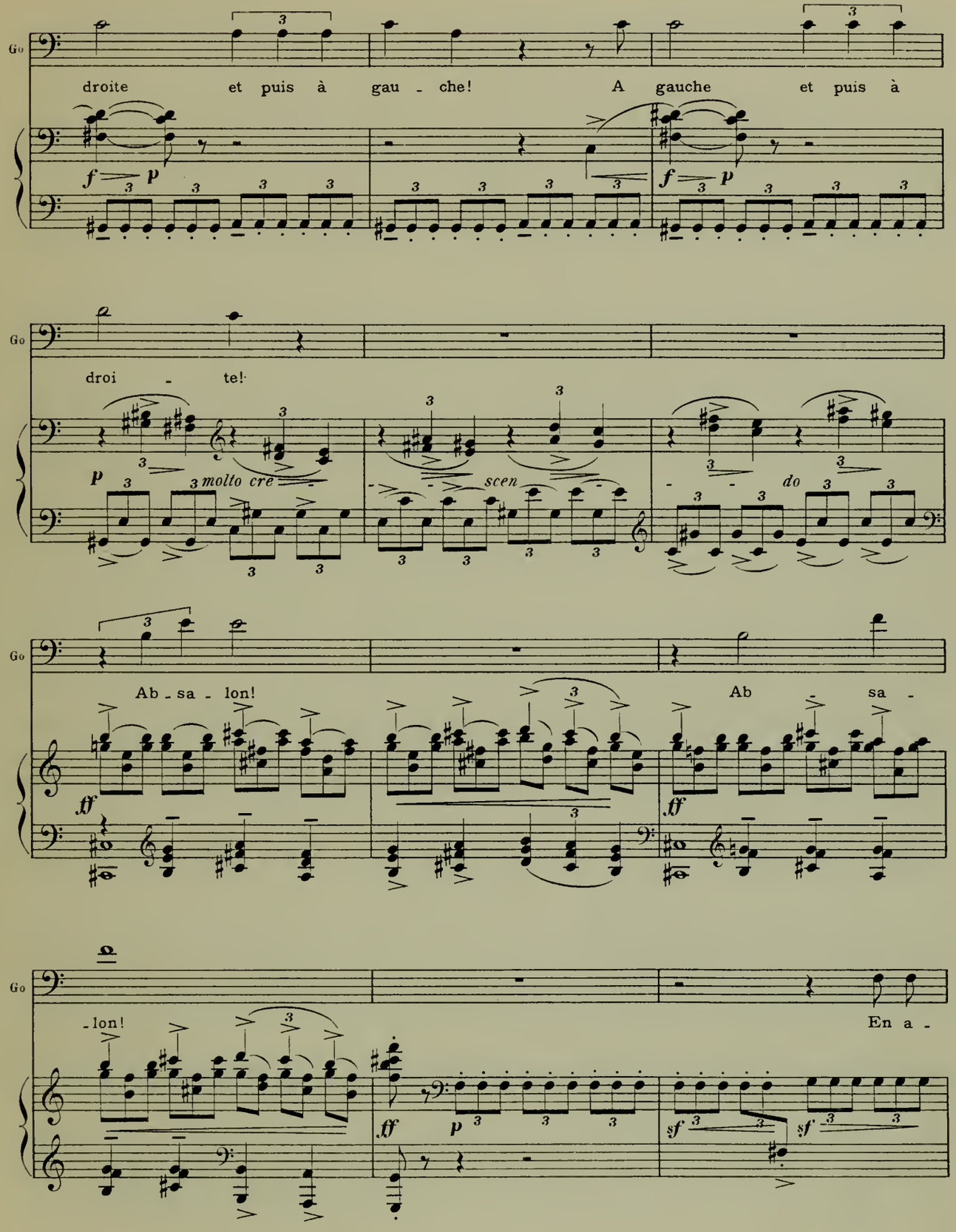

Go
_cons d'innocen_ce!
U_ne grande inno_cen_ce! Ecou_tez; j'en suis si
près que je sens la frai_cheur de leurs cils quand ils cli_gnent; et ce_pen_
animez
_dant, je suis moins loin des grands secrets de l'autre monde que du plus pe_tit se_cret de ces yeux!...
cre_scen_do
U_ne grande in_no_cen_ce!.. Plus que de l'in_no_cen_ce!

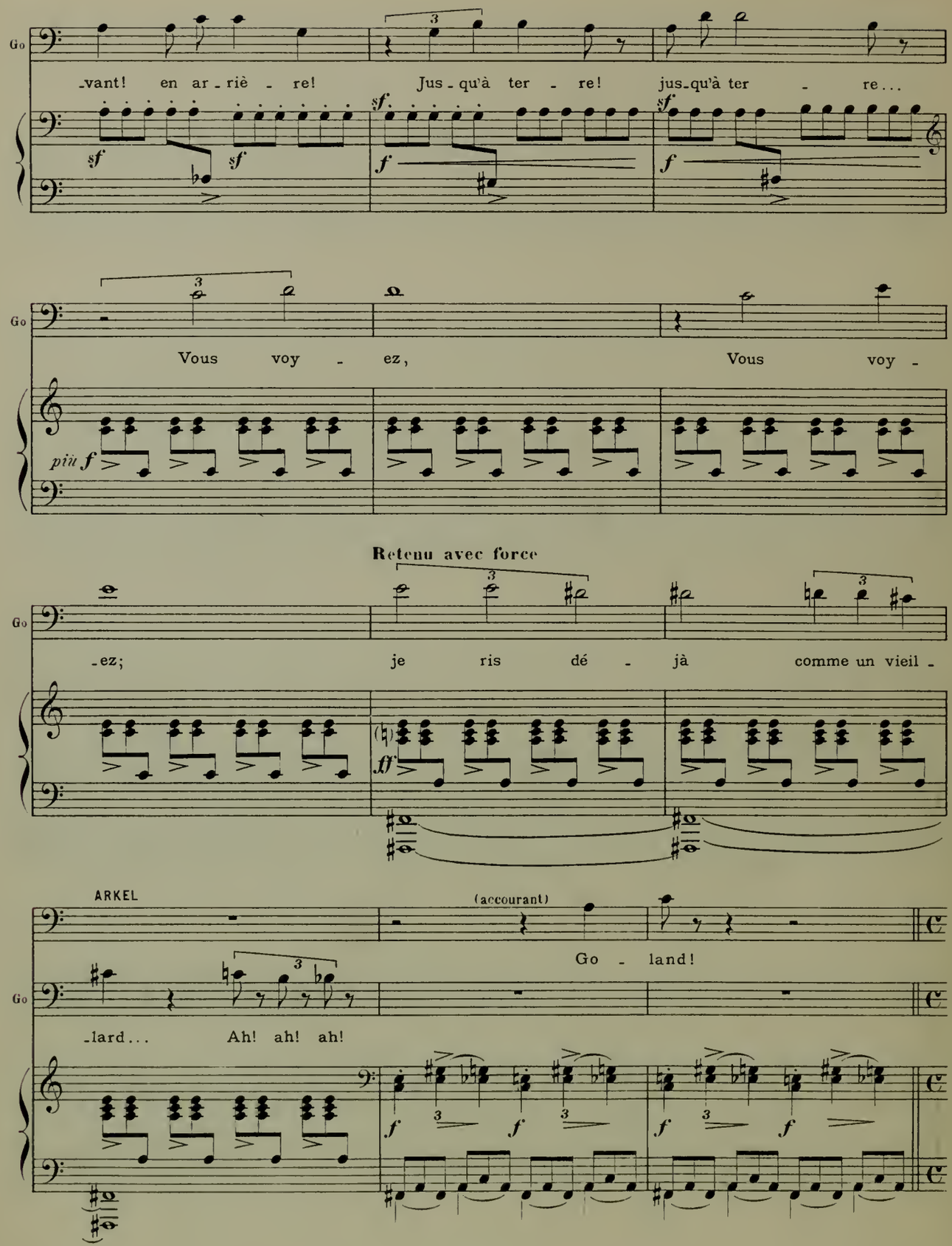

au Mouv!
Go
On di - rait que les an-ges du ciel y 'cé - lè-brent sans cesse un bap-tê - 'me.
m.d.
p
pp
animez
Je les connais ces yeux! Je les ai vus à l'œuvre! Fermez les! fermez les!
f
p
f
sf
sf
où je vais les fermer pour longtemps!.. Ne
f
p
retenu
met-tez pas ain-si vo-tre main à la gor-ge; je dis u - ne cho-se très sim - ple...

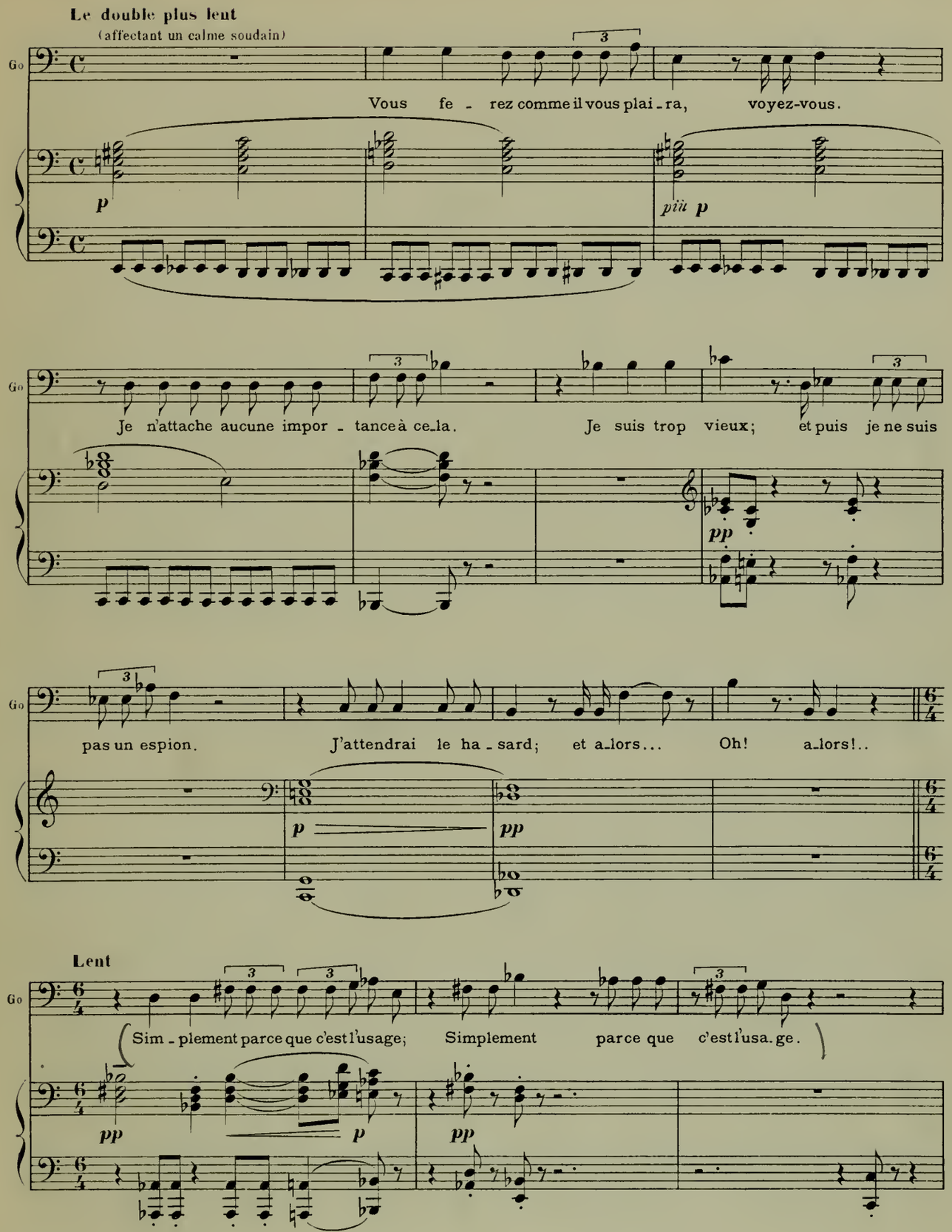

Go
Je n'ai pas d'arrière pensé - e...
Si j'a - vais une ar-riè-re pen-
f
plus animé
-sée pourquoi ne la di - rais-je pas?
p
mf
Ah! ah!
ne tâ -
f
-chez pas de fuir!
I-ci!
Don-nez-moi cet - te
f
sf

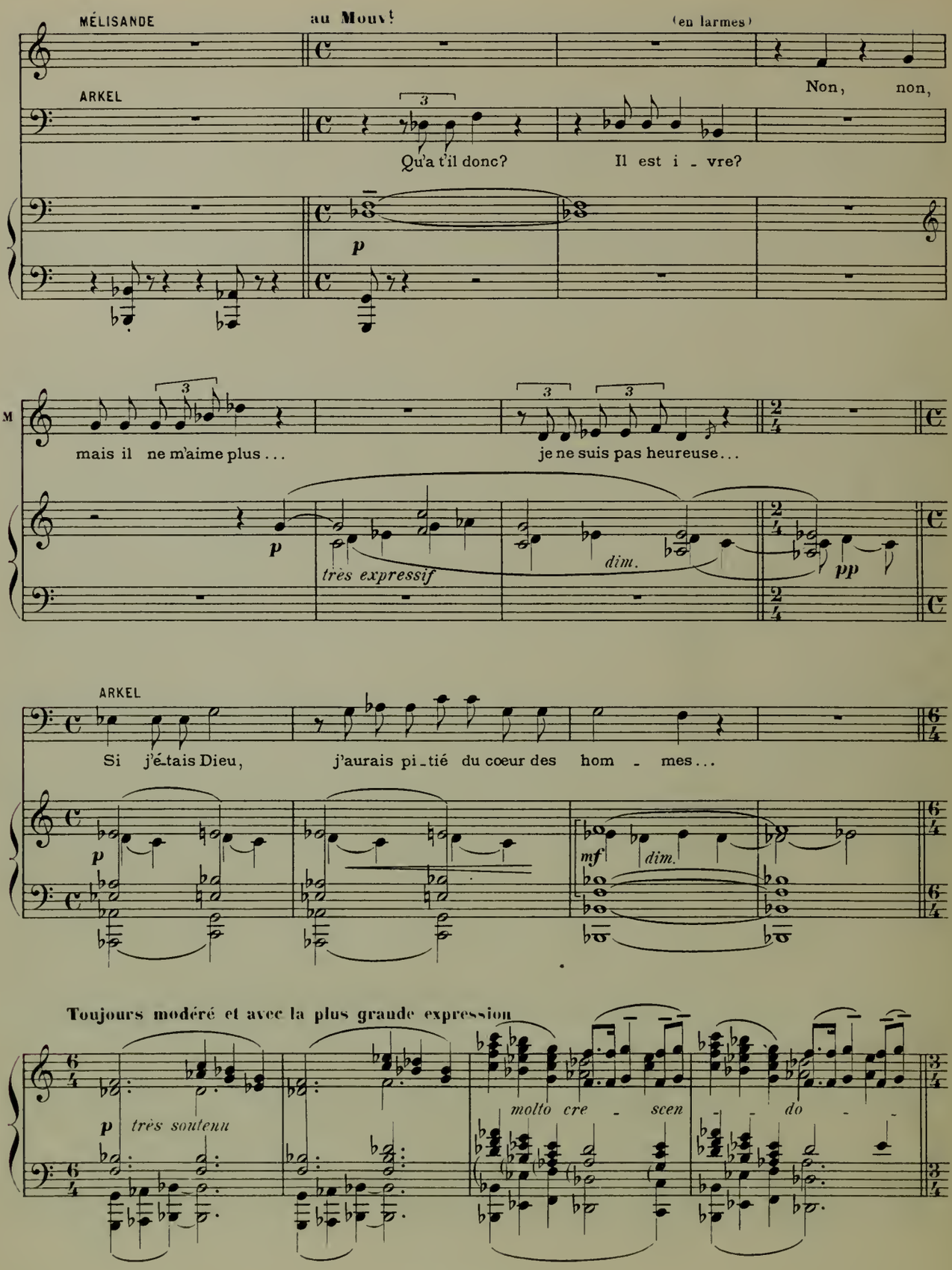

Go
main!
Ah!
vos mains sont trop
sf
f
dim.
Go
chau - des...
Allez-vous en!
Vo_tre chair me dé -
p
f
p
Go
-gou - te!..
Al - lez-vous en!
f
p cre - - - -
scen - - - do
Go
Il ne s'a - git plus de fuir à présent!
f
più f
f

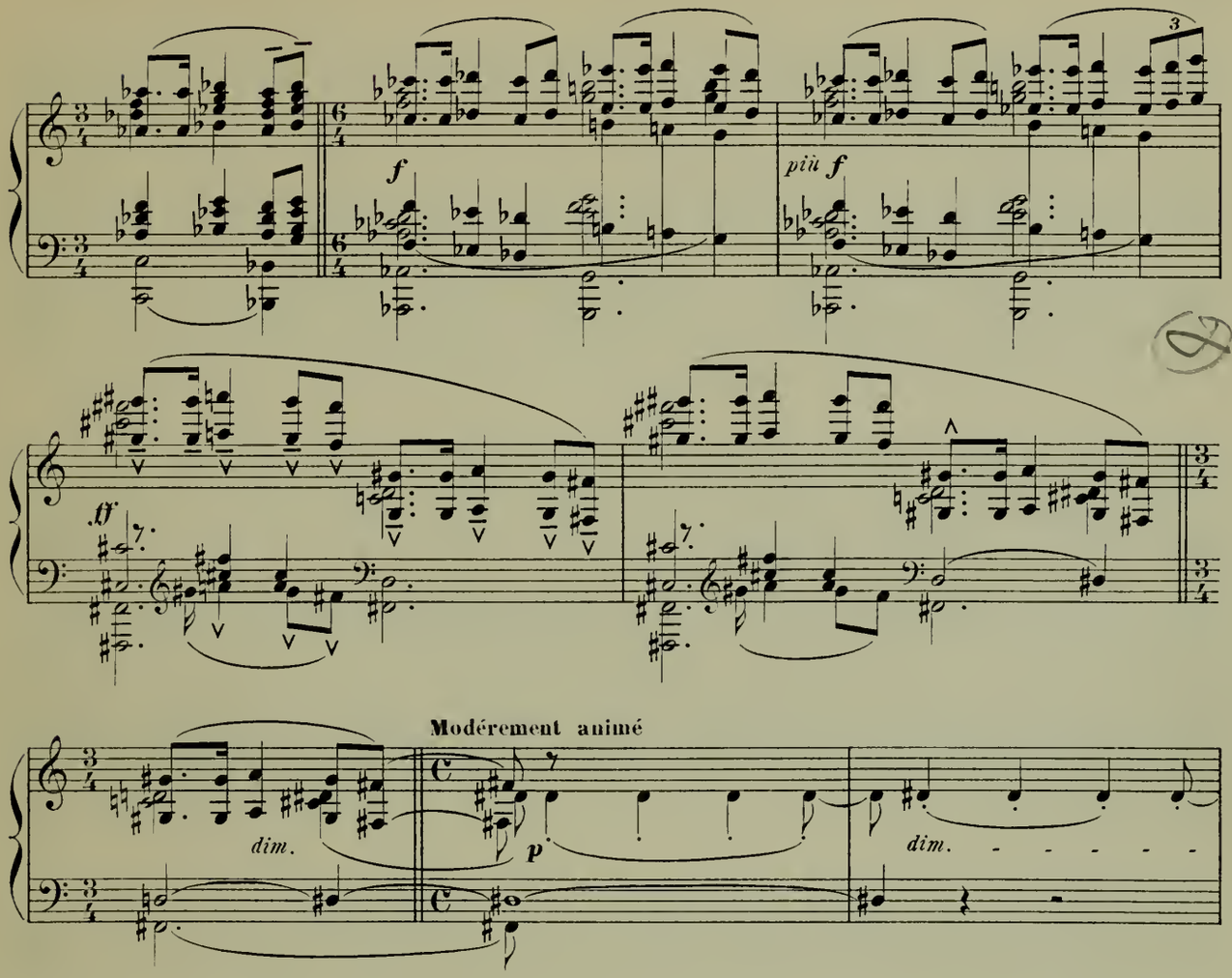

(il la saisit par les cheveux)
Go
Vous al -
-lez me suivre à ge - noux!
A ge-noux de-vant moi!
Ah! ah!
vos longs che -
-veux ser - vent en - fin à quelque cho - se!
aimez toujours
A


Go
droite et puis à gau - che! A gauche et puis à
droi - te!
molto cre - scen - do
Ab - sa - lon!
Ab - sa -
- lon!
En a -


Go
-vant! en ar - riè - re! Jus - qu'à ter - re! jus-qu'à ter - re...
sf sf sf f sf f
Go
Vous voy - ez, Vous voy -
più f
Retenu avec force
Go
-ez; je ris dé - jà comme un vieil -
ff
ARKEL
(accourant)
Go - land!
Go
-lard... Ah! ah! ah!
f f f f f f


Le double plus lent
(affectant un calme soudain)
Go
Vous fe - rez comme il vous plai - ra, voyez-vous.
p
più p
Je n'attache aucune impor - tance à ce - la. Je suis trop vieux; et puis je ne suis
pp
pas un espion. J'attendrai le ha - sard; et a - lors... Oh! a - lors!..
p
pp
Lent
Sim - plement parce que c'est l'usage; Simplement parce que c'est l'usa - ge.
pp
p
pp

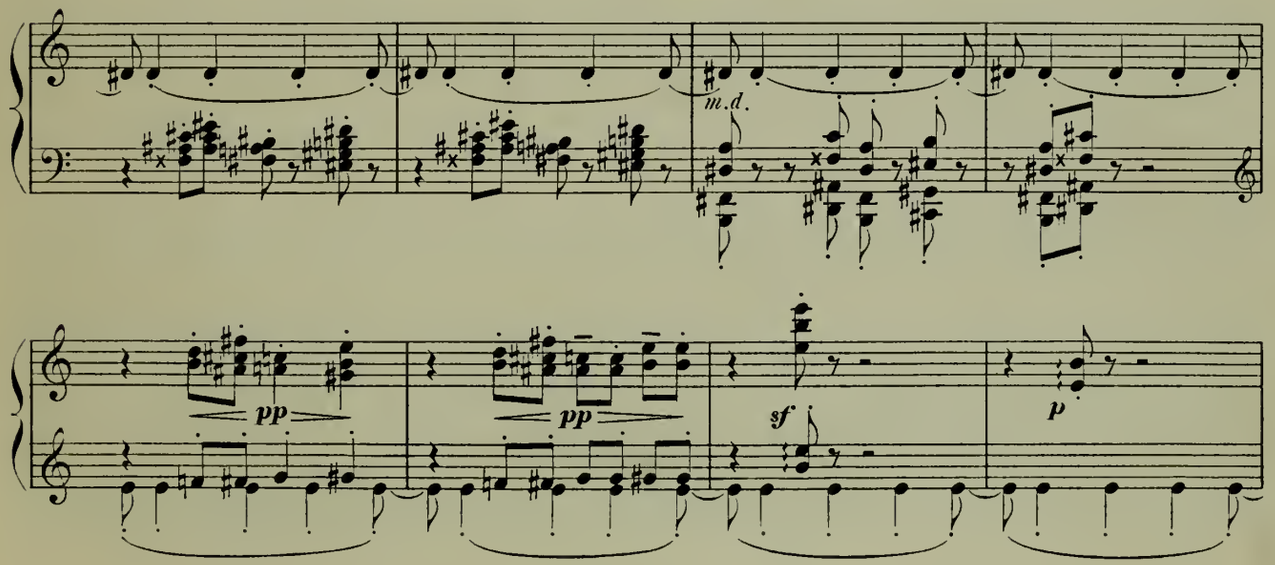

MÉLISANDE
au Mouv!
(en larmes)
Non, non,
ARKEL
Qu'a t'il donc?
Il est i - vre?
p
M
mais il ne m'aime plus...
je ne suis pas heureuse...
p
très expressif
dim.
pp
ARKEL
Si j'é-tais Dieu,
j'aurais pi-tié du cœur des hom - mes...
p
mf
dim.
Toujours modéré et avec la plus grande expression
p très soutenu
molto cre - scen - do

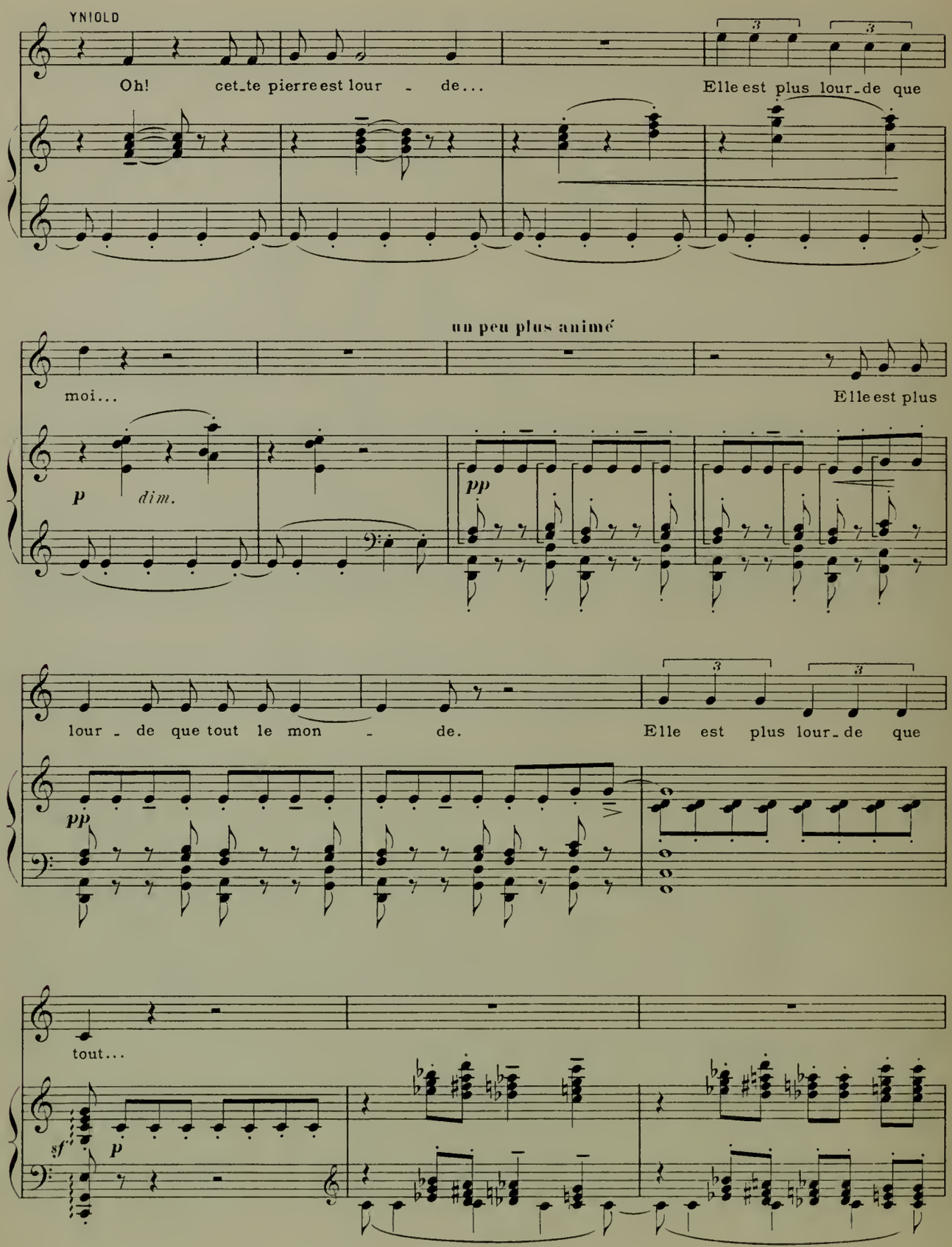


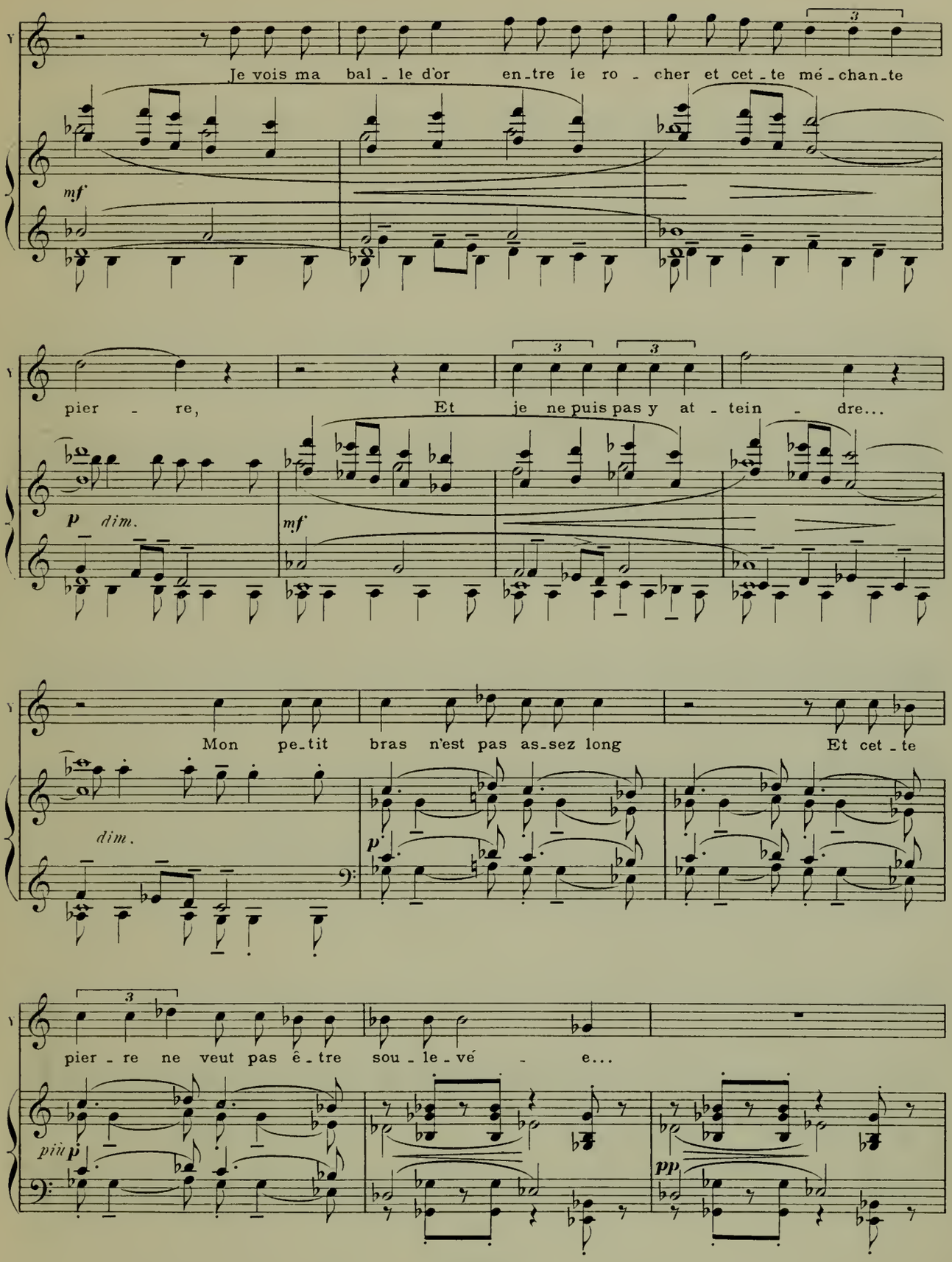
Modérement animé

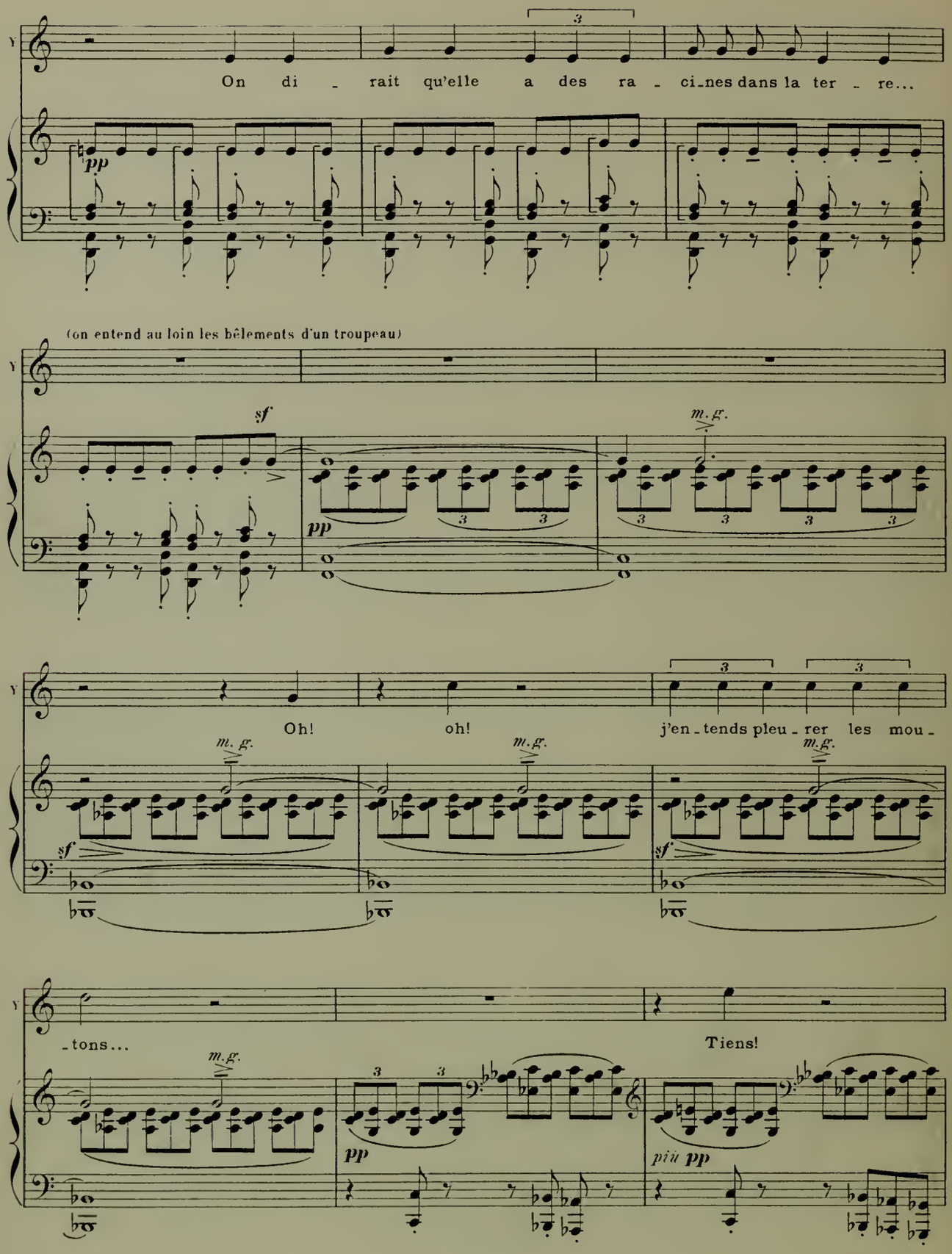
SCÈNE III — Une fontaine dans le parc.

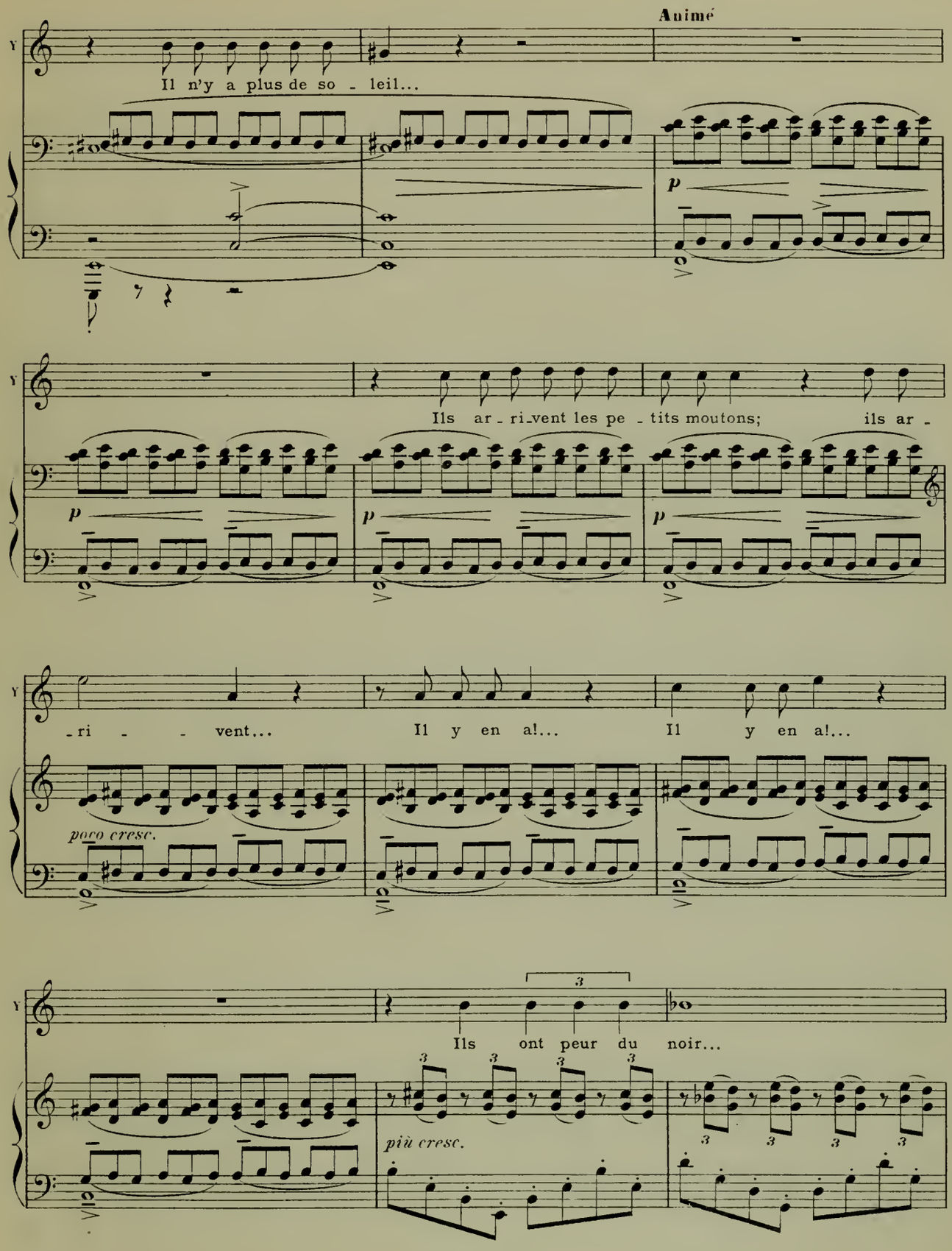
On découvre le petit Yniold qui cherche à soulever un quartier de roc.

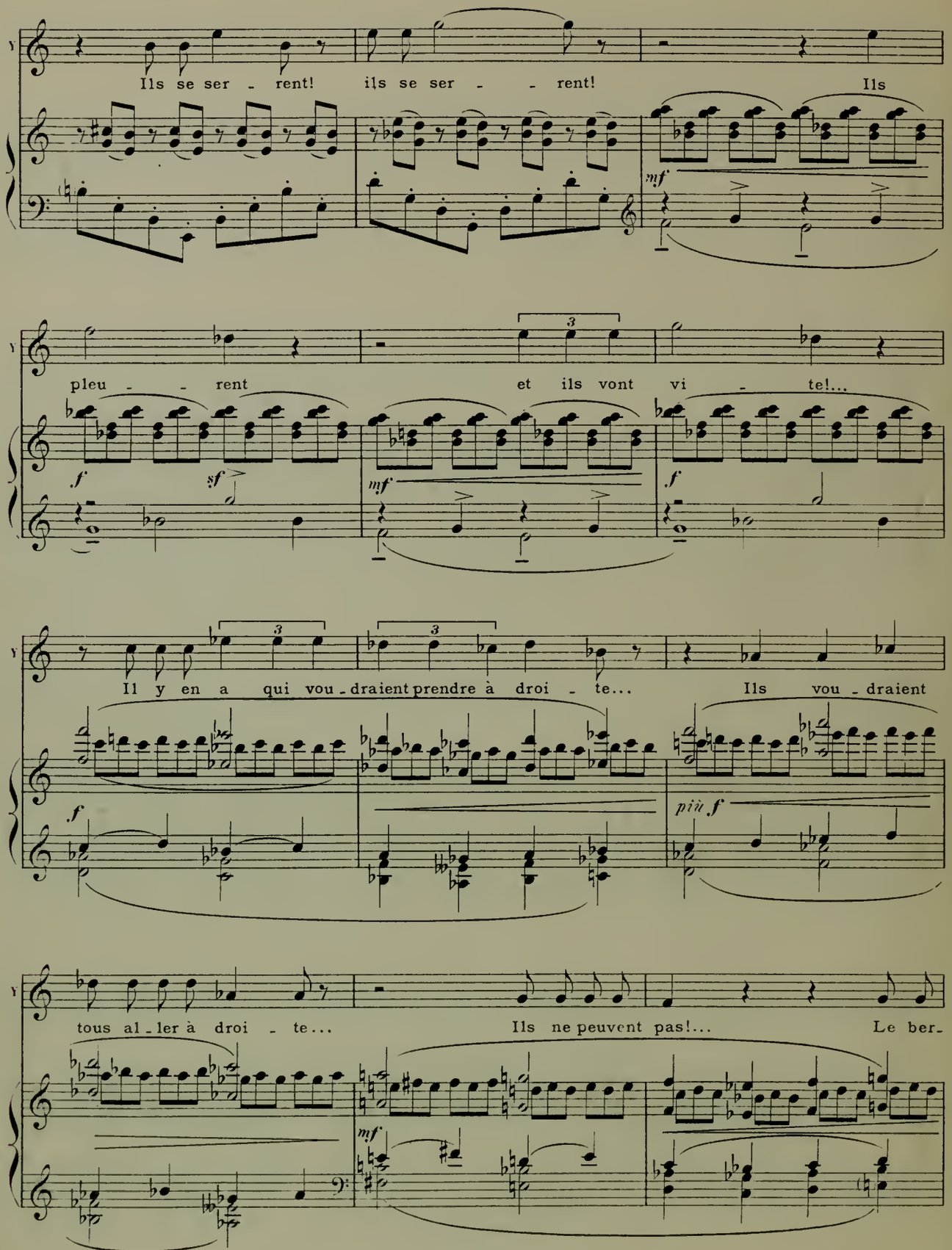


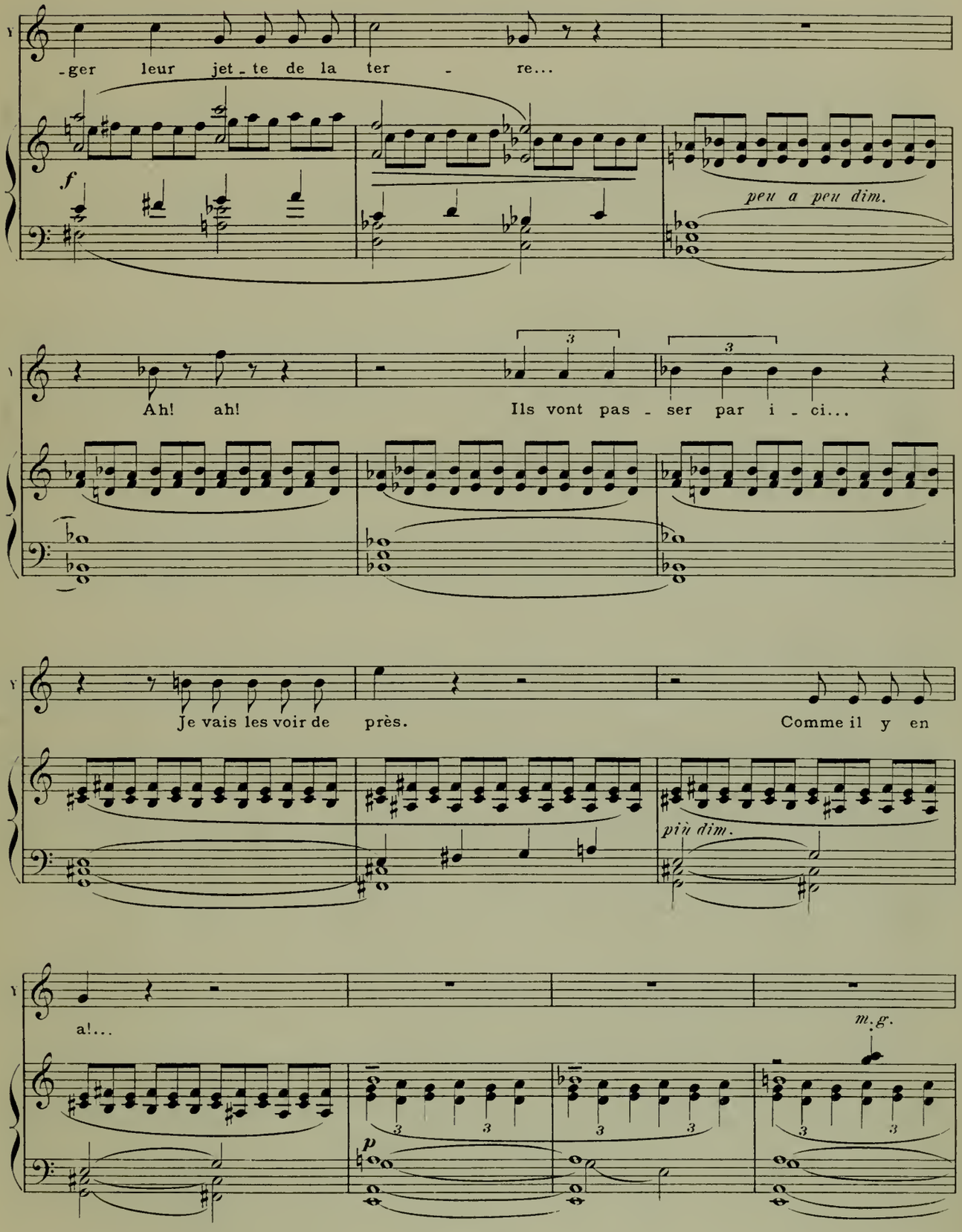

YNIOLD
Oh! cet_te pierre est lour - de...
Elle est plus lour_de que
un peu plus animé
moi...
Elle est plus
p
dim.
pp
lour - de que tout le mon - de.
Elle est plus lour_de que
pp
tout...
sf
p

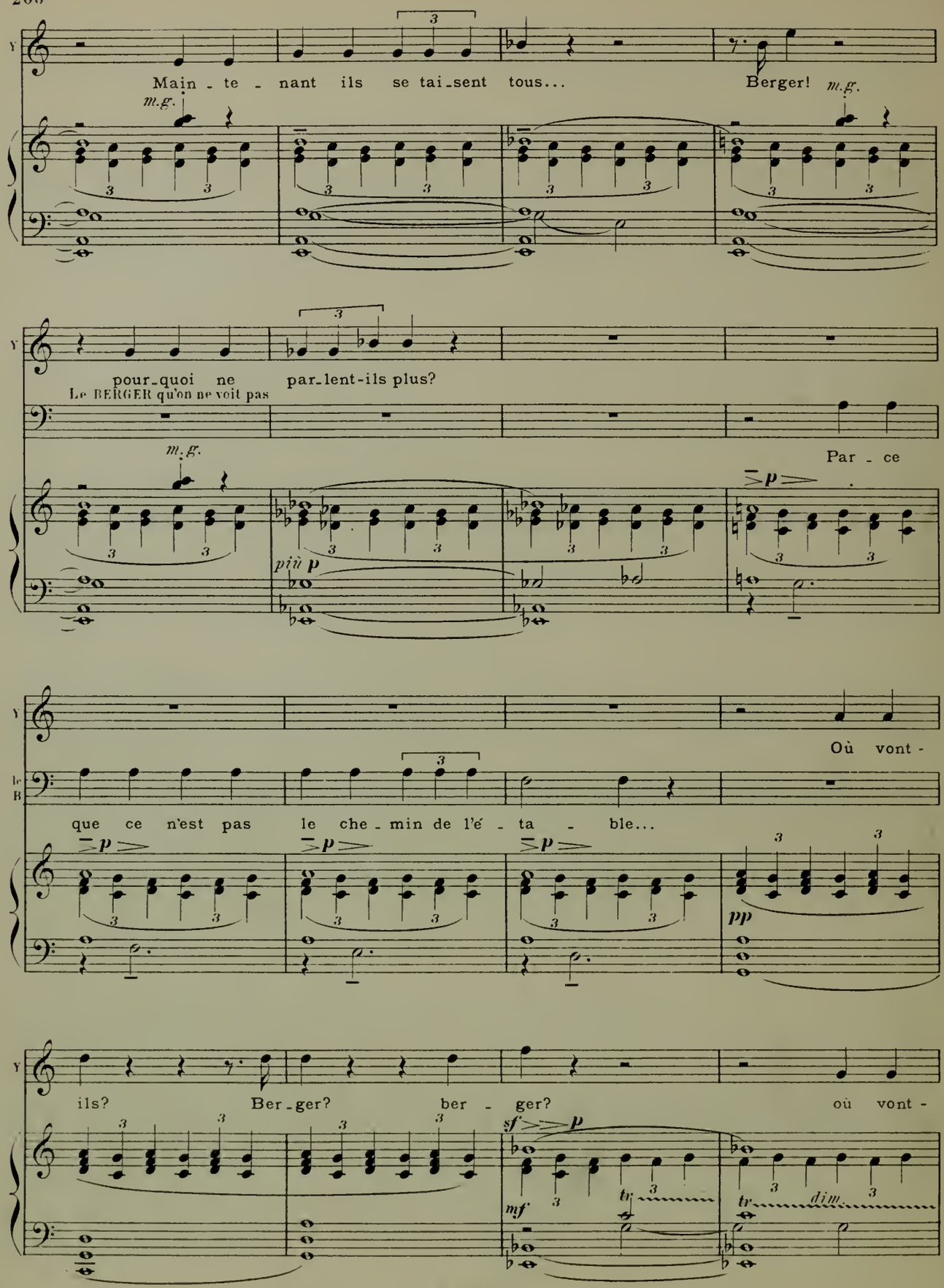

Je vois ma bal - le d'or en-tre le ro - cher et cet - te mé - chan-te
mf
pier - re, Et je ne puis pas y at - tein - dre...
p dim.
mf
Mon pe-tit bras n'est pas as-sez long Et cet - te
dim.
p
pier - re ne veut pas ê - tre sou - le - vé - e...
più p
pp

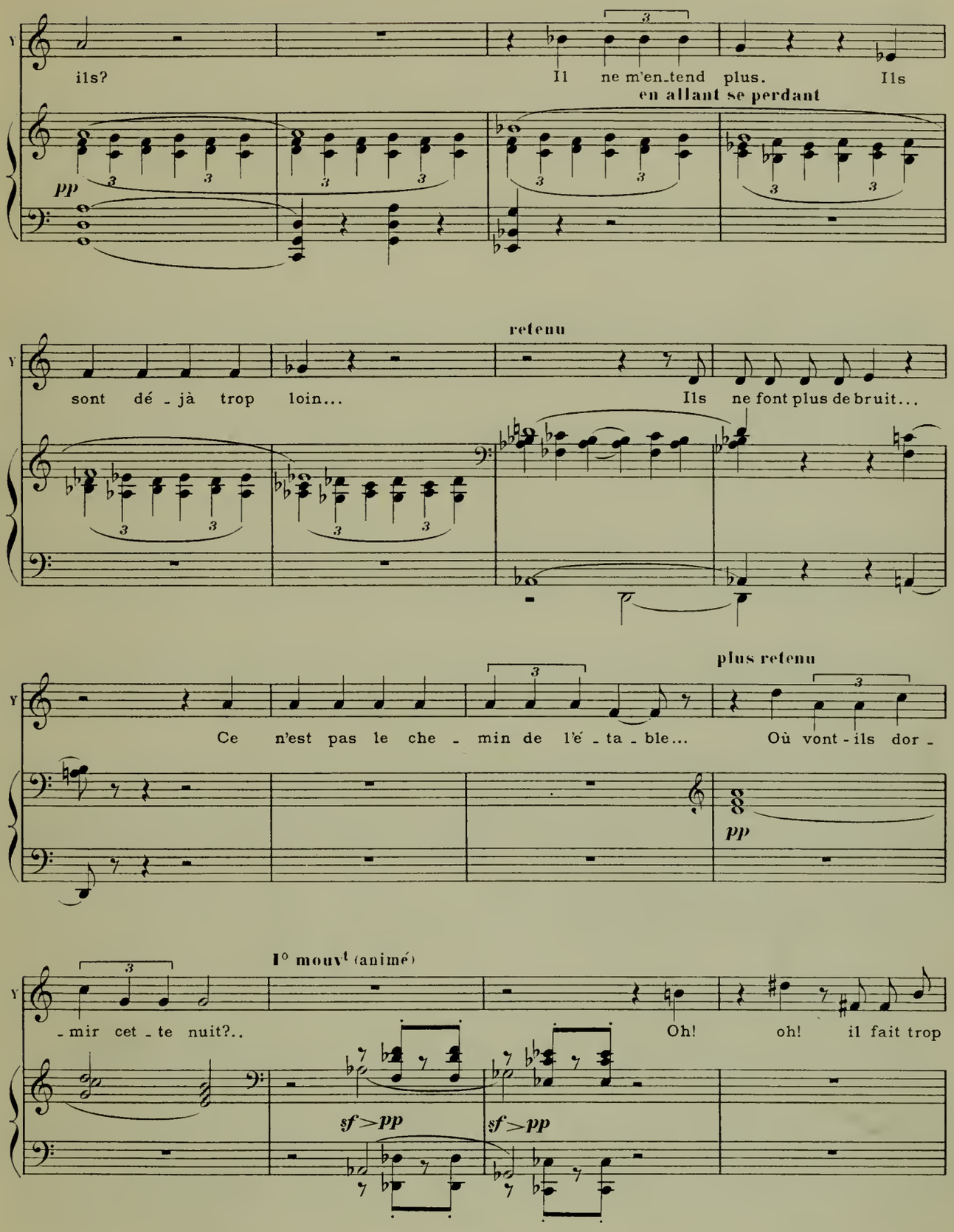

On di - rait qu'elle a des ra - ci-nes dans la ter - re...
(on entend au loin les bêlements d'un troupeau)
Oh! oh! j'en-tends pleu-rer les mou-
-tons...
Tiens!

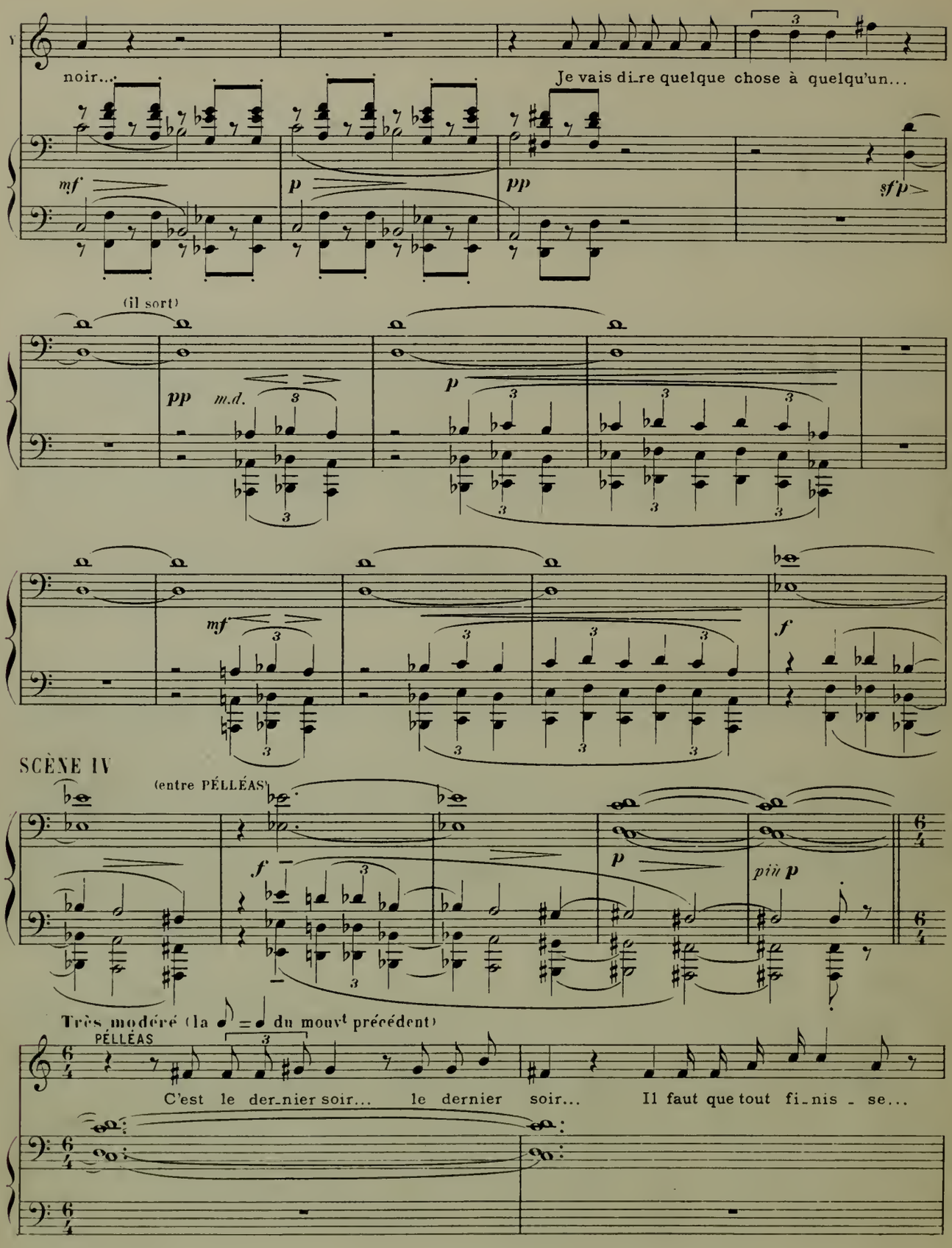

Animé
Il n'y a plus de so - leil...
p
Ils ar - ri-vent les pe - tits moutons; ils ar -
p
p
p
- ri - - vent...
Il y en a!...
Il y en a!...
poco cresc.
3
Ils ont peur du noir...
più cresc.

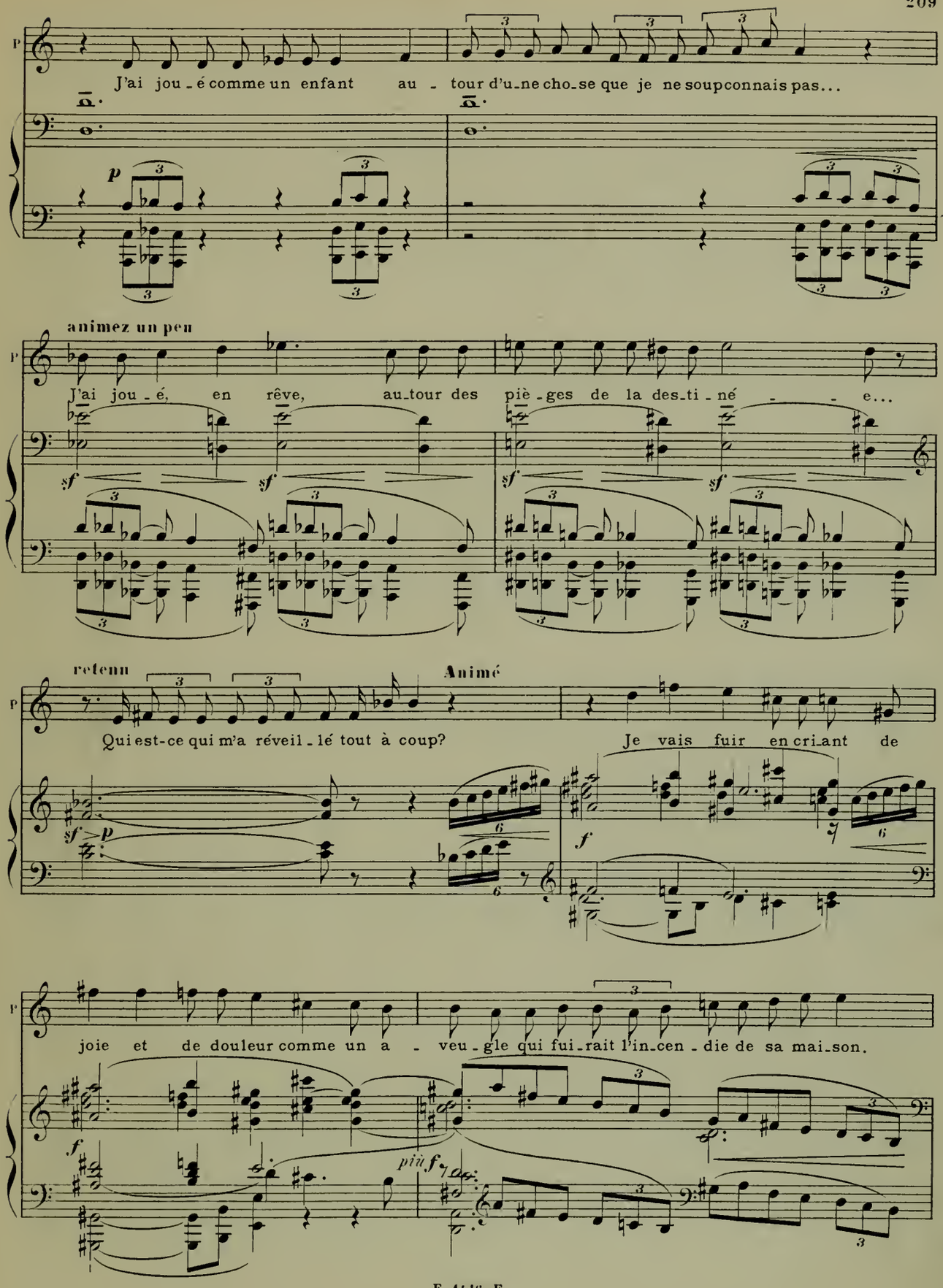

Ils se ser - rent! ils se ser - - rent! Ils
mf
pleu - - rent et ils vont vi - te!...
f
sf
mf
f
Il y en a qui vou - draient prendre à droi - te... Ils vou - draient
f
più f
tous al - ler à droi - te... Ils ne peuvent pas!... Le ber-
mf

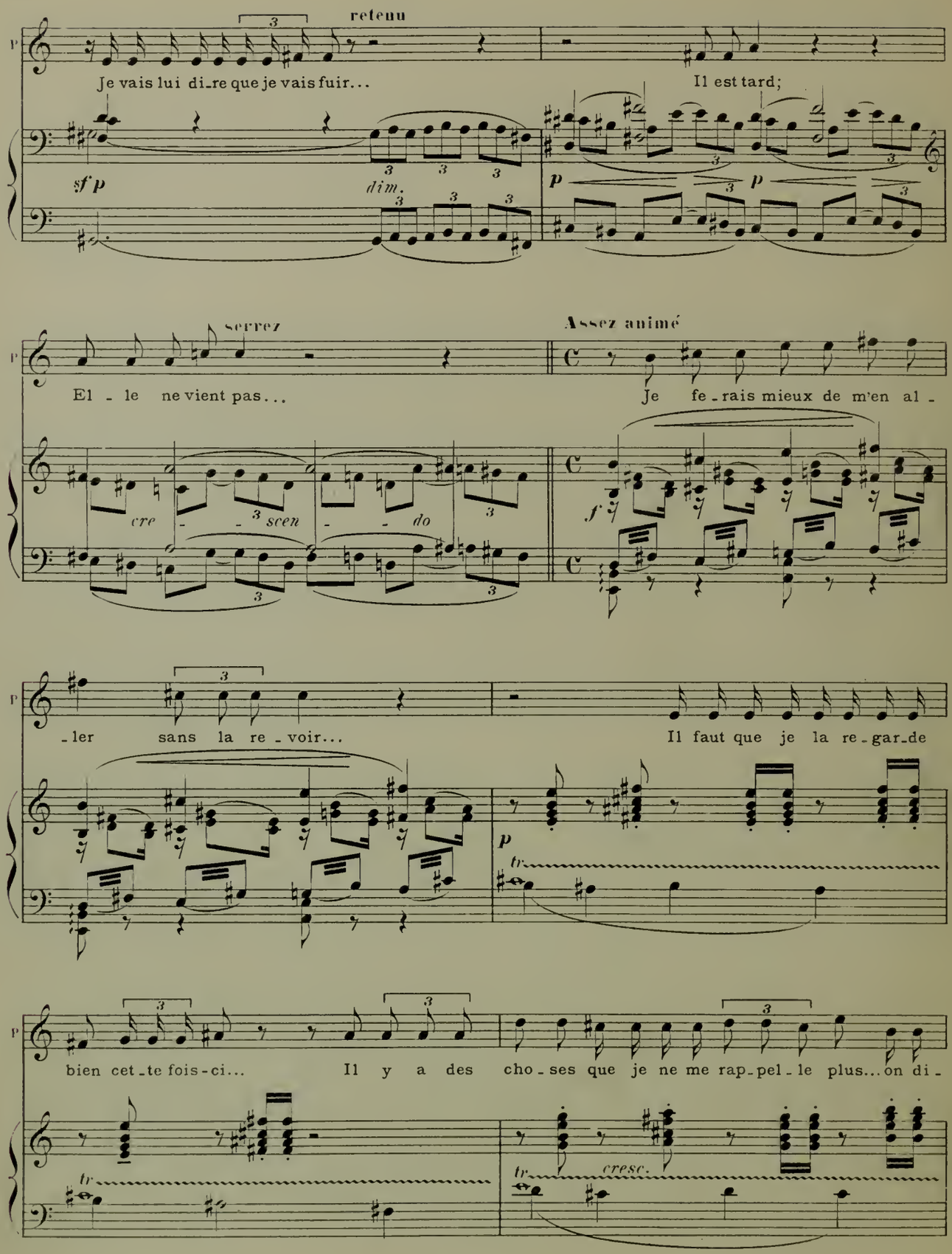

-ger leur jet - te de la ter - re...
f
peu a peu dim.
Ah! ah!
Ils vont pas - ser par i - ci...
Je vais les voir de près.
Comme il y en
più dim.
a!...
m.g.
p

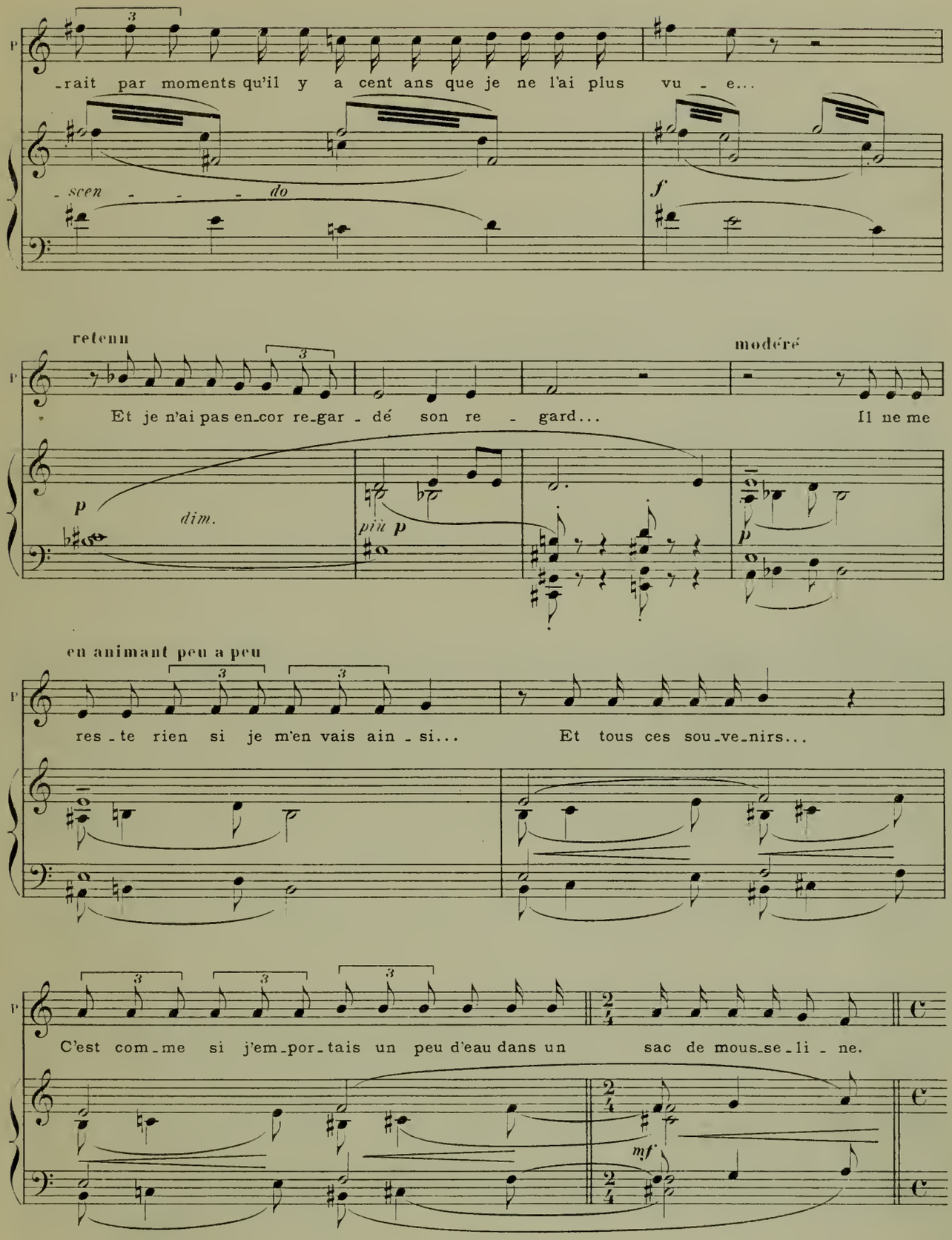

Main - te - nant ils se tai-sent tous...
Berger!
m.g.
pour-quoi ne par-lent-ils plus?
Le BERGER qu'on ne voit pas
Par - ce
Où vont -
que ce n'est pas le che - min de l'é - ta - ble...
ils? Ber-ger? ber - ger? où vont -
dim.

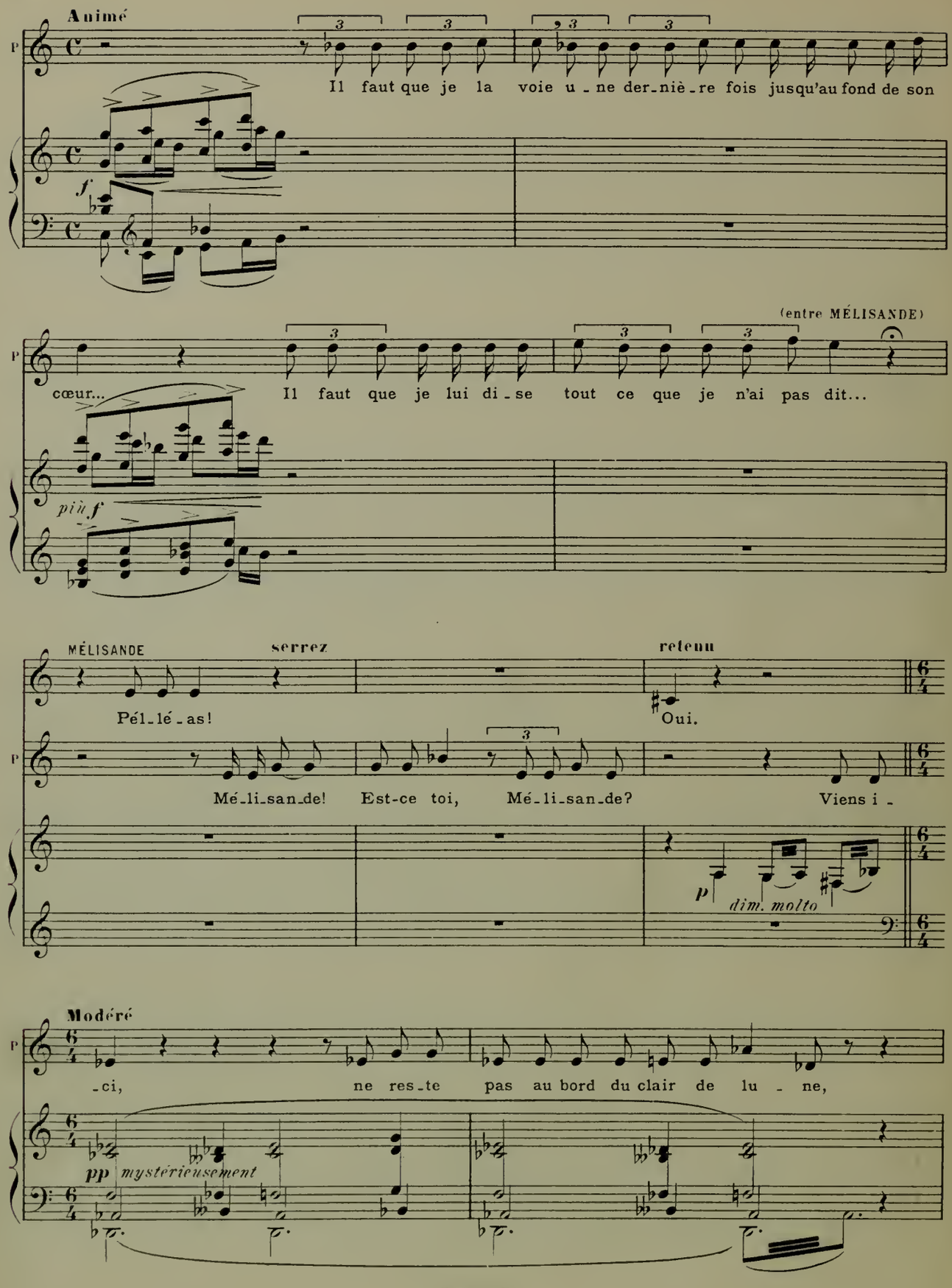

ils?
Il ne m'en-tend plus. Ils
en allant se perdant
pp
retenu
sont dé - jà trop loin...
Ils ne font plus de bruit...
plus retenu
Ce n'est pas le che - min de l'é - ta - ble...
Où vont - ils dor -
pp
I° mouvt (animé)
- mir cet - te nuit?..
Oh! oh! il fait trop
sf > pp
sf > pp

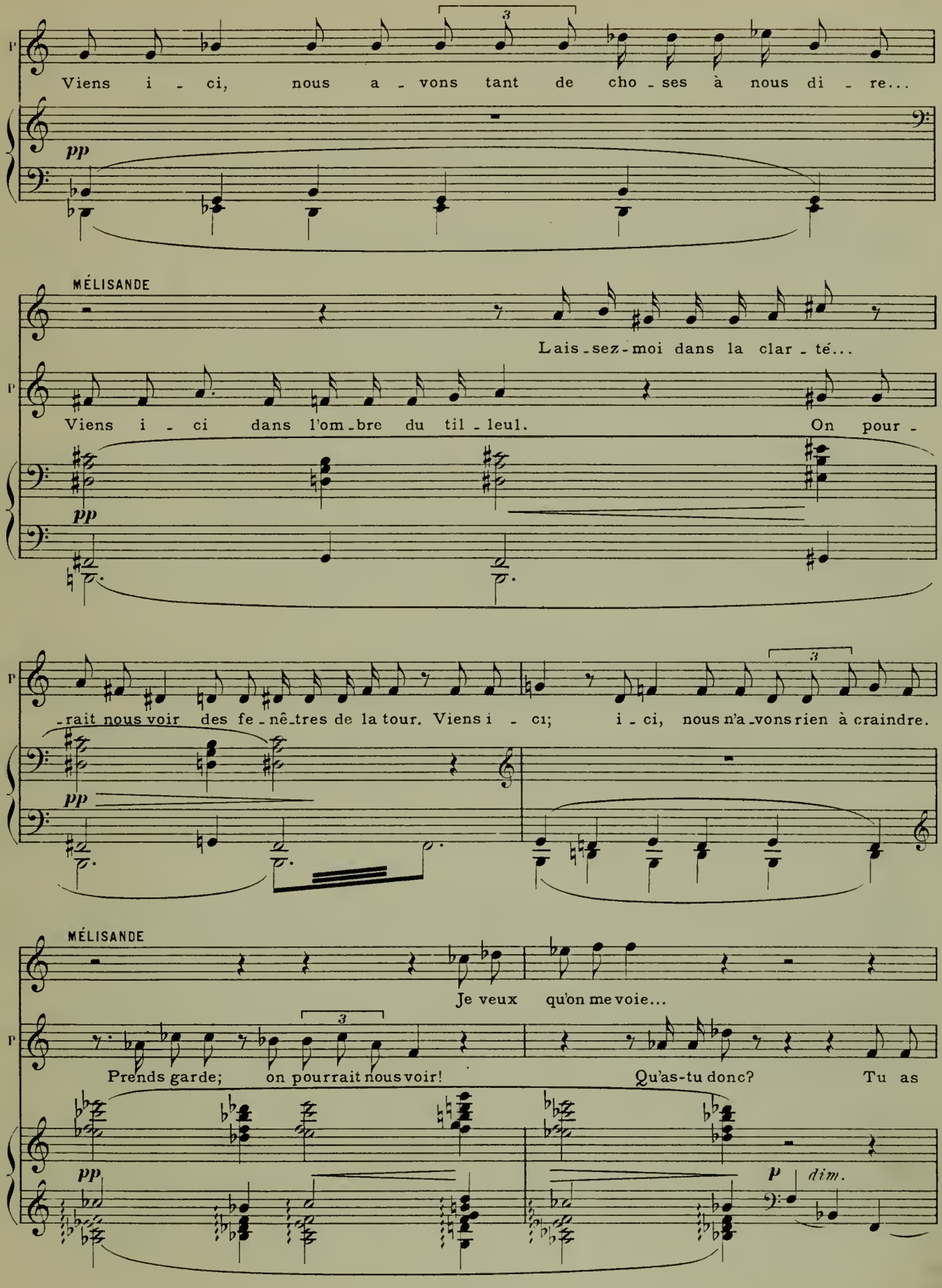

noir...
Je vais di_re quelque chose à quelqu'un...
mf
p
pp
sf p
(il sort)
pp
m.d.
p
mf
f
SCÈNE IV
(entre PÉLLÉAS)
f
p
più p
Très modéré (la ♪ = ♩ du mouvt précédent)
PÉLLÉAS
C'est le der_nier soir... le dernier soir... Il faut que tout fi_nis _ se...

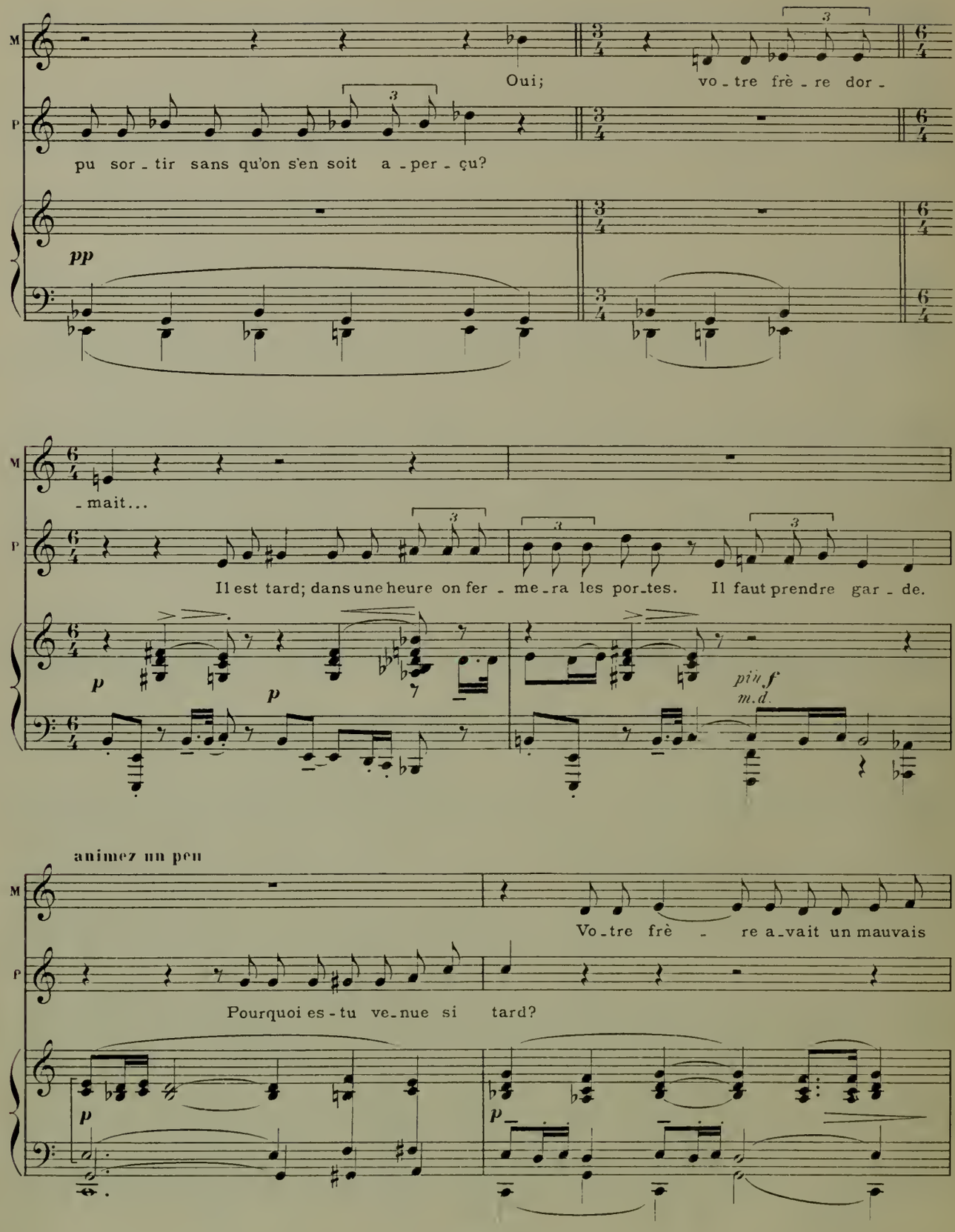

J'ai jou-é comme un enfant au-tour d'u-ne cho-se que je ne soupconnais pas...
animez un peu
J'ai jou-é, en rêve, au-tour des piè-ges de la des-ti-né - - e...
retenu
Animé
Qui est-ce qui m'a réveil-lé tout à coup?
Je vais fuir en cri-ant de
joie et de douleur comme un a - veu-gle qui fui-rait l'in-cen-die de sa mai-son.

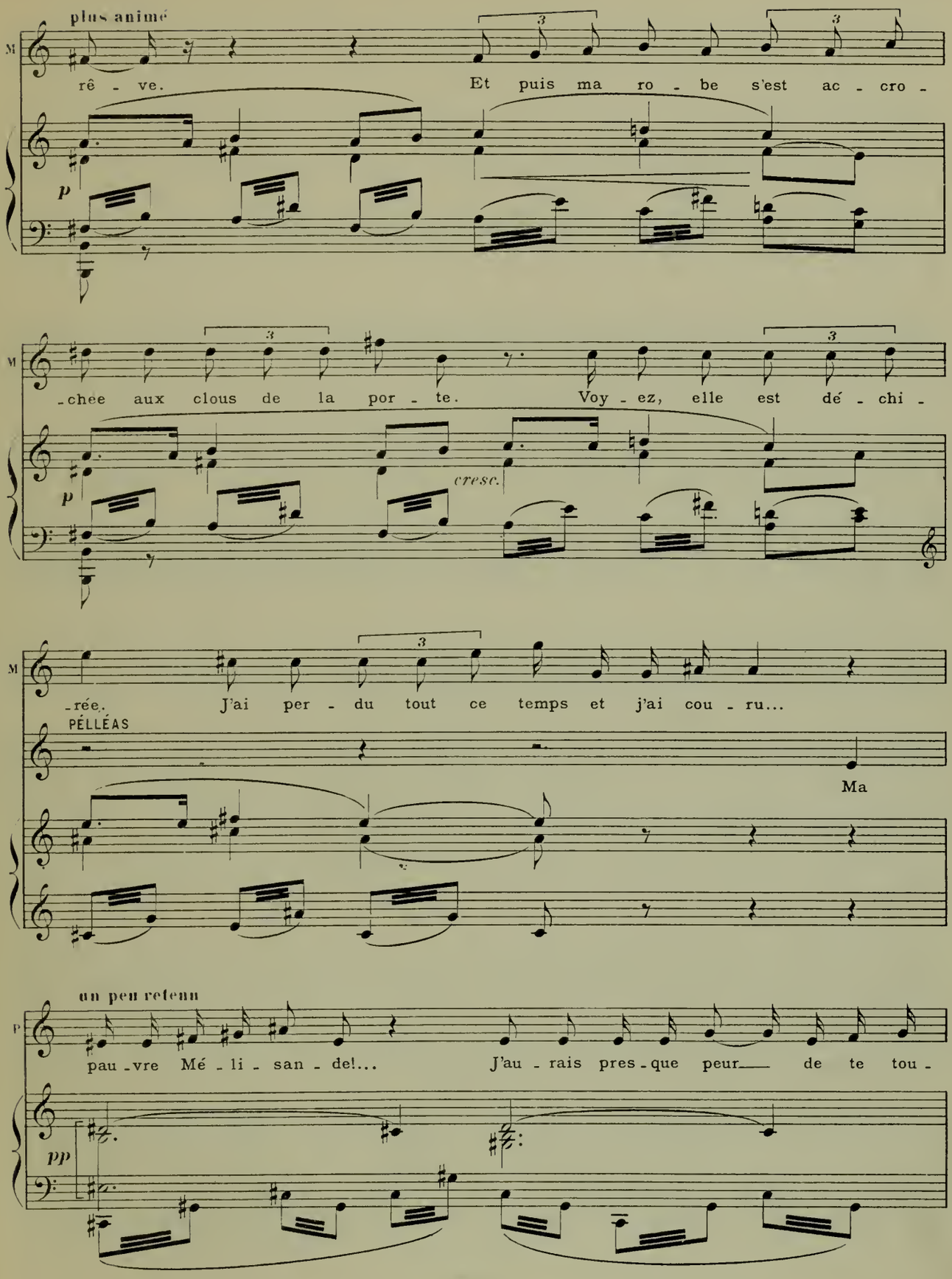

retenu
Je vais lui di-re que je vais fuir...
Il est tard;
sf p
dim.
p
serrez
Assez animé
El - le ne vient pas...
Je fe-rais mieux de m'en al-
cre - - scen - - do
f
-ler sans la re-voir...
Il faut que je la re-gar-de
p
tr
bien cet-te fois-ci...
Il y a des cho-ses que je ne me rap-pel-le plus... on di-
tr
tr
cresc.

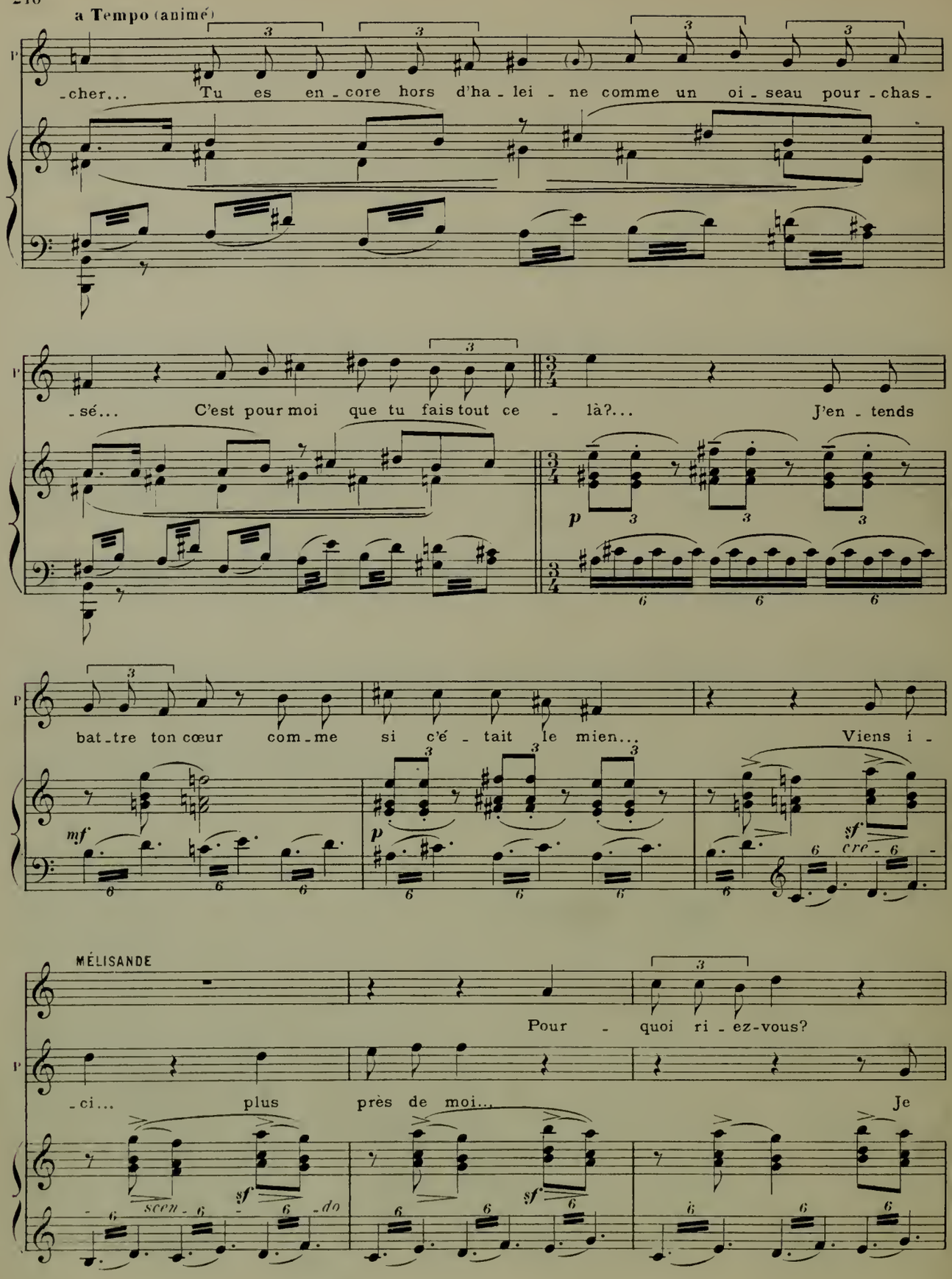

-rait par moments qu'il y a cent ans que je ne l'ai plus vu - e...
- scen - - - do
f
retenu
modéré
Et je n'ai pas en-cor re-gar - dé son re - gard...
Il ne me
p
dim.
più p
p
en animant peu a peu
res - te rien si je m'en vais ain - si...
Et tous ces sou-ve-nirs...
C'est com-me si j'em-por-tais un peu d'eau dans un sac de mous-se-li - ne.
mf

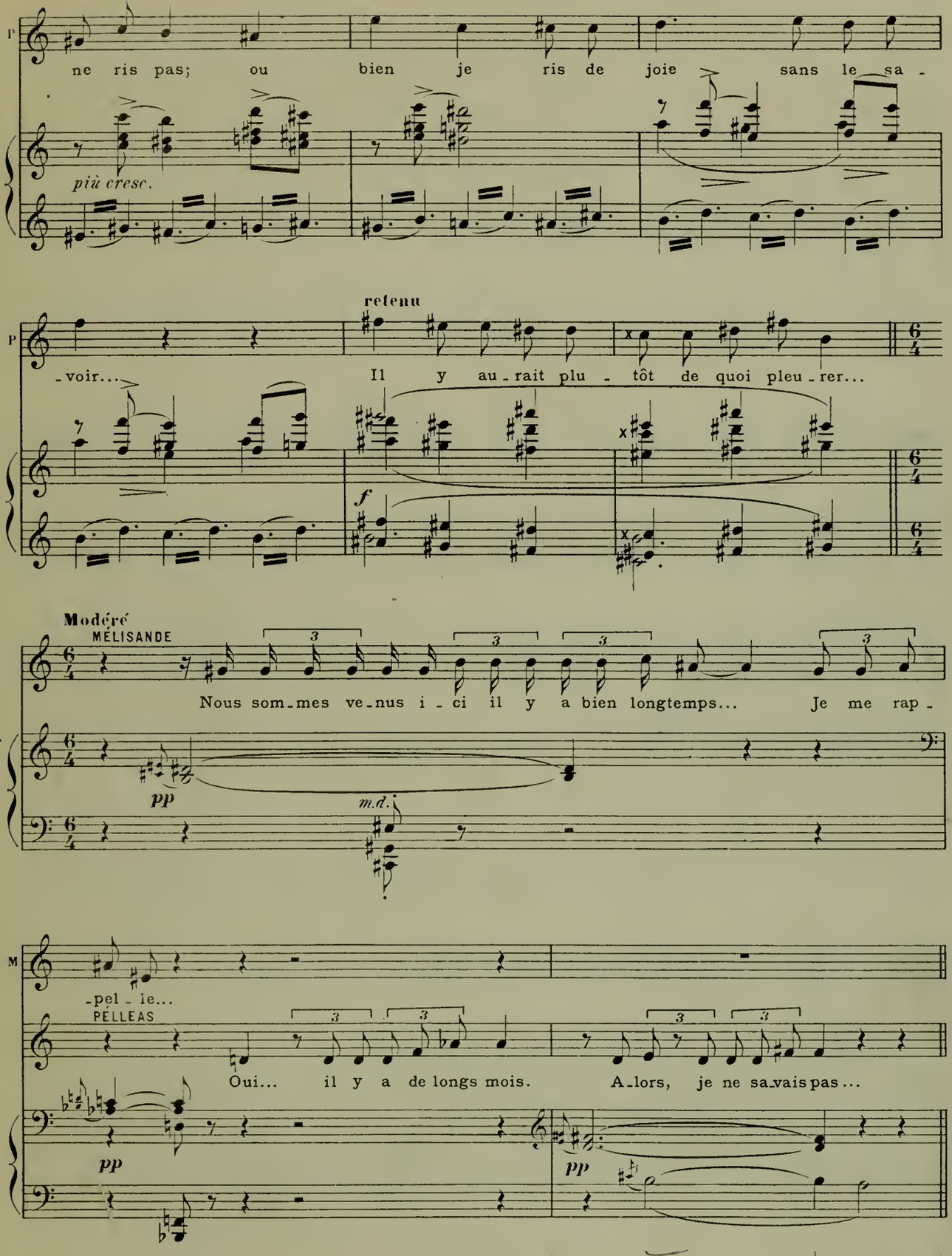

Animé
Il faut que je la voie u - ne der-niè-re fois jusqu'au fond de son
(entre MÉLISANDE)
cœur... Il faut que je lui di-se tout ce que je n'ai pas dit...
più f
MÉLISANDE
serrez
retenu
Pél-lé-as!
Oui.
Mé-li-san-de! Est-ce toi, Mé-li-san-de? Viens i -
dim. molto
Modéré
-ci, ne res-te pas au bord du clair de lu - ne,
mystérieusement

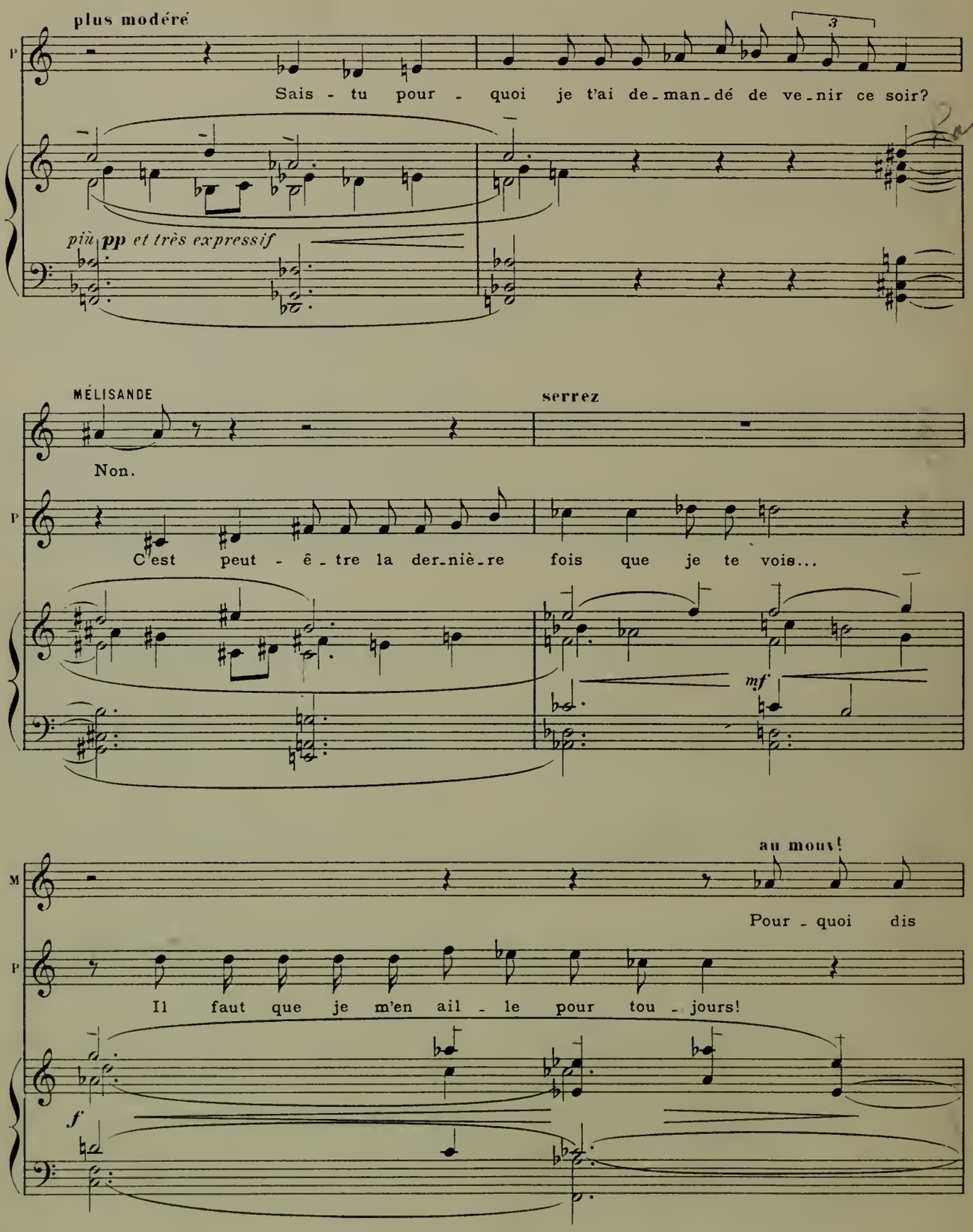

Viens i - ci, nous a - vons tant de cho - ses à nous di - re...
MÉLISANDE
Lais - sez - moi dans la clar - té...
Viens i - ci dans l'om - bre du til - leul. On pour -
- rait nous voir des fe - nê - tres de la tour. Viens i - ci; i - ci, nous n'a - vons rien à craindre.
MÉLISANDE
Je veux qu'on me voie...
Prends garde; on pourrait nous voir! Qu'as-tu donc? Tu as
dim.

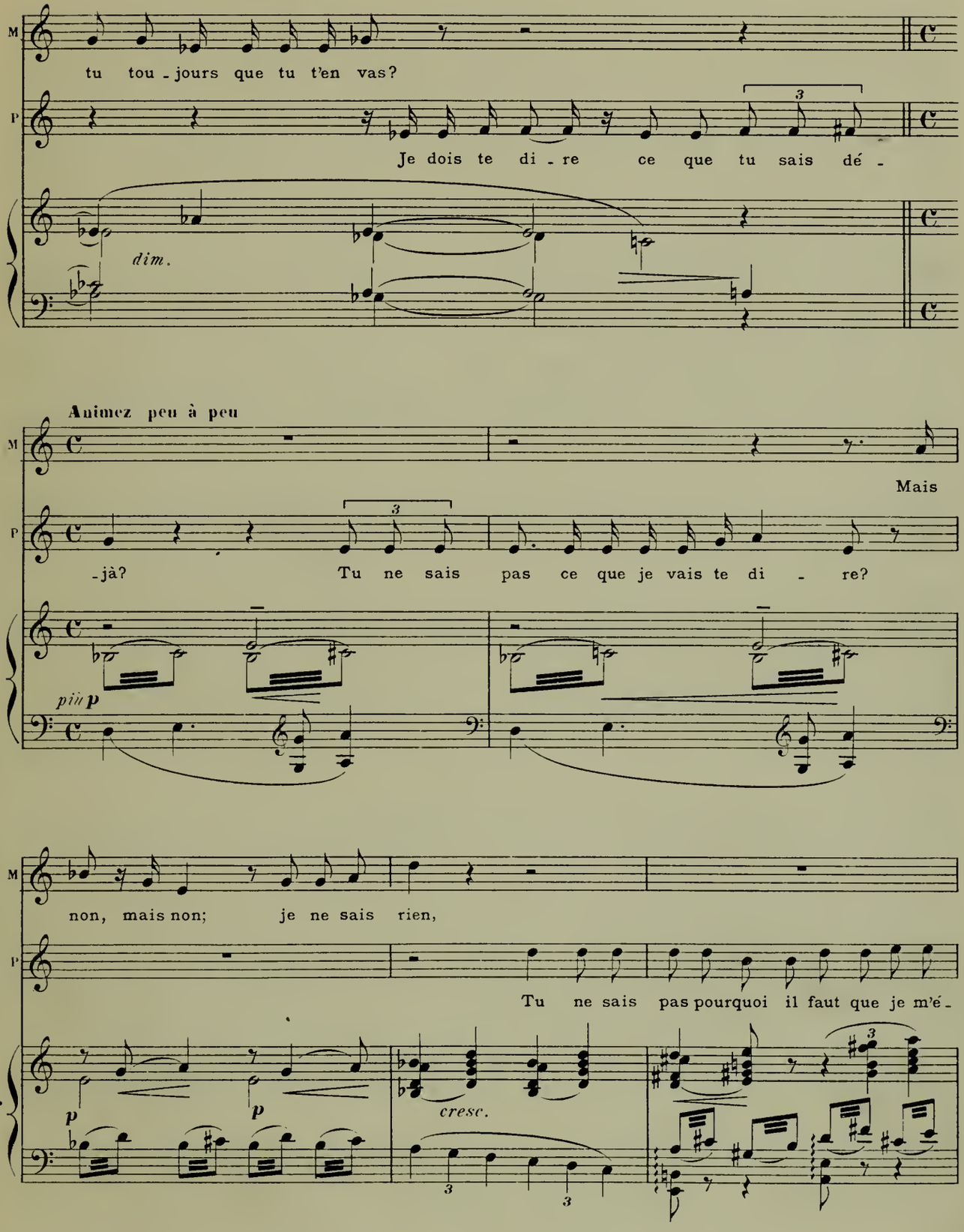

M
P
Oui;
vo - tre frè - re dor -
pu sor - tir sans qu'on s'en soit a - per - çu?
pp
- mait...
Il est tard; dans une heure on fer - me - ra les por - tes. Il faut prendre gar - de.
p
p
più f
m.d.
animez un peu
Vo - tre frè - re a - vait un mauvais
Pourquoi es - tu ve - nue si tard?
p
p

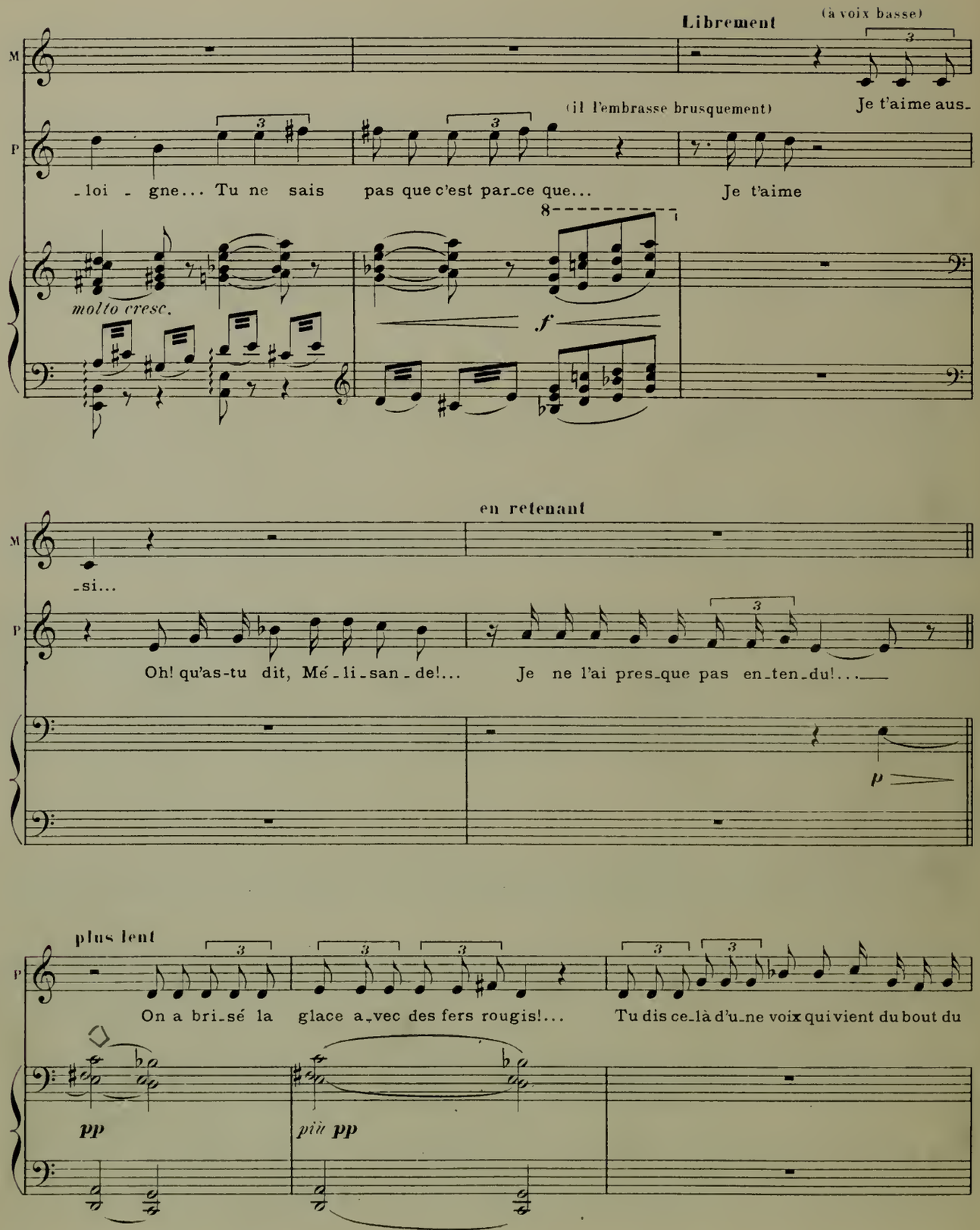

plus animé
M
rê - ve.
Et puis ma ro - be s'est ac - cro -
p
-chee aux clous de la por - te.
Voy - ez, elle est dé - chi -
cresc.
-rée.
J'ai per - du tout ce temps et j'ai cou - ru...
PÉLLÉAS
Ma
un peu retenu
P
pau - vre Mé - li - san - de!...
J'au - rais pres - que peur de te tou -
pp

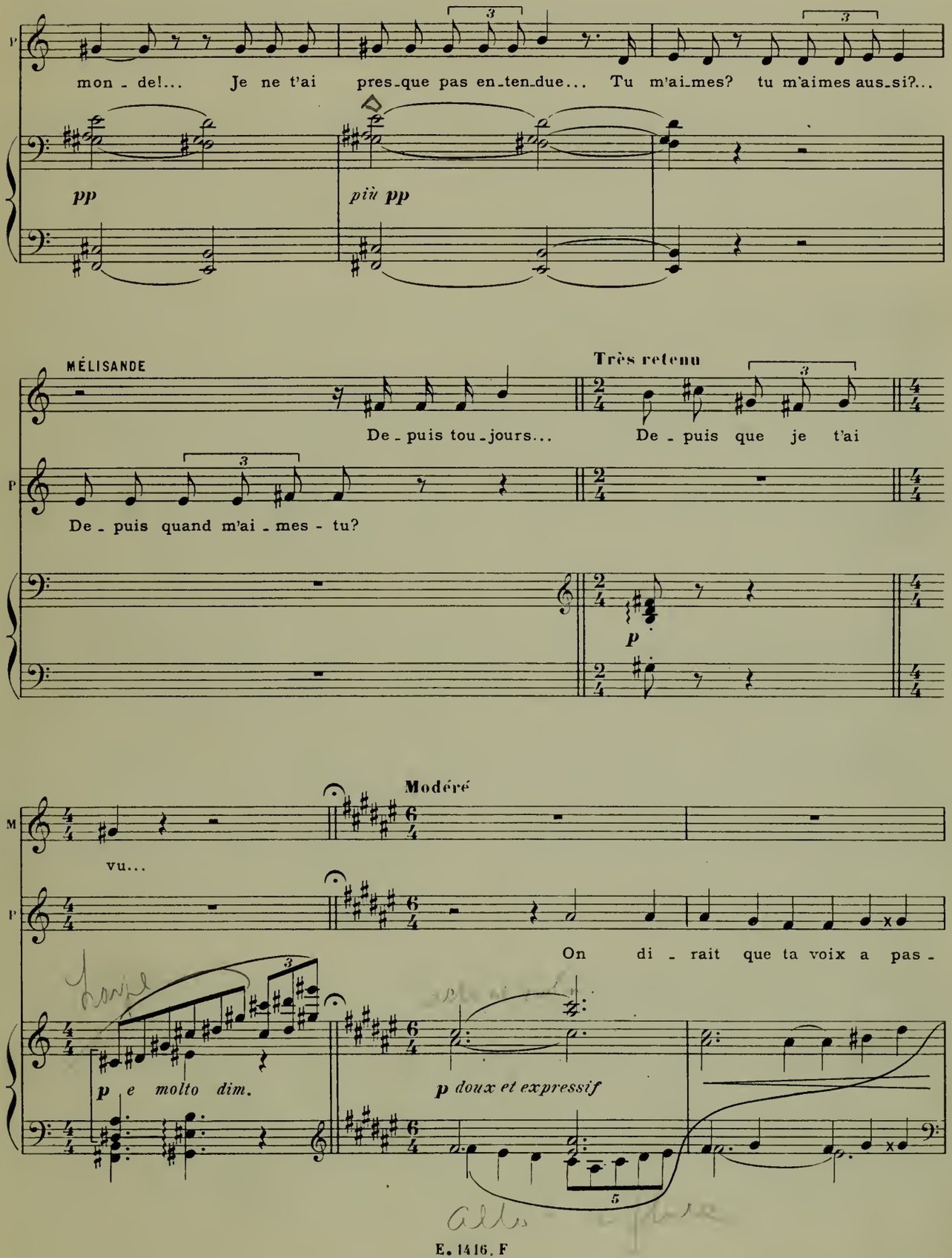

a Tempo (animé)
P
-cher... Tu es en-core hors d'ha-lei-ne comme un oi-seau pour-chas-
-sé... C'est pour moi que tu fais tout ce-là?... J'en-tends
bat-tre ton cœur com-me si c'é-tait le mien... Viens i-
MÉLISANDE
Pour-quoi ri-ez-vous?
-ci... plus près de moi... Je
scen-do

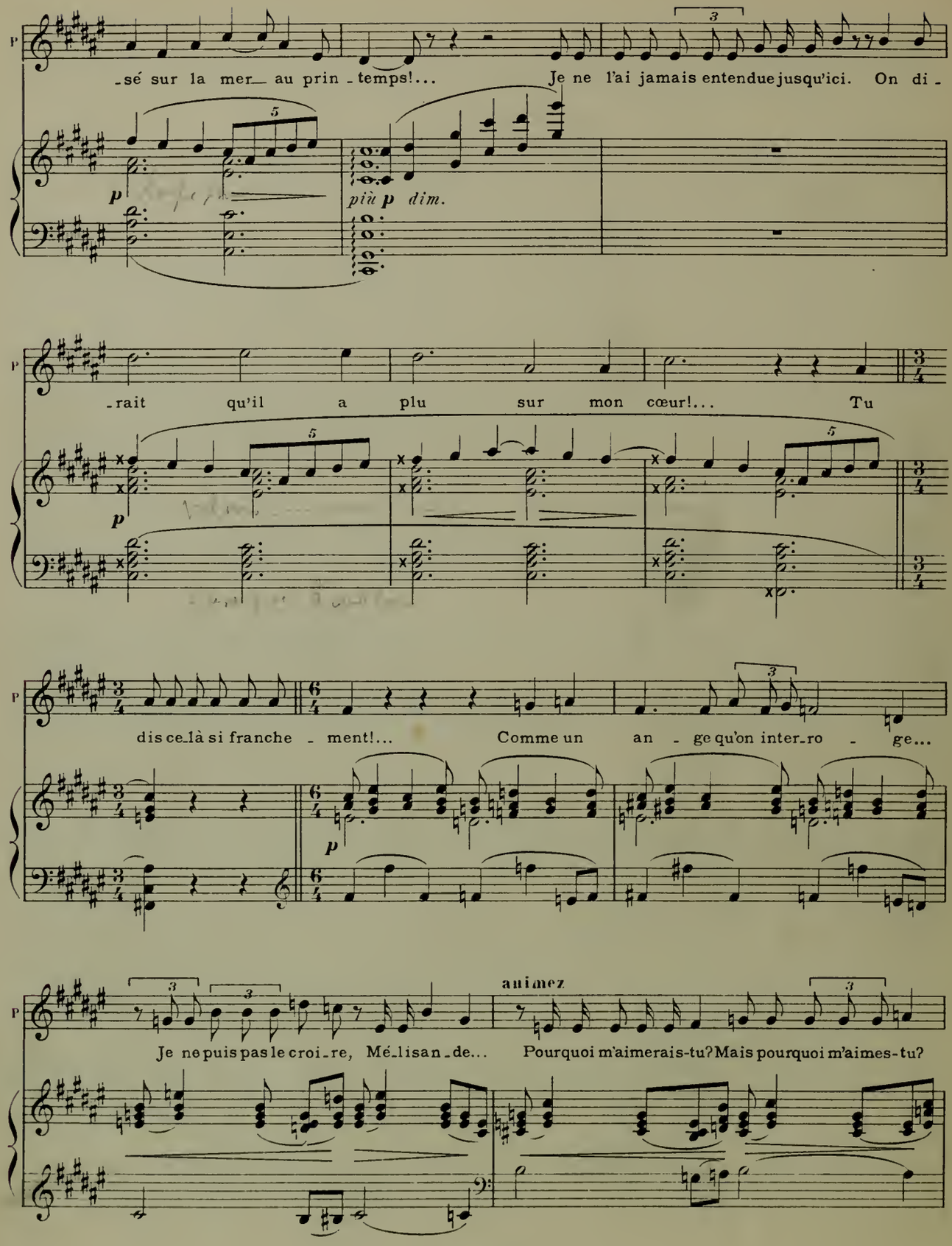

P
ne ris pas; ou bien je ris de joie sans le sa -
più cresc.
retenu
P
-voir...
Il y au-rait plu - tôt de quoi pleu-rer...
f
Modéré
MÉLISANDE
Nous som-mes ve-nus i - ci il y a bien longtemps... Je me rap -
pp
m.d.
M
-pel - le...
PÉLLEAS
Oui... il y a de longs mois. A-lors, je ne sa-vais pas...
pp
pp

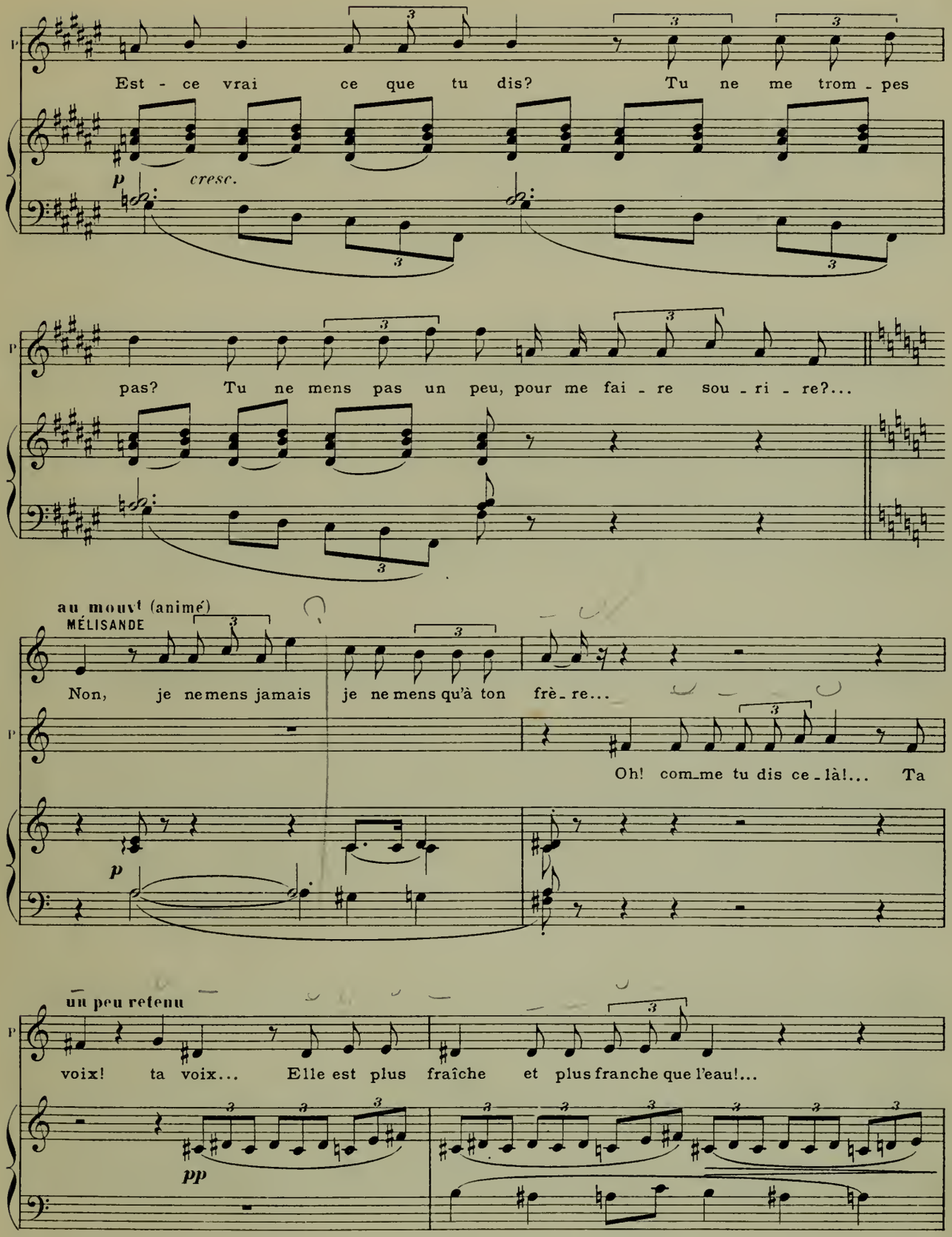

plus modéré
P
Sais - tu pour - quoi je t'ai de-man-dé de ve-nir ce soir?
3
più pp et très expressif
MÉLISANDE
Non.
serrez
P
C'est peut - ê - tre la der-niè-re fois que je te vois...
mf
au mouv!
M
Pour - quoi dis
P
Il faut que je m'en ail - le pour tou - jours!
f

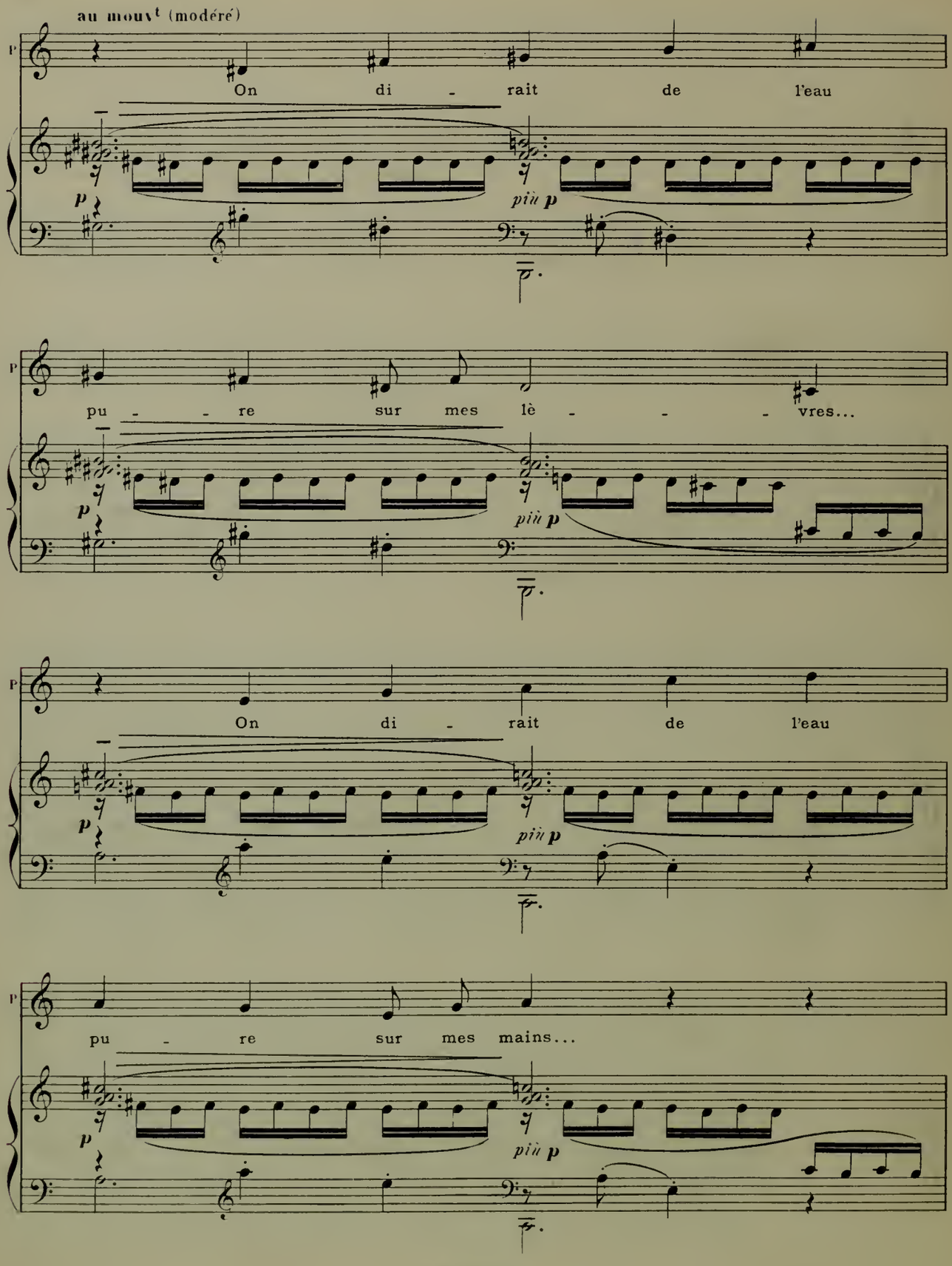

M
tu tou - jours que tu t'en vas?
P
Je dois te di - re ce que tu sais dé -
dim.
Animez peu à peu
M
Mais
P
-jà? Tu ne sais pas ce que je vais te di - re?
più p
M
non, mais non; je ne sais rien,
P
Tu ne sais pas pourquoi il faut que je m'é -
p
p
cresc.

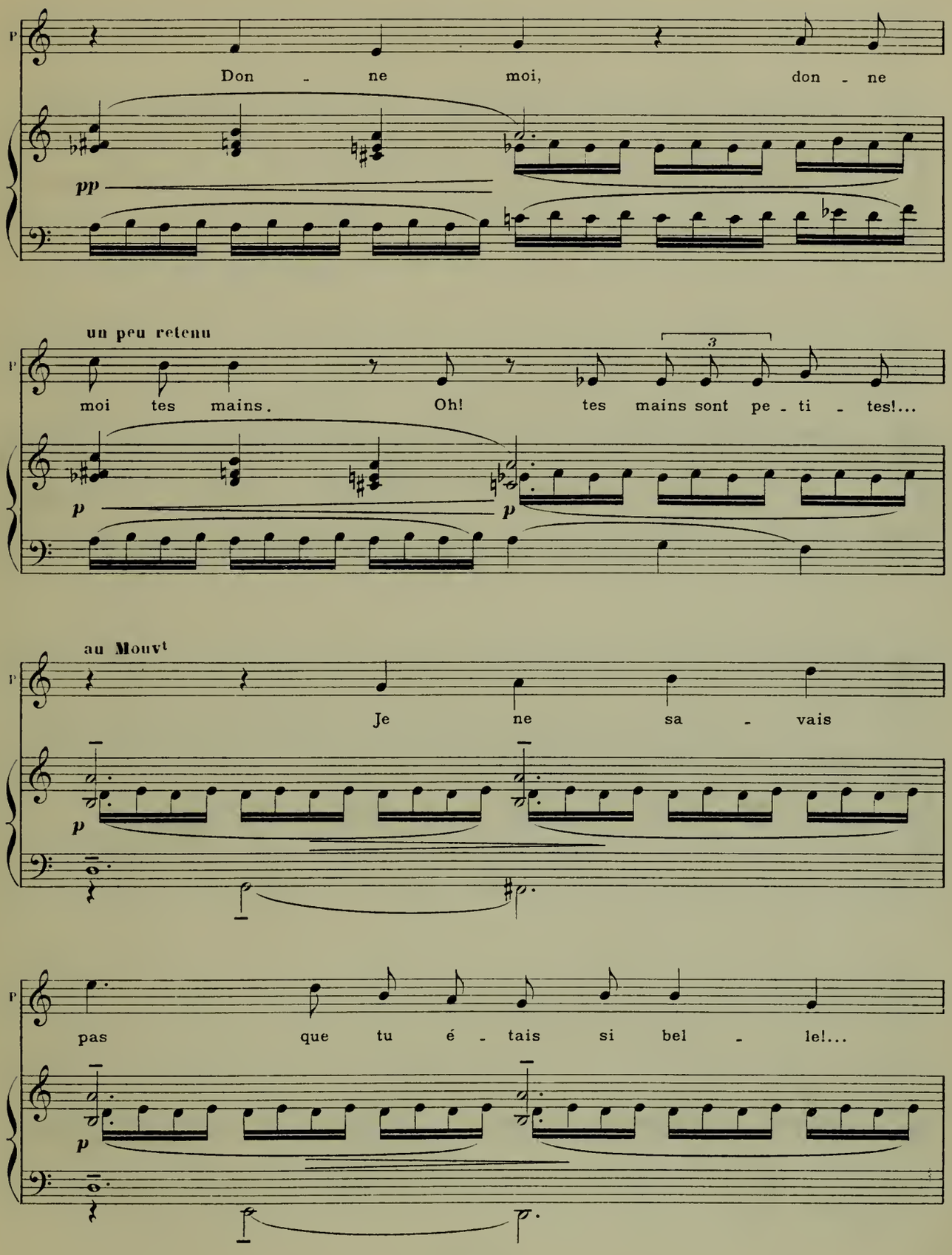

Librement
(à voix basse)
(il l'embrasse brusquement)
Je t'aime aus-
-loi - gne... Tu ne sais pas que c'est par-ce que... Je t'aime
molto cresc.
f
en retenant
-si...
Oh! qu'as-tu dit, Mé-li-san-de!... Je ne l'ai pres-que pas en-ten-du!...
p
plus lent
On a bri-sé la glace a-vec des fers rougis!... Tu dis ce-là d'u-ne voix qui vient du bout du
pp
più pp

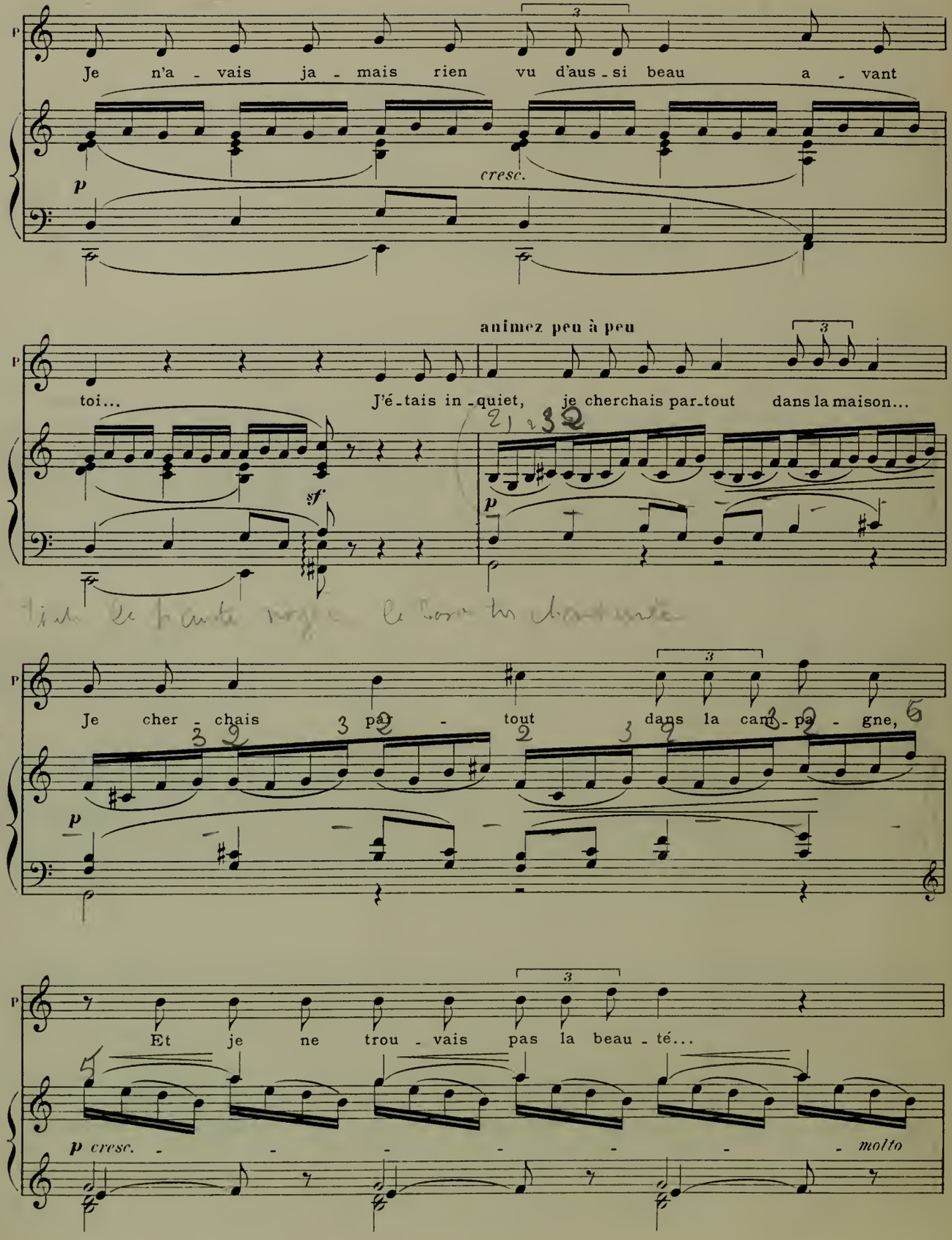

P
mon - de!... Je ne t'ai pres-que pas en-ten-due... Tu m'ai-mes? tu m'aimes aus-si?...
pp
più pp
MÉLISANDE
Très retenu
De - puis tou-jours... De - puis que je t'ai
P
De - puis quand m'ai - mes - tu?
p
Modéré
M
vu...
P
On di - rait que ta voix a pas -
p e molto dim.
p doux et expressif

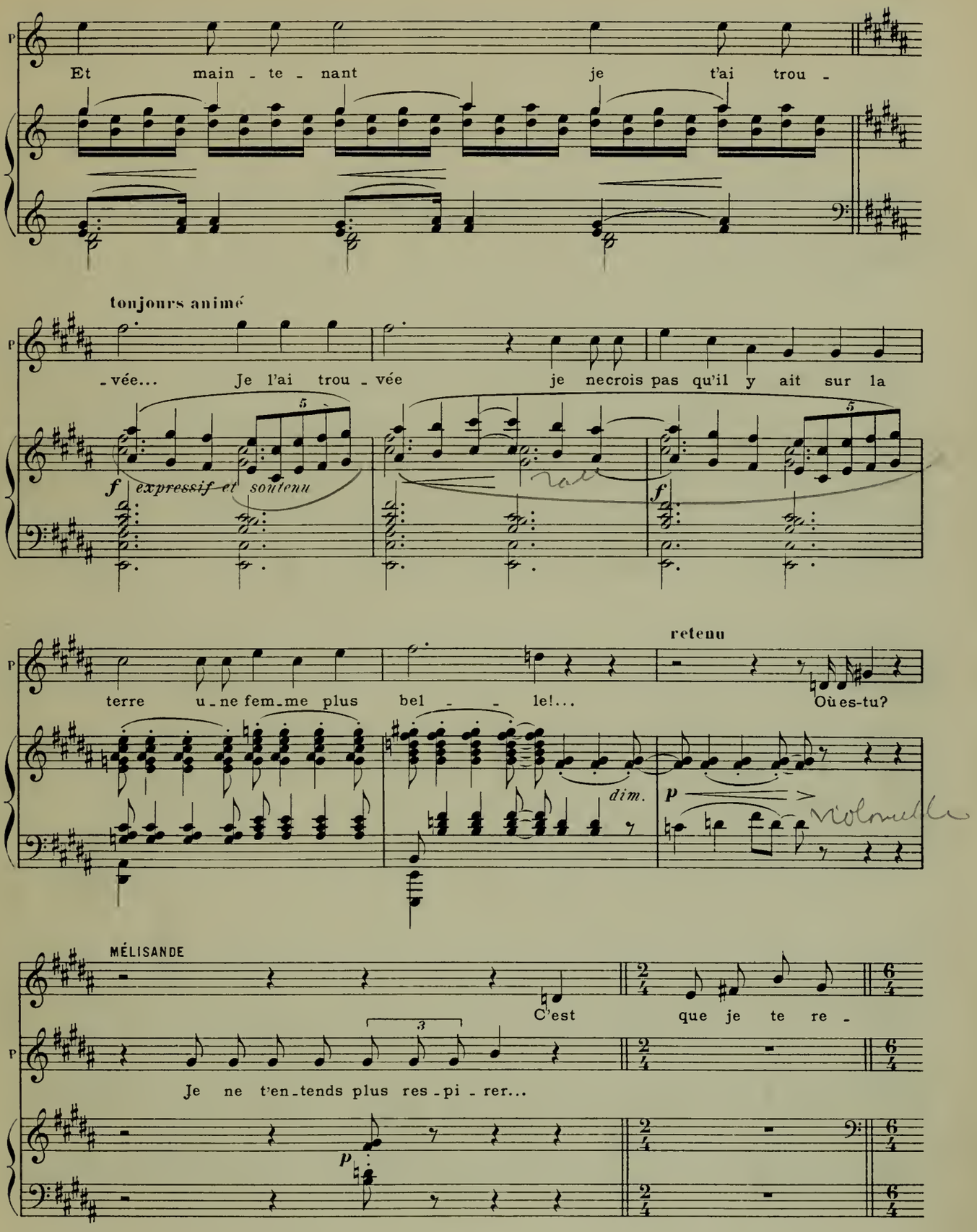

-sé sur la mer au prin - temps!... Je ne l'ai jamais entendue jusqu'ici. On di -
p
più p dim.
-rait qu'il a plu sur mon cœur!... Tu
dis ce-là si franche - ment!... Comme un an - ge qu'on inter-ro - ge...
animez
Je ne puis pas le croi-re, Mé-lisan-de... Pourquoi m'aimerais-tu? Mais pourquoi m'aimes-tu?

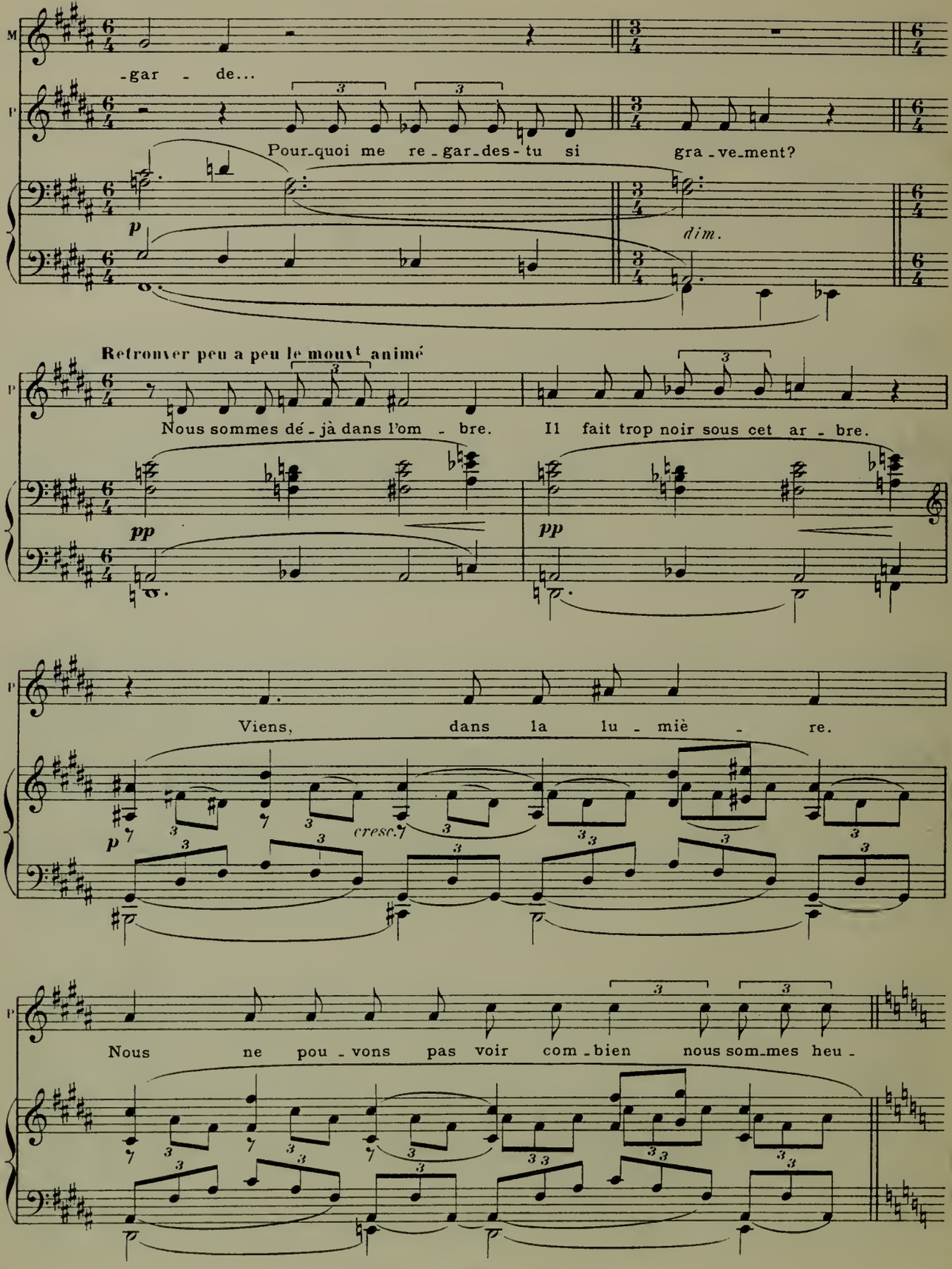

Est - ce vrai ce que tu dis? Tu ne me trom - pes
p
cresc.
pas? Tu ne mens pas un peu, pour me fai - re sou - ri - re?...
au mouvt (animé)
MÉLISANDE
Non, je ne mens jamais je ne mens qu'à ton frè - re...
Oh! com_me tu dis ce - là!... Ta
p
un peu retenu
voix! ta voix... Elle est plus fraîche et plus franche que l'eau!...
pp

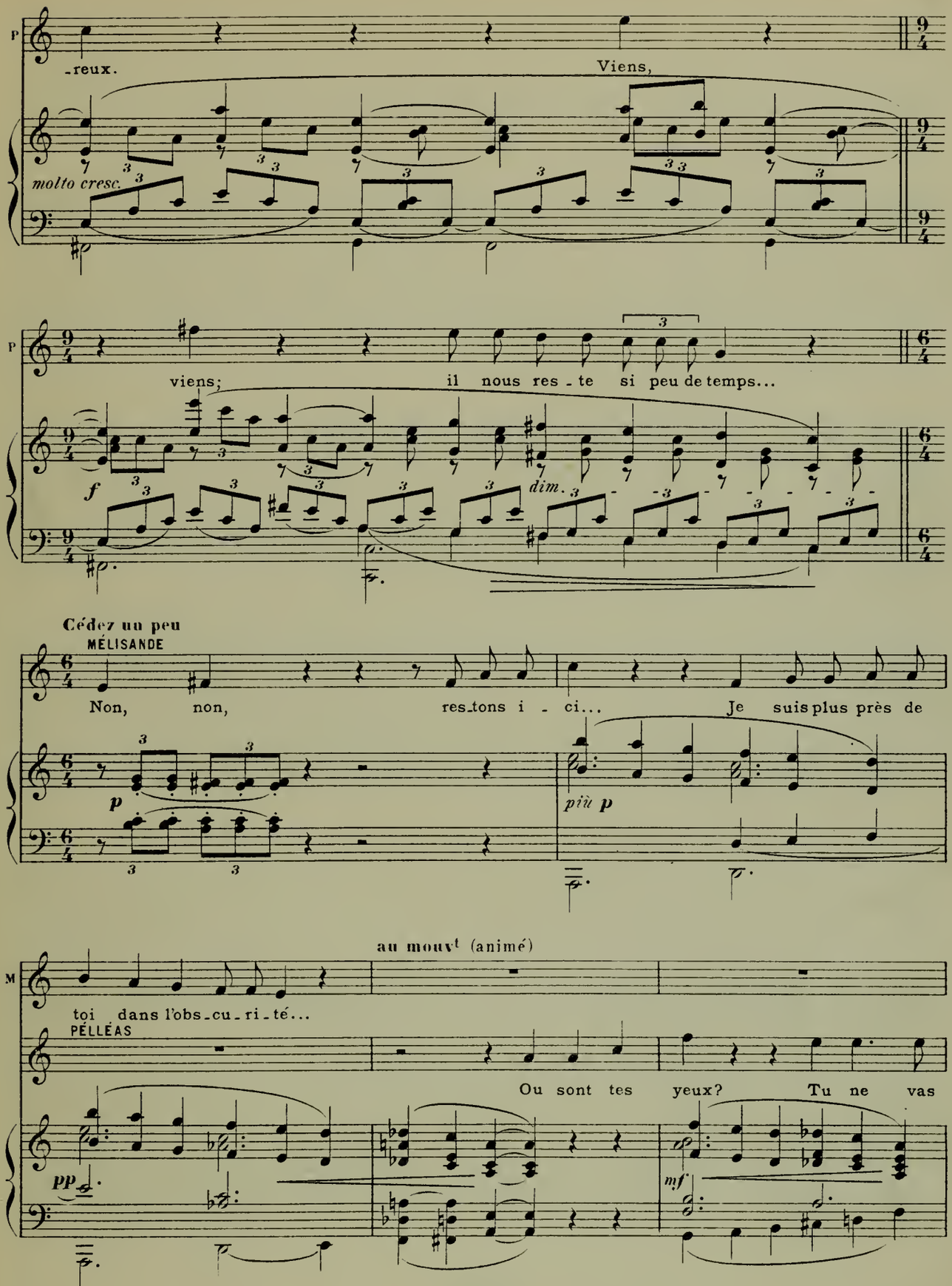

au mouvt (modéré)
On di - rait de l'eau
pu - - re sur mes lè - - - vres...
On di - rait de l'eau
pu - re sur mes mains...
p
più p

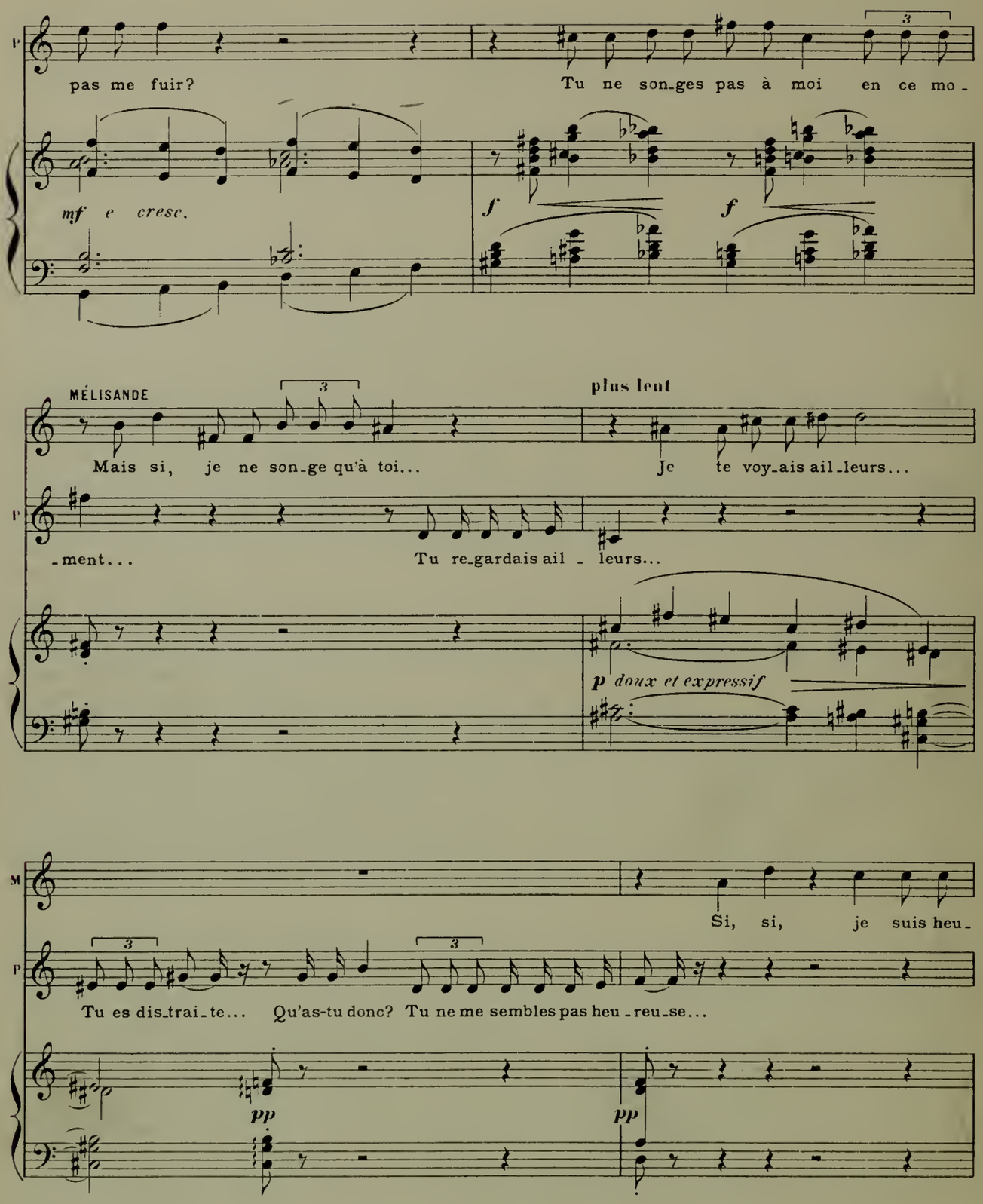

P
Don - ne moi, don - ne
pp
un peu retenu
P
moi tes mains. Oh! tes mains sont pe - ti - tes!...
3
p
p
au Mouvt
P
Je ne sa - vais
p
P
pas que tu é - tais si bel - le!...
p

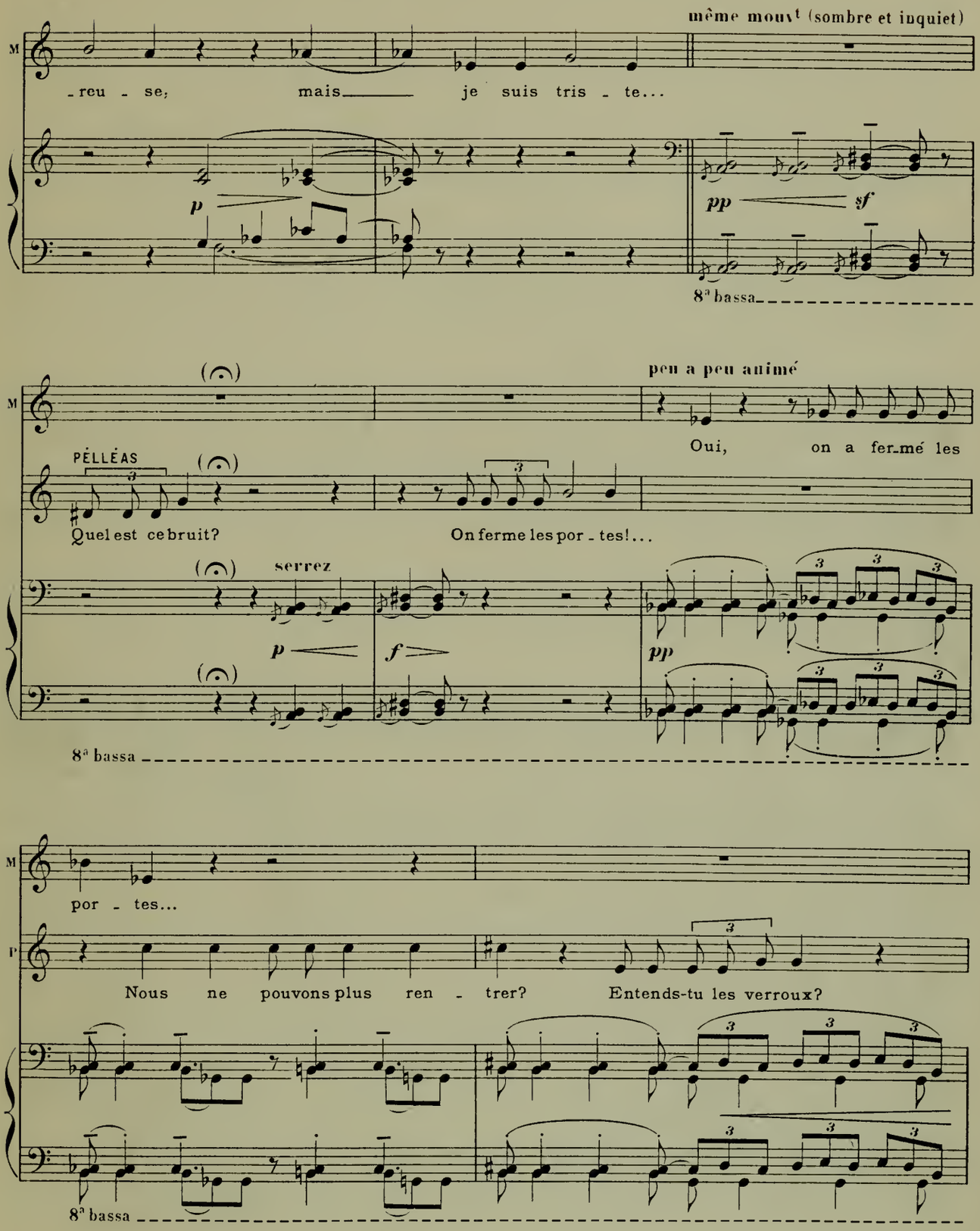

Je n'a - vais ja - mais rien vu d'aus - si beau a - vant
cresc.
animez peu à peu
toi... J'é - tais in - quiet, je cherchais par - tout dans la maison...
Je cher - chais par - tout dans la cam - pa - gne,
Et je ne trou - vais pas la beau - té...
molto

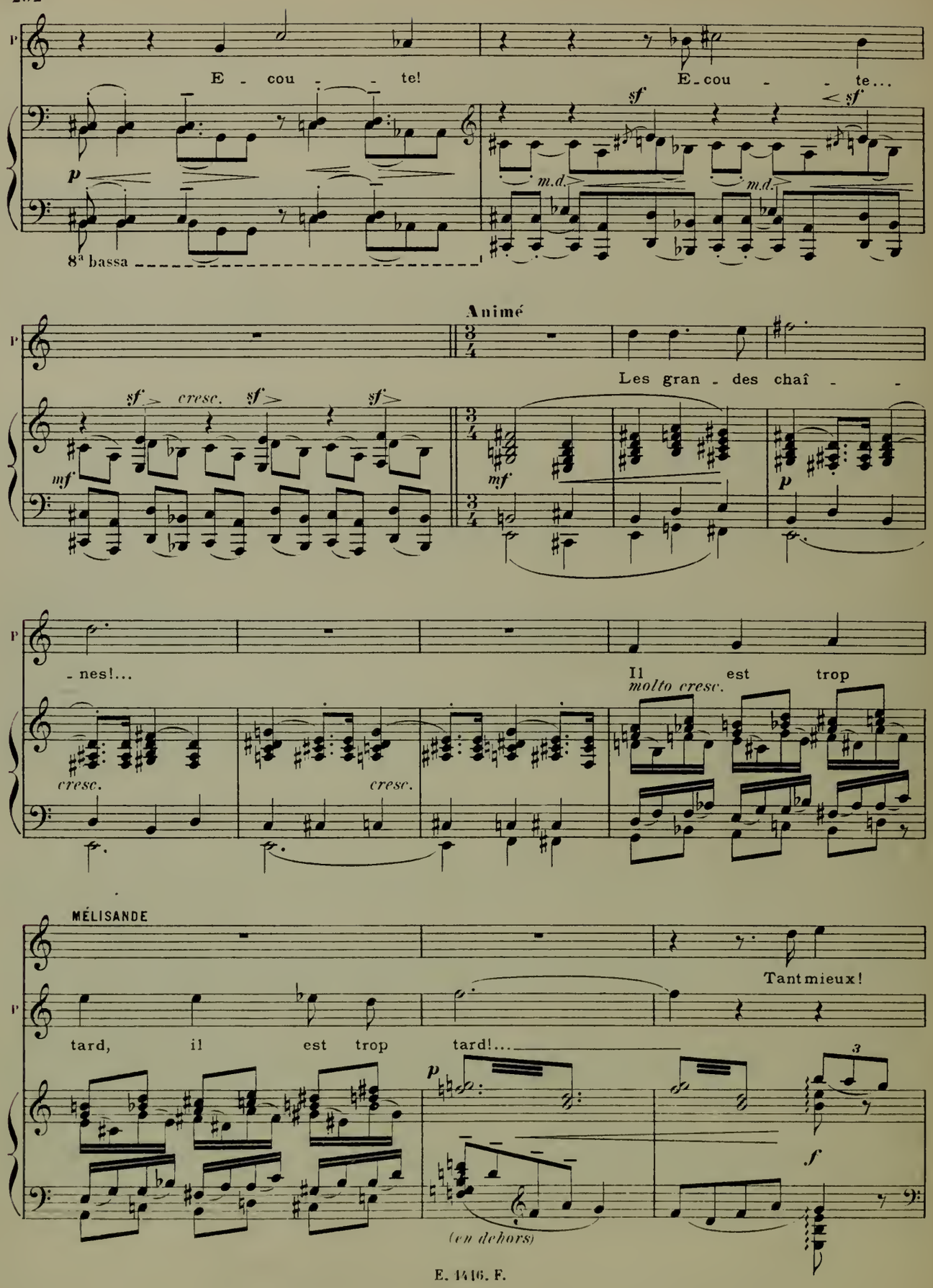

Et main - te - nant je t'ai trou -
tonjours animé
- vée... Je l'ai trou - vée je ne crois pas qu'il y ait sur la
f expressif et soutenu
terre une fem-me plus bel - - le!...
retenu
Où es-tu?
dim.
p
MÉLISANDE
C'est que je te re -
Je ne t'en-tends plus res-pi - rer...
p


M
-gar - de...
P
Pour-quoi me re-gar-des-tu si gra-ve-ment?
p
dim.
Retrouver peu a peu le mouvt animé
P
Nous sommes dé-jà dans l'om - bre.
Il fait trop noir sous cet ar - bre.
pp
pp
P
Viens, dans la lu - miè - re.
p
cresc.
P
Nous ne pou-vons pas voir com-bien nous som-mes heu -


P
-reux.
Viens,
molto cresc.
P
viens; il nous res-te si peu de temps...
f
dim.
Cédez un peu
MÉLISANDE
Non, non, res-tons i-ci... Je suis plus près de
p
più p
au mouvt (animé)
M
toi dans l'obs-cu-ri-té...
PÉLLÉAS
Ou sont tes yeux? Tu ne vas
pp
mf


P
pas me fuir?
Tu ne son_ges pas à moi en ce mo_
mf e cresc.
f
f
MÉLISANDE
plus lent
Mais si, je ne son_ge qu'à toi...
Je te voy_ais ail_leurs...
P
_ment...
Tu re_gardais ail _ leurs...
p doux et expressif
M
Si, si, je suis heu_
P
Tu es dis_trai_te... Qu'as-tu donc? Tu ne me sembles pas heu _ reu_se...
pp
pp


même mouvt (sombre et inquiet)
M
-reu - se; mais je suis tris - te...
p
pp
sf
8ª bassa
peu a peu animé
Oui, on a fer-mé les
PELLÉAS
Quel est ce bruit?
On ferme les por - tes!...
serrez
p
f
pp
8ª bassa
por - tes...
P
Nous ne pouvons plus ren - trer?
Entends-tu les verroux?
8ª bassa


E - cou - - te!
E - cou - - te...
8ª bassa
Animé
Les gran - des chaî - -
- nes!...
Il est trop
molto cresc.
cresc.
MÉLISANDE
Tant mieux!
tard, il est trop tard!...
(en dehors)

cédez un peu (sans trop perdre l'impression du mouvt animé)

M

tant mieux!...

P

Tu?... voi - là, voi - là!...

(en dehors)

P

Ce n'est plus nous qui le vou_lons!... Tout est per_du, tout est sau_vé!

p expressif et joyeux

animez

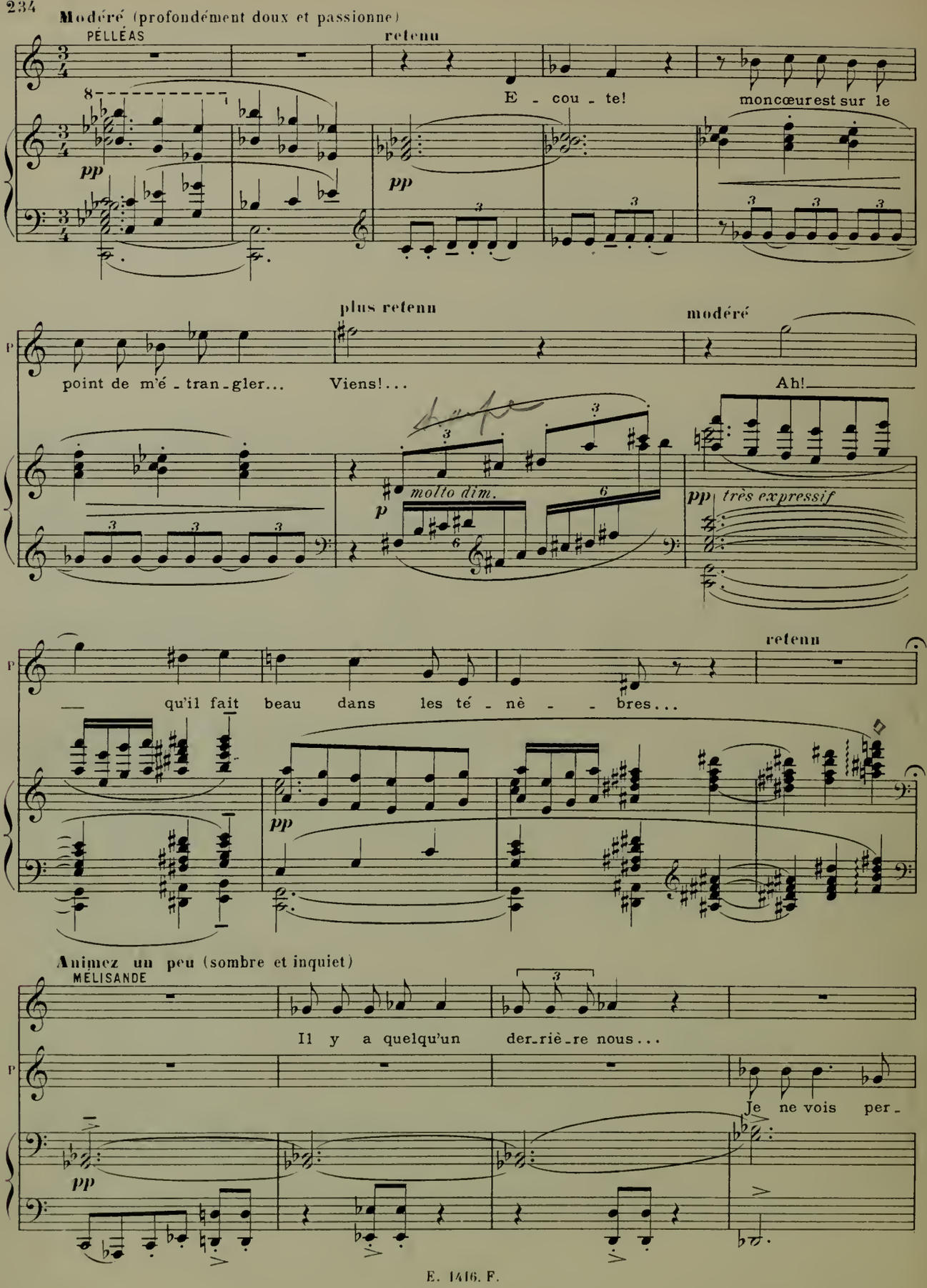
P

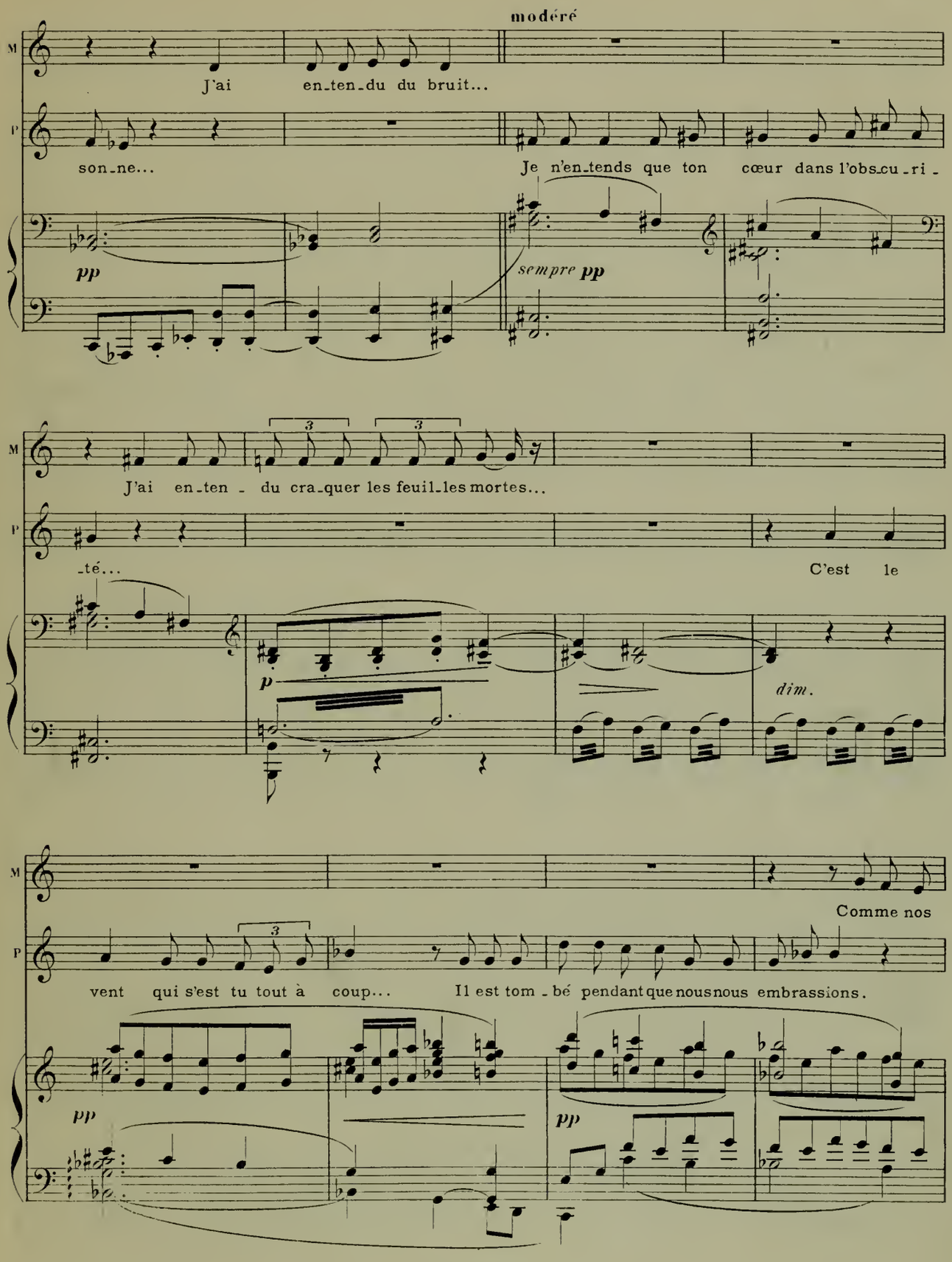
Tout est sau_vé ce soir!... Viens viens... mon cœur bat

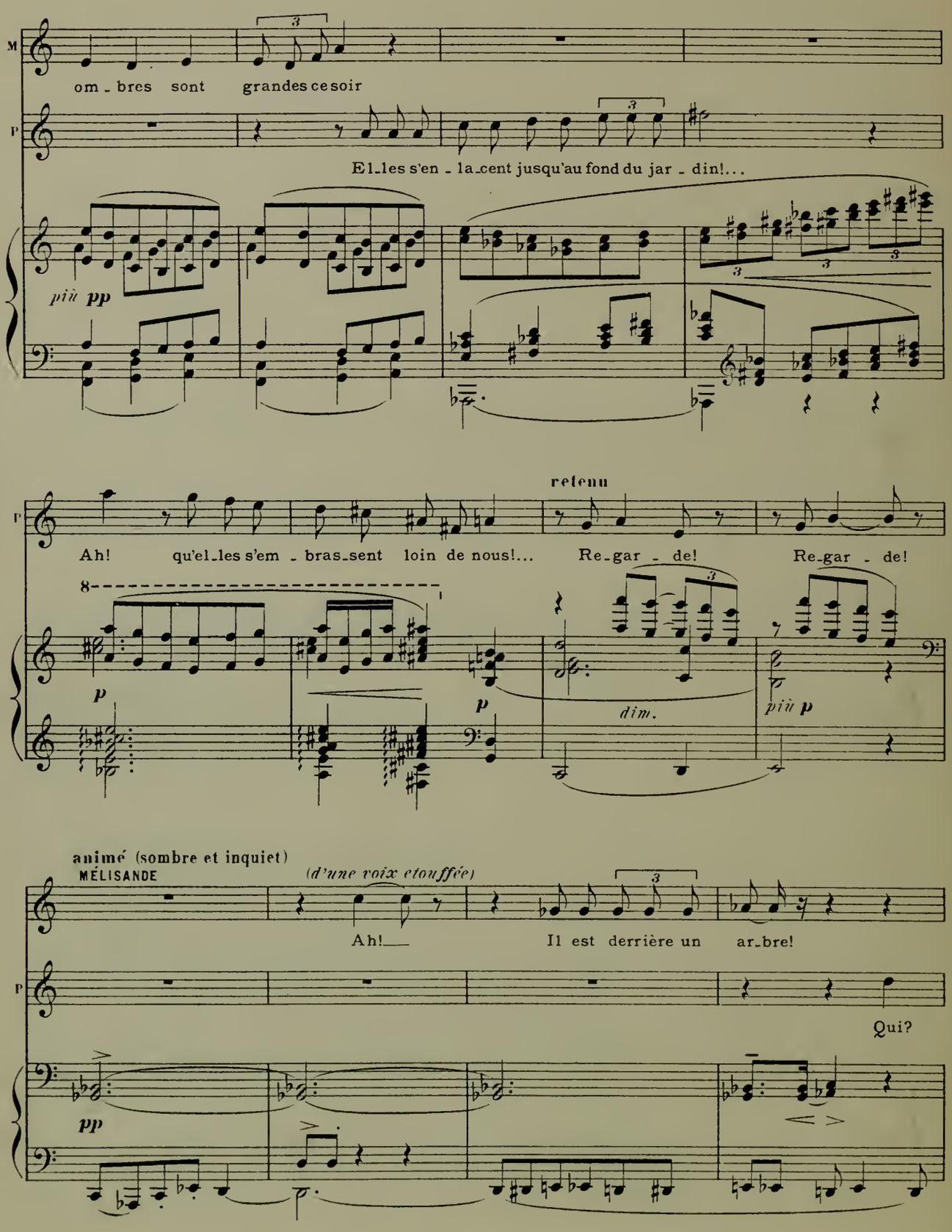
P

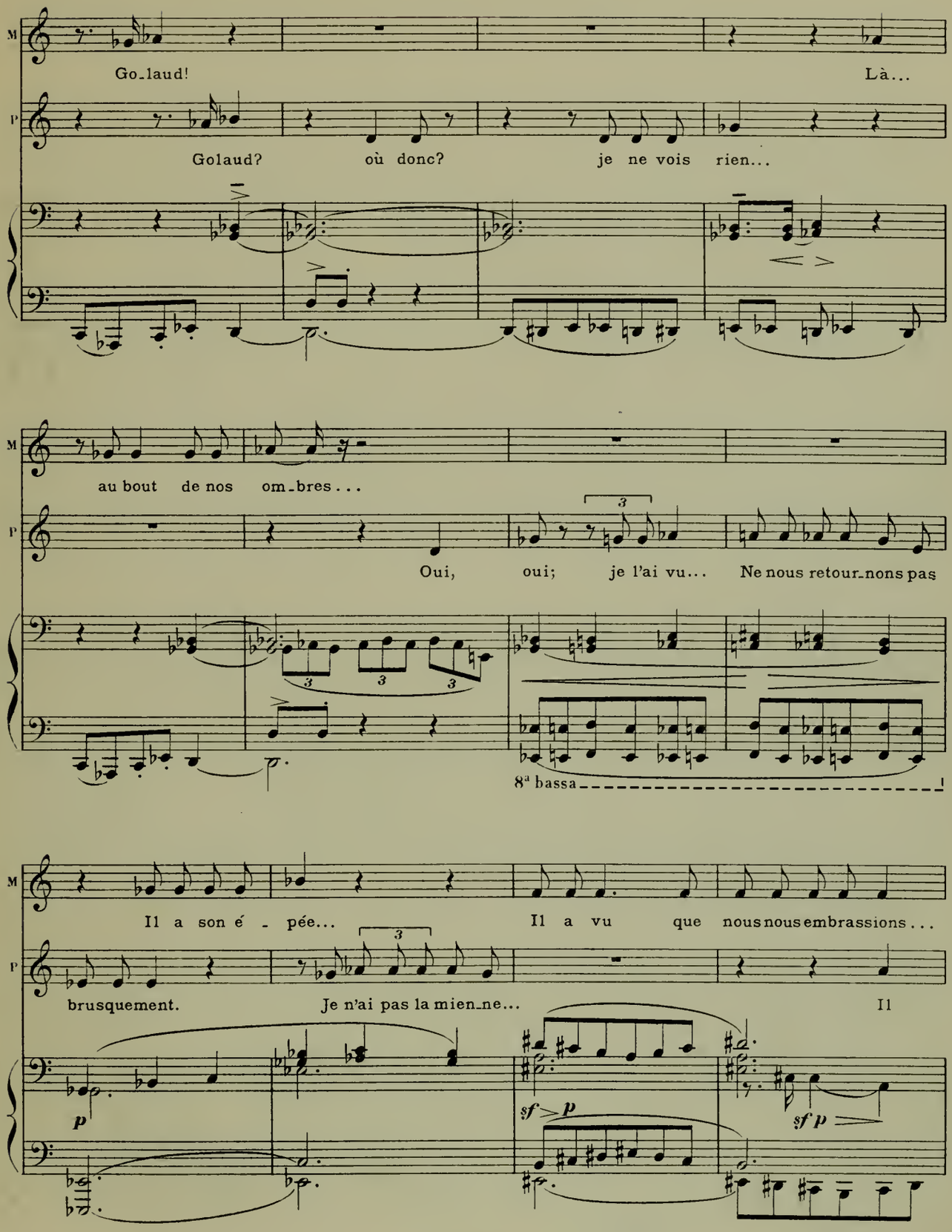
comme un fou jusqu'au fond de ma gor - ge...

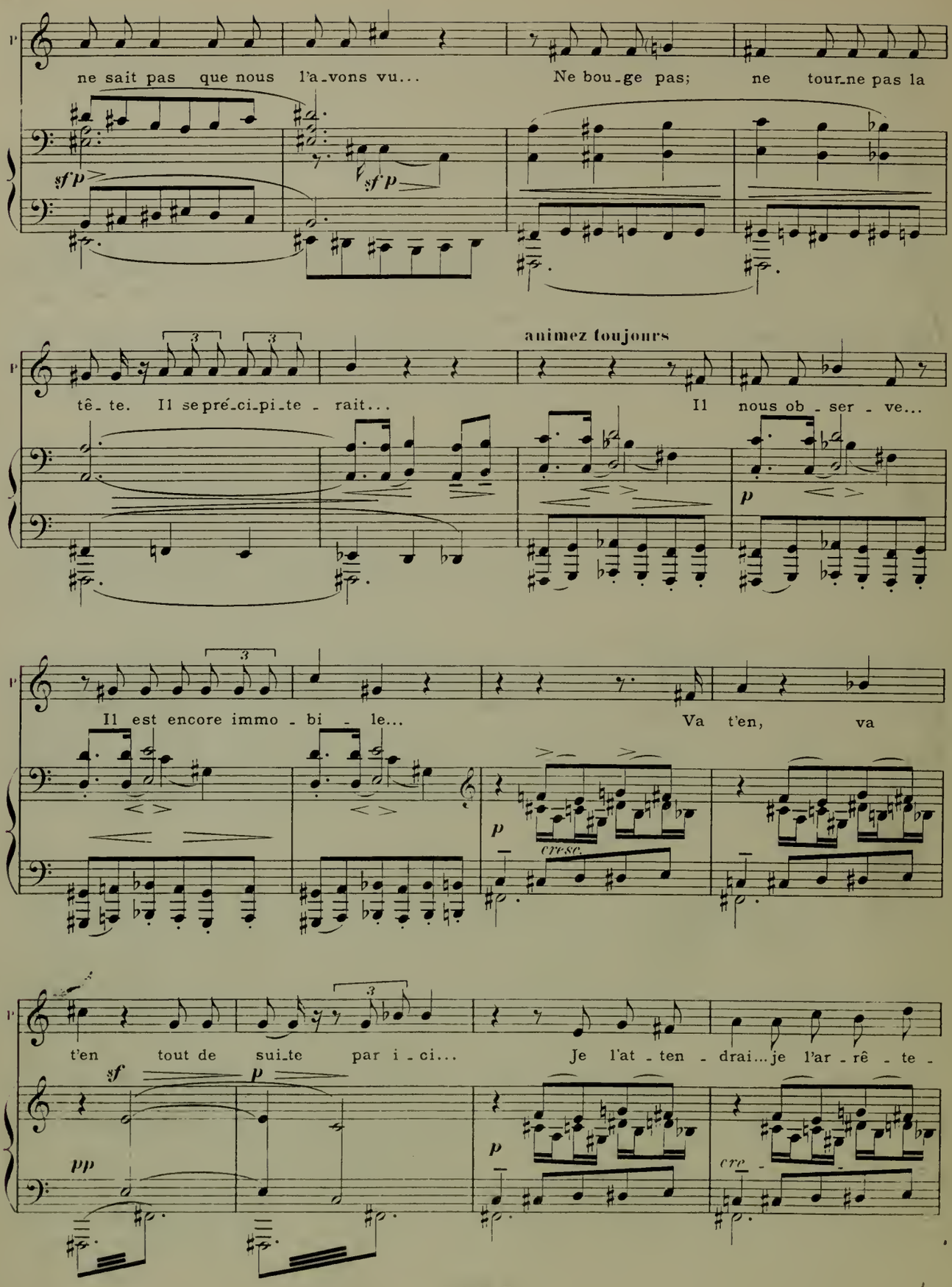
(il l'enlace)

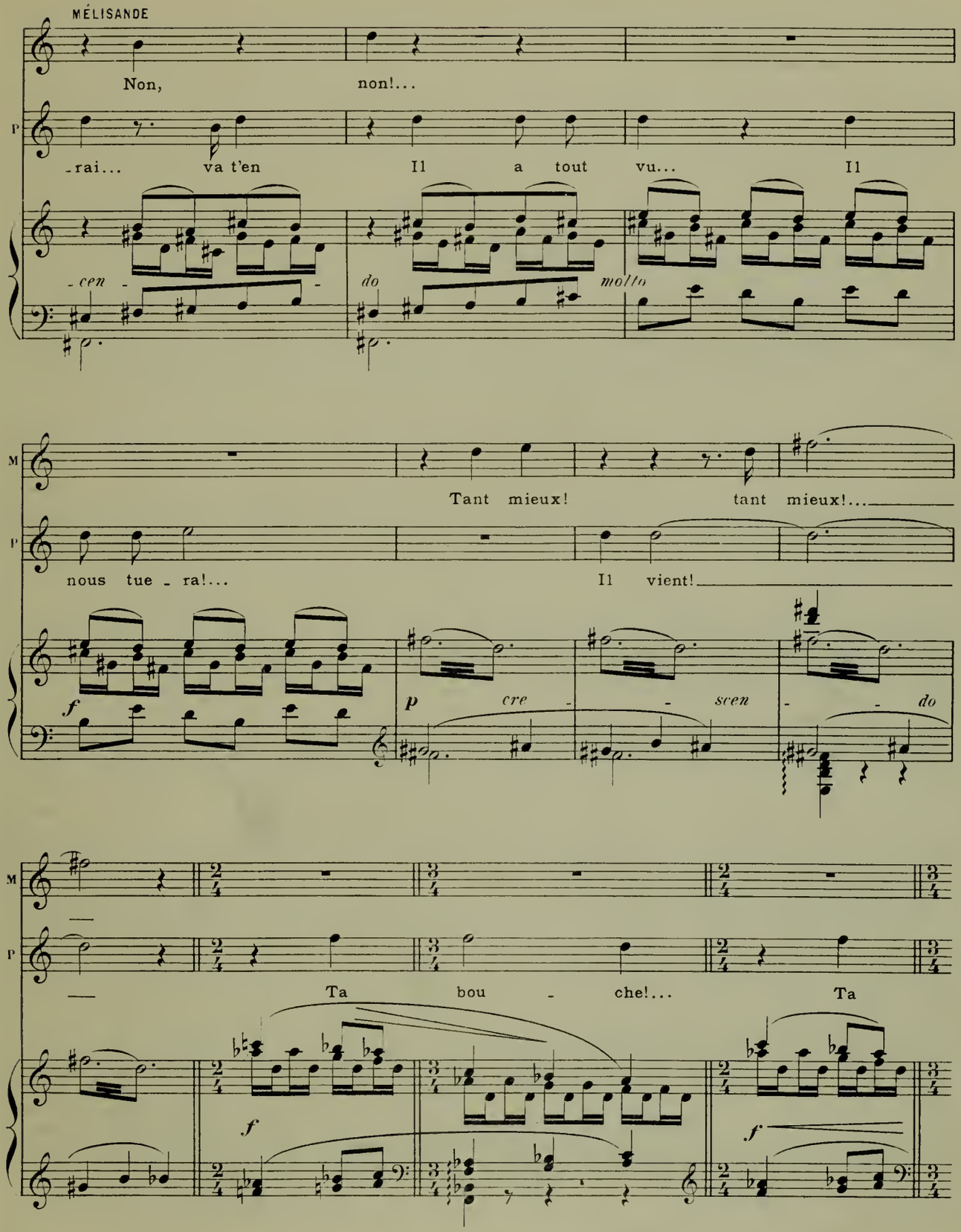

Modéré (profondément doux et passionné)
PÉLLÉAS
retenu
E - cou - te!
mon cœur est sur le
pp
plus retenu
modéré
point de m'é - tran - gler... Viens!...
Ah!
molto dim.
très expressif
retenu
qu'il fait beau dans les té - nè - - bres...
Animez un peu (sombre et inquiet)
MÉLISANDE
Il y a quelqu'un der - riè - re nous...
Je ne vois per -

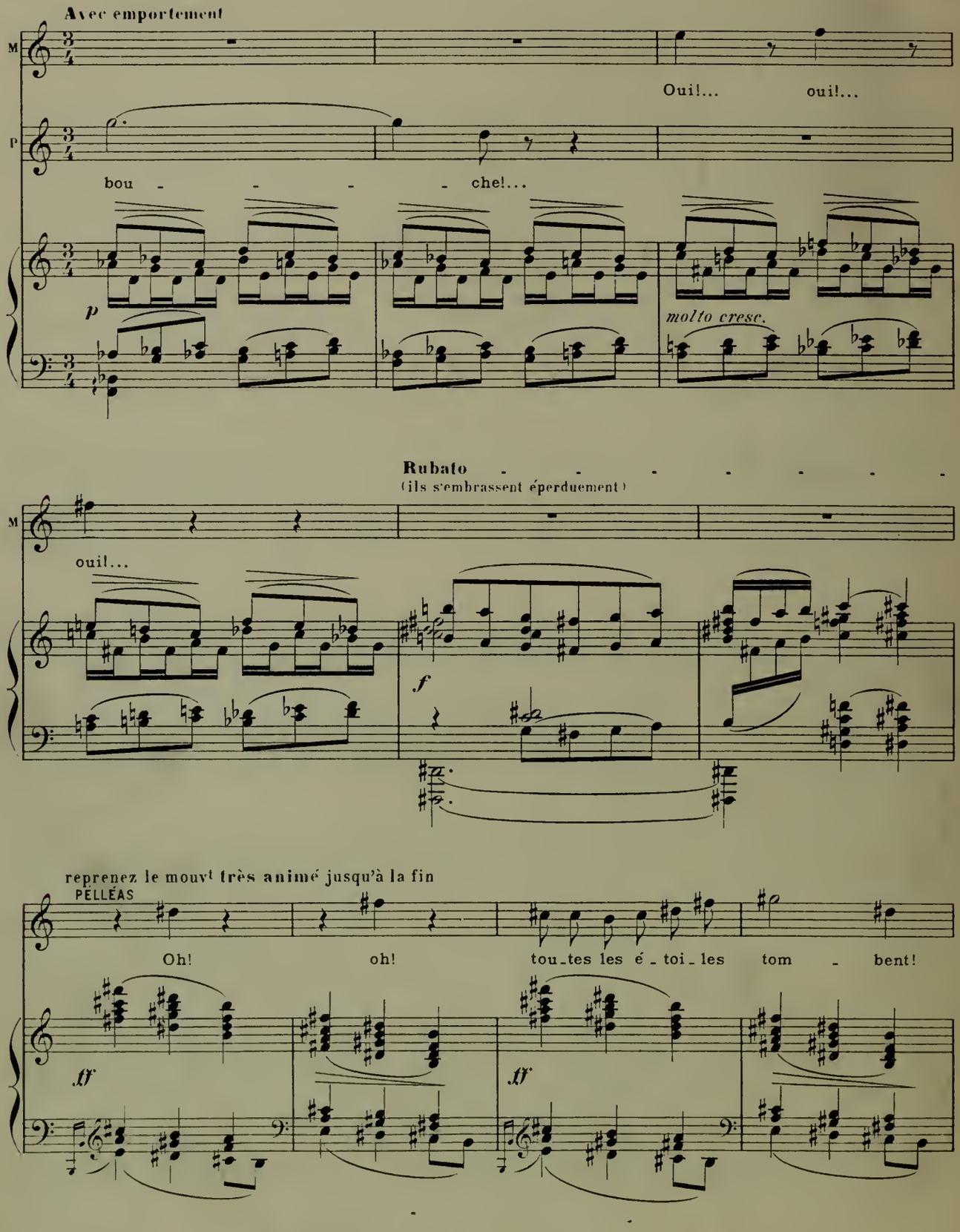

modéré
M
J'ai en-ten-du du bruit...
P
son-ne...
Je n'en-tends que ton cœur dans l'obs-cu-ri-
pp
sempre pp
M
J'ai en-ten - du cra-quer les feuil-les mortes...
P
-té...
C'est le
p
dim.
M
Comme nos
P
vent qui s'est tu tout à coup...
Il est tom-bé pendant que nous nous embrassions.
pp
pp

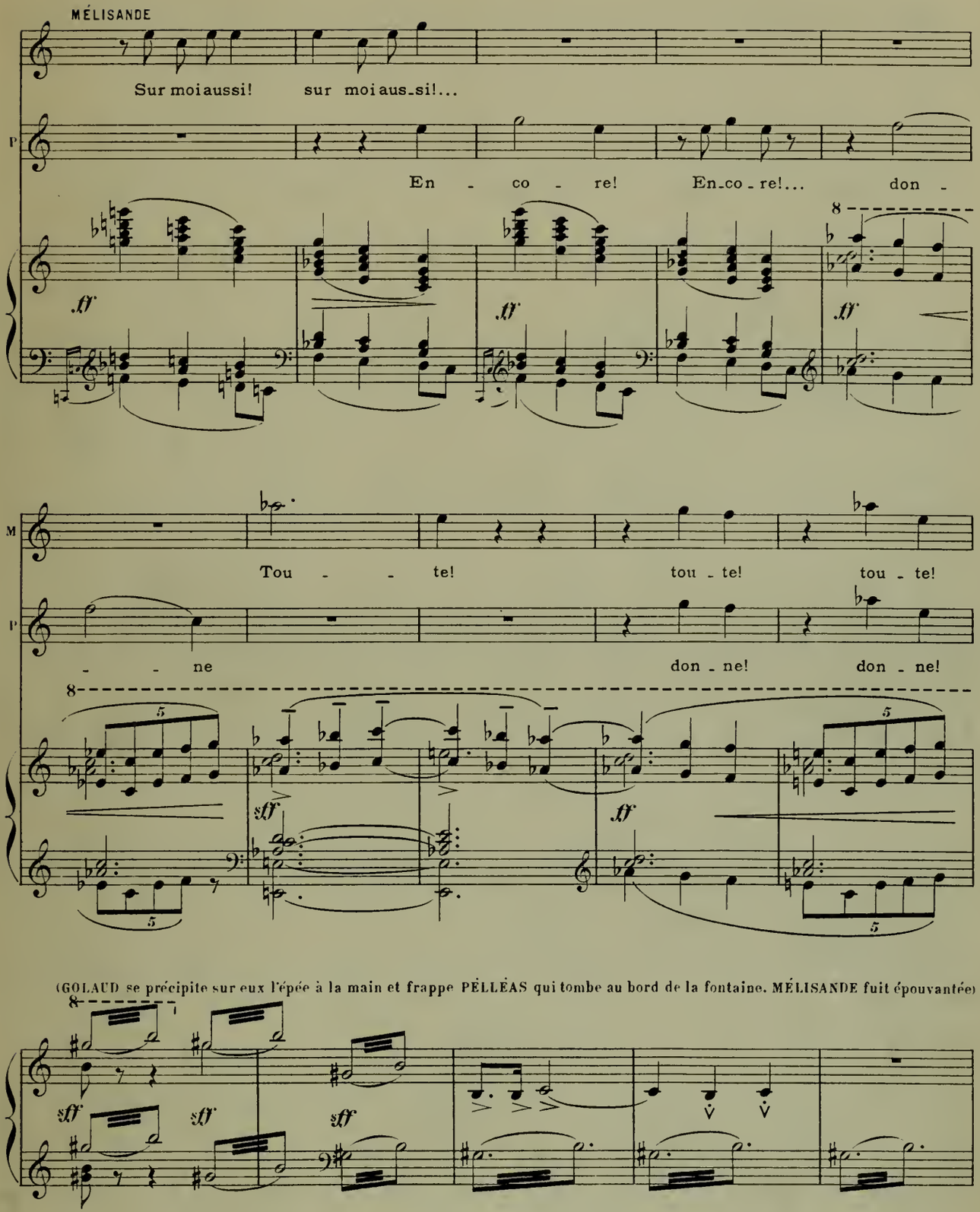

M
om - bres sont grandes ce soir
P
El - les s'en - la - cent jusqu'au fond du jar - din!...
più pp
retenu
P
Ah! qu'el - les s'em - bras - sent loin de nous!... Re - gar - de! Re - gar - de!
8
p
p
dim.
più p
animé (sombre et inquiet)
MÉLISANDE
(d'une voix etouffée)
Ah!
Il est derrière un ar - bre!
P
Qui?
pp

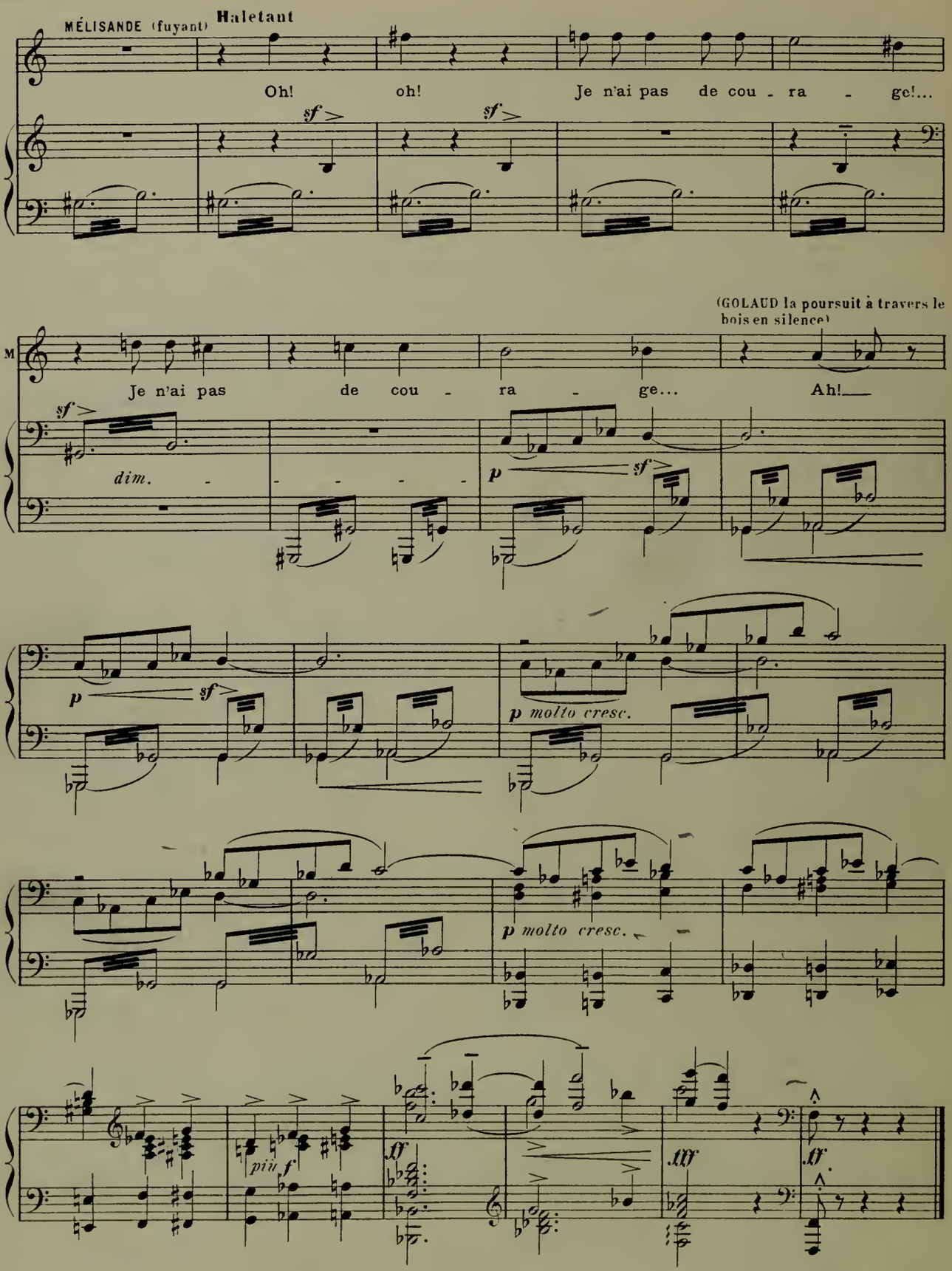

M
P
Go_laud!
Là...
Golaud? où donc? je ne vois rien...
au bout de nos om_bres...
Oui, oui; je l'ai vu... Ne nous retour_nons pas
8ª bassa
Il a son é - pée...
Il a vu que nous nous embrassions...
brusquement.
Je n'ai pas la mien_ne...
Il
p
sf p
sf p


ne sait pas que nous l'a-vons vu...
Ne bou-ge pas; ne tour-ne pas la
animez toujours
tê-te. Il se pré-ci-pi-te - rait...
Il nous ob - ser - ve...
Il est encore immo - bi - le...
Va t'en, va
cresc.
t'en tout de sui-te par i - ci...
Je l'at - ten - drai... je l'ar - rê - te -


MÉLISANDE
Non, non!...
P
-rai... va t'en Il a tout vu... Il
-cen- do molto
M
Tant mieux! tant mieux!...
P
nous tue-ra!... Il vient!
f
p cre- -scen- -do
M
P
Ta bou-che!... Ta
f
f

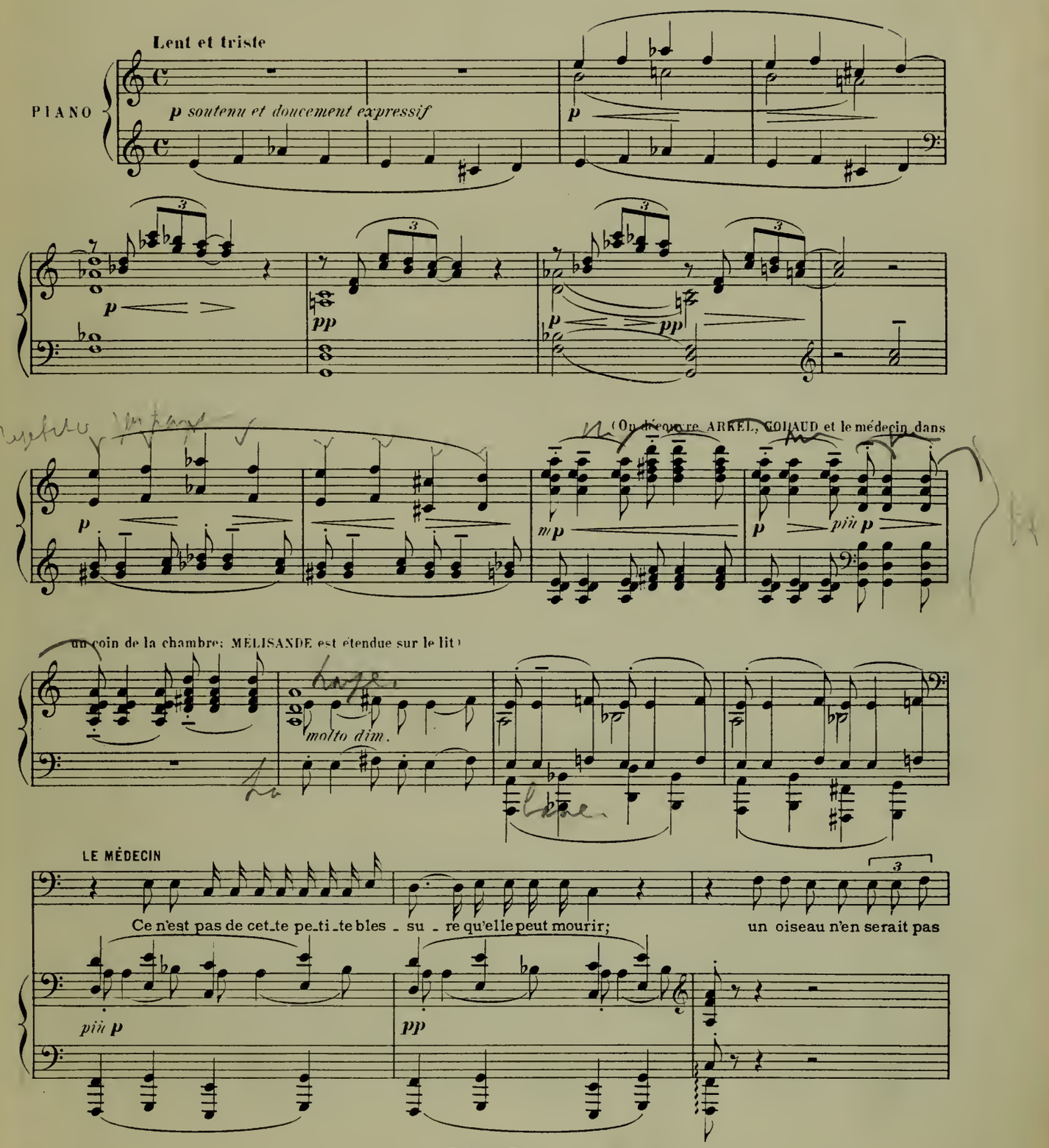

Avec emportement
M
P
Oui!... oui!...
bou - - - - che!...
p
molto cresc.
Rubato
(ils s'embrassent éperduement)
ouï!...
f
reprenez le mouvt très animé jusqu'à la fin
PELLÉAS
Oh! oh! tou-tes les é-toi-les tom - bent!
tf
tf

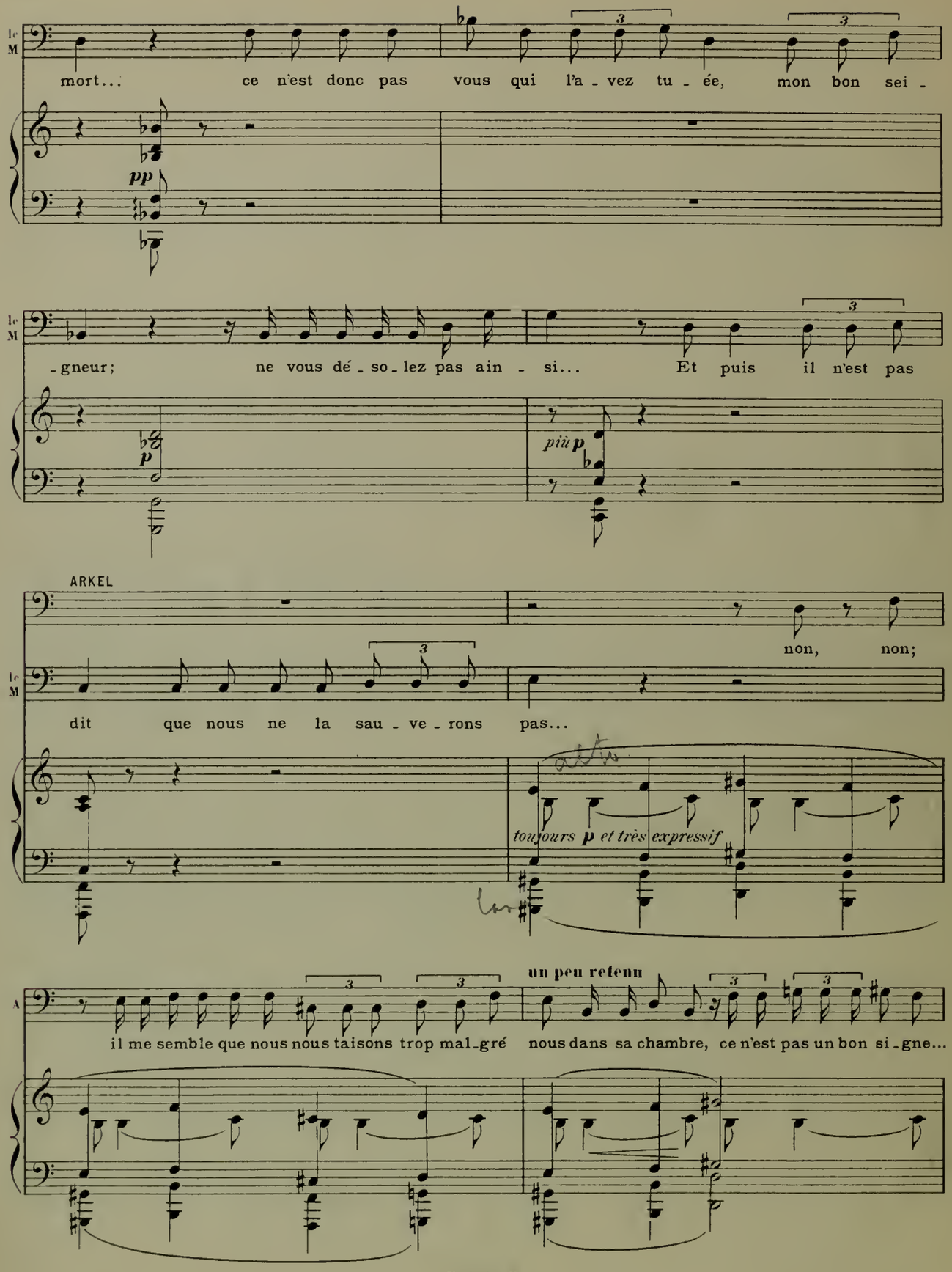

MÉLISANDE
Sur moi aussi! sur moi aus_si!...
En - co - re! En_co - re!... don -
Tou - - te! tou - te! tou - te!
- - ne don - ne! don - ne!
(GOLAUD se précipite sur eux l'épée à la main et frappe PÉLLÉAS qui tombe au bord de la fontaine. MÉLISANDE fuit épouvantée)

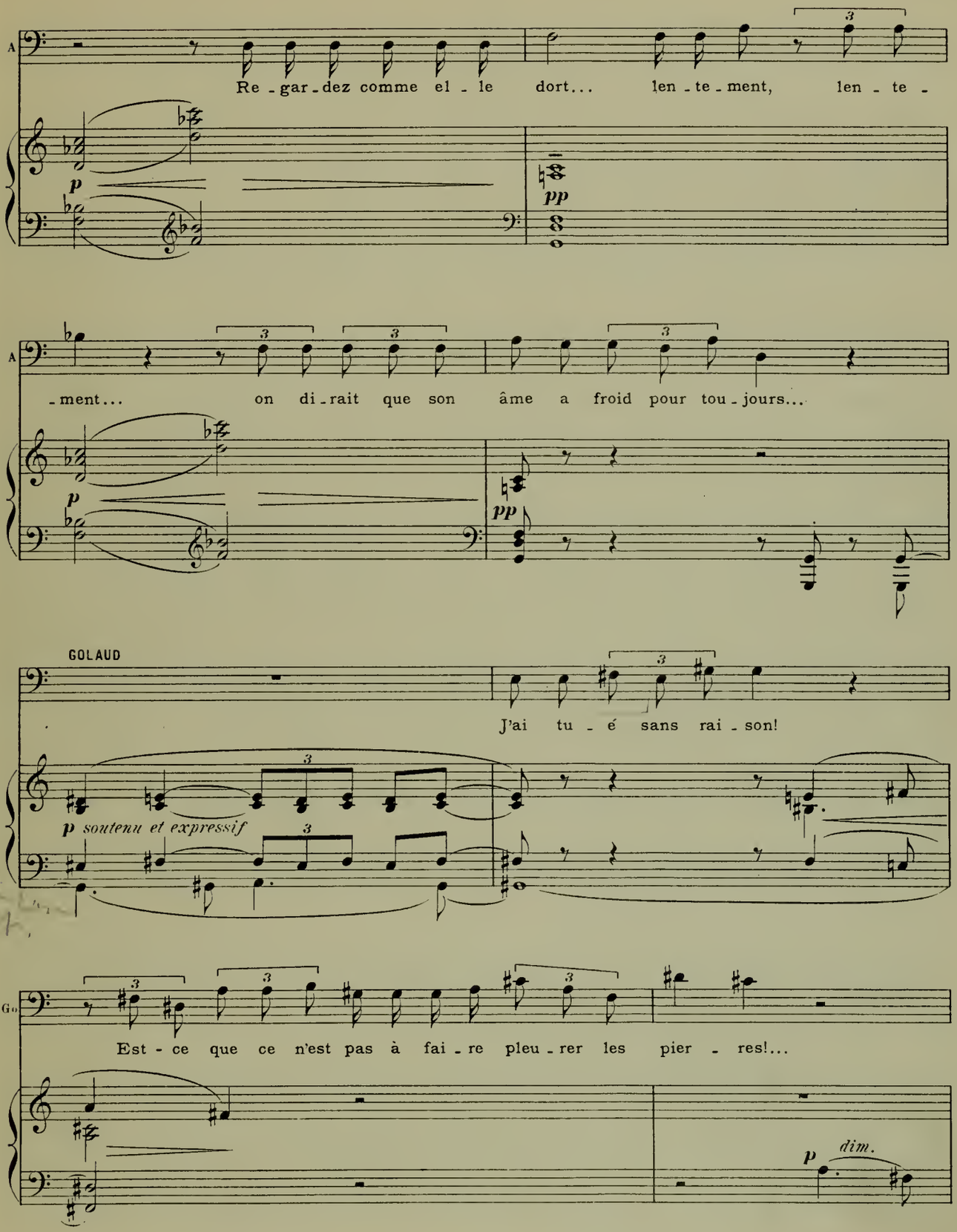

MÉLISANDE (fuyant)
Haletant
Oh! oh! Je n'ai pas de cou - ra - ge!...
sf
sf
(GOLAUD la poursuit à travers le bois en silence)
M
Je n'ai pas de cou - ra - ge... Ah!
sf
dim.
p
sf
p
sf
p molto cresc.
p molto cresc.
più f
ff
ff
ff

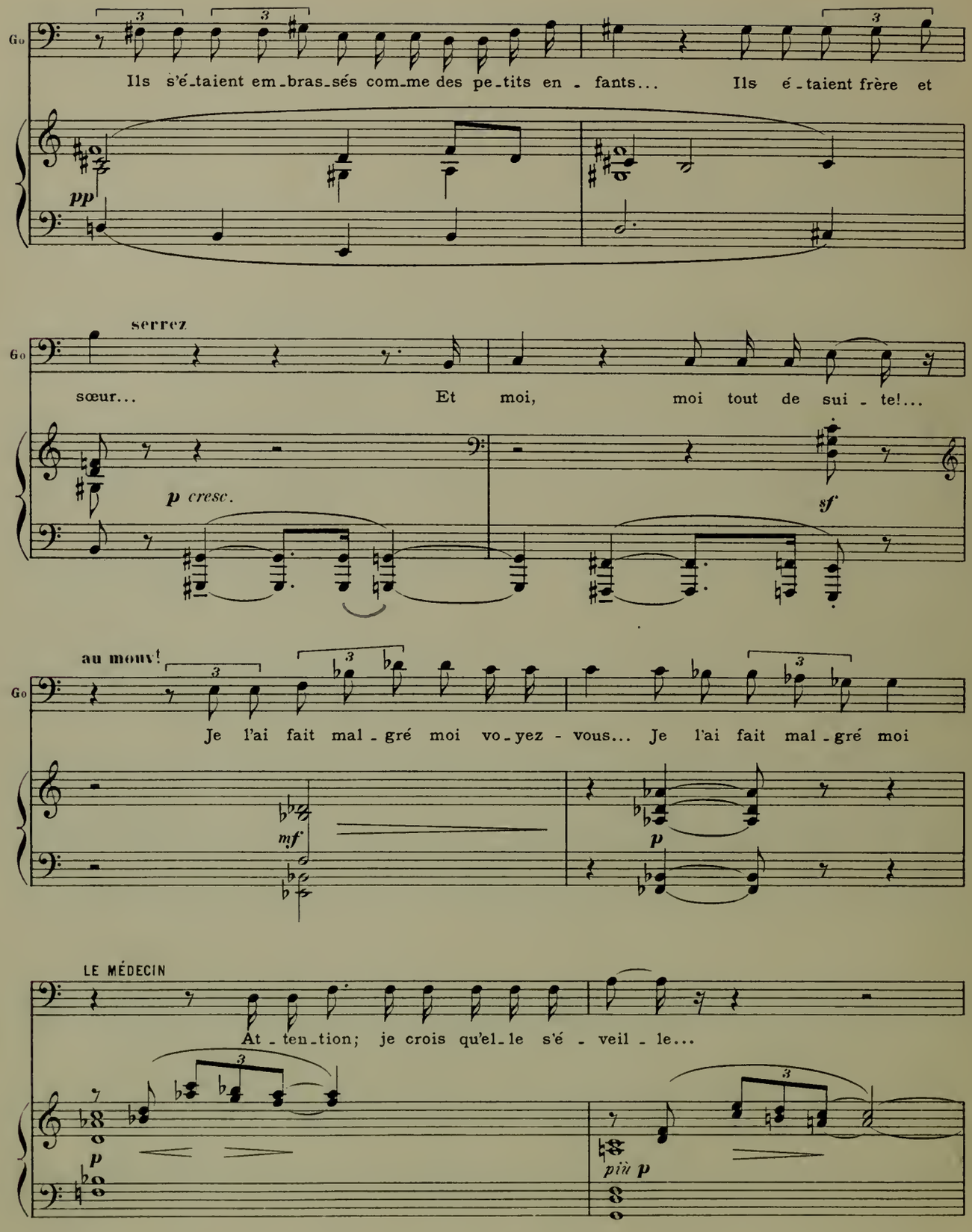
ACTE V

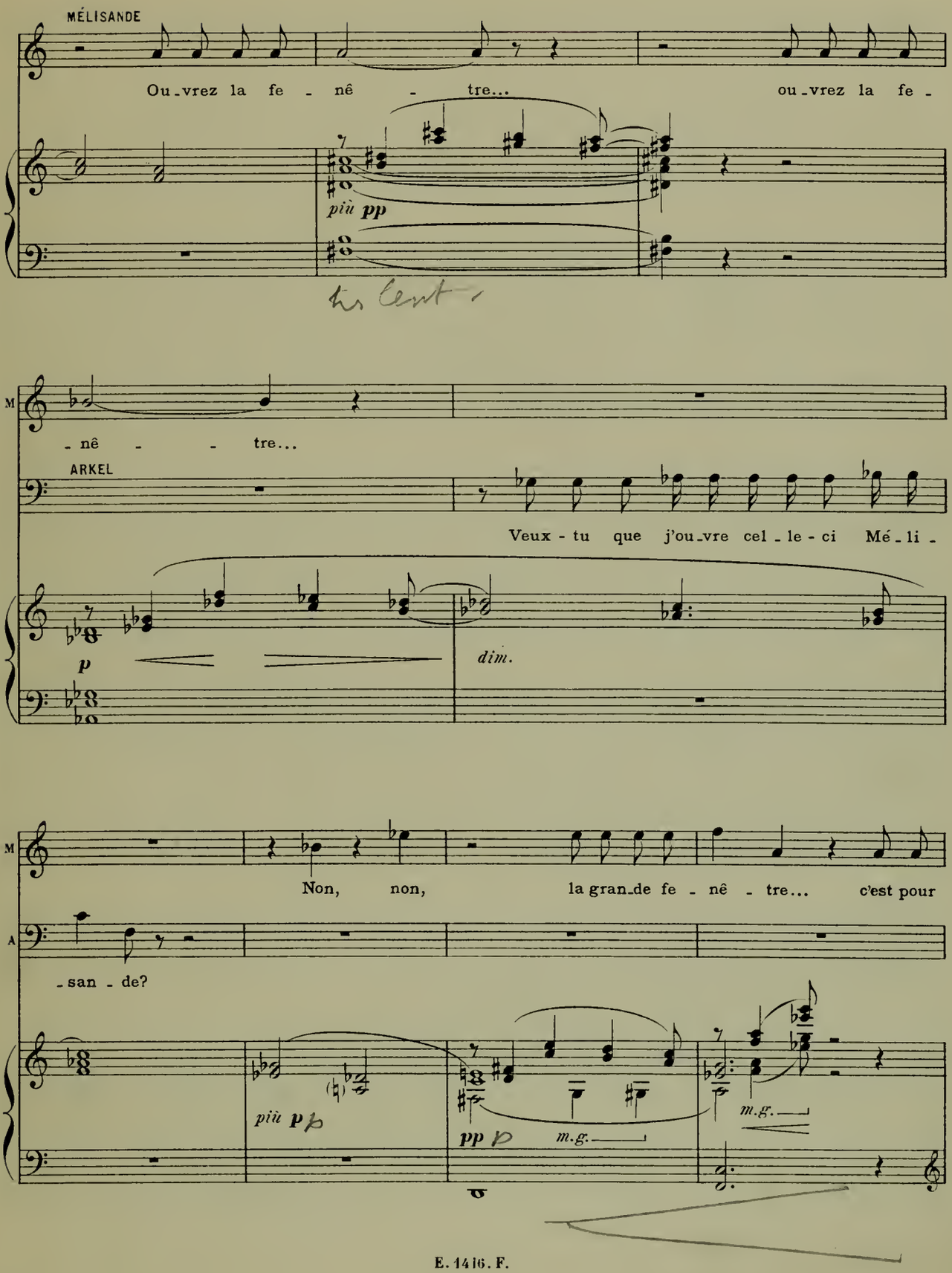
Une chambre dans le château

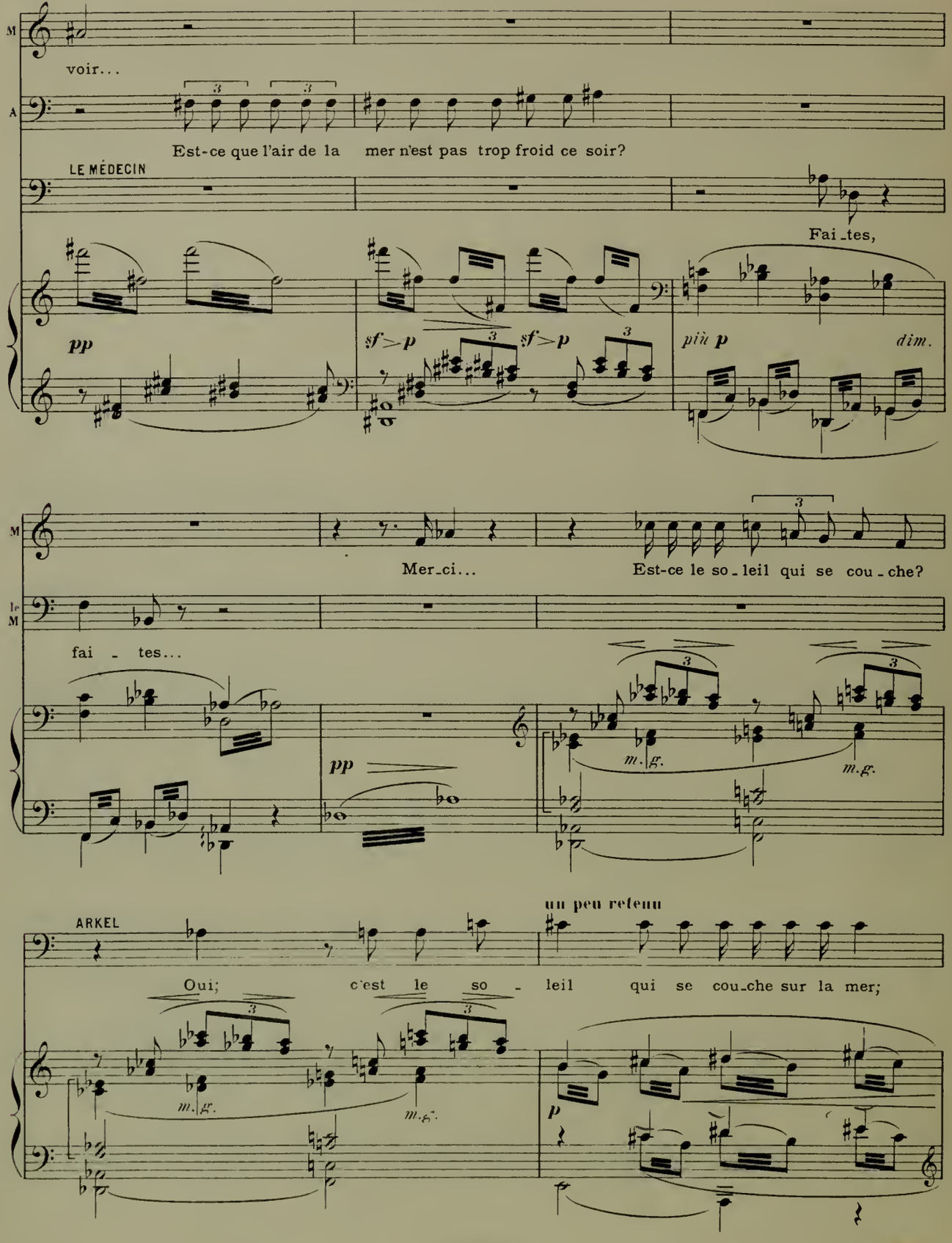


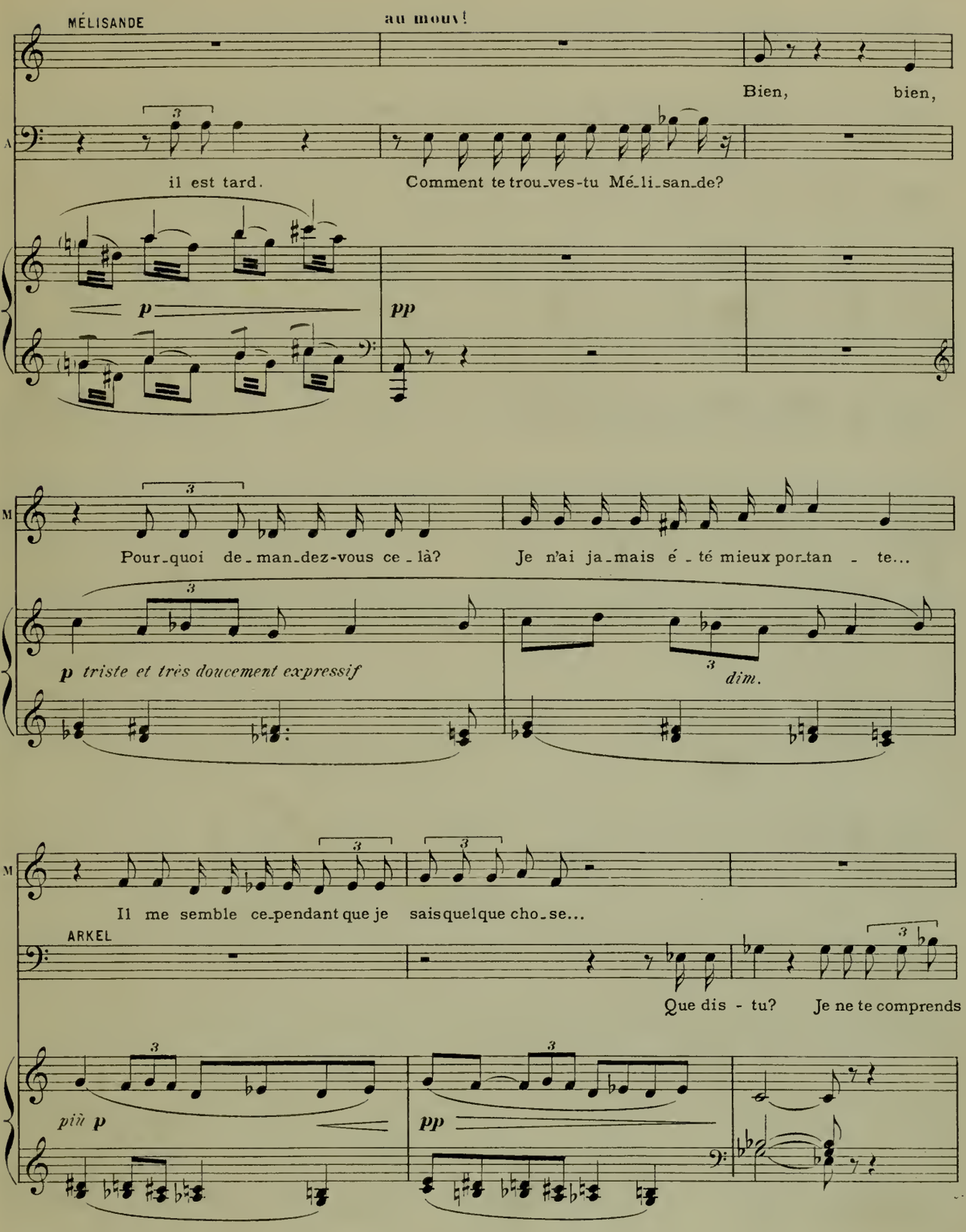

mort... ce n'est donc pas vous qui l'a - vez tu - ée, mon bon sei -
pp
- gneur; ne vous dé - so - lez pas ain - si... Et puis il n'est pas
p
più p
ARKEL
non, non;
dit que nous ne la sau - ve - rons pas...
toujours p et très expressif
un peu retenu
il me semble que nous nous taisons trop mal - gré nous dans sa chambre, ce n'est pas un bon si - gne...

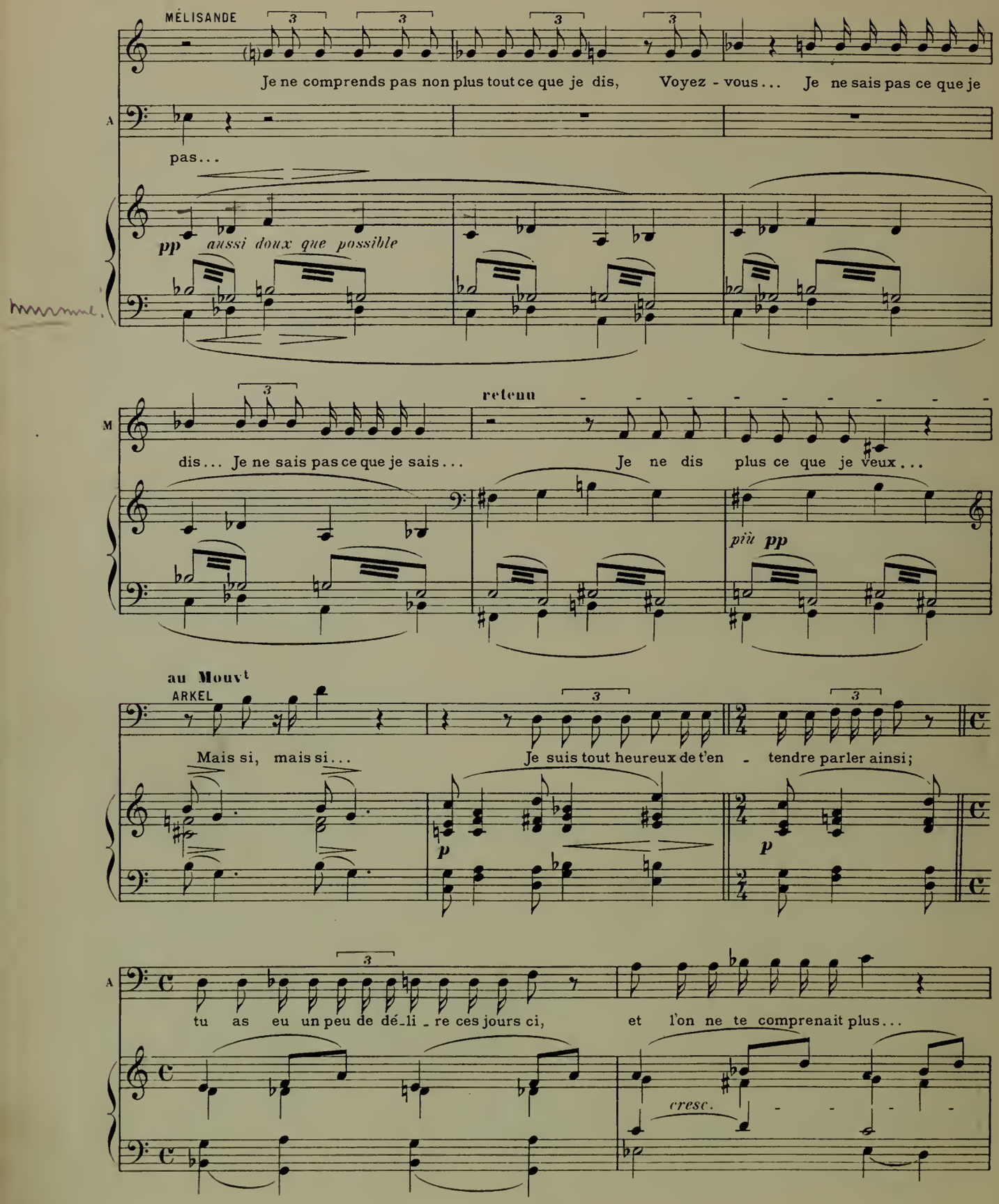

A
Re - gar - dez comme el - le dort... len - te - ment, len - te -
p
pp
A
- ment... on di - rait que son âme a froid pour tou - jours...
p
pp
GOLAUD
J'ai tu - é sans rai - son!
p soutenu et expressif
Go
Est - ce que ce n'est pas à fai - re pleu - rer les pier - res!...
p dim.

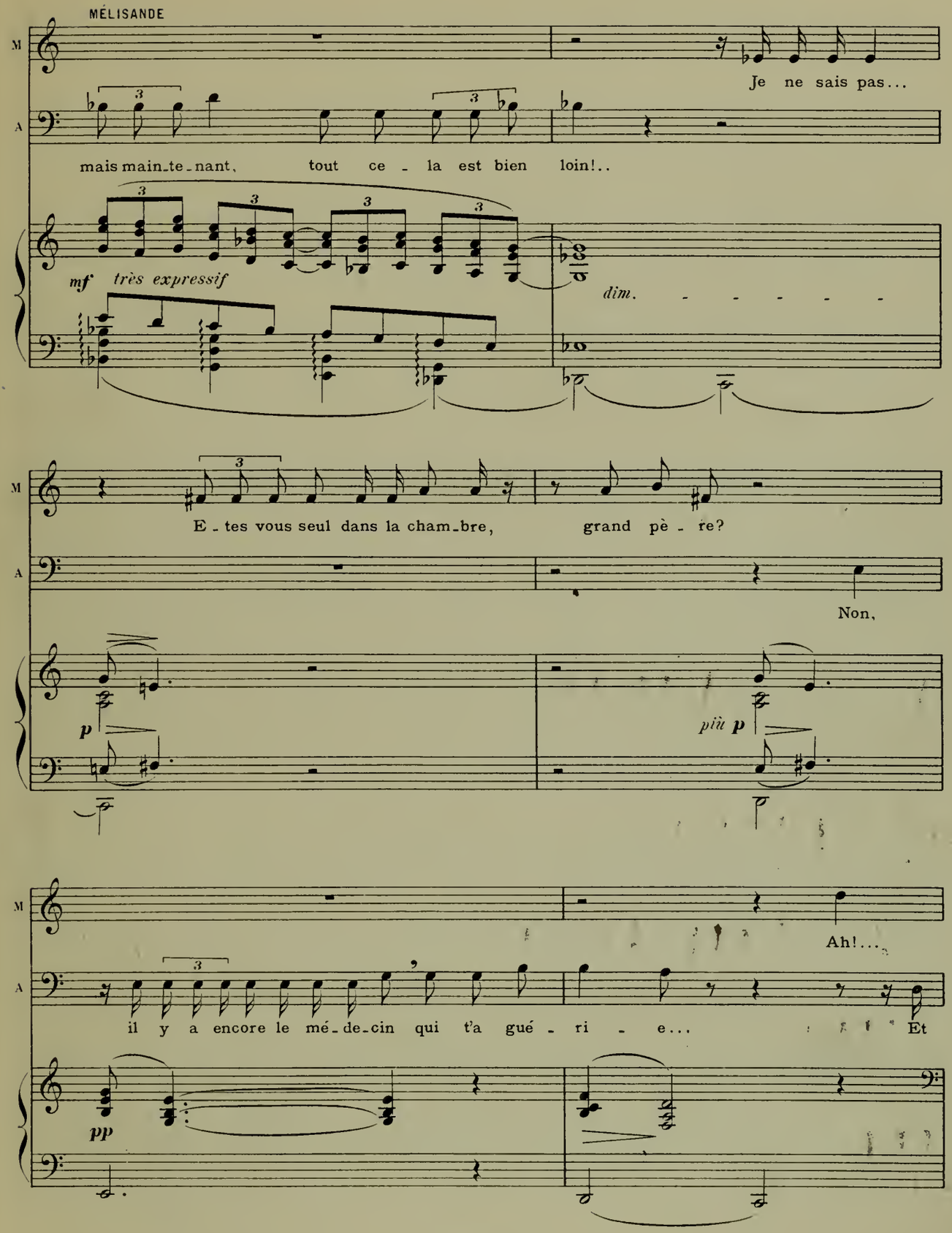

Ils s'é-taient em-bras-sés com-me des pe-tits en - fants... Ils é-taient frère et
pp
serrez
sœur... Et moi, moi tout de sui - te!...
p cresc.
sf
au mouv!
Je l'ai fait mal-gré moi vo-yez - vous... Je l'ai fait mal-gré moi
mf
p
LE MÉDECIN
At-ten-tion; je crois qu'el-le s'é - veil - le...
p
più p

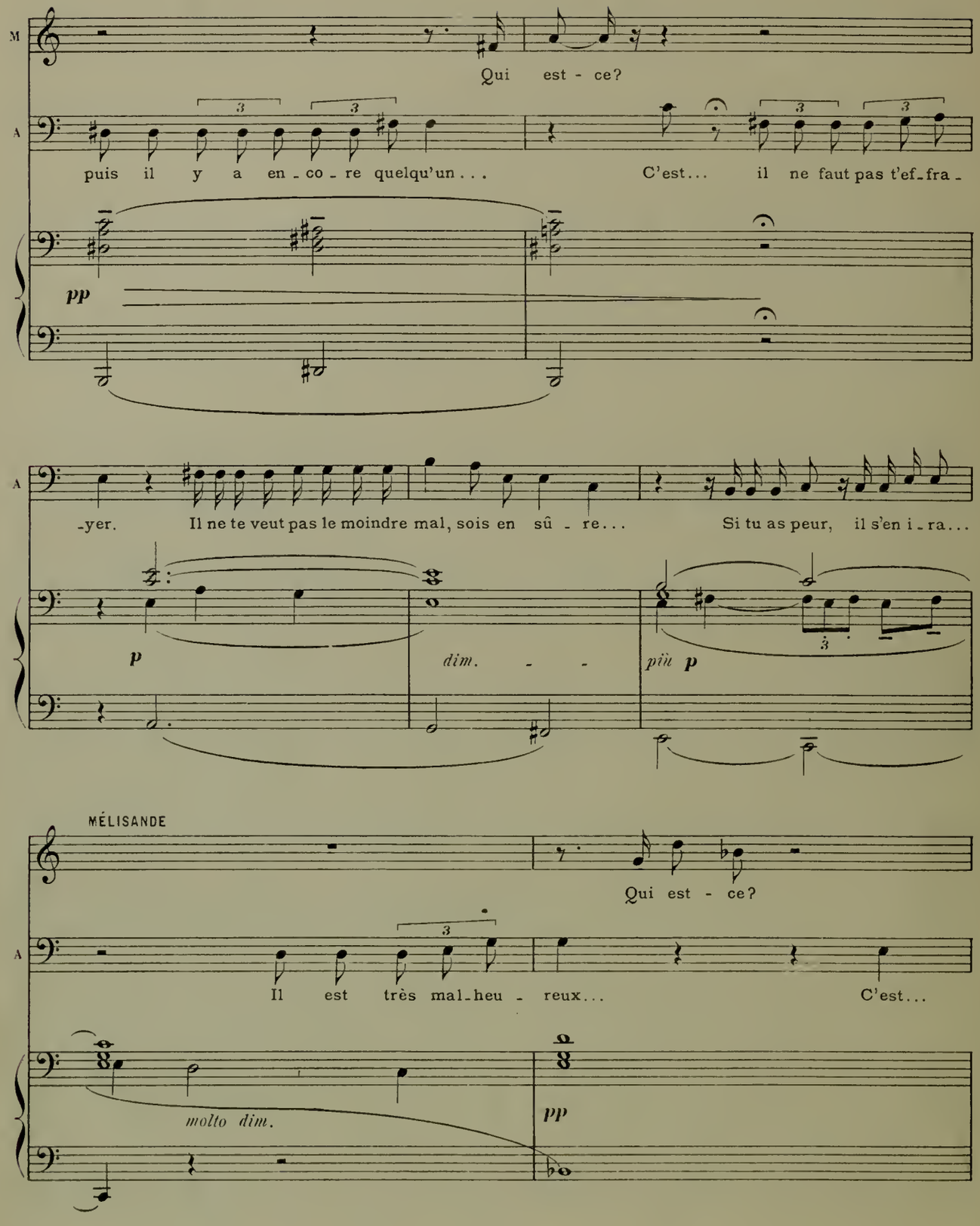

MÉLISANDE
Ou-vrez la fe - nê - tre... ou-vrez la fe -
più pp
- nê - - tre...
ARKEL
Veux - tu que j'ou-vre cel - le - ci Mé - li -
p
dim.
Non, non, la gran-de fe - nê - tre... c'est pour
- san - de?
più p
pp
m.g.
m.g.

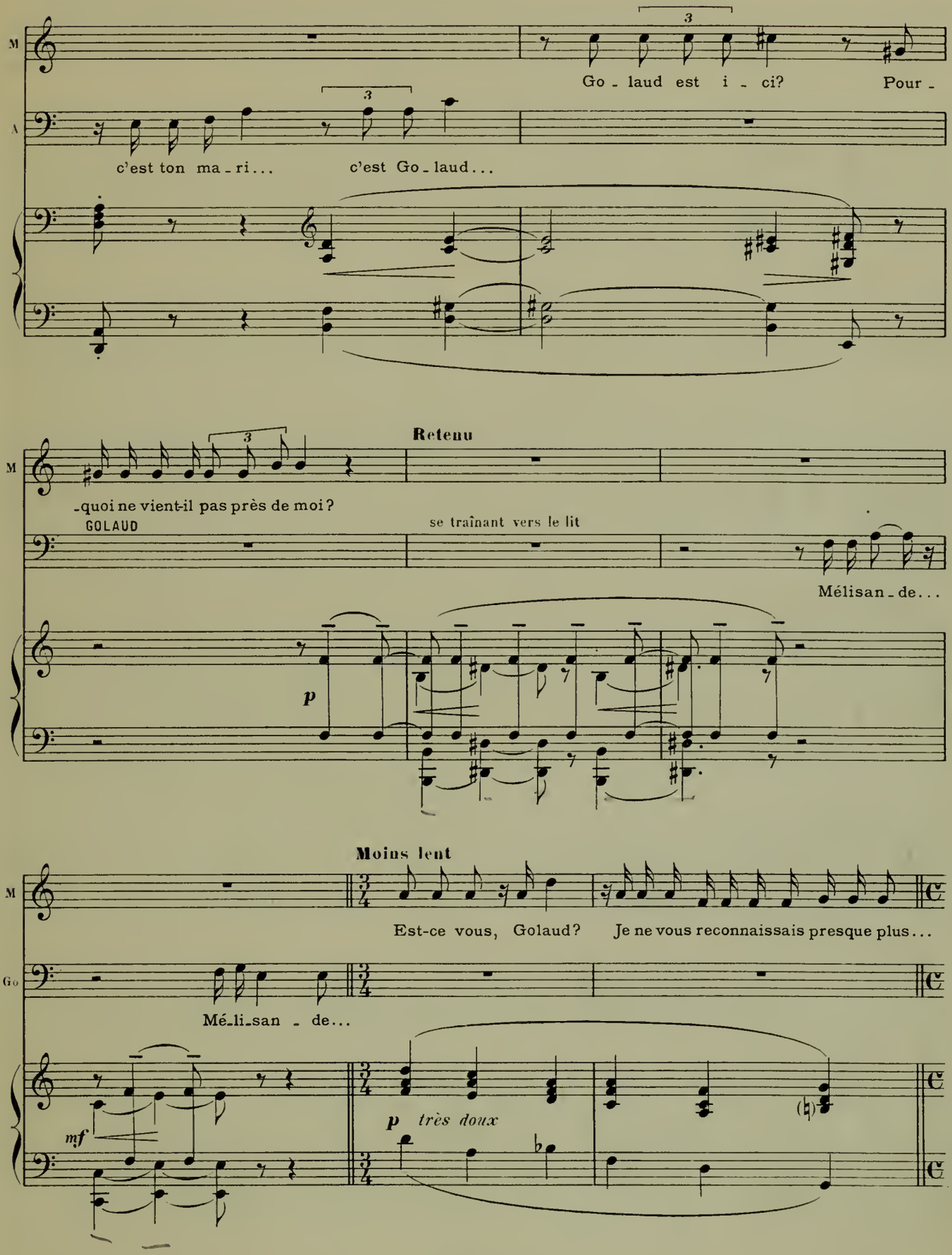

M
voir...
A
Est-ce que l'air de la mer n'est pas trop froid ce soir?
LE MÉDECIN
Fai_tes,
pp
sf>p
sf>p
più p
dim.
M
Mer_ci...
Est-ce le so_leil qui se cou_che?
le M
fai - tes...
pp
m.g.
m.g.
un peu retenu
ARKEL
Oui; c'est le so - leil qui se cou_che sur la mer;
m.g.
m.g.
p


MÉLISANDE
au mouv!
Bien, bien,
il est tard.
Comment te trou_ves-tu Mé_li_san_de?
p
pp
M
Pour_quoi de_man_dez-vous ce_là?
Je n'ai ja_mais é_té mieux por_tan_te...
p triste et très doucement expressif
dim.
M
Il me semble ce_pendant que je sais quelque cho_se...
ARKEL
Que dis - tu?
Je ne te comprends
più p
pp


MÉLISANDE
Je ne comprends pas non plus tout ce que je dis, Voyez - vous... Je ne sais pas ce que je
pas...
pp aussi doux que possible
retenu
dis... Je ne sais pas ce que je sais... Je ne dis plus ce que je veux...
più pp
au Mouvt
ARKEL
Mais si, mais si... Je suis tout heureux de t'en - tendre parler ainsi;
p
p
tu as eu un peu de dé-li-re ces jours ci, et l'on ne te comprenait plus...
cresc.


MÉLISANDE
M
A
Je ne sais pas...
mais main-te-nant, tout ce - la est bien loin!..
mf très expressif
dim.
E - tes vous seul dans la cham-bre, grand pè - re?
Non,
p
più p
Ah!...
il y a encore le mé-de-cin qui t'a gué - ri - e... Et
pp


M
Qui est - ce?
A
puis il y a en - co - re quelqu'un . . .
C'est... il ne faut pas t'ef - fra -
pp
A
-yer.
Il ne te veut pas le moindre mal, sois en sû - re...
Si tu as peur, il s'en i - ra...
p
dim. - -
più p
MÉLISANDE
Qui est - ce?
A
Il est très mal - heu - reux...
C'est...
molto dim.
pp


M
A
Go - laud est i - ci?
Pour -
c'est ton ma - ri...
c'est Go - laud...
Retenu
-quoi ne vient-il pas près de moi?
GOLAUD
se traînant vers le lit
Mélisan - de...
p
Moins lent
Est-ce vous, Golaud?
Je ne vous reconnaissais presque plus...
Go
Mé - li - san - de...
mf
p très doux

1er Mouvement

M

C'est que j'ai le so - leil du soir dans les yeux...

Pourquoi regardez-vous les murs?

dim. - - *pp*

p

M

Vous a - vez mai - gri et vieil - li.

Y a t'il long -

mf

p

M

Agité en animant peu à peu

temps que nous nous sommes vus?

GOLAUD

à ARKEL et au médecin

Voulez-vous vous éloigner un instant,

p

p

Go

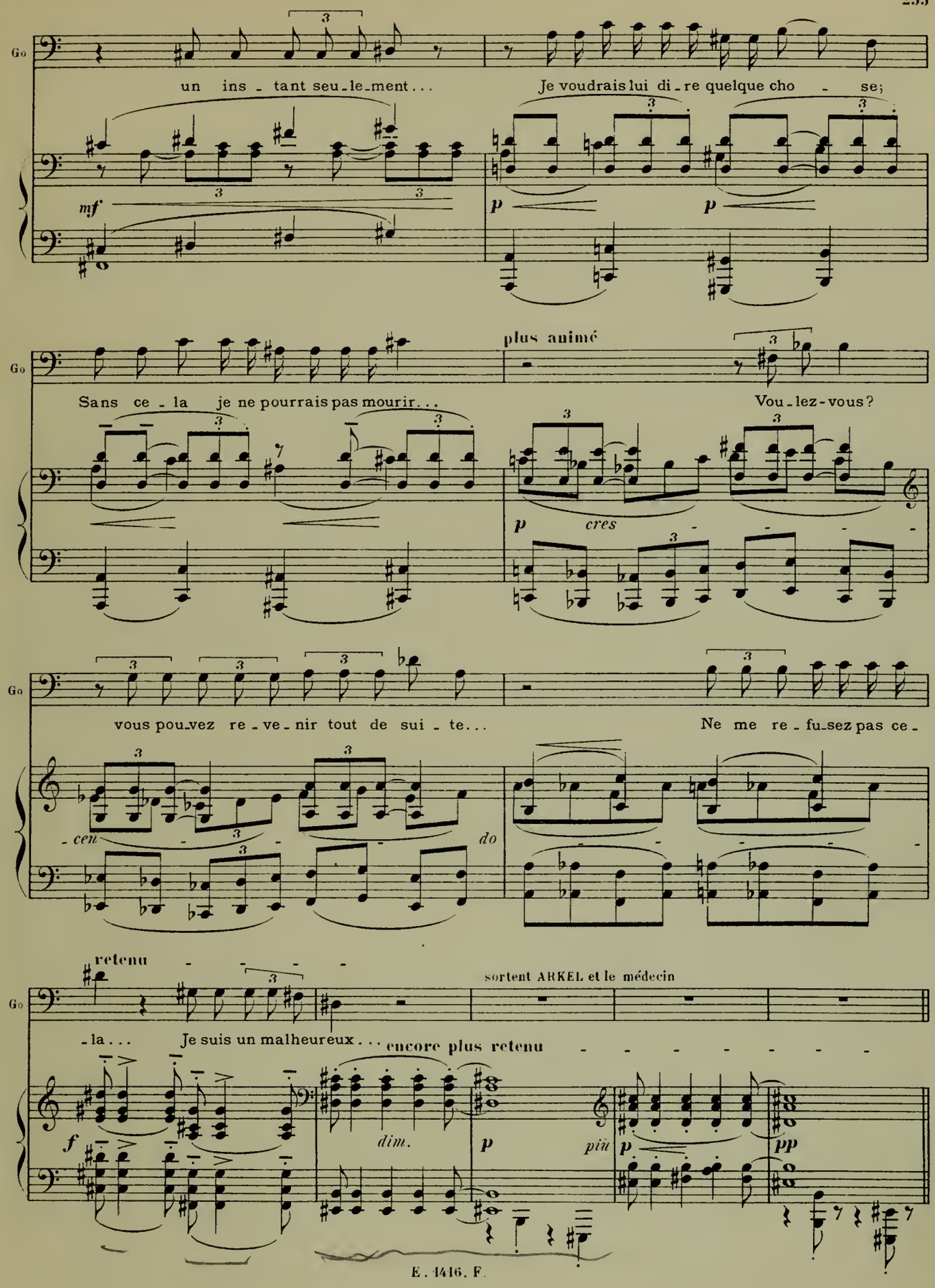
mes pauvres a - mis...

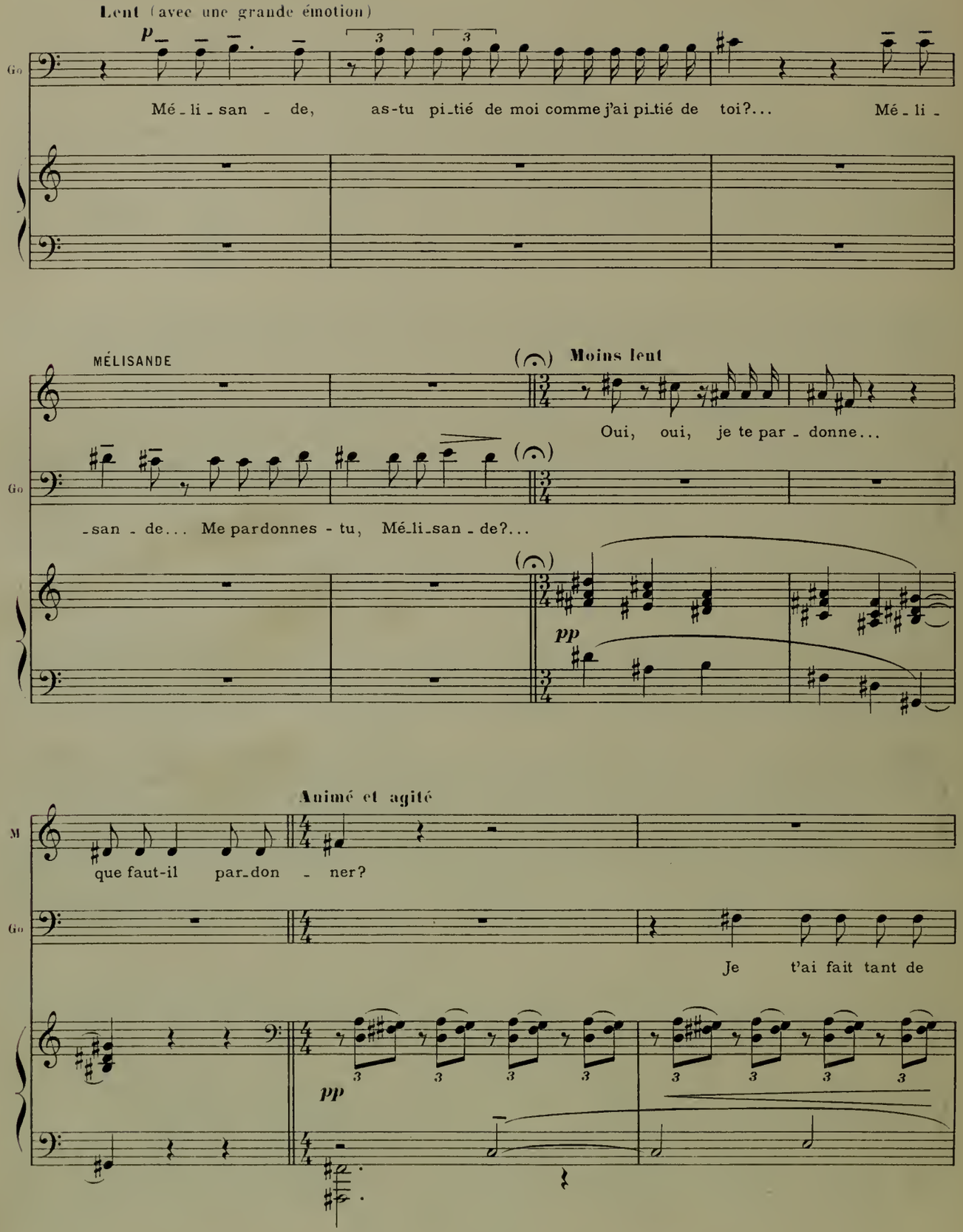
Je laisse_rai la por_te grande ouver - te...

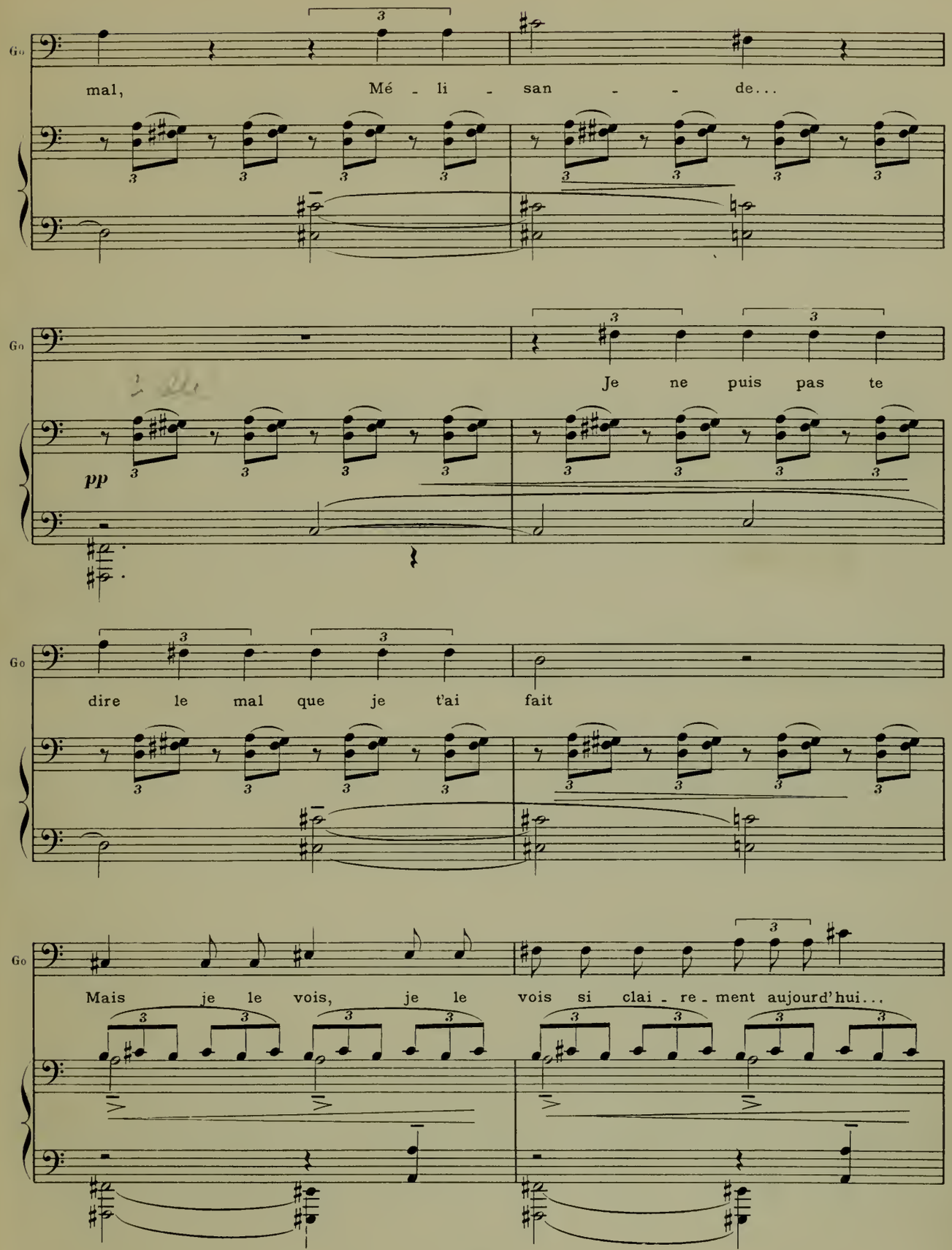
p

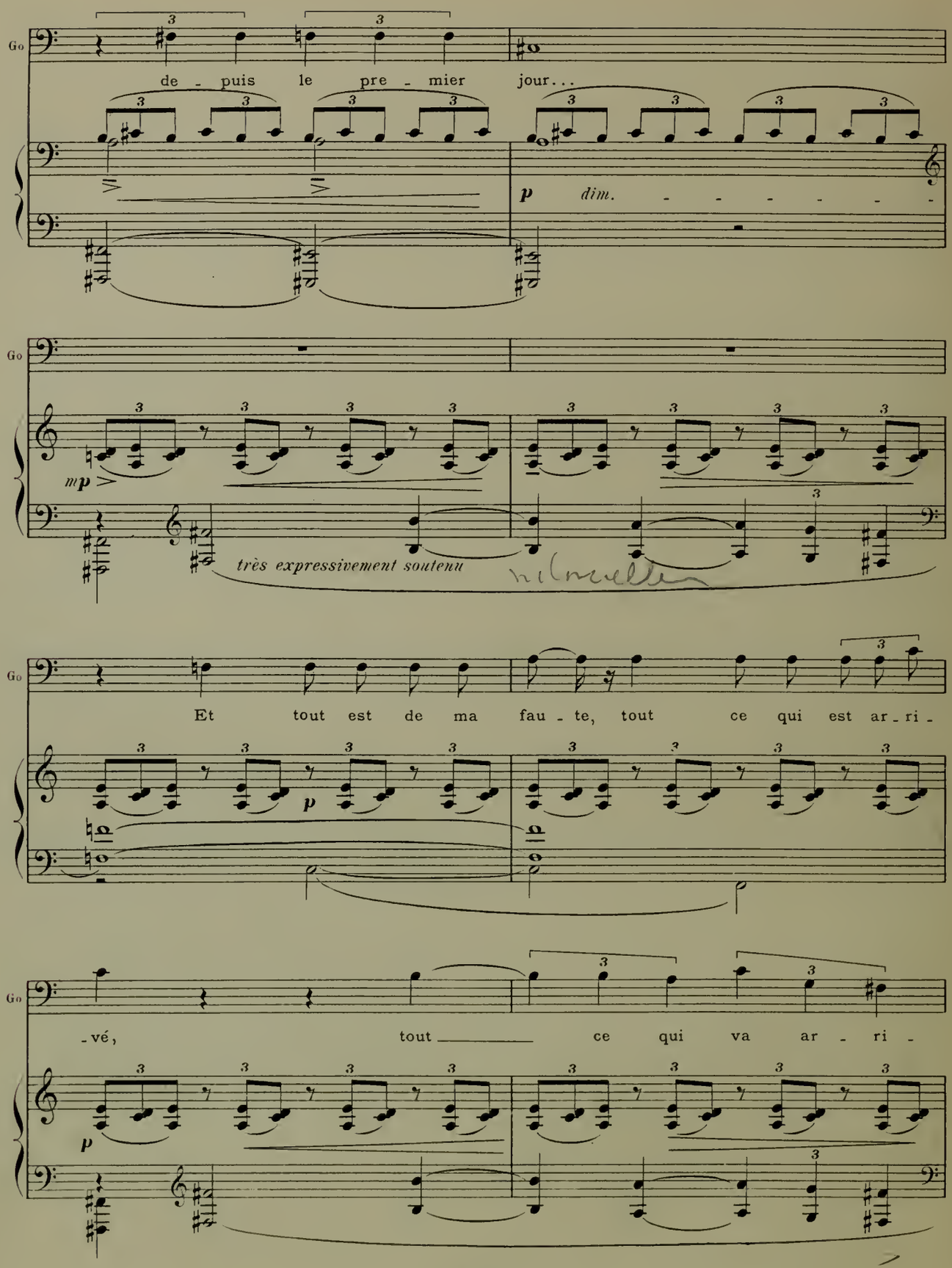
p

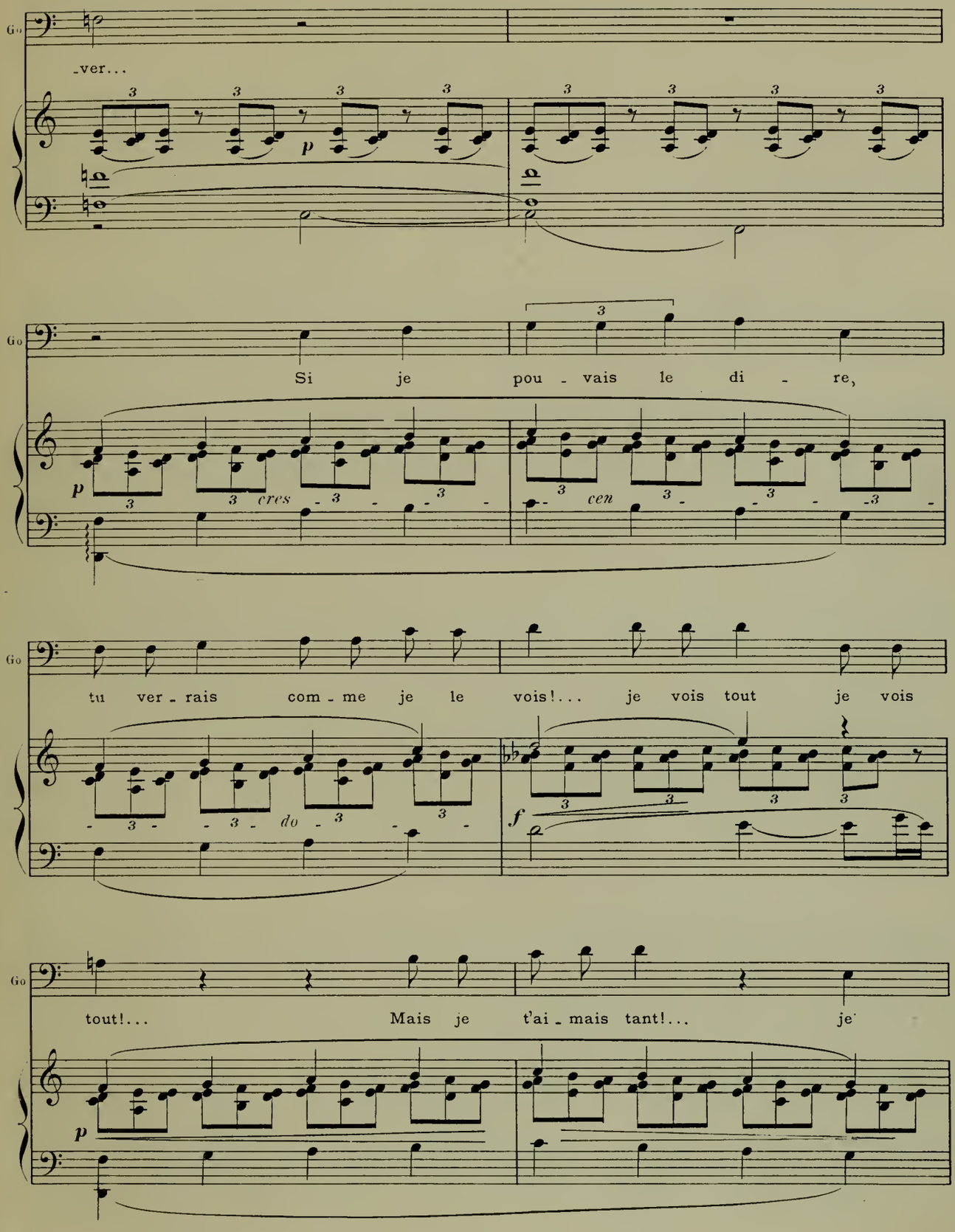
p

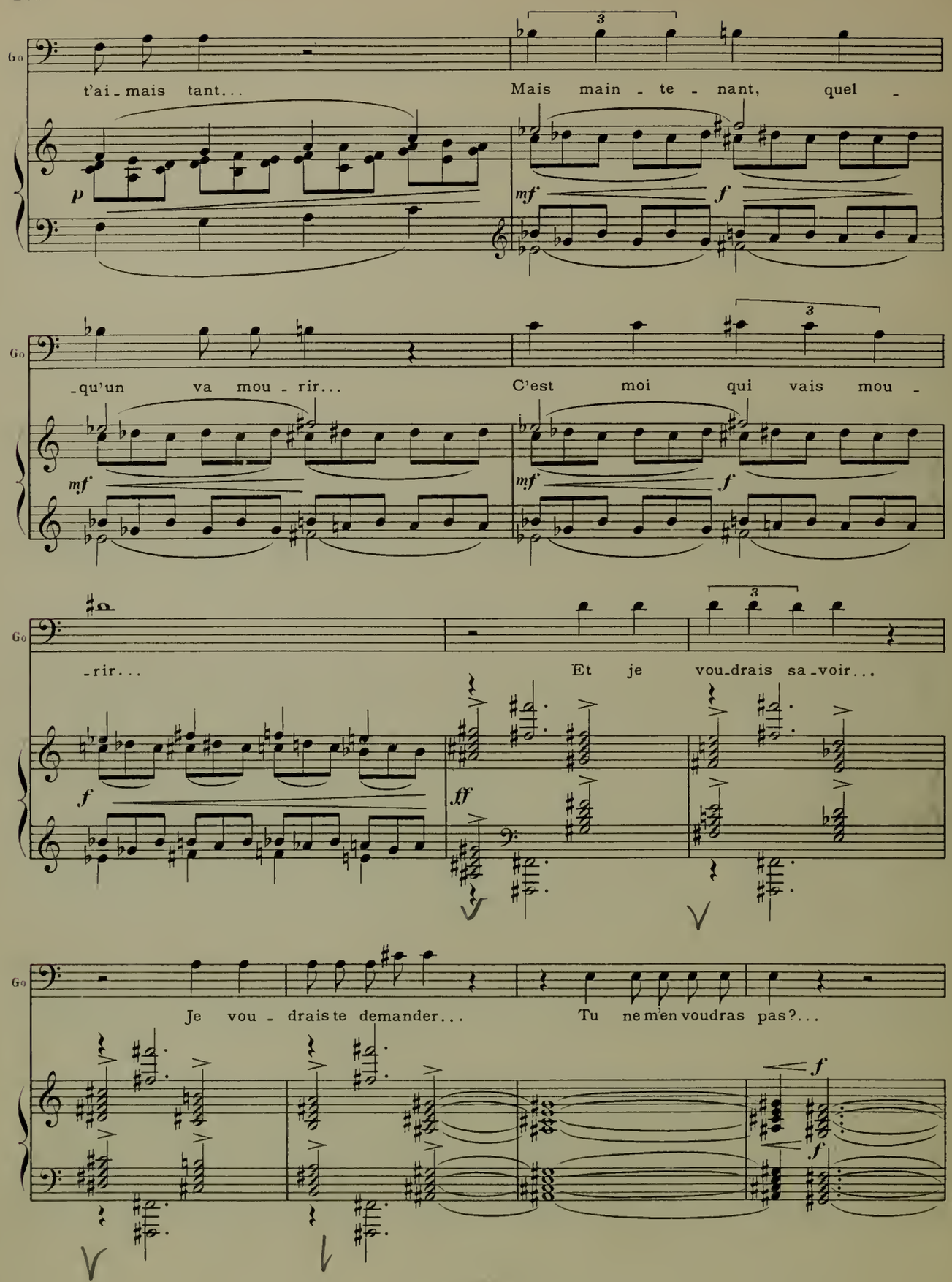

Go
un ins - tant seu-le-ment...
Je voudrais lui di-re quelque cho - se;
mf
p
p
plus animé
Sans ce - la je ne pourrais pas mourir...
Vou-lez-vous?
p
cres
vous pou-vez re - ve - nir tout de sui - te...
Ne me re - fu-sez pas ce -
- cen
do
retenu
sortent ARKEL et le médecin
- la...
Je suis un malheureux...
encore plus retenu
f
dim.
p
più
p
pp

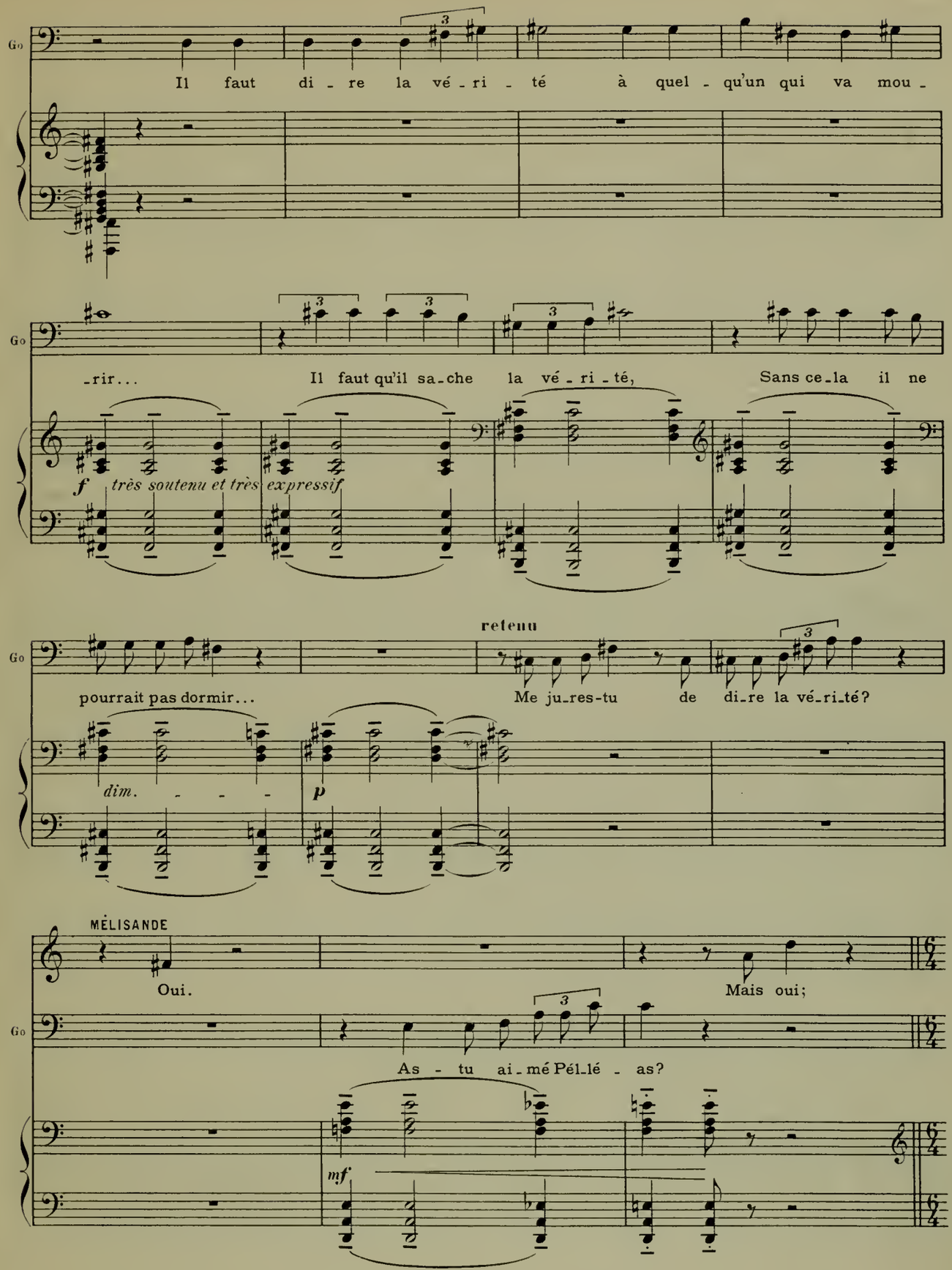

Lent (avec une grande émotion)
p
Go
Mé - li - san - de, as-tu pi-tié de moi comme j'ai pi-tié de toi?... Mé - li -
MÉLISANDE
Moins lent
Oui, oui, je te par - donne...
-san - de... Me pardonnes - tu, Mé-li-san - de?...
pp
Animé et agité
M
que faut-il par-don - ner?
Je t'ai fait tant de
pp

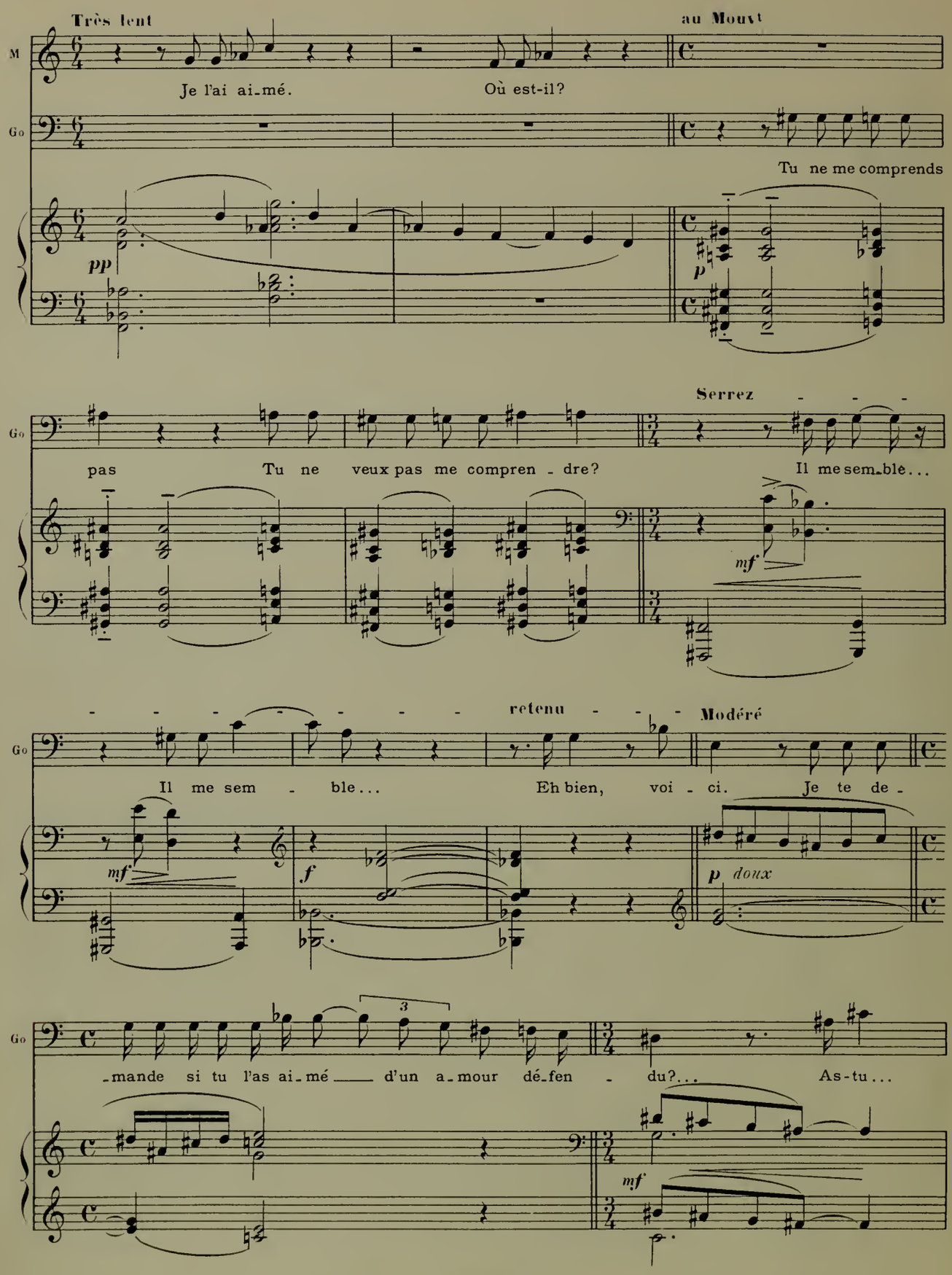

Go
mal, Mé - li - san - - de...
Go
Je ne puis pas te
pp
Go
dire le mal que je t'ai fait
Go
Mais je le vois, je le vois si clai - re - ment aujourd'hui...

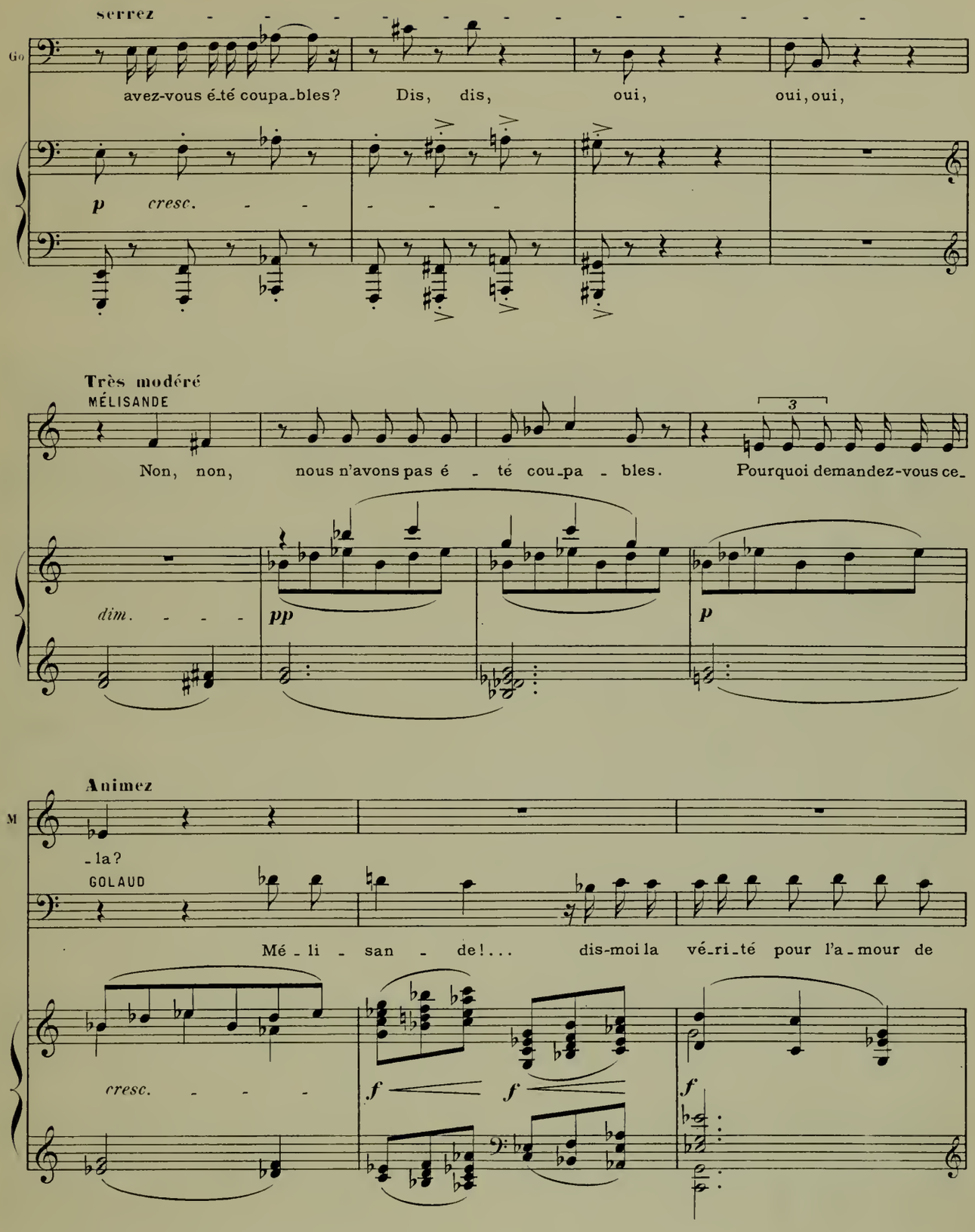

Go
de - puis le pre - mier jour...
p dim.
Go
mp
très expressivement soutenu
Go
Et tout est de ma fau - te, tout ce qui est ar - ri -
p
Go
- vé, tout ce qui va ar - ri -
p

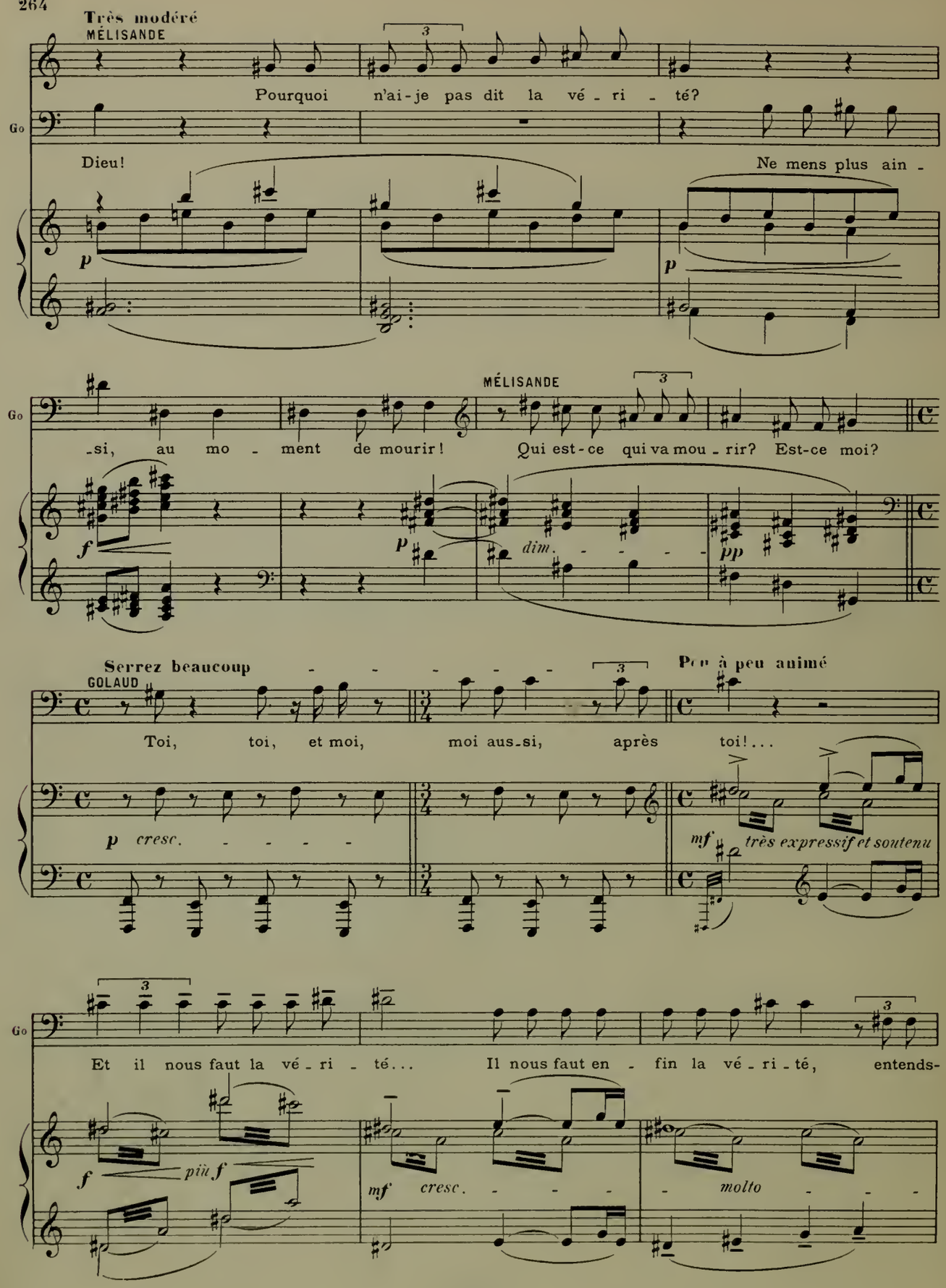

Go
-ver...
p
Go
Si je pou - vais le di - re,
p
cres - cen
Go
tu ver - rais com - me je le vois!... je vois tout je vois
do
f
Go
tout!... Mais je t'ai - mais tant!... je
p

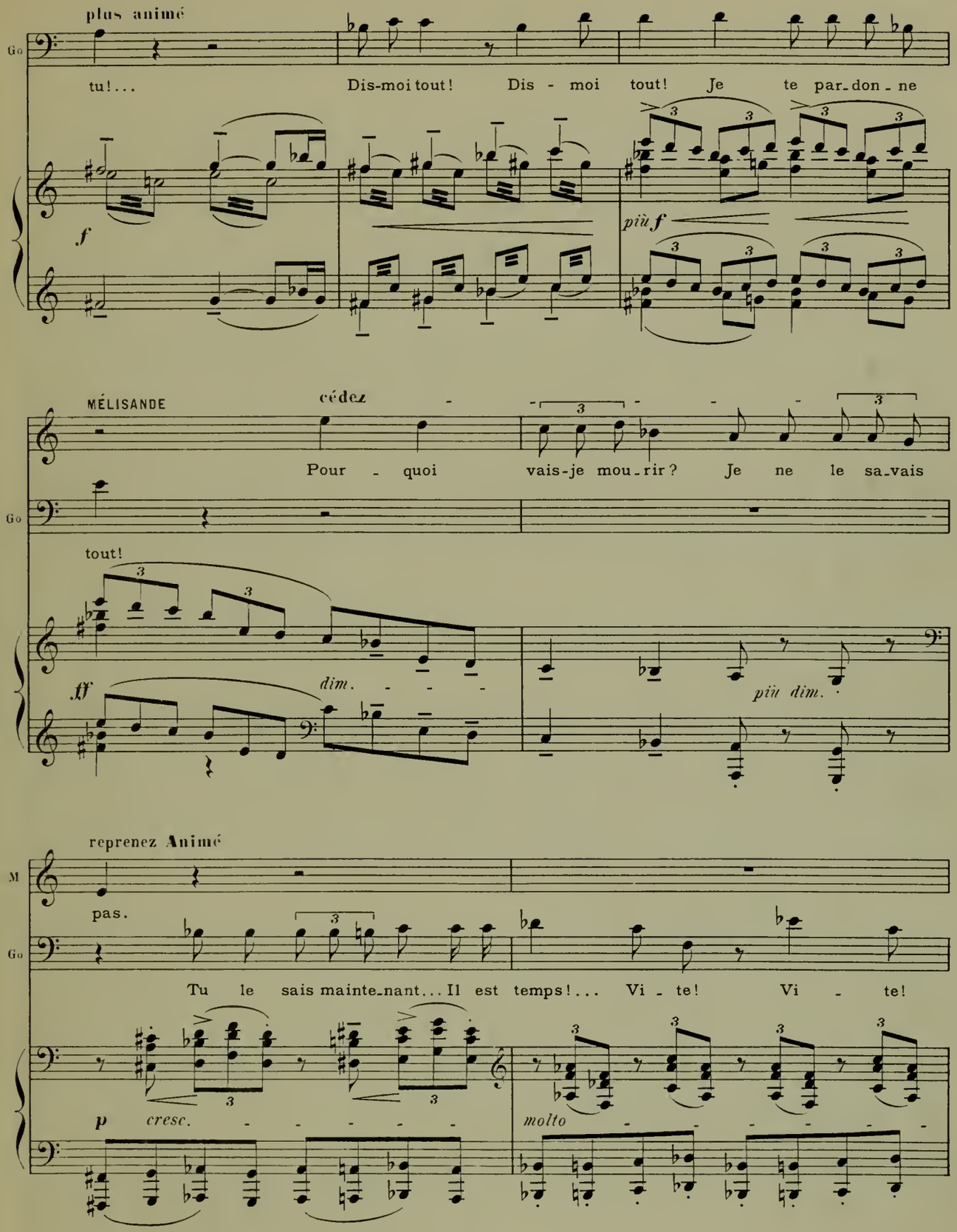

t'ai - mais tant...
Mais main - te - nant, quel -
- qu'un va mou - rir...
C'est moi qui vais mou -
- rir...
Et je vou - drais sa - voir...
Je vou - drais te demander...
Tu ne m'en voudras pas?...

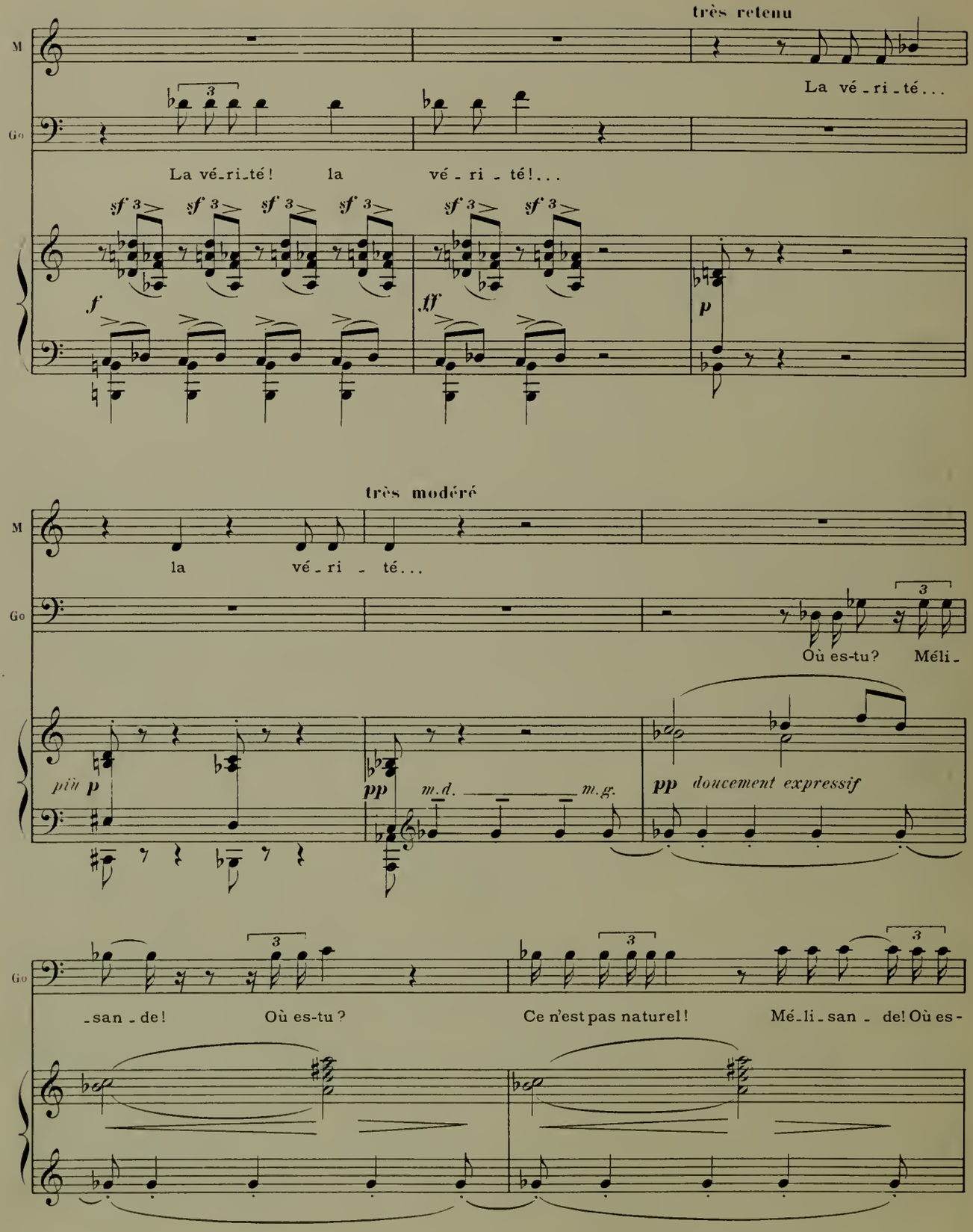

Go
Il faut di - re la vé - ri - té à quel - qu'un qui va mou -
-rir...
Il faut qu'il sa-che la vé - ri - té, Sans ce-la il ne
f très soutenu et très expressif
retenu
pourrait pas dormir...
Me ju-res-tu de di-re la vé-ri-té?
dim.
p
MÉLISANDE
Oui.
Mais oui;
As - tu ai-mé Pél-lé - as?
mf

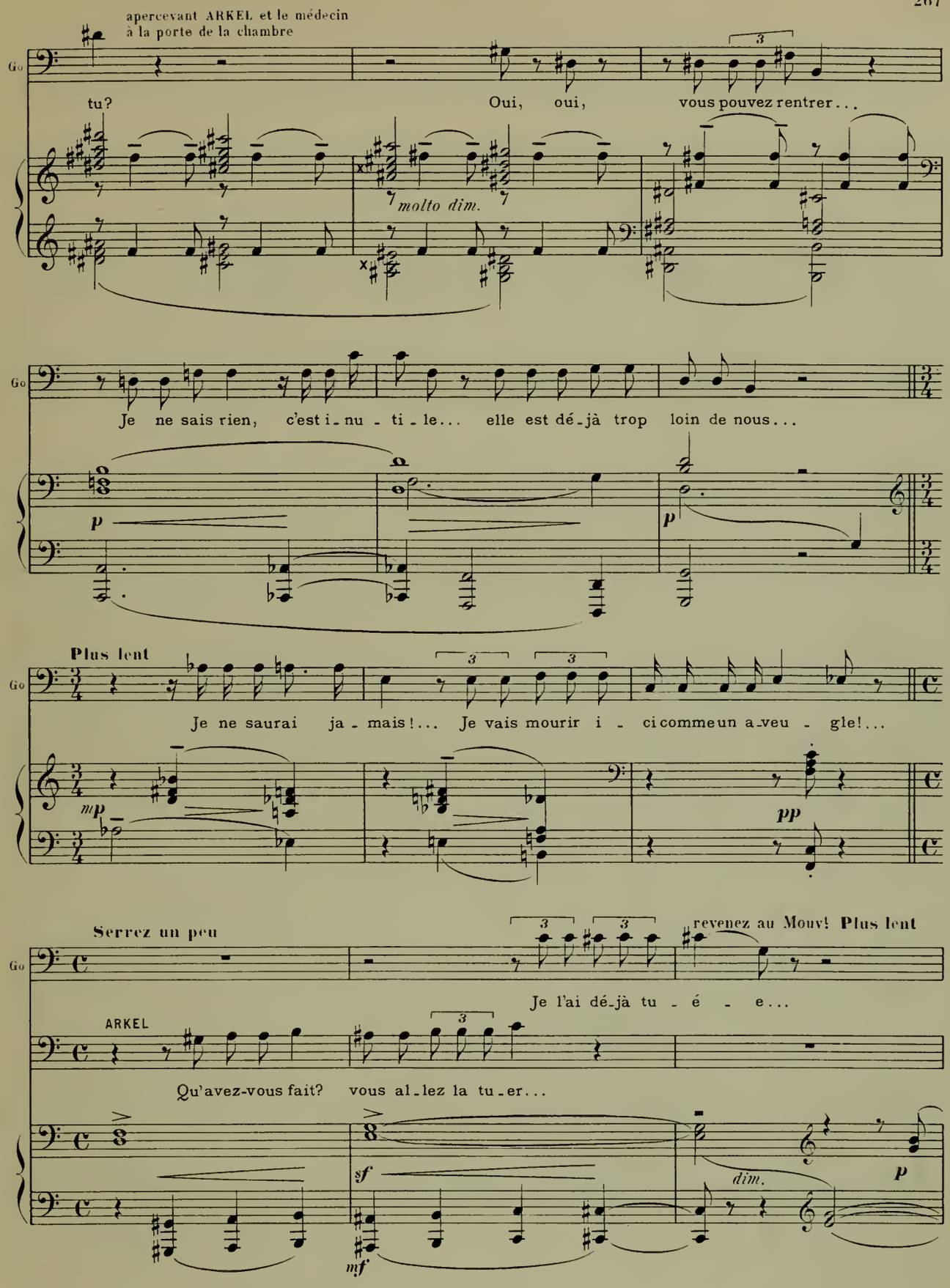

Très lent
au Mouvt
M
Go
Je l'ai ai-mé.
Où est-il?
Tu ne me comprends
pp
p
Serrez - - -
pas
Tu ne veux pas me compren - dre?
Il me sem-ble...
mf
- - - - - - - retenu - - -
Modéré
Il me sem - ble...
Eh bien, voi - ci. Je te de -
mf
f
p doux
3
-mande si tu l'as ai-mé d'un a-mour dé-fen - du?...
As-tu...
mf

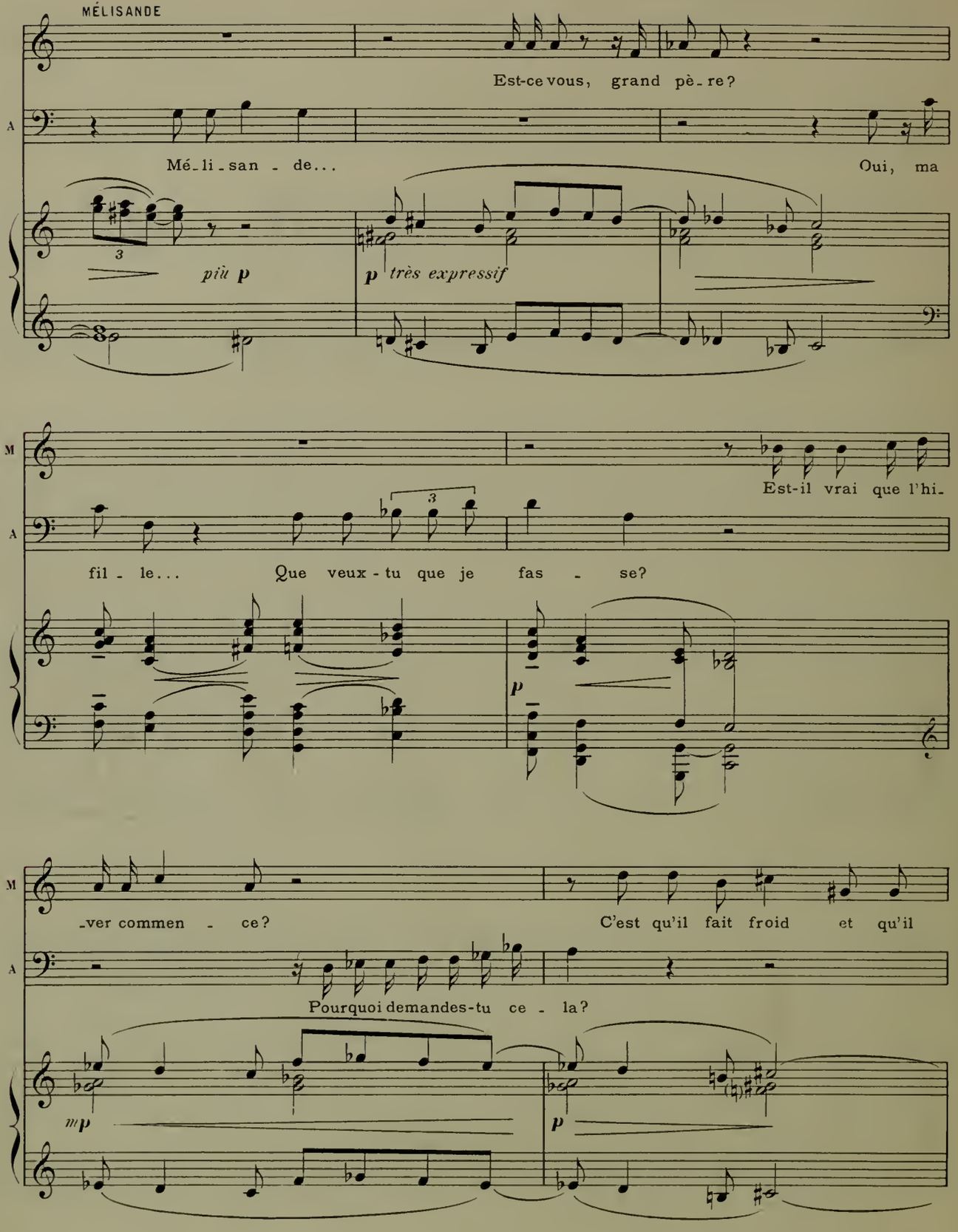

serrez
Go
avez-vous é_té coupa_bles? Dis, dis, oui, oui, oui,
p cresc.
Très modéré
MÉLISANDE
Non, non, nous n'avons pas é - té cou_pa - bles. Pourquoi demandez-vous ce_
3
dim.
pp
p
Animez
M
_la?
GOLAUD
Mé - li - san - de!... dis-moi la vé_ri_té pour l'a_mour de
cresc.
f
f
f

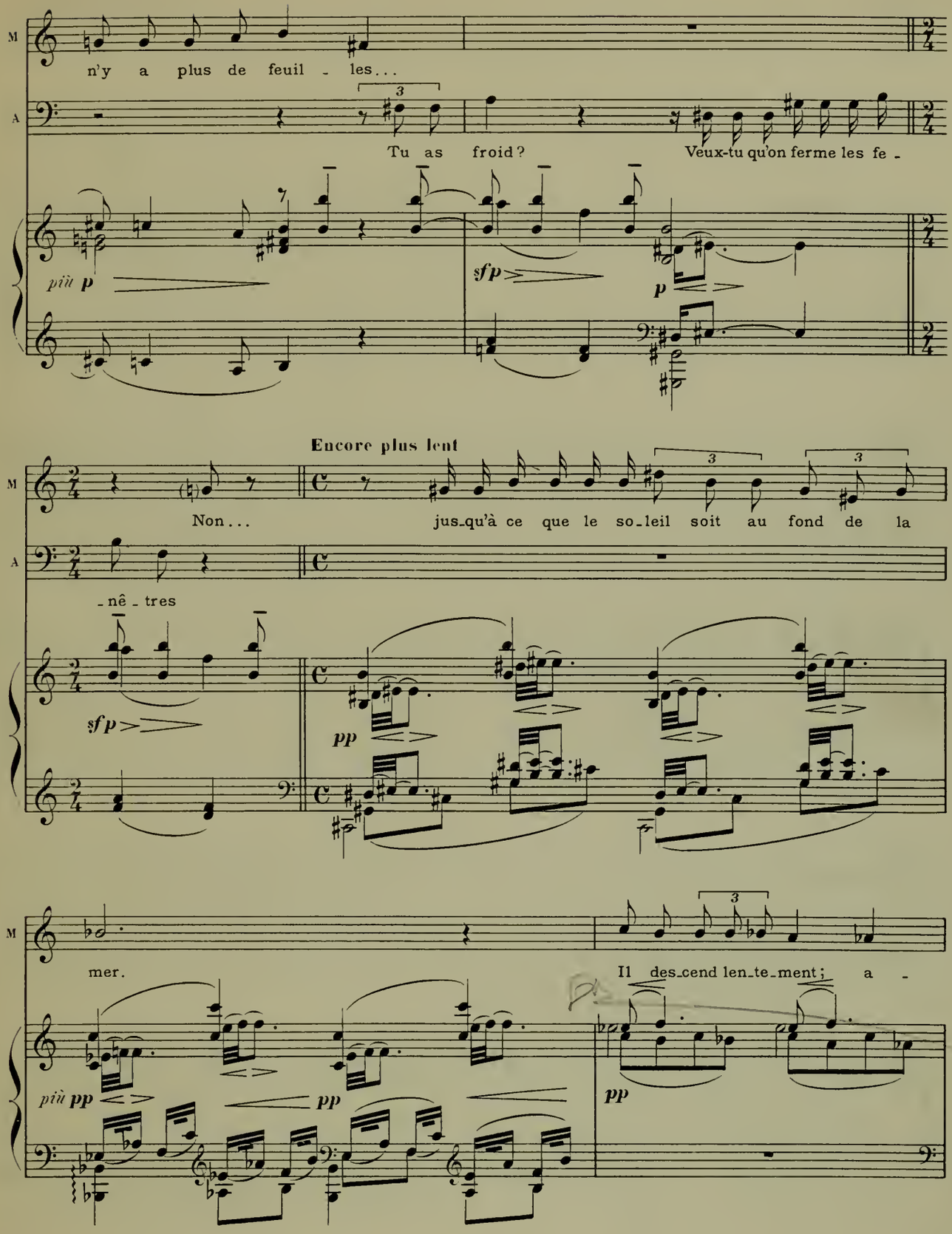

Très modéré
MÉLISANDE
Pourquoi n'ai-je pas dit la vé - ri - té?
Go
Dieu!
Ne mens plus ain -
p
p
MÉLISANDE
Go
-si, au mo - ment de mourir!
Qui est-ce qui va mou - rir? Est-ce moi?
f
p
dim.
pp
Serrez beaucoup
Peu à peu animé
GOLAUD
Toi, toi, et moi, moi aus-si, après toi!...
p cresc.
mf très expressif et soutenu
Go
Et il nous faut la vé - ri - té...
Il nous faut en - fin la vé - ri - té, entends-
f
più f
mf cresc.
molto

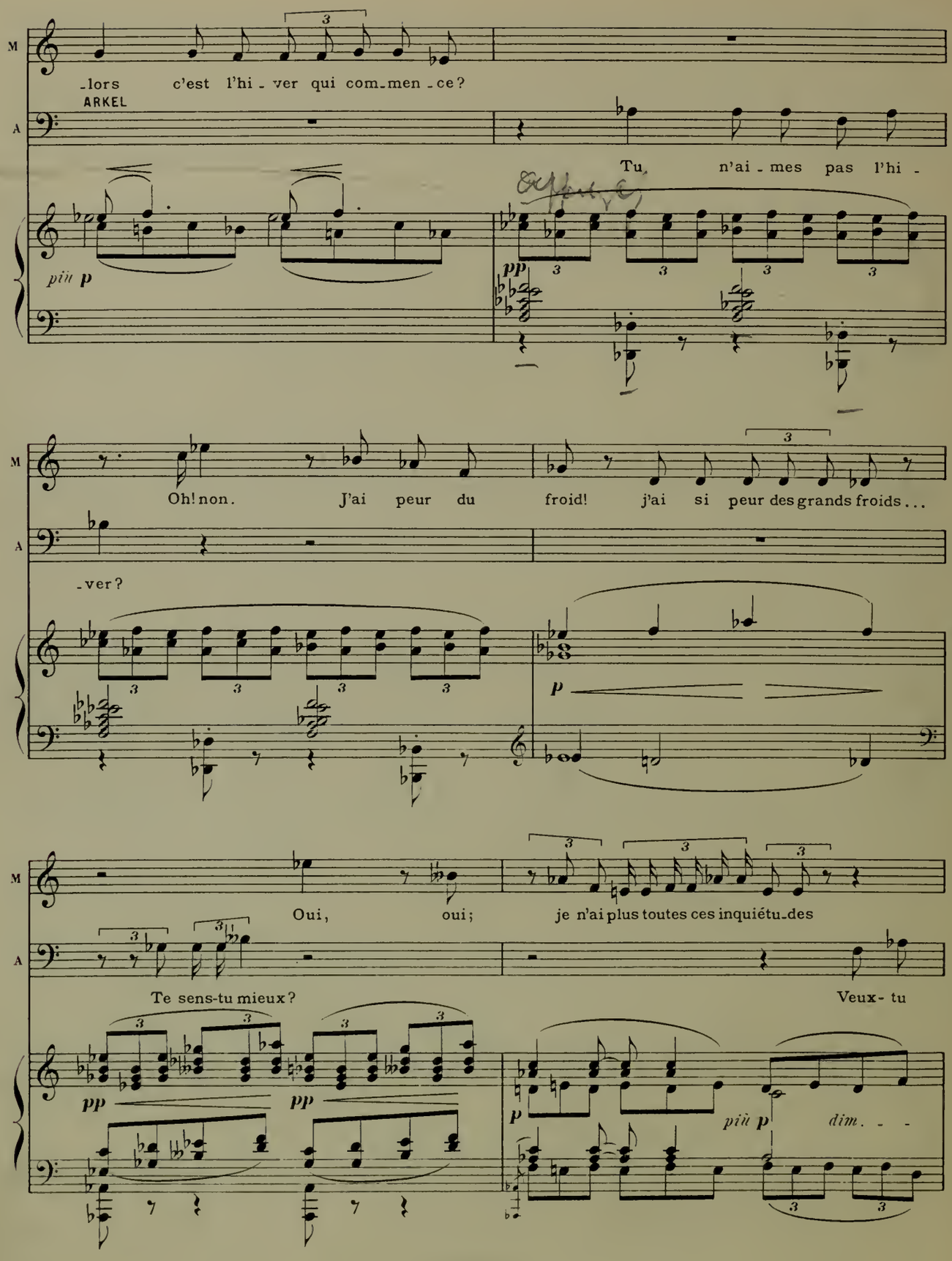

plus animé
Go
tu!...
Dis-moi tout! Dis - moi tout! Je te par-don - ne
f
più f
MÉLISANDE
cédez
Pour - quoi vais-je mou-rir? Je ne le sa-vais
tout!
ff
dim.
più dim.
reprenez Animé
M
pas.
Tu le sais mainte-nant... Il est temps!... Vi - te! Vi - te!
p
cresc.
molto

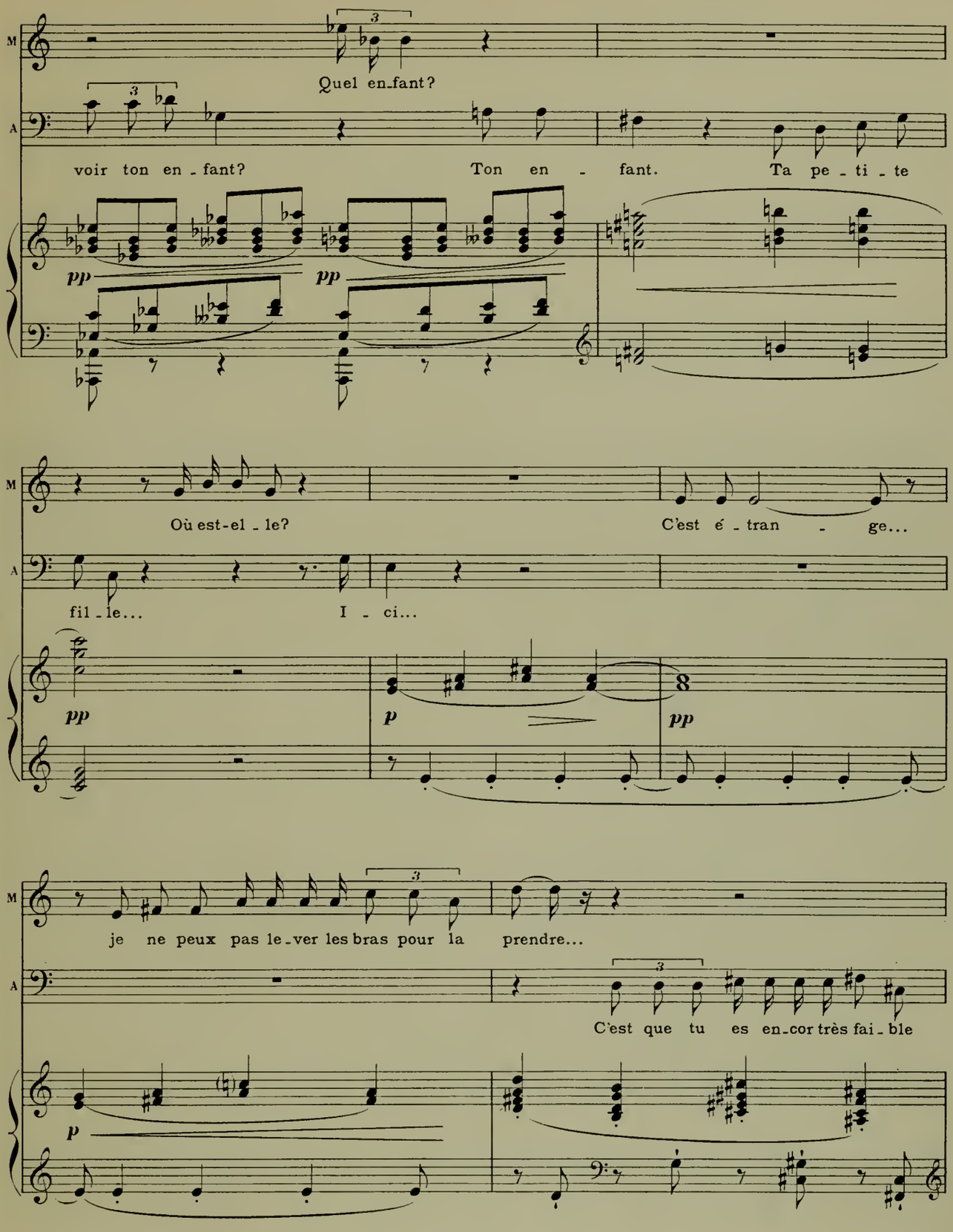

très retenu
M
Go
La vé-ri-té...
La vé-ri-té! la vé-ri-té!...
sf 3
f
ff
p
très modéré
la vé-ri-té...
Où es-tu? Méli-
più p
pp
m.d.
m.g.
pp doucement expressif
-san-de! Où es-tu?
Ce n'est pas naturel!
Mé-li-san-de! Où es-

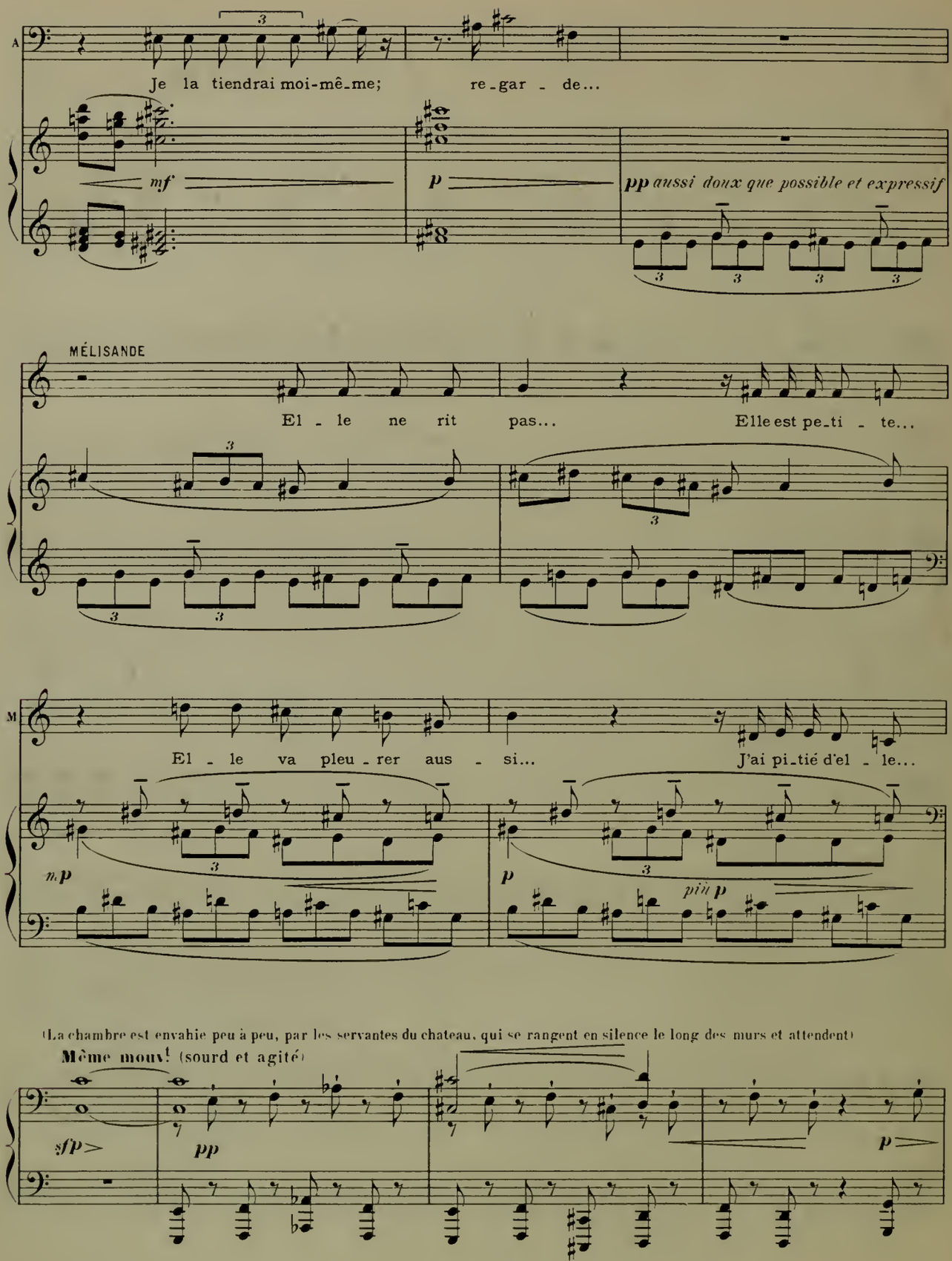

apercevant ARKEL et le médecin
à la porte de la chambre
Go
tu?
Oui, oui, vous pouvez rentrer...
molto dim.
Je ne sais rien, c'est i-nu-ti-le... elle est dé-jà trop loin de nous...
p
p
Plus lent
Je ne saurai ja-mais!... Je vais mourir i-ci comme un a-veu-gle!...
mp
pp
Serrez un peu
revenez au Mouv! Plus lent
Je l'ai dé-jà tu-é-e...
ARKEL
Qu'avez-vous fait? vous al-lez la tu-er...
sf
mf
dim.
p


MÉLISANDE
Est-ce vous, grand pè-re?
A
Mé-li-san-de...
Oui, ma
più p
p très expressif
M
Est-il vrai que l'hi-
A
fil-le...
Que veux-tu que je fas-se?
p
M
-ver commen-ce?
C'est qu'il fait froid et qu'il
A
Pourquoi demandes-tu ce-la?
mp
p

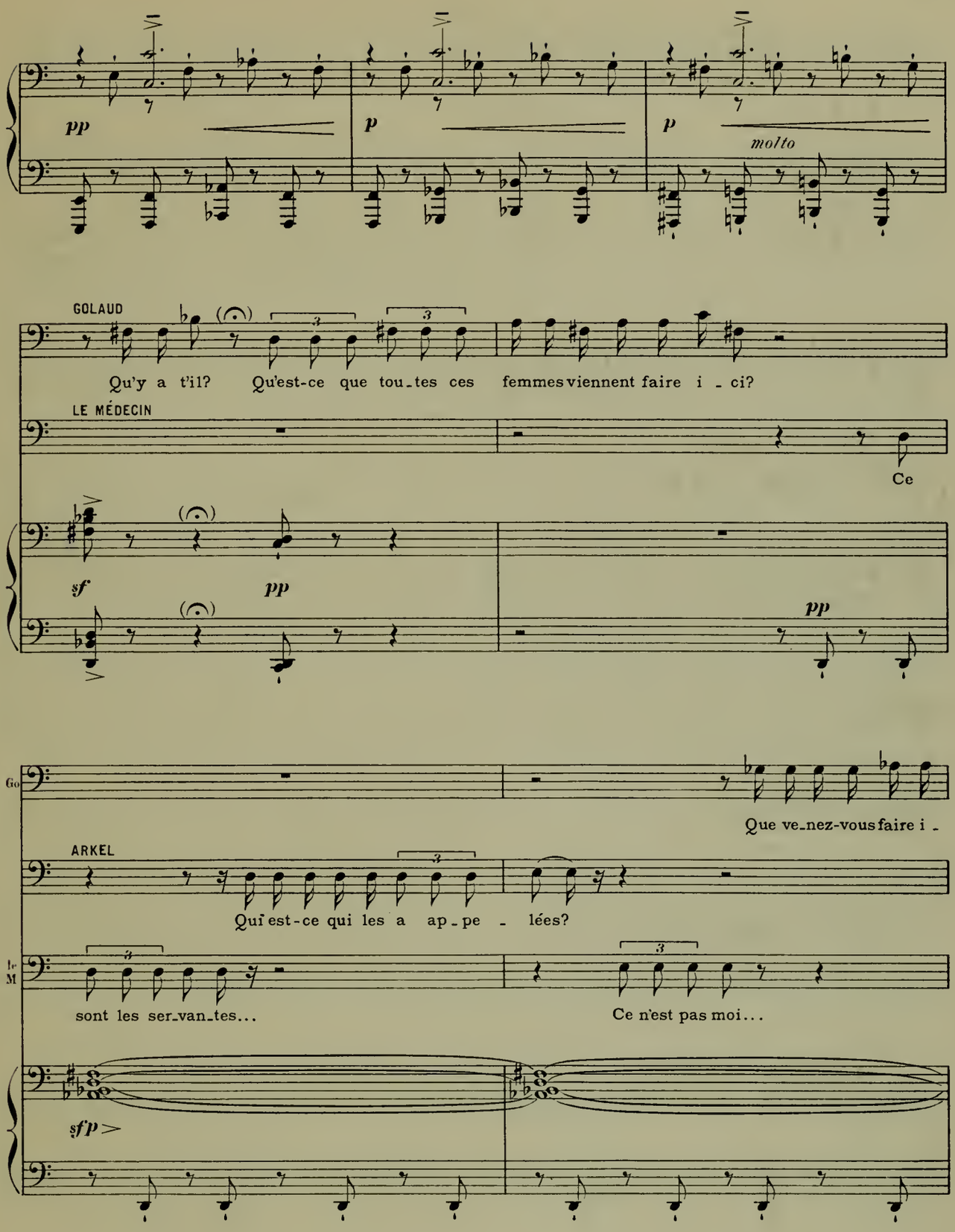

M
n'y a plus de feuil - les...
A
Tu as froid?
Veux-tu qu'on ferme les fe -
più p
sfp
p
Encore plus lent
M
Non...
jus-qu'à ce que le so-leil soit au fond de la
A
-nê-tres
sfp
pp
M
mer.
Il des-cend len-te-ment; a -
più pp
pp
pp

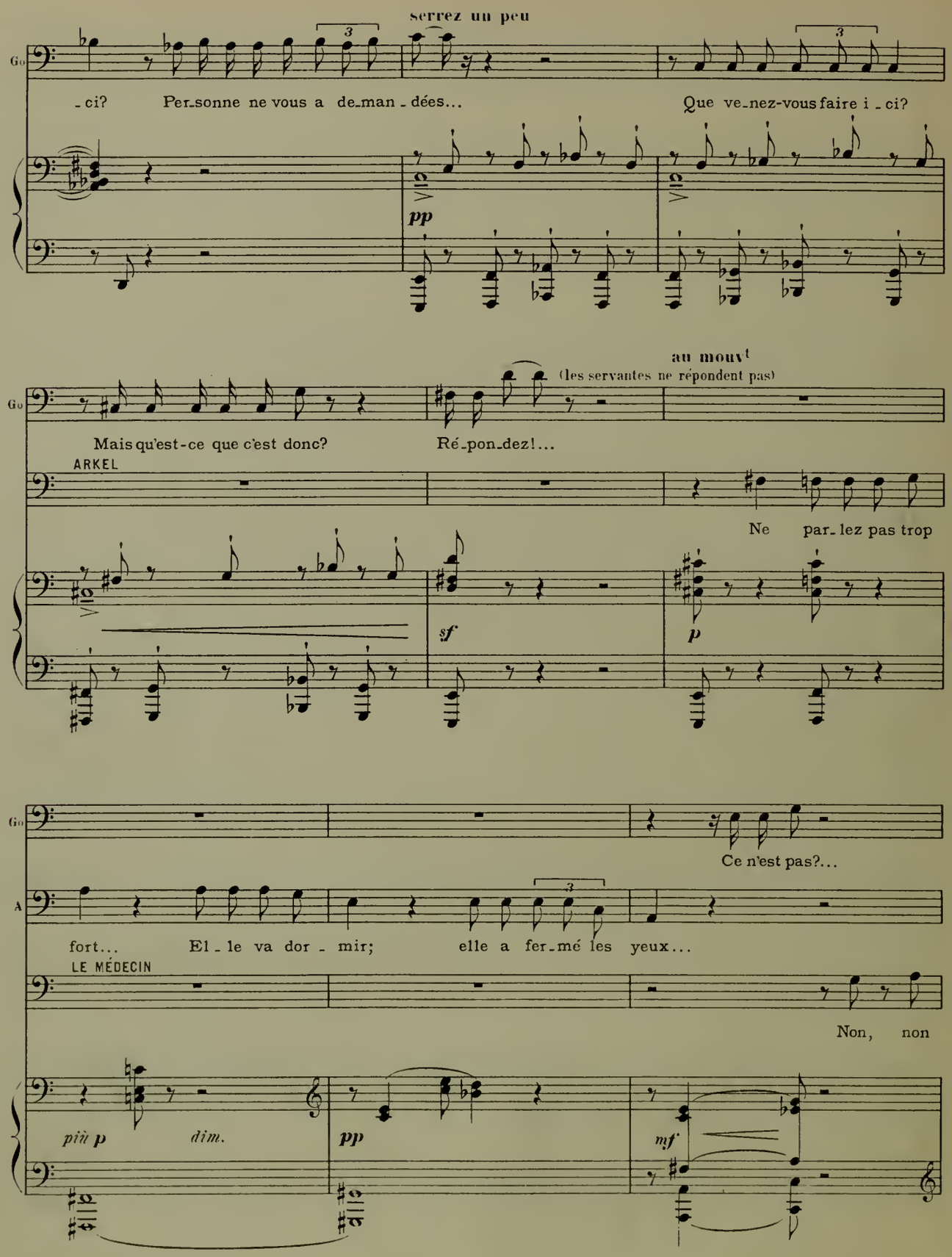

M
-lors c'est l'hi - ver qui com-men - ce?
ARKEL
A
Tu n'ai - mes pas l'hi -
più p
pp
Oh! non. J'ai peur du froid! j'ai si peur des grands froids...
-ver?
p
Oui, oui; je n'ai plus toutes ces inquiétu-des
Te sens-tu mieux?
Veux- tu
pp
pp
p
più p
dim.

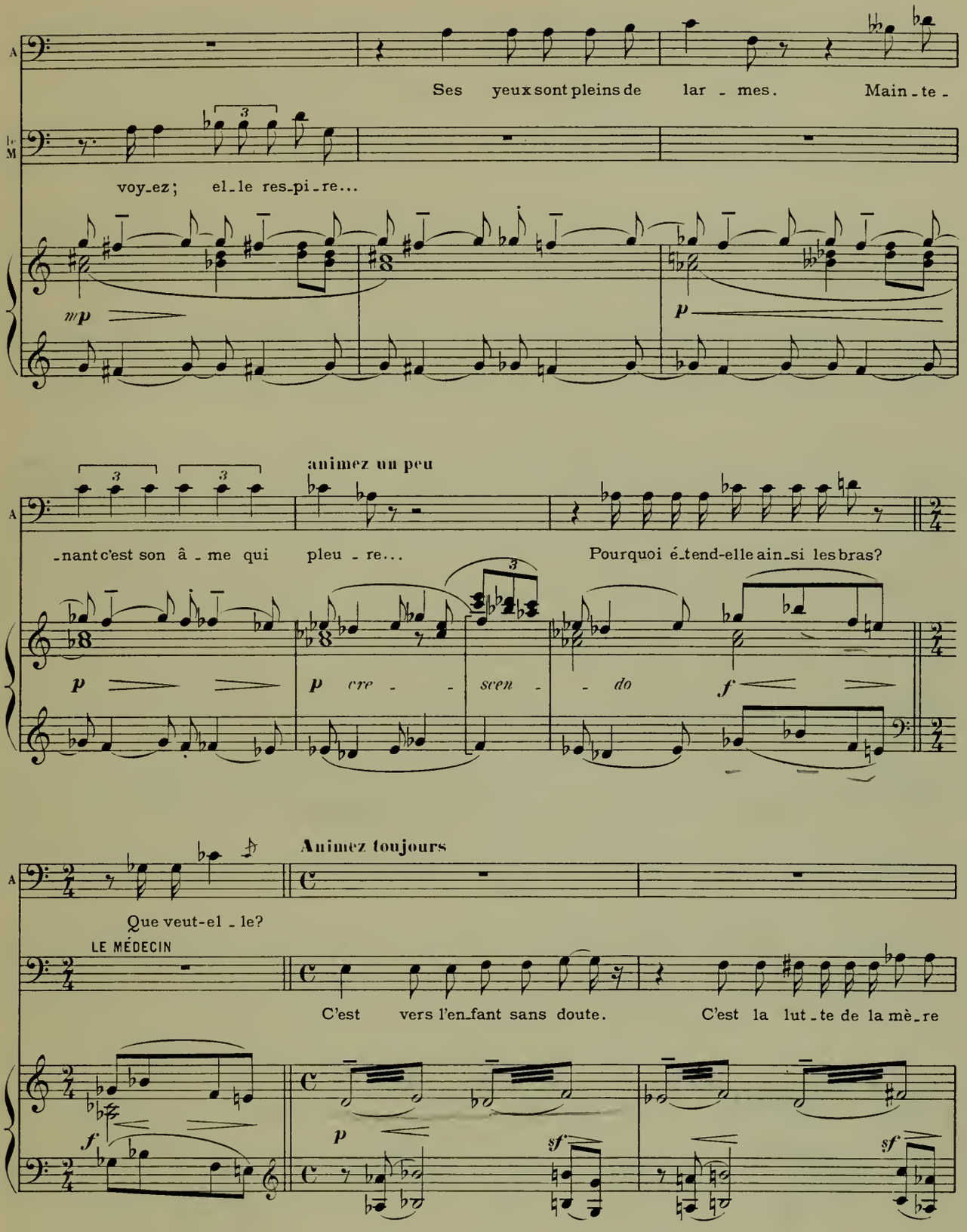

M
A
Quel en-fant?
voir ton en-fant?
Ton en - fant.
Ta pe-ti-te
pp
pp
Où est-el-le?
C'est é-tran - ge...
fil-le...
I - ci...
pp
p
pp
je ne peux pas le-ver les bras pour la prendre...
C'est que tu es en-cor très fai-ble
p

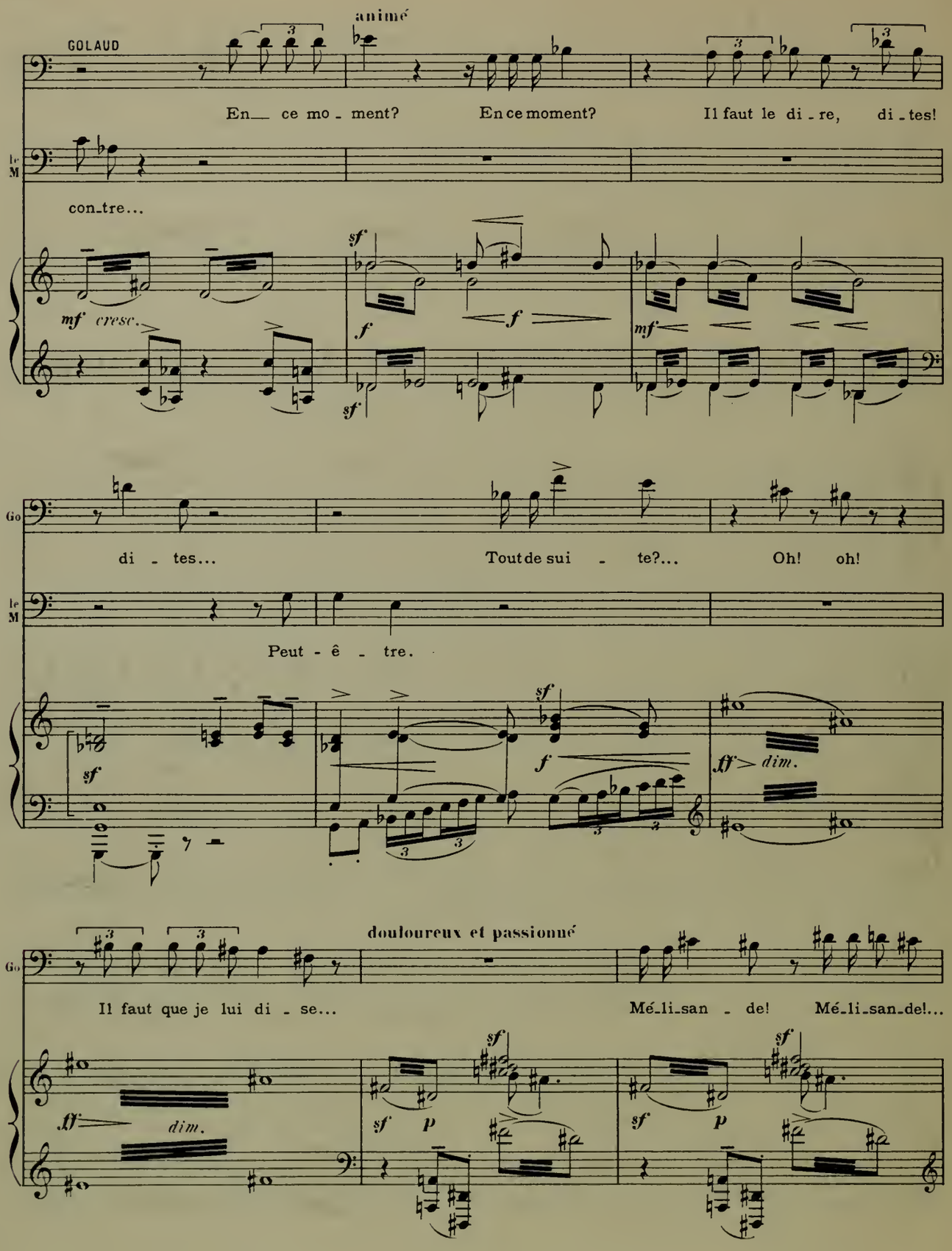


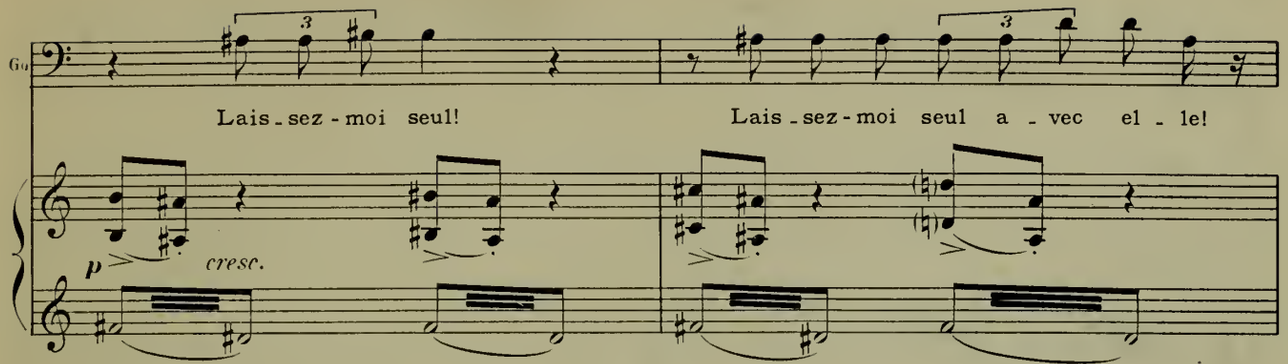
(La chambre est envahie peu à peu, par les servantes du château, qui se rangent en silence le long des murs et attendent)

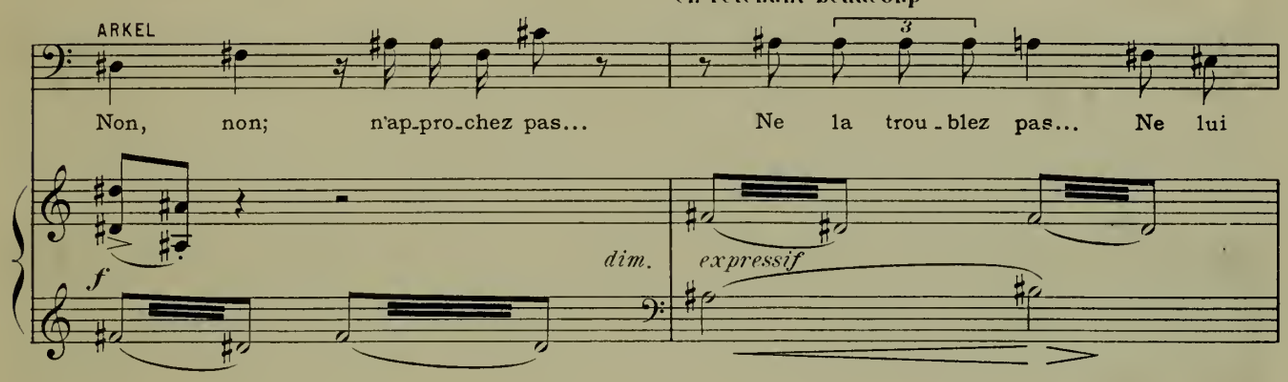

pp
p
p
molto
GOLAUD
Qu'y a t'il? Qu'est-ce que tou_tes ces femmes viennent faire i _ ci?
LE MÉDECIN
Ce
sf
pp
pp
Go
Que ve_nez-vous faire i _
ARKEL
Qui est-ce qui les a ap_pe _ lées?
Le M
sont les ser_van_tes...
Ce n'est pas moi...
sfp

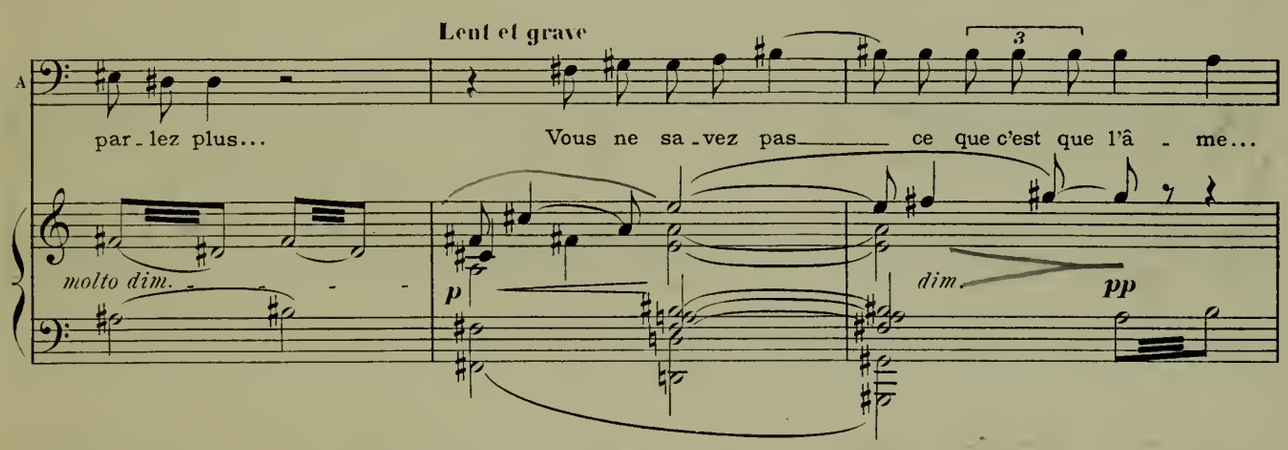

serrez un peu
Go
-ci? Per-sonne ne vous a de-man-dées...
Que ve-nez-vous faire i-ci?
pp
au mouvt
(les servantes ne répondent pas)
Mais qu'est-ce que c'est donc?
Ré-pon-dez!...
ARKEL
Ne par-lez pas trop
sf
p
Ce n'est pas?...
A
fort... El-le va dor-mir; elle a fer-mé les yeux...
LE MÉDECIN
Non, non
più p
dim.
pp
mf

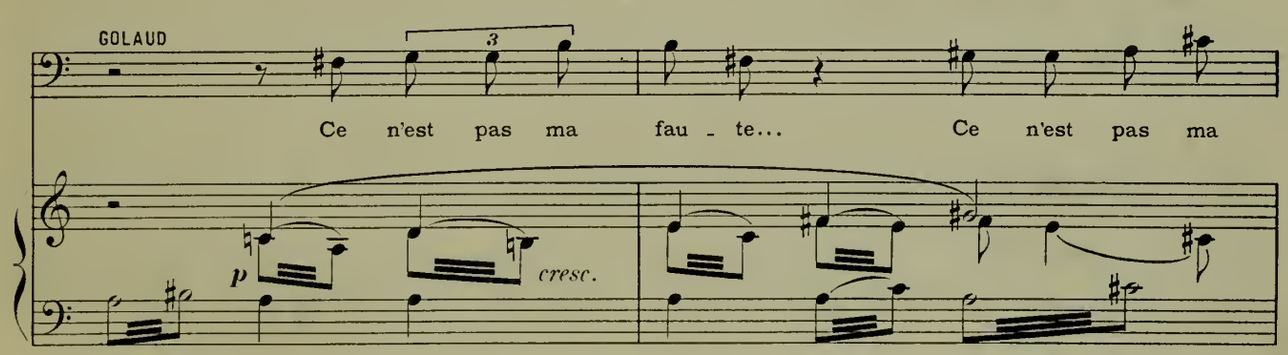

A
Ses yeux sont pleins de lar - mes. Main - te -
M
voy-ez; el-le res-pi-re...
mp
p
animez un peu
-nant c'est son â - me qui pleu - re...
Pourquoi é-tend-elle ain-si les bras?
p
p cre - - scen - - do
f
Animez toujours
Que veut-el - le?
LE MÉDECIN
C'est vers l'en-fant sans doute. C'est la lut - te de la mè - re
f
p
sf
sf

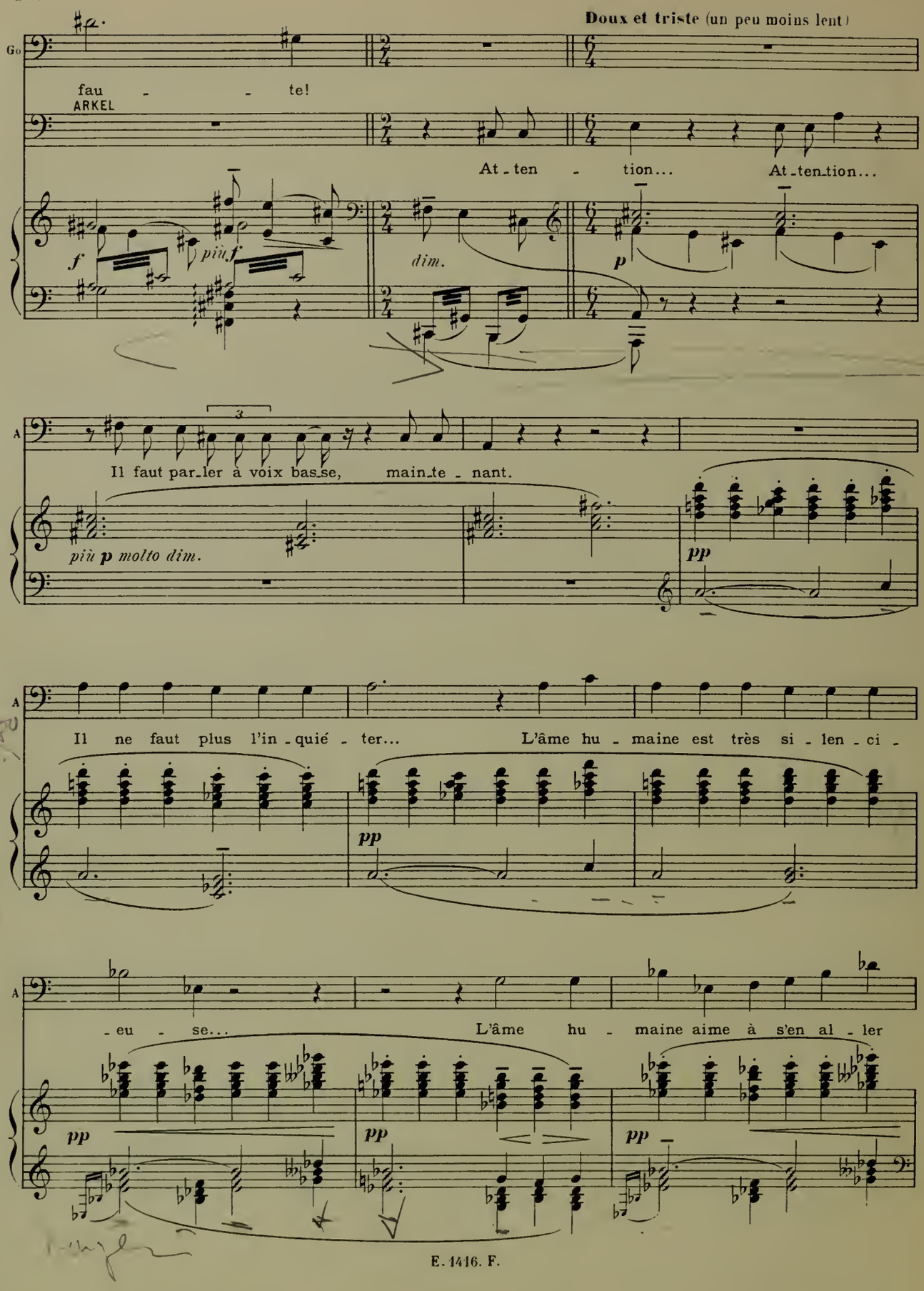

animé
GOLAUD
En ce mo - ment? En ce moment? Il faut le di - re, di - tes!
con-tre...
mf cresc.
sf
f
mf
di - tes... Tout de sui - te?... Oh! oh!
Peut - ê - tre.
ff dim.
doulourеux et passionné
Il faut que je lui di - se... Mé-li-san - de! Mé-li-san-de!...
p

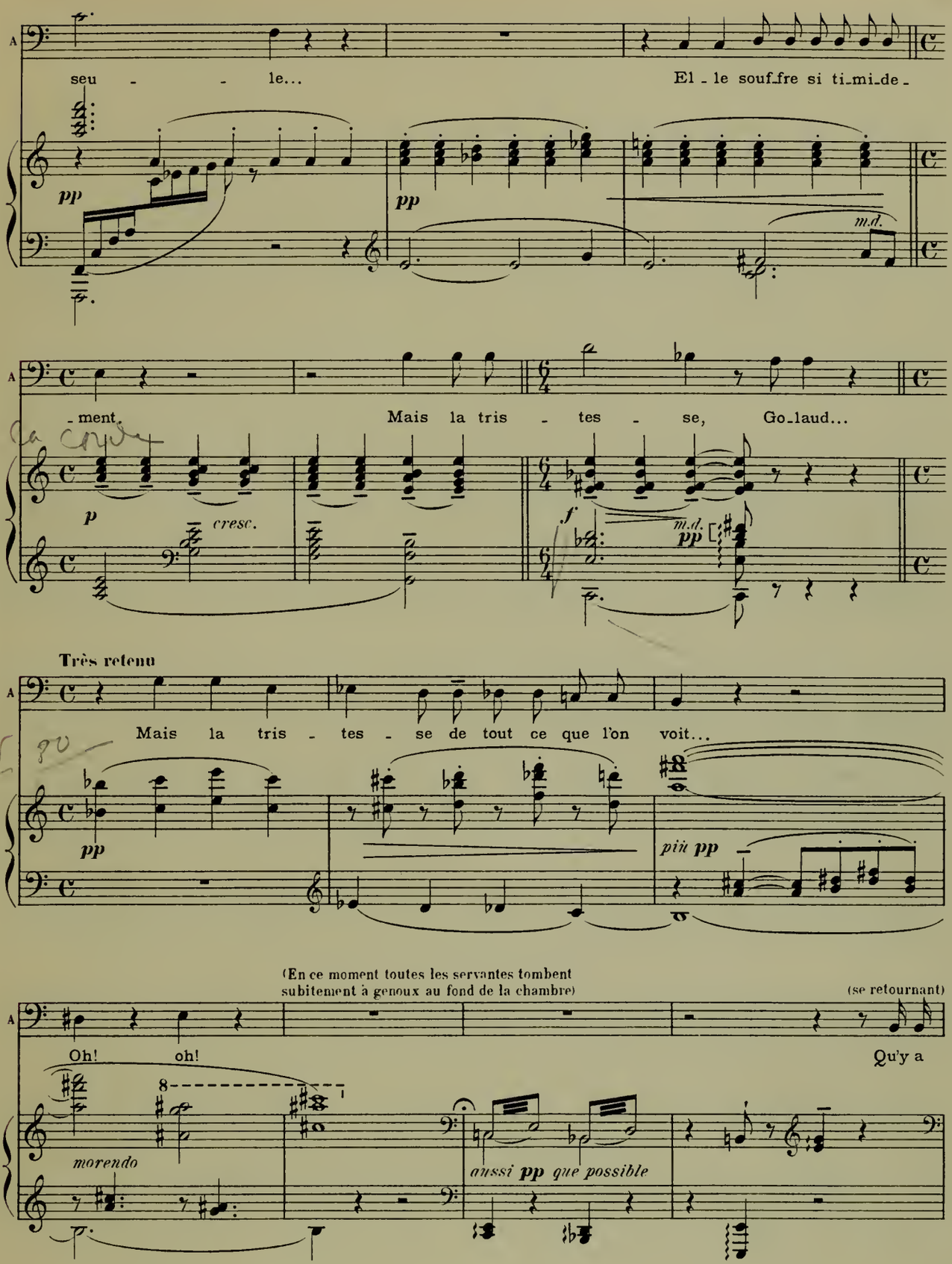

Lais - sez - moi seul!
Lais - sez - moi seul a - vec el - le!
p
cresc.

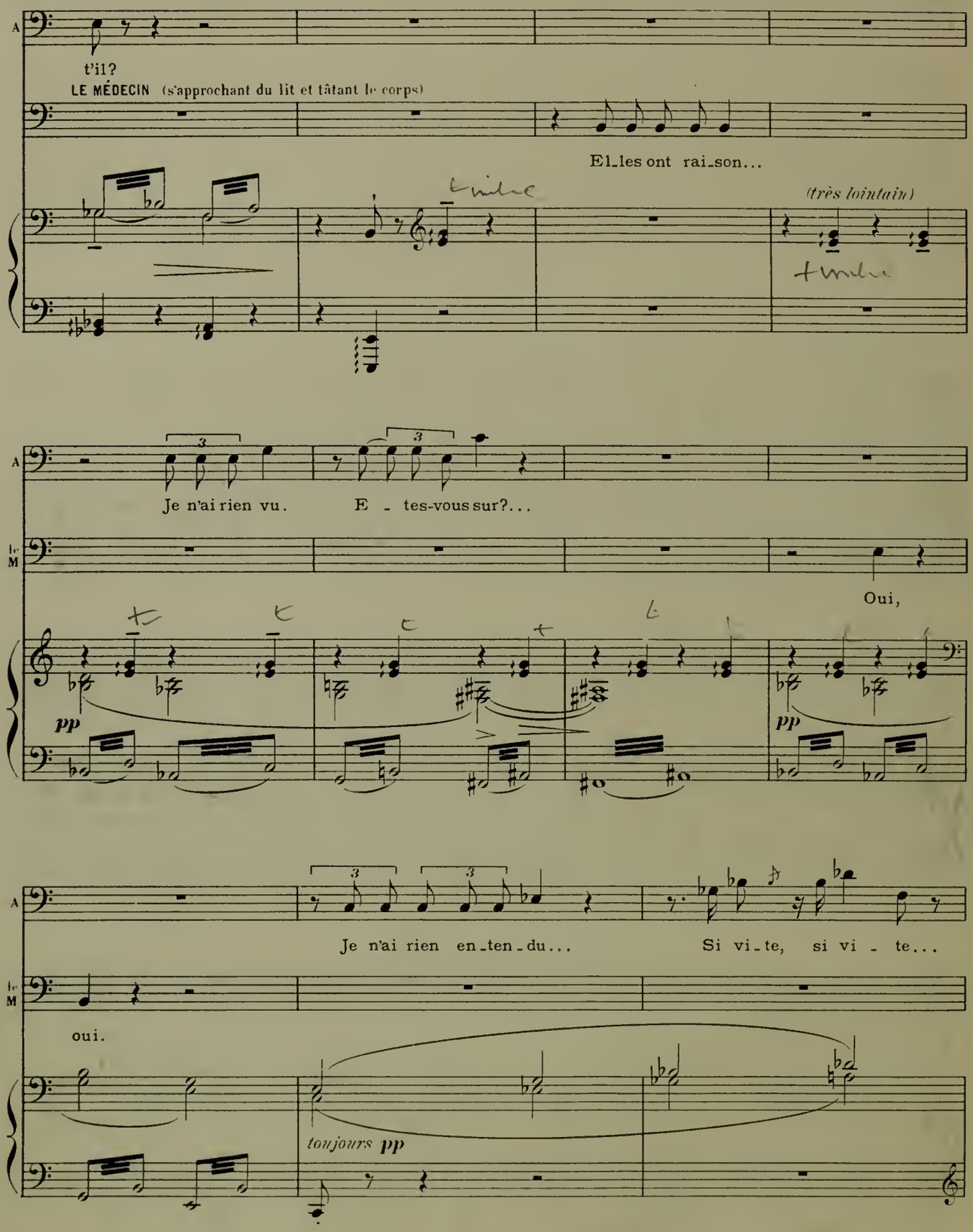

en retenant beaucoup
ARKEL
Non, non; n'ap-pro-chez pas...
Ne la trou - blez pas... Ne lui
f
dim.
expressif

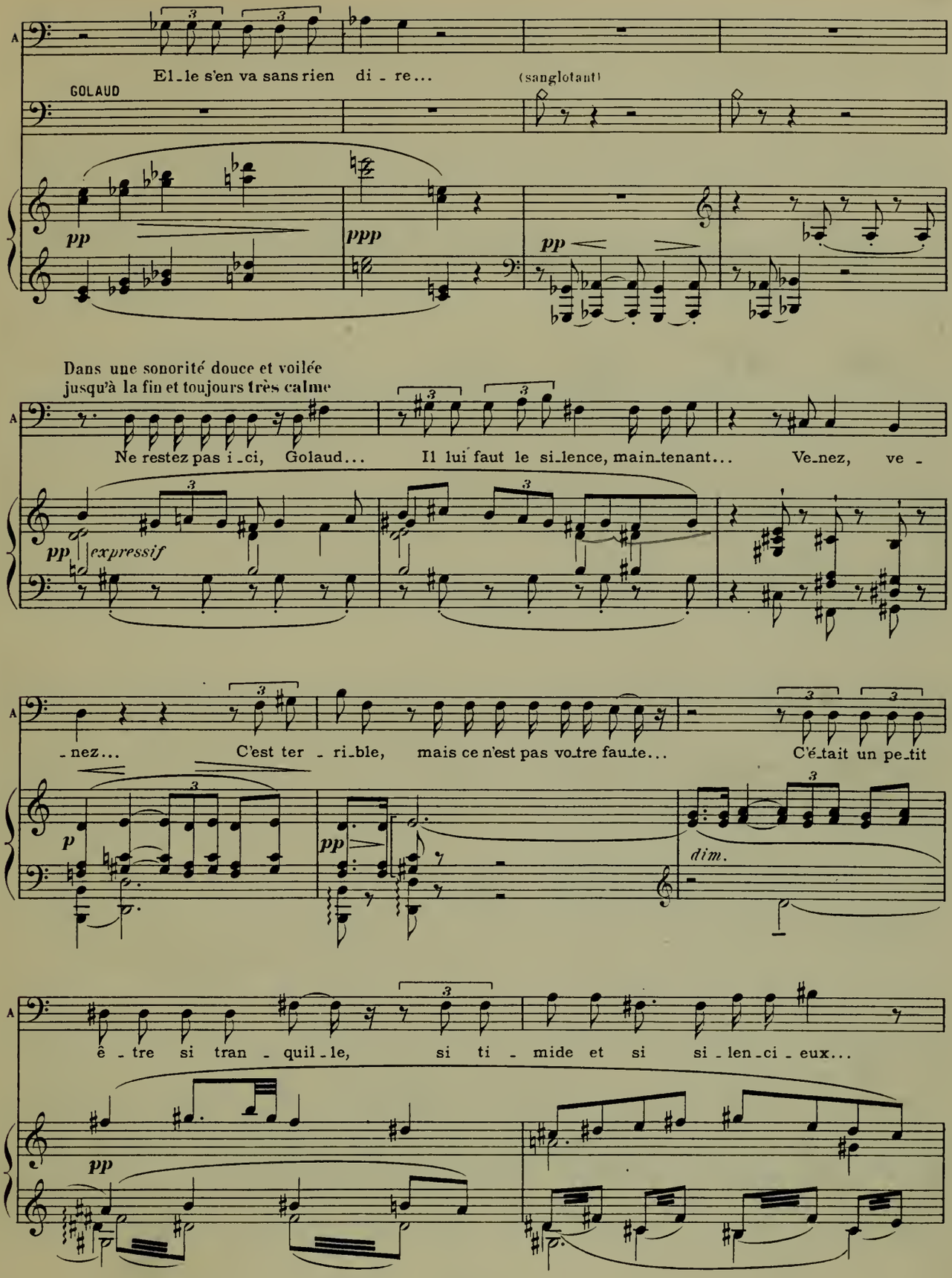

Lent et grave
par - lez plus...
Vous ne sa - vez pas ce que c'est que l'â - me...
molto dim.
p
dim.
pp

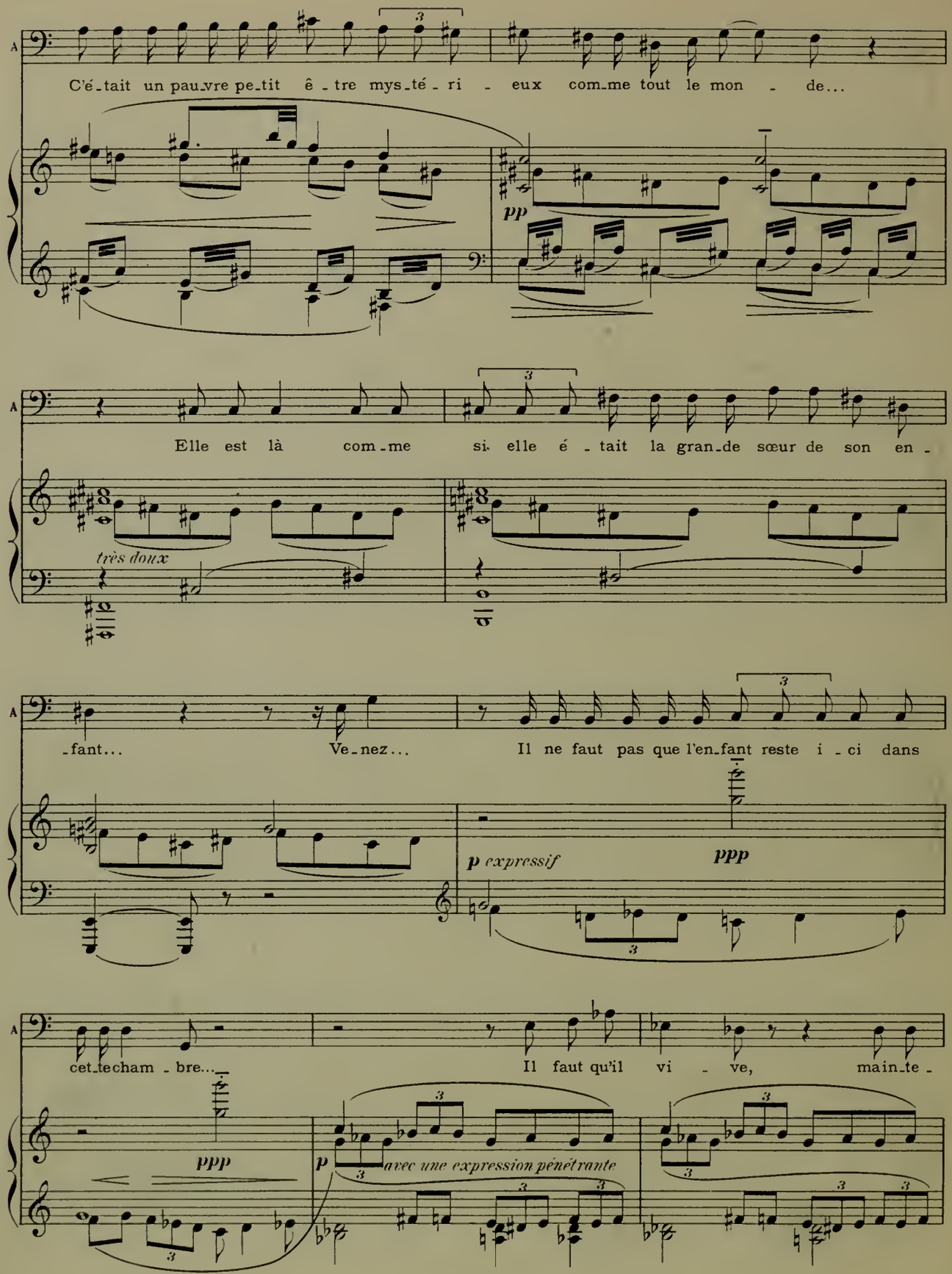

GOLAUD
Ce n'est pas ma fau - te... Ce n'est pas ma
p
cresc.

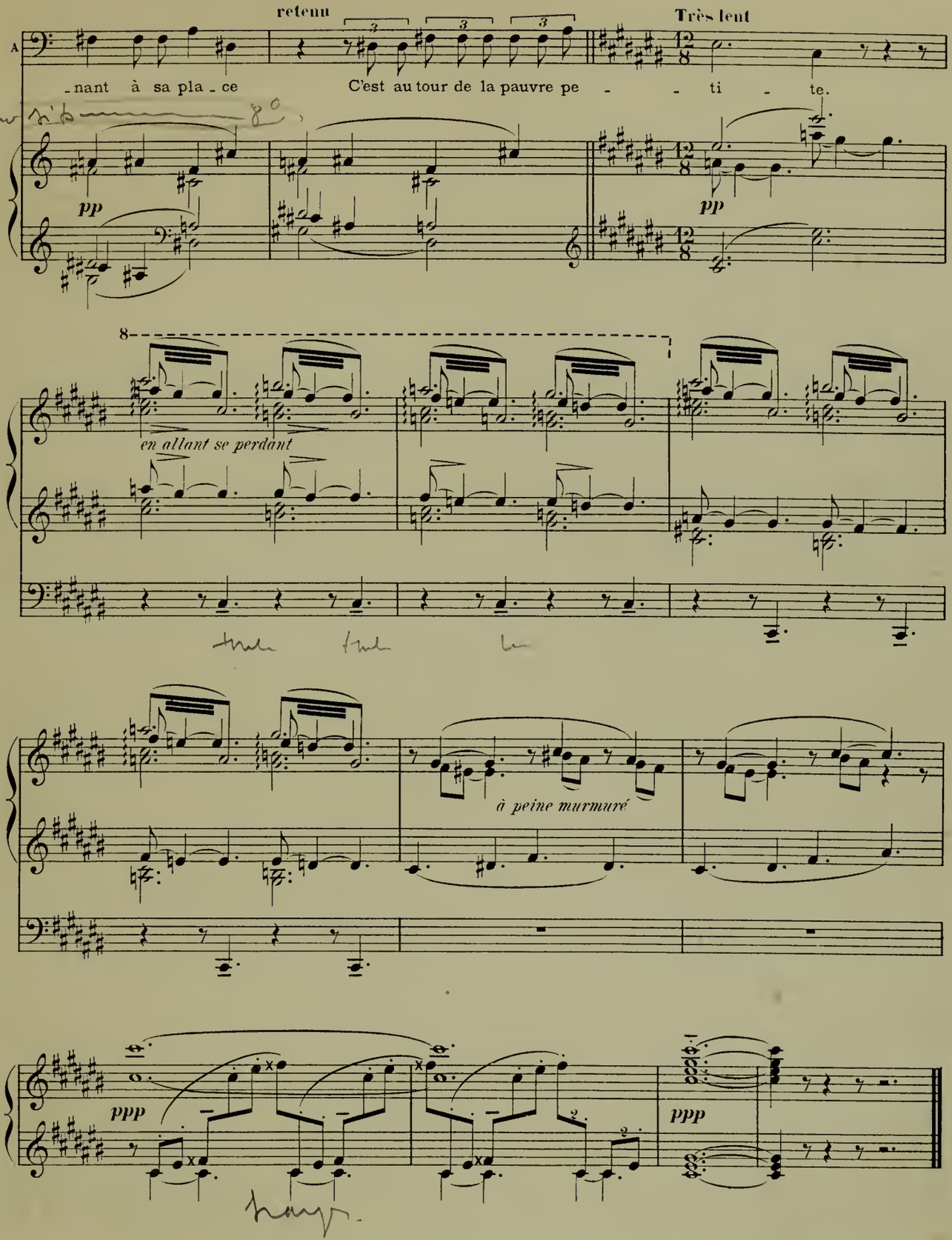

Doux et triste (un peu moins lent)
Go
fau - - te!
ARKEL
At - ten - tion... At - ten - tion...
f
più f
dim.
p
A
Il faut par - ler à voix bas - se, main - te - nant.
più p molto dim.
pp
A
Il ne faut plus l'in - quié - ter... L'âme hu - maine est très si - len - ci -
pp
A
- eu - se... L'âme hu - maine aime à s'en al - ler
pp
pp
pp


seu - - le...
El - le souf-fre si ti-mi-de -
pp
pp
m.d.
- ment.
Mais la tris - tes - se, Go-laud...
p
cresc.
f
m.d.
pp
Très retenu
Mais la tris - tes - se de tout ce que l'on voit...
pp
più pp
(En ce moment toutes les servantes tombent subitement à genoux au fond de la chambre)
(se retournant)
Oh! oh!
Qu'y a
morendo
aussi pp que possible


A
t'il?
LE MÉDECIN (s'approchant du lit et tâtant le corps)
El_les ont rai_son...
(très lointain)
Je n'ai rien vu.
E - tes-vous sur?...
M
Oui,
pp
pp
Je n'ai rien en_ten_du...
Si vi_te, si vi - te...
oui.
toujours pp


A
Elle s'en va sans rien di - re...
(sanglotant)
GOLAUD
pp
ppp
pp
Dans une sonorité douce et voilée
jusqu'à la fin et toujours très calme
Ne restez pas i-ci, Golaud... Il lui faut le si-lence, main-tenant... Ve-nez, ve -
pp expressif
- nez... C'est ter - ri-ble, mais ce n'est pas vo-tre fau-te... C'é-tait un pe-tit
p
pp
dim.
ê - tre si tran - quil-le, si ti - mide et si si - len-ci - eux...
pp


C'é-tait un pau-vre pe-tit ê-tre mys-té-ri-eux com-me tout le mon-de...
pp
Elle est là com-me si elle é-tait la gran-de sœur de son en-
très doux
-fant... Ve-nez... Il ne faut pas que l'en-fant reste i-ci dans
p expressif
ppp
cet-te cham-bre...
Il faut qu'il vi-ve, main-te-
ppp
p
avec une expression pénétrante



— FIN —

Imp. Chaimbaud et Cie GULON Grav

E. 1416. F.